ARNE HALVORSEN
i samarbeid med / în colaborare cu
CRINA LEON

NORSK-RUMENSK ORDBOK

DICȚIONAR NORVEGIAN-ROMÂN

BIND I / VOLUMUL I

A – K

editura Tehnopress

ARNE HALVORSEN

i samarbeid med / în colaborare cu

CRINA LEON

NORSK-RUMENSK ORDBOK

DICȚIONAR NORVEGIAN-ROMÂN

BIND I / VOLUMUL I

A – K

editura Tehnopress

IAŞI – 2015

Editura TEHNOPRESS
Str. Pinului nr. 1A
700109 Iaşi
Tel./fax: 0232 260092
E-mail: tehnopress@yahoo.com
http://www.tehnopress.ro
Editură acreditată CNCSIS, cod 89

Cuvânt-înainte de **Annlaug Bjørsnøs**
Tehnoredactor: **Florin Leon**

Descrierea CIP a Bibliotecii Naţionale a României
HALVORSEN, ARNE
Norsk-Rumensk Ordbok / Dicţionar norvegian-român / Arne Halvorsen, Crina Leon. – Iaşi: Tehnopress, 2015
Bibliogr.
ISBN 978-606-687-213-3

I. Leon, Crina

FORORD

Utgivelsen av denne ordboken har en spesiell forhistorie. Forfatteren, min mann professor emeritus Arne Halvorsen, døde i 2014, mens han var midt i ordboksarbeidet. Noen år tidligere hadde Arne fått en alvorlig lungesykdom. Arbeidet med ordboken var nok det som ga størst mening til hans akademiske liv de årene han var syk. Hver dag nye ord, nye problemstillinger og funderinger. Leksikografi er et mangesidig felt. Å utarbeide en ordbok krever kontinuerlige, praktiske valg, for eksempel når det gjelder ordtilfang og definisjoner. Samtidig hviler arbeidet på teoretiske motiveringer og helhetlige vurderinger. Det kombinerer med andre ord praktisk og teoretisk kunnskap, noe som passet Arnes arbeidsmåte utmerket.

Drivkraften i arbeidet var likevel for Arne kjærligheten til Romania og det rumenske språket. Hans vitenskapelige bidrag til studiet av rumensk var betydningsfulle. Han ga ut *Rumensk-norsk ordbok* som han fikk NFFs (Norsk faglitterær forfatterforenings) ordbokspris for i 2002, og i 2012 kom *Rumensk grammatikk*. Han var dekorert av den rumenske stat – i januar 2011 ble han tildelt ordenen Meritul Cultural, av Kommandørs grad.

Arne var kommet til bokstaven K i *Norsk-rumensk ordbok* da han døde. Hans rumenske samarbeidspartner var dr. Crina Leon ved Alexandru Ioan Cuza-universitetet i Iaşi, som sendte sine grundige korrekturlesninger og velfunderte kommentarer straks en ny bokstav var klar fra Arnes hånd. Han satte meget stor pris på samarbeidet med henne. For oss etterlatte er det en stor glede at Arnes arbeid nå kan publiseres. Den utgivelsen som foreligger, hadde ikke kunnet komme i stand uten Crinas hjelp, og vi er henne dypt takknemlig.

Trondheim, 7.9.2015
Annlaug Bjørsnøs

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

CUVÂNT ÎNAINTE

Publicarea acestui dicționar are o istorie aparte. Autorul, soțul meu, profesorul emerit Arne Halvorsen, a încetat din viață în 2014, în timp ce se afla la jumătatea activității de realizare a dicționarului. Arne suferea de o boală pulmonară gravă, de câțiva ani. Lucrul la dicționar a fost, probabil, ceea ce a dat cel mai important sens vieții sale academice, în anii în care a fost bolnav. În fiecare zi cuvinte noi, abordări și interpretări noi. Lexicografia este un domeniu cu multiple fațete. Redactarea unui dicționar necesită alegeri continue și practice, de exemplu cu privire la vocabular și definiții. În același timp, această activitate se bazează pe motivații teoretice și aprecieri de ansamblu. Cu alte cuvinte, combină cunoștințe practice și teoretice, fapt care s-a potrivit perfect modului de lucru al lui Arne.

Totuși, ceea ce l-a stimulat pe Arne în activitatea sa a fost dragostea față de România și limba română. Contribuțiile sale științifice la studiul limbii române au fost semnificative. A publicat *Dicționarul român-norvegian*, pentru care a primit în 2002 premiul NFF (Asociația Scriitorilor de Non-Ficțiune din Norvegia) la secțiunea Dicționare, iar în 2012 a urmat *Gramatica limbii române*. A fost decorat de statul român – în ianuarie 2011 i s-a acordat Ordinul Meritul Cultural în grad de Comandor.

Arne ajunsese la litera K din *Dicționarul norvegian-român* atunci când a plecat dintre noi. Colaboratoarea sa din România a fost dr. Crina Leon de la Universitatea „Alexandru Ioan Cuza" din Iași, care trimitea corecturi minuțioase și comentarii bine întemeiate, de îndată ce o nouă literă ieșea din mâna lui Arne. El a apreciat foarte mult această colaborare. Pentru noi, cei rămași în urma sa, este o mare bucurie să vedem că rodul activității lui Arne poate fi acum publicat. Prezenta ediție nu ar fi putut fi realizată fără ajutorul Crinei și îi suntem profund recunoscători.

Trondheim, 7 septembrie 2015
Annlaug Bjørsnøs

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

INNLEDNING

Norsk-rumensk ordbok henvender seg til alle rumensktalende som er interessert i norsk – studenter, lærere, oversettere, forretningsmenn og -kvinner, turister etc. – men også til alle norsktalende som har forbindelser med Romania. Bind I inkluderer bokstavene fra A til K og omfatter ca. 15000 ord (oppslagsord og underoppslagsord/ sammensatte ord) fra det norske grunnleggende ordforrådet. I tillegg kommer ord fra ulike fagområder, slik som informasjonsteknologi, økonomi, jus, medisin, og fra politikk, sport etc. Neologismer og et stort antall idiomer er også tatt med.

Følgende ordbøker har vært konsultert: *Bokmålsordboka* tilgjengelig på nettsiden http://www.nob-ordbok.uio.no/; Crina Leon, *Dicţionar de buzunar norvegian-român/român-norvegian. Norsk-rumensk/rumensk-norsk lommeordbok*, Polirom, Iaşi, 2009; Poul Høybye, Valeriu Munteanu, Emma Kjærulf, *Dicţionar danez-român. Dansk-rumænsk ordbog*, Polirom, Iaşi, 2003; Felicia Ilina Iliescu, Dan Shafran, *Svensk-rumänskt lexikon. Dicţionar suedez-român*, Statens Skolverk, Stockholm, 1994; Bjarne Berulfsen, *Norsk Uttaleordbok*, Aschehoug, Oslo, 1969.

Jeg står i takknemlighetsgjeld til professor Arne Halvorsen for hans innsats i å fremme rumensk språk og kultur gjennom hele sitt liv, og jeg skylder en stor takk til professor Annlaug Bjørsnøs for hennes hjelp til å publisere dette verket.

Iaşi, 8.9.2015
Crina Leon

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

INTRODUCERE

Dicţionarul norvegian-român se adresează tuturor vorbitorilor de limbă română care sunt interesaţi de limba norvegiană – studenţi, profesori, traducători, oameni de afaceri, turişti etc. – dar şi tuturor vorbitorilor de limbă norvegiană care au legături cu România. Volumul I include literele de la A la K şi cuprinde aproximativ 15000 de cuvinte (intrări şi subintrări/cuvinte compuse) din vocabularul de bază al limbii norvegiene. În plus, există termeni din diverse domenii, precum tehnologia informaţiei, economie, drept, medicină, politică, sport etc. Sunt incluse, de asemenea, neologisme şi un număr însemnat de expresii idiomatice.

În vederea realizării volumului, au fost consultate următoarele dicţionare: *Bokmålsordboka* disponibil la adresa http://www.nob-ordbok.uio.no/; Crina Leon, *Dicţionar de buzunar norvegian-român/român-norvegian. Norsk-rumensk/rumensk-norsk lommeordbok*, Polirom, Iaşi, 2009; Poul Høybye, Valeriu Munteanu, Emma Kjærulf, *Dicţionar danez-român. Dansk-rumænsk ordbog*, Polirom, Iaşi, 2003; Felicia Ilina Iliescu, Dan Shafran, *Svensk-rumänskt lexikon. Dicţionar suedez-român*, Statens Skolverk, Stockholm, 1994; Bjarne Berulfsen, *Norsk Uttaleordbok*, Aschehoug, Oslo, 1969.

Îi sunt recunoscătoare domnului profesor Arne Halvorsen, pentru contribuţia sa la promovarea limbii şi culturii române de-a lungul întregii vieţi şi îi mulţumesc mult doamnei profesor Annlaug Bjørsnøs, pentru sprijinul acordat în vederea publicării acestei lucrări.

Iaşi, 8 septembrie 2015
Crina Leon

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

BRUKERVEILEDNING

Alle oppslagsord blir fulgt av en tilsvarende ordklasseforkortelse. Substantiv, adjektiv og verb (for eksempel *m1*, *a2*, *v3*) har i tillegg en bøyningskode etter seg. Hvis bøyningen ikke er regelrett, blir hele bøyningsendelsen markert. Alle substantiv som kan være femininum i norsk, blir oppført som felleskjønn (*en jente, jenten, jenter, jentene*). Ordene har også markert trykk på betont vokal.

Bøyningskodene leses ifølge eksemplene nedenfor:

Substantiv	*Entall*		*Flertall*	
	Ubestemt form	*Bestemt form*	*Ubestemt form*	*Bestemt form*
m1	en gutt	gutt**en**	gutt**er**	gutt**ene**
m2	en rumener	rumener**en**	rumener**e**	rumener**ne**
m3	en sommer	sommer**en**	som**rer**/som**re**	som**rene**
n1	et navn	navn**et**	navn	navn**ene**
n2	et merke	merk**et**	merk**er**	merk**ene**
n3	et nivå	nivå**et**	nivå/nivå**er**	nivå**ene**

Adjektiv	*Entall*		*Flertall*
	Felleskjønn	*Intetkjønn*	
a1	fin	fin**t**	fin**e**
a2	viktig	viktig	viktig**e**
a3	befriende	befriende	befriende
a4	dannet	dannet	dann**ete**/dann**ede**
a5	disponibel	disponibel**t**	disponib**le**

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

Verb	*Infinitiv*	*Presens*	*Preteritum*	*Perfektum*
v1	å snakke	snakke**r**	snakke**t**	har snakke**t**
v2	å lese	lese**r**	les**te**	har les**t**
v3	å leie	leie**r**	lei**de**	har lei**d**
v4	å bo	bo**r**	bo**dde**	har bo**dd**

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

INSTRUCŢIUNI DE FOLOSIRE

Toate intrările sunt urmate de indicativul prescurtat al părţii de vorbire corespunzătoare. Substantivele, adjectivele şi verbele au în plus un cod al declinării/conjugării (de exemplu *m1*, *a2*, *v3*). Dacă declinarea/conjugarea nu este regulată, atunci este indicată întreaga terminaţie. Toate substantivele care pot avea gen feminin în limba norvegiană au marca genului comun (*en jente, jenten, jenter, jentene*). Sunt marcate de asemenea, în cadrul cuvintelor, vocalele accentuate.

Codurile de declinare/conjugare se interpretează după exemplele de mai jos:

Substantiv	*Singular*		*Plural*	
	Formă neaccentuată	*Formă accentuată*	*Formă neaccentuată*	*Formă accentuată*
m1	en gutt	gutt**en**	gutt**er**	gutt**ene**
m2	en rumener	rumener**en**	rumener**e**	rumener**ne**
m3	en sommer	sommer**en**	som**rer**/som**re**	som**rene**
n1	et navn	navn**et**	navn	navn**ene**
n2	et merke	merk**et**	merk**er**	merk**ene**
n3	et nivå	nivå**et**	nivå/nivå**er**	nivå**ene**

Adjectiv	*Singular*		*Plural*
	Gen comun	*Gen neutru*	
a1	fin	fin**t**	fin**e**
a2	viktig	viktig	viktig**e**
a3	befriende	befriende	befriende
a4	dannet	dannet	dann**ete**/dann**ede**
a5	disponibel	disponibel**t**	disponib**le**

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

Verb	*Infinitiv*	*Prezent*	*Trecut*	*Prezent perfect*
v1	å snakke	snakke**r**	snakk**et**	har snakk**et**
v2	å lese	lese**r**	les**te**	har les**t**
v3	å leie	leie**r**	lei**de**	har lei**d**
v4	å bo	bo**r**	bo**dde**	har bo**dd**

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

FORKORTELSER / ABREVIERI

a, adj.	adjektiv / adjectiv
adv.	adverb / adverb
anat.	anatomi / anatomie
arkit.	arkitektur / arhitectură
art.	artikkel / articol
astr.	astronomi / astronomie
biol.	biologi / biologie
bot.	botanikk / botanică
dem.	demonstrativ / demonstrativ
det.	determinativ / determinant
elektr.	elektrisitet / electricitate
f	femininum / feminin
fam.	familiær / familiar
fig.	figurativ / figurat
filos.	filosofi / filosofie
fys.	fysikk / fizică
geogr.	geografi / geografie
geol.	geologi / geologie
geom.	geometri / geometrie
gram.	grammatikk / gramatică
gym.	gymnastikk / gimnastică
hist.	historisk / istoric
inform.	informatikk / informatică
interj.	interjeksjon / interjecţie
jur.	juridisk / juridic
kjem.	kjemi / chimie
konj.	konjunksjon / conjuncţie
konkr.	konkret / concret
lingv.	lingvistikk / lingvistică
lit.	litteratur / literatură

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

m	maskulinum / masculin
mar.	maritim / maritim
mat.	matematikk / matematică
med.	medisin / medicină
mil.	militær / militar
mus.	musikk / muzică
myt.	mytologi / mitologie
n	nøytrum / neutru
ped.	pedagogi / pedagogie
perf. part.	perfektum partisipp / participiu trecut
pers.	person / persoană
pl.	pluralis / plural
poet.	poetisk / poetic
pol.	politikk / politică
pref.	prefiks / prefix
prep.	preposisjon / prepoziţie
pres. part.	presens partisipp / participiu prezent
pron.	pronomen / pronume
psyk.	psykologi / psihologie
rel.	religion / religie
subst.	substantiv / substantiv
tekn.	teknikk / tehnică
ubøy.	ubøyelig / indeclinabil
univ.	universitet / universitate
v	verb / verb
vi	intransitivt verb / verb intranzitiv
vir	intr. og refl. verb / verb intranzitiv şi reflexiv
vit	intr. og trans. verb / verb intranzitiv şi tranzitiv
vitr	intr., trans. og refl. verb / verb intr., tranz. şi refl.
vr	refleksivt verb / verb reflexiv
vt	transitivt verb / verb tranzitiv
vtr	trans. og refl. verb / verb tranzitiv şi reflexiv
vulg.	vulgær / vulgar
zool.	zoologi / zoologie
økon.	økonomi / economie

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

A

a[1] *-en, -er* **1.** (*bokstav og lyd*) litera/sunetul a: **fra ~ til å** de la început până la sfârşit; **har en sagt ~ får en (også) si b** cine intră în horă trebuie să joace **2.** (*mus.*) (*tone*) la: **a-dur** la major; **a-moll** la minor

à[2] **prep. 1.** a, de: **tre billetter ~ 30 kroner** trei bilete de/a 30 de coroane; **2 ~ 3 meter** 2 până la 3 metri, între 2 şi 3 metri; **holde seg à jour** (**med noe**) a se menţine la zi (cu ceva) **2.** à la: **frisyre ~ Greta Garbo** coafură à la Greta Garbo; **~ la carte** comandă din meniu/à la carte; **spise ~ la carte** a mânca à la carte

ábbed *m1* stareţ, abate, egumen

abbedí *n3* abaţie, egumenie, stăreţie

abbedísse *m1* stareţă, egumenă

ábbor *m1* (*zool.*) biban

abc [*a-be-se*] *-en, -er* abecedar, (*fig.*) primele noţiuni

abdikasjón *m1* abdicare

abdisére *vi2* a abdica, (*fig.*) a renunţa la ceva

abdómen *n1* (*anat.*) abdomen

áber *-et, -e* inconvenient, neajuns, piedică

ablegøyer *m. pl.* năzbâtie, ştrengărie: **gjøre ~** a face năzbâtii

abnórm *a1* anormal, (*misdannet*) diform

abnormitét *m1* anormalitate, (*misdannelse*) diformitate, malformaţie

á-bombe se atombombe

abonnemént [*-maŋ*] *n3* abonament: **~ på en avis** abonament la un ziar

abonneméntsavgift *m1* taxă de abonament

abonnént *m1* abonat: **være ~ på en avis** a fi abonat la un ziar

abonnére *vt2* **~ på en avis** a se abona la un ziar

abórt *m1* avort, întrerupere de sarcină: **illegal ~** avort ilegal; **legal ~** avort legal; **selvbestemt ~** întrerupere voluntară de sarcină; **fremkalle en ~** a provoca un avort; **ha en ~** a avorta, a suferi un avort

abortére *vi2* a avorta, a suferi un avort

abortív *a1* abortiv: **abortivt middel** medicament abortiv

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

abórtlov *m1* lege a avortului

abrakadábra *n1* **1.** (*trylleformular*) abracadabra **2.** (*tullprat*) stupiditate

abrúpt *a2* abrupt, (*brå*) brusc

abscéss [*-ses*] *m1* (*med.*) abces

absentére *vr2* a se îndepărta, absenta, a lipsi

absínt *m1* absint

absolusjón *m1* absolvire/absoluţiune, iertare a păcatelor: **få ~** a primi absoluţiune/iertarea păcatelor

absolutísme *m1* absolutism

absolútt[1] *n3* (*filos.*) absolut

absolútt[2] *a2, adv.* **1.** (*adj.*) absolut, complet, total: **~ majoritet** majoritate absolută **2.** (*adv.*) absolut, neapărat, negreşit: **~ nødvendig** absolut/strict necesar; **han vil ~ komme** vrea să vină neapărat; **du får absolutt ikke komme** nu trebuie să vii sub nicio formă

absolvére *vi2* (*rel.*) a absolvi

absorbére *vt2* a absorbi: **kluten absorberer vann** cârpa absoarbe apă; **arbeidet absorberte ham fullstendig** munca îl absorbea cu totul

absorbéring *m1* absorbţie, absorbire

absorbéringsevne *m1* capacitate de absorbţie

absorpsjón se absorbering

abstinéns *m1* abstinenţă

abstrahére *vi2* a face abstracţie, a abstrage

abstrahéring *m1* abstracţie

abstrahéringsevne *m1* capacitate de abstracţie

abstrákt[1] *n3* (*lingv.*) abstract

abstract[2] *a2* abstract: **~ kunst** artă abstractă

absúrd *a2* absurd, aberant: **~ situasjon** situaţie absurdă

absurditét *m1* absurditate

acetón [*ase-*] *n1* (*kjem.*) acetonă

acetylén *n1* (*kjem.*) acetilenă

ad[1] *prep.* **ta en dag ~ gangen** a trăi de azi pe mâine/de pe o zi pe alta; **~ omveier** pe căi ocolite, prin mijloace indirecte

ad[2] *prep.* (**vedrørende**) **~ punkt 2** la punctul doi, referitor la punctul doi

adágio *m1* (*mus.*) adagio

Adám i Adams drakt în costumul lui Adam

ádamseple *n2* mărul lui Adam

adápter *m2* adaptor

adaptére *vt2* a adapta, a potrivi

adaptéring *m1* adaptare

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

addénd *m1* (*mat.*) termen al adunării

addéndum *-et, -da* (*mat.*) adaos, addenda

addére *vt2* (*mat.*) a aduna, a face adunarea

addéring *m1* (*mat.*) adunare

addisjón se addering

adekvát *a2* adecvat, potrivit, nimerit, corespunzător

ádel *-en, adler* nobilime, aristocraţie, boierime: **av gammel ~** din vechea aristocraţie

ádelig *a2* nobil: **de adelige** nobilii

ádels|brev *n3* diplomă/decret de înnobilare. **~dame** *m1* nobilă. **~kalender** *m3* almanah al familiilor nobile. **~mann** *-en, -menn* (*+fig.*) nobil. **~slekt** *m1* familie nobiliară, neam de nobili. **~stand** *m1* nobilime, clasa nobililor: **opphøye i adelsstanden** a înnobila. **~tittel** *-en, -titler* titlu nobiliar

ádelskap *n1* nobleţe: **~ forplikter** nobleţea obligă

ádferd/atferd *m1* comportament, purtare

ádferdspsykologi *m1* psihologia comportamentului

ádgang *m1* **1.** (*inngang*) intrare: **~ forbudt** intrarea oprită; **gratis ~** intrarea liberă **2.** (*mulighet, tilgang*) acces: **~ (til) kjøkken** acces la bucătărie; **(ikke) ha ~ til** a (nu) avea acces la **3.** (*tillatelse*) permisiune, autorizaţie

ádgangs|begrensning *m1* (*ped.*) acces restricţionat. **~billett** *m1* bilet de intrare. **~eksamen** *m1* examen de admitere. **~kort** *n1* cartelă de acces

adheréns *m1* adeziune, aderare

adherére *vt2* a adera (*til*) la

adhesjón *m1* (*fys.*) adeziune, aderare

adhockomité *m1* comitet ad-hoc

ádjektiv *n3* adjectiv

adjektívisk *a2* adjectival

adjúnkt *m1* (*forklaring*) profesor cu studii de licenţă şi pregătire pedagogică

adjutánt *m1* adjutant

adjø *n3* **1.** *interj.* (*for lengre tid*) adio; (*for kortere tid*) la revedere: **~ så lenge** pe curând, cu bine **2.** *subst.:* **si ~ til noen** a-şi lua rămas bun de la cineva

ádle *vt1* **arbeidet adler mannen** munca înnobilează pe om

ádlyde *-lød, -lydt, vt* **~ ordre** a executa ordinul

administrasjón *m1*

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

administraţie, administrare

adminístrativ *a1* administrativ: **ad ~ vei** pe cale administrativă

administrátor *m1* administrator

administrére *vt2* a administra

administrérende *a3* **~ direktør** director general

admirál *m1* amiral

admiralitét *n3* amiralitate

adónis *m1* adonis

adopsjón *m1* adopţie, înfiere

adopsjonstillátelse m1 permisiune de adopţie

adoptére *vt1* (*+fig.*) a adopta

adoptív *a1* adoptiv

adoptív|barn *n1* copil adoptiv. **~forelder** *-en, -dre* părinte adoptiv

adrenalín *n1* (*med.*) adrenalină

adressánt *m1* expeditor, trimiţător

adressát *m1* destinatar

adrésse *m1* adresă: **feil ~** adresă greşită; **ukjent ~** adresă necunoscută; **uten fast ~** fără domiciliu stabil; **jeg ga ham adressen min** i-am dat adresa mea

adrésse|bok *-en, -bøker* carte de adrese. **~liste** *m1* listă de adrese

adressére *vt2* a adresa (*til noen*) cuiva: **brevet ble adressert til tidligere medlemmer** scrisoarea a fost adresată foştilor membri; **kommentar adressert til sjefen** comentariu la adresa şefului; (**ta opp**) **~ viktige problemer** a aborda/trata probleme importante

ádskille/atskille *-skilte, -skilt vt* **1.** (*skille*) a separa, a despărţi: **~ de stridende** a-i despărţi pe combatanţi **2.** (*avvike fra*) a se deosebi, a se remarca: **han atskiller seg fra andre barn** se deosebeşte de alţi copii

ádskillelse/átskillelse *m1* separare, despărţire

adskíllig/atskíllig *a2* **1.** (*oftest entall*) destul de mult **2.** (*oftest flertall*) destul de mulţi: **~ ganger** în mai multe rânduri; **~ mennesker** destul de mulţi oameni

ádskilt/átskilt *a2, adv.* **1.** *adj.* diferit: **adskilte grupper** grupuri diferite **2.** *adv.* **de lever ~** trăiesc despărţiţi

ádspre/átspre *vtr2* a (*se*) distra, a (*se*) amuza

adstádig/atstádig *a2* ponderat, cumpănit, calm

á-dur (*mus.*) la major

ádvare *vt2* a avertiza, a preveni

ádvarsel *-en, -sler* avertizare,

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

prevenire

ádvent *m1* advent

adventíst *m1* (*rel.*) adventist

ádvents|kalender *m3* calendar de advent. **~tid** *m1* timpul adventului

advérb *n3* (*lingv.*) adverb

adverbíal *n3, a1* (*lingv.*) **1.** *subst.* complement circumstanţial **2.** *adj.* circumstanţial: **~ leddsetning** propoziţie circumstanţială

advokát *m1* avocat: **kvinnelig ~** avocată; **gjøre seg til ~ for noen** a se face avocatul cuiva

advokátfirma *n3* birou avocaţial/de avocatură

aeróbic *m1* aerobic

aerodróm *m1* aerodrom, aeroport

aerodynámisk *a2* aerodinamic

aerosól *m1* aerosoli

afasí *m1* (*med.*) afazie

affeksjón *m1* afecţiune

affeksjónsverdi *m1* valoare afectivă

affékt *m1* afect, emoţie: **handle i ~** a acţiona sub impulsul emoţiei

affektért *a2* afectat, (*fam.*) fandosit

affíks *n3* (*lingv.*) afix

affinitét *m1* afinitate

affisére *v2* **det affiserer meg ikke** nu mă impresionează; **ikke la seg ~** a-şi păstra calmul, a nu se lăsa afectat

affrikát *m1* (*lingv.*) africat

affære *m1* **1.** (*sak*) treabă, afacere, chestiune: **ta ~** a interveni **2.** (*kjærlighetshistorie*) legătură amoroasă, relaţii amoroase

afgháner *m2* afgan

aforísme *m1* aforism

afrikáans [*-ans*] *subst.* limba afrikaans

afrikáner *m2* african

áfro|amerikaner *m2* afroamerican. **~frisyre** *m1* (*coafură*) afro

afrodisiákum *-et, -ka* afrodiziac

áften *m1* seară: **god ~** bună seara; **i ~** diseară, astă seară

áften|antrekk *n1* ţinută de seară, (*for menn*) frac, smoching, (*for damer*) rochie de seară. **~bønn** *m1* rugăciune de seară. **~sang** *m1* (*rel.*) vecernie

áftens *ubøy.* masă de seară

áftensmat *m1* masă de seară

ágе *m1* teamă îmbinată cu respect

agénda *m1* agendă, (*dagsorden+*) ordine de zi

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

ágens *m1* (*lingv.*) complement de agent

agént *m1* **1.** (*selger*) agent, reprezentant (*al unei firme*) **2.** (*spion*) spion, agent secret

agentúr *n3* agentură

agére *v2* **~ dum** a face pe prostul; **~ doktor** a se da drept doctor

agg *n1* ranchiună, pică: **ha et ~ mot noen, bære agg til noen** a avea pică pe cineva

agglutinéring *m1* (*lingv.*) aglutinare

aggregát *n3* agregat

aggresjón *m1* agresiune, (*angrep*) atac

ággressiv *a1* agresiv, provocator

aggressivitét *m1* agresivitate

agitasjón *m1* agitaţie, propagandă

agitátor *m1* agitator

agitére *vt2* a face propagandă (*for*) pentru

agn[1] *m1* (*bot.*) glumelă, (*etter tresking*) pleavă

agn[2] *n1* (*for fisk*) momeală, nadă, amorsă: **sette på ~** a pune momeală

agnóstiker *m2* agnostic

agráff *m1* agrafă

agronóm *m1* agronom: **kvinnelig ~** femeie-agronom

agúrk *m1* (*bot.*) castravete: **agurksalat** salată de castraveţi

agúrktid *m1* sezon mort (*pentru ziare*)

ahá *interj.* aha!

áhistorisk *a2* anistoric

aids *ubøy.* sida

air *m1* **1.** (*mine*) aer **2.** (*mus.*) melodie, arie

áirbag *m1* pernă de aer, airbag

áircondition(**ing**) *m1* aer condiţionat

ajóurføre *vt2* a aduce la zi, a actualiza

akademí *n3* academie

akadémiker *m2* **1.** (*med akademisk utdannelse*) persoană cu studii superioare, titrat **2.** (*medlem av akademi*) academician

akadémisk *a2* academic: **~ kvarter** sfertul academic; **~ spørsmål** chestiune pur teoretică; **~ utdannelse** pregătire academică

akántus *m1* (*bot., arkit.*) acantă

akásie *m1* (*bot.*) salcâm

áke *vi2* a se da cu sania

ákebakke *m1* derdeluş, săniuş

akevítt *m1* rachiu, aquavit

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

akílleshæl *m1* călcâiul lui Ahile

áking *m1* sănius, de-a sănișul

akk *interj.* aoleu, vai de mine

ákkar *m1* (*zool.*) calmar

akklamasjón *m1* aclamaţie

akklimatisére *vr2* a se aclimatiza, a se adapta

akkompagnatór *m1* (*mus.*) acompaniator

akkompagnemént [*-maŋ*] *n3* (*mus.*) acompaniament

akkompagnére *vt2* a acompania

akkórd *m1* (+*mus.*) acord: **arbeide på ~** a lucra în acord; **gå på ~** a face compromisuri

akkórdarbeid *n3* muncă în acord

akkreditére *vt2* a acredita

akkumulére *vt2* a acumula

akkurát *adv.* exact, precis, tocmai, (*fam.*) taman: **~!** precis!; **~ klokka 3** exact la ora trei; **~ som før** exact ca înainte; **ikke ~ vennlig** nu tocmai amabil

akkúsativ *m1* (*lingv.*) acuzativ

ákne *m1* (*med.*) acnee

akóntobetaling *m1* acont

akribí *m1* acribie

akrobát *m1* acrobat

akrobatíkk *m1* acrobaţie

akrobátisk *a2* acrobatic

akroným *n3* (*lingv.*) acronim

akrýl *m1, n1* acril, fibră acrilică

aks *n1* spic: **sette ~** a da în spic/a face spic

áksel[1] *-en, -sler* (*anat.*) umăr: **trekke på akslene** a da/a strânge din umeri; **på ~ gevær!** la umăr arm!

áksel[2] *-en, -sler* (*hjulaksel*) osie, (*maskinaksel*) ax

akselerasjón *m1* acceleraţie

akselerére *vi2* a accelera

ákseltrykk *n1* presiune pe osie

áksemaktene *m1* puterile Axei

aksént [*-aŋ*] *m1* accent: **han snakker med ~** vorbește cu accent străin

áksenttegn *n1* semn al accentuării

aksentuére *vt2* a accentua, (*fremheve*) a sublinia

aksentuéring *m1* accentuare

aksépt *m1* accept: (*fig.*) **få ~ for noe** a primi aprobarea pentru ceva

akseptábel *a5* acceptabil, (*tilfredsstillende*) satisfăcător

akseptére *vt2* a accepta

aksessóarer (*pl.*) accesorii

aksiál *a1* axial

aksióm *n3* axiomă

áksje *m1* acţiune, titlu: **~ på innehaveren** acţiune la purtător;

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

utstede aksjer a emite acţiuni; (*fig.*) **aksjene hans står høyt i kurs** i-au crescut acţiunile

áksje|brev *n3* titlu de acţiune. **~eier** *m2* acţionar. **~kapital** *m1* capital în acţiuni, capital social. **~kurs** *m1* curs al acţiunilor. **~leilighet** *m1* (*omtrentlig*) apartament în coproprietate, apartament de proprietate partajată. **~marked** *n3* piaţă a acţiunilor. **~megler** *m2* agent de schimb. **~selskap** *n3* societate pe acţiuni, cu răspundere limitată. **~utbytte** *n2* dividend

aksjón *m1* acţiune: **i full ~** în plină acţiune/activitate; **gå til ~** a intra în acţiune; **starte en ~** a iniţia o acţiune

aksjóns|art *m1* (*lingv.*) mod de desfăşurare a acţiunii. **~radius** *-en, -ier* rază de acţiune

aksjonær *m1* acţionar

áksling *m1* ax

akt[1] *m1* **1.** (*handling*) act, acţiune **2.** (*teater*) act **3.** (*modell*) nud

akt[2] *m1* (*jur.*) act, document: **sakens akter** dosarul

akt[3] *m1:* **gi ~ på noe** a acorda atenţie unui lucru; **ta seg i ~ for noe** a se feri de ceva

ákte *vt1* **1.** (*verdsette*) a aprecia, a respecta **2.** (*ta hensyn til*) a lua în consideraţie **3.** (*ha til hensikt*) a avea intenţia/de gând (*å*) să

áktelse *m1* stimă, consideraţie

ákter *adv.* (*mar.*) la/spre pupă

ákter|dekk *n1* (*mar.*) puntea dinspre pupă. **~utseile** *v1* **han ble akterutseilt** a rămas pe chei

ákterover *adv.* (*mar.*) înapoi

ákterut *adv.* (*mar.*) la pupă

áktet *a4* apreciat, respectat, stimat

áktiv[1] *subst.* (*lingv.*) diateza activă

áktiv[2] *a1* activ, energic, (*driftig*) întreprinzător

aktivére *vt2* a activa

aktivisére *vt2* a dinamiza: **~ elevene** a impulsiona elevii

aktivíst *m1* activist

aktivitét *m1* activitate

áktivum *-et, -va* **1.** (*økon.*) activ **2.** (*fordel*) avantaj

ákt|modell *m1* model nud. **~pågivende** *a3* atent. **~stykke** *n2* document

áktor *m1* (*jur.*) procuror

aktorát *n3* (*jur.*) procuratură, parchet

áktsom *-t, -me* prudent, grijuliu, atent (*med*) cu

áktsomhet *m1* prudenţă

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

aktualisére *vt2* a actualiza

aktualitét *m1* actualitate

aktuár *m1* actuar

aktuéll *-lt, -lle* actual, la ordinea zilei, prezent, de actualitate: **et aktuelt spørsmål** o chestiune actuală; **svært aktuelt** de mare actualitate; **i det aktuelle tilfellet** în cazul de faţă

aktvérdig *a2* demn, respectabil

aktør *m1* (*teater*) actor, (*fig.*) participant

akupunktúr *m1* acupunctură

akupunktór *m1* acupunctor

akustíkk *m1* acustică

akústisk *a2* acustic: **~ gitar** chitară acustică

akútt[1] *m1* (*mus.*) acut, (*lingv.*) accent ascuţit

akútt[2] *a2* acut, urgent, stringent: **akutte behov** nevoi stringente; **akutte problemer** probleme urgente; **akutte sykdommer** boli acute

akúttavdeling *m1* (*serviciul de*) urgenţă

ákutttilfelle *n3* (*med.*) urgenţă

ákvakultur *m1* acvacultură

akvaréll *m1* acuarelă

akváriefisk *m1* peşte de acvariu

akvárium *-iet, -ier* acvariu

akvedúkt *m1* apeduct

alabást *m1* alabastru

A-lág *n1* (*sport*) prima echipă

alárm *m1* alertă, alarmă: **falsk ~** alarmă falsă; **slå ~** a da alarma/a alarma

alárm|beredskap *m1, n1* stare de alarmă. **~signal** *n3* semnal de alarmă

alarmére *vt2* a alarma: **det alarmerte meg** asta m-a alarmat

alarmérende *a3* alarmant: **~ kunngjøring** anunţ alarmant

albáner *m2* albanez

albánsk *a2* albanez, *m1* (*språk*) limba albaneză

álbatross *m1* (*zool.*) albatros

albíno *m1* albinos

álbue *m1* cot

álbue *vr1* **~ seg fram** a-şi face drum cu coatele, a da din coate

álbue|ledd *n1* (*anat.*) articulaţia cotului. **~rom** *-met, -mene* spaţiu pentru mişcare

álbum *n3* album

albumín *n3* (*kjem.*) albumină

aldehýd *n3* (*kjem.*) aldehidă

aldéles *adv* complet, absolut, cu totul: **~ ikke** deloc; **~ sikkert** absolut sigur

álder *m3* vârstă: **med alderen** cu

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

vârsta; **i sin beste ~** în floarea vârstei; **i en ~ av 30 år în vârstă de 30 de ani; han er på min ~** este de vârsta mea; **han er stor for alderen** e mare pentru vârsta lui

ålderdom *-men, -mer* bătrâneţe

alderdómmelig *a2* trecut, demodat, învechit, bătrânesc

ålders|bestemme *-bestemte, -bestemt, vt* a determina vârsta. **~bolig** *m1* (*omtrentlig*) locuinţă pentru persoane în vârstă. **~grense** *m1* limită de vârstă: **falle for aldersgrensen** a ieşi la pensie pentru limita de vârstă. **~gruppe** *m1* contingent. **~hjem** *-met, -mene* casă/cămin/azil de bătrâni. **~pensjon** *m1* pensie pentru limită de vârstă. **~pensjonist** *m1* pensionar de bătrâneţe. **~trygd** *m1* pensie pentru limită de vârstă

åldrende *a3* care începe să îmbătrânească

åldri *adv.* niciodată, nicicând: **~ i livet!** cu niciun chip; **bedre sent enn ~** mai bine târziu decât niciodată; **han lyver ~** nu minte niciodată

åldring *m1* îmbătrânire

åle *vt2* **1.** (*avle opp*) a creşte, a prăsi **2.** (*fø på*) a hrăni

aleksandríner *m2* (*vers*) alexandrin

alemánner *m2* (*pl.*) alemani

álen *-en, alner* cot

aléne *adv.* singur: **gjøre noe ~** a face ceva singur/de unul singur

aléneforelder *-en, -dre* părinte singur

aleút *m1* persoană din Insulele Aleutine

alfabét *n3* alfabet

alfabetisére *vt2* a alfabetiza

alfabétisk *a2* alfabetic: **i ~ orden** în ordine alfabetică

alfóns *m1* proxenet, (*fam.*) codoş, peşte

álge *m1* (*bot.*) algă

álgebra *m1* algebră

algérier *m2* algerian

algorítme *m1* algoritm

álias *adv.* alias, zis şi

alibí *n3* alibi

alienére *vt2* a aliena, a înstrăina

alkálisk *a2* (*kjem.*) alcalin

álke *m1* (*zool.*) guilemotă: **full som en ~** beat criţă/ca un porc

álkis *m1* (*fam.*) alcoolic, beţiv

alkohól *m1* alcool

alkohól|forbruk *n1* consum de alcool. **~forbud** *n1* interdicţie la alcool. **~forgiftning** *m1* intoxicaţie cu alcool. **~fri** *-tt, -e*

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

non-alcoolic, lipsit de alcool. **~innhold** *n1* conţinut de alcool. **~politikk** *m1* politică referitoare la alcoolism. **~misbruk** *n1* consum excesiv de alcool. **~prosent** *m1* procentul de alcool. **~påvirket** în stare de ebrietate

alkohóliker *m2* alcoolic

alkoholísme *m1* alcoolism

alkoholístomsorg *m1* îngrijire a alcoolicilor, (*organisasjon*) centru de tratament pentru alcoolici

álkotest *m1* alcooltest

alkóve *m1* alcov

alkýdmaling *m1* vopsea alchidică

alkými *m1* alchimie

alkymíst *m1* alchimist

all *-lt, -lle, det.* tot: **alle bøkene** toate cărţile; **~ maten** toată mâncarea; **~ melken** tot laptele; **alle tiders!** grozav!; **alle fire** toţi patru; **for ~ fremtid** pentru totdeauna; **ha ~ grunn til å** a avea toate motivele să; **hva i ~ verden?** ce Dumnezeu?

álle *pron.* tot, (*hvem som helst*) oricare: **~ som vil, kan gå** toţi care vor să plece; **jeg kjenner ~** îi cunosc pe toţi

allé *m1* alee

allegorí *m1* alegorie

allegórisk *a2* alegoric

allehélgensdag *m1* (*rel.*) sărbătoarea tuturor sfinţilor

allehånde *m1* (*bot.*) cuişoare englezeşti

allehånde *a3* fel de fel, de tot felul: **~ saker** fel de fel de lucruri

állemannseie *n2* proprietate comună/publică

áller *adv.* cel mai (+*adjectiv*): **~ best** cel mai bun; **av ~ beste kvalitet** de cea mai bună calitate; **det ~ verste er at** lucrul cel mai rău e că

alleréde *adv.* deja, încă de (*pe*) acum: **er du ~ ferdig?** eşti deja gata?; **~ nå** încă de pe acum; **~ i en alder av 15 år** încă de la vârsta de 15 ani

allergén *n3* alergen

allergí *m1* alergie

allérgiker *m2* alergic

allérgisk *a2* alergic (*mot*) la

állestedsnærværende *a3* omniprezent

állfarvei *m1* drum public/mare, cale bătătorită

alliánse *m1* alianţă (*mellom*) dintre

alliánsefri *-tt, -e* nealiniat

alliére *vr2* a se alia (*med*) cu

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

alliért *a2* aliat: **de allierte** aliaţii

alligátor *m1* (*zool*). aligator

allíkevel *adv.* totuși, tot: **jeg går ~** tot o să mă duc; **han gjorde det ~** totuși a făcut-o

allitterasjón *m1* aliteraţie

állmannamøte *n2* adunare generală, (*ped.*) reuniune a elevilor și a cadrelor didactice

allméktig *a2* atotputernic, omnipotent: **den allmektige Gud** Dumnezeul atotputernic

állmenn *-nt, -nne* general, (*felles*) comun, (*generell*) universal, (*gjengs*) curent: **allment gode** bun comun; **~ stemmerett** sufragiu universal; **~ verneplikt** serviciu militar obligatoriu; **av ~ interesse** de interes general; **i ~ bruk** de uz curent

állmenn|dannelse *m1* cultură generală: **med ~** cultivat, instruit. **~fag** *n1* (*ped.*) disciplină fără pregătire profesională, studii generale. **~gyldig** *a2* general valabil, universal. **~medisin** *m1* medicină generală. **~praktiker** *m2* medic generalist. **~tilstand** *m1* stare generală. **~utdannelse** *m1* studii generale

állmennhet *m1* **allmennheten** publicul larg; **i ~** în general

állmenning *m1* (*omtrentlig*) teren în proprietate comună

állmennyttig *a2* de utilitate generală

állmue *m1* (*hist.*) ţărănime, oameni de rând

áll|møte se allmannamøte. **~sang** *m1* cântare la unison, cântec în cor, (*rel.*) cântare în comun

allofón *m1* (*lingv.*) alofon

allokére *vt2* a aloca

allomórf *m1* (*lingv.*) alomorf

állsidig *a2* vast, variat, multilateral: **~ kost** alimentaţie variată; **allsidige kunnskaper** cunoștinţe vaste; **~ menneske** persoană multilaterală

állslags *a3* **~ mennesker** oameni de toate felurile; **i ~ vær** pe orice vreme

álltid *adv.* (*în*)totdeauna, mereu: **for ~** pentru totdeauna; **en kan ~ prøve** se poate în orice caz încerca; **han var glad som ~** era vesel ca întotdeauna; **det er jo ~ noe** este deja ceva

álltids *adv.* **en kan ~ prøve** se poate în orice caz încerca

állting[1] *n1* (*parlament*) parlamentul Islandei

allting[2] *pron.* **gift og ~ !** măritată pe deasupra!; **når enden er god,**

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

er ~ godt totul e bine, când se sfârșește cu bine

állvitende *a3* care le știe pe toate, atotștiutor

állviter *m2* atotștiutor

alm *m1* (*bot.*) ulm

almanákk *m1* almanah

almínnelig *a2* **1.** (*allmenn*) universal: **~ stemmerett** sufragiu universal; **~ verneplikt** serviciu militar obligatoriu; **~ dannelse** cultură generală **2.** (*vanlig*)*:* **~ mennesker** oameni obișnuiți/de rând; **~ navn** nume frecvent; **ikke helt ~** nu tocmai obișnuit

almínnelighet *m1* **i sin ~** în general

álmisse *m1* pomană

alpákka *m1* **1.** (*zool.*) alpaca **2.** (*nysølv*) alpaca, argint german: **du store ~ !** dumnezeule!

álpe|fiol *m1* (*bot.*) ciclamă sălbatică. **~lue** *m1* beretă

alpínanlegg *n1* traseu alpin

alpinísme *m1* alpinism

alpiníst *m1* alpinist

álrune *m1* (*bot.*) mandragoră

alsáser *m2* alsacian

álskens *a3* fel de fel , de toate felurile

alt[1] *m1* (*mus.*) alto, (*person*) altistă

alt[2] *n1* univers

alt[3] *adv.* deja: **~ som ung** încă de tânăr; **er du ~ ferdig?** ești deja gata?

alt[4] *subst.* tot, toate: **~ dette** toate acestea; **~ sammen** tot; **~ i ~** în total; **fremfor ~** înainte de toate; **etter ~ å dømme** după cât se pare; **tross ~** cu toate acestea; **jeg skal gjøre ~ jeg kan** voi face tot ce pot; **når ~ kommer til ~** la urma urmelor; **over ~** peste tot; **det er ~** asta-i tot

altán *m1* balcon

álter *-et, -ere* (*rel.*) altar: **føre bruden til alteret** a conduce mireasa la altar; **gå til alters** a se cumineca

álter|bilde *n2* (*rel.*) tablou de altar, triptic. **~gang** *m1* (*rel.*) cuminecătură. **~tavle** *m1* (*rel.*) tablou de altar, triptic. **~vin** *m1* (*rel.*) vin de altar/liturgic

alterére *vt2* a indigna, a irita

altérnativ[1] *n3* alternativă, (*annen løsning*) soluție: **et ~ til antibiotika** o alternativă la antibiotice

altérnativ[2] *a1* alternativ: **~ energi** energie alternativă; **alternativt jordbruk** agricultură alternativă; **~ medisin** medicină alternativă

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

alternére *vi2* a alterna (*med*) cu

alternéring *m1* alternare, alternanţă

ált|etende *a3* omnivor, care mănâncă de toate. **~horn** *n1* (*mus.*) althorn. **~omfattende** *a3* atotcuprinzător, universal. **~omspennende** *a3* atotcuprinzător, universal. **~overskyggende** *a3* **av ~ viktighet** de importanţă capitală. **~stemme** *m1* (*mus.*) voce de alto

áltfor *adv.* prea: **~ kort kjole** rochie prea scurtă

áltmuligmann *-en, -menn* factotum

altruísme *m1* altruism

áltså *adv.* deci, aşadar: **jeg tenker, ~ er jeg** cuget, deci exist

alumínium *m1, n1* (*kjem.*) aluminiu

alumíniumfabrikk *m1* fabrică/uzină de aluminiu

alumíniumsfolie *m1* folie de aluminiu

álun (*kjem.*) alaun, piatră-acră

alv *m1* elf, zână

alveól *m1* (*med.*) alveolă

alveolár *m1* (*lingv.*) alveolar

álvor *n1* seriozitate: **på fullt ~** cu toată seriozitatea; **gjøre ~ av noe** a realiza ceva; **mene ~** a vorbi serios; **ta noen på~** a lua pe cineva în serios

alvórlig *a2* serios, (*streng*) sever, (*farlig*) periculos: **~ mine** expresie/mină gravă a feţei; **alvorlige innvendinger** obiecţii serioase; **~ sykdom** boală gravă; **i ~ fare** în mare pericol; (**som adverb**) **~ såret** grav rănit; **~ talt** serios vorbind

álvorsord *n1* (*omtrentlig*) vorbă serioasă

amalgám *n3* (*kjem.*) amalgam

amanuénsis *m1* (*univ.*) (*omtrentlig*) lector

amarýll(is) *m1* (*bot.*) amarilis

amasóne *m1* amazoană

amatór *m1* amator, (*nedsettende*) diletant

amatór|fotograf *m1* fotograf amator. **~messig** *a2* de amator/diletant

ambassáde *m1* ambasadă

ambassáderåd *m1* consilier de ambasadă

ambassadór *m1* ambasador

ambisiós *a1* ambiţios, plin de ambiţie

ambisjón *m1* ambiţie: **han har store ambisjoner** are ambiţii mari

ambivalént *a2* ambivalent

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

ámbolt *m1* (+*anat.*) nicovală

ambulánse *m1* ambulanţă, salvare

ambulánsebil se ambulanse

ambulánt *a2* ambulant

ámen *n3* amin

A-ménneske *n2* persoană matinală

amerikáner *m2* american

amerikánsk *a2* american

ametýst *m1* ametist

amfetamín *n3* amfetamină

amfí *n3* amfiteatru

amfíbiefly *n1* avion amfibiu

amfíbium *-iet, -ier* (*zool.*) amfibiu

amfíteater *n3* amfiteatru

ámfora *m1* amforă

amín *n3* (*kjem.*) amină

amínosyre *m1* (*kjem.*) aminoacid

ámme[1] *m1* doică, dădacă

ámme[2] *vt1* a alăpta

ámmetåke *m1* (*fam.*) depresie post-natală

ámming *m1* alăptare

ammoniákk *m1* amoniac

ammunisjón *m1* muniţie

ammunisjónslager *-et, -gre* stoc de muniţii

amnestí *n3* amnestie: **gi ~** a acorda amnistie

amók *adv.* amoc: **gå ~** a fi cuprins de amoc

á-moll (*mus.*) la minor

ámoralsk *a2* amoral

amórf *a1* amorf

amortisasjón *m1* amortizare

amortisére *vt2* a amortiza

amorós *a1* amoros: **amorøst eventyr** aventură amoroasă

ámper *a5* iritabil

ámpere *-n, -* amper

ampereméter *-et, -* ampermetru

amplitúde *m1* (*fys.*) amplitudine

ampúlle *m1* ampulă, fiolă

amputasjón *m1* amputare, amputaţie

amputére *vt2* a amputa

amt *n3* (*hist.*) judeţ

ámtmann *-en, -menn* (*hist.*) prefect

amulétt *m1* amuletă

amøbe *m1* (*zool.*) amibă

anaból *a1* (*kjem.*) **anabole steroider** steroizi anabolici

anafór *m1* (*lingv.*) anaforă

anafórisk *a2* (*lingv.*) anaforic

anagrám *-met, -mer* anagramă

anakolútt *m1* anacolut

anakronísme *m1* anacronism

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

anakronístisk *a2* anacronic

anál *a1* anal: **det anale stadium** stadiul anal

ánalfabet *m1* analfabet

analfabetísme *m1* analfabetism

analóg *a1* analog

analogí *m1* analogie: **i ~ med** prin analogie cu

analógisk *a2* analogic

anál|sex *m1* sex anal. **~åpning** *m1* (*med.*) orificiu anal

analysátor *m1* (*instrument*) analizator

analýse *m1* analiză

analýtiker *m2* analist

ánanas *m1* (*bot.*) ananas

anarkí *n3* anarhie

anarkíst *m1* anarhist

anarkístisk *a2* anarhist

anatomí *m1* anatomie

ánbefale *vt2* a recomanda, (*råde til+*) a sfătui

ánbefaling *m1* recomandare, indicaţie

ánbefalingsbrev *n3* scrisoare de recomandare

ánbringe *-brakte, -brakt vt* a pune, a plasa, a băga: **~ bilen i garasjen** a băga maşina în garaj; **~ pengene sine** a-şi plasa banii

ánbud *n1* ofertă: **gi ~** a face o ofertă

ánbudsfrist *m1* dată limită pentru depunere de oferte

and *-en, ender* (*zool.*) raţă

ándakt *m1* (*rel.*) rugăciuni: **med ~** pios

ándaktsfull *a1* pios, evlavios

andalúsisk *a2* andaluz

andánte *adv., subst.* (*mus.*) andante

ánde|dam *-men, -mer* bazin pentru raţe: (*fig.*) (*omtrentlig*) interese locale înguste/mărunte. **~stegg** *m1* (*zool.*) răţoi

andéktig *a2* evlavios, pios

andéktighet *m1* pietate, evlavie: **i ~** evlavios

ándel *m1* parte, cotă, tain: **en ~ av utgiftene** o cotă-parte din cheltuieli; **hennes ~ av arven** partea ei de moştenire; **ha ~ i noe** a participa la ceva; **ha ~ i fortjenesten** a primi o cotă-parte din beneficiu; **kreve sin ~** a-şi cere partea; **ta sin ~** a-şi lua tainul

ándels|haver *m2* coproprietar. **~leilighet** *m1* apartament în coproprietate

ándføttes *adv.:* **ligge ~** (omtrentlig) a sta culcaţiunul cu capul la picioarele celuilalt

andorráner *m2* andorran

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

ánd|pusten *a5* cu sufletul la gură. **~unge** *m1* (*zool.*) pui de raţă

ándre se annen

ándrespråk *n1* (*ped.*) limbă secundară

ándrik *m1* (*zool.*) răţoi

androgén *a1* androgen

androgýn *a1* androgin

áne[1] *m1* (*pl.*) strămoşi

áne[2] *vt2* a bănui, a-şi închipui, a presimţi: **det ante meg** am bănuit asta; **jeg aner ikke** habar n-am; **hvem skulle ant at det skulle skje slik?** cine ar fi bănuit că se va întâmpla astfel; **~ uråd** a presimţi ceva rău

anekdóte *m1* anecdotă, snoavă

ánelse *m1* **1.** (*fornemmelse*) bănuială, presimţire **2.** (*idé*) idee, noţiune: **det har jeg ingen ~ om** n-am idee despre asta/habar n-am **3.** (*litt*) pic, foarte puţin: **en ~ salt** un pic de sare

anemí *m1* anemie

anémisk *a2* anemic

anemóne *m1* (*bot.*) anemonă

ánerkjenne *-kjente, -kjent, vt* a recunoaşte: **~ en stat** a recunoaşte un stat

ánerkjennelse *m1* recunoaştere

ánerkjennende *a3* elogios, laudativ

ánerkjent *a2* recunoscut, consacrat

anestesí *m1* (*med.*) anestezie

anestesílege *m1* anestezist

ánfall *n1* atac, criză, acces: **apoplektisk ~** atac de apoplexie; **hysterisk ~** criză de nervi; **~ av panikk** atac de panică; **~ av raseri** acces/criză de furie, (*fam.*) dambla

anféktelse *m1* scrupul, (*tvil*) îndoială

ánføre *vt2* **1.** (*lede*) a conduce, a comanda **2.** (*nevne*) a menţiona **3.** (*økon.*) a debita

ánfører *m2* şef, conducător, (*for bande*) staroste

ánførsel *-en, -sler* **1.** (*ledelse*) conducere **2.** (*sitering*) citat, citare

anførselstegn *n1* ghilimele, semnele citării

ánge *m1* mireasmă

ánge *vt2* a mirosi (*av*) a

angelsákser *m2* anglo-saxon

ánger *-en, -grer* remuşcare, pocăinţă, regret

ángerfull *a1* plin de căinţă, pocăit

ángi *-ga*(*v*)*, -gitt, vt* **1.** (*opplyse om*) a menţiona, a semnala **2.** (*melde*) a denunţa

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

angína *m1* (*med.*) anghină: ~ **pectoris** anghină pectorală

angívelig *a2* pretins, aşa-zis: **en ~ melding fra politiet** un pretins mesaj al poliţiei

angívelse *m1* indicaţie: ~ **av opprinnelse** indicaţie de origine

ángiver *m2* denunţător, delator

ángiveri *n3* denunţare, delaţiune, pârâ

ángjeldende *a3* interesat

ángle *vi1* a pune momeala

anglikáner *m2* anglican

anglikánsk *a2* anglican: **Den anglikanske kirke** Biserica anglicană

anglisísme *m1* (*lingv.*) anglicism

ángloamerikansk *a2* anglo-american

anglofíl *a1* anglofil/angloman

angóra *m1* angora

angóraull *m1* lână de angora

ángre *vt1* a se căi, a regreta: **det angrer jeg på** mă căiesc; **jeg angrer på at jeg har gjort det** mă căiesc că am făcut asta; **det skal dere ikke angre på** n-o să regretaţi

ángre|frist *m1* perioadă de răzgândire. **~pille** *m1* (*fam.*) pilulă de a doua zi. **~tast** *m1* (*inform.*) tastă de anulare

ángrende *a3* **~ synder** păcătos care se căieşte

ángreps|krig *m1* război de agresiune. **~posisjon** *m1* poziţie de atac. **~spiller** *m2* (*sport*) înaintaş

ángripe *-grep, -grepet, vt* a ataca, a asalta, (*ødelegge+*) a roade, a distruge, (*kritisere+*) a critica

ángriper *m2* agresor, (*+sport*) atacant

angst *m1* frică, teamă, spaimă

ángst|bitersk *a2* agresiv din spaimă. **~fordriver** *m2* (*fam.*) (= *alungător de spaimă*) rachiu. **~nevrose** *m1* (*psyk.*) nevroză anxioasă

ángå *-gikk, -gått, vt* a privi: **hva meg angår** în ceea ce mă priveşte/cât despre mine; **problem som angår oss alle** problemă care ne priveşte pe toţi

ángående *prep.* cu privire la, în ceea ce priveşte

ánheng *n1* pandantiv

ánholde *-holdt, -holdt, vt* **1.** (*arrestere*) a aresta **2.** (*be om*) a cere: **~ om en pikes hånd** a cere mâna unei fete

ánholdelse *m1* arestare

anilín *n1* anilină

animálsk *a2* animalic, animal: ~

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

fett grăsime animală

anis *m1* (*bot.*) anason

ank *m1* **ligge på ~** a fi neliniștit

ánke[1] *m1* reclamaţie, plângere, (*jur.*) recurs, apel

ánke[2] *vt1* (*jur.*) a face recurs/apel

ánke|domstol *m1* (*jur.*) curte de apel. **~frist** *m1* (*jur.*) termen de recurs/apel. **~nemnd** *m1* instanţă/comitet de apel. **~punkt** *n3* obiecţie. **~sak** *m1* (*jur.*) proces de apel

ánkel *-en, -kler* (*anat.*) gleznă

ánkelledd *n1* (*anat.*) articulaţia gleznei

ánker *-et, -e* (*mar.*) ancoră, (*i dynamo*) indus

ánker|kjetting *m1* (*mar.*) lanţ al ancorei. **~mann** *-en, -menn* (*sport*) pivot, (*fig.*) stâlp. **~plass** *m1* loc de ancorare. **~spill** *n1* (*mar.*) vinci

ánklage[1] *m1* **1.** (*jur.*) acuzare, învinovăţire **2.** (*kritikk*) *observaţie critică, acuzaţie*

ánklage[2] *vt1* **1.** (*beskylde*) a acuza, a blama **2.** (*jur.*) a acuza, a incrimina, a învinui: **anklaget for drap** acuzat de crimă

ánklage|myndighet *m1* (*jur.*) procuratură. **~punkt** *n3* (*jur.*) cap de acuzare

ánklagende *a3* reprobator, acuzator

ánklager *m2* (*jur.*) procuror

ánkomme *-kom, -kommet vi* a veni, a sosi, (*nå frem*) a ajunge: **toget ankommer kl. 15** trenul soseşte la ora 15

ánkomst *m1* sosire

ánkomst|hall *m1* sală de sosire. **~tavle** *m1* tabelă de sosiri. **~tid** *m1* ora sosirii

ánkre *vi* a ancora

ánkringsplass *m1* loc de ancorare

ankylóse *m1* (*med.*) anchiloză

ánlagt *a2* **1.** (*disponert*)*:* **et stort ~ arbeid o activitate de amploare 2.** (*med anlegg for*)*:* **være praktisk ~** a avea simţ practic; **være makelig ~** a fi leneş/a fi predispus la lene

anlédning *m1* **1.** (*høve*) ocazie: **benytte seg av anledningen** a profita de ocazie/a folosi prilejul; **ved første ~** cu prima ocazie **2.** (*mulighet*) ocazie, posibilitate: **dersom anledningen byr seg** dacă se iveşte ocazia **3.** (*begivenhet*) ocazie: **store anledninger** ocazii mari **4.** (*årsak*) cauză, motiv: **i ~ av** cu prilejul, cu ocazia

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

ánlegg *n1* **1.** (*virksomhet*) fabrică, instalaţie, construcţie **2.** (*maskineri*) instalaţie: **elektrisk ~** instalaţie electrică; **~ for stereo** instalaţie stereo **3.** (*talent, evne*) talent (*for*) pentru, aptitudine (*for*) pentru

ánlegge *-la, -lagt, vt* **1.** (*bygge*) a construi, a clădi: **~ en vei** a construi o șosea **2.** (*begynne med*)*:* **~ skjegg** a-și lăsa barba; **~ en filial** a deschide o filială **3.** (*jur.*)*:* **~ sak mot noen** a da în judecată pe cineva/a intenta un proces cuiva **4.** (*bruke, anta*) a folosi, a utiliza, adopta: **~ et kritisk synspunkt** a adopta o atitudine critică

ánleggsarbeid *n3* (*omtrentlig*) lucrare publică

ánliggende *n* afacere, treabă: **indre anliggender** afaceri interne; **offentlige anliggender** treburi obștești

ánløp *n1* (*mar.*) escală

ánløpe *-løp, -løpt, vt* **~ en havn** (mar.) a face escală într-un port

ánløpssted *-et, -er* (*mar.*) port de escală, debarcader

ánmarsj: være i ~ a fi iminent, a se apropia: **høsten er i ~** toamna se apropie

ánmassende *a3* enervant, agasant, (*slitsom*) obositor

ánmelde *vt2* **1.** (*gi melding om*) a declara, a anunța, a înregistra, a înscrie **2.** (*til politiet*) a denunța, a reclama, a sesiza: **hun anmeldte forsvinningen til politiet** a anunţat dispariţia la poliţie **3.** (*omtale*) a recenza

ánmeldelse *m1* (*rapport, jur.*) raport, (*omtale*) recenzie

ánmelder *m2* **1.** (*til politiet*) persoană care anunţă poliţia **2.** (*kritiker*) recenzent

ánmerke *vt1* **1.** (*notere*) a nota, a marca **2.** (*innvende*) a obiecta, a critica

ánmerkning *m1* **1.** (*irettesettelse*) mustrare, dojană **2.** (*kommentar*) observaţie, comentariu, notă, (*på skolen*) notă proastă, avertisment

ánmode *vt1* a cere, a solicita, a ruga: **~ noen om å** a ruga pe cineva să

ánmodning *m1* cerere, solicitare, rugăminte

annál *m1* (*pl.*) anale

annéks *n3* (*bygning*) construcţie-anexă, (*sidebygning*) aripă

annektére *vt2* a anexa, (*okkupere*) a ocupa

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

ánnen[1] *annet, andre, tallord* al doilea/a doua/doi: **andre februar** doi februarie; **Karl den andre** Carol al doilea; **i andre etasje** la etajul doi/al doilea; **i andre halvår av 2014** în a doua jumătate a anului 2014

ánnen[2] *annet, andre, det.* **1.** (*ikke den samme*)*:* **et annet hus** o altă casă; **en ~ sak** un lucru diferit; **med andre ord** cu alte cuvinte; **på en eller ~ måte** într-un fel sau altul **2.** (*om fremtid*)*:* **en ~ gang** altădată **3.** (*neste*)*:* **den andre gutten** celălalt băiat **4.** (*og flere til*)*:* John og en ~ gutt **Ion şi încă un băiat 5.** (*tilfeldig*)*:* **en eller ~ mann** un om oarecare **6.** (*riktig*)*:* **som en ~ tyv** ca un adevărat hoţ

annen[3] *annet, andre, altul, pron.:* **alle** (**de**) **andre** toţi ceilalţi; **alle bortsett fra meg** toţi în afară de mine; **blant annet** printre altele; **de andre** ceilalţi; **en annen** altcineva; **en eller ~** un oarecare; **den andre** celălalt; **den ene går, den andre kommer** unul pleacă, altul vine; **hvem andre** (**enn**) cine altul decât; **ingen ~** (**enn du**) nimeni altul (în afară de tine); **mange andre** mulţi alţii; **noe annet** altceva; **ikke noe annet** nimic altceva

ánnen|dag *m1:* **~ jul** a doua zi de Crăciun. **~fiolin** *m1* (*mus.*) vioară a doua. **~flyger** *m2* pilot secund. **~grads: ~ forbrenning** (med.) arsură de gradul doi. **~hver** *annenhvert, det.:* **~ dag** din două în două zile; **en gang ~ uke** o dată la două săptămâni. **~hånds** *a3* la mâna a doua, indirect. **~klasses** *a3* de calitatea/categoria a doua. **~prioritet** *m1* (*økon.*) a doua ipotecă. **~rangs** *a3* mediocru. **~steds** *adv.* altundeva, într-altă parte. **~stemme** *m1* (*mus.*) voce a doua. **~styrmann** *-en, -menn* (*mar.*) timonier secund

ánnengradslikning *m1* (*mat.*) ecuaţie de gradul doi

ánnenstedsfra *adv:* din altă parte

ánnerledes *a3* diferit, (*usedvanlig*) neobişnuit: **det kan ikke være ~** nu se poate altfel

ánnetgir *n1* (*bil*) viteză a doua

annónse *m1* anunţ: **sette inn en ~ i avisen** a da un anunţ la ziar

annónsekampanje *m1* campanie publicitară

annonsére *vt2* a anunţa (*la ziar*), (*kunngjøre*) a anunţa, a face cunoscut, a proclama

annonséring *m1* publicare a unui anunţ

annonsór *m1* persoană care dă un

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

anunţ

annuitét *m1* (*bank*) anuitate

annuitétslån *n1* (*bank*) împrumut cu anuitate

annullére *vt2* a anula

anomalí *m1* anomalie

anoným *a1* anonim, (*ubemerket+*) lipsit de personalitate

anonymitét *m1* anonimat

anorákk *m1* hanorac

ánordne *vt1:* **1.** (*forordne*) a ordona **2.** (*tilrettelegge*) a dispune

ánordning *m1* **1.** (*mekanisme*) dispozitiv, aparat, mecanism **2.** (*bestemmelse*) decret, dispoziţie

anoreksí *m1* (*med.*) anorexie

anoréktiker *m2* (*med.*) anorectic

anoréktisk *a2* anorectic

ánorganisk *a2* anorganic, neorganic

ánormal *a1* anormal

ánpasse *vt1* a potrivi, a adapta, a ajusta (*til*) la

anrétning *m1* **1.** (*tillaget mat*) *bufet, masă, mâncare* **2.** (*rom, omtrentlig*) *cămară*

ánrette *vt1:* **1.** (*volde*) a cauza, a pricinui **2.** (*lage istand*) a prepara, a pregăti

ánrike *vt1* a îmbogăţi: **anriket uran** uraniu îmbogăţit

ánrop *n1* chemare, (*særlig mar.*) semnalizare

ánrope *vt2* a chema, a semnaliza

ánsamling *m1* (*av folk*) adunare, îngrămădire, (*av ting*) grămadă

ánsats *m1* **1.** (*begynnelse*) rudiment, început **2.** (*mus.*) ambuşură

ánsatt *a2* angajat, încadrat,salariat: **~ i en stilling** angajat într-un post; **fast ~** salariat permanent; **midlertidig ~** salariat temporar; **offentlig ~** bugetar; **~ på prøve** încadrat pentru probă

ánse *vt1* a considera, a privi: **jeg anser dette som tilstrekkelig** consider asta ca suficient

anséelse *m1* respect, stimă, consideraţie: **nyte stor ~** a se bucura de mare respect; **uten persons ~** fără a ţine cont de persoană

ansélig *a2* considerabil, important, remarcabil

ánsett *a2* respectat, stimat

ánsette *-satte, -satt, vt* a angaja, a încadra: **~ noen som kelner** a angaja pe cineva ca servitor

ánsettelse *m1* angajament, angajare: **fast ~** angajament

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

permanent/angajare permanentă; **~ på prøve** angajare în probă/angajare de probă

ánsettelses|forhold *n1* **se ansettelsesvilkår**. **~vilkår** *n1* condiţii de angajare

ansiennitét *m1* durată de serviciu, vechime (*în muncă*)

ánsikt *n3* faţă, chip, obraz, figură: **~ til ~** faţă în faţă; **et pent/trist ~** un chip frumos/trist; **redde ~** a salva aparenţele; **bli lang i ansiktet** a avea o mutră plouată/o figură abătută, a face o mutră de înmormântare; **si noen rett opp i ansiktet** a-i spune cuiva verde în faţă

ánsikts|farge *m1* ten, culoare a feţei. **~krem** *m1* cremă de faţă. **~løftning** *m1* (*med.*) ridectomie, lifting facial. **~trekk** *n1* trăsătură a feţei. **~uttrykk** *n1* expresie a feţei

ansjós *m1* (*zool.*) anşoa

ánskaffe *vr1* a procura, a face rost de, (*kjøpe*) a cumpăra

ánskaffelse *m1* procurare, achiziţie: **dyr i ~** scump de cumpărat

ánskrik *n1:* **gjøre ~** a da alarma

anskúelig *a2* clar, lămurit, explicit

ánskueliggjøre *-gjorde, -gjort, vt* a lămuri, a ilustra, a concretiza

anskúelse *m1* părere, opinie, (*synspunkt*) punct de vedere

ánslag *n1* **1.** (*mus.*) tuşeu **2.** (*om tastatur*) cuvinte pe minut **3.** (*ond plan*) atentat (*mot*) contra **4.** (*vurdering*) evaluare, estimare **5.** (*mekanikk*) impact

ánslagsvis *adv.* aproximativ, cu aproximaţie

ánslå *-slo, -slått, vt* **1.** (*mus.*) a lovi **2.** (*beregne*) a estima, a evalua **3.** (*fig.*) a adopta

ánspenne *-spente, -spent, vtr* **1.** (*anstrenge*) a încorda **2.** (*konsentrere seg*) a se concentra

ánspent *a2* nervos, încordat: **anspente forhold** relaţii încordate; (**adv.**) **lytte ~** a asculta nervos

ánspore *vt1* a stimula, a inspira

ánstalt *m1* instituţie, (*behandlingshjem for barn*) şcoală de corecţie: **lukket ~** instituţie cu regim de internare

ánstand *m1* **1.** (*verdighet*) demnitate: **føre seg med ~ a se comporta cu demnitate 2.** (*"forkle"*) însoţitor, doamnă de companie

ansténdig *a2* **1.** (*ordentlig*)

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

cinstit, cumsecade: **anstendige vilkår** condiţii rezonabile **2.** (*sømmelig*) decent, respectabil: **~ klesdrakt** îmbrăcăminte decentă

ansténdighet *m1* decenţă, bună-cuviinţă

ansténdigvis *adv.* în mod rezonabil

ánstifte *vt1* a provoca, a pricinui: **~ mytteri** a provoca revoltă

ánstrenge *vtr1* **1.** (*trette*) a obosi: **~ hjertet** a-şi obosi inima **2.** (*anspenne seg*) a se strădui (*for å*) să, a se sforţa, a se opinti

ánstrengelse *m1* efort, străduinţă: **uten den minste ~** fără niciun efort

ánstrengende *a3* obositor, extenuant

ánstrengt *a2* **1.** (*vanskelig*) greu, dificil, complicat: **~ forhold** relaţie complicată **2.** (*tilgjort*) forţat: **~ latter** râs forţat

ánstrøk *n1* nuanţă, un pic (*av*) de

ánstøt *n1* indignare, scandalizare: **ta ~ av** a se indigna de; **vekke ~** a scandaliza

anstótelig *a2* scandalos, (*krenkende*) jignitor, şocant

ánstå *-sto, -stått, vr* a se cădea, a se cuveni: **det anstår seg ikke at** nu se cuvine să

ánsvar *n1* răspundere, responsabilitate: **på eget ~** pe proprie răspundere; **bære ansvaret** a purta răspunderea; **påta seg ansvaret for en beslutning** a-şi lua răspunderea unei decizii

ansvárlig *a2* răspunzător, responsabil: **~ redaktør** redactor responsabil; **fra ~ hold** din partea persoanelor răspunzătoare; **være ~ for noe** a fi responsabil pentru ceva

ansvárlighet *m1* simţ al răspunderii

ánsvars|bevisst *a2* conştiincios. **~forsikring** *m1* asigurare de răspundere civilă auto (*RCA*). **~fri** *-tt, -e* degrevat de răspundere. **~havende** *a3* responsabil. **~løs** *a1* iresponsabil. **~område** *n2* domeniu al răspunderii

ánsøke *vt2* a solicita

ánsøkning *m1* cerere

ánta *-tok, -tatt, vt* **1.** (*formode*) a presupune **2.** (*godkjenne*) a accepta: **boka ble antatt** cartea a fost acceptată **3.** (*få*) a lua: **~ en form** a lua o formă

antagonísme *m1* antagonism

antákelig *a2, adv.* **1.** (*akseptabel*) acceptabil, satisfăcător **2.**

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

(*sannsynligvis*) probabil, după toate probabilităţile

antákeligvis *adv.* probabil, după toate probabilităţile

antákelse *m1* presupunere, ipoteză, teorie **antakelsen om at** presupunerea că

ántall *n1* număr: **begrenset ~** număr limitat; **et stort ~ mennesker** un mare număr de oameni

antárktisk *a2* antarctic

ántaste *vt1* a acosta, a molesta

ántatt se anta

ántegne *vt1* a nota

anténne *m1* (*+biol.*) antenă

ántenne *-tente, -tent, vt* a aprinde, a da foc la

anténnelig *a2* inflamabil

anténnelse *m1* aprindere

anterioritét *m1* (*lingv.*) anterioritate

antesedént *m1* (*lingv.*) antecedent

antesipére *vt2* a anticipa

antibíotikum *-et, -ka* (*med.*) antibiotic

antidépressiva (*pl.*) (*med.*) antidepresive

antihistamín *n3* (*med.*) antihistaminic

antíkk[1] *m1* antichitate

antíkk[2] *-kt, -kke* (*+fig.*) antic

antiklímaks *n3* anticlimax

ántikrist *m1* (*rel.*) antihrist

antikvár *m1* anticar

antikvariát *n3* anticariat

antikvárisk *a2* cumpărat la anticariat, (*gammel*) vechi, (*sjelden*) rar

antikvért *a2* învechit, demodat

antikvitét *m1* obiect de artă vechi, (*pl.*) antichităţi

antikvitétshandel *-en, -dler* magazin de antichităţi

antilópe *m1* (*zool.*) antilopă

ántiluftskyts *n1* artilerie antiaeriană

ántimilitarisme *m1* antimilitarism

ántioksidant *m1* (*kjem.*) antioxidant

antipatí *m1* antipatie: **føle ~ mot noen** a simţi antipatie contra cuiva

antipóde *m1* (*+fig.*) antipod

ántirasisme *m1* antirasism

ántisemittisme *m1* antisemitism

antiséptisk *a2* antiseptic

antistátisk *a2* antistatic

ántistoff *n3* anticorp

antitése *m1* antiteză

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

antologí *m1* antologie

antoným *n3* (*lingv.*) antonim

antrasítt *m1* antracit

ántrekk *n1* ţinută, costum

antropológ *m1* antropolog

antropologí *m1* antroplogie

antroposofí *m1* antropozofie

ántrukket *-, -kne* **være pent ~** a fi bine îmbrăcat

ántyde *vt1* a sugera, a face aluzie la

ántydning *m1* aluzie, (*insinuasjon*) insinuare

ántydningsvis *adv.* succint, pe scurt

ánus *m1* (*anat.*) anus

ánvendbar *a1* utilizabil, folositor

ánvende *vt2* a folosi, a întrebuinţa, a utiliza

anvéndelig *a2* practic, comod

ánvendelse *m1* folosire, utilizare

ánvendt *a2:* **~ vitenskap** ştiinţă aplicată; **~ språkvitenskap** lingvistică aplicată

ánvise *vt2* **1.** (*vise*) a arăta **2.** (*til utbetaling*) a ordonanţa, a mandata

ánvisning *m1* **1.** (*veiledning*) indicaţie, îndrumare **2.** (*av penger*) ordin de plată

aórta *ubøy.* (*anat.*) aortă

ap *n1* **drive ~ med noen** a-şi bate joc de cineva

apanásje *m1* apanaj

apárte *a3* deosebit, bizar

apártheid *m1* apartheid

apásje *m1* apaş

apatí *m1* apatie, (*ufølsomhet+*) insensibilitate

apátisk *a2* apatic

ápe *m1* (*zool.*) maimuţă

ápe *vt2* **1.** (*drive ap med*) a-şi bate joc de **2.** (*herme etter*) a maimuţări, a imita

ápe|katt *m1* (*zool.*) maimuţă, (*fig.*) caraghios. **~menneske** *n2* om-maimuţă. **~strek** *m1* (*pl.*) ghiduşii, năzbâtii: **drive med ~** a face năzbâtii

aperitíff *m1* aperitiv

apikál *a1* (*lingv.*) apical

apokalýpse *m1* (*rel.*) apocalipsă

apokalýptisk *a2* apocaliptic

apokrýfisk *a2* apocrif

apókope *m1* (*lingv.*) apocopă

ápolitisk *a2* apolitic

apopleksí *m1* apoplexie

apóstel *-en, -tler* apostol: **bruke apostlenes hester** (fam.) a merge apostoleşte

apostólisk *a2* apostolic

apostróf *m1* apostrof

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

apoték *n3* farmacie

apotéker *m2* farmacist

app/applicátion *m1* (*IKT*) aplicaţie

apparát *n3* aparat, instrument

apparatúr *m1* aparatură

apparteméntshus *n1* (*omtrentlig*) imobil, bloc

appéll *m1* (+*jur.*) apel: **politisk ~** apel politic

appéllativ *n3* (*lingv*). substantiv comun

appéll|domstol *m1* curte/tribunal de apel. **~instans** *m1* instanţă de apel

appellére *v2* **1.** (*jur.*) a face recurs **2.** (*vende seg til*) a apela (*til noen/noe*) la cineva/ceva **3.** (*interessere*) a interesa: **det appellerer ikke til meg** asta nu mă interesează/nu-mi spune nimic

appelsín *m1* portocală

appelsín|marmelade *m1* marmeladă de portocală. **~saft** *m1* suc de portocale. **~tre** *-et, -trær* (*bot.*) portocal

appéndiks *m1* (+*anat.*) apendice, (*til tekst*) anexă

appetítt *m1* poftă de mâncare: **god ~!** poftă bună!; **gi ~** a face poftă; **ha ~ på livet** a avea chef de viaţă; **ikke ha ~** a nu avea poftă

appetíttlig *a2* apetisant, (*tiltalende*) atrăgător

applaudére *v2* a aplauda

appláus *m1* aplauze: **stormende ~** aplauze puternice

applikasjón *m1* (*på stoff*) aplică

applisére *v2* a aplica: **~ en teori** a aplica o teorie

appórt *interj.* (*til hund*) aport!

apportére *vt2* (*om hund*) a aporta

apposisjón *m1* (*lingv.*) apoziţie

appretúr *m1* apret

approbasjón *m1* aprobare, consimţire

approbére *v2* a aproba, a încuviinţa

appróksimativ *a1* aproximativ

aprikós *m1* (*bot.*) caisă

apríl *ubøy.* (luna) aprilie

aprílsnarr *m1* persoană păcălită de 1 aprilie

apriórisk *a2* aprioric

apropós *n3* apropo de, cu privire la: **~ film** apropo de filme

apropós *adv.* apropo

ar *n1* (*= 100 m2*) ar

ára *m1* (*zool.*) ară

aráber *m2* **1.** (*person*) arab **2.** (*hest*) (*cal*) arab

arábertall *n1* cifră arabă

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

arabésk *m1* arabesc

arábisk[1] *ubøy.* (*språk*) arabă, limba arabă

arábisk[2] *a2* arab, arăbesc

arabíst *m1* arabist

araméisk *ubøy.* arameic

árbeid *n3* **1.** muncă, lucru, serviciu: **manuelt ~** manoperă, muncă manuală **offentlige arbeider** lucrări publice; **gå til arbeidet** a merge la serviciu; **ha mye ~ med** a avea mult de lucru cu; **sette noen i ~** a pune pe cineva la muncă **være uten ~** a fi şomer; **søke ~** a căuta de lucru/a căuta o slujbă **være under ~** a fi în lucru **2.** (*produkt*) lucrare, produs, operă: **hans samlede arbeider** opera completă a lui

arbéide *vitr3* **1.** (*intr.*) a munci, a lucra, a funcţiona: **~ på fabrikk** a lucra la o fabrică; **~ som fotograf** a lucra ca fotograf; **hjertet arbeider godt** inima lucrează bine **~ på heltid** a fi încadrat cu normă întreagă **2.** (*refl.*)*:* **~ seg fram** a-şi croi drum **3.** (*med prep.*)*:* **~ for noen/noe** a lucra pentru cineva/ceva; **~ med noe** a se ocupa de ceva; **~ sammen med noen** a colabora cu cineva

arbéider *m2* muncitor, lucrător: **faglært ~** muncitor calificat

arbéider|bevegelse *m1* mişcare muncitorească. **~klasse** *m1* clasă muncitoare. **~parti** *n3* partid muncitoresc, Partid Laburist (*în Norvegia*)

árbeids|avtale *m1* contract de muncă. **~benk** *m1* masă de lucru. **~bok** *-en, -bøker* caiet de exerciţii. **~byrde** *m1* volum de lucru, normă. **~dag** *m1* zi de lucru/de muncă. **~dyktig** *a2* apt de muncă. **~erfaring** *m1* experienţă în muncă. **~evne** *m1* capacitate de muncă. **~felt** *n3* domeniu de activitate. **~folk** *ubøy.* muncitori. **~forhold** *n1* (*pl.*) condiţii de lucru/muncă. **~formann** *-en, -menn* maistru, şef de echipă. **~formidling** *m1* birou de plasare a forţei de muncă. **~før** *a1* apt/capabil de muncă. **~giver** *m2* angajator, patron. **~glede** *m1* zel în muncă. **~jern** *n1* om muncitor/harnic. **~kamerat** *m1* coleg de muncă. **~kar** *m1* muncitor manual. **~konflikt** *m1* conflict de muncă. **~kraft** *-en, -krefter* forţă de muncă, mână de lucru. **~lag** *n1* echipă. **~leder** *m1* maistru, şef de echipă. **~ledig** *a2* care nu are de lucru: **være/gå ~** a fi şomer. **~liv** *n1* câmpul muncii. **~lyst** *m1* poftă de/zel în muncă. **~løs se**

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

arbeidsledig. **~marked** *n3* piaţă a forţei de muncă. **~maur** *-en, -* (*zool.*) furnică lucrătoare: (*fig.*) **han er en ~** e harnic ca o furnică. **~miljø** *n3* mediul de muncă. **~miljølov** *m1* lege a mediului de muncă. **~nedleggelse** *m1* încetare a lucrului, grevă. **~område** *n2* domeniu de activitate. **~oppgave** *m1* (*pl.*) sarcini de lucru. **~plass m2** loc de muncă. **~sky** *a3* leneş. **~stans** *m1* încetare a lucrului, grevă. **~ro** *m1* linişte pentru a lucra. **~styrke** *m1* forţă de muncă, personal, efectiv. **~søker** *m2* persoană care caută de lucru. **~taker** *m2* angajat, salariat. **~tempo** *n3* ritm de muncă. **~tid** *m1* program de lucru. **~tillatelse** *m1* permis de muncă. **~tilsyn** *n1* inspecţie a muncii. **~tvist** *m1* conflict de muncă. **~tøy** *n2* haine de lucru. **~ufør** *a1* inapt/incapabil de muncă. **~uke** *m1* săptămână de lucru. **~ulykke** *m1* accident de muncă. **~vilkår** *n1* (*pl.*) condiţii de muncă. **~økt** *m1* perioadă de muncă între două pauze. **~år** *n1* an de muncă

árbeidsgiver|avgift *m1* taxă patronală. **~forening** *m1* asociaţie patronală

árbeidsledighetstrygd *m1* ajutor de şomaj

árbeidsom *-t, -me* harnic, muncitor

arbitrær *a1* arbitrar

areál *n3* suprafaţă, (*mat.*) arie: **ubebygd ~** teren viran

aréna *m1* (*+fig.*) arenă

arg *a1* **1.** (*sint*) supărat, înfuriat, mâniat **2.** (*verste*) hans argeste fiende duşmanul cel mai rău al lui

argentínsk *a* argentinian

argumént *n3* argument

argumentasjón *m1* argumentaţie, raţionament

argumentére *v2* a argumenta, a aduce argumente: **argumentere for** a aduce argumente în favoarea

árie *m1* (*mus.*) arie

árisk *a2* arian

aristokrát *m1* aristocrat

aristokratí *n3* aristocraţie

aritmetikk *m1* aritmetică

ark[1] *n1* foaie, coală: **blankt ~** coală albă

ark[2] *m1* arcă: **Noas ~** arca lui Noe

arkáde *m1* arcadă

arkáisk *a2* arhaic

arkaísme *m1* arhaism

arkeológ *m1* arheolog

arkeologí *m1* arheologie

arkipél/arkipelág *n3* arhipelag

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

arkitékt *m1* arhitect

arkitektúr *m1* arhitectură

arkív *n3* arhivă

arkivár *m1* arhivar

arkivére *vt2* a pune la arhivă

arkív|mappe *m1* clasor. **~skap** *n1* dulap de arhivă

árktisk *a2* arctic

arm[1] *m1* braţ (+*fig.*): **~ i ~** braţ la braţ; **under armen** la subsuoară; **på strak ~** pe moment, pe dată, imediat; **ta imot noen med åpne armer** a primi pe cineva cu braţele deschise; **holde et barn i armene** a ţine un copil în braţe

arm[2] *a1* biet, sărman: **arme barn** bietul copil; **arme meg!** bietul de mine!

armatúr *m1* accesorii

árm|bind *n1* banderolă, brasardă. **~bånd** *n1* brăţară. **~hevning** *m1* flotare. **~hule** *m1* subsuoară. **~lengde** *m1* lungimea unui braţ. **~slag** *n1* spaţiu

ármbrøst *n1* arbaletă

ármbåndsur *n1* ceas de mână

árme *vt* (*bare i uttrykket arme ut*)*:* **metoden armet ut jorda** metoda a vlăguit pământul

armé *m1* armată, oştire, (*fig.*) număr mare

arméner *m2* armean

armére *vt2* **1.** (*forsterke*) a arma, a întări **2.** (*mil.*) a înarma

armément *m1* **1.** (*tekn.*) armare, armătură **2.** (*mil.*) înarmare

arméringsjern *n1* fier de armătură

ármod *m1* sărăcie

árne *m1* **1.** (*grue*) vatră, (*fig.*) cămin, casă

aróma *m1* aromă

arómaterapi *m1* aromaterapie

aromátisk *a2* aromatic

arr *n1* cicatrice, (*bot.*) stigmat

arrangemént [*maŋ*] *n3* **1.** (*det å få i stand*) aranjament, organizare **2.** (*tilstelning*) eveniment, petrecere, festivitate **3.** (*utforming*) compoziţie **4.** (*mus.*) aranjament

arrangére *vt2* **1.** (*få i stand*) a organiza, a pregăti **2.** (*ordne*) a aranja **3.** (*fingere*) a premedita **4.** (*mus.*) a aranja

arrangór *m1* organizator

arrést *m1* **1.** (*fengsling*) detenţie, arest: **en måneds ~** arest de o lună **2.** (*beslagelse*) sechestru, poprire **3.** (*lokale*) arest

arrestánt *m1* arestat

arrestasjón *m1* arestare

arrestére *vt2* **1.** (*fengsle*) a aresta **2.** (*beslaglegge*) a sechestra **3.**

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

(*tilbakevise*) a infirma, a respinge

arréstordre *m1* mandat de arestare

árrig *a2* irascibil

arrogánse *m1* aroganţă

arrogánt *a2* arogant, (*uforskammet*) insolent

arsenál *n3* arsenal, (*fig.*) cantitate

arseníkk *m1* arsenic

art *m1* fel, gen, specie: **unik i sin ~** unic în genul lui

árte *vr1* a se comporta, (*utvikle seg*) a evolua: **barnet arter seg bra** copilul se comportă bine

ártefakt *m1* artefact

artérie *m1* (*med.*) arteră

arterioskleróse *m1* (*med.*) arteriosclerozã

artiáner *m2* (*foreldet*) (*nå*) candidat la examenul de bacalaureat

artifisiéll *-lt, -lle* artificial

ártig *a2* (*morsom*) amuzant, (*rar*) ciudat

artíkkel *-en, artikler* **1.** (*i en avis*) articol, reportaj **2.** (*salgsartikkel*) articol, marfă **3.** (*jus.*) articol, paragraf **4.** (*lingv.*) articol: **den bestemte ~** articolul hotărât

artikulasjón *m1* articulare

artikulatórisk *a1* articulatoriu

artikulére *v2* a articula, (*formulere*) a formula

artillerí *n3* artilerie

artilleríst *m1* artilerist, tunar

artisjókk/-skókk *m1* (*bot.*) anghinare

artíst *m1* (*på sirkus, popkunst etc.*) artist

artístisk *a2* artistic

ártium *m1* (*ped. foreldet*) bacalaureat

artrítt *m1* (*med.*) artrită

ártsmangfold *n1* biodiversitate

árumener *m2* aromân

árumensk[1] *a2* aromân

árumensk[2] *m* (*dialekt*) aromână

arv *m1* moştenire, succesiune, ereditate: **~ og miljø** ereditate şi mediu

árve *vt1* a moşteni

árve|anlegg *n1* genă, predispoziţie ereditară/ genetică. **~avgift** *m1* taxă de succesiune/de moştenire. **~berettiget** *a3* succesibil. **~fiende** *m1* duşman de moarte, cel mai mare duşman. **~følge** *m1* ordinea succesiunii. **~gods** *n3* bunuri moştenite. **~lodd** *m1* parte de moştenire. **~lov** *m1* **1.** (*jur.*) lege a moştenirii **2.** (*bot.*) lege biologică. **~løs** *a1* dezmoştenit:

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

gjøre noen ~ a dezmoşteni pe cineva. **~stoff** *n3* genă. **~synd** *m1* (*rel.*) păcat strămoşesc/originar

ärvelig *a2* ereditar: **~ sykdom** boală ereditară

ärving/ärvtaker *m1/m2* moştenitor, succesor: **få en ~** a căpăta un succesor

ärytmi *m1* (*med.*) aritmie

AS (*forkorting for aksjeselskap*) societate anonimă, societate pe acţiuni, cu răspundere limitată

asálea *m1* (*bot.*) azalee

asbést *m1* azbest

áseksuell *-lt, -lle* asexuat

ásen *n3* (*rel.*) măgar: **ditt ~ !** măgarule!

aséptisk *a2* aseptic

aserbajdsjáner *m2* azerbaidjan

ásfalt *m1* asfalt

asfaltére *vt2* a asfalta

ásfaltpapp *m1* carton asfaltat

asiát *m1* asiatic

asiátisk *a2* asiatic

asjétt *m1* farfurie mică

ask *m1* (*bot.*) frasin

áske *m1* cenuşă, (*fra sigarett*) scrum: **gå fra asken i ilden** a cădea din lac în puţ

áske|beger *-et, -gre* scrumieră. **~ladd** *m1* om de succes, om ajuns. **~onsdag** *m1* (*rel.*) Miercurea Cenuşii (*miercurea cu care începe postul Paştelui*). **~pott** *m1* cenuşăreasă

askése *m1* asceză

ásosial *a1* asocial

asp *m1* (*bot.*) plop tremurător

aspárges *m1* (*bot.*) sparanghel

aspékt *n3* aspect

aspík *m1* aspic

aspiránt *m1* aspirant, candidat

aspirére *vt2* a aspira (*til*) la

A-språk *n1* (*ped.*) prima limbă

assimilére *vt2* a asimila

assistánse *m1* asistenţă, (*støtte*) sprijin

assistént *m1* asistent, ajutor

assisténtlege *m1* medic asistent

assistére *vt2* a asista, a ajuta

assonáns *m1* (*+lit.*) asonanţă

assortimént [*maŋ*] *n3* asortiment

assosiasjón *m1* asociere, legătură

assosiére *vt2* a asocia

assosiért *-, -e perf. part.* asociat: **~ medlem** membru asociat

assurandór *m1* agent/societate de asigurări

assuránse *m1* asigurare

assuránse|premie *m1* primă de asigurare. **~svik** *n1* fraudă în asigurări

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

assurére *vt2* a asigura: **~ huset** a-şi asigura casa; **~ seg mot** a se asigura împotriva

ásters *m1* (*bot.*) ochiul-boului

ástma *m1* (*med.*) astm/astmă: **jeg har ~** sufăr de astm

astmátiker *m2* astmatic

astmátisk *a2* astmatic

astrofysíkk *m1* astrofizică

astrológ *m1* astrolog

astrologí *m1* astrologie

astronáut *m1* astronaut

astronóm *m1* astronom

astronómisk *a2* astronomic: **~ tall** cifră astronomică/uriaşă

asýl *n3* **1.** (*fristed*) azil (*politic*): **søke om ~** a solicita/a cere azil (politic); **innvilge noen ~** a-i acorda cuiva azil **2.** (*institusjon, foreldet*) azil

asýl|mottak *n1* centru de refugiaţi. **~søker** *m2* solicitant de azil. **~søknad** *m1* cerere de azil

asymmétrisk *a2* asimetric

at[1] *adv.* (*bare i uttrykk*) **bære seg ~** a se comporta; **hjelpes ~** a se ajuta unul pe altul

at[2] **1.** *konj.* că, să: **jeg vet ~ han kommer** ştiu că vine; **hva vil du ~ jeg skal gjøre?** ce vrei să fac? **2.** (*i uttrop*) **~ du ikke skammer deg!** nu ţi-e ruşine?

atavísme *m1* atavism

ateísme *m1* ateism

ateíst *m1* ateu, ateist

ateliér *n3* atelier

átferd *m1* comportament

átferds|terapi *m1* terapie de comportament. **~vansker** *m1* probleme de comportament

átlas *n3* atlas

atlét *m1* atlet

atlétisk *a2* atletic

atmosfære *m1* (*+fig.*) atmosferă

atmosfærisk *a2* atmosferic: **~ trykk** presiune atmosferică

atóll *m1* atol

atóm *n3* atom

atóm|avfall *n1* deşeuri nucleare. **~bombe** *m1* bombă atomică. **~energi** *m1* energie nucleară/atomică. **~kraftverk** *n3* centrală nucleară. **~kjerne** *m1* nucleu atomic. **~våpen** *-et, -* armă nucleară

átonal *a1* (*mus.*) atonal

átrium *-iet, -ier* atrium

atrofí *m1* (*med.*) atrofie

átskille *-skilte, -skilt, vt* **1.** (*skille*) a separa **2.** (*skjelne mellom*) a se deosebi (*fra*) de

átskillelse *m1* **1.** (*separasjon*) separaţie, despărţire **2.** (*forskjell*)

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

diferenţă, deosebire

átskilt *a2* separat: **leve ~** a trăi separat

átspre/átsprede *v2* a amuza, a distra

átspredelse *m1* distracţie

átspredt *a2* distrat: **høre ~ etter** a asculta numai cu o ureche

attaché *m1* ataşat

attachemént (*IKT*) ataşament

átten *tallord* optsprezece

áttende *tallord* al optsprezecelea

attentát *n3* atentat, atac

átter *adv.* iar, din nou: **~ og ~** de multe ori

attést *m1* adeverinţă, certificat

attestére *vt2* a atesta, a adeveri, a certifica

áttføring *m1* reeducare

áttpå *adv.* pe deasupra

attraksjón *m1* atracţie

áttraktiv *a1* atrăgător, atractiv

attríbutiv *a1* (*lingv.*) atribut, atributiv

attribútt *n3* atribut

áttrå *m1* dorinţă, jind

áttråverdig *a2* de dorit, dezirabil

áttåtnæring *m1* sursă suplimentară de venit, cumul de venituri

atýpisk *a2* atipic

au *interj.* vai, au

aubergíne *m1* (*bot.*) vânătă

audiéns *m1* audienţă: **få ~ hos** a obţine audienţă la

audiovisuéll *-lt, -lle* audiovizual

áuditiv *a1* auditiv

auditórium *-iet, -ier* auditoriu, sală

augúst *m* (luna) august

auksjón *m1* licitaţie: **kjøpe/selge noe på ~** a cumpăra/a vinde ceva la licitaţie

auksjonárius *-en, -ier* adjudecător

auksjonére *vt2* a vinde la licitaţie

áula *m1* aulă: **universitetets ~** aula universităţii

áura *m1* aureolă

auríkkel *-en, aurikler* (*bot.*) urechea-ursului

austrálier *m2* australian

austrálsk *a2* australian

auténtisk *a2* autentic

autísme *m1* (*med.*) autism

autíst *m1* autist

autodidákt *m1* autodidact

autográf *m1* autograf

auto-immún *a1* (*med.*) autoimun: **auto-immune sykdommer** boli autoimune

automát *m1* automat

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

automát|gevær *n3* puşcă automată. **~gir** *n1* transmisie automată. **~våpen** *-et, -* armă automată

automatíkk *m1* automatică, (*mekanisme*) control automatic

automátisk *a2* (*+adv.*) automat: **han reagerer ~** reacţionează în mod automat

autonóm *a1* autonom: **~ region** regiune autonomă; **autonomt nervesystem** sistem nervos autonom

autonomí *m1* autonomie

áutopilot *m1* pilot automat

autorisasjón *m1* autorizaţie, autorizare

autorisére *vt2* a autoriza

autoritét *m1* autoritate: **en stor ~ innen kjemi** o mare autoritate în chimie

autoritétstro *m1* ortodoxie

autoritær *a1* autoritar

autostráda *m1* autostradă

áutovern *n1* parapet

av (*prep, adv.*) genitiv, de, de la, din, dintre: **1.** (*tilhørighet*)*:* genitiv: **eieren ~ huset** proprietarul casei; **kongen ~/i Norge** regele Norvegiei; **i begynnelsen ~ måneden** la începutul lunii; **resultatet ~ undersøkelsen** rezultatul cercetării **2.** (*bevegelse fra utgangspunkt*) din: **han gikk ut ~ bilen** a coborât din maşină; **han gikk ut ~ huset** a ieşit din casă **3.** (*opphav*) de (*către*): **en bok ~ Hamsun** o carte de Hamsun; **maleriet er malt av broren min** tabloul e pictat de fratele meu; **han ble drept ~ en morder** a fost omorât de un asasin; **evaluering ~ studentene** evaluare de către studenţi **4.** (*årsak*) de, din cauza: **gråte ~ glede** a plânge de bucurie; **dø ~ lungesykdom** a muri de o boală de plămâni **5.** (*materiale*) de, din: **et hus ~ tre** o casă de lemn; **kjøttet er ~ beste kvalitet** carnea e de cea mai bună calitate; **sko ~ ekte skinn** încălţăminte din piele naturală **6.** (*om del*) dintre, din: **en ~ hans venner** unul dintre prietenii lui; **hvem ~ oss?** care dintre noi?; **åtte ~ tolv dro** au plecat opt din doisprezece; **en del ~ høsten ble samlet inn** o parte din recoltă a fost strânsă; **slutten ~ romanen** sfârşitul romanului **7.** (*med hensyn til*)*:* de, din: **norsk ~ fødsel** norvegian din naştere; **liten ~ vekst** mic de statură **8.** (*adv.*)*:* **~ og til** din când în când; **fra da ~** de atunci înainte; **det**

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

følger ~ seg selv fără doar şi poate

avánse *m1* beneficiu

avansemént [*-maŋ*] *n3* avansare (*în grad*), înaintare

avansére *v2* **1.** (*rykke fram*) a avansa, a înainta **2.** (*bli forfremmet*) a înainta în grad

avansért *-, -e perf. part.* avansat: **~ teknikk** tehnică avansată

avantgárde *m1* avangardă

ávart *m1* varietate, (*bot., zool.*) subspecie

ávbalansere *vt2* (*auto.*) a echilibra

ávbalansert *-, -e perf. part.* (*person*) echilibrat, cumpănit

ávbestille *-bestilte, -bestilt, vt* a contramanda, a anula

ávbestilling *m1* contramandare, anulare

ávbestillingsforsikring *m1* asigurare de contramandare

ávbetale *vt2* a plăti în rate

ávbetaling *m1* plată în rate: **kjøpe på ~** a cumpăra în rate

ávbikt *m1* (*foreldet*) scuze: **gjøre ~** a-şi cere scuze

ávbilde *vt1* **1.** (*gjengi*) a reproduce **2.** (*fotografere*) a fotografia **3.** (*skildre*) a zugrăvi, a descrie

ávbildning *m1* **1.** (*bilde*) pictură **2.** (*beskrivelse*) descriere

ávbitertang *-en, -tenger* cleşte de apucat

ávblomstret *-, -e perf. part.* ofilit, veştejit

ávblomstring *m1* ofilire, veştejire

ávblåse *vt2* a opri, a pune capăt la: (**sport**) **~ kampen** a fluiera terminarea meciului

ávbrekk *n1* întrerupere, pauză

ávbrudd *n1* întrerupere, oprire: **uten ~** fără întrerupere/oprire, neîntrerupt

ávbryte *-brøt, -brutt, vt* a întrerupe, a opri: **ikke avbryt meg!** nu mă întrerupeţi!

ávbrytelse *m1* întrerupere, oprire

ávbud *n1* **sende ~** a anula (o invitaţie), a-şi cere scuze

ávdanket *a3* **1.** (*person*) pensionat **2.** (*ting*) uzat, ponosit

ávdekke *vt1* a descoperi, a dezveli, (*ark.+*) a dezgropa

ávdeling *m1* **1.** (*i firma, bank*) sucursală, filială **2.** (*i butikk, fengsel, sykehus, museum*) raion, secţie, secţiune **3.** (*militærvesen*) unitate, detaşament

ávdelt *-, -e perf. part.* împărţit, divizat

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

ávdempe *vt1* a atenua, a modera

ávdra *-dro(g), -dratt, vt* a plăti în rate

ávdrag *n1* rată: **renter og ~** dobânzi şi rate

ávdramatisere *vt2* a atenua caracterul dramatic

ávdrift *m1* derivă

ávduke *v1* a dezveli, a inaugura

ávdød *a1* decedat, răposat, defunct: **min avdøde far** răposatul meu tată

avený *m1* bulevard, avenue

aversjón *m1* aversiune, dezgust

avertére *v2* a anunţa (*la ziar*), a face reclamă/publicitate

avertisseménт [*maŋ*] *n3* anunţ (*la ziar*), reclamă

ávfall *n1* **1.** (*generelt*) deşeu, rest, rămăşiţă: **kjernefysisk ~** deşeuri nucleare **2.** (*søppel*) gunoi **3.** (*av slakt*) măruntaie

ávfalls|dunk *m1* găleată/coş de gunoi. **~plass** *m1* groapă de gunoi

ávfatte *vt1* a redacta, a scrie

ávfeie *vt3* a înlătura, a da la o parte

avféldig *a2* **1.** (*om person*) debil, plăpând, firav **2.** (*om ting*) dărăpănat

ávfette *vt1* a degresa

ávfinne *-fant, -funnet, vr* **~ seg med** a accepta, a se resemna, a se împăca cu

ávfolkning *m1* depopulare

ávfyre *vt2* a descărca: **~ et skudd** a trage un foc de armă

ávføde *vt2* a crea, a cauza

ávføring *m1* evacuare a intestinului, (*konkret*) excremente, materii fecale

ávføringsmiddel *-midlet, -midler* laxativ, purgativ

ávgang *m1* **1.** (*om transportmidler*) plecare **2.** (*om arbeid*) retragere, pensionare

ávgangs|eksamen *m1* examen de absolvire. **~tid** *m1* (*timp de*) plecare

ávgass *m1* gaz de evacuare

ávgi *-ga(v), -gitt, vt* **1.** (*produsere*) a produce, a emite: **~ varme** a emite căldură **2.** (*komme med*) a da: **~ en forklaring** a da o declaraţie; **~ sin stemme** a-şi da votul

ávgift *m1* taxă, impozit, (*medlemsavgift*) cotizaţie: **~ på motorvogner** taxă auto; **skatter og avgifter** impozite şi taxe

ávgiftsbelagt supus unei taxe

ávgiftsfri *-tt, -e* scutit de taxe

ávgjort *a2* **1.** (*fastslått*) decis,

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

hotărât **2.** (*utvilsom*) cert, incontestabil **3.** (*som adverb*) det er ~ bedre e fară doar şi poate mai bine

ávgjøre *-gjorde, -gjort, vt* **1.** (*bedømme*) a judeca **2.** (*bestemme*) a decide, a hotărî

ávgjørelse *m1* decizie, hotărâre

ávgjørende *a3* decisiv, hotărîtor: **~ øyeblikk** moment decisiv/critic

ávglans *m1* reflex

ávgrense *vt1* a delimita, a demarca

ávgrensning *m1* delimitare, demarcaţie

ávgrunn *m1* (*+fig.*) prăpastie, abis: **være på avgrunnens rand** a fi la/pe marginea prăpastiei

ávgrunnsdyp *a1* abisal

ávgud *m1* idol

ávgudsdyrkelse *m1* idolatrizare, idolatrie

ávgå *-gikk, -gått, vi* **1.** (*dra*) a pleca **2.** (*ta avskjed*) a se pensiona **3.** (*dø*)*:* **~ ved døden** a muri, a deceda

ávgående *a3* care pleacă

ávhandling *m1* teză, disertaţie: **doktor~** teză de doctorat

ávhende *vt1* (*selge*) a vinde, (*skille seg av med*) a se debarasa de

ávhenge *-hang, -hengt, vt* a depinde de

ávhengig *a2* (*+av rusmidler*) dependent (*av*) de

ávhengighet *m1* dependenţă (*av*) de

ávhengighetsforhold *n1* relaţii de dependenţă

ávhente *vt1* a lua

ávhjelpe *-hjalp, -hjulpet, vt* a repara, a remedia, a îndrepta

ávhold *n1* abstinenţă

ávholde *-holdt, -holdt, vtr* **1.** (*transitivt*)*:* (*arrangere*) a aranja, a ţine **2.** (*hindre*) a împedica (*fra*) de la **3.** (*refleksivt*) a se abţine (*fra*) de la

ávholdende *a3* abstinent, (*kysk+*) cast

ávholds|bevegelse *m1* mişcare de temperanţă. **~folk** *n1* antialcoolici

ávholdt *a2* iubit, popular

ávhopper *m2* transfug

ávhør *n1* (*jur.*) interogatoriu, (*av vitner*) audiere

ávhøre *vt2* (*jur.*) a interoga, (*av vitner*) a audia

ávindsyk *a1* invidios, gelos

ávindustrialisering *m1* dezindustrializare

avís *m1* ziar: **holde en ~** a se abona la un ziar **det står i avisen**

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

scrie în ziar

avís|død *m1* încetare a apariţiei unui ziar. **~overskrift** *m1* titlu de ziar

ávise *vt2* a dezgheţa

ávisartikkel *-en, -artikler* articol de ziar

A-vítamin *n3* vitamina A

avkall *n1* **gi ~ på noe** a renunţa la ceva

ávkastning *m1* venit, beneficiu

ávkjøle *vt2* (*+fig.*) a răcori

ávkjørsel *-en, -sler* ieşire (*de pe autostradă*)

ávklare *vt2* **1.** (*om væske*) a limpezi **2.** (*klarlegge*) a clarifica, a elucida

ávklaring *m1* clarificare

ávkle *vt3* a dezbrăca

ávkledd *a2* dezbrăcat, (*naken*) gol

ávkobling *m1* relaxare

ávkode *vt1* a decoda

ávkok *n1* decoct

ávkolonisere *vt2* a decoloniza

ávkom *-met, -* progenitură, odraslă, (*jur.*) descendent

ávkorte *vt1* a scurta, (*redusere*) a reduce

ávkrefte *vt1* **1.** (*svekke*) a vlăgui, a slei **2.** (*motsi*) a invalida

ávkreve *vt3* a cere, a pretinde: **~ noen noe** a cere cuiva ceva

ávkriminalisere *vt2* a decriminaliza

ávkristne *vt1* a decreştina

ávkrok *m1* (*omtrentlig*) colţ îndepărtat/neumblat

avl *m1* **1.** (*oppdrett*) creştere (*av dyr*) a animalelor **2.** (*dyrking*) cultură, agricultură

ávlagt *a2* uzat

ávlang *a1* oblong, alungit

ávlastning *m1* uşurare, (*hjelp*) ajutor

ávlat *m1* (*rel.*) indulgenţă

ávle *vt1* **1.** (*dyrke*) a cultiva **2.** (*oppdrette*) a procrea, a creşte **3.** (*føre til*) a avea ca rezultat

ávlede *vt1* **1.** (*lede bort*) a devia, a abate: **~ oppmerksomheten** a distrage/abate atenţia **2.** (*lingv.*) a deriva

ávlegge *-la, -lagt, vt* a da: **~ besøk** a vizita (hos noen) pe cineva; **~ ed** a depune/face un jurământ; **~ eksamen** a da un examen; **~ rapport** a prezenta un raport; **~ tilståelse** (jur.) a face o depoziţie

ávlegger *m2* **1.** (*bot. stikling*) butaş **2.** (*bot. fast skudd*) lăstar **3.** (*avkom*) (*fam.*) progenitură **4.** (*avgreining*) ramură

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

ávleggs *a2* ieşit din uz, demodat

ávleiring *m1* sediment, depozit

ávlese *vt2* a citi, a verifica

ávlevere *vt2* a livra, (*levere tilbake*) a înapoia

ávling *m1* recoltă

ávlive *vt1* a omorî, a ucide: **~ et rykte** a dezminţi/a declara fals un zvon

ávlokke *vt1* a dobândi (*noe fra noen*) ceva de la cineva prin linguşire

ávls|dyr *n1* animal de prăsilă. **~hingst** *m1* cal reproducător

ávlukke *n2* (*omtrentlig*) cameră mică, despărţitură

ávlure *v2* **~ noen noe** a obţine ceva de la cineva prin măgulealã

ávluse *vt1* a despăduchea

ávlyd *m1* (*lingv.*) apofonie, ablaut

ávlyse *vt2* a anula

ávlytte *vt1* a asculta: **~ telefoner** a asculta telefoane

ávlønne *-lønte, -lønt, vt* a salariza, a plăti (*noen*) cuiva un salariu

ávløp *n1* dren

ávløpsrør *n1* ţeavă de scurgere

ávløse *vt2* a înlocui , (*mil.*) a schimba garda

ávløsning *m1* înlocuire

ávlåst încuiat

ávmagnetisere *vt2* a demagnetiza

ávmagret *-, -e perf. part.* slăbit, jigărit

ávmakt *m1* **1.** (*maktesløshet*) neputinţă, (*svakhet*) slăbiciune **2.** (*bevisstløshet*) leşin: **falle i ~** a leşina

ávmarsj *m1* plecare

ávmektig *a2* **1.** (*maktesløs*) neputincios **2.** (*bevisstløs*) leşinat

ávmerke *vt1* a marca

ávmilitarisere *vt2* a demilitariza

ávmystifisere *vt2* a demistifica

ávmønstre *vt1* **1.** (*avskjedige*) a concedia **2.** (*slutte som sjømann*) a abandona serviciul, a renunţa la serviciu

ávmålt *a2* rezervat, reţinut, distant, (*kjølig*) rece

avokádo *m1* (*bot.*) avocado

ávpasse *vt1* a adapta, a ajusta

ávreagere *vi2* a-şi descărca nervii

ávregning *m1* (*bank*) decontare, reglare

ávreise *m1* plecare

ávrette *vt1* **1.** (*gjøre rett*) a netezi, a nivela, a îndrepta **2.** (*henrette*) a

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

executa

ávrime *vt1* a dezgheţa: ~ **kjøleskapet** a dezgheţa frigiderul

ávriving *m1* **en kald** ~ un duş rece

ávrunde *vt1* a rotunji (*tall/hjørner*) numere/colţuri

ávruse *vt1* a dezalcooliza

ávrusningsstasjon *m1* clinică de dezalcoolizare

ávruste *vt1* **1.** (*fjerne rust*) a îndepărta rugina **2.** (*mil.*) a dezarma

ávsanne *vt1* a respinge, a nega

ávsats *m1* (*i trapp*) palier, (*i fjell*) terasă

ávse *-så, -sett, vt* a-şi permite **avse tid til noe** a-şi găsi timpul pentru ceva

ávsender *m2* expeditor

ávsetning *m1* **1.** (*handel*) vânzare **2.** (*geologi*) sediment, depozit

ávsette *-satte, -satt, vt* **1.** (*avskjedige*) a destitui **2.** (*reservere*) a rezerva **3.** (*selge*) a vinde **4.** (*geologi*) a depozita, a depune

ávsettelse *m1* destituire

ávsi *-sa, -sagt, vt* a pronunţa (*en dom*) o sentinţă

ávsides *a3* izolat, solitar

avsíndig *a2* nebun

ávsjelet *a2* neînsufleţit, mort

ávskaffe *vt1* a anula, a suprima, (*en lov*) a abroga

ávskaffelse *m1* abrogare, desfiinţare, abolire: **avskaffelsen av slaveriet** abolirea sclaviei

ávskalling *m1* (*om maling etc.*) scorojire, (*om hud*) descuamare, (*fig.*) aşchiere

ávskilting *m1* retragere a plăcilor de înmatriculare

ávskjed *m1* **1.** (*farvel*) rămas bun: **ta** ~ a-şi lua rămas bun **2.** (*oppsigelse*) concediere **få** ~ a fi concediat **3.** (*avgang*) ieşire la pensie: **søke** ~ a-şi da demisia

ávskjedige *vt1* a concedia

ávskjedigelse *m1* concediere

ávskjedssøknad *m1* cerere de demisie

ávskjermet *-, -e, perf. part.* protejat

ávskjære *-skar, -skåret, vt* **1.** (*forhindre*) a împiedica **2.** (*avbryte*) a întrerupe

ávskoge *vt1* a despăduri

ávskoging *m1* despădurire

ávskrekke *vt1* a speria, a intimida, (*ta motet fra*) a descuraja

ávskrekkende *a1* înspăimântător, înfricoşător: **et** ~

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

eksempel un exemplu groaznic

ávskrift *m1* copie: **rett ~ bekreftes** se certifică conformitatea copiei cu originalul

ávskrive *-skrev, -skrevet, vt* **1.** (*gi opp*) a renunţa **2.** (*skrive av*) a copia **3.** (*økon.*) a deconta, a amortiza

ávskrivning *m1* **1.** (*avskrift*) copiere **2.** (*økon.*) decontare, amortizare

ávskum *-met,* - măgar, puşlama

ávsky[1] *m1* dezgust, repulsie: **vekke ~ hos noen** a provoca dezgust cuiva

ávsky[2] *vt4* a detesta, a repugna

avskýelig *a2* detestabil, dezgustător, odios

ávskygning *m1* nuanţă

ávskyvekkende *a3* detestabil, dezgustător, odios

ávslag *n1* **1.** (*rabatt*) rabat, reducere de preţ **2.** (*refusjon*) refuz, neacceptare

ávslapning *m1* relaxare, destindere

ávslappende relaxant

ávslappet *a4* relaxat, destins

ávslepen *a5* cult, rafinat

ávslutning *m1* sfârşit, încheiere, (*siste del*) parte finală: **skoleavslutning** încheiere a anului şcolar

ávslutningsvis *adv.* în încheiere/concluzie, la sfârşit

ávslutte *vt1* a termina, a sfârşi, a încheia (*konto*) a lichida

ávsluttende *a3* final, ultim

ávsluttet *-, -e, perf. part.* terminat, sfârşit, încheiat

ávsløre *vt2* **1.** (*avdekke*) a dezvălui, a revela **2.** (*avduke*) a dezveli, a inaugura

ávslørende *a3* revelator

ávsløring *m1* destăinuire, dezvăluire

ávslå *-slo, -slått, vt* a refuza

ávsmak *m1* dezgust, aversiune (*for*) faţă de: **få ~ for noe** a avea repulsie faţă de

ávsnitt *n1* **1.** (*del*) (*av tekst*) paragraf, (*av bok*) pasaj, fragment: **et nytt ~ i historien** o nouă perioadă istorică **2.** (*avdeling*) secţiune

ávsondre *vt1* a secreta

ávsondret *-, -e, perf. part.* izolat

ávspark *n1* (*sport*) lovitură de începere

ávspasere *vi2* (*omtrentlig*) a-şi lua timp liber de la serviciu în locul plăţii, a recupera orele prestate suplimentar

ávspeile *vtr2* a (*se*) reflecta, a (*se*)

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

oglindi

ávspenning *m1* **1.** (*avslapning*) relaxare **2.** (*pol.*) destindere

ávsperring *m1* baricadă, barare, (*av politi*) cordon de poliţie

ávspiller *m2* cititor (de CD etc.)

ávspilling *m1* play-back

ávspise *v2* **la seg ~ med** a se mulţumi cu

ávspore *vt2* (+*fig.*) a deraia

ávsprang *n1* (*sport*) avânt

ávstamning *m1* descendenţă, (*av ord*) origine

ávstand *m1* distanţă, (*intervall*) interval, (*forskjell*) deosebire: **på lang ~** la mare distanţă; **på 10 kilometers ~** la o distanţă de 10 kilometri; **holde noen på ~** a ţine pe cineva la distanţă; **ta ~ fra noe** a dezaproba ceva

ávstandsmåler *m2* telemetru

ávstedkomme *-kom, -kommet, vt* a cauza, a duce la

ávstemme *-stemte, -stemt, vt* a armoniza

ávstemning *m1* (*votering*) votare, (*i parlament*) scrutin: **skriftlig ~** vot exprimat în scris

ávstemt *-, -e perf. part.* armonizat

ávstengning *m1* închidere

ávstengningskran *m1* robinet de închidere

ávstengt *-, -e perf. part.* **1.** (*sperret*) încuiat, închis **2.** (*isolert*) izolat

ávstigning *m1* ieşire, coborâre: **~ på høyre side** coborârea pe partea dreaptă

ávstikkende *a3* excentric, neobişnuit

ávstikker *m2* ocol, înconjur: **ta en ~** a se abate din drum

ávstive *vt1* a şpraiţui, (*forsterke*) a întări, a solidifica

ávstraffe *vt1* a pedepsi

ávstraffelse *m1* pedepsire

ávstresse *v1* a se destinde, a relaxa, a scăpa de stres

ávstressende *pres. part.* relaxant

ávstumpet *a4* îngust, limitat, mărginit

ávstøpning *m1* mulaj

ávstøte *vt2* (*med.*) a respinge

ávstå *-sto, -stått* **1.** (*gi avkall*) a renunţa (*fra noe*) la ceva **2.** (*overlate*) a ceda, a preda

ávståelse *m1* cesiune, (*ekspropriasjon*) expropriere

ávsvekke *vt1* a slăbi, a reduce

ávsverge *vt1* a abjura

ávsvidd *-, -e, perf. part.* uscat, ars

ávta *-tok, -tatt, vi* **1.** (*minske*) a

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

descreşte, a scădea, a se diminua **2.** (*kjøpe*) a cumpăra

ávtagende *a3* în scădere/descreştere: **~ måne** lună în descreştere; **~ marked** piaţă în descreştere

ávtager *m2* (*kjøper*) cumpărător, (*forbruker*) consumator

ávtakbar *a1* detaşabil, demontabil

ávtale[1] *m1* acord, (*møteavtale*) întâlnire, (*jur.*) contract, (*pol.*) tratat, pact: **ifølge ~** potrivit acordului/conform înţelegerii; **bryte en ~** a încălca/viola un acord; **gjøre en ~** a încheia un acord; **gjøre en** (**møte**)**~** a fixa o întâlnire

ávtale[2] *vt2* a stabili, a fixa: **~ en pris/en tid** a stabili un preţ/o oră; **~ å møtes** a fixa o întâlnire

ávtale|brudd *n1* încălcare/violare a acordului. **~feste** *vt1* a stabili prin contract

ávtalt *-, -e, perf. part.* stabilit, fixat: **som ~** după cum s-a stabilit; **~ spill** complot; **til ~ tid** la ora stabilită

ávtegne *vr1* a se profila, a se reflecta

ávtjene *vt2* **~ verneplikten** a-şi face stagiul militar

ávtrappe *vt1* a reduce treptat

ávtrede *n2* closet, toaletă, WC

ávtrekk *n1* **1.** (*ventilasjon*) ventilaţie, ventilare **2.** (*våpen*) tragere (*cu puşca*): **være sen i avtrekket** a fi cam domol

ávtrekker *m2* trăgaci

ávtrekkshette *m1* (*på kjøkken*) hotă de bucătărie

ávtroppende *a3* care pleacă

ávtrykk *n1* **1.** (*merke*) amprentă, urmă **2.** (*opptrykk*) copie, reproducere

ávtvinge *-tvang, -tvunget, vt* a extorca, a stoarce, a smulge cu forţa

ávvei *m1* (*feil vei*) drum greşit: **føre noen på avveier** a dezorienta/a deruta pe cineva; **komme på avveier** a se pierde

ávveie *vt3* a cântări

ávvekslende *a3* variat, (*+adv.*) alternativ

ávveksling *m1* variaţie, (*forandring*) schimbare

ávvenne *-vente, -vent, vt* **1.** (*spedbarn*) a înţărca **2.** (*miste vanen*) a dezvăţa **3.** (*helbrede*) a vindeca

ávvennings|klinikk *m1* clinică de dezintoxicare. **~kur** *m1* cură de dezintoxicare

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

ávvente *vt1* a aştepta

ávventende *a3* **forholde seg ~** a sta în expectativă

ávverge *vt1* a preveni, (*hindre*) a împiedica

ávvik *n1* **1.** (*divergens*) deviere, abatere: **psykiske ~** abateri/devieri psihice **2.** (*forskjell*) diferenţă, deosebire

ávvike *v2* **1.** (*vike*) a se abate (*fra*) de la, a devia **2.** (*være forskjellig*) a se deosebi

ávvikende *a3* diferit, divergent

ávviker *m2* (*pol., rel.*) disident, deviant

ávvikle *vt1* **1.** (*gjennomføre*) a realiza, a desfăşura **2.** (*ende*) a termina, a lichida

ávvikling *m1* **1.** (*gjennomføring*) desfăşurare **2.** (*nedleggelse*) (*økon.*) lichidare

ávvirke *v1* (*skogbruk*) (*hogge*) a tăia, a produce

ávvise *vt2* **1.** (*avslå*) a refuza, a respinge **2.** (*tilbakevise*) a nega, a repudia **3.** (*jus.*) a recuza

ávvisning *m1* **1.** (*avslag*) respingere, refuz **2.** (*ved grense*) refuz **3.** (*jus.*) recuzare

ávvisningsreaksjon *m1* (*med.*) respingere a transplantului

ávvæpne *vt1* a dezarma

ávvæpnende (*fig.*) care dezarmează

ayatólla *m1* ayatolah

aztéker *m2* aztec

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

B

b *-en, -er* **1.** (*bokstav og lyd*) litera/sunetul b **2.** (*mus.*) (*fortegn*)*:* bemol **3.** (*note*) si bemol

bábbel *-et, -e* pălăvrăgeală

bábel *subst.* Babel: **Babels tårn** turnul Babel

báble *v1* a pălăvrăgi, a sporovăi

bábelsk *a2* babelic

bábord (*mar.*) babord

báby *m1* bebe, bebeluş, prunc

bábyklær (*pl.*) haine de bebeluş

babylónsk *a2* babilonic

bacaláo *m1* bacala

báchelor *m1* (*ped.*) licenţiat

báchelorgrad *m1* (*ped.*) licenţă

back *m1* (*sport*) bec, fundaş

báckhand *m1* (*sport*) rever

bácon *n1* slănină

bad *n1* **1.** (*det å bade*) baie, scăldat: **ta et ~** a face baie **2.** (*baderom*) baie: **det er ledig på badet** e liber la baie **3.** (*væske*) baie **4.** (*badested*) băi, staţiune balneară

báde|basseng *n3* piscină. **~anstalt se badested**. **~bukse** *m1* chiloţi de baie, slip. **~drakt** *m1* costum de baie. **~håndkle** *-et, -klær* prosop de baie. **~kar** *n1* cadă de baie. **~kåpe** *m1* halat de baie. **~matte** *m1* covoraş de baie. **~rom** *-met, -* (*cameră de*) baie. **~sted** *-et, -er* staţiune balneară. **~strand** *-en, -strender* plajă, ştrand. **~vann** *n1* apă de baie: **kaste barnet ut med badevannet** a arunca şi copilul odată cu apa de baie

báde *vi1* a face baie, a se scălda: **være badet i svette** a fi leoarcă de sudoare

bádeby *m1* staţiune balneară

bádminton *m1* (*sport*) badminton. **~bane** *m1* teren de badminton

bádstue *m1* saună

bag *m1* sacoşă

bagásje *m1* bagaj. **~brett** *n3* portbagaj (bicicletă). **~forsikring** *m1* asigurare de bagaj. **~grind** *m1* (*auto*) galerie de bagaje. **~rom** *-met, -* (*auto*) portbagaj

bagatéll *m1* bagatelă, fleac

bagatellisére *vt2* a bagateliza, a minimaliza

bagatéllmessig *a2* neesenţial,

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

lipsit de importanţă

bahaí *m1* (*rel.*) bahai

baisse *m1* (*økon.*) scădere a cursului

bájas *m1* clovn, paiaţă, bufon

bajonétt *m1* baionetă

bak[1] *m1* (*rygg*) spinare, spate, (*bakende*) fund, şezut

bak[2] *prep., adv.* **1.** *prep.* după, în spatele: **~ huset** după casă/în spatele casei; **huset ~ fjellene** casa de dincolo de munţi **føre noen ~ lyset** a păcăli pe cineva **ha noen ~ seg** a avea pe cineva de partea sa **2.** *adv.* în spate: **huset med fjellet bak** casa cu muntele în spate

bák|aksel *-en, -sler* (*tekn.*) osie din spate. **~ben** *n1* picior dinapoi **sette seg på bakbena** (*fig.*) a se opune. **~binde** *-bandt, -bundet, vt* a lega mâinile la spate. **~del** *m1* şezut, fund. **~dør** *m1* uşa din fund/din dos. **~evje** *m1* japşă, (*fig.*) impas, stagnare: **komme inn i en ~** a ajunge într-un impas. **~fra** *adv.* de dindărăt. **~gate** *m1* stradă lăturalnică/dosnică. **~grunn** *m1* **1.** (*teater, flate*) (plan de) fond, fundal **2.** (*grunnlag*) fundal: **på ~ av noen skandaler** pe fundalul unor scandaluri **3.** (*oppvekst*) condiţie socială. **~gård** *m1* curte din spate/din fund. **~hjul** *n1* roată din spate. **~hode** *n2* (*anat.*) occiput: **jeg har det i bakhodet** (*omtrentlig*) ţin minte. **~hånd** *-en, -hender:* **ha noe i ~** a avea ceva în rezervă/pregătit în caz de nevoie. **~kropp** *m1* (*biol.*) abdomen. **~ladning** *m1* cu încărcare pe la culată. **~lekse** *m1* **komme i bakleksa** a rămâne în urmă. **~lomme** *m1* buzunar de la spate. **~lys** *n1* (*auto*) lumină de poziţie. **~lås** *m1* **gå i baklås** (*fig.*) a se împotmoli. **~mann** *-en, -menn* persoana care trage sforile. **~part** *m1* (*biol.*) abdomen. **~rom** *-met, -* cameră din spate. **~rute** *m1* (*auto*) lunetă, geam din spate. **~rus** *m1* mahmureală. **~sete** *n2* banchetă din spate. **~side** *m1* parte din spate: **1.** (*av ark*) verso **2.** (*av mynt etc.*) revers: **baksiden av medaljen** reversul medaliei. **~skjerm** *m1* (*auto*) aripă din spate. **~slag** *n1* (*tekn.*) recul, (*fig.*) întorsătură, turnură. **~snakk** *m1* calomniere, defăimare. **~snakke** *vt1* a calomnia, a ponegri, a bârfi. **~stavn** *m1* (*mar.*) pupă. **~streversk** *a2* reacţionar, retrograd. **~stykke** *n2* parte din spate. **~tale se baksnakke**. **~tanke** *m1* gând ascuns. **~tropp**

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

m1 (*mil.*) ariergardă. **~vaskelse** *m1* calomniere, defăimare. **~vei** *m1* intrare prin spate: (*fig.*) **gå bakveier** a folosi metode dubioase. **~verk** *n3* prăjituri, patiserie

báke *vt2* a coace: **sola baker** soarele arde

bakelítt *m1* bachelită

bákenfor *prep., adv.* după, în spatele: **~ teksten** dincolo de text

báke|papir *n3* hârtie de copt. **~pulver** *-et, -e* praf de copt

báker *m2* brutar

báker|butikk *m1* brutărie. **~ovn** *m1* cuptor

bakeri *n3* brutărie, magazin de pâine

bákerst *adj. superlativ* cel mai din urmă/din spate: **bakerste punkt** punctul cel mai din spate: **bakerste rad** rândul cel mai din spate

báketter *adv.* pe urmă, mai târziu

bákgrunnsmusikk *m1* muzică de fond

bákhjulsdrift *m1* tracţiune (*pe*) spate

bákhold *n1* ambuscadă

bákkanal *n3* bacanal

bákke[1] *m1* (*brett*) tavă, platou

bákke[2] *m1:* **1.** (*om terreng*) pantă, coastă **2.** (*jord*) pământ: **legge noen i bakken** a culca pe cineva la pământ

bákke *vit1:* **1.** (*marin., gå bakover*) a da maşinile înapoi **2.** (*støtte*) a sprijini, a ajuta

bákke|kam *-men, -mer* creastă. **~kontakt** *m1* simţ al realităţii, contact cu realitatea. **~mannskap** *n3* echipaj la sol. **~personell** *n3* personal de la sol. **~rekord** *m1* (*sport*) record la trambulină. **~topp** *m1* vârf de pantă

bákkels *m1* produse de patiserie. **vann~** ecler

bákkestart *m1* pornire din pantă

bákket *a2* accidentat, cu pante

báklengs *adv.* de-a-ndărătelea, de-a-ndoaselea, invers

bákom *prep., adv.* după, în spatele, în dosul: **~ huset** în spatele casei

bákover *adv.* înapoi

bákoverbøyd *a2* aplecat înapoi

bákpå *prep., adv.* în spatele: **komme ~ noen** a surprinde pe cineva

bákse *vt1* a se trudi (*med noe*) cu ceva

bakst *m1* coacere, produs de cofetărie

baktérie *m1* (*med.*) bacterie,

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

(*fam.*) microb. **~flora** *m1* floră microbiană. **~koloni** *m1* colonie de bacterii

bakteriéll *-lt, -lle* bacterian

bakteriológ *m1* bacteriolog

bákut *adv.* îndărăt, înapoi: **sparke ~** a izbi cu picioarele

bákvendt *a2* **1.** (*vanskelig*) greu **2.** (*vrangsnudd*) întors pe dos **3.** (*unaturlig*) nefiresc

bal *n1* (*strev*) trudă

balaláika *m1* (*mus.*) balalaică

balánse *m1* **1.** (*likevekt*) echilibru: **miste balansen** a-şi pierde echilibrul **2.** (*økon.*) balanţă, echilibru economic

balánsepunkt *n3* punct de echilibru

balansére *v2* **1.** (*holde i likevekt*) a menţine în echilibru: **~ på line** a dansa pe sârmă **2.** (*regnskap*) a echilibra

baldakín *m1* baldachin

bálderbrå *m1* (*bot.*) romaniţă nemirositoare

bále *vt1* a trudi, a se strădui

bálje *m1* (*omtrentlig*) balie, cadă

bálkansk *a2* balcanic

balkóng *m1* (+*teater*) balcon

ball[1] *m1* minge

ball[2] *n3* (*fest*) bal: **gå på ~** a merge la bal

balláde *m1:* **1.** (*mus.*) baladă **2.** (*leven*) tărăboi, scandal

bállast *m1* balast

bálle *m1* **1.** (*anat., fam.*) scrot **2.** (*med varer*) balot

ballerína *m1* balerină

ballétt *m1* balet

ballistíkk *m1* balistică

ballóng *m1* balon

bállspill *n1* joc cu mingea

bálsa *m1* (*bot.*) balsa

bálsam *m1* (+*fig.*) balsam

balsamére *vt2* a îmbălsăma

bálsatre *-et, -trær* (*bot.*) balsa

bálter *m2* baltic

báltisk *a2* baltic

balustráde *m1* balustradă

bámbus *m1* (*bot.*) bambus

bámse *m1* (*zool.*) urs, (*fam.*) moş Martin

banál *a1* banal

banalisére *vt2* a banaliza

banalitét *m1* banalitate

banán *m1* banană

banán|plante *m1* (*bot.*) banan, bananier. **~plugg** *m1* (*tekn.*) (*fişă*) banană. **~republikk** *m1* republică bananieră. **~skall** *n1* coajă de banană

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

band[1] *n1* (*mus.*) band, bandă, trupă

band[2] **se bånd**

bandásje *m1* bandaj

bandasjére *vt2* a bandaja, a pansa

bandasjíst *m1* bandajist

bánde *m1* bandă, ceată, gaşcă

bándefører *m2* şef de bandă

bándhund *m1* câine de pază

bandítt *m1* bandit

bandolær *n3* (*mil.*) bandulieră

bándy *m1* bandy

bándykølle *m1* crosă

báne[1] *m1* **1.** (*jevn vei*) cale, drum: **fri ~** drum liber; **i lange baner** în cantitate mare **2.** (*idrettsplass*) teren **3.** (*bevegelseslinje*) (*om stjerne*) orbită: **bringe noe på ~** a aduce vorba despre ceva **4.** (*karriere*) carieră **5.** (*tapet etc.*) bandă

báne[2] *m1* (*hist.*) moarte

báne[3] *vr1:* **~ vei for** a croi drum pentru; **~ seg vei gjennom en mengde** a-şi face drum într-o mulţime, a răzbi

báne|brytende *a3* epocal, (*nyskapende*) inovator. **~bryter** *m2* (*nyskaper*) deschizător de drumuri. **~halvdel** *m1* jumătatea terenului: **annen ~** terenul adversarului. **~legeme** *n2* (*tekn.*) terasament (*de cale ferată*). **~mann** *-en, -menn* (*morder*) ucigaş. **~rekord** *m1* palmares. **~sår** *n1* (*hist.*) rană mortală

bang *interj.* bum

bánjo *m1* (*mus.*) banjo

bank[1] *m1* bătaie: **gi noen ~** a bate pe cineva

bank[2] *m1* (*økon.*) bancă

bánk|automat *m1* bancomat. **~boks** *m1* cutie de valori, seif. **~direktør** *m1* director de bancă. **~filial** *m1* filială bancară. **~funksjonær** *m1* funcţionar de bancă. **~giro** *m1* virament prin bancă, (*blankett*) virament. **~innskudd** *n1* depunere bancară. **~konto** *m1* cont bancar. **~kort** *n1* card bancar. **~kreditt** *m1* credit bancar. **~lån** *n1* împrumut bancar

bánke[1] *m1* banc (*de nisip*)

bánke[2] *vt1* **1.** (*dunke*) a bate: **~ på døra** a bate la uşă: **~ tepper a bate covoare 2.** (*gi rytmisk lyd*) a bate: **hjertet banker** inima bate **3.** (*gi juling*) a bate, a-i da cuiva o bătaie: **~ noe inn i hodet på noen** a-i băga cuiva ceva în cap

bankerótt *m1* faliment

bankétt *m1* banchet

bankiér *m1* bancher

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

bánn|bulle *m1* (*rel.*) bulă de excomunicare. **~lyse** *vt2* a excomunica, (*forby*) a interzice

bánne *vi1* a înjura, a ocărî

banner *-et, -e* banner

bánning *m1* înjurătură

bántamvekt *m1* (*sport*) categoria cocoş

bántu *m1* bantu

baptíst *m1* baptist

bar[1] *m1* (*utested*) bar

bar[2] *-en, -* (*fys.*) bar

bar[3] *a1* (*naken*) gol, nud, dezbrăcat

barbár *m1* barbar

barbárisk *a2* barbar, sălbatic, crud

bár|bent *a2* desculţ, cu piciorale goale. **~disk** *m1* tejghea. **~frost** *m1* ger fără zăpadă. **~hodet** *a4* cu capul gol/descoperit. **~keeper** *m2* barman. **~krakk** *m1* scaun de bar. **~mark** *m1* sol fără zăpadă. **~nål** *m1* (*bot.*) ac de conifere

barbér|blad *n3* lamă de ras. **~høvel** *-en, -vler* aparat de ras (clasic). **~krem** *m1* cremă de ras. **~maskin** *m1* maşină de bărbierit. **~salong** *m1* frizerie. **~skum** *-met, -* spumă de ras

barbére *vtr2* a (*se*) bărbieri, a (*se*) rade

barbérer *m2* bărbier, frizer

barbéring *m1* ras, bărbierit

bárdehval *m1* (*zool.*) balenă cu fanoane

bardún *m1* (*til telt*) frânghie/sfoară de cort

bardús *a1, adv.* brusc, subit, neaşteptat

báre *adv.* **1.** (*utelukkende*) numai, doar, nu … decât: **det er ~ meg** sunt numai eu; **dette er ~ begynnelsen** acesta e numai începutul; **jeg har ~ en bok** nu am decât o carte; **jeg har ~ spist et eple** am mâncat doar un măr **2.** (*uttrykk for ønske/frykt*)*:* **~ han kom!** numai de-ar veni!; **~ jeg kunne få sove!** dacă aş putea dormi!; **~ jeg hadde visst det!** numai să fi ştiut!

bárium *n1* (*kjem.*) bariu

bark *m1* (*bot.*) scoarţă, coajă

barkaróle *m1* (*mus.*) barcarolă

bárkbille *m1* (*zool.*) gândac de scoarţă

bárke *vt1* a descoji

bárket *a4* **barkete never** mâini bătătorite

bárlind *m1* (*bot.*) tisă

barm *m1* piept, sân: **ha stor ~** a fi pieptoasă; **nære en slange ved sin ~** a creşte un şarpe la sân

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

barmhjértig *a2* milos, milostiv, caritabil

barmhjértighet *m1* milă, îndurare, caritate

barmhjértighetsdrap *n1* eutanasie

barn *n1* (+*søsken*) copil, (*etterkommer*+) descendent: **uekte ~** copil nelegitim/din flori; **ha ~** a avea copii; **føde et ~** a naşte un copil; **han er et stort barn** e naiv; **være med ~** a fi gravidă; **like ~ leker best** cine se aseamănă, se adună

bárnaktig *a2* pueril, copilăros

bárndom *-men, -mer* copilărie: **gå i barndommen** a da în mintea copiilor

bárndoms|hjem *-met,* - casă părintească. **~venn** *m1* prieten din copilărie

bárne|arbeid *n3* muncă a copiilor. **~barn** *n1* nepot. **~begrensning** *m1* control al natalităţii, limitare a natalităţii. **~bidrag** *n1* pensie de întreţinere/alimentară. **~billett** *m1* bilet pentru copil. **~bok** *-en, -bøker* carte pentru copii. **~dødelighet** *m1* mortalitate infantilă. **~dåp** *m1* (*rel.*) botez. **~familie** *m1* familie cu copii. **~far** *-en, -fedre* tată: **antatt ~** tată presupus. **~flokk** *m1:* **ha en stor ~** a avea o gloată de copii. **~hage** *m1* grădiniţă (*de copii*). **~hjem** *-met,* - casă de copii, orfelinat. **~lammelse** *m1* (*med.*) paralizie infantilă, poliomielită. **~lege** *m1* (*med.*) pediatru. **~lærdom** *-men, -mer* învăţătură din copilărie/elementară. **~mat** *m1* mâncare pentru copii, (*fig.*) lucru uşor de făcut. **~mishandling** *m1* maltratare a copilului. **~ombud** *n1* Comisar pentru probleme legate de copii. **~oppdragelse** *m1* educaţie a copilului, creştere a copilului. **~pike** *m1* dădacă, bonă. **~psykiatri** *m1* psihiatrie a copilului. **~psykologi** *m1* psihologie a copilului. **~rumpe** *m1* (*fig.*) funduleţ de copil. **~seng** *m1* pat de copil. **~sikring** *m1* siguranţă a copilului. **~skole** *m1:* **1.** (*bygning*) şcoală primară **2.** (*ped. omtrentlig*) învăţământ primar. **~språk** *n1* limbă a copilului. **~sykdom** *-men, -mer* (*med.*) boală infantilă. **~tall** *n1* număr al copiilor. **~trinn** *n1* (*ped. omtrentlig*) învăţământ primar. **~tro** *m1* credinţă în care te formezi. **~trygd** *m1* alocaţie pentru copii. **~vakt** *m1* baby-sitter: **sitte ~** a supraveghea un copil. **~vennlig** *a2* adaptat

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

copiilor. **~vern** *n1* ocrotire a copilului, (*institusjon, omtrentlig*) direcţia de protecţie a copilului. **~vogn** *m1* cărucior (*de copii*)

bárneverns|institusjon *m1* (*omtrentlig*) centru de plasament pentru copii. **~nemnd** *m1* (*omtrentlig*) serviciu public de asistenţă socială

bárnlig *a2* spontan, copilăros

bárnsben *n* **fra ~ av** din copilărie

bárnslig *a2* naiv, pueril, (*umoden*) imatur

barókk *m1* baroc, (*fig.*) ciudat, bizar

barókkmusikk *m1* muzică barocă

barométer *-et, -tre* barometru

barón *m1* baron

baronésse *m1* baroneasă

barrakúda *m1* (*zool.*) baracudă

bárre *m1* **1.** (*stang*) bară, drug **2.** (*blokk*) lingou

barriére *m1* barieră

barrikáde *m1* baricadă

barrikadére *vt2* a baricada

barsel *-slet, -sler* naştere

barsk *a1* aspru, sever, (*herdet*) robust

bársking *m1* persoană rezistentă, puternică

bárskog *m1* pădure de conifere/boreală

bart *m1* mustaţă

bártender *m2* barman

bártre *-et, -trær* (*bot. pl.*) conifere

báryton *m1* (*mus., + person*) bariton

bas *m1* şef de echipă

basál *a1* fundamental, de bază

basár *m1* bazar

báse[1] *m1* (*mil.*) bază

báse[2] *m1* (*kjemi*) bază

báseball *m1* (*sport*) base-ball

basére *vr2* a se baza (*på*) pe

basílikum *m1* (*bot.*) busuioc

basíll *m1* bacil, bacterie

básis *m1* bază, fundament

básisk *a2* bazic

báske *vi1* a bate din aripi

básker *m2* basc

básket *m* (*sport*) baschet

básketball se basket

báskisk *m1* (*språk*) limba bască

bass *m1* (*mus.*) bas: **spille ~** a cânta partea basului

basséng *n3* bazin

bassíst *m1* (*mus.*) basist

bast *m1* (*bot.*) rafie

básta *interj.* **og dermed ~ !** şi cu

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

asta basta!

bastánt *a2* solid, robust, puternic

bastárd *m1* bastard

báste *vt1* a lega fedeleş

bastión *m1* (*+fig.*) bastion

basún *m1* (*mus.*) trombon

batálje *m1* bătălie, (*kamp*) luptă

bataljón *m1* (*mil., +fig.*) batalion

batíkk *m1* batic

batóng *m1* baston de cauciuc

batterí *n3* **1.** (*fys.*) baterie, acumulator: **lade et ~** a încărca o baterie **2.** (*mil., mus.*) baterie

batterílader *m2* încărcător de baterie

batteríst *m1* (*mus.*) baterist

báufil *m1* bomfaier, ferestrău pentru tăiatul metalelor

baug *m1* (*mar.*) proră

báuta *m1* monument de piatră

bauksítt *m1* bauxită

bavián *m1* (*zool.*) pavian, babuin

báyer *m2* bere brună

báyrer *m2* bavarez

bazóoka *m1* bazooka

B-dúr *m1* (*mus.*) si bemol major

be *ba, bedt, vt* **1.** (*anmode*) a cere, a ruga: **~ noen om noe** a-i cere cuiva ceva; **~ noen om å gjøre noe** a ruga pe cineva să facă ceva; **~ om unnskyldning** a cere iertare **2.** (*holde bønn*) a se ruga: **~ til Gud** a se ruga la/lui Dumnezeu; **~ for noen** a se ruga pentru cineva **3.** (*invitere*) a invita: **~ noen til middag** a invita pe cineva la cină

béarbeide *vt1* a prelucra, (*tilpasse*) a adapta **~ jorda** a munci pământul

béarbeiding *m1* prelucrare, (*tilpassing*) adaptare

beat [*bit*] *m1* (*mus.*) beat

béatnik *m1* beatnic

beaufórtskala *m1* scara Beaufort

bebódd *-, -e perf. part.* locuit, populat

bebóelig *a2* locuibil

bebóelseshus *n1* casă de locuit

bebóer *m2* locatar

bebréide *vt1* a reproşa, a critica, a blama: **~ noen noe** a-i reproşa ceva cuiva

bebréidelse *m1* reproş, blam

bebréidende *a3* mustrător: **i en ~ tone** pe un ton de reproş

bebríllet *a4* cu ochelari

bebúdelsesdag *m1* **Maria ~** (rel.) Buna Vestire

bebýgge *-bygde, -bygd, vt* a clădi, a construi: **bebygd område** teren clădit

bebýggelse *m1* construcţii, clădiri, (*sted*) aşezare

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

becquerél *m* (*kjem.*) becquerelit

bed *n1* strat (*de flori*), rond

bedágelig *a2* încet, domol, tacticos

bédding *m1* (*mar.*) cală

béde|hus *n1* (*evangelisk*) casă de rugăciune. **~teppe** *n2* (*rel.*) covor de rugăciune

bedékke *vt1* (*zool.*) a monta, a goni

bedékking *m1* (*zool.*) montă

bedérvet *a4* stricat, înăcrit

bedrá *-dro*(*g*)*, -dratt, vt* a înşela, a amăgi: **~ kundene** a-şi înşela clienţii; **~ sin kone** a-şi înşela nevasta

bedrág *n1* **1.** (*narring*) înşelătorie, impostură **2.** (*illusjon*) iluzie

bedráger *m2* impostor, şarlatan

bedragerí *n3* escrocherie, înşelăciune

bedrágersk *a2* înşelător, fraudulos

bédre[1] *adj. adv. i komparativ* mai bun, mai bine: **~ sent enn aldri** mai bine mai târziu decât niciodată; **av ~ familie** de familie bună; **desto ~** cu atât mai bine; **han blir ~ og ~** e din ce în ce mai bine; **få det ~** a se simţi mai bine

bédre[2] *vt2* a ameliora, a îmbunătăţi

bédrestilt *a2* înstărit, situat

bédreviter *m2* atotştiutor

bedríft *m1* **1.** (*foretak*) întreprindere, firmă **2.** (*bragd*) ispravă, reuşită

bedríftsøkonomi *m1* administrare a afacerilor

bédring *m1* (*med.*) însănătoşire, întremare

bedríve *-drev, -drevet, vt* a face, a comite: **~ hor** a comite adulter

bedróve *vt1* a întrista, a îndurera, a mâhni

bedróvelig *a2* jalnic, deplorabil, mizerabil

bedróvelse *m1* jale, întristare

bedúgget *a4* puţin beat

beduín *m1* beduin

bedýre *vt2* a afirma solemn

bedómme *-dømte, -dømt, vt* a judeca, a evalua, a aprecia

bedómmelse *m1* judecată, evaluare, apreciere

bedómmelseskomité *m1* comisie de evaluare

bedóve *vt2* (*med.*) a anestezia

bedóvelse *m1* (*med.*) anestezie

bedóvelsesmiddel *-midlet, -midler* (*med.*) anestezic, anesteziant

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

bedåre *vt1* a fermeca, (*forføre*) a seduce

bedårende *a3* fermecător, încântător

beédige *vt1* a jura, a întări prin jurământ

befál *n1* (*mil.*) ofiţeri şi subofiţeri

befále *vt2* a comanda, a ordona, a porunci

befáling *m1* comandă, ordin

befálsskole *m1* (*omtrentlig*) şcoală militară

befáring *m1* inspecţie, control

befátning *m1* **ha ~ med noe** a se ocupa cu ceva; **ikke ha ~ med noe** a nu avea de-a face cu ceva

befátte *vr1* **~ seg med noe** a avea de-a face cu ceva

beféngt *a2:* **1.** (*plaget*) infestat: **~ med rotter** infestat de şobolani **2.** (*smittet*) contaminat, molipisit (*av*) de

beférdet *a4* umblat, circulat

beféste *vt1* a fortifica, a consolida, (*+fig.*) a întări

beféstning *m1* fortificaţie

befínne *-fant, -funnet, vr* **1.** (*være*) a se afla, a se găsi: **han befinner seg i Norge** el se află în Norvegia; **han befinner seg i en kritisk situasjon** se găseşte într-o situaţie critică **2.** (*like seg*) a se simţi: **jeg befinner meg godt** mă simt bine

befíppelse *m1* confuzie, zăpăceală

beflítte *vr1* **~ seg på å** a-și da osteneala să

befólke *vt1* a popula

befólkning *m1* populaţie

befólkningspolitikk *m1* politică a populației

befordre *vt1* **1.** (*transportere*) a transporta **2.** (*fremme*) a promova **3.** (*forfremme*) a avansa în grad

befórdring *m1* **1.** (*transport*) transport, transportare **2.** (*forfremmelse*) avansare în grad

befórdringsmiddel *-midlet, -midler* mijloc de transport

befrákte *vt1* (*mar.*) a navlosi, a închiria

befrí *vtr4* a (*se*) elibera

befríelse *m1* eliberare, (*lettelse*) uşurare

befríende *a3* eliberator: **et ~ sukk** un suspin de uşurare

befríer *m2* eliberator

befrúkte *vt1* a fecunda

befrúktning *m1* fecundaţie, fecundare: **kunstig ~** fecundare artificială

befrúktnings|dyktig *a2* fecundabil. **~hindrende** *a3*

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

anticoncepţional: ~ **middel** (mijloc) anticoncepţional

befóle *vt2* a pipăi

befóling *m1* pipăire

begávelse *m1* dar, talent

begávet *a4* înzestrat, dotat, talentat

begéistre *vt1* a entuziasma, a înflăcăra: **la seg ~** a se entuziasma, a se înflăcăra

begéistring *m1* entuziasm, înflăcărare: **motta noe med ~** a primi ceva cu entuziasm

béger *-et, -gre* (*+bot.*) potir, (*pokal+*) pocal

bégge *det., pron.* amândoi, ambii: **~ armene** amândouă braţele/ambele braţe; **~ deler** şi una şi alta; **vi ~** noi amândoi; **~ mine sønner** amândoi fiii mei; **~ søstrene mine** ambele surori ale mele; **~ kom** au venit amândoi; **jeg ga ~ rett** le-am dat dreptate amândorura

begí *-ga(v), -gitt vr:* **~ seg på vei** a porni la drum

begívenhet *m1* eveniment, întâmplare

begívenhetsrik *a1* bogat în evenimente

begjær *n1* dorinţă, jind, patimă

begjære *vt2* a râvni (*noe*) la ceva, a pofti

begjæring *m1* cerere

begjærlig *a2* pofticios, lacom

begló *v4* a privi/a se uita ţintă (*på noe/n*) la ceva/cineva

begónia *m1* (*bot.*) begonie

begráve *vt3* a înmormânta, a îngropa

begrávelse *m1* înmormântare, (*rel.*) prohod

begrávelsesbyrå *n3* firmă de pompe funebre

begrédelig *a2* trist, deplorabil

begrénse *vt1* a limita, a restrânge

begrénset *a4* limitat, redus, restrâns, mărginit: **~ hastighet** viteză redusă

begrénsning *m1* limitare, restrângere: **kjenne sin ~** a-şi cunoaşte limitele

begrép *n3* noţiune, concept, idee: **hun har ikke ~ om det** habar n-are de asta

begréps|forvirring *m1* confuzie de idei. **~messig** *a2* referitor la noţiuni

begrípe *-grep, -grepet, vt* a pricepe, a înţelege

begrípelig *a2* inteligibil, clar

begrúnne *vt1* a justifica, a motiva

begrúnnelse *m1* justificare,

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

motivare: **jeg ser ikke begrunnelsen for beslutningen** nu văd motivarea acestei decizii

begúnstige *vt1* a favoriza, a avantaja, a părtini

begýnne *begynte, begynt, vt* a începe, a iniţia: **~ en kampanje** a iniţia o campanie

begýnnelse *m1* început: **fra begynnelsen** de la (bun) început; **i begynnelsen** la început; **begynnelsen av året** începutul anului

begýnner *m2* începător, debutant

begýnner|bok *-en, -bøker* carte elementară. **~feil** *-en, -* greşeală elementară. **~lønn** *m1* salariu de încadrare

begǻ *-gikk, -gått, vt* a comite, a face: **~ en feil** a comite o greşeală

behág *n1* **1.** (*glede*) plăcere **2.** (*skjønn*) plac: **etter ~** după bunul plac

behåge *vt1* a-i plăcea, a-i fi pe plac: (**foreldet**) **hva behager?** poftiţi?

behágelig *a2* plăcut, agreabil

behándle *vt1* **1.** (*oppføre seg*) a se purta (*mot*) cu: **~ noen dårlig** a se purta urât cu cineva **2.** (*bearbeide*) a prelucra **3.** (*med.*) a trata **4.** (*drøfte*) a trata, a discuta **5.** (*bruke*) a folosi, a mânui

behándling *m1:* **1.** (*med.*) tratament, terapie **2.** (*drøfting*) discuţie, dezbatere **3.** (*medfart*) tratament

behándlings|hjem *-met, -* centru de tratament. **~måte** *m1* mod de tratament

behéftet *-, -e perf. part.* **~ med mangler** plin de lipsuri

behéndig *a2* îndemânatic, dibaci, priceput

behérske *vtr1* **1.** (*styre, mestre*) a stăpâni, a domina **2.** (*kunne*) a cunoaşte, a stăpâni: **~ seks språk** a cunoaşte şase limbi **3.** (*styre seg*) a se stăpâni

behérskelse *m1* control, stăpânire

behérsket *a4* stăpânit, calm: **~ optimisme** optimism moderat

behjélpelig *a2* serviabil, ajutător

behóld *subst.* **i god ~** viu şi nevătămat; **unnslippe med livet i ~** a scăpa cu viaţă

behólde *-holdt, -holdt, vt* a păstra, a menţine: **~ fatningen** a-şi păstra cumpătul; **ikke kunne ~ maten** a nu putea reţine mâncarea

behólder *m2* recipient, rezervor

behóldning *m1* stoc, rezervă

behóv *n1* necesitate, nevoie:

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

etter ~ după nevoie

behóvsprøving *m1* (*omtrentlig*) verificare a posibilităţilor financiare

behørig *a2* adecvat, potrivit

behøve *vt3* a necesita, a avea nevoie de

béhå *m1* sutien

behǻret *a4* păros

beige [*besj*] *a3* bej

béile *vt2* a curta

béiler *m2* pretendent, admirator, (*ironisk*) curtezan

bein *n1* **1.** (*kroppsdel*) (+*på møbler*) picior: **på bare** ~ cu picioarele goale; **rask til beins** bun de picior; **komme seg på beina** a se pune pe picioare; **ta beina på nakken** a-şi lua picioarele la spinare; **være dårlig til beins** a merge greu **2.** (*knokkel*) (+*i fisk*) os, ciolan: **han er bare skinn og** ~ e numai piele şi os

béin|brudd *n1* fractură. **~bygning** *m1* osatură. **~fri** *-tt, -e* fără oase, dezosat. **~rangel** *-et, -gler* schelet

beis *m1* baiţ

béise *vt2* a băiţui

beist *n1* brută, monstru, bestie

béite[1] *n2* (*mark*) păşune

béite[2] *v1* a paşte

béiteområde *n2* plai, zonă de păscut

bek *n1* catran, gudron, smoală

bekjémpe *vt1* a combate

bekjémpelse *m1* combatere, luptă

bekjénne *-kjente, -kjent, vt* **1.** (*tilstå*) a mărturisi, a recunoaşte **2.** (*sin tro*)*:* ~ **seg til kristendommen** a fi creştin **3.** (*skrifte*) a se spovedi

bekjénnelse *m1* **1.** (*tilståelse*) mărturisire **2.** (*skriftemål*) spovedanie **3.** (*konfesjon*) confesiune

bekjént *a2* cunoscut: **meg** ~ după câte ştiu; **en** ~ **av meg** un cunoscut de-al meu

bekjéntgjøre *-gjorde, -gjort, vt* a anunţa, a vesti, a informa,(*offentlig*) a promulga

bekjéntskap *n3* cunoştinţă: **stifte/gjøre** ~ **med noen** a face cunoştinţă cu cineva

bekjéntskapskrets *m1* cerc de cunoştinţe

bekk *m1* pârâu, gârlă: **mange bekker små gjør en stor å** încetul cu încetul se face oţelul

bekkasín *m1* (*zool.*) becaţă, becaţină

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

békken *n3:* **1.** (*kar*) (*med.*) urinal **2.** (*anat.*) pelvis **3.** (*mus.*) chimval, cimbal

beklage *vtr1* **1.** (*unnskylde*) a regreta **2.** (*refl. klage*) a se plânge

beklagelig *a2* deplorabil, regretabil

beklageligvis *adv.* din păcate

beklagelse *m1* **1.** (*klage*) plângere **2.** (*sorg*) doliu, jale

beklédning *m1* **1.** (*klesdrakt*) îmbrăcăminte **2.** *(tekn., lag)* căptuşeală

beklémmende *a3* îngrijorător, deprimant

beklémt *a2* neliniştit, timid, sfios

bekómst *m1* **få sin ~** a căpăta ceea ce merită

bekóste *vt1* a suporta cheltuielile

bekréfte *vt1* a confirma, a atesta: **~ en oversettelse** a legaliza o traducere

bekréftelse *m1* confirmare

bekréftende *a3* afirmativ

bekvém *-t, -me* comod, confortabil

bekýmre *vr1* a se îngrijora (*om*) de

bekýmret *-, -e perf. part.* îngrijorat, (*urolig*) neliniştit

bekýmring *m1* grijă, îngrijorare: **økonomiske bekymringer** dificultăţi economice

bekýmringsfull *a1* îngrijorător

belåge *v1* **~ seg på noe** a fi pregătit pentru ceva

beláste *vt1* a încărca: **~ en konto** a încărca un cont

belástning *m1* încărcare

belégg *n1* **1.** (*lag*) strat, placaj: **~ på tunga** limbă saburală **2.** (*på sykehus etc.*) număr de paturi ocupate **3.** (*kjensgjerning*) fapt

belégge *-la, -lagt, vt* **1.** (*legge lag*) a placa, a acoperi, a îmbrăca **2.** (*gi belegg for*) a ilustra cu exemple

beléilig *a2* oportun

beléire *vt1* a asedia

beléirer *m1* asediator

beléiring *m1* asediu

belést *a2* citit, învăţat, (*lærd*) erudit

beléven *a5* politicos, (*verdensvant*) umblat prin lume

bélgier *m2* belgian

bélgisk *a2* belgian

bélgplante *m1* (*bot.*) plantă leguminoasă

belíggende *a3* aşezat, situat, plasat

belíggenhet *m1* poziţie, aşezare

bélje *v1* **1.** (*brøle*) a zbiera **2.**

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

(*drikke*) a bea până la fund

belladónna *m1* (*bot.*) mătrăgună

bélte *n2* **1.** (*rem*) curea, centură, (*til nasjonaldrakt*) brâu **2.** (*beltested*) talie: **et slag under beltet/beltestedet** o lovitură sub centură **3.** (*geol.*) fâșie

belýse *vt2* a ilumina, (*fig.*) a elucida, a clarifica

belýsning *m1* iluminat

belýst *-, -e perf. part.* iluminat, (*fig.*) elucidat

belære *vt2* a învăţa (*noen noe*) pe cineva ceva

belønne *-lønte, -lønt, vt* a recompensa, a răsplăti

belønning *m1* recompensă, răsplată

beløp *n1* sumă

beløpe *-løp, -løpt, vr:* **~ seg til** a se cifra la, a însuma

belå̊ne *vt2* a ipoteca

bemánne *v1* a echipa

bemánning *m1* echipaj

beméktige *vr1* a ocupa, a-și însuși

bemérke *vt1:* **1.** (*ense*) a observa, a vedea **2.** (*uttale om*) a remarca

bemérkelsesverdig *a2* remarcabil, (*betydningsfull*) important

bemérkning *m1* remarcă, observaţie, comentariu, (*innvending*) obiecţie

bemýndige *vt1* a autoriza (*noen*) pe cineva (*til å*) să

bemýndigelse *m1* autorizare, împuternicire

bénde *v2* a îndoi

béndel|bånd *n1* panglică. **~orm** *m1* (*zool.*) panglică, tenie

benediktíner *m2* (*+likør*) benedictin

benékte *vt1* a nega, a tăgădui

benéktende *a3* negativ

béinete *a3* (*knoklete*) osos, (*med bein*) plin de oase

benévne *vt2* a numi, a denumi

benévnelse *m1* nume, numire, denumire

bengáler *m2* bengalez

bengálsk *a2* bengalez: **~belysning** foc bengal, foc de artificii

béngel *-en -gler* (*tânăr*) bădăran

benk *m1* bancă

bénke *vr1* a se aşeza la masă

bénke|forslag *n1* (*pol., omtrentlig*) moţiune. **~rad** *m1* rând

bén|klær pantaloni. **~løs** *a1* fără picioare. **~marg** *m1* (*anat.*) ţesut

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

medular. **~mel** *n1* făină de oase. **~skjørhet** *m1* (*med.*) osteoporoză. **~substans** *m1* (*anat.*) măduvă

bensín *m1* benzină

bensín|avgift *m1* taxă pe benzină. **~drevet** (*motor*) cu benzină. **~forbruk** *n1* consum de benzină. **~motor** *m1* motor cu benzină. **~stasjon** *m1* staţie de benzină, benzinărie. **~tank** *m1* rezervor de benzină

bensól *n1* benzol

benýtte *vt1* a folosi, a utiliza: **~ seg av noe** a se folosi de ceva; **~ seg av anledningen** a folosi prilejul (til å) să

benzén *n1* benzen

benåde *vt1* a graţia

benådning *m1* graţiere, amnistie

beórdre *vt1* a ordona, a comanda

beplánte *vt1* a planta (*med*) în

beplántning *m1* plantare, sădire

berámme *vt1* a stabili, a fixa

bérber *m2* berber

bérberis *m1* (*bot.*) dracilă

beréde *vtr2* **1.** (*behandle*) a prelucra **2.** (*volde*) a cauza **3.** (*forberede seg*) a se pregăti

berédskap *m1, n1* pregătire, (*mil.*) stare de pregătire

berédt *a2* gata (*til å*) să

berédvillig *adv.* serviabil, săritor

berégne *vt1* a calcula, (*anslå*) a evalua

berégnelig *a2* calculabil

berégnende *a3* egoist, intrigant

berégning *m1* **1.** (*kalkyle*) calculare **2.** (*vurdering*) estimare **3.** (*baktanke*) intenţii rele

beréist *a2* umblat, care a călătorit mult

béret *m1* beretă

berétning *m1* **1.** (*fortelling*) relatare, povestire **2.** (*rapport*) raport

berétte *vt1* a relata, (*meddele*) a raporta

beréttige *vt1* a justifica, a îndreptăţi

beréttigelse *m1* justificare, (*rett*) drept

berg *n1* **1.** (*fjell*(*topp*)) vârf, culme **2.** (*fjellgrunn*) rocă **3.** (*fig.*) munte

bérg|art *m1* (*geol.*) rocă: **sedimentær ~** rocă sedimentară. **~hammer** *-en, -hamrer* stâncă. **~hylle** *m1* terasă. **~ingeniør** *m1* petrograf. **~krystall** *m1* (*geol.*) cristal de stâncă, cuarţ. **~ta** *-tok, -tatt, vt* a fermeca. **~verk** *n3* minerit

bérge *vtr1* a salva: **~ en bil** a

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

remorca o maşină; ~ **livet** a scăpa cu viaţă; (**forsørge seg**) ~ **seg** a-şi câştiga existenţa

bérggylte *m1* (*zool.*) Labrus bergylta

bérging *m1* salvare

bérgingsarbeid *n3* operaţii de salvare

Bérgprekenen (*rel.*) Predica de pe munte

bériberi *m1* (*med.*) beri-beri

beríder *m2* dresor de cai

beríke *vtr1* **1.** (*refl.*) a se îmbogăţi, a se pricopsi **2.** (*transitivt*) a îmbogăţi, a inspira

beríktige *vt1* a corecta, a rectifica

berlíner *m2* berlinez

bérme *m1* (*+fig.*) drojdie

beró[1] *subst.* **stille noe i ~** a amâna ceva

beró[2] *vt4* **1.** (*la ligge*) a lăsa **2.** (*befinne seg*) a se afla **3.** (*avhenge av*) a depinde (*av*) de

berólige *vt1* a linişti, a alina, a calma

beróligende *a3* care alină: ~ **middel** calmant, sedativ

bérserkgang *m1* amoc, furie

bérte *vi1* a claxona

berúse *vr1* a se îmbăta

berúselse *m1* beţie, îmbătare

berúsende *pres. part.* (*+fig.*) îmbătător

berúset *a4* beat, ameţit, afumat

berýktet *a4* rău famat, compromis, deocheat

berýll *m1* beril

berømme *vt1* a lăuda, a elogia

berømmelig *a2* memorabil, glorios

berømmelse *m1* faimă, celebritate

berømt *a2* celebru, vestit, notoriu

berømthet *m1* celebritate, om celebru

berøre *vt2* **1.** (*ta på*) a atinge, a pipăi **2.** (*omtale*) a menţiona **3.** (*angå*) a implica

berøring *m1* atingere, contact: **komme i ~ med** a veni în contact cu

berøve *vt1* a lua: ~ **noen livet** a-i lua cuiva viaţa

besátt *a2* nebun: ~ **av en idé** obsedat de o idee

besé *-så, -sett, vt* a vizita, a examina

beségle *vt1* a confirma, a termina: **hans skjebne var beseglet** soarta lui era pecetluită

beséire *vt1* a învinge, a înfrânge

besétning *m1* **1.** (*pynt*) bordură **2.** (*mannskap*) echipă **3.** (*av dyr*)

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

şeptel

besétte *-satte, -satt, vt* **1.** (*okkupere*) a ocupa **2.** (*oppta*) a deţine, (*en plass*) a ocupa

beséttelse *m1* **1.** (*okkupasjon*) ocupare **2.** (*mani*) obsesie, manie

besíkte *vt1* a inspecta, a examina

besíktige *vt1* a controla

besíktigelse *m1* inspectare, controlare

besíndig *a2* calm, cumpătat

besíndighet *m1* calm

besínne *vr1* a se gândi bine

besínnelse *m1* **komme til ~** a-i veni mintea la cap; **miste besinnelsen a-şi pierde cumpătul**

besíttelse *m1* **1.** (*eiendom*) posesie: **komme i ~ av** a intra în posesia **2.** (*koloni*) colonie

besjéle *vt2* a inspira: **være besjelet av noe** a fi inspirat de ceva

besk *a1* amar, (*fig.*) sarcastic

beskádige *vt1* a deteriora, (*ting*) a strica, (*personer*) a vătăma

beskádigelse *m1* deterioare, stricare, vătămare

beskátning *m1* impunere, (*skatt*) impozit

beskátte *vt1* **1.** (*legge skatt på*) a impune **2.** (*utnytte*) a exploata

beskíkke *vt1* **1.** (*ordne*)*:* (**rel.**) **~ sitt hus** a-şi pune în ordine afacerile **2.** (*utnevne*) a numi

beskjéd *m1* informaţie, lămurire, mesaj, (*svar*) răspuns **gi noen ~** a-i da cuiva răspuns

beskjéden *a5* modest, moderat

beskjédenhet *m1* modestie, moderaţie

beskjéftige *vtr1* **1.** (*sysselsette*) a angaja **2.** (*oppta*) a se ocupa (*med*) de

beskjéftigelse *m1* activitate, îndeletnicire, (*arbeid*) muncă

beskjémmet *a4* ruşinat

beskjære *-skar, -skåret, vt* a tăia, a reteza

beskríve *-skrev, -skrevet, vt* a descrie, a prezenta

beskrívelse *m1* descriere, prezentare

beskrívende *pres. part.* descriptiv

beskúe *vt1* a privi

beskýlde *vt2* a acuza, a învinui: **~ noen for noe** a acuza pe cineva de ceva

beskýldning *m1* acuzare, învinuire

beskýte *-skjøt, -skutt, vt* a trage în

beskýtte *vt1* a proteja, a ocroti, a feri: **beskyttet mot noe** ferit de

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

ceva

beskýttelse *m1* protecţie, ocrotire (*mot*) împotriva

beskýttende *a3* ocrotitor, protector

beskýtter *m2* ocrotitor, protector

beslág *n1* **1.** (*metallplate*) (*i trekonstruksjoner*) conector (*metalic*), (*til pynt*) aplică **2.** (*forvaring*) sechestru, confiscare **3.** (*bruk*)*:* **legge ~ på oppmerksomheten** a reţine atenţia; **legge ~ på noens tid** a monopoliza timpul cuiva

beslåglegge *-la, -lagt, vt* a confisca, a sechestra

besléktet *a4* înrudit, (*fig.*) similar, analog

beslútning *m1* decizie, hotărâre

beslútningsdyktig *a2* statutar constituit

beslútte *vtr1* a (*se*) decide, a (*se*) hotărî: **han har besluttet å godta reglene** a decis să adopte regulile

beslúttsom *-t, -me* hotărât, decis, ferm

beslúttsomhet *m1* hotărâre, fermitate

beslå *-slo, -slått, vt* (*sko*) a potcovi: **være godt beslått med penger** a fi în fonduri

besmítte *vt1* a murdări, a pângări

besnære *vt1* a seduce, a atrage

besnærende *a3* încântător, atrăgător

bespárelse *m1* bani economisiţi

bespíse *vt2* a da cuiva de mâncare

bespótte *vt1* (*rel.*) a batjocori

bespóttelig *a2* batjocoritor

bésserwisser *m2* (*ironisk*) deştept, atotştiutor

best *adj. superlativ* cel mai bun: **den beste kortfilmen** cel mai bun scurt metraj; **i de ~ årene** în floarea vârstei; **i beste fall** în cazul cel mai bun; **varer av beste kvalitet** mărfuri de calitate

bestánd *m1* (*bot., zool.*) populaţie

bestánddel *m1* component, parte integrantă

béste|borger *m2* (+*fig.*) burghez. **~far** *-en, -fedre* bunic. **~foreldre** bunici. **~mann** *-en, -menn* fruntaş. **~mor** *-en, -mødre* bunică. **~venn** *m1* prietenul cel mai bun

bestémme *-stemte, -stemt, vtr* **1.** (*avgjøre*) a decide, a hotărî: **~ seg** a se decide, a se hotărî **2.** (*konstatere*) a constata, a stabili

bestémmelse *m1* **1.** (*avgjørelse*) decizie, hotărâre **2.** (*lingv.*) atribut

bestémmelsessted *-et, -er* destinaţie

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

bestémt *a2* **1.** (*fastsatt*) fixat, hotărât **2.** (*nøyaktig*) precis, exact **3.** (*om opptreden*) ferm, categoric: **en ~ tone** un ton ferm **4.** (*viss*) anumit: **en ~ dag** într-o anumită zi **5.** (*lingv.*) hotărât: **den bestemte artikkel** articolul hotărât

bestémthet *m1* **1.** (*myndighet*) autoritate **2.** (*lingv.*) articulare definită

bestialitét *m1* bestialitate, animalitate

bestiálsk *a2* bestial, animalic

bestíge *-steg, -steget, vt* **1.** (*gå opp på*) a se sui pe, a se urca: **~ fjellet** a escalada muntele; **~ tronen** a se urca pe tron **2.** (*om dyr*) a goni

bestígning *m1* ascensiune

bestíkk *n1* (*til mat*) tacâm

bestíkke *-stakk, -stukket, vt* a mitui, a da şpagă

bestíkkelig *a2* coruptibil, venal

bestíkkelse *m1* mită, şpagă: **ta imot bestikkelser** a lua mită/şpagă

bestílle *bestilte, bestilt, vt* **1.** (*gjøre avtale*) a rezerva, a reţine: **~ et bord på restaurant** a rezerva o masă la restaurant; **~ time hos tannlegen** a face o programare la dentist

bestílling *m1* **1.** (*det å bestille*) rezervare, reţinere **2.** (*ordre*) comandă: **på ~** la comandă

bestjéle *-stjal, -stjålet, vt* a jefui, a fura

bestrébe *vr1* a se sforţa (*på*) să

bestrébelse *m1* efort, sforţare, (*forsøk*) încercare

bestríde *-stred, -stridt, vt* **1.** (*benekte*) a contesta **2.** (*betale*) a suporta, a acoperi

bestråle *vt2* **1.** (*lyse på*) a ilumina **2.** (*med.*) a iradia

bestråling *m1* (*med.*) iradiere, radioterapie

béstselger *m2* best-seller

bestýr *n1* (*syssel*) treabă, (*bry*) bătaie de cap

bestýre *vt2* a administra

bestýrer *m2* administrator, şef de serviciu, (*univ.*) şef de catedră

bestýrke *vt1* a confirma

bestýrtet *a4* consternat, înmărmurit

bestøve *vt1* a poleniza

bestøvning *m1* polenizare

bestå *-sto, -stått, vt* **1.** (*klare*) (*en eksamen*) a reuşi la o probă **2.** (*eksistere*) a exista, a dura **3.** (*sammensatt av*) a consta (*av*) din

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

besúdle *vt1* a murdări

besvángre *vt1* a lăsa gravidă

besváre *vt2* **1.** (*svare på*) a răspunde la **2.** (*gjengjelde*) (*mil.*) a riposta

besvárelse *m1* (*ped.*) lucrare

besvérgelse *m1* implorare

besvíme *vi2* a leşina: **~ av sult** a leşina de foame

besvímelse *m1* leşin, sfârşeală

besvær *n1* efort, (*bry*) greutate: **volde noen ~** a aduce cuiva neplăceri

besværlig *a2* greu, dificil, (*anstrengende*) obositor

besýnderlig *a2* ciudat, curios

besýnderlighet *m1* ciudăţenie, (*særegenhet*) particularitate

besýv *n1* **gi sitt ~ med i laget** a-şi da cu părerea, a se amesteca

besøk *n1* vizită: **avlegge et ~ hos noen** a face o vizită cuiva; **få ~** a avea musafiri

besøke *vt2* a vizita

besøkelsestid *m1* **ikke kjenne sin ~** a rata ocazia

besøkende *m* vizitator

besøksrett *m1* (*jur.*) drept de vizită

besøks|forbud *n1* (*i fengsel*) interdicţie de vizită. **~tid** *m1* (*på hospital*) program de vizită

besørge *vt1* a face, a rezolva

beit *m1* **være i ~** a fi în pană

betá *-tok, -tatt, vt* a impresiona, a mişca

betágende *a3* fermecător

betákke *vr1* a refuza

betále *vtr2* **1.** (*gjøre opp*) a plăti, a achita: **~ gjelden** a-şi plăti datoria/a se achita de datorie; **~ kontant** a plăti în numerar; **~ i avdrag** a plăti în rate; **han betalte full pris** a plătit preţ întreg; **få bra betalt** a fi bine plătit; **kan jeg få ~ ?** nota, vă rog! **2.** (*gjengjelde*) a plăti: **det skal han få ~ !** am să i-o plătesc! **3.** (*refl. lønne seg*) a renta

betáler *m2* (*sikker*) bun platnic, (*dårlig*) rău platnic

betáling *m1* plată (*for*) pentru

betálings|balanse *m1* balanţă de plăţi. **~dyktig** *a2* solvabil, solvent. **~frist** *m1* termen de plată. **~middel** *-midlet, -midler* mijloc de plată. **~vilkår** *n1* condiţie de plată

betátt *a2* captivat, îndrăgostit, fascinat

betégne *vt1* **1.** (*symbolisere*) a simboliza **2.** (*karakterisere*) a descrie, a caracteriza **3.** (*benevne*)

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

a denumi

betégnelse *m1* denumire, termen, nume

betégnende *a3* semnificativ, caracteristic

beténkelig *a2* îngrijorător, (*risikabel*) riscant

beténkningstid *m1* timp de gândire

beténkelighet *m1* scrupul, ezitare: **få betenkeligheter med noe** a avea scrupule faţă de ceva

beténkning *m1* **1.** (*overveielse*) ezitare, gândire **2.** (*memorandum*) memoriu, raport

beténksom *-t, -me* gânditor

beténkt *a2* ezitant, şovăielnic

beténnelse *m1* (*med.*) inflamaţie

betént *a2* inflamat

betímelig *a2* oportun, potrivit

betínge *vtr1* (*kreve*) a cere, (*forutsette*) a condiţiona

betíngelse *m1* condiţie: **på ~ av at** cu condiţia să

betíngelses|løs *a1* fără condiţii, necondiţionat. **~setning** *m1* (*lingv.*) propoziţie circumstanţială condiţională

betjéne *vt2* **1.** (*ekspedere*) a servi **2.** (*bruke*) a manipula, a manevra **3.** (*nedbetale*) a plăti, a servi

betjéning *m1* (*personal de*) serviciu

betjént *m1* funcţionar, (*i fengsel*) gardian, (*i politi*) agent de poliţie

betóne *vt1* (+*lingv.*) a accentua

betóng *m1* beton

betóng|bil *m1* (*camion*) betonieră. **~blander** *m2* betonieră. **~bygning** *m1* clădire de beton. **~konstruksjon** *m1* construcţie de beton. **~stein** *m1* (*til tak*) ţiglă din beton

betráktning *m1* **1.** (*vurdering*) privire **2.** (*hensyn*) considerare, consideraţie: **komme i ~** a fi luat în considerare **ta i ~** a lua în considerare

betráktningsmåte *m1* mod de a gândi

betró *vt4* **1.** (*overlate*) a încredinţa (*noe til noen*) cuiva ceva **2.** (*meddele*) a încredinţa

betródd *a2* de încredere

betróelse *m1* confidenţă

betrýggende *a3* **1.** *beroligende*) liniştitor **2.** (*tilstrekkelig*) satisfăcător

betúttet *a4* perplex, deconcertat

betvíle *vt2* a se îndoi (*noe*) de ceva

betý *vt4* **1.** (*symbolisere*) a însemna: **hva betyr det?** ce înseamnă asta? **2.** (*føre til*) a avea

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

drept urmare **3.** (*spille en rolle*) a fi important, a conta

betýdelig *a2* important, remarcabil: **en ~ sum penger** o sumă considerabilă de bani

betýdning *m1* **1.** (*mening*) sens, semnificaţie, înţeles **2.** (*viktighet*) importanţă: **uten ~** fără importanţă

betýdnings|full important, decisiv. **~innhold** *n1* conţinut. **~løs** *a1* fără importanţă, neînsemnat

beúndre *vt1* a admira

beúndrer *m2* admirator

beúndring *m1* admiraţie

beúndringsverdig *a2* admirabil, (*imponerende*) impozant

bevándret *a4* versat, priceput (*i*) în

beváre *vt2* **1.** (*beskytte*) a proteja, a ocroti **2.** (*beholde*) a păstra, a conserva: **~ roen** a-şi păstra calmul

beváres *interj.* **1.** (*du verden!*) Doamne ferește! **2.** (*selvfølgelig*) zău aşa

beváringsverdig *a2* demn de a fi păstrat

bevárt *a2* **1.** (*i behold*) păstrat: **godt ~ hemmelighet** secret bine păstrat **2.** (*riktig klok*) nebun: **du kan ikke være riktig vel ~** eşti nebun?

béve *vi1, vi3* a tremura

bevége *vtr1* **1.** (*refl., røre seg*) a se mişca: **skal vi ~ oss videre?** mergem mai departe?; **månen beveger seg rundt jorda** luna se roteşte în jurul pământului **2.** (*transitivt, begeistre*) a emoţiona, a impresiona, a mişca

bevégelig *a2* mobil: **~ helligdag** sărbătoare mobilă

bevégelighet *m1* mobilitate

bevégelse *m1* **1.** (*gang*) mişcare: **sette i ~** a pune în mişcare, a porni **være i ~** a fi în mişcare **2.** (*rørsle*) gest **3.** (*affekt*) emoţie, afect **4.** (*forening*) asociaţie **5.** (*strømning*) curent, mişcare

bevégelseshemmet *a4* handicapat, cu dizabilităţi

bevéget *a4* **1.** (*begivenhetsrik*) plin de evenimente **2.** (*rørt*) mişcat

bevéggrunn *m1* motiv, cauză

béver *m3* (*zool.*) castor, biber

béverrotte *m1* (*zool.*) nutria

bevérte *vt1* a ospăta

bevértning *m1* **1.** (*bespisning*) ospătare **2.** (*spisested*) local, birt

bevértningssted *-et, -er* local, birt

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

bevílge *vt1* a aloca: **~ en sum for å bygge en bro** a aloca o sumă pentru construirea unui pod

bevílgning *m1* alocare, (*sum*) alocaţie

bevílling *m1* autorizaţie, împuternicire

bevínget *a4* **bevingede ord** dicton, citat celebru

bevírke *vt1* a cauza, a pricinui

bevís *n3* **1.** (*jur.*) dovadă (*på*) pentru, probă: **fremlegge ~** a prezenta probe; **frikjent i mangel av ~** achitat din lipsă de probe **2.** (*attest*) certificat

bevísbyrde *m1* (*jur.*) sarcină a probei

bevise *vt2* **1.** (*dokumentere*) a dovedi, a proba **2.** (*vise*) a demonstra

bevíselig *a2* demonstrabil

bévismateriale *n3* probe, probatoriu

bevísst *a2* **1.** (*ved bevissthet*) conştient **2.** (*forsettlig*) intenţionat, clar

bevísst|gjøre *-gjorde, -gjort, vt* a face conştient. **~het** *m1* conştiinţă. **~løs** *a1* inconştient

bevítne *vt1* a atesta, a adeveri

bevókst *a2* acoperit, cultivat (*med*) cu

bevókte *vt1* a păzi, (*overvåke*) a supraveghea

bevóktning *m1* pază, supraveghere

bévre *vi1* a tremura

bevæpne *vtr1* **1.** (*transitivt*) a înarma **2.** (*refleksivt*) a-şi procura arme

bevæpning *m1* înarmare, (*våpen*) armament

beære *vt1* a onora, a cinsti

beånde *vt1* a inspira: **beåndet tale** discurs inspirat

bh *m1* sutien

bí|avl *m1* apicultură. **~betydning** *m1* semnificaţie secundară. **~dronning** *m1* (*zool.*) matcă de albine. **~elv** *m1* afluent. **~erverv** *n1* ocupaţie secundară. **~inntekt** *m1* venit suplimentar. **~klang** *m1* nuanţă de sens, subtilitate. **~kube** *m1* stup. **~nyre** *m1* (*anat.*) glandă suprarenală. **~næring** *m1* ocupaţie secundară. **~person** *m1* personaj secundar. **~produkt** *n3* produs secundar. **~rolle** *m1* rol secundar. **~røkter** *m2* apicultor, albinar. **~scene** *m1* scenă secundară. **~seksuell** *-lt, -lle* bisexual. **~setning** *m1* (*lingv.*) propoziţie secundară. **~smak** *m1* gust aparte, iz. **~stilling** *m1* ocupaţie secundară. **~stå** *-sto,*

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

-*stått, vt* a ajuta, a sprijini. **~sverm** *m1* roi de albine. **~testikkel** -*en, -testikler* (*anat.*) epididim. **~ting** -*en,* - amănunt, detaliu. **~trykk** *n1* (*lingv.*) accent secundar. **~valent** *a2* (*kjem.*) bivalent. **~virkning** *m1* efect secundar. **~voks** *m1* ceară de albine

bíbel -*en, -bler* Biblie

bíbel|historie *m1* istorie biblică. **~ord** *n1* verset din Biblie. **~sitat** *n3* citat din Biblie. **~sted** -*et, -er* verset din Biblie

bíbelsk *a2* biblic

biblioték *n3* bibliotecă

bibliotekár *m1* bibliotecar

bíbringe -*brakte, -brakt, vt* a învăţa (*noen noe*) pe cineva ceva

bidé *n3* bideu

bídevind *m1* **seile ~** a naviga cu vânt strâns

bídig *a2* **hver ~ dag** în fiecare zi

bídra -*dro*(*g*)*, -dratt, vt* a contribui (*til*) la

bídrag *n1* contribuţie, (*hjelp*) ajutor, (*barnebidrag*) pensie de întreţinere

bídrags|plikt *m1* obligaţie de întreţinere. **~yter** *m2* donator; (*medarbeider*) colaborator

bíe *m1* (*zool.*) albină

biennále *m1* bienală

bífall *n1* **1.** (*samtykke*) consimţământ **2.** (*applaus*) aplauze

bífalle -*falt, -falt, vt* a aproba

biff *m1* biftec, friptură din muşchi de vacă

bífil *a1* bisexual

bífokal *a1* bifocal: **bifokale linser** lentile bifocale

bigamí *n1* bigamie

bigamíst *m1* bigam

bíhule *m1* (*anat.*) sinus

bíhulebetennelse *m1* (*med.*) sinuzită

bikíni *m1* bikini

bíkke *vi1* a se hâţâna, a se clătina

bíkkje *m1* (+*nedsettende*) javră

bíkkjekald *a1* **det er bikkjekaldt** e un ger de crapă pietrele

bil *m1* maşină, autoturism, (*fam.*) auto: **kjøre ~** a conduce maşina; **kjøre/dra med ~** a merge cu maşina

bílabial *a1* (*lingv.*) bilabial

bílag *n1* **1.** (*vedlegg*) anexă **2.** (*kvittering*) chitanţă

bíl|belte *n2* centură de siguranţă. **~dekk** *n1* anvelopă. **~eier** *m2* proprietar de maşină. **~ferge** *m1*

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

feribot (*pentru automobile*). **~forhandler** *m2* negustor de automobile. **~forsikring** *m1* asigurare auto. **~fører** *m2* şofer. **~godtgjørelse** *m1* (*omtrentlig*) cheltuieli de deplasare. **~hold** *n1* (*forklaring*) faptul de a avea o maşină. **~horn** *n1* claxon. **~kjennemerke** *n2* număr de înmatriculare. **~kontroll** *m1* control auto. **~kø** *m1* coadă de automobile. **~løp** *n1* cursă de automobile. **~mekaniker** *m2* mecanic de maşini/auto. **~merke** *n2* marcă de automobil. **~nummer** *-et, -numre* număr de înmatriculare. **~oppretter** *m2* tinichigiu auto. **~park** *m1* parc auto. **~radio** *m1* radio auto. **~reparatør** *m1* mecanic auto. **~sakkyndig** *a2* inspector auto. **~syk** *a1* rău de maşină. **~tilsyn** *n1* (*omtrentlig*) Registrul Auto Român. **~trafikk** *m1* trafic rutier. **~ulykke** *m1* accident de maşină. **~verksted** *-et, -er* service auto, atelier de reparaţii

bílde *n2* **1.** (*avbildning*) (*foto*) fotografie/poză, (*maleri*) pictură, (*tegning*) desen **2.** (*beskrivelse*) descriere **3.** (*metafor*) metaforă

bíldekunst *m1* artă plastică

bíle *vi2* a merge cu maşina

bílegge *-la, -lagt, vt* a aplana

bilingvál *a1* bilingv

bilísme *m1* automobilism

bilíst *m1* şofer, automobilist

biljárd *m1* biliard

bílle *m1* (*zool.*) gândac

bílled|bok *-en, -bøker* carte cu ilustraţii. **~hugger** *m2* sculptor. **~kunst** *m1* artă plastică. **~kunstner** *m2* artist plastic. **~skjønn** *-nt, -nne* foarte frumos

bílledlig *a2* figurat

billétt *m1* bilet

billétt|kontroll *m1* control al biletelor. **~luke** *m1* ghişeu de bilete. **~pris** *m1* preţ al biletului

billettør *m1* vânzător de bilete

billig *a2* ieftin, necostisitor, (*tarvelig*) comun, banal

billig|bok *-en, -bøker* ediţie populară, carte ieftină. **~salg** *n1* sold

billige *vt1* a aproba, a autoriza

billighetserstatning *m1* (*jus.*) despăgubire echitabilă

billíon *tallord* bilion

bind *n1* **1.** (*tøystykke*) bandă, fâşie, eşarfă: **gå med armen i ~** a-şi purta braţul în eşarfă **2.** (*damebind*) absorbant, tampon **3.** (*del av bokverk*) volum, tom **4.** (*bokeksemplar*) carte

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

bínde *bandt, bundet, vt* **1.** (*feste*) a fixa, a lega: **~ noen på hender og føtter** (fam.) a lega pe cineva cobză **2.** (*sammenføye*) a lega (*împreună*): **~ inn bøker** a lega cărţi; **~ kranser** a împleti cununi **3.** (*holde sammen*) a fixa, a ataşa: **limet binder godt** cleiul lipeşte bine **4.** (*refl.*) a se obliga, a se angaja: **~ seg til noen** a se ataşa de cineva

bínde|ledd *n1* element de legătură, punct de contact. **~middel** *-midlet, -midler* liant, legătură. **~strek** *m1* cratimă, liniuţă de unire. **~vev** *n1* (*anat.*) ţesut conjunctiv

bíndende *pres. part.* obligatoriu

bínders *m1* agrafă (de birou)

bínding *m1* **1.** (*det å binde sammen*) legătură, împletire **2.** (*psyk.*) legătură, ataşament **3.** (*på ski*) legătură

bíndingsverkshus *n1* casă cu şarpantă aparentă, paiantă

bínge *m1* ladă, (*for gris etc.*) cocină, coteţ

bíngo *m1* bingo

bínne *m1* (*zool.*) ursoaică

binær *a1* binar

bíobrensel *-slet, -sler* combustibil bio

biográf *m1* biograf

biokjemí *m1* biochimie

biológ *m1* biolog

biologí *m1* biologie

biológisk *a2* biologic

biopsí *m1* (*med.*) biopsie

bírøkt *m1* apicultură

bísam *m1* mosc

bísamrotte *m1* (*zool.*) bizam

bisárr *-rt, -rre* ciudat, bizar

bísette *-satte, -satt, vt* a înmormânta

bísettelse *m1* înmormântare, funeralii

bisk *a1* irascibil

bískop *m1* episcop

bíslag *n1* (*omtrentlig*) pridvor, (*tilbygg*) anexă

bíson *m1* (*zool.*) bizon

bisp *m1* episcop, arhiereu, (*+ortodoks*) vlădică

bíspe|dømme *n2* episcopie, dieceză. **~lue** *m1* mitră episcopală

bíssel *bislet, bisler* zăbală

bístand *m1* ajutor, sprijin, asistenţă

bíster *a5* (*streng*) sever, (*hard*) aspru, dur

bit[1] *m1* (*IKT*) bit

bit[2] *m1* bucată, fărâmă: **en ~ brød** o bucată de pâine; **en ~ mat** o

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

îmbucătură

bíte *bet, bitt, vt* (*+om orm etc.*) a muşca: **hunden biter!** câine rău!; **~ negler** a-şi roade unghiile; **~ fra seg** a riposta; **~ i gresset** a se da bătut; **~ i det sure eplet** a înghiţi găluşca; **~ på kroken** a se prinde în undiţă, (fig.) a se păcăli

bítende *a3* (*om kulde*) tăios, aspru, (*om ironi*) caustic, usturător, incisiv

bítevis *adv.* bucată cu bucată

bitt *n1* (*det å bite*) muşcătură, (*om insekt*) înţepătură **2.** (*tannstilling*) dentiţie

bítte *adv.* infim: **et ~ lite hus** o căsuţă

bítter *-t, bitre* amar, amărui: **~ fiende** duşman neîmpăcat; **bitre mandler** migdale amare; **et bittert øyeblikk** o clipă amară

bítterhet *m1* amărăciune, amăreală

bitúmen *n1* bitum

bivuákk *m1* (*mil.*) bivuac

bívåne *vt1* a asista la

bjéffe *vi1* a lătra, a hămăi

bjélke *m1* bârnă, grindă

bjélkelag *n1* planşeu cu grinzi de lemn

bjélle *m1* clopoţel

bjélleklang *m1* clinchet de clopoţei

bjerk se bjørk

bjørk *m1* (*bot.*) mesteacăn

bjórke|skog *m1* mestecăniş. **~ved** *m1* lemn de mesteacăn

bjørn *m1* urs: **selge skinnet før bjørnen er skutt** a vinde pielea ursului din pădure

bjórne|bær *n1* (*bot.*) mur, (*bæret*) mură. **~hi** *n1* bârlog. **~tjeneste** *m1* daună, deserviciu

bjórnunge *m1* (*zool.*) pui de urs

b-kválitet *m1* calitate a doua

bla *vi4* a răsfoi, a frunzări: **~ om** a întoarce pagina

bláckout *m1* leşin pentru scurt timp

blad *n3* **1.** (*plantedel*) frunză, foaie: **miste bladene** a se desfrunzi **2.** (*på kniv etc.*) lamă, limbă **3.** (*stykke papir*) foaie de hârtie **4.** (*publikasjon*) periodic, revistă, publicaţie

blád|grønt *n* (*bot.*) clorofilă. **~gull** *n1* foiţă de aur. **~lus** *-en, -* (*zool.*) păducel

blaff[1] *m1* **gi blaffen i noe** a nu-i păsa de ceva

blaff[2] *n1* **1.** (*oppblussing*) sclipire **2.** (*om vind*) suflare de vânt **3.** (*bedring*) îmbunătăţire scurtă

bláfre *vi1* a fâlfâi, a flutura:

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

flagget blafrer i vinden steagul flutură în vânt

blakk[1] *-kt, -kke* galben pal, (*falmet*) decolorat

blakk[2] *adj.* **være ~** a nu avea niciun ban, a rămâne lefter

blamásje *m1* gafă

blamére *vr2* a gafa, a comite o gafă

blánde *vtr1* **1.** (*røre sammen*) a amesteca, a amalgama: **~ flere stoffer** a amesteca mai multe substanţe; **~ kortene** a amesteca cărţile de joc; **~ vin med vann** a subţia vinul cu apă; **~ farger** a îmbina culori **2.** (*refleksivt*) a se amesteca, a se băga: **~ seg i diskusjonen** a se amesteca în discuţie

blánde|batteri *n3* robinet de amestec. **~vann** *n1* apă minerală

blánder *m2* (*maskin*) mixer, malaxor

blándet *-, -e perf. part.* mixt, amestecat: **~ kor** cor mixt; **blandete følelser** sentimente amestecate

blánding *m1* amestec, (*legering*) aliaj

blándings|forhold *n1* proporţie. **~økonomi** *m1* economie mixtă

blank *a1* lucios, strălucitor: **blanke våpen** arme albe; **blankt ark** pagină albă/nescrisă

blánke *vt1* a lustrui, (*polere*) a poliza

blankétt *m1* formular: **fylle ut en ~** a completa un formular

blánkofullmakt *m1* procură generală

blánkpusse *vt1* a lustrui

blant *prep.* între, printre: **~ annet** între altele; **~ gjestene** printre oaspeţi

blasért *a2* blazat

blasfemí *m1* blasfemie

blasfémisk *a2* blasfemic

blei[1] *m1* persoană neplăcută

blei[2] *m1* (*kile*) pană, ic

bléie *m1* scutec: **skifte bleier på et barn a schimba scutecele unui copil**

blek *a1* palid, livid, (*fargeløs*) spălăcit

bléke *vt2* a albi, a înălbi, (*hår*) a decolora

blékfet *a1* puhav şi palid

blékhet *m1* paloare, paliditate

blekk *n1* cerneală

blékk|hus *n1* călimară. **~skriver** *m2* (*IKT*) imprimantă cu jet de cerneală. **~sprut** *m1* (*zool.*) sepie, caracatiţă

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

blékne *vi1* a păli

blémme *m1* băşică, pustulă

bléndende *a3* strălucitor, radios

blénder *m2* (*foto*) diafragmă

blénderåpning *m1* (*foto*) apertură

bléndverk *n3* miraj, iluzie

blest *m1* **1.** (*vindpust*) vânt **2.** (*omtale*)*:* **skape ~ om noe** a face caz de ceva

bli *ble, blitt, vi* **1.** (*fortsette å være*) a rămâne: **~ hjemme** a rămâne acasă; **~ sittende** a rămâne aşezat pe scaun; **la det ~ mellom oss** să rămâne între noi **2.** (*begynne å være*) a deveni, a se face: **~ fattig** a deveni sărac, a sărăci; **~ gammel** a îmbătrâni; **~ gravid** a rămâne gravidă; **~ syk** a se îmbolnăvi; **det blir sent** a se face târziu; **~ lege** a se face doctor **i morgen blir han 50 år** mâine împlineşte 50 de ani **3.** (*utvikle seg til*) a duce la, a se face: **det blir sommer** se face vară; **nå blir det regn** vine ploaia; **det blir 100 kroner** face o sută de coroane **4.** (*hjelpeverb*) a fi, a deveni: **han ble utnevnt til professor** a fost numit profesor; **saken blir avgjort i morgen** chestiunea se rezolvă mâine **5.** (*med prep. eller adv.*) **hvor blir han av?** unde a rămas?; **hva skal det ~ av oss?** ce se va întâmpla cu noi?; **~ av med noe** a scăpa de ceva; **~ borte** a nu veni; **~ oppe hele natten** a face noapte albă; **~ til** a lua fiinţă; **ikke ~ til noe** a rămâne baltă

blid *a1* blajin, blând, voios, bine dispus

blídgjøre *-gjorde, -gjort, vt* a îmblânzi

blikk[1] *n1* privire: **ved første ~** la prima vedere; **kaste et ~ på noe** a arunca o privire la ceva

blikk[2] *n1* (*metall*) tinichea, tablă

blíkk|boks *m1* cutie de tinichea. **~fang** *n1* lucru care atrage atenţia. **~stille** *a3* fără vânt

blíkkenslager *m2* tinichigiu

blíkkeslagerverksted *-et, -er* tinichigerie

blind *a1* orb

blínde[1] *m1* **gå som i ~** a orbecăi

blínde[2] *vt1* a orbi

blínde|alfabet *n3* alfabetul Braille. **~bukk** *m1* baba-oarba: **leke ~** a se juca de-a baba-oarba. **~skole** *m1* şcoală pentru orbi. **~skrift** *m1* scriere Braille. **~førerhund** *m1* câine călăuză, câine pentru nevăzători

blínd|flyvning *m1* zbor fără vizibilitate. **~gate** *m1* fundătură.

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

~gjenger *m2* (*mil.*) proiectil neexplodat. **~passasjer** *m1* pasager clandestin. **~spor** *n1* (*på jernbane*) linie moartă. **~tarm** *m1* (*anat.*) apendice. **~test** *m1* test în orb. **~vei** *m1* fundătură

blíndhet *m1* orbire, cecitate

blíndtarmsbetennelse *m1* (*med.*) apendicită

blings *m1* felie (*mare*) de pâine

blíngse *vi1* a fi sașiu

blíngset *a2* sașiu

blink[1] *m1* ţintă

blink[2] *n1* scânteiere

blínke *vi1* a străluci, a sclipi

blínk|lys *n1* (*auto*) semnalizator de direcţie. **~skudd** *n1* (*fig.*) succes

blits *m1* (*foto*) flash, bliţ

blítslampe *m1* lampă de flash

blívende *a3* permanent, (*fremtidig*) viitor

blod *n1* sânge: **blått ~** sânge albastru; **gi ~** a dona sânge; **få ~ på tann** a prinde gust de ceva; **slå til blods** a bate până la sânge

blód|bad *n1* masacru, măcel. **~bank** *m1* centru de conservare a sângelui. **~bøk** *m1* (*bot.*) fag roșu. **~doping** *m1* dopaj al sângelui. **~fattig** *a2* anemic. *~forgiftning m1* (*med.*) *septicemie, piemie*. **~giver** *m2* donator de sânge. **~gruppe** *m1* grupă sangvină. **~hevn** *m1* vendetă, sete de răzbunare sângeroasă. **~igle** *m1* (*zool.*) lipitoare. **~kar** *n1* (*anat.*) vas de sânge. **~legeme** *n2* (*anat.*) globulă: **rødt ~** globulă roşie, hematie; **hvitt ~** globulă albă. **~omløp** *n1* circulaţie a sângelui. **~propp** *m1* (*med.*) tromb(*us*), cheag de sânge. **~overføring** *m1* (*med.*) transfuzie. **~prøve** *m1* hemogramă. **~rød** *a1* roşu ca sângele. **~skam** *-men, -mer* incest. **~sirkulasjon se blodomløp**. **~skutt** *a2* însângerat. **~slit** *n1* trudă. **~suger** *m2* **1.** (*ågerkar*) cămătar **2.** (*vampyr*) vampir. **~sukker** *-et, -e* (*med.*) glicemie. **~trykk** *n1* (*med.*) tensiune: **høyt ~** hipertensiune; **lavt ~** hipotensiune. **~type** *m1* (*med.*) grupă sangvină. **~tørstig** *a2* sângeros, crud. **~uttredelse** *m1* vânătaie, echimoză. **~væske** *m1* (*med.*) ser, plasmă. **~åre** *m1* (*anat.*) vas de sânge

blódig *a2* însângerat, plin de sânge, (*fig.*) sângeros, crud

blódsutgytelse *m1* vărsare de sânge

blogg *m1* blog

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

blógge *vt1* a scrie pe blog

blokáde *m1* blocadă

blokk *m1* **1.** (*klump*) **stein-.** *bloc de piatră* **2.** (*bolighus*) bloc **3.** (*bunt papir*) carnet pentru însemnări, blocnotes **4.** (*polit.*) bloc, coaliţie **5.** (*til sko*) şan

blókkebær *n1* (*bot.*) afin vânăt

blokkére *vt2* a bloca, a bara: **blokkert av snø** înzăpezit

blokkéring *m1* blocadă, blocare

blókk|fløyte *m1* (*mus.*) flaut drept. **~leilighet** *m1* apartament de bloc

blóm|karse *m1* (*bot.*) condurul-doamnei. **~kål** *m1* (*bot.*) conopidă

blomst *m1* (*bot.*) floare

blómster|bed *n1* strat de flori. **~bukett** *m1* buchet de flori. **~butikk** *m1* florărie. **~flor** *n1* asortiment de flori. **~handler** *m2* florar, (*kvinnelig*) florăreasă. **~kasse** *m1* lădiţă de flori. **~støv** *n1* (*bot.*) polen. **~utstilling** *m1* expoziţie de flori. **~vase** *m1* vază/vas de flori, glastră

blómstre *vi1* (*+fig.*) a înflori, (*fig.*) a prospera

blómstrende *a3* animat, vioi

blómstret *a2* înflorit, înflorat

blómstring *m1* înflorire

blómstringstid *m1* perioadă de înflorire

blond *a1* blond, bălai

blónde *m1* dantelă

blondíne *m1* blondină

blótte *vtr1* **1.** (*transitivt, avdekke*) a se descoperi: **blottet for kultur** fără cultură **2.** (*refleksivt*) a-şi expune organele sexuale în public

blóttende *adv.* **~ ung** foarte tânăr

blótter *m2* exibiţionist

blótt|legge *-la, -lagt, vt* a dezvălui, a demasca. **~stille** *vtr1* a expune, (*røpe seg*) a se destăinui

blúbbete *a3* dolofan

blúes *-en, -* blues

bluférdig *a2* sfios, ruşinos

bluférdighet *m1* sfială, ruşine

blund *m1* aţipire, pui de somn

blúnde *vi1* a aţipi

blúnder *m2* greşeală, gafă

blunk *n1* **1.** (*det å blunke*) clipire, clipit **2.** (*øyeblikk*) moment: **på et ~** într-un moment

blúnke *vi1* **1.** (*med øynene*) **din ochi.** *:* **uten å ~** fără a clipi din ochi; **~ til noen** a-i face cuiva cu ochiul **2.** (*blinke*) a sclipi

blúse *m1* bluză, (*til rumensk folkedrakt*) ie

bluss *n1* **1.** (*flamme*) flacără **2.**

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

(*lyssignal*) lumină de semnalizare

blüsse *vi1* ~ **opp** a se aprinde

blüssel *-en, -sler* pudoare, ruşine, jenă

blüssende *a3* în flăcări: ~ **rød** roşu aprins

bly *n1* (*kjem.*) plumb

blýant *m1* creion

blýantspisser *m2* ascuţitoare

blý|fri *-tt, -e* fără plumb. ~**hagl** *n1* alică. ~**holdig** *a2* care conţine plumb. ~**tung** *a1* greu ca plumbul

blyg *a1* timid, sfios

blýgsel *-en, -sler* timiditate, ruşine

blære[1] *m1* **1.** (+*anat.*) băşică, (*boble*) umflătură **2.** (*person*) arogant, fanfaron

blære[2] *vr1* a se îngâmfa, a-şi da aere

blærekatarr *m1* (*med.*) cistită

blø *vi4* a sângera: ~ **neseblod** a-i curge sânge din nas

bløder *m2* (*med.*) bolnav de hemofilie

blødersykdom *-men, -mer* (*med.*) hemofilie

blødme *m1* glumă ieftină

blødning *m1* (*med.*) hemoragie, sângerare

bløff *m1* truc, cacealma

bløffe *vi1* a păcăli, a înşela

bløffmaker *m2* şarlatan, (*skrytepave*) fanfaron

bløt[1] *subst.* **legge i** ~ a înmuia, a pune la înmuiat: **legge hodet i** ~ a-şi frământa creierii

bløt[2] *a1* **1.** (*myk*) moale: ~ **pute** pernă moale **2.** (*sløv*) nătâng, prostănac **3.** (*svak*) slab **4.** (*våt*) ud, muiat, umed ~ **til skinnet** ud până la piele

bløt|dyr *n1* (*zool.*) moluscă. ~**gjøre** *-gjorde, -gjort,vt* a domoli, a potoli, a atenua. ~**hjertet** *a2* milos, sentimental. ~**kake** *m1* tort. ~**legge** *-la, -lagt, vt* a muia, a înmuia

blå *-tt,* - albastru: **blått øye** ochi înveneţit; **slå noen gul og** ~ a bate măr pe cineva

blå|bær *n1* (*bot.*) afină, (*ris*) afin. ~**dress** *m1* (*omtrentlig*) costum de ocazie. ~**frossen** *-t, -frosne* vânăt de frig. ~**hai** *m1* (*zool.*) rechin albastru. ~**hval** *m1* (*zool.*) balenă albastră. ~**klokke** *m1* (*bot.*) clopoţel. ~**leire** *m1* argilă albastră. ~**lys** *n1* lumină de poliţie. ~**mandag** *m1* zi de luni liberă, zi/luni după beţie. ~**meis** *m1* (*zool.*) piţigoi albastru. ~**merke** *n2* vânătaie, echimoză. ~**nekte** *vt1* a nega categoric.

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

~papir *n1* (*hârtie-*)carbon, indigo. **~rev** *m1* (*zool.*) vulpe albastră. **~skjell** *n1* (*zool.*) midie. **~strømpe** *m1* (*ironisk*) femeie pedantă. **~sur** *a1* acrit. **~symre se blåveis**. **~øyd** *a2* cu ochi albaştri, (*fig.*) naiv, credul

blålig *a2* albăstrui

blåne *vit1* a (*se*) face albastru, a (*se*) albăstri

blår kaste noen ~ i øynene a înşela pe cineva

blås *m1* (*fam.*) fum de ţigară: **ta seg en ~** a trage un fum de ţigară

blåse *vi2* **1.** (*om vind*) a sufla: **det blåser** e vânt, bate/suflă vântul; **~ bort** a fi dus de vânt; **det blåser jeg i** puţin îmi pasă; **~ overende** a fi răsturnat de vânt; **~ ut lyset** a sufla în lumânare **2.** (*mus.*) a cânta la un instrument de suflat: **~ på fløyte** a cânta la fluier

blåse|belg *m1* foale. **~instrument** *n1* (*mus.*) instrument de suflat

blåser *m2* (*mus.*) suflător

blåveis *m1* (*bot.*) popâlnic-iepuresc, (*blått øye*) ochi învineţit

bo *vi4* a locui, a domicilia: **~ i utlandet** a locui în străinătate

bóa *m1* (*zool., også sjal*) boa

bó|bil *m1* automobil-caravană. **~fast** *a2* domiciliat, cu domiciliu stabil. **~flate** *m1* suprafaţa camerelor de locuit. **~kollektiv** *n1* (*omtrentlig*) locuinţă colectivă. **~plass** *m1* (*hist.*) aşezare. **~plikt** *m1* (*omtrentlig*) obligaţie de a locui. **~sted** *-et, -er* domiciliu. **~støtte** *m1* subvenţie pentru chirie

bóble[1] *vi1* a clocoti

bóble[2] *m1* bulbuc

bóble|bad *n1* jacuzzi, cadă cu hidromasaj. **~jakke** *m1* canadiană

bóbsleigh *m1* (*sport*) bob

bod *m1* (*omtrentlig*) magazie, şopron

bodéga *m1* bodegă

bódybuilding *m1* culturism, body building

bóer *m2* bur

bog *m1* (*zool.*) spată

bóggi *m1* boghiu

bohém *m1* boem

bóikott *m1* boicot

bóikotte *vt1* a boicota

bojár *m1* boier

bok *-en, bøker* carte: **føre ~ over noe** a înregistra ceva

bók|anmeldelse *m1* recenzie a unei cărţi. **~anmelder** *m2* recenzent. **~bind** *n1* copertă.

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

~binder *m2* legător de cărţi. **~ettersyn** *n1* audit. **~føre** *vt2* a înregistra, a contabiliza. **~føring** *m1* înregistrare, contabilitate. **~handel** *-en, -dler* librărie. **~handler** *m2* librar. **~holder** *m2* contabil. **~holderi** *n1* contabilitate. **~hvete** *m1* (*bot.*) hrişcă. **~hylle** *m1* bibliotecă, (*enkelthylle*) raft, poliţă. **~merke** *n2* semn de carte. **~mål** *n1* (*lingv.*) bokmål. **~orm** *m1* (*fig.*) şoarece de bibliotecă. **~reol** *m1* bibliotecă. **~rygg** *m1* cotor de carte. **~samler** *m2* colecţionar de cărţi. **~samling** *m1* colecţie de cărţi. **~språk** *n1* limbă literară. **~tittel** *-en, -titler* titlu de carte. **~trykk** *n1* tipar. **~trykker** *m2* tipograf. **~trykkeri** *n1* tipografie, imprimerie

bókfink *m1* (*zool.*) cinteză

bókkøl *n1* bere tare

bóklig *a2* livresc, literar

boks *m1* cutie

bókse *vi1* a boxa

bókse|hanske *m1* mănuşă de box. **~kamp** *m1* (*sport*) meci de box. **~mat** *m1* conservă. **~ring** *m1* ring de box

bókser[1] *m2* (*sport*) boxer, pugilist

bókser[2] *m2* (*zool.*) boxer

bóksing *m1* box, pugilism

bóksershorts *m1* şorturi de box

bokstáv *m1* literă, caracter: **fet ~** literă aldină; **første ~** iniţială; **liten ~** literă mică, minusculă; **latinske bokstaver** litere/caractere romane; **stor ~** majusculă

bokstávelig *a2, adv.* literal, textual: **i ~ forstand** în sens literal

bokstavére *vt2* a citi/pronunţa literă cu literă

bokstávrim *n1* aliteraţie

bóks|åpner *m2* deschizător de conserve. **~øl** *n1* bere la cutie

boléro *m1* bolero

bólig *m1* locuinţă, domiciliu

bólig|blokk *m1* bloc de locuinţe. **~byggelag** *n1* organizaţie pentru construcţii de locuinţe. **~felt** *n1* cartier de locuinţe. **~finansiering** *m1* finanţare a locuinţelor. **~forhold** *n1* condiţii de locuit. **~formidling** *m1* oficiu de procurare a locuinţelor. **~lån** *n1* credit pentru locuinţe. **~marked** *n1* piaţă a locuinţelor. **~område** *n2* zonă de locuinţe

boliviáner *m2* bolivian

bólle[1] *m1* bol, strachină, blid

bólle[2] *m1* brioşă, chiflă dulce

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

bolsjevík *m1* bolşevic

bolsjevísme *m1* bolşevism

bólster *n1* (*stoff*) doc, (*dyne*) pilotă

bolt *m1* bulon

bólte *vt1* a bulona, a îmbina

boltít *m1* (*zool.*) ploier/prundăraş (*de munte*)

bóltre *vr1* a se juca, a se distra

bólverk *n3* (*mil.*) redută

bom[1] *-men, -mer* bară, barieră, (*i gym.*) bârnă

bom[2] *-men, -mer* **gå på bommen** a cerşi

bom[3] *-men, -mer* împuşcătură ratată

bom[4] *adv.* complet, cu totul

bombardemént [*-maŋ*]*, n1* bombardament

bombardére *vt2* a bombarda

bómbe[1] *m1* bombă

bómbe[2] *vt1* a bombarda

bómbe|angrep *n1* atac cu bombe. **~attentat** *n1* atentat cu bombă. **~fly** *n1* bombardier. **~kaster** *m2* lansator de bombe. **~rom** *-met, -* adăpost antiaerian. **~sikker** *-t, -sikre* care rezistă la bombe, (*fig.*) absolut sigur

bóm|fast *a2* cu totul stabil. **~penger** taxă de trecere. **~sterk** *a1* foarte puternic. **~tur** *m1* tur fără succes. **~vakt** *m1* paznic de barieră. **~vei** *m1* drum cu barieră

bómme *vt1* a nu nimeri ţinta, (*fig.*) a răspunde greşit

bómmert *m1* gafă, greşeală

boms *m1* (*tigger*) cerşetor, (*fyllik*) beţiv

bómull *m1* (*bot.*) bumbac

bómulls|garn *n1* fire/aţe de bumbac. **~plante** *m1* (*bot.*) bumbac

bónde *-n, bønder* ţăran, plugar, fermier, (*i sjakk*) pion

bónde|fanger *m2* şarlatan, escroc. **~kone** *m1* ţărancă. **~pike** *m1* ţărăncuţă

bóndegård *m1* fermă, gospodărie agricolă

bondsk *a2* (*nedsettende*) necioplit, lipsit de tact

bóne *vt1* a lustrui, a cerui

bónevoks *m1* ceară de parchet

bong *m1* bon

bónus *m1* **1.** (*ekstra utbetaling*) gratificaţie, bonus **2.** (*rabatt i forsikringspremie*) bonificaţie

bóokmaker *m2* bookmaker

bópel *m1* domiciliu: **uten fast ~** fără domiciliu (stabil)

bor *n1* burghiu, sfredel

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

bóraks *m1* (*kjem.*) borax

bord[1] *m1* (*på tøy*) bordură

bord[2] *n3* (*møbel*) masă: **dekke ~** a pune masa; **dekket ~** masă pusă; **gå fra bordet** a se ridica de la masă; **til bords!** poftiţi la masă!; **betale under bordet** a plăti pe sub mână; **gå til bords** a merge la masă; **sitte til bords** a sta la masă; **slå i bordet for noen** a-i spune cuiva verde în faţă; **ta av bordet** a strânge masa

bórd|ben *n1* picior de masă. **~bønn** *m1* rugăciune înainte de masă. **~duk** *m1* faţă de masă. **~dame** *m1* vecină de masă. **~kavaler** *m1* vecin de masă. **~kledning** *m1* îmbrăcăminte externă cu scânduri a mesei. **~skikk** *m1* bune maniere la masă. **~tale** *m1* discurs/cuvântare la masă. **~tennis** *m1* (*sport*) ping-pong, tenis de masă

bórde *vt1* (*mar.*) a aborda

bordéll *n1* bordel, casă de toleranţă

bóre *vt1* a găuri, (*etter olje etc.*) a fora: **~ et hull i veggen** a face o gaură în perete

bóre|bille *m1* (*zool.*) car. **~fartøy** *n1* navă de foraj. **~hull** *n1* (*etter olje*) sondă, gaură de foraj. **~plattform** *m1* platformă de foraj. **~rigg** *m1* turn de foraj. **~tårn** *n1* turn de foraj

bór|maskin *m1* bormaşină. **~vann** *n1* soluţie de acid boric

bórettslag *n1* asociaţie de locatari, asociaţie cooperatistă de locuinţe

borg[1] *m1* cetate, citadelă

borg[2] *m1* credit: **ta på ~** a cumpăra pe credit

bórge *vt1* a garanta (*for noe*) ceva

bórger *m2* cetăţean

bórger|krig *m1* război civil. **~mester** *m1* primar. **~plikt** *m1* datorie cetăţenească. **~skap** *n1* cetăţenie, clasă mijlocie, (*nedsettende*) mică-burghezie

bórgerlig *a2* **1.** (*av middelklasse*) burghez **2.** (*samfunnsmessig*) civil: **borgerlige rettigheter** drepturi civile/cetăţeneşti **3.** (*ikke kirkelig*) civil: **~ vielse** căsătorie civilă **4.** (*ikke-sosialistisk*) ne-socialist: **borgerlige partier** partide liberale sau conservatoare

bóring *m1* (*etter olje*) foraj, forare

bornért *a2* mărginit, îngust la minte

bórre *m1* (*bot.*) brusture

bórrelås *m1* arici, scai, (*varemerke*) velcro

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

bórsyre *m1* (*kjem.*) acid boric

bort *adv.* **dit ~** într-acolo; **hit ~** încoace; **langt ~** departe; **bytte ~** a schimba; **gi ~** a face cadou; **gå bort** (**på besøk**) a merge într-o vizită; **reise ~** a pleca

bórte *adv.* **1.** (*på et fjernere sted*) departe: **langt ~** foarte departe; **~ fra veien** departe de drum; **~ bra, men hjemme best** nicăieri nu e mai bine ca acasă **2.** (*ikke til stede*) dus, plecat: bli ~ a dispărea; **være ~** a nu fi acasă, a fi plecat; **være ~ et øyeblikk** a ameţi un moment

bórtenfor *prep.* dincolo de: **~ fjellene** dincolo de munţi

bórt|fall *n1* (*lingv.*) suprimare. **~forklare** *vt2* a scuza, a bagateliza, a explica. **~forpakte** *vt1* a arenda. **~føre** *vt2* a răpi. **~gang** *m1* deces. **~kastet** *a2* zadarnic, fără folos, inutil: **~ tid** timp irosit în zadar; **~ venting** aşteptare zadarnică. **~kommet** *-, -komne* rătăcit, dispărut. **~lede** *vt1* a abate, (*drenere*) a drena: **~ oppmerksomheten** a distrage atenţia. **~reist** *a2* plecat: **han var helt ~** era pe altă lume. **~se** *-så, -sett, vt* **bortsett fra** în afară de, făcând abstracţie de la. **~skjemt** *a2* răsfăţat, alintat

bórtimot *adv.* aproape: **han er ~ 50 år** are în jur de 50 de ani

bósatt *a2* domiciliat, stabilit

bósetning *m1* **1.** (*bebyggelse*) construcţii **2.** (*nybyggerområde*) colonie

bósnier *m2* bosniac

bósnisk *a2* bosniac

bósnjak *m1* bosniac

boss *m1* şef, patron

bót *-en, bøter* **1.** (*straff*) amendă: **dømme noen til ~** a amenda pe cineva **2.** (*forbedring*) remediu, leac: **råde ~ på noe** a remedia ceva **3.** (*rel.*) pocăinţă

botániker *m2* botanist

botanikk *m1* botanică

botánisk *a2* botanic

bótemiddel *-midlet, -midler* remediu, leac

bótsøvelse *m1* (*rel.*) penitenţă

botulísme *m1* botulism

bówling *m1* bowling, (*eldre*) popice

bóysenbær *n1* (*bot.*) boysenberry

bra *a3* **1.** (*god, dyktig*) bun: **~ vær** vreme bună; **være ~ i matematikk** a fi bun la matematică **2.** (*om folk, hederlig*) respectabil, respectat, cinstit **3.** (*frisk*) bine: **føle seg ~** a se simţi bine **4.** *adv.* bine: **ha det ~ !** la

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

revedere!, (høytideligere) rămâi cu bine!; **være ~ trett** a fi destul de obosit; **ha ~ med penger;** a sta bine cu banii

bragd *m1* realizare remarcabilă, ispravă

bráilleskrift *m1* scriere Braille

brak *n1* pocnet, (*ved eksplosjon*) detunătură

bráke *vi1* a pârâi, (*+fig.*) a pocni

brakk *m1* **ligge ~** a fi în paragină

brákke *m1* baracă

brákk|mark *m1* pârloagă, câmp necultivat. **~vann** *n1* apă sălcie

brákseier *m3* victorie răsunătoare, mare succes

bram înfumurare, orgoliu

brámfri *-tt, -e* simplu, timid

bránde *m1* bărbat puternic

brándy *m1* rachiu, coniac

brann *m1* foc, (*storbrann*) incendiu **sette i ~** a incendia

bránn|alarm *m1* alarmă de incendiu. **~bil** *m1* autospecială de pompieri, autopompă cisternă. **~bombe** *m1* bombă incendiară. **~fakkel** *m1* (*fig.*) instigare. **~farlig** *a2* inflamabil. **~forsikring** *m1* asigurare contra incendiilor. **~gate** *m1* teren curăţat de copaci pentru a opri extinderea unui incendiu. **~korps** *n1* detaşament de pompieri. **~mann** *-en, -menn* pompier. **~mester** *m1* comandant de detaşament de pompieri. **~mur** *m1* (*+IKT*) firewall, zid antifoc. **~sikker** *-t, -sikre* ignifug. **~sikring** *m1* ignifugare. **~skade** *m1* daună pricinuită de incendiu. **~slange** *m1* furtun de incendiu. **~slukking** *m1* stingere a incendiului. **~stasjon** *m1* post de pompieri. **~stifter** *m2* incendiator. **~stige** *m1* scară de pompieri. **~sår** *n1* arsură, (*lettere*) pârleală. **~utrykning** *m1* ieşire a pompierilor. **~varsler** *m2* alarmă/avertizor de incendiu. **~vesen** *n1* corp de pompieri

bránnslukkingsapparat *n3* stingător, extinctor

bránsje *m1* ramură (*de activitate*), branşă

brasiliáner *m2* brazilian

brasiliánsk *a2* brazilian

brásme *m1* (*zool.*) plătică

brássband *m1* (*mus.*) fanfară

bratsj *m1* (*mus.*) violă

bratsjíst *m1* (*mus.*) violist

bratt *a2* abrupt, pieziş, în pantă: **~ bakke** pantă abruptă

bráttstup *n1* prăpastie

bráute *vi1* a se făli

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

braváde *m1* fanfaronadă

brávo *n1, interj.* bravo

bravúr *m1* virtuozitate

bre[1] *m1* gheţar, aisberg

bre[2] *vt4* a unge, (*smelte*) a topi

bre[3] *vtr1* a (*se*) întinde, (*spre seg*) a se generaliza

bred *a1* lat, larg: **5 meter ~** lat de 5 metri; **bredt spekter av tjenester** spectru larg de servicii; **vidt og bredt** în lung şi în lat; **de brede lag** populaţia; **~ over ryggen** lat în spate

bréd|bånd *n1* (*IKT*) bandă largă. **~skuldret** *a2* lat în umeri. **~sporet** *a2* (*jernbane*) cu ecartament larg

bredd *m1* mal, ţărm: **gå over sine bredder** a se revărsa peste maluri

brédde *m1* lăţime, lărgime, (*omfang*) amploare, (*geografisk*) latitudine

bréddegrad *m1* latitudine

bréddfull *a1* plin până la margine

brégne *m1* (*bot.*) ferigă

bréie *vr1* a-şi da importanţă

bréi|flabb *m1* (*zool.*) peşte pescar. **~side** *m1* (*mar.*) bord: **gi noen en ~** a critica aspru pe cineva

bréke *vi1* a behăi

bréking *m1* behăit

brekk *n1* (*innbrudd*) spargere

brékk|bønne *m1* (*zool.*) fasole. **~jern** *n1* rangă. **~middel** *-midlet, -midler* vomitiv. **~stang** *-en, -stenger* rangă

brékning *m1* vomă, vărsătură

brem *m1* bor

brems[1] *m1* (*zool.*) tăun

brems[2] *m1* (*auto*) frână

brémse *v1* (*+fig.*) a frâna

brémse|bånd *n1* (*auto*) plăcuţe de frână. **~lengde** *m1* distanţă de frânare. **~pedal** *m1* (*auto*) pedală de frână. **~væske** *m1* (*auto*) lichid de frână

brénn-nesle *m1* (*bot.*) urzică

brénnbar *a1* combustibil

brénne *brant/brente, brent vitr* **1.** (*intransitivt*) (*+fig.*) a arde: **skogen brenner** pădurea arde; **~ etter å dra** a-i arde cuiva de plecare; **~ inne** a pieri în flăcări; **~ ut** a se stinge **2.** (*transitivt*) a arde, (*riste*) a prăji: **~ opp all veden** a arde toate lemnele; **du brente meg med sigaretten** m-ai ars cu ţigara **3.** (*refleksivt*) (*+å bli brent i sola*) a se arde

brénne|merke *n2* stigmat. **~vin** *-et, -er* rachiu

brénnende *pres. part.* (*fig.*) fierbinte, adânc, de actualitate

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

brénner *m2* injector

brennerí *n1* distilerie

brénn|hast *m1* grabă mare. **~het** *a1* fierbinte. **~kopper** (*med.*) impetigo, (*fam.*) bube dulci. **~manet** *m1* (*zool.*) meduză coamă de leu. **~punkt** *n1* (*fys.*) focar, (*fig.*+) centru. **~sikker** *-t, -sikre* foarte sigur. **~stoff** *n1* material combustibil. **~vidde** *m1* distanţă focală

brénning[1] *m1* ardere

brénning[2] *m1* (*bølger*) brizanţi

brénsel *-slet, -sler* combustibil

brénselforbruk *n1* consum de combustibil

brésje *m1* (*mil.*) breşă, spărtură: **stille seg i bresjen for noe** a apăra ceva

bré|sprekk *m1* crăpătură în gheţar. **~vann** *n1* apă de gheţar

bretónsk *m1* (*lingv.*) bretonă

brett *n3* tavă, tablă, tablou, (*surfebrett*) surf

brétte *vt1* a plia

brétt|kjører *m2* surfer. **~seiling** *m1* windsurfing. **~spill** *n1* joc pe eşichier

brev *n3* scrisoare

brév|bombe *m1* scrisoare-bombă. **~due** *m1* porumbel călător. **~hode** *n2* antet. **~kasse** *m1* cutie poştală. **~kort** *n1* carte poştală. **~kurs** *n1* curs prin corespondenţă. **~papir** *n1* hârtie de scrisori. **~sensur** *m1* cenzurare a corespondenţei. **~skole** *m1* şcoală prin corespondenţă. **~veksle** *vi1* a coresponda. **~venn** *m1* prieten prin corespondenţă

bridge *m1* bridge

brídgespiller *m2* jucător de bridge

brífe *vt1* a instrui, a pregăti, (*skryte med noe*) a se făli cu ceva

brífing *m1* brifing

brigáde *m1* (*mil.*) brigadă

brigádegeneral *m1* general de brigadă

brigg *m1* (*mar.*) bric

bríkke *m1* (*i spill*) piesă

bríkkespill *n1* joc cu piese

brikétt *m1* brichetă

briljáns *m1* strălucire

briljánt[1] *m1* briliant

briljánt[2] *a2* strălucitor, excepţional

briljére *vi2* a străluci, a se remarca

brílle *m1* (*pl.*) ochelari

brílle|futteral *n3* toc de ochelari. **~glass** *n1* lentilă de ochelari. **~innfatning** *m1* ramă de ochelari. **~slange** *m1* (*zool.*) cobră,

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

şarpe-cu-ochelari

bríngе[1] *m1* (*anat.*) piept

bríngе[2] *brakte, brakt, vt* a duce, a purta: **~ hit** a aduce ceva; **~ for dagen** a lămuri; **~ i orden** a pune în ordine; **~ noen ut av fatning** a scoate pe cineva din sărite

bríngebær *n1* (*bot.*) zmeură

bríngebærbusk *m1* (*bot.*) zmeur

bris *m1* briză, adiere

brísen *a5* (*fam.*) ameţit

brisk *m1* (*bot.*) ienupăr

brísling *m1* (*zool.*) şprot

bríssel *-en, brisler* (*anat.*) momiţă, ganglion

brist *m1* **1.** (*sprekk*) crăpătură **2.** (*mangel*) lipsă, defect, cusur

bríste *brast, bristet, vi* **1.** (*revne*) a crăpa, a se sparge: **isen kan ~** gheaţa poate să crape **2.** (*sprenges*) a izbucni: **~ i gråt** a izbucni în plâns; **~ i latter** a pufni în râs **3.** (*slå feil*) **drømmen brast** visul s-a spulberat; **nå får det bære eller ~** fie ce-o fi

brístende *pres. part.* insuficient, lacunar

brístepunkt *n1* paroxism, punct culminant

bríte *m1* britanic

brítisk *a2* britanic

bro *m1* pod, (*gangbro*) punte

brodd *m1* **1.** (*hos insekter*) ac **2.** (*pigg*) crampon **3.** (*spire*) (*bot.*) germen, embrion

bróder *-en, brødre* (*+rel.*) frate: **brødre i Kristus** fraţi întru Hristos

brodér garn *n1* arnici

brodére *vt2* a broda

broderí *n1* broderie

bróderlig *a2* frăţesc, fratern

bródermord *n1* fratricid

bró|hode *n2* (*+fig.*) cap de pod. **~kar** *n1* pilon (*de pod*). **~legge** *-la, -lagt, vt* a pava. **~legning** *m1* pavaj. **~pilar** *m1* stâlp de pod. **~spenn** *n1* travee. **~stein** *m1* piatră de pavaj

bróiler *m2* pui mare/bun de fript

brokáde *m1* brocart

brókete *a3* **1.** (*spraglete*) pestriţ, bălţat **2.** (*sammensatt*) eterogen, complex **3.** (*vanskelig*) complicat

brokk *n1* (*med.*) hernie

brókke *m1* bucată, fragment

brókkoli *m1* (*bot.*) broccoli

brom *-met, -* (*kjem.*) brom

bromíd *n1* bromură

brónkie *m1* (*anat.*) bronhie

bronkítt *m1* (*med.*) bronşită

brónse *m1* bronz

brónse|alder *m3* epoca de bronz.

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

~medalje *m1* medalie de bronz

bror *-en, brødre* frate

brór|datter *-en, -døtre* nepoată de frate. **~part** *m1* parte principală. **~sønn** *m1* nepot de frate

brórskap *n1* (*+fig.*) frăţie, fraternitate

brósje *m1* broşă

brosjýre *m1* broşură

brósme *m1* (*zool.*) ierosme, peşte din familia codului

brott *n1* **1.** (*brenning*) valuri care se sparg de ţărm **2.** (*bruddstykke*) ciob, fragment

bróttsjø *m1* val deferlant

bru se bro

brud *m1* mireasă: **brudens far** socru mic; **brudens mor** soacră mică

brudd *n1* **1.** (*det å være brutt*) ruptură, spărtură **2.** (*med.*) fractură **3.** (*jur.*) infracţiune, încălcare **4.** (*steinbrudd etc.*) carieră

brúddstykke *n2* fragment

brúde|følge *n2* alai de nuntă. **~kjole** *m1* rochie de mireasă. **~par** *n1* miri. **~seng** *m1* pat nupţial. **~slør** *n1* văl de mireasă

brúdgom *-men, -mer* mire: **brudgommens far** socru mare; **brudgommens mor** soacră mare

brudúlje *m1* tărăboi, tămbălău

brúgde *m1* (*zool.*) rechin pelerin

bruk *n1* **1.** (*det å bruke*) întrebuinţare, folosinţă, uz: **klar til ~** bun de folosit **ha ~ for noe** a avea nevoie de ceva; **ta i ~ noe** a lua în folosinţă ceva **2.** (*forbruk*) consum **3.** (*skikk*) obicei, datină: **etter skikk og ~** cum e obiceiul

brúkbar *a1* utilizabil, folositor

brúke *vtr2* **1.** (*anvende*) a folosi, a întrebuinţa: **~ briller** a purta ochelari; **~ opp noe** a consuma ceva; **hva kan det brukes til?** la ce se foloseşte? **2.** (*forbruke*) a consuma: **~ penger** a cheltui bani **3.** (*pleie*) a obişnui (*å*) să **4.** (*refl. skjenne*)*:* **~ seg på noen** a certa/a mustra pe cineva

brúkelig *a2* utilizabil, folositor

brúker *m2* utilizator, (*forbruker*) consumator

brúker|håndbok *m1* manual de utilizare. **~navn** *n1* (*IKT*) nume de utilizator. **~veiledning** *m1* mod de întrebuinţare

brúkket *-, brukne* rupt, (*med.*) fracturat

brúks|anvisning *m1* instrucţiuni de întrebuinţare. **~gjenstand** *m1* obiect de consum. **~kunst** *m1* artă

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

aplicată. **~kunstner** *m2* artizan. **~område** *n2* domeniu de întrebuinţare. **~rett** *m1* (*jur.*) uzufruct

brukt *a2* întrebuinţat, uzat, vechi

brúkt|bil *m1* maşină la mâna a doua. **~handel** *-en, -handler* magazin second-hand

brúmle *vi1* a hârâi

brúmlebasse *m1* om morocănos

brúmme *vi1* a mormăi

brun *a1* maro, castaniu: **brune øyne** ochi căprui; **brunt hår** păr castaniu

brún|barket *a2* bronzat. **~bjørn** *m1* (*zool.*) urs brun. **~kull** *n1* lignit. **~ost** *m1* brânză de capră (*norvegiană*). **~rotte** *m1* (*zool.*) şobolan, guzgan. **~skjorte** *m1* (*fig.*) cămaşă brună, batalion de asalt. **~øyd** *a2* cu ochi căprui

brúne *vt1* (*om sol*) a bronza, (*om mat*) a perpeli, a prăji: **~ løken** a rumeni ceapa

brunétte *m1* brunetă

brúnlig *a2* cafeniu

brunst *m1* rut, călduri

brúnstig *a2* în călduri

brúnsttid *m1* perioadă de călduri

brus[1] *-en, -* (*drikk*) băutură carbogazoasă, sifon

brus[2] *n1* foşnet, freamăt

brúse *vi2* a foşni, a fremăta

brúshane *m1* bărbat impetuos, (*zool.*) bătăuş

brusk *m1* (*anat.*) cartilaj, zgârci

brúskfisk *m1* (*pl.*) peşti cartilaginoşi

brústen *a5* stins, (*feilslått*) eşuat

brutál *a1* brutal

brutalitét *m1* brutalitate, răutate

brútto *m1* bruto, în total

brútto|inntekt *m1* venit brut. **~nasjonalprodukt** *n1* produs intern brut (*PIB*)

bry[1] *n1* deranj, (*vanskelighet*) greutate

bry[2] *vtr4* **1.** (*plage*) a deranja: **~ hjernen sin med noe** a-şi bate capul cu ceva **2.** (*refl.*) a lua în seamă ceva: **det bryr jeg meg ikke om** de asta nu-mi pasă

brydd *a2* stingherit

bryderí *n1* deranj, bătaie de cap

brygg *n1* băutură

brýgge[1] *m1* chei

brýgge[2] *vt1* (*øl*) a prepara, a fabrica

brýgge|arbeider *m2* docher. **~kjele** *m1* cazan (*de fabricat bere*)

brýgger *m2* berar

bryggerí *n1* fabrică de bere

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

brýllup *n3* nuntă: **holde ~** a face nuntă

brýllups|dag *m1* ziua nunţii, (*årsdag*) aniversarea nunţii. **~gave** *m1* dar de nuntă. **~reise** *m1* lună de miere, călătorie de nuntă

bryn *n1* **1.** (*rand*) lizieră, margine **2.** (*anat.*) sprânceană: **rynke brynene** a încreţi/încrunta sprâncenele

brýne[1] *n2* cute, gresie

brýne[2] *vtr2* a ascuţi, (*fig.*) a încerca

brýnje *m1* cămaşă de zale

brysk *a1* neprietenos, brusc

brýsom *-t, -me* deranjant, supărător, jenant

bryst *n1* **1.** (*kroppsdel*) piept, (*med.*) torace **2.** (*på kvinne*) sân, mamelă, (*fam.*) ţâţă **gi ~** a da piept, a alăpta **3.** (*del av klesplagg*) piept

brýst|barn *n1* sugar, sugaci. **~betennelse** *m1* (*med.*) mastită. **~hinne** *m1* (*anat.*) pleură. **~holder** *m2* sutien. **~kasse** *m1* (*anat.*) torace, coşul pieptului. **~kreft** *m1* (*med.*) cancer la sân/mamar. **~kjertel** *-en, -tler* (*anat.*) glandă mamară. **~lomme** *m1* buzunar de la piept. **~melk** *m1* lapte matern. **~svømming** *m1* (*sport*) bras. **~vern** *n1* parapet. **~virvel** *-en, -vler* (*anat.*) vertebră. **~vorte** *m1* sfârc, mamelon

brýste *vr1* a face pe grozavul

brýstningspanel *n1* soclu, piedestal

brýte *brøt, brutt, vt* **1.** (*brekke*) a rupe, a sparge: **~ beinet** a-şi rupe piciorul; en forsegling a rupe un sigliu; **~ stillheten** a sparge liniştea **2.** (*gå i stykker*) a se prăbuşi **3.** (*trenge seg fram*) **~ inn i et hus** a intra prin efracţie; **krigen brøt ut** a izbucnit războiul **4.** (*gjøre slutt på*) **~ med noen** a rupe relaţia cu cineva **5.** (*krenke*) a viola, a călca: **~ en kontrakt** a viola un contract; **~ en lov** a călca o lege; **~ sitt ord** a-şi călca cuvântul

brýtekamp *m1* (*sport*) lupte

brýter *m2* (*sport*) luptător

brýting *m1* (*sport*) lupte

brýtning *m1* **1.** (*om lys*) refracţie **2.** (*konflikt*) frământare, conflict, criză

brýtningstid *m1* epocă de frământări

brød *n1* pâine: **det daglige ~** pâinea cea de toate zilele; **hjembakt ~** pâine de casă

brød|baking *m1* a face pâine, panificaţie. **~blings** *m1* (*fam.*)

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

felie de pâine. **~deig** *m1* aluat de pâine. **~frukt** *m1* (*bot.*) fruct de pâine. **~fø** *vtr4* a (*se*) hrăni. **~rasp** *n1* pesmet. **~skive** *m1* felie de pâine. **~skorpe** *m1* coajă de pâine. **~tekst** *m1* (*IKT*) corp de text

bróde *m1* culpă

bródfrukttre *-et, -trær* (*bot.*) arbore de pâine

bród rister *m2* toaster, prăjitor de pâine

brøk *m1* fracţie

brøl *n1* strigăt, urlet, zbieret

bróle *vi2* a zbiera, a mugi

bróler *m2* (*tabbe*) gafă: **gjøre en ~** a face o gafă

brønn *m1* fântână, puţ

brønn|boring *m1* săpare a unui puţ/a unei sonde. **~karse** *m1* (*bot.*) năsturel, cardama

bróyte *vtr1* a deszăpezi: **~ seg fram** a-şi face drum

bróytebil *m1* maşină/utilaj de deszăpezire

bróyting *m1* deszăpezire

brå *-tt, -* brusc, subit, (*om person*) nerăbdător: **en ~ slutt** un sfârşit brusc

brǻ|bremse *vi1* a frâna brusc. **~hast** *m1* grabă mare. **~kjekk** *-kjekt, -kjekke* îndrăzneţ. **~sint** *a2* irascibil, iute la mânie

bråk *n1* scandal, gălăgie, (*vanske*) greutăţi, (*støy*) zgomot: **lage ~** a face gălăgie

bråke *vi1* a face scandal, (*støye*) a face zgomot

bråkebøtte *m1* zgomotos

bråkete *a3* zgomotos, gălăgios

bråkmaker *m2* scandalagiu

bråte *m1* (*mengde*): **en ~ med folk** o mulţime de oameni

bråtevis *adv.* **~ med feil** o mulţime de greşeli

bu[1] *m1* (*omtrentlig*) baracă

bu[2] *m1* (*for salg*) stand

bu[3] *vr4* a se pregăti

bud *n1* **1.** (*beskjed*) mesaj, (*varsel*) avertisment **2.** (*ordre*) ordin, poruncă: **de ti bud** cele zece porunci **3.** (*tilbud*) ofertă **4.** (*visergutt*) curier, comisionar

búdbringer *m2* mesager, (*offisielt sendebud*) sol

buddhísme *m1* budism

buddhíst *m1* budist

budéie *m1* mulgătoare, lăptăreasă

budsjétt *n1* buget: **sette opp et ~** a alcătui un buget

budsjettére *v2* a prevedea în buget

budsjétt|forslag *n1* proiect de

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

buget. **~år** *n1* an bugetar

búdskap *n1* mesaj, (*nyhet*) ştire

búe *m1* arc, (*for instrument*) arcuş, (*kurve*) curbă

búe|bro *m1* pod în arc. **~gang** *m1* arcadă. **~skyting** *m1* (*sport*) tragere cu arcul. **~streng** *m1* coardă de arc

búet *a4* arcuit, curbat

búfe *n1* ciurdă de vite/vaci

búffer *m2* tampon

búffersone *m1* zonă-tampon

buffé *m1* bufet

búgne *v1* a abunda

buk *m1* (*anat.*) pântec, burtă, abdomen

bukétt *m1* buchet

búk|fett *n1* grăsime abdominală. **~hinne** *m1* (*anat.*) peritoneu. **~hule** *m1* (*anat.*) cavitate abdominală. **~lande** *vi1* a ateriza pe burtă. **~taler** *m2* ventriloc

búkgjord *m1* chingă (*de şa*)

búkhinnebetennelse *m1* (*med.*) peritonită

bukk[1] *m1* **1.** (*zool.*) (*geit*) ţap, (*rådyr*) căprior, (*sau*) berbec: **gammel ~** (fig.) porc bătrân **2.** (*sagkrakk*) capră (*de tăiat lemne*) **3.** (*i gymnastikk*) capră: **hoppe ~** a sări capra

bukk[2] *m1* plecăciune, închinare, reverenţă

búkke *vi1* a se înclina: **~ under** a sucomba

búklete *a3* neregulat, aspru

búksbom *-men, -mer* (*bot.*) cimişir

búkse *m1* pantaloni

búkse|ben *n1* crac de pantalon. **~lomme** *m1* buzunar de pantalon. **~sele** *m1* bretele. **~smekk** *m1* şliţ

buksérbåt *m1* (*mar.*) remorcher

búkspyttkjertel *-en, -tler* (*anat.*) pancreas

bukt *m1* **1.** (*bøyning*) şerpuire, sinuozitate: **få ~ med noe** a învinge ceva **2.** (*ved sjø*) golf

búkte *vr1* a şerpui

búlder *-et,* - zgomot, vuiet

búldre *vi1* a bubui

búldrebasse *m1* cârcotaş

búle[1] *m1* cârciumă

búle[2] *vi1* **~ ut** a se umfla

bulevárd *m1* bulevard

bulgárer *m2* bulgar

búlgarsk[1] *a2* bulgar, bulgăresc

búlgarsk[2] *m1* (limba) bulgară

bulimí *m1* (*med.*) bulimie

bulímiker *m2* (*med.*) bulimic

buljóng *m1* bulion

buljóngterning *m1* concentrat de supă

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

bulk *m1* (*auto*) înfundătură

búlke *vt1* a îndoi: **han bulket bilen min** mi-a îndoit maşina

búlkete *a3* deformat

búlldogg *m1* (*zool.*) buldog

búlldoser *m2* buldozer

búlle *m1* (*rel.*) bulă, edict papal

bulleténg *m1* (*med.*) buletin medical

búlmeurt *m1* (*bot.*) măselariţă

búlne *vi1* **~ ut** a se umfla

bumeráng *m1* bumerang

búmsete *a3* dizgraţios, obez

búnad *m1* costum naţional norvegian

búnden *bundet, bundne* **bundet kapital** capital imobilizat; **bundet mandat** mandat imperativ; **bunde utgifter** costuri fixe

búnke *m1* maldăr, teanc, morman

búnke *vt1* **~ sammen** a aduna, a strânge

búnker *m2* (*mil.*) buncăr, cazemată

búnkre *vi1* (*mar.*) a încărca combustibil

bunn *m1* fund, bază: **i ~ og grunn** în fond, la urma urmei; **fra bunnen av** din temelie; **på norsk ~** pe pământ norvegian; **gå til bunns** a se scufunda, (fig.) a cerceta temeinic; **nå bunnen** a da de fund

búnne *vit1* **1.** (*nå bunnen*) a da de fund **2.** (*bero på*) **~ i** a ţine de, a proveni din

búnnfall *n1* (*kjem.*) sediment, precipitat, (*i flaske*) drojdie

búnn|fordervet *a2* depravat. **~fryse** *vi2* a îngheţa până la fund. **~hederlig** *a2* profund cinstit. **~løs** *a1* fără fund, (*endeløs*) infinit, enorm. **~panne** *m1* (*auto*) baie de ulei. **~rekord** *m1* nivelul cel mai scăzut

búnnivå *n1* nivelul cel mai scăzut

bunt *m1* mănunchi, buchet

búnte *vt1* a lega mănunchi: **~ sammen** a aduna

búntmaker *m2* blănar

búorm *m1* (*zool.*) şarpe de casă

bur *n1* cuşcă, (*fuglebur*) colivie

búrde -*, burdet* a trebui: **det bør gjøres** trebuie făcut; **spørsmålet bør undersøkes** chestiunea trebuie examinată

búre[1] *vt1* **~ inne** a băga la închisoare

búre[2] *vi1* a rage, a mugi

búreising *m1* defrişare

búrger *m2* hamburger

burgúnder *m2* (*vin*) burgund,

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

(*farge*) roşu burgund

búrhøne *m1* găină de baterie

búrka *m1* burqa

burlésk *a2* burlesc

burméser *m2* birman

búrnus *m1* burnuz

búrot *-en, -* (*bot.*) pelin negru

búrsdag *m1* zi de naştere, aniversare

bursjóa *m1* burghez

bursjoasí *n1* burghezie

bu- se bo-

bus *adv.* **gå ~ på** a fi direct

búse[1] *m1* grobian, grosolan

búse[2] *vi1* **~ ut med noe** a trânti ceva

búsemann *-en, -menn* **1.** (*buse*) grobian **2.** (*i nese*) (*fam.*) muci

busk *m1* (*bot.*) arbust, tufă

búskap *m1* cârd, cireadă

búskas n1 desiş, stufăriş

búskete *a3* (*+fig.*) stufos

búskmann *-en, -menn* boşiman

buss *m1* autobuz, (*turistbuss*) autocar

bússtopp *-en/-et, -* staţie de autobuz

búss|rute *m1* orar de autobuz. **~terminal** *m1* autogară

bust *m1* **reise ~** a se zbârli

búste *vt1* a ciufuli

bután *m1* (*kjem.*) butan

butíkk *m1* prăvălie, magazin

butíkk-kjede *m1* lanţ/reţea de magazine

butíkk|senter *-tret, -tre* centru comercial. **~tyv** *m1* hoţ de prăvălie. **~vindu** *n3* vitrină

butt[1] *m1* ciubăr

butt[2] *a2* bont, fără vârf

bútte *v1* a se izbi

bútterdeig *m1* foitaj

bútterfly *m1* (*sport*) fluture

búttete *a3* rotofei, grăsuţ

by[1] *vt* a comanda: **~ noen velkommen** a-i ura cuiva bun venit

by[2] *m1* oraş

by[3] *bød, budt, vtr* **1.** (*tilby*) a oferi: **~ noen på et glass** a invita pe cineva la un pahar **2.** (*på auksjon*) a oferi **3.** (*refl.*) a se prezenta

bý|antikvar *m1* (*omtrentlig*) administraţia patrimoniului cultural. **~befolkning** *m1* populaţie urbană. **~del** *m1* cartier. **~fogd** *m1* (*omtrentlig*) serviciul de stare civilă: **de giftet seg hos byfogden** (omtrentlig) s-au căsătorit civil. **~folk** *n1* orăşeni. **~fornyelse** *m1* renovare urbană.

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

~gård *m1* bloc, imobil. **~kjerne** *m1* centru al oraşului. **~liv** *n1* viaţă urbană. **~menneske** *n2* orăşean. **~messig** *a2* urban, orăşenesc. **~miljø** *n1* mediu urban. **~mur** *m1* zid al oraşului. **~plan** *m1* plan urbanistic. **~planlegging** *m1* urbanistică, urbanism. **~port** *m1* poartă a oraşului. **~råd**[1] *m1* consiliu municipal. **~råd**[2] *m1* (*medlem av byråd*) consilier municipal, (*spesielt*) edil. **~styre** *n2* consiliu municipal. **~våpen** *-et, -* blazon al unui oraş

býdeform *m1* (*lingv.*) imperativ

býdende *a3* ferm, autoritar

bygd *m1* regiune/comună rurală

býgde|folk *n1* (*omtrentlig*) săteni, ţărani. **~vei** *m1* drum de ţară

býge *m1* aversă

býgevær *m1* timp ploios

bygg[1] *n1* (*bot.*) orz

bygg[2] *n1* **1.** (*under oppføring*) (*în curs de*) construcţie, şantier **2.** (*bygning*) clădire, edificiu

býgg-gryn *n1* arpacaş

býgge *bygde, bygd, vt* a construi, a zidi: **~ om** a transforma, a reclădi; **~ opp;** a construi, (utvikle) a dezvolta; (**basere på**) **~ på** a se baza pe

býgge|felt *n1* teren pentru construcţii. **~forbud** *n1* interdicţie de a construi. **~forskrift** *m1* regulament de construcţie. **~klar** *a1* potrivit pentru construcţii. **~kloss** *m1* cub de lemn. **~leder** *m2* diriginte de şantier. **~lån** *n1* credit pentru construcţie. **~løyve** *n2* autorizaţie de construire/construcţie. **~melding** *m1* cerere pentru emiterea autorizaţiei de construcţie. **~sett** *n1* set de asamblare. **~tillatelse** *m1* autorizaţie de construcţie. **~tomt** *m1* teren de construcţie, (*byggeplass*) şantier de construcţie

býgg|herre *m1* proprietar, proiectant. **~korn** *n1* (*bot.*) boabe de orz. **~mel** *n1* făină de orz. **~verk** *n1* construcţie, clădire

býgging *m1* construire, construcţie

býgning *m1* clădire, edificiu

býgnings|artikkel *-en, -artikler* materiale de construcţii. **~attest** *m1* autorizaţie de construcţie. **~kontroll** *m1* control în construcţii. **~lov** *m1* lege a construcţiilor. **~nemnd** *m1* comisie de urbanism. **~vedtekt**

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

m1 (*omtrentlig*) reglementări locale care stabilesc derogări de la legea construcţiilor

bygsel *-en, -sler* arendă

bygsle *vt1* (*i jordbruk*) a arenda, (*leie*) a închiria: **~ et jordstykke** ~ a arenda un teren agricol; **~ bort** a da cu chirie

byks *n1* săritură, salt

bykse *vi2* a sări

byll *m1* (*med.*) abces, furuncul, buboi

bylt *m1* boccea, legătură

byrd *m1* **1.** (*stand*) clasă **2.** (*ætt*) naştere, descendenţă

býrde *m1* greutate, povară: **falle noen til ~** a cădea pe capul cuiva

býrdefull *a1* greu, apăsător

byrǻ *n3* birou, oficiu, serviciu

byråkrát *m1* birocrat

byråkrátisk *a2* birocratic

byråsjef *m1* (*omtrentlig*) director de serviciu

bysantíner *m2* bizantin

bysantínsk *a2* bizantin

býsse[1] *m1* (*mar.*) bucătărie

býsse[2] *vt1* a legăna

býste *m1* **1.** (*på kvinne*) bust, piept **2.** (*bildehoggerarbeid*) bust

býtte[1] *n2* pradă

býtte[2] *n2* (*det å bytte*) schimb: **få noe i ~** a primi ceva în schimb

býtte[3] *vt1* a schimba, a preschimba, a face schimb, (*erstatte*) a înlocui, (*alternere*) a alterna: **~ klær** a-şi schimba hainele **vil du ~ plass med meg?** vrei să schimbi locul cu mine?; **~ tog** a schimba trenul; **~ ut en slitt del** a înlocui o piesă uzată

býtte|handel *-en, -dler* comerţ de schimb. **~rett** *m1* dreptul de a schimba o marfă cumpărată. **~middel** *-midlet, -midler* obiect de schimb

bæ *n1, interj.* behehe, behăit

bær *n1* fruct de pădure, bacă, boabă: **ikke forstå bæret** a nu pricepe nicio boabă

bærbar *a1* portabil

bær|busk *m1* (*bot.*) arbust fructifer. **~plukker** *m2* culegător de fructe de pădure

bære *bar, båret, vt* **1.** (*føre med seg*) a purta, a duce, a căra: **~ noen på ryggen** a duce pe cineva în spinare **~ frukt** a da fructe; **~ hodet høyt** a ţine capul sus; **~ vann** a căra apă **2.** (*gå med, ha*) **~ ansvaret** a purta răspunderea; (**ha på seg**) a purta, a fi îmbrăcat cu **3.** (*tåle*) a suporta: **det er ikke til å ~** e insuportabil

bære|bjelke *m1* bârnă portantă.

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

~evne *m1* capacitate de încărcare. **~kraftig** *a2* rezistent, (*økonomisk*) durabil, sustenabil. **~pose** *m1* pungă. **~stol** *m1* lectică. **~tillatelse** *m1* (*for våpen*) permis de portarmă. **~vegg** *m1* perete portant

bærer *m2* (*bud*) hamal, purtător: **~ av virus** purtător de virus

bæsj *m1* (*barnespråk*) caca

bæsje *v1* (*barnespråk*) a căca

bøddel *-en, bødler* călău

bøffel *-en, bøfler* (*zool.*) bivol

bøk *m1* (*bot.*) fag

bøkeskog *m1* pădure de fag, făget

bøkker *m2* dogar

bøkling *m1* hering afumat

bølge *m1* val, undă

bølge|blikk *n1* tablă ondulată. **~bryter** *m2* (*molo*) mol, dig. **~dal** *m1* gol de undă. **~kraft** *-en, -krefter* energie a valurilor. **~lengde** *m1* lungime de undă: **(fig.) være på ~** a se înţelege. **~papp** *m1* carton ondulat. **~topp** *m1* creastă a valului

bøling *m1* cireadă: **hele bølingen** toată banda

bølle[1] *m1* huligan

bølle[2] *vt1* a intimida, a chinui

bøllete *a3* grosolan

bønn *m1* **1.** (*oppfordring*) rugăminte, cerere **2.** (*rel.*) rugăciune

bønne *m1* (*bot.*) fasole

bønne|bok *-en, -bøker* (*rel.*) carte de rugăciuni. **~matte** *m1* (*rel.*) rogojină de rugăciune

bønn|falle *-falt, -falt; vt* a implora, a ruga. **~høre** *v2* (*rel.*) a împlini (*o rugăminte*)

bønnlig *a2* implorator

bør[1] *m1* povară, greutate

bør[2] *m1* vânt favorabil, vânt în spate

børs *m1* bursă

børse *m1* puşcă

børsemaker *m2* armurier

børs|indeks *m1* indice bursier. **~krakk** *n1* colaps la bursă. **~megler** *m2* agent de bursă, curtier. **~notering** *m1* cotare la bursă

børst *m1* spirt

børste[1] *m1* perie

børste[2] *vt1* a peria

bøs *a1* supărat, mânios

bøss *n1* gunoi, resturi

bøsse *m1* solniţă

bøssing *m1* bucea, bucşă

bøte *vt2* a repara, (*betale i bot*) a plăti amendă

bøtelegge *-la, -lagt, vt* a amenda

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

bøtte[1] *m1* găleată

bøtte[2] *vi1* **det bøtter ned** plouă cu găleata

bøttepapir *n1* hârtie lucrată manual

bøy *m1* curbă, cot

bøye[1] *m1* (*mar.*) geamandură, (*livbøye*) colac de salvare

bøye[2] *vtr1* **1.** (*gjøre bøyd*) a îndoi, a curba, a încovoia **vinden bøyer trærne** vântul îndoaie copacii **2.** (*refl.*) a se apleca, a se îndoi **3.** (*underkaste seg*) a se supune: ~ **hodet** a-şi pleca capul **4.** (*lingv.*) a declina, a conjuga

bøyelig *a2* pliabil, flexibil, (*føyelig*) docil, (*lingv.*) declinabil

bøyle *m1* inel, (*henger*) urmaş

bøyning *m1* îndoire, aplecare, (*lingv.*) flexiune

bøynings|endelse *m1* (*lingv.*) desinenţă, flectiv. **~mønster** *-et, -* (*lingv.*) paradigmă

både *konj.* **~ … og** şi … şi, atât … cât şi; **~ det ene og det andre** şi una şi alta

bål *n1* foc, văpaie

bånd *n1* **1.** (*snøre, reip*) şiret, şnur, cordon: **ha hunden i ~** a duce câinele în lesă; **legge ~ på seg** a se stăpâni **2.** (*pynt*) panglică, cordeluţă **3.** (*til innspilling*) bandă magnetică **4.** (*fig. forbindelse*) legătură, contact **5.** (*transportbane*) bandă rulantă: **på løpende ~** (fig.) pe bandă rulantă

båndˈopptaker *m2* magnetofon. **~tvang** *m1* purtare obligatorie a lesei

båre *m1* targă, brancardă, (*kiste*) sicriu

bås *m1* boxă, despărţitură: **plassere noen i ~** a eticheta pe cineva

båt *m1* (*liten*) barcă, luntre, (*fartøy*) navă, vas, vapor: **gi noen på båten** a renunţa la cineva; **være i samme ~** (fig.) a se afla în aceeaşi situaţie, a fi în aceeaşi barcă

båt|byggeri *n1* atelier de bărci. **~fører** *m2* barcagiu. **~hvelv** *n1* chilă. **~mannskap** *n3* echipaj. **~motor** *m1* motor de barcă

båts|hake *m1* cange. **~mann** *-en, -menn* (*mar.*) şef de echipaj

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

C

c [*se*] *-en, -er* **1.** (*bokstav*) litera c **2.** (*mus.*) (*nota*) do

c-móll *m1* do minor

ca. (*forkortelse cirka*) circa, aproximativ

café-áu-lait *m1* cafea cu lapte

califórnier/kalifornier *m2* californian

céllgirl *m1* call-girl

célling *m1* interfon

calvádos *m1* calvados

calýpso *m1* (*mus.*) calypso

cámpe [*kæmpe*] *vi1* a campa, a face camping

cámper *m2* persoană care campează

cámping *m1* camping

cámping|bil *m1* caravană. **~hytte** *m1* căsuţă de camping. **~plass** *m1* teren/loc de camping. **~vogn** *m1* rulotă

cámpus *m1* campus

canádier/kanádier *m2* canadian

canádisk/kanádisk *a2* canadian

canásta *m1* canastă

cáncan *m1* (*french-*)cancan

cáncer *m1* cancer

cánnabis *m1* canabis

cápe [*keip*] *m1* pelerină

cappuccíno *m1* capucino

cáravan/karavan *m1* rulotă

cárport *m1* garaj copertină

cáse study studiu de caz

cash cash: **~ kontant** bani cash, bani în numerar

cátering/kéitering *m1* catering

cáterpillar *m1* caterpilar

cátgut/kátgut *m1* catgut

cátwalk *m1* podium de prezentare

cd (**-pláte**) *m1* CD

cd-spíller *m2* CD player

c-dúr (*mus.*) do major

celéber/seléber *a5* celebru

celebritét/selebritét *m1* (*+person*) celebritate

célle/sélle *m1* celulă

célle|deling/sélledeling *m1* diviziune celulară. **~gift/sellegift** *m1* (*med.*) citostatic. **~kjerne/sellekjerne** *m1* nucleu al celulei

cellíst *m1* (*mus.*) violoncelist

céllo *m1* (*mus.*) violoncel

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

cellofán/sellofán *m1* celofan
cellulítt/sellulítt *m1* (*med.*) celulită
celluloíd/selluloíd *m1* celuloid
cellulóse/sellulóse *m1* celuloză
célsiusgrad *m1* grad Celsius
cémbalo m1 (*mus.*) clavecin
céntimeter *-en,* - centimetru
cerebrál parese *m1* (*med.*) paralizie cerebrală
cess *m1* (*mus.*) do bemol
cesúr *m1* cezură
ch- se også k- og sj-
champágne/sjampágne *m1* şampanie
champignón *m1* (*bot.*) ciupercă-de-gunoi, şampinion
chámpion *m1* campion
chárterfly/sjárterfly *n1* charter
chárterreise/sjárterreise *m1* călătorie charter
chártre/sjártre *v1* a afreta, a închiria
chassís *n1* (*auto*) şasiu
chevalerésk *a2* cavaleresc, galant
chic *a1* şic, elegant
chief *m1* (*mar.*) şef mecanic
chíffer *-et,* - cifru, cod
chiffón *m1* şifon
chihuáhua *m1* (*zool.*) chihuahua
chiléner *m2* c(h)ilian
chilénsk *a2* c(h)ilian
chílipepper *-en, -peprer* ardei iute
chips *-en,* - chips
choke/sjåk *m1* (*auto*) şoc
chóke/sjåke *vi1* a regla şocul
chów-chow *m1* (*zool.*) chow-chow
ciceróne/siseróne *m1* cicerone, ghid
círka/sírka *adv.* circa, aproximativ
cirkumfléks/sirkumfléks *m1* (*accent*) circumflex
círrussky *m1* nor cirus
cisalpínsk *a2* cisalpin
ciss *m1* (*mus.*) do diez
cisterciénser *m2* (*rel.*) cistercian
cistérne/sistérne *m1* cisternă
citadéll *n1* citadelă
cíter/síter *m2* (*mus.*) ţiteră
cíty *m1* centru al oraşului
clairobscúr *n1* clarobscur
clairvoyánt *a2* clarvăzător
clinch/klinsj *m1* (*sport*) clinci
clutch/kløtsj *m1* (*auto*) ambreiaj
clútche/kløtsje *v1* (*auto*) a folosi ambreiajul

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

clútchpedal/kløtsjpedal *m1* (*auto*) pedală de ambreiaj

cocker spániel *m1* (*zool.*) cocher spaniol

cóckpit *m1* cockpit

cócktail *m1* cocteil

coil/koil *m1* bobină de inducţie

cóitus/kóitus *m1* coit

collåge/kollásj *m1* colaj

cóllege *n2* (*ped.*) colegiu

cóllie *m1* (*zool.*) colli

colombiáner/kolombiáner *m2* columbian

colombiánsk/kolombiánsk *a2* columbian

cómeback *n1* revenire, reîntoarcere: **gjøre ~** a se reîntoarce (pe scenă etc.)

compúter *m2* computer

contáiner/kontéiner *m2* container

cópyright *m1* drept de autor, copyright

córner *m2* (*sport*) corner

córnflakes *m1* fulgi de porumb, cornflakes

cósinus *m1* (*mat.*) cosinus

costaricáner/kostarikáner *m2* costarican

cótangens *m1* (*mat.*) cotangentă

cóuntrymusikk *m1* muzică country

cóver *-et, -* copertă

cówboy *m1* cow-boy

crawl se krål

crédo *n1* (*rel.*) credo, crez

crícket *m1* (*sport*) crichet

croupiér *m1* crupier

crúise *n3* croazieră

crúiseskip *n1* navă de croazieră

csárdas *m1* ceardaş

cubáner/kubáner *m2* cubanez

cubánsk/kubánsk *a2* cubanez

cup [*køpp*] *m1* (*sport*) cupă

cúp|finale *m1* finală de Cupă. **~kamp** *m1* meci de Cupă

curáre *m1* curara

cúrling *m1* (*sport*) curling

CV *m1* CV, curriculum vitae

cyaníd *n1* (*kjem.*) cianură

cýberspace spaţiu cibernetic

cyklámen *n1* ciclamen

cymbál/symbál *m1* (*mus.*) cimbal, cinel

cýste *m1* (*med.*) chist

cøliáker *m2* persoană cu boală celiacă

cøliakí *m1* (*med.*) boală celiacă, sprue celiacă

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

D

d *-en, -er* **1.** (*bokstaven og lyden d*) litera, sunetul d **2.** (*mus.*) re

da[1] *adv.* atunci, pe vremea aceea: **nå og ~** din când în când, uneori; **og så ~ ?** şi pe urmă?; **~ ble de kjent** atunci s-au cunoscut; **først ~ forsto jeg** numai atunci am înţeles; **Har han ikke kommet? -~ drar jeg alene** n-a sosit - atunci eu plec singur; **fra ~ av har det gått 50 år** 50 de ani au trecut de atunci

da[2] *konj.* **1.** (*om tid*) când: **~ jeg var barn, bodde jeg i Oslo** când eram copil, locuiam la Oslo **2.** (*om årsak*) fiindcă, de vreme ce: **~ jeg ikke hadde penger, ble jeg hjemme** fiindcă n-am avut bani, am rămas acasă

dåbbe *v1* a diminua, a scădea

dachs/daks *m1* (*zool.*) teckel

dadaísme *m1* dadaism

dadaíst *m1* dadaist

dádda *m1* bonă, dădacă

dáddel[1] *-en, dadler* (*bot.*) curmală

dáddel[2] *-en, dadler* blam, reproş, mustrare

dáddel|palme *m1* (*bot.*) curmal.

~verdig *a2* blamabil, reprobabil

dádle *vt1* a blama, a reproşa, a critica

daff *-ft, -ffe* moale, lipsit de energie

dáffe *vi1* a lenevi

dag *m1* zi: **1.** (*lys del av døgnet*) **~ og natt** zi şi noapte; **god ~ !** bună ziua! **hele dagen** toată ziua; **i dagens løp** în cursul zilei; **dagen gryr** se face ziuă; **komme for en ~** a ieşi la lumina zilei; **se dagens lys** a vedea lumina zilei, a se naşte; **ta noen av dage** a omorî pe cineva **2.** (*arbeidsdag*) **arbeide 8 timer per ~** a munci 8 ore pe zi; **tjene 1000 kroner dagen** a câştiga 1000 de coroane pe zi **3.** (*som tidspunkt, dato*) **hver ~** în fiecare zi; **i ~** astăzi; **hvilken ~ er det i dag?** ce zi e azi?; **i ~ om 8 dager** de azi în 8 zile **4.** (*som tidsrom*) **om noen dager** peste câteva zile; **for tre dager siden** cu trei zile în urmă **5.** (*ubestemt tidsangivelse*) **en vakker ~** într-o bună zi; **en av dagene** într-una din zile; **hvilken som helst ~** în orice zi **6.** (*tid akkurat nå*) **dagen i ~** ziua de astăzi; **dagens avis**

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

ziarul de azi; **våre dagers Norge** Norvegia de astăzi **den ~ i ~** chiar şi azi **7.** (*flertall om tidsavsnitt*) i gamle dager pe vremuri; **på sine gamle dager** la bătrâneţe; **i våre dager** în zilele noastre; **hva i alle dager gjør han der?** ce Dumnezeu face acolo?

dág|arbeid *n1* muncă de zi. **~arbeider** *m2* muncitor cu ziua, ziler. **~blad** *n1* cotidian. **~bok** *-en, -bøker* jurnal. **~bot** *-en, -bøter* amendă pe zi. **~driver** *m2* leneş, trândav. **~drøm** *-men, -mer* fantezie. **~drømme** *-drømte, -drømt* a visa. **~hjem** *-met, -* cămin de zi, creşă. **~hjemsplass** *m1* loc într-o creşă. **~lønn** *m1* salariu pe zi. **~mamma** *m1* baby-sitter. **~pendler** *m2* navetist. **~penger** (*kostgodtgjørelse*) diurnă. **~senter** *-tret, -tre* centru de îngrijire de zi. **~skift** *n1* tură de zi. **~sommerfugl** *m1* (*zool.*) fluture de zi. **~tid** *m1* **på ~** în timpul zilei. **~vakt** *m1* gardă de zi

dáges *dagedes, dages* a se lumina de ziuă

dágevis *adv.* **i ~** zile întregi

dággry *n1* zori

dáglig *a2, adv.* zilnic: **til ~** uzual

dáglig|dags *a2* zilnic. **~liv** *n1* viaţa de toate zilele. **~stue** *m1* cameră de zi, salon. **~tale** *m1* vorbire curentă. **~vare** *m1* produs alimentar. **~vareforretning** *m1* alimentară

dágs|aktuell *-lt, -lle* de actualitate, de interes actual. **~avis** *m1* cotidian. **~lys** *n1* lumina zilei. **~marsj** *m1* o zi de mers (*distanţă*). **~nytt** *n* program/emisiune de ştiri. **~orden** *m1* ordine de zi, agendă. **~verk** *n3* zi de lucru

daguerreotypí *m1* daghereotipie

dakápo *m1* da capo

dáker *m2* dac

dákisk *a2* dac, dacic

daks se dachs

dáktyl *m1* dactil

dal *m1* vale, depresiune

dál|bunn *m1* fund al unei văi. **~side** *m1* versant

dále *vi2* a coborî, a scădea

dálføre *n2* vale, depresiune

dalmatíner *m2* (*zool.*) dalmaţian

dam[1] *-men, -mer* **1.** (*vannpytt*) baltă: **vei full av dammer** drum plin de bălţi **2.** (*demning*) dig, baraj

dam[2] *-men, -mer* joc de dame

dámanlegg *n1* dig, baraj

damásk *m1* damasc

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

dáme *m1* doamnă, femeie, (*i kort*) damă: **en eldre ~** o doamnă/femeie mai în vârstă; **mine damer og herrer** doamnelor și domnilor

dáme|avdeling *m1* raion pentru femei. **~bekjentskap** *n3* cunoștință de gen femin. **~bind** *n1* absorbant, tampon sanitar. **~frisør** *m1* coafor. **~klær** îmbrăcăminte de damă. **~lag** *n1* echipă feminină. **~sykkel** *-en, -sykler* bicicletă pentru femei. **~toalett** *n3* toaletă pentru femei. **~veske** *m1* poșetă

damóklessverd *n1* sabia lui Damocles

damp *m1* abur, vapor

dámp|bad *n1* baie de aburi. **~båt** *m1* vapor cu aburi. **~kjele** *m1* cazan de aburi. **~lokomotiv** *n1* locomotivă cu abur. **~maskin** *m1* mașină cu abur. **~skip** *n1* vapor. **~veivals** *m1* cilindru-compresor

dámpe *v1* a aburi, a fumega

dámper *m2* vapor cu aburi

dandére *vt2* a aranja, (*pynte*) a decora

dándy *m1* dandi

dank *m* **drive ~** a lenevi

dánke *vt1* **~ noen ut** a întrece pe cineva

dánne *vtr1* **1.** (*forme*) a forma, a fasona **2.** (*utgjøre*) a constitui, a alcătui: **~ et hele** a alcătui un întreg **3.** (*grunnlegge*) a înființa **4.** (*avsette seg*) a se forma

dánnebrog *n* steagul danez

dánnelse[1] *m1* (*omtrentlig*) educație, cultură

dánnelse[2] *m1* (*tilblivelse*) formare, alcătuire

dánnet *a4* educat, cultivat

dans *m1* dans, (*folkedans*) joc: **by opp til ~** a invita la dans; **det går som en ~** merge ca pe roate

dánse *v1* a dansa, (*folkelig*) a juca

dánse|gulv *n1* ring de dans. **~musikk** *m1* muzică de dans. **~skole** *m1* școală de dans

dánser *m2* dansator, (*profesjonell*) balerin

dansk[1] *m1* (*limba*) daneză

dansk[2] *a2* danez

dánske *m1* danez

darwinísme *m1* darwinism

dáshbord *n3* tablou de bord

dáske *v1* **~ til noen** a trage cuiva o palmă

dass *m1* (*fam.*) closet, latrină

dáta *-en/-et,* - date, informații, (*inform.*) informatică

dáta|base *m1* bază de date.

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

~behandling *m1* prelucrare electronică a datelor. **~maskin** *m1* computer, calculator. **~overføring** *m1* transmisie de date. **~skjerm** *m1* monitor. **~språk** *n1* limbaj de programare. **~teknologi** *m1* tehnologia informaţiei. **~virus** *n1* virus informatic

datére *vt2* a data, a pune data pe

datéring *m1* datare

dátiv *m1* (*lingv.*) cazul dativ

dáto *m1* dată: **av gammel ~** de demult; **fra dags ~** cu data de azi: **hvilken ~ har vi i dag?** ce dată avem azi?

dátomerking *m1* etichetarea datei de valabilitate

dátter *-en, døtre* fiică

dátter|datter *-en, -døtre* nepoată (*de la fiică*). **~selskap** *n3* filială, sucursală. **~sønn** *m1* nepot (*de la fiică*)

dau *a1* molatic

daud se død

dávidsstjerne *m1* steaua lui David

dáværende *a3* de pe atunci

D-dur *m1* (*mus.*) re major

de/De *pron., det.* **1.** (*pronomen*) ei, ele, (*høflig tiltale*) Dumneavoastră: **~ klarte seg** (ei/ele) s-au descurcat; **~ sier på byen at…** în oraş se spune că… **2.** (*det.*) cei, cele: **~ små barna** copiii cei mici; **~ menneskene som bor her** acei oameni care locuiesc aici

déadline *m1* termen limită

debátt *m1* discuţie, dezbatere

debattére *vt2* a dezbate, a discuta

débet *m1* debit

debitére *vt2* a debita

débitor *m1* debitor, datornic

debút *m1* debut, început

debutánt *m1* debutant, începător

debutére *vi2* a debuta, a-şi face debutul

debútarbeid *n3* lucrare de debut

dechiffrére *vt2* a descifra, a decodifica

dedikasjón *m1* dedicaţie

dedisére *vt2* a dedica

deduksjón *m1* deducţie

dedusére *v2* a deduce

defaitísme *m1* defetism

defékt[1] *m1* defect, defecţiune, tară

defékt[2] *a2* defectuos, (*i stykker*) stricat

défensiv[1] *m1* (*mil.*) defensivă: **være på defensiven** a fi în defensivă

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

défensiv[2] *a1* defensiv, de apărare

defilére *vi2* a defila

definérbar *a1* definisabil

definére *vt2* a defini

definisjón *m1* definiţie

definitiv *a1, adv.* definitiv, irevocabil: ~ **beslutning** hotărâre definitivă; **de gikk definitivt fra hverandre** s-au despărţit definitiv

deflorére *vt2* a deflora

deformasjón *m1* deformaţie, deformare

deformére *vt2* a deforma

deformitét *m1* malformaţie, diformitate

degenerére *vi2* a degenera

degenerért *a2* degenerat

dégge *vt1* a corcoli (*for noen*) pe cineva

degradére *vt2* (*mil.*) a degrada

dehydrert dehidratat

deig *m1* aluat: **kna deigen** a frământa aluatul

deíktisk *a2* (*lingv.*) deictic

déilig *a2* frumos, (*behagelig*) plăcut

déise *vit1* **1.** (*intransitivt*) a cădea jos **2.** (*transitivt*) a lovi

dekadánse *m1* decadenţă

dekadént *m1* decadent

dekán *m1* (*univ.*) decan

dekantére *vt2* a decanta

dekánus *-nen, -ner* decan

dékar *n1* decar

dekk *n1* **1.** (*mar.*) punte **2.** (*auto*) anvelopă

dékke[1] *n2* înveliş, acoperământ,(*ly*) refugiu

dékke[2] *dekte, dekt vt* a acoperi: ~ **bordet** a pune masa

dékke|tallerken *m1* suport pentru platourile de mâncare. **~tøy** *n1* serviciu de masă

dékknavn *n1* pseudonim, alias

dékks|gutt *m1* (*mar.*) elev marinar. **~last** *m1* (*mar.*) încărcătură de punte. **~mannskap** *n3* (*mar.*) echipaj de punte. **~passasjer** *m1* pasager de punte. **~plass** *m1* (*mar.*) loc pe punte

deklamasjón *m1* declamaţie, recitare

deklamére *vt2* a declama, a recita

deklarasjón *m1* declaraţie

deklarére *vt2* a declara

deklinasjón *m1* (*lingv.*) declinare

dékning *m1* **1.** (*vern*) adăpost, acoperire **2.** (*garanti*) garanţie, cauţiune **3.** (*grunnlag*) bază, temelie **4.** (*det å ha dekning, telefon etc*) acoperire: **begrenset** ~ acoperire limitată

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

dékningsområde *n2* zonă de acoperire

dekóder *m2* decoder

dekolletért *a2* decoltat

dekór *m1* decor, decoraţie

dekorasjón *m1* **1.** (*orden*) decoraţie **2.** (*pynt*) decor, decoraţie

dekórativ *a1* decorativ, ornamental

dekoratór *m1* decorator

dekorére *vt2* a decora, a orna, (*gi orden*) a decora

dekrét *n3* decret

dekryptére *vt2* a decripta

déksel *-slet, -sler* capac

del *m1* **1.** (*part, avsnitt, seksjon*) parte, bucată, secţiune: **begge deler** şi una şi alta; **én av delene** una din părţi; **to tredeler** două treimi; **jeg for min ~** în ceea ce mă priveşte **en ~ mennesker** unii oameni; **i den nordlige delen av landet** în partea de nord a ţării **2.** (*komponent*) component, element constitutiv: **delene i motoren** părţile/piesele motorului **3.** (*andel*) porţie, parte: **få sin ~ av gevinsten** a-şi primi partea din câştig

deláktig *a2* care participă (*i noe*) la ceva: **~ i en forbrytelse** implicat într-o crimă

deláktighet *m1* participare, complicitate

déle *vt2* **1.** (*skille*) a împărţi, a diviza: **~ i like deler** a împărţi în părţi egale **2.** (*dividere*) a divide, a împărţi: **seks delt med tre** şase împărţit la trei **3.** (*dele ut*) a distribui, a împărţi **4.** (*ha sammen*) a poseda în comun: **~ rom med noen** a împărţi o cameră cu cineva **5.** (*refleksivt*) **veien deler seg** drumul se bifurcă

delegasjón *m1* delegaţie

delegát *m1* delegat, (*utsending*) trimis

delegére *vt2* a delega

déle|lager *-et, -gre* depozit de piese. **~linje** *m1* linie de împărţire

délelig *a2* divizibil

delfín *m1* (*zool.*) delfin

delikát *a2* delicat, fin, (*velsmakende*) delicios: **et ~ spørsmål** o întrebare delicată

delikatésse *m1* delicatesă

déling *m1* împărţire, separare

délingsartikkel *-en, -artikler* (*lingv.*) articol partitiv

deliríum *-iet, -ier* (*med.*) delir

dél|løsning *m1* soluţie parţială. **~tid** *m1* program (*de lucru*) parţial, part-time: **arbeide ~** a

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

lucra cu jumătate de normă.
~tidsjobb *m1* loc de muncă part-time, serviciu cu jumătate de normă
dels *adv.* **dels …dels** în parte …în parte, pe de-o parte…pe de altă parte
délta[1] *n1* (*geogr.*) deltă
délta[2] *-tok, -tatt* a participa, a lua parte (*i*) la: **~ i samtalen** a participa la conversaţie
déltagelse *m1* participare, (*medfølelse*) compasiune
déltagende *a3* plin de compasiune, milos.
déltager *m2* participant (*i*) la.
délvis *adv.* în parte, parţial
demagóg *m1* demagog
demagógisk *a2* demagogic
demarkasjónslinje *m1* linie de demarcaţie
demaskére *vt2* a demasca
deménsm1 (*med.*) dementă
demént *a2* (*med.*) dement
dementére *vt2* a dezminţi
dementí [*-aŋ*] *n3* dezminţire
démilitarisere *vt2* a demilitariza
démme *demte, demt vt* a opri cursul apei
démning *m1* baraj
demobilisére *vt2* a demobiliza
demografí *m1* demografie
demokrát *m1* democrat
demokráti *n3* democraţie
demokratisére *vt2* a democratiza
demokrátisk *a2* democrat(*ic*)
demón *m1* demon, diavol
demónisk *a2* demonic
demonstránt *m1* manifestant, demonstrant
demonstrasjón *m1* **1.** (*presentasjon*) prezentare, demonstrare **2.** (*politisk*) manifestaţie, demonstraţie (*mot*) împotriva: **demonstrasjonstog** procesiune de manifestanţi
demónstrativ *a1* demonstrativ, ostentativ (*lingv.*)
demonstrativt/påpekende pronomen pronume demonstrativ
demonstrére *vt2* **1.** (*vise*) a prezenta, a arăta **2.** (*delta i demonstrasjon*) a manifesta, a demonstra
demontérbar *a1* demontabil
demontére *vt2* a demonta, a desface
demoralisére *vt2* a demoraliza
dempe *vt1* a atenua, a diminua, a modera, a tempera: **~seg** a se tempera; **~ lyset** a face lumina mai mică ; **~ entusiasmen** a-şi

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

tempera entuziasmul

démper *m2* amortizor, (*mus.*) surdină

démpning *m1* potolire

démre *v1* a se lumina de ziuă, (*fig.*) a se lumina

démring *m1* (*pl.*) zori

den *det., pron.* **1.** (*det.*) **~ røde bilen** maşina (cea) roşie; **~ gutten der** băiatul acela; **~ boken her** cartea aceasta **2.** (*pron.*) **hvor er boken? - ~ er her** unde este cartea? -(ea) este aici; **~ av dere som** acela dintre voi care

denaturért denaturat

dénge *vt2* a bate

dením *m1* denim

dénne *det.* acesta: **~ mannen** bărbatul acesta

denotasjón *m1* (*lingv.*) denotaţie

denotére *vt2* (*lingv.*) a denota

dentál *m1* (*lingv.*) consoană dentală

deodoránt *m1* deodorant, dezodorizant

departemént [*-aŋ*] *n3* minister, (*i Frankrike*) departament

departeménts|råd *m1* subsecretar de stat. **~sjef** *m1* ministru

depésje *m1* depeşă

deponére *vt2* **1.** (*gi som pant*) a depune o cauţiune **2.** (*lagre*) a depozita, a depune

deponí *n3* groapă de gunoi

deportasjón *m1* deportare

deportére *vt2* a deporta

depósitum *-et, -ta* sumă depusă, gaj

depót *n3* depozit, depou, magazie

déppa *a3* (*fam.*) deprimat

déppe *vi1* (*fam.*) a fi deprimat

depresjón *m1* **1.** (*med.*) depresie, deprimare: **lide av ~** a suferi de depresie (psihică) **2.** (*økon.*) depresiune, criză

dépressiv *a1* depresiv

deprimérende deprimant

deprimért *a2* deprimat

deputasjón *m1* delegaţie

deputért *m* deputat

deputértkammer *-et, -kamre* cameră a deputaţilor

der *adv., pron.* acolo: **hvem ~ ?** cine-i acolo?; **~ borte** acolo; **~ inne** înăuntru; **~ ute** afară: **huset ~ vi bor** casa în care locuim

dére *pron.* voi, (*høflig til flere*) dumneavoastră

déretter *adv.* apoi, după aceea, pe urmă

dérfor *adv.* de aceea, din această

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

cauză

dérfra *adv.* de acolo: **langt ~ !** departe de aşa ceva!

dérimot *adv.* dimpotrivă

derivasjón *m1* (*mat., lingv.*) derivare

derivát *n3* (*kjem.*) derivat

derivére *v2* (*mat., lingv.*) a deriva

dermatologí *m1* (*med.*) dermatologie

dérmed *adv.* cu aceasta: **og ~ basta!** şi cu asta, basta!

dérnest *adv.* după aceea

dérpå *adv.* apoi, după aceea

dérsom *konj.* dacă, în cazul că

dértil *adv.* în afară de asta, în plus

dérvisj *m1* (*rel.*) derviş

dérværende *a3* local, de acolo

desavuére *vt2* a dezavua

desémber *m* decembrie

desénnium *-iet, -ier* deceniu

desentralisére *vt2* a descentraliza

desertére *vi2* a dezerta

desertéring *m1* dezertare

desertør *m1* dezertor

désibel. *-en,* - decibel

desidért *a2* incontestabil

desígn [*-ain*] *m1* design

desígne [*-aine*] *vt1* a face un design

desígner [*-ainer*] *m2* designer

désillusjonert *a2* deziluzionat

desimál *m1* zecimală

desinfeksjón *m1* dezinfectare, dezinfecţie

desinfeksjónsmiddel *-midlet, -midler* dezinfectant

desinfisére *vt2* a dezinfecta

desinformasjón *m1* dezinformare

desinformére *vt2* a dezinforma

desk *m1* pupitru (*de ştiri*)

déskriptiv *a1* descriptiv

désorientere *vt2* a dezorienta

désorientert *a2* dezorientat

desperádo *m1* desperado

desperasjón *m1* disperare

desperát *a2* disperat

despót *m1* despot

despótisk *a2* despotic

despotísme *m1* despotism

dess[1] *m1* (*mus.*) re bemol

dess[2] *adv.* **1.** (*foran komparativ*) cu atât: **~ bedre** cu atât mai bine **2.** (*foran to komparativer*) **~ mere, ~ bedre** cu cât mai mult, cu atât mai bine

dessért *m1* desert, dulce

dessértvin *m1* vin tare

dessúten *adv.* în afară de asta, pe deasupra

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

dessvérre *adv.* din păcate, din nefericire

destillére *vt2* a distila

destillériŋ *m1* distilare

destinasjón *m1* destinaţie

désto *adv.* cu atât mai: **~ bedre** cu atât mai bine; **~ verre** cu atât mai rău/grav

destróyer *m2* (*mil.*) distrugător

destruére *vt2* a distruge

destruksjón *m1* distrugere

déstruktiv *a1* distructiv, distrugător

det[1] *pron.* **1.** (*formelt ledd*) **~ regner** plouă; **~ er jeg som gjorde det** eu sunt cel care a făcut-o; **~ var mange der** erau mulţi acolo; **ha ~ bra** a o duce bine; **ta ~ med ro!** ia-o încet! **2.** (*tilbakevisende*) **er hun syk? - ja, hun er ~? ja, ~ er hun** e bolnavă? - da, este; **har du vært der? - ja, ~ har jeg** ai fost acolo? - da, am fost; **sånn er ~** asta e

det[2] *det.* **~ høye tårnet** turnul înalt; **~ moderne Norge** Norvegia modernă; **~ huset** casa aceea/acea casă

detálj *m1* detaliu, amănunt: **i ~** cu amănuntul; **inn i minste ~** până în cele mai mici detalii

detálj|analyse *m1* examinare amănunţită. **~handel** *-en, -dler* comerţ cu amănuntul.

~kunnskap *m1* cunoştinţe amănunţite

detaljért *a2* detaliat, amănunţit

détektiv *m1* detectiv

détektivroman *m1* roman poliţist

detéktor *m1* detector

detérminativ *n3* (*lingv.*) determinant

determinére *vt2* a determina

determinístisk *a2* determinist

detonasjón *m1* detunătură, explozie

detonére *vt2* a detuna

detronisére *vt2* a detrona

détte[1] *pron.* **hva er ~ ?** ce e asta?; **~ er barna mine** aceştia sunt copiii mei;

détte[2] *datt, dettet vi* a cădea

devaluére *vt2* a devaloriza

devíse *m1* moto, deviză

diabétes *m1* (*med.*) diabet

diabétiker *m2* diabetic

diabólsk *a2* diabolic

diadém *n3* diademă

diafrágma *-et, -* (*anat.*) diafragmă

diagnóse *m1* diagnostic, diagnoză: **stille en ~** a pune un diagnostic

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

diagnostisére *vt2* a diagnostica

diagonál[1] *m1* diagonală

diagonál[2] *a1* diagonal: **diagonale linjer** linii diagonale

diagrám *-met,* - diagramă

diakón *m1* diacon, asistent medical

diakrítisk *a2* diacritic: **diakritiske tegn** semne diacritice

diakroní *m1* diacronie

diakrónisk *a2* diacronic

dialékt *m1* dialect

dialektál *a1* dialectal

dialektíkk *m1* dialectică

dialéktisk *a2* dialectic

dialóg *m1* dialog, convorbire

dialógboks *m1* (*edb*) fereastră de chat

dialýse *m1* (*med., kjem.*) dializă

diamánt *m1* diamant

diamánt|bryllup *n1* nuntă de diamant. **~ring** *m1* inel cu diamante

diaméter *-en, -tre* diametru

diametrál *a1* diametral: **diametralt motsatt** diametral opus

diapósitiv/dias *n3/n1* diapozitiv

diaré *m1* diaree

diáspora *m1* diaspora

diatése *m1* (*lingv.*) diateză

didaktíkk *m1* didactică

didáktisk *a2* didactic

díe *vt1* (*suge melk*) a suge, (*gi melk*) a alăpta

díe|barn *n1* copil sugaci, sugar. **~givning** *m1* alăptare

díesel *-en, -sler* diesel

díesel|motor *m1* motor diesel. **~olje** *m1* motorină

diétt[1] *m1* dietă, regim (*alimentar*): **holde ~** a urma o dietă

diétt[2] *m1* (*dagpenger*) diurnă

differánse *m1* diferenţă, deosebire

differensiál *m1* (*mat.*) diferenţială, (*tekn.*) diferenţial

differensiálkobling *m1* (*tekn.*) angrenaj diferenţial

differensiére *vt2* a diferenţia

differensiéring *m1* diferenţiere

diffús *a1* difuz, neclar

diffusjón *m1* difuziune

difterí *m1* (*med.*) difterie

diftóng *m1* (*lingv.*) diftong

diftongéring *m1* (*lingv.*) diftongare

díger *a5* gros, voluminos

dígge *vt1* (*fam.*) a plăcea

digitál *a1* digital

digitális *m1* (*bot.*) degetar

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

digitalisére *vt2* (*edb*) a digitaliza

digitálradio *m1* radio digital

digresjón *m1* digresiune, divagare

díke *n2* dig, baraj, stăvilar

díkke *vt1* a gâdila

díkkedarer *m.* (*pl.*) aere, fasoane, mofturi

dikotómi *m1* dihotomie

diksjón *m1* dicţiune

dikt *n1* poezie, poem

diktafón *m1* dictafon

diktát[1] *m1* (*ped.*) dictare

diktát[2] *n3* (*påbud*) dictat

diktátor *m1* dictator

diktatórisk *a2* dictatorial

diktatúr *n3* dictatură

díkte *vt1* **1.** (*forfatte*) a scrie, a compune, (*skrive dikt*) a face poezii **2.** (*finne på*) a inventa

díkter *m2* scriitor, (*poet*) poet

diktére *vt2* a dicta

díkterisk *a2* poetic

díktning *m1* **1.** (*det å dikte*) activitate literară **2.** (*diktverk*) operă literară **3.** (*oppspinn*) ficţiune

díktsamling *m1* culegere de poezii

díldo *m1* dildo

dilémma *n3* dilemă

dilettánt *m1* diletant

dilettántisk *a2* de diletant

dill[1] *m1* (*bot.*) mărar

dill[2] *n1* prostii, nonsens

dílte *vi1* a alerga (*uşor*)

dimensjón *m1* dimensiune

dimensjonére *vt2* a dimensiona

dimínutiv *m1* (*lingv.*) diminutiv

dimittére *vt2* a concedia, (*mil.*) a libera: **har du dimittert?** te-ai liberat din armată?

dímme *v1* (*auto*) a schimba lumina de drum cu cea de întâlnire

din *det., pron.* **1.** *determinativ* **boken ~** cartea ta; **vennen ~** prietenul tău; **det er ~ sak** e treaba ta; **~ idiot!** idiotule! **2.** *pronomen* **dine** ai tăi, familia ta

dinár *m1* dinar

díngeldangel *-et,* - breloc (*ieftin*)

díngle *vi1* a se legăna, a atârna, a se bălăngăni: ~ a-şi bălăbăni picioarele

dings *m1* lucruşor

dinosáur *m1* dinozaur

dióde *m1* diodă

dioksín *n3* (*kjem.*) dioxină

diplóm *n3* diplomă

diplomát *m1* diplomat

diplomatí *n1* diplomaţie

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

diplomátisk *a2* (*+fig.*) diplomatic: **et ~ svar** un răspuns diplomatic

díppedutt *m1* lucruşor

direksjón *m1* direcţiune, conducere

dirékte *a3, adv.* **1.** *adjektiv* direct, nemijlocit: **~ forbindelse** legătură directă; **~ flyforbindelse** zbor fără escală; **~ objekt** complement direct **~ valg** vot direct; **~ tale** vorbire directă **2.** *adverb* direct, (*virkelig*) realmente: **~ pinlig** realmente penibil; **han kom ~ fra London** a venit direct de la Londra

dirékten på ~ în direct

diréktesending *m1* emisiune în direct

direktív *n3* directivă, instrucţiune

direktorát *n3* direcţie

direktør *m1* director

dírham *-en, -* dirham

dirigént *m1* (*mus.*) dirijor

dirigére *vt2* (*+mus.*) a dirija: **~ trafikken** a dirija circulaţia

dirk *m1* şperaclu

dírke *vt1* **~ opp en dør** a deschide o uşă cu un şperaclu

dírre *vi1* a tremura, a vibra

dis[1] *m1* ceaţă uşoară

dis[2] *adv.* **si ~** a folosi pronumele de politeţe

dísete *a3* ceţos

dísfavør *m1* defavoare: **i noens ~** în defavoarea cuiva

dísharmoni *m1* **1.** (*mus.*) disonanţă **2.** (*uenighet*) discordie, neînţelegere

disiplín *m1* **1.** (*orden*) disciplină, ordine **2.** (*fagområde*) disciplină, materie de învăţământ

disiplinére *vt2* a disciplina

disiplinærstraff *m1* pedeapsă disciplinară

disíppel *-en, disipler* discipol, elev

disk *m1* tejghea, tarabă

diskánt *m1* (*mus.*) sopran

díske[1] *vt1* a ospăta (*opp med*) cu

díske[2] *vt1* a descalifica

diskétt *m1* (*edb*) dischetă

dískjockey *m1* disc-jockey, DJ

dísko *m1* discotecă

diskontére *vt2* a sconta

diskontinuitét *m1* discontinuitate

diskónto *m1* scont

dískos *m1* (*sport*) disc

diskoték *n3* discotecă

diskré *a3* discret

diskresjón *m1* discreţie, tact

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

diskrét *a2* (*faglig*) distinct

diskriminére *vt2* a discrimina

diskriminérende *pres. part.* discriminatoriu

diskriminéring *m1* discriminare

diskúrs *m1* (*lingv.*) discurs, text

diskúrsanalyse *m1* (*lingv.*) analiza discursului

diskusjón *m1* discuţie, dezbatere

diskusjónstema *n3* subiect de discuţie

diskutábel *a5* discutabil

diskutére *vt2* a discuta, a dezbate

diskvalifisére *vt2* a descalifica

diskvalifisséring *m1* descalificare

dispasjór *m1* dispaşor

dispensasjón *m1* dispensă

dispénser *m2* distribuitor

displáy *n3* (*edb*) afişaj, display

disponént *m1* (*omtrentlig*) gestionar

disponére *vt2* a dispune (*over noe*) de ceva

disponíbel *a5* disponibil

disposisjón *m1* **1.** (*plan*) plan, dispunere, dispoziţie **2.** (*rådighet*) dispoziţie: **stå til ~** a sta la dispoziţie **3.** (*anlegg*) predispoziţie

disputás *m1* susţinere a unei teze de doctorat

disputére *vi2* a susţine teza de doctorat

dispútt *m1* dispută, discuţie aprinsă

diss *m1* (*mus.*) re diez

dísse[1] *vi1* a se balansa

dísse[2] *det.* aceştia, acestea: **~ bøkene** cărţile acestea

dissekére *vt2* (*med.*) a diseca

disseksjón *m1* (*med.*) disecţie

disséns *m1* dezacord, disensiune

dissénter *m2* disident

dissentére *vi2* a manifesta disidenţă

dissidént *m1* disident

dissimilasjón *m1* (*lingv.*) disimilaţie

díss-moll *m1* (*mus.*) re diez minor

dissonáns *m1* disonanţă

distánse *m1* distanţă

distansére *vtr2* **1.** (*gå forbi*) a depăşi **2.** (*refleksivt*) a se distanţa (*fra*) de

distingvért *a2* distins

distinksjón *m1* **1.** (*forskjell*) distincţie, deosebire **2.** (*mil.*) galon

distínkt *a2* distinct, clar

dístinktiv *a1* (*lingv.*) distinctiv

distrahére *vt2* a distrage

distraksjón *m1* neatenţie,

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

distragere

distré *a3* distrat, neatent

distribuére *vt2* a distribui, a difuza

distribusjón *m1* distribuire, distribuţie

distríbutiv *a1* distributiv

distributør *m1* distribuitor

distríkt *n3* district, circumscripţie

distríkts|lege *m1* medic de circumscripţie. **~politikk** *m1* politică regională

dit *adv.* acolo, (*i den retningen*) într-acolo, încolo: **hit og ~** încoace şi încolo; **reise ~** a călători într-acolo; **jeg drar ikke ~** nu mă duc acolo; **hvor langt er det ~** ce distanţă e până acolo?

dítover *adv.* într-acolo, în direcţia aceea

ditt (*i uttrykk*) **prate om ~ og datt** a vorbi de una şi de alta

dítto *adv.* idem, la fel, de asemenea

díva *m1* divă

diván *m1* divan

divergéns *m1* divergenţă, opoziţie de păreri

divergére *vi2* a diferi, a se deosebi

divérse *a3* divers, diferit, variat

diversitét *m1* diversitate

dividénd *m1* (*mat.*) deîmpărţit

dividénde *m1* parte din câştig, beneficiu

dividere *v2* a împărţi; a diviza: **~ ti med fem** a împărţi zece la cinci

divisjón *m1* **1.** (*mat.*) împărţire **2.** (*mil., sport*) divizie

divísor *m1* (*mat.*) divizor

djerv *a1* (*modig*) curajos, (*frekk*) obraznic

djével *-en, -vler* diavol, drac, (*ond ånd*) demon: **Gud og djevelen** Dumnezeu şi diavolul; **en stakkars ~** un prăpădit; **besatt av djevelen** posedat de diavol

djévelsk *a2* diabolic, infernal

djévelskap *m1, n1* drăcie, drăcovenie

djévelutdriver *m2* exorcist

djup- se dyp-

d-móll *m1* (*mus.*) re minor

DNA *n1* ADN

do *m1, n3* (*fam.*) closet

dóbbelt *a2* dublu: **~ så mye** de două ori mai mult

dóbbelt|bunnet *a2* (*fig.*) echivoc, ambiguu. **~dekker** *m2* (*fly*) biplan, (*buss*) autobuz cu etaj. **~gjenger** *m2* sosie. **~hake** *m1* bărbie dublă. **~knappet** *a3* la două rânduri (*de nasturi*).

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

~konsonant *m1* consoană dublă. **~moral** *m1* morală ambiguă. **~natur** *m1* persoană cu un caracter ambiguu. **~rom** *-met, -* cameră dublă. **~seng** *m1* pat dublu. **~sidig** *a2* bilateral : **~lungebetennelse** dublă pneumonie. **~spent** *a2* la două rânduri (*de nasturi*). **~spill** *n1* (*fig.*) joc dublu. **~spor** *n1* (*jernbane*) linie dublă

dóble *vt1* a dubla

dog *adv.* totuşi

dogmátisk *a2* dogmatic

dógme *n2* dogmă

dokk *m1* doc

dókke *vt1* a îndoca

dóktor *m1* **1.** (*lege*) medic, doctor **2.** (*med doktorgrad*) doctor

doktoránd *m1* doctorand

dóktor|avhandling *m1* teză de doctorat. **~disputas** *m1* susţinere a unei teze de doctorat. **~grad** *m1* doctorat. **~promosjon** *m1* ceremonie de conferire a titlului de doctor

doktorére *vi2* a-şi face doctoratul

doktríne *m1* doctrină

dokuménт *n3* document

dokumentár(film) *m1* film documentar

dokumentárisk *a2* documentar, bazat pe documente

dokumentasjón *m1* documentare, documentaţie

dokumentére *vt2* a documenta, a dovedi

dokuménт|falsk *m1* documentaţie falsă. **~mappe** *m1* servietă

dolk *m1* pumnal

dólke *vt1* a înjunghia

dólkestøt *n1* lovitură de pumnal, (*fig.*) atac de trădător

dóllar *-en, -* dolar

dolomítt *m1* dolomită

dom[1] *-men, -mer* **1.** (*jur.*) sentinţă: **fellende ~** sentinţă de condamnare; **avsi en ~** a pronunţa o sentinţă **2.** (*vurdering*) opinie, părere: **kjøpe noe i dyre dommer** a cumpăra ceva prea scump, a cumpăra la un preţ exorbitant **3.** (*rel.*) **dommens dag** judecata de apoi

dom[2] *m1* catedrală

doménе *n2* domeniu

doménenavn *n1* (*edb*) nume de domeniu

dóm|felle *-felte, -felt vt* a condamna. **~kapittel** *kapitlet, kapitler* (*rel.*) consiliu eparhial. **~kirke** *m1* catedrală. **~prost** *m1*

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

(*rel.*) preot paroh al unei catedrale

domináns *m1* dominaţie, (*overlegenhet*) superioritate

dominánt *a2* dominant

dominére *vt2* a domina, a stăpâni

dominikáner[1] *m2* dominican

dominikáner[2] *m2* (*rel.*) călugăr dominican

dómino *m1* domino

dómmedag *m1* ziua judecăţii de apoi

dómmer *m2* (*jur.*) judecător, (*sport*) arbitru

dómmerfullmektig *m1* (*jur.*) judecător stagiar

dómpap *m1* (*zool.*) botgros, sâmburar

dómsavsigelse *m1* (*jur.*) pronunţare a unei sentinţe

dómstol *m1* (*jur.*) tribunal

donasjón *m1* donaţie

donátor *m1* (*donasjon*) donator

donére *vt2* a dona

dóngeri *m1* (*stoff*) bumbac albastru, denim

dóngeribukse *m1* blugi

dóning *m1* vehicul

dónkosakk *m1* cazac de pe Don

dónkraft *m1* cric

dónor *m1* (*med.*) donator

dont *m1* **røkte sin** ~ a-şi vedea de treaba lui

dop *m1* drog, stupefiant

dópapir *n3* (*fam.*) hârtie igienică

dópe *vr1* a se dopa

dóping *m1* (*sport*) dopare, doping

dóping|kontroll *m1* (*sport*) control antidoping. ~**middel** *-midlet, -midler* (*sport*) substanţă dopantă

dor *m1* dorn, priboi

dórge *vt1* a pescui cu năvodul

dórisk *a2* doric

dórme *vi1* a dormita, a moţăi

dormitórium *-iet, -ier* dormitor

dorsk *a1* trândav, leneş

dóse *m1* doză

dosént *m1* (*univ.*) conferenţiar

dosentúr *n3* poziţie de conferenţiar

dosére *vi2* **1.** (*undervise*) a învăţa **2.** (*hevde selvsikkert*) a pontifica **3.** (*måle opp*) a doza

doséring *m1* dozaj

dotasjón *m1* donaţie, dar

dott *m1* **1.** (*liten mengde*) smoc: **en ~ hår** un smoc de păr **2.** (*person*) om molâu

dóuble *m1* (*sport*) dublu

dóven *a5* leneş, trândav, (*ufrisk*) stătut, răsuflat

dóvendyr *n1* (*zool.*) leneş

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

dóvenpeis *m1* leneș, pierde-vară

dóvenskap *m1* trândăvie, lene

dóvne *vir1* **1.** *refleksivt* a lenevi **2.** (*bli følelsesløs*) a amorți, a înțepeni

Dówns syndrom sindromul Down

dra *dro*(*g*)*, dratt vtr* **1.** (*trekke*) a trage, a târî: **~ i håndbremsen** a trage frâna de mână; **~ bena etter seg** a târșâi picioarele; **~ inn førerkortet** a ridica carnetul de conducere; (**fig.**) **~ lærdom av noe** a trage o învățătură din ceva **2.** (*reise, fare*) a (*se*) duce, a merge: **~ forbi** a trece prin fața ~ **sin vei** a pleca; **~ i krigen** a merge la război; **~ til helvete!** du-te la naiba! **3.** *refleksivt* **~ seg tilbake** a se retrage, a se da înapoi; **ligge og ~ seg i sengen** a lenevi în pat; **~ seg unna** a se eschiva

drabánt *m1* **1.** (*livvakt*) membru al unui corp de gardă **2.** (*+fig. satellitt*) satelit

drabántby *m1* suburbie

drábelig *a2* enorm, formidabil, colosal

draft *n3* hartă marină

drag *n1* **1.** (*bevegelse*) tragere, (*med pensel etc.*) trăsătură: **tømme glasset i ett ~** a goli paharul dintr-o înghițitură **2.** (*håndlag, tak*) **få draget på noe** a înțelege ceva; **han har ~ på jentene** le place fetelor **3.** (*vindpust*) curent (*de aer*) **4.** (*blås*) pufăit

drága/drake *m1* **1.** (*sagndyr*) balaur **2.** (*leke*) zmeu **3.** (*vikingskip*) corabie a vikingilor **4.** (*seilbåt*) dragon

drágelse *m1* atracție

dráger *m2* grindă

drágeskip se drage

drákme *m1* drahmă

drakt *m1* costum, (*kvinneantrekk*) taior: **en ~ pryl** o bătăie zdravănă

dram *-men, -mer* (*un pahar cu*) rachiu/șnaps

dráma *n3* (*+fig.*) dramă

dramátiker *m2* dramaturg

dramatíkk *m1* **1.** (*diktning*) dramaturgie **2.** (*dramatisk hendelse*) întâmplare dramatică: **dramatikken i situasjonen** dramaticul situației

dramatisére *vt2* a adapta pentru scenă, (*+fig.*) a dramatiza

dramatiséring *m1* dramatizare

dramátisk *a2* dramatic

dramatúrg *m1* (*teater*) director artistic

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

dramaturgí *m1* dramaturgie

dránker *m2* alcoolic, beţiv

drap *n1* omor, crimă, asasinat: **overlagt ~** crimă (cu premeditare)

drapére *vt2* a drapa

draperí *n3* draperie

dráps|forsøk *n1* tentativă de omor. **~mann** *-en, -menn* ucigaş, asasin. **~sak** *m1* (*jur.*) proces de crimă

drasjé *m1* drajeu

drásse *vt1* a purta

drástisk *a2* drastic

drátte *vi1* a cădea, a se prăvăli

draug *m1* monstru marin

dravídisk *a2* (*lingv.*) dravidian

dráwback *n1* dezavantaj, inconvenient

dregg *m1* (*mar.*) ancoră

drégge *vi1* (*mar.*) a draga

dréie *vir1* **1.** (*sette i bevegelse*) a învârti **2.** (*ta ny retning*) **~ om hjørnet** a coti; **~ til høyre** a o lua spre dreapta **3.** (*med dreiebenk*) a da la strung **4.** *refleksivt* **~ seg om en akse** a se învârti în jurul unei axe; **det dreier seg om noe** este vorba de ceva

dréie|benk *m1* strung. **~bok** *-en, -bøker* scenariu. **~scene** *m1* scenă turnantă. **~skive** *m1* roată turnantă

dréier *m2* strungar

dréiing *m1* (*tekn.*)strunjire

dréining *m1* rotaţie, învârtire

dreis *m1* **ha ~ på noe** a fi priceput la ceva

dréktig *a2* (*om dyr*) gestantă

dren *n1* (*+med.*) dren

drenére *vt2* (*+med.*) a drena

drenéring *m1* drenare

dreng *m1* (*hist.*) argat

drénsrør *n1* dren, conductă

drépe *vt2* a ucide, a omorî, a asasina

drépende *a3* mortal, ucigător, (*fig.*) distrugător: **~ slag** lovitură mortală/ucigătoare

dresín *m1* drezină

dress *m1* costum (*bărbătesc*)

dressére *vt2* a dresa, (*temme*) a domestici

dréssing *m1* sos pentru salată, dressing

dréssjakke *m1* haină (*de costum*)

dressúr *m1* dresaj, dresură

dressúrridning *m1* (*sport*) călărie, echitaţie

dressór *m1* dresor

drev *n1* **1.** (*jakt*) goană **2.** (*tannhjul*) pinion **3.** (*sjøsprøyt*) stropi de val

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

dréven *a5* experimentat, deştept, priceput

dríble *vt1* a dribla

drift *m1* **1.** (*virksomhet*) exploatare, funcţionare: **ute av ~** scos din funcţiune; **innstille driften** a suspenda exploatarea **2.** (*tilbøyelighet, lyst*) înclinaţie, instinct, impuls: **av egen ~** din proprie iniţiativă **3.** (*flokk dyr*) cireadă **4.** (*miste festet*) derivă: **være i ~** (om skip) a merge în derivă **ungdom i ~ tineri debusolaţi**

dríftig *a2* întreprinzător, activ, energic

drífts|kapital *m1* capital de exploatare. **~kostnad** *m1* cheltuieli de producţie. **~planlegging** *m1* planificare a producţiei. **~regnskap** *n3* bilanţ. **~sikker** *-t, -sikre* care funcţionează eficient. **~stans** *m1* întrerupere a producţiei. **~tilskudd** *n1* subvenţie de producţie. **~år** *n1* an de producţie

drikk *m1* băutură: **alkoholholdige drikker** băuturi alcoolice; **mat og drikke** mâncare şi băutură

dríkke *drakk, drukket, vtr* a bea

dríkke|bule *m1* cârciumă. **~fontene** *m1* fântână. **~penger** bacşiş. **~vann** *n1* apă potabilă. **~vare** *m1* (*pl.*) băuturi. **~vise** *m1* cântec de pahar

dríkkelig *a2* potabil

drikkféldig *a2* beţiv, băutor

driks *m1* bacşiş

drill[1] *m1* (*tekn.*) bormaşină

drill[2] *m1* exerciţiu

dríllbor *n1* burghiu

drílle[1] *vt1* (*tekn.*) a găuri, a perfora

drílle[2] *vt1* a învăţa mecanic

drink *m1* băutură alcoolică, cocteil

dríste *vr1* **~ seg til å** a îndrăzni să

drístig *a2* îndrăzneţ, (*modig*) curajos, (*frekk*) neobrăzat

dríte *dreit, dritet, vi* (*fam.*) a se căca: **det driter jeg i** de asta nu-mi pasă, mă doare în cot

dritt *m1* (*fam.*) căcat, (*skitt*) gunoi, murdărie

drítt|jobb *m1* slujbă proastă. **~lei** *a1* dezgustat, scârbit. **~sekk** *m1* măgar. **~unge** *m1* copil. **~vær** *n1* vreme proastă

driv *m1* imbold, impuls

drív|aksel *-en, -sler* arbore motor. **~fjær** *m1* arc, resort. **~garn** *n1* năvod. **~hjul** *n1* roată motoare. **~hus** *n1* seră. **~hvit** *a1* alb imaculat. **~is** *m1* gheaţă

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

plutitoare. **~kraft** *-en, -krefter* forţă motrice. **~rem** *-men, -mer* curea de transmisie. **~stoff** *n3* combustibil. **~ved** *m1* lemn plutitor. **~verdig** *a2* profitabil, rentabil, demn de exploatat. **~våt** *a1* ud leoarcă

dríve[1] *m1* (*snø*) nămete, troian

dríve[2] *drev, drevet, vt* **1.** (*være i bevegelse*) **skipet driver** nava este în derivă; **skyene driver** norii sunt purtaţi de vânt; **uværet driver over** furtuna a trecut **2.** (*slå*) a bate: **drive en stolpe ned i jorda** a bate un par în pământ **3.** (*føre, presse*) a duce, a mâna: **~ kuene til fjøset** a mâna vacile în grajd; **~ noen til fortvilelse** a duce pe cineva la disperare **4.** (*dyrke*) a cultiva **5.** (*beskjeftige seg med*) a face, a exercita, a se ocupa cu: **~ idrett** a practica sportul; **~ en forretning** a conduce o afacere, prăvălie **6.** (*reke omkring*) **~ omkring** a hoinări, a vagabonda **7.** (*om væske*) a curge

drívende *a3, adv.* **adjektiv.** întreprinzător, vrednic **2.** (*adverb*) **~ hvit** alb imaculat; **~ våt** ud leoarcă

drívhuseffekt *m1* efect de seră

dródle *vi1* a mâzgăli

drog *n1* persoană leneşă, incapabilă

dromedár *m1* (*zool.*) dromader

dróne *m1* **1.** (*zool.*) trântor **2.** (*fly*) dronă

drónning *m1* regină, (*bie*) matcă (*de albine*)

drónning|bie *m1* (*zool.*) matcă de albine. **~mor** *-en, -mødre* regină-mamă

dróplet *a2* tărcat, pestriţ

dróppe *v1* a lansa

drops *n1* bomboană, drops

drósje *m1* taxi, taximetru

drósje|holdeplass *m1* staţie de taxiuri. **~kø** *m1* coadă la taxiuri. **~sentral** *m1* dispecerat de taxi. **~sjåfør** *m1* şofer de taxi, taximetrist. **~takst** *m1* tarif de taxi

drúe *m1* (*bot.*) (*boabe de*) strugure

drúe|brennevin *-et, -er* rachiu de struguri. **~klase** *m1* ciorchine. **~sukker** *-et,* - glucoză

druíde *m1* druid

drúkken *-t, drukne* beat, băut

drúkken|bolt *m1* beţiv. **~skap** *m1* beţie, abuz de alcool

drúkne *v1* a se îneca: **drukne i penger** a se îneca în bani

drúkning *m1* înec, înecare

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

drúkningsulykke *m1* accident de înec

drúser *m2* (*pl., rel.*) druzi

dryg/drøy *a1* **1.** (*slitsom*) obositor, greu **2.** (*om mat*) substanţial, (*holdbar*) durabil **3.** (*tykk*) gros, gras **4.** (*grov, ublu*) exorbitant

drypp *n1* picătură, strop

drýppe *vi1* a picura, a stropi: **takrenna drypper** streaşina picură

drýppert *m1* gonoree, blenoragie

drýppstein *m1* (*hengende*) stalactită, (*stående*) stalagmită

dryss *n1* fărâmă, strop

drýsse *vt1* a presăra, a împrăştia

drófte *vt1* a discuta, a delibera, a dezbate

dróftelse *m1* deliberare, dezbatere

drøm *-men, -mer* vis, (*fig.*) reverie

drømme *drømte, drømt* a visa

drømme|bilde *n2* vis, vedenie. **~forhold** *n1* condiţii de vis. **~land** *n1* **i ~** în somn. **~tyder** *m2* tălmăcitor de visuri. **~verden** *m1* lume imaginară

drømmende *a3* visător

drømmer *m2* visător

drømmerí *n3* reverie, visare

drønn *n1* bubuit

drønne *vi1* a bubui

drøss *m1* sumedenie, mulţime: **en ~ med folk** o mulţime de oameni

dróssevis *adv.* **~ med artikler** o sumedenie de articole

drøv *subst.* **tygge ~** a rumega, a medita

dróvel *-en, -vler* (*anat.*) omuşor

dróvtygge *vi1* a rumega

drøy se dryg

dróye *vi3* a zăbovi, a întârzia: **det drøyde en stund** a trecut un răstimp; **det drøyde med svaret** răspunsul întârzia

dråk *n1* nulitate, om de nimic

dråpe *m1* picătură, strop, pic: **en ~ vann** o picătură/un pic de apă; **likne hverandre som to dråper vann** a semăna ca două picături de apă

du *pron.* tu: **har ~ hentet boka?** ai luat cartea?; **være dus** a se tutui

duális *m1* (*lingv.*) dual

dualísme *m1* dualism

dúbbe *v1* (*film*) a dubla

dubiós *a1* suspect, îndoielnic

dublé *m1* dublé

dublére *vt2* a dubla

dublétt *m1* dublură, dublet

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

dúe *m1* (*zool.*) porumbel

duéll *m1* duel

duellére *vi2* a se duela

dúe|slag *n1* porumbar. **~stegg** *m1* (*zool.*) porumbel mascul

duétt *m1* (*mus.*) duet

duft *m1* mireasmă, parfum

dúfte *vi1* a mirosi plăcut

dúge *vt3* a fi bun (*til noe*) de ceva

dúgelig *a2* (*dyktig*) priceput, (*rikelig*) copios

dugg *m1* rouă

dúgg|dråpe *m1* picătură de rouă. **~frisk** *a1* proaspăt

dúgge *vi1* a roura

dúggete *a3* acoperit de rouă

dúgnad *m1* muncă voluntară

duk *m1* pânză, (*bordduk*) faţă de masă

dúke vt1 (*bordet*) *a pune masa*

dukk *m1* **gå dukken** a fi doborât

dúkke[1] *m1* păpuşă

dúkke[2] *vit1* **1.** (*dykke*) a se scufunda **2.** (*komme til syne*) a ieşi, a apărea **3.** (*bøye seg*) a se îndoi, a se pleca

dúkkert *m1* scufundare, (*tilrettevisning*) mustrare

dúkke|stue *m1* casă de păpuşi. **~teater** *-et/-tret, -/-tre* teatru de marionete/păpuşi

dúknakket *a4* adus de spate

dulgt *a2* ascuns

dúlle *vt1* a răsfăţa, a cocoloşi

dúlme *vt1* a potoli

dúlte *vt1* **~ noen i ryggen** a bate pe cineva pe spate

dum *-t, -me* prost, nătărău, dobitoc

dúma *m1* dumă

dúm|dristig *a2* îndrăzneţ peste măsură. **~snill** *-lt, -lle* amabil până la prostie

dúmhet *m1* prostie, stupiditate, dobitocie: **begå en ~** a face o prostie

dúmme *vr1* **~ seg ut** a se face de râs

dúmming *m1* prostănac, zevzec, nătărău: **din ~!** prostule!

dúmmy *m1* manechin, (*narregjenstand*) momeală

dump[1] *m1* gaură

dump[2] *a1* surd, înfundat

dúmpe[1] *vit1* **1.** (*falle*) a cădea **2.** (*komme tilfeldig*) a se nimeri **3.** (*stryke*) a cădea la examen, (*fam.*) a pica **4.** (*kaste i havet*) a scufunda (*în mare*)

dúmpe[2] *v1* a face dumping

dúmpekandidat *m1* candidat cu ghinion

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

dúmper *m2* dumper

dúmpete *a3* **~ vei** drum plin de găuri

dúmping *m1* dumping

dúmrian *m1* prostănac, nătărău

dun *n1* puf, (*hår*) tulei

dúnder *–dret, -dre* **med ~ og brak** ca o lovitură de trăznet, răsunător

dúndre *vi1* (*tog etc.*) a hurui, (*tordne*) a tuna: **han dundret på døra** a lovit în uşă cu pumnii

dún|dyne *m1* plapumă de puf. **~teppe** *n2* cuvertură de puf

dúnete *a3* pufos

dúnjakke *m1* geacă de puf

dunk[1] *m1* (*beholder*) bidon, canistră

dunk[2] *n1* (*støt*) lovitură , (*lyd*) duduit

dúnke *v1* a bate, a lovi: **~ noen i ryggen** a bate pe cineva pe spate

dúnkel *a5* obscur, (*uklar*) neclar, confuz: **dunkelt lys** lumină slabă; **et dunkelt minne** o amintire vagă

dunst *m1* duhoare, miros urât

dúnste *vi1* **1.** (*fordampe*) a se evapora **2.** (*lukte vondt*) a mirosi urât, a duhni

dúo *m1* (*mus.*) duo

dupére *vt2* a înşela, (*blende*) a orbi

duplikát *n1* duplicat

dupp[1] *m1* (*på fiskesnøre*) plută

dupp[2] *m1* (*blund*) pui de somn

dúppe *vi1* a dormita, a aţipi

dúppeditt *m1* lucrușor

dur[1] *m1* duduit, huruit

dur[2] *m1* (*mus.*) gamă/tonalitate majoră

durábelig *a2* enorm, imens

dúrativ *a1* (*lingv.*) durativ

dúre *vi1* a hurui; a vui: **det durer i ovnen** focul vuieşte în sobă

dúrkdreven *a5* încercat, (*lur*) şiret

dúrra *m1* (*bot.*) sorg de mături

dúrskala *m1* (*mus.*)gamă majoră

dus[1] *subst.* **leve i sus og ~** a o duce numai în chefuri

dus[2] *a1* dulce, blând

dus[3] *adv.* **være ~** a se tutui

dúsement [*-maŋ*] *a2* **være ~** a se simţi rău

dusín *n1* duzină: **dusinet fullt** duzina completă

dusínvis *adv.* **i ~** cu duzina

dusj *m1* duș: **ta en ~** a face duș

dúsje *vit1* a face duș, (*sprøyte på*) a stropi cu dușul

dúsjkabinett *n3* cabină de duș

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

dusk *m1* (*med hår*) ciuf, moţ, (*pynt*) pompon, ciucure

dúsk|regn *n1* burniţă. **~regne** *vi1* a burniţa, a bura

dust[1] *m1* prost, tâmpit, idiot

dust[2] *n1* **ikke det ~** nici-un pic

dústete *a3* ţicnit, smintit

dusór *m1* recompensă, răsplată

dúve *v1* (*mar.*) a avea tangaj

dvále *m1* (*zool.*) hibernare, (*søvn*) somnolenţă

dvask *a1* moale, lipsit de energie

dvd *m1* DVD

dvd-spíller *m2* DVD player

dvéle *v2* **~ ved** a întârzia la, a stărui asupra

dverg *m1* pitic

dvérgbjørk/-bjerk *m1* (*bot.*) mesteacăn pitic

dvérg|falk *m1* (*zool.*) şoim de iarnă. **~vekst** *m1* nanism

D-vítamin *n3* vitamina D

dvs. (*forkorting for det vil si*) adică

dy *vr4* **~ seg** a se abţine, a se reţine

dýbde *m1* (*+fig.*) profunzime, adâncime

dýbde|måler *m2* batimetru. **~psykologi** *m1* psihologie a profunzimii

dyd *m1* **1.** (*verdifull egenskap*) virtute **2.** (*kjønnslig renhet*) castitate, (*jomfrudom*) virginitate

dydig *a2* virtuos: **~ kvinne** femeie virtuoasă/morală

dýdsmønster *-et, -tre* model de virtute

dykk *n1* scufundare

dýkke *v1* a se scufunda

dýkker *m2* scufundător, scafandru

dýkker|drakt *m1* costum de scafandru. **~klokke** *m1* clopot scufundător. **~maske** *m1* mască de scufundări. **~syke** *m1* (*med.*) aeroembolie

dýkking *m1* scufundare, afundare

dýktig *a2* priceput, iscusit, capabil: **en ~ håndverker** un meseriaş priceput

dýktighet *m1* iscusinţă, dibăcie

dynamíkk *m1* (*fys.*) dinamică

dynámisk *a2* (*+fig.*) dinamic

dynamítt *m1* dinamită

dynámo *m1* dinam, generator electric

dynastí *n3* dinastie

dyne[1] *m1* (*av sand*) dună

dyne[2] *m1* plapumă, pilotă

dýne|jakke *m1* geacă de puf.

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

~trekk *n1* cearşaf de plapumă

dýnge[1] *m1* grămadă de gunoi

dýnge[2] *vtr1* a (*se*) îngrămădi

dýnke *vt1* a stropi

dýnkeflaske *m1* pulverizator de apă pentru haine

dynn *n1* nămol, noroi, glod

dyp[1] *n1* adâncime, profunzime: **på 10 meters ~** la o adâncime de 10 metri

dyp[2] *a1, adv.* adânc, profund: **~ snø** zăpadă mare; **dypt sukk** suspin adânc; **dypt sår** rană profundă; **dypt rørt** adânc mişcat; **bøye seg dypt** a face o plecăciune adâncă;

dýp|boring *m1* foraj adânc. **~fryse** *vt2* a congela. **~fryser** *m2* congelator. **~sindig** *a2* profund, adânc, perspicace. **~struktur** *m1* (*lingv.*) structură de adâncime

dýppe *vt1* a înmuia

dýpt|følt *a2* sincer. **~gripende** *a3* radical, (*omfattende*) cuprinzător. **~gående** *a3* (*mar.*) cu pescaj mare

dýpvannsfisk *m1* (*zool.*) peşte de adâncime

dyr[1] *n1* animal, (*husdyr*) dobitoc: **vilt ~** animal sălbatic, dihanie; **de umælende ~** dobitoacele necuvântătoare

dyr[2] *a1* scump, costisitor, (*uvurderlig*) de nepreţuit **det er dyrt å leve her** traiul e scump aici; **nå er gode råd dyre** afacerea e încurcată

dýre|art *m1* specie de animal. **~beskyttelse** *m1* protecţia animalelor. **~forsøk** *n1* experiment pe animale. **~hage** *m1* grădină zoologică. **~kjøtt** *n1* carne de vânat. **~krets** *m1* zodiac. **~liv** *n1* faună. **~mishandling** *m1* maltratare a animalelor. **~park** *m1* grădină zoologică. **~passer** *m2* îngrijitor de animale. **~plageri** *n3* maltratare/chinuire a animalelor. **~rike** *n2* regnul animal. **~skue/dyrskue** *n2* obor, târg de vite. **~stek** *m1* friptură de cerb. **~temmer** *m2* îmblânzător de animale. **~vern** *n1* ocrotire a animalelor

dýre|bar *a1* valoros, preţios. **~kjøpt** *a2* scump plătit.

dýrisk *a2* brutal, bestial

dýrkbar *a1* cultivabil

dýrke *vt1* **1.** (*jord*) a cultiva **2.** (*planter*) a creşte, a cultiva **3.** (*ære*) a adora, a venera **4.** (*beundre*) a admira **5.** (*om hobby etc.*) a face

dýrkelse *m1* adoraţie, veneraţie

dýrking *m1* (*av jord etc.*)

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

cultivare

dýrkingsjord *m1* pământ arabil

dýr|lege *m1* medic veterinar

dýr|tid *m1* scumpete. **~tidstillegg** *n1* compensaţie pentru inflaţie

dýse *m1* (*tekn.*) jiclor

dysenterí *m1* (*med.*) dizenterie

dýsfunksjon *m1* (*med.*) disfuncţie

dysleksí *m1* (*med.*) dislexie

dysléktiker *m2* dislexic

dýsse *vt1* a adormi, (*fig.*) a muşamaliza, a cocoloşi

dyst *m1* luptă, bătălie

dýster *a5* sumbru, lugubru, (*personer*) deprimat, mohorât, posac **dystre farger** culori sumbre

dytt *m1* ghiont

dýtte[1] *vt1* a ghionti, a împinge

dýtte[2] *vt1* a capitona

dývåt *a1* ud leoarcă

dægern *interj.* al naibii: **~ så heldige de er!** al naibii ce norocoşi sunt ăştia!

dø *døde, dødd, vi* a muri, a înceta din viaţă, a se prăpădi: **dø av skam** a muri de ruşine

død[1] *m1* moarte, deces, pieire: **kamp på liv og ~** luptă pe viaţă şi pe moarte; **ligge for døden** a fi pe moarte; **gå i døden for noe** a-şi da viaţa pentru ceva

død[2] *a1* mort, decedat: **den døde** răposatul, defunctul; **døde og sårede** morţi şi răniţi; **~ av kulde** mort de frig

dód|blek *a1* palid ca un mort. **~bringende** *a3* mortal, funest. **~drukken** *-t, -drukne* beat mort. **~født** *a2* născut mort. **~gang** *m1* (*tekn.*) mers în gol. **~sone** *m1* zonă moartă. **~vann** *n1* (*fig.*) stagnare

dódelig *a2, adv.* mortal, trecător, pieritor, (*subst.*) muritor: **~ såret** rănit mortal

dódelighet *m1* mortalitate

dódning *m1* stafie, strigoi

dódninghode *n2* cap de mort

dóds|angst *m1* frică de moarte. **~annonse** *m1* necrolog, anunţ mortuar. **~attest** *m1* certificat de deces. **~bo** *n1* bunuri ale unei persoanei decedate. **~dag** *m1* ziua morţii. **~dom** *-men, -mer* condamnare la moarte. **~dømt** *a2* condamnat la moarte. **~fall** *n1* deces. **~fare** *m1* pericol de moarte. **~felle** *m1* capcană mortală. **~fiende** *m1* duşman de moarte. **~hjelp** *m1* (*med.*) eutanasie. **~kamp** *m1* agonie. **~leie** *n2* patul morţii. **~rike** *n2*

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

împărăţie a morţii. **~risiko** *m1* risc de moarte. **~støt** *n1* lovitură de graţie. **~syk** *a1* bolnav de moarte. **~synd** *m1* păcat de moarte. **~ulykke** *m1* accident mortal. **~årsak** *m1* cauza morţii

dødsens *a3, adv.* **~ alvorlig** foarte grav/serios; **~ redd** speriat de moarte

døgenikt *m1* netrebnic, om de nimic

døgn *n1* 24 de ore, o zi şi o noapte

døgn|drift *m1* activitate continuă. **~flue** *m1* (*zool.*) muscă efemeră, (*fig.*) de scurtă durată. **~vill** *-lt, -lle* care a pierdut noţiunea timpului. **~åpen** *a5* deschis non-stop **døl** *m1* locuitor din vale

dølgsmål *n1* secret: **fødsel i ~** naştere clandestină

dømme *dømte, dømt vt* **1.** (*avsi dom*) a judeca, a condamna: **~ noen til døden** a condamna pe cineva la moarte **2.** (*sport*) a arbitra **3.** (*vurdere*) a aprecia, a judeca: **etter alt å ~** după cât se pare

dømmekraft *-en, -krefter* discernământ

dønning *m1* hulă, (*fig.*) repercusiune

døpe *vt2* a boteza

døpe|font *m1* (*rel.*) cristelniţă. **~navn** *n1* nume de botez, prenume

dør *m1* uşă: **banke på døra** a bate la uşă; **gå fra ~ til ~** a umbla din uşă în uşă; **slå inn åpne dører** (fig.) a forţa uşi deschise: **vinteren står for døra** iarna bate la uşă; **vise noen døra** a da pe cineva afară

dør|fylling *m1* panou de uşă. **~håndtak** *n1* clanţă. **~karm** *m1* toc al uşii. **~klinke** *m1* clanţă. **~klokke** *m1* sonerie. **~lås** *m1* broască de la uşă. **~matte** *m1* preş. **~selger** *m2* vânzător din uşă-în-uşă. **~skilt** *n3* tăbliţă (cu numele locatarului). **~slag** *n1* strecurătoare. **~telefon** *m1* interfon la poartă. **~vakt** *m1* uşier, portar. **~åpner** *m2* deschizător de uşi

dørgende *adv.* complet, totalmente

døs *m1* aţipire, moţăială

døse *vi1* a aţipi, a dormita

døsig *a2* somnoros

døv *a1* surd: **~ på det ene øret** surd de o ureche; **tale for døveører** a vorbi de-a surda; **være ~ for noe** a rămâne surd la ceva

døveskole *m1* şcoală pentru surdomuţi

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

døv|het *m1* surzeală, surditate. **~hørt** *a2* care are auzul diminuat. **~stum** *-t, -me* surdomut

døye *vt1* a îndura, a suferi

døyt *m1* un pic: **det forstår jeg ikke en ~ av** nu înţeleg nici-o boabă

døyve *vt1* a potoli, a alina: **~ smerten** a alina durerea; **~ sulten** a potoli foamea

dåd *m1* ispravă, faptă remarcabilă: **bistå med råd og ~** a ajuta cu vorba şi cu fapta

då|dyr *n1* (*zool.*) cerb lopătar. **~hjort se dådyr**

dåne *vi1* a leşina

dåneferdig *a2* pe punctul de a leşina

dåp *m1* botez

dåps|attest *m1* certificat de botez. **~vitne** *n2* naş de botez

dåre[1] *m1* nebun, idiot, (*sinnssyk*) alienat

dåre[2] *vt1* a fascina, (*forføre*) a seduce

dårehus *n1* (*hist.*) casă de nebuni

dårlig *a2* **1.** (*syk*) bolnav: **føle seg ~** a se simţi rău **2.** (*ikke god*) prost, rău: **~ vær** vreme proastă, timp urât **3.** (*mangelfull*) prost, nesatisfăcător: **~ hukommelse** memorie slabă; **~ humør** proastă dispoziţie; **ha ~ hørsel** a nu auzi bine; **~ sikt** vizibilitate scăzută

dårskap *m1* prostie, idioţenie

dåse *m1* cutiuţă

dåsemikkel *-en, -mikler* prost, nătărău, zevzec

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

E

e *-en, -er* **1.** (*bokstaven og språklyden*) litera şi sunetul e **2.** (*mus.*) (nota) mi

eau de cologne *m1* apă de colonie

eau de vie *m1* rachiu din struguri

ébbe *m1* reflux

écstasy *m1* ecstasy

ecú *-en,* - ecu

ecuadoriánsk *a2* ecuadorian

ed *m1* **1.** (*forsikring*) jurământ: **falsk ~** jurământ strâmb/fals; sperjur **avlegge ~** a depune jurământ **2.** (*banning*) înjurătură

édamerost *m1* edam

edb (*forkorting for elektronisk databehandling*) IT, calculatoare

edb-operatør *m1* operator IT

édderkopp *m1* (*zool.*) păianjen. **~spinn** *n1* pânză de păianjen

éddik *m1* oţet

éddik|sur *a1* (*fig.*) acru ca oţelul. **~syre** *m1* (*kjem.*) acid acetic

édel *a5* **1.** (*ren, fin*) fin, de elită, preţios: **edle metaller** metale nobile; **av edelt merke** de calitate superioară **2.** (*storsinnet*) nobil, generos, mărinimos

édel|gran *m1* (*bot.*) brad alb. **~modig** *a2* generos, mărinimos. **~stein** *m1* piatră preţioasă

édelweiss *m1* (*bot.*) albumeală, floare de colţ

éderdun *-en,* - (*zool.*) puf de eider

éd|feste *vt1* a-i lua cuiva jurământ. **~svoren** *a5* jurat

édru *a2* treaz

edrúelig *a2* cumpătat, sobru

edrúelighet *m1* cumpătare

édruskap se edruelighet

é-dur *m1* (*mus.*) mi major

effékt *m1* efect, rezultat, consecinţă

efféktfull *a1* cu mult efect

éffektiv *a1* efectiv, eficient: **~ arbeidstid** timp de muncă efectiv

effektivisére *vt2* a face mai eficient

effektivitét *m1* eficienţă, eficacitate

effektuére *vt2* a efectua, (*utføre*) a executa

éføy *m1* (*bot.*) iederă

egalisére *vt2* a egaliza, a uniformiza

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

egalitét *m1* egalitate

egalitær *a1* egalitar

égen[1] *a5* (*sta*) încăpăţânat, (*eiendommelig*) bizar

égen[2] *eget, egne* propriu, personal: **for ~ del** pentru mine personal; **være sin ~ herre** a fi propriul său stăpân; **gjøre noe på ~ hånd** a face ceva singur

égen|andel *m1* contribuţie proprie, (*i sykehus*) coplată. **~art** *m1* particularitate. **~hendig** *a2* cu mâna proprie. **~innsats** *m1* efort propriu. **~interesse** *m1* interes propriu. **~kapital** *m1* capital propriu. **~mektig** *a2* autoritar, despotic, (*selvrådig*) arbitrar. **~navn** *n1* (*lingv.*) nume propriu. **~nytte** *m1* interes propriu, egoism. **~vekt** *m1* greutate netă/proprie. **~verdi** *m1* valoare proprie. **~vilje** *m1* încăpăţânare

égenhet *m1* particularitate

égenrådig *a2* îndărătnic

égenskap *m1* calitate, proprietate, însuşire: **i ~ av** în calitate de

égentlig *a2, adv.* **1.** (*faktisk*) propriu, real, propriu-zis, (*sann*) adevărat: **~ subjekt** subiect logic; **i ordets egentlige betydning** în adevăratul sens al cuvântului **2.** *adv.* (*i virkeligheten*) de fapt, la drept vorbind, în realitate

egg[1] *m1* (*på kniv*) tăiş

egg[2] *n1* ou: **bløtkokt ~** ou fiert moale; **hardkokt ~** ou răscopt/fiert tare; **posjerte ~** ochiuri, **legge ~** a oua, a face ouă

égg|celle *m1* (*biol.*) ovul. **~deler** *m2* aparat de tăiat ouă. **~formet** *a2* ovoid. **~leder** *m2* (*anat.*) trompă uterină. **~plante** *m1* (*bot.*) vânătă. **~produksjon** *m1* producţie de ouă. **~stokk** *m1* (*anat.*) ovar

égge *vt1* a excita, a incita, a încuraja

égge|glass *n1* păhărel pentru ouă, cocotieră. **~hvite** *m1* albuş. **~plomme** *m1* gălbenuş. **~røre** *m1* omletă. **~skall** *n1* găoace, coajă a oului

éggehvitestoff *n1* albumină

égle *vtr1* a-i căuta cuiva râcă: **~ seg inn på noen** a provoca pe cineva

egn *m1* regiune, meleag

égne *vr1* a fi bun/apt (*for noe*) pentru ceva

égnet *a2* bun/apt (*til*) pentru, potrivit (*til*) să

égo *n1* **alter ~** alter ego

egoísme *m1* egoism

egoíst *m1* egoist

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

egoístisk *a2* egoist

egoséntrisk *a2* egocentric

egýpter *m2* egiptean

egýptisk *a2* egiptean

egyptológ *m1* egiptolog

ei *adv.* nu: **om du vil eller ~** vrei nu vrei, vrând nevrând

eid *n1* istm, limbă de pământ

éie[1] *n2* posesie, proprietate: **i mitt ~** în posesia mea

éie[2] *vt3* a poseda

éiegod *a1* foarte bun la suflet

éiendel *m1* avere, bunuri: **samle sammen eiendelene sine** a-şi strânge lucrurile

éiendom *-men, -mer* proprietate, posesiune: **fast ~** proprietate imobiliară

eiendómmelig *a2* ciudat, bizar

éiendoms|marked *n3* piaţă imobiliară. **~megler** *m2* agent imobiliar. **~pronomen** *n3* (*lingv.*) pronume posesiv. **~rett** *m1* drept de proprietate. **~skatt** *m1* impozit funciar. **~spekulasjon** *m1* tranzacţii speculative

éier *m2* proprietar, patron

éier|andel *m1* cotă-parte de proprietate. **~leilighet** *m1* locuinţă proprietate personală. **~mann** *-en, -menn* proprietar

éigen- se egen-

eik *m1* (*bot.*) stejar

éike *m1* (*i hjul*) spiţă

éike|nøtt *m1* (*bot.*) ghindă. **~skog** *m1* pădure de stejari, dumbravă

eim *m1* (*damp*) vapor, (*lukt*) miros, (*vond lukt*) duhoare

éiner *m2* (*bot.*) jneapăn, ienupăr

éiner|busk *m1* jneapăn, ienupăr. **~bær** *n1* boabă de ienupăr

éinstøing *m1* excentric, solitar

éiter *-et, -* venin

éitrende *adv.* **bli ~ sint** a se înfuria/mânia foarte tare

ejakulasjón *m1* ejaculare

ejakulére *vi2* a ejacula

ekg (*forkorting for elektrokardiogram*) electrocardiogramă

ékkel *-t, ekle* dezagreabil, dezgustător

ékko *n3* ecou: **gi ~** a avea ecou

ékkolodd *n3* (*mar.*) sondă acustică

eklatánt *a2* eclatant, impresionant

ekléktiker *m2* eclectic

ekléktisk *a2* eclectic

ékling *m1* persoană dezgustătoare

eklípse *m1* eclipsă

ékorn *m1, n3* (*zool.*) veveriţă

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

e.Kr. (*forkorting for etter Kristus*) după Hristos

eksákt *a2* exact, precis: **på ~ samme måte** exact în acelaşi fel

eksaltért *a2* exaltat

eksámen *m1* examen, (*eksamenering*) examinare: **gå opp til ~** a se prezenta la examen; **ta en ~** a lua un examen, a absolvi

eksámens|besvarelse *m1* lucrare (*scrisă*) de examen. **~feber** *-en, -bre* febra examenelor. **~kandidat** *m1* candidat la un examen. **~kommisjon** *m1* comisie de examinare. **~lesning** *m1* pregătire pentru examen. **~oppgave** *m1* probă de examen. **~resultat** *n3* rezultat al unui examen. **~vitnemål** *n1* certificat/diplomă de examen

eksaminasjón *m1* examinare, interogare

eksaminátor *m1* examinator

eksaminére *m1* a examina

eksegése *m1* exegeză

eksekusjón *m1* execuţie, executare

eksekusjónspelotong *m1* (*mil.*) pluton de execuţie

eksekutív *a1* executiv

eksekútor *m1* (*av testamente*) executor testamentar

eksekutór *m1* (*mus.*) executant

eksekvére *vt2* (*en dom*) a executa

eksellénse *m1* excelenţă: **Deres ~** Excelenţa Voastră

eksellére *v2* a excela, a se deosebi

eksém *m1* (*med.*) eczemă

eksémpel *-plet, -pler* exemplu: **for ~** de exemplu, de pildă; **foregå med et godt ~** a da un exemplu bun

eksémpelvis *adv.* ca de exemplu, de pildă

eksemplár *n3* exemplar, specimen: **i to eksemplarer** în dublu exemplar

eksemplárisk *a2* exemplar

eksemplifisére *vt2* a exemplifica

eksemplifiséring *m1* exemplificare

ekséntriker *m2* excentric, (*rar*) ciudat

eksentrisitét *m1* excentricitate

ekséntrisk *a2* excentric

eksepsjonéll *-lt, -lle* excepţional, neobişnuit

ekserpére *vt2* a extrage

eksersére *vi2* a face instrucţie militară

eksersís *m1* (*mil.*) instrucţie militară, exerciţiu

ekséss *m1* exces, exagerare

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

ekshalére *v2* a exala

ekshibisjonísme *m1* exhibiţionism

ekshibisjoníst *m1* exhibiţionist

eksíl *n1* exil: **dra i ~** a se exila

eksílregjering *m1* guvern în exil

eksisténs *m1* existenţă, trai, viaţă

eksisténs|berettigelse *m1* drept la viaţă. **~minimum** *-et, -mumer/-ma* nivel de subzistenţă

eksistensialísme *m1* existenţialism

eksistensialíst *m1* existenţialist

eksistensiéll *-lt, -lle* existenţial

eksistére *vi2* a exista, a trăi

eksklamasjón *m1* exclamare

ekskludére *vt2* a exclude

eksklusív[1] *a1* exclusiv

eksklusiv[2] *prep.* exclusiv, în afară de

eksklusivitét *m1* exclusivitate

eksklusjón *m1* excludere, expulzare

ekskommunikasjón *m1* (*rel.*) excomunicare

éks|kone *m1* **min ~** fosta mea soţie. **~konge** *m1* fostul rege. **~mann** *-en, -menn* fostul soţ

ekskrekmént *n1* (*pl.*) excremente

ekskursjón *m1* excursie

eksorsíst *m1* exorcist

eksós *m1* gaze de eşapament

eksós|anlegg *n1* eşapament. **~potte** *m1* tobă de eşapament

eksótisk *a2* exotic

ekspandére *vi2* a fi în expansiune, a se extinde

ékspansiv *a1* expansiv

ekspansjón *m1* expansiune, extindere

ekspatriére *vt2* a expulza

ekspedére *vt2* **1.** (*gjøre ferdig, sende*) a expedia, a trimite **2.** (*betjene*) a servi **3.** (*kvitte seg med*) a termina cu

ekspedisjón *m1* **1.** (*avsending*) expediere **2.** (*kontor*) recepţie, oficiu, birou **3.** (*forskningsreise*) expediţie

ekspedisjóns|gebyr *n3* taxă de expediere. **~sjef** *m1* subsecretar de stat

ekspeditríse *m1* vânzătoare

ekspedítt *a2* expeditiv, prompt

ekspeditór *m1* vânzător

eksperimént *n3* experiment, experienţă

eksperimentére *v2* a experimenta, a face experimente

eksperimentéring *m1* experimentare

ekspért *m1* expert (*på*) în

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

ekspertíse *m1* expertiză

ekspértuttalelse *m1* expertiză, raport al unui expert

eksplisítt *a2* explicit

eksplisittére *vt2* a explicita, a face explicit

eksplodére *v2* a exploda, (*fig.*) a-şi ieşi din fire

eksplosív[1] *n3* exploziv

éksplosiv[2] *a1* exploziv, explozibil

eksplosjón *m1* explozie, detonaţie

eksplosjóns|artet *a2* exploziv. **~fare** *m1* pericol de explozie

eksponént *m1* (*+mat.*) exponent

eksponére *vtr2* a (*se*) expune

eksponéring *m1* expunere

ekspórt *m1* export: **~ av hvete** export de grâu

ekspórt|artikkel *-en, -artikler* marfă de export. **~avgift** *m1* taxă vamală de export. **~firma** *n3* firmă exportatoare. **~forbud** *n1* interdicţie de export. **~industri** *m1* industrie exportatoare. **~vare** *m1* marfă de export

eksportére *vt2* a exporta

eksportør *m1* exportator

ekspresjonísme *m1* expresionism

ekspresjonístisk *a2* expresionist

ekspréss[1] *m1* (*tog*) tren expres

ekspréss[2] *adv.* expres, rapid

ekspréss|buss *m1* autobuz expres. **~tog** *n1* tren expres

ékspressiv *a1* expresiv, elocvent

ekspressivitét *m1* expresivitate

ekspropriasjón *m1* expropriere

ekspropriére *vt2* a expropria

ekstáse *m1* extaz

ekstátisk *a2* extaziat

ékstensiv *a1* extensiv

eksteriør *n3* exterior

ekstérn *a1* extern

ékstra *a3, adv.* **1.** (*adjektiv, særlig*) excepţional, extraordinar **2.** (*i tillegg*) suplimentar, adiţional **3.** (*adverb*) deosebit de: **~ billig** deosebit de ieftin

ékstra|arbeid *n3* muncă suplimentară. **~bevilgning** *m1* fonduri suplimentare. **~nummer** *-et, -numre* (*mus.*) număr în afara programului. **~omgang** *m1* (*sport*) repriză suplimentară. **~ordinær** *a1* extraordinar, excepţional. **~tog** *n1* tren suplimentar. **~uterin** *a1* (*med.*) extrauterin. **~utgave** *m1* ediţie specială. **~utgift** *m1* (*pl.*) cheltuieli suplimentare

ekstrahére *vt2* a extrage

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

ekstrákt *m1* extract

ékstravaganse *m1* extravaganţă

ekstravagánt *a2* extravagant

ekstrém *n3* extremă: **ekstremene berører hverandre** extremele se ating

ekstrém *a1, adv.* extrem: **det regnet ekstremt mye** a plouat extrem de mult

ekstremísme *m1* extremism

ekstremíst *m1* extremist

ekstremitét *m1* extremitate

ékte[1] *subst.* **ta til ~** a lua în căsătorie

ékte[2] *a3* adevărat, veritabil, autentic: **~ gull** aur masiv; **ekte perler** perle veritabile; **~ interesse** interes autentic

ékte[3] *vt1* a lua în căsătorie

ékte|felle *m1* partener(*ă*) în căsnicie, (*pl.*) soţi. **~folk** *n1* soţi. **~make se ektefelle**. **~mann** *-en, -menn* soţ. **~pakt** *m1* contract de căsătorie. **~par** *n1* soţi, pereche. **~seng** *m1* pat conjugal. **~stand** *m1* căsnicie. **~vie** *vt1* a căsători, a cununa

ékteskap *n3* căsătorie: **barn av andre ~** copii din a doua căsătorie

ékteskaps|brudd *n1* adulter. **~løfte** *n2* promisiune de căsătorie

ékthet *m1* autenticitate

ekvátor *m1* ecuator

ekvatoriál *a1* ecuatorial

ekvilibríst *m1* echilibrist

ekvipásje *m1* (*sport*) echipaj

ekvipére *vt2* a echipa

ekvivaléns *m1* echivalenţă

ekvivalént[1] *m1* echivalent

ekvivalént[2] *a2* echivalent

ekvivalére *vt2* a echivala

elastíkk *m1* elastic

elastisitét *m1* elasticitate

elástisk *a2* elastic

él|bil *m1* autoturism electric. **~gitar** *m1* (*mus.*) chitară electrică. **~kraft** *-en, -krefter* energie electrică. **~motor** *m1* electromotor. **~orgel** *-glet, -gler* (*mus.*) orgă electrică. **~verk** *n3* centrală electrică

élde *m1* bătrâneţe, vechime

éldes *eldedes, eldes, vi* a îmbătrâni

éldgammel *-t, -gamle* (*om person*) foarte bătrân, (*om ting*) foarte vechi

eldorádo *n3* Eldorado

éldre *a3* mai în vârstă, mai mare, (*om ting*) mai vechi: **en ~ mann** un domn mai în vârstă; **den ~ broren min** fratele meu mai mare

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

éldre|omsorg *m1* îngrijire de bătrâni. **~senter** *-tret, -tre* (*omtrentlig*) centru de îngrijire pentru bătrâni

éldst *adj. superlativ* cel mai bătrân, cel mai în vârstă, (*om ting*) cel mai vechi

éldstemann *-en, -menn* (*av søsken*) cel mai mare

elefánt *m1* (*zool.*) elefant

elefánttann *-en, -tenner* colţ de elefant, fildeş

elegánse *m1* eleganţă, rafinament

elegánt *a2* elegant, şic

elegí *m1* elegie

elégisk *a2* elegiac

elektorát *n3* electorat

elektrifisére *vt2* a electrifica

eléktriker *m2* electrician

elektrisitét *m1* electricitate

elektrisitéts|måler *m2* contor electric. **~verk** *n1* uzină electrică, centrală electrică

eléktrisk *a2* electric: **~ ledning** liţă: **~ lys** lumină electrică; **~ stol** scaun electric

elektróde *m1* electrod

elektro|ingeníør *m1* inginer electronist. **~kardiográm** *-et, -* (*med.*) electrocardiogramă

elektrolýse *m1* electroliză

eléktro|magnet *m1* electromagnet. **~motor** *m1* electromotor. **~sjokk** *n1* (*med.*) electroşoc

elektrón *n3* electron

elektroníkk *m1* electronică

elektrónmikroskop *n3* microscop electronic

elektroskóp *n3* electroscop

elemént *n3* **1.** (*kjem.*) element, substanţă simplă: **være i sitt rette ~** a fi în elementul său **2.** (*komponent*) parte componentă **3.** (*varmelement*) radiator

eleménthus *n1* casă din prefabricate

elementær *a1* elementar, de bază, (*enkel*) simplu

elementær|bok *-en, -bøker* manual pentru începători. **~partikkel** *-en, -partikler* particulă elementară

eléndig *a2* mizerabil, jalnic

eléndighet *m1* mizerie, nenorocire

elév *m1* elev, şcolar

elevátor *m1* ascensor, lift

elevért *a2* cultivat

elévråd *n1* consiliu al elevilor

élfenben *n1* fildeş

élfenbenstårn *n1* **leve i et ~** a trăi într-un turn de fildeş

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

elg *m1* (*zool.*) elan

élg|jakt *m1* vânătoare de elani. **~stek** *m1* friptură din carne de elan

eliksír *m1* elixir

eliminasjón *m1* eliminare

eliminére *vt2* a elimina

elisjón *m1* (*lingv.*) eliziune

elíte *m1* elită

elíte|idrett *m1* sport de elită. **~kultur** *m1* cultură de elită. **~serie** *m1* (*sport*) divizie de elită

elitísme *m1* elitism

elitístisk *a2* de elită

éller *konj.* sau, ori: **vil du ha kaffe ~ te?** vrei cafea sau ceai?; **enten…~** sau…sau, ori…ori; **verken …~** nici…nici: **det er verken dyrt ~ billig** nu e nici scump, nici ieftin

éllers *adv.* **1.** (*i motsatt fall*) altfel, altminteri, în caz contrar **2.** (*vanligvis*) de obicei **3.** (*dessuten*) de altminteri

élleve *grunntall* unsprezece

éllevill *-lt, -lle* nebun de bucurie

éllevte *ordenstall* al unsprezecelea

ellípse *m1* elipsă

ellípseformet *a2* elipsoid

ellíptisk *a2* eliptic

eloksére *vt2* a eloxa

élske *vt1* **1.** (*være glad i*) a iubi, (*like*) a-i plăcea **2.** (*ha seksuell omgang med*) a face dragoste, a se culca cu cineva

élskelig *a2* amabil, drăguţ

élsker *m2* iubit, amant, (*fam.*) ibovnic

elskerínne *m1* iubită, amantă, metresă

élskling *m1* dragul meu!, draga mea!

élskov *m1* dragoste

elskvérdig *a2* amabil, drăguţ

elskvérdighet *m1* amabilitate, curtoazie

élte *vt1* a frământa

elv *m1* râu, (*flod*) fluviu

élve|blest *m1* (*med.*) urticarie. **~bredd** *m1* mal, ţărm. **~leie** *n2* matcă. **~munning** *m1* gură, estuar. **~os se elvemunning**

é-mail *m1* e-mail

emálje *m1* smalţ, email

emaljére *vt2* a smălţui

emansipasjón *m1* emancipare

emballásje *m1* ambalaj

embárgo *m1* embargo

émbete *n2* (*omtrentlig*) slujbă de demnitar, funcţie

émbets|mann *-en, -menn*

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

(*omtrentlig*) demnitar, înalt funcţionar. **~verk** *n1* birocraţie

emblém *n3* emblemă

embrýo *n3* (*zool.*) embrion

eméritus *-, emeriti* emerit

emfáse *m1* (*lingv.*) emfază

emfátisk *a2* emfatic

emfysém *n3* (*med.*) emfizem pulmonar

emigránt *m1* emigrant

emigrasjón *m1* emigrare

emigrére *vi2* a emigra

eminént *a2* eminent, excelent

emír *m1* emir

emirát *n3* emirat

emisjón *m1* (*økon.*) emisiune

emissær *m1* predicator laic

émmen *-t, emne* (*flau*) fad, (*vemmelig*) greţos

émne *n2* **1.** (*materiale*) material **2.** (*tema*) subiect, temă, (*ped.+*) disciplină **3.** (*motiv*) motiv

émning *m1* **være i ~** a fi în curs de dezvoltare

é-moll *m1* (*mus.*) mi minor

emosjonéll *-lt, -lle* emoţional

empatí *m1* empatie

empátisk *a2* empatic

empíre [*am-*] *m1* (*stil*) stil empire

empirí *m1* empirie

empírisk *a2* empiric

empirísme *m1* empirism

ému *m1* (*zool.*) emu

emulsjón *m1* emulsie

én[1] *tallord* **én gang om året** o dată pe an; **én ad gangen** unul câte unul; **klokka er ett** e ora unu

en[2] *ubestemt artikkel* un, o: **~ bred dal** o vale largă; **et høyt tre** un copac înalt

en[3] *pronomen* un, una: **~ av disse bøkene** una dintre aceste cărţi; **~ av guttene** unul dintre băieţi

en[4] *adv.* vreo, aproximativ: **~ fem seks personer** vreo cinci şase persoane

en[5] *pron.* se **~ vet ikke** nu se ştie

énarmet *a4* ciung

énbåren *a5* (*rel.*) **den enbårne Sønn** singurul fiu născut

éncellet *a2* unicelular

encyklopedí *m1* enciclopedie

encyklopédisk *a2* enciclopedic

énda *adv.* **1.** (*så sent som*) încă **2.** (*i tillegg*) încă: **~ en gang** încă o dată **3.** (*foran komparativ*) şi: **~ bedre** şi mai bine **4.** (*likevel*) totuşi

énde[1] *m1* **1.** (*ytterste del*) capăt, sfârşit: **ved enden av bordet** în capătul mesei; **uten ~** fără sfârşit; **til verdens ~** până la capătul

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

lumii **2.** (*bakende*) fund, şezut

ende[2] *v2* a se termina, a se sfârşi: **~ godt** a se sfârşi cu bine; **ordet ender på a** cuvântul se termină în a

ende|holdeplass *m1* capăt de linie. **~punkt** *n3* punct extrem. **~rim** *n1* rimă finală. **~stasjon** *m1* staţie finală/terminus. **~tarm** *m1* (*anat.*) rect. **~vende** *vt2* a răsturna, a inversa

éndelig *a2, adv.* **1.** *adjektiv* definitiv, final: **~ beslutning** hotărâre definitivă **2.** *adverb* în sfârşit, în fine: **~ gode nyheter** în sfârşit veşti bune

éndelikt *n1* moarte, sfârşit

éndelse *m1* (*lingv.*) desinenţă

éndeløs *a1* fără sfârşit, interminabil

endemí *m1* (*med.*) endemie

éndetil *a3* simplu, direct

én|dimensjonal *a1* unidimensional. **~kjønnet** *a4* (*bot.*) unisexuat. **~manns** *a3* pentru o singură persoană. **~motors** *a3* cu un singur motor. **~puklet** *a4* cu o singură cocoaşă. **~sifret** *a4* număr unitar. **~sporet** *a4* (*jernbane*) cu o singură linie, (*fig.*) mărginit. **~øyd** *a2* chior, (*fig.*) mărginit

énding se endelse

endív *m1* (*bot.*) andivă

endokrín *a1* (*anat.*) endocrin

endossemént *n3* andosare

endossére *vt2* a andosa

éndre *vtr1* a (*se*) schimba, a (*se*) modifica

éndring *m1* schimbare, modificare

éndringsforslag *n1* propunere de schimbare

éne *adv.* **~ og alene** pur şi simplu

éne|arving *m1* singur moştenitor. **~barn** *n1* copil singur la părinţi. **~boer** *m2* eremit, pustnic. **~bolig** *m1* casă pentru o singură familie. **~celle** *m1* celulă individuală. **~rett** *m1* monopol. **~rom** *-met, -* cameră de o persoană. **~rådende** *a3* **1.** (*eneherskende*) universal **2.** (*som bestemmer alene*) autocratic. **~rådig** *a2* (*sta*) încăpăţânat, (*uavhengig*) independent. **~stående** *a3* unic, extraordinar. **~tale** *m1* monolog. **~velde** *n2* autocraţie. **~værelse** *n2* cameră de o persoană

éneste *det.* singur, unic: **hver ~ dag** în fiecare zi; **ikke en ~ dag** nicio zi; **hun var ~ datter** era singură la părinţi

éner *m2* persoană excepţională

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

energí *m1* energie

energi|forbruk *n1* consum de energie. **~kilde** *m1* sursă de energie. **~krise** *m1* criză de energie. **~sparing** *m1* economisire de energie

enérgisk *a2* energic

énfasestrøm *-men, -mer* curent monofazat

enföldig *a2* naiv, credul

enföldighet *m1* naivitate, simplicitate

eng[1] *m1* pajişte, păşune

eng[2] *a1* îngust: **i en engere krets** în cerc intim

engáng *adv.* în realitate: **det er nå ~ slik** ei bine, aşa este

éngangs|bruk *m1* unică folosinţă. **~flaske** *m1* sticlă de unică folosinţă. **~foreteelse** *m1* caz unic. **~kostnad** *m1* cheltuială suportată o singură dată. **~sprøyte** *m1* seringă de unică folosinţă

engasjeménт [*-maŋ*] *n3* angajament, (*interesse+*) interes

engasjére *vt2* a angaja, (*vekke interesse*) a interesa, (*til dans*) a invita la dans

éngel *-en, -gler* (*rel.*) înger

éngelsk[1] *m1* (limba) engleză

éngelsk[2] *a2* englez: **den engelske kirke** biserica anglicană; **~ pund** liră sterlină

éngelsk|mann *-en, -menn* englez. **~språklig** *a2* de limbă engleză

éngere se eng

éng|karse *m1* (*bot.*) stupitul-cucului. **~soleie** *m1* (*bot.*) floare broştească. **~syre** *m1* (*bot.*) măcriş

éngle|aktig *a2* ca un înger, angelic. **~barn** *n1* copil cuminte. **~vakt** *m1* pază a îngerilor, (*fig.*) noroc fantastic

énglender *m2* englez

en gros *adv.* angro, cu ridicata

engrós|forretning [*aŋgro-*] *m1* magazin en gros. **~pris** *m1* preţ cu ridicata

éngste *vr1* a se nelinişti

éngstelig *a2* neliniştit, îngrijorat, (*redd*) care se teme

éngstelse *m1* nelinişte, îngrijorare, (*redsel*) teamă

énhet *m1* (*+mil.*) unitate

énhetlig *a2* unitar, (*likeartet*) omogen, uniform

énhetsskole *m1* şcoală unitară

énhjørning *m1* inorog, unicorn

enhvér *det., ethvert* fiecare, (*hvilken som helst*) oricare: **alle og ~** toată lumea; **ethvert problem interesserer ham** îl

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

interesează oricare problemă

énig *a2* de acord: **bli ~** a cădea de acord (om) asupra

énighet *m1* înţelegere, acord

énke *m1* văduvă

énkel *a5* **1.** (*usammensatt*) simplu **2.** (*beskjeden*) modest, fără pretenţii **3.** (*lett*) uşor

énkelhet *m1* simplitate: **for enkelhetens skyld** spre a simplifica lucrurile

énkelt *a2* **1.** (*usammensatt*) simplu **2.** (*isolert*) izolat: **~ tilfelle** caz izolat **3.** (*pl. noen*) unii, câţiva: **enkelte ganger** din când în când

énkelt|billett *m1* bilet cu o singură călătorie. **~fenomen** *n3* caz izolat/unic. **~knappet** *a4* **~ jakke** haină la un rând (de nasturi). **~spor** *n1* (*jernbane*) linie simplă. **~stående** *a3* izolat. **~vindu** *n3* fereastră simplă. **~værelse** *n2* cameră de o persoană

énkeltvis *adv.* unul câte unul

énkemann *-en, -menn* văduv

enkláve *m1* enclavă

enklítisk *a2* (*lingv.*) enclitic

enn[1] *adv.* **hva det ~ måtte være** orice ar fi; **hvem det ~ måtte være** oricine ar fi

enn[2] *adv.* decât: **han er større ~ meg** e mai mare decât mine

ennskjónt *konj.* chiar dacă

énnå *adv.* **1.** (*enda*) mai: **det er ~ billetter igjen** mai sunt bilete **2.** (*allerede*) deja: **~ for tre uker siden** deja cu trei săptămâni în urmă

enórm *a1* enorm

enqúête/enkét *m1* anchetă, sondaj

ens *a3* egal, identic: **å bli ~ om å** a fi de acord să

éns|artet *a4* omogen, la fel. **~betydende** *a3* cu acelaşi înţeles, sinonim (*med*) cu. **~farget** *a4* unicolor, monocolor. **~rette** *vt1* **1.** (*uniformere*) a unifica, a uniformiza **2.** (*likerette*) a redresa. **~retting** *m1* uniformizare, unificare

énse *vt1* a acorda atenţie (*noe*) la ceva

ensémble [*aŋ-*] *n2* ansamblu

ensfórmig *a2* monoton, (*kjedelig*) plictisitor

ensfórmighet *m1* monotonie

énsidig *a2* **1.** (*som omfatter én side*) unilateral **2.** (*trangsynt*) mărginit **3.** (*partisk*) părtinitor **4.** (*lite variert*) incomplet, unilateral

ensídighet *m1* părtinire

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

énslig *a2* solitar, stingher, singuratic: ~ **blomst** floare solitară; **et ~ hus** o casă singuratică; ~ **mor** mamă singură

énsom *-t, -me* singur, singuratic, (*om sted*) solitar, izolat

énsomhet *m1* singurătate, solitudine

énspråklig *a2* monolingv

énstavelsesord *n1* cuvânt monosilabic

enstéds *adv.* undeva

énstemmig *a2* **1.** (*samstemmig*) unanim **2.** (*unison*) unison

énstonig *a2* monoton, (*kjedelig*) plictisitor

éntall *n1* (*lingv.*) (număr) singular

énten *konj.* ~ **eller** ori…ori; ~ **han vil eller ei** fie că vrea fie că nu vrea

entertáiner *m2* animator

entomológ *m1* entomolog, entomologist

entré *m1* **1.** (*vise seg*) **gjøre sin** ~ a-şi face apariţia **2.** (*betaling*) taxă de intrare **3.** (*gang*) antreu

entrecôté *m1* antricot

entrédør *m1* uşă/poartă de intrare

entreprenør *m1* antreprenor

entrepríse *m1* antrepriză

entusiásme *m1* entuziasm

entusiást *m1* entuziast

entusiástisk *a2* entuziast, entuziasmat

éntydig *a2* univoc, clar

énveiskjøring *m1* circulaţie cu sens unic

enzým *n3* (*biol.*) enzimă

énøk (*forkorting for energiøkonomisering*) economisire a energiei

epidemí *m1* epidemie

epidémisk *a2* epidemic

epidurálbedøvelse *m1* (*med.*) anestezie epiduralã

epigón *m1* epigon

epigráf *m1* epigraf

epigrám *-met, -* epigramă

epikuréer *m2* epicurian

epilepsí *m1* (*med.*) epilepsie

epiléptisk *a2* epileptic

epilóg *m1* epilog

épisenter *-tret, -tre* epicentru

épisk *a2* epic

episóde *m1* episod

episódisk *a2* episodic, incidental

epístel *-en, -tler* epistolă

epistémisk *a2* epistemic

epitáf *n3* epitaf

epitél *n3* (*anat.*) epiteliu

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

epitét *n3* (*lingv.*) epitet

éple *n2* (*bot.*) măr: **stridens ~** mărul discordiei

éple|pai *m1* plăcintă cu mere. **~tre** *-et, -trær* (*bot.*) măr

epóke *m1* epocă

epókegjørende *a3* epocal, senzaţional

époksymaling *m1* vopsea epoxidică

épos *n3* epopee, epos

é-post *m1* e-mail

epålétt *m1* epolet

ereksjón *m1* erecţie

eremítt *m1* pustnic, sihastru

eremítt|bolig *m1* (*rel.*) sihăstrie. **~kreps** *-en, -* (*zool.*) pagur

erfáre *vt2* a afla, (*føle*) a experimenta, a simţi

erfáren *a5* cu experienţă, încercat

erfáring *m1* experienţă: **vite av egen ~** a şti din proprie experienţă

erfáringsmessig *adv.* din experienţă

érgativ *m1* (*lingv.*) ergativ

érgerlig *a2* **1.** (*irriterende*) iritant, enervant **2.** (*forarget*) indignat (*over noe*) de ceva

érgo *adv.* deci

ergométersykkel *-en, -sykler* bicicletă ergonomică

ergonomí *m1* ergonomie

érgoterapeut *m1* ergoterapeut

érgre *vtr1* **1.** (*forarge*) a irita, a supăra **2.** (*refleksivt*) a se supăra (*over noe*) de ceva

érgrelse *m1* iritare, enervare

eríndre *vt1* a-şi aminti, a-şi aduce aminte (*noe*) de ceva

eríndring *m1* **1.** (*hukommelse*) amintire, memorie **2.** (*suvenir*) amintire, suvenir **3.** (*memoarer*) (*pl.*) amintiri

eritréer *m2* eritreean

érke|biskop *m1* (*rel.*) archiepiscop. **~engel** *-en, -gler* (*rel.*) arhanghel. **~fiende** *m1* duşman de moarte. **~konservativ** *a1* conservator înrădăcinat. **~sludder** *-et, -* curată prostie. **~tosk** *m1* mare neghiob

érkebispesete *n2* (*omtrentlig*) mitropolie

erkjénne *erkjente, erkjent, vt* **1.** (*oppfatte*) a înţelege, a-şi da seama de **2.** (*innrømme*) a recunoaşte, a admite

erkjénnelse *m1* recunoaştere

erklære *vtr2* a declara, a proclama: **~ krig** a declara război; **~ seg uavhengig** a se proclama independent

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

erklæring *m1* declaraţie, (*offisiell*) proclamaţie

erklært *a2* declarat

érle *m1* (*zool.*) fâsă de câmp

erlégge *erla, erlagt* a plăti

érme *n2* mânecă

ernære *vt2* a nutri, a alimenta, a hrăni

ernæring *m1* alimentaţie, hrănire, (*føde*) hrană

ernæringslære *m1* teorie alimentară

eróbre *vt1* a cuceri, a captura

eróbrer *m2* cuceritor

eróbring *m1* cucerire

erodére *vi2* a eroda

erogén *a1* erogen

éros *m1* eros

erosjón *m1* eroziune

erotíkk *m1* erotism, senzualism

erótisk *a2* erotic

erstátning *m1* **1.** (*vederlag*) recompensă, despăgubire: **gi full ~** a despăgubi integral **2.** (*surrogat*) surogat

erstátnings|ansvar *n1* răspundere civilă. **~plikt** *m1* obligaţie de a plăti despăgubiri. **~sak** *m1* caz de despăgubire

erstátte *vt1* a înlocui, (*gi vederlag*) a despăgubi, a recompensa

erstáttelig *a2* înlocuibil

ert *m1* (*bot.*) mazăre

érte *vt1* a tachina

érte|blomst *m1* (*bot.*) măzăriche parfumată. **~krok** *m1* căruia îi place să tachineze, zeflemist. **~ris** *n1* **de henger sammen som ~** sunt prieteni de nedespărţit. **~stuing** *m1* tocană de mazăre. **~suppe** *m1* supă-cremă de mazăre

érting *m1* tachinare

erts *m1* minereu

erupsjón *m1* erupţie

éruptiv *a1* eruptiv, (*fig.*) violent

érverv *n1* profesie, ocupaţie

ervérvelse *m1* achiziţie

ése *vi2* a dospi

ésel *-et, -sler* (*zool.*) măgar: **ditt ~ !** măgarule!

éseløre *n2* (*i bok*) colţ îndoit

eskádre *m1* (*mil.*) escadră (*de nave*)

eskadrón *m1* (*mil.*) escadron

eskalére *vt2* a creşte, a escalada

eskapáde *m1* escapadă

eskapísme *m1* escapism

eskatologí *m1* (*rel.*) escatologie

éske *m1* cutie

eskimó *m1* eschimos

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

eskimóisk *a2* eschimos
eskórte *m1* escortă, convoi
eskortére *vt2* a escorta
ésle *vi1* a avea de gând (*til å*) să
esotérisk *a2* esoteric
espaliér *n3* spalier
esperánto *m1* esperanto
esperantíst *m1* esperantist
esplanáde *m1* esplanadă
esprésso *m1* cafea espresso
ess[1] *n1* (+*fig.*) as
ess[2] *n* **være i sitt ~** a fi în elementul său
éssay *n3* eseu
essayíst *m1* eseist
éss-dur *m1* si bemol
ésse *m1* forjă
esséns *m1* esenţă, extract
essensiéll *-lt, -lle* esenţial
estáblishment *n1* elită socială, cercuri conducătoare
éster *m2* estonian
estét *m1* estet
estetíkk *m1* estetică
estetísk *a2* estetic
estimát *n1* estimat
éstisk *a2* estonian
éstlender *m2* estonian
estráde *m1* estradă, platformă
estragón *m1* (*bot.*) tarhon
etablére *vtr2* **1.** (*opprette*) a fonda, a întemeia, a stabili: **~ kontakt med** a stabili contact cu **2.** (*refleksivt*) a se instala, a se stabili
etablissemént [*maŋ*] *n3* stabiliment, aşezământ, întreprindere
etanól *m1* (*kjem.*) etanol
etáppe *m1* etapă, fază, stadiu
etáppevis *adv.* în etape
etásje *m1* etaj, cat **første ~** parter, catul de jos
etát *m1* ramură a administraţiei publice, serviciu public
etc. (*forkorting for et cetera*) etc.
éte *åt, ett* a mânca
éter *m2* (*kjem.*) eter
éterbedøvelse *m1* narcoză cu eter
etérisk *a2* eteric
eternít *m1* eternit
ethvért se enhver
etikétt *m1* (*lapp*) etichetă
etikétte *m1* etichetă, protocol
etíkk *m1* etică
etiópier *m2* etiopian
étisk *a2* etic, moral
etnisitét *m1* etnicitate
étnisk *a2* etnic
etnográf *m1* etnograf
etnografí *m1* etnografie

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

etnológ *m1* etnolog

etnologí *m1* etnologie

étnomusikk *m1* muzică etno

etrúsker *m2* etrusc

étse *vt1* **1.** (*tære bort*) a coroda **2.** (*gravere*) a grava

etstéds *adv.* undeva

ett se en

étter *prep.* după: ~ **klokka tre** după ora trei; ~ **et par dager** peste două-trei zile ~ **min mening** după părerea mea

etter hvért *adv.* treptat

étter|ape *vt1* a imita, a copia. ~**behandling** *m1* (*med.*) tratament suplimentar, (*tekn.*) finisare. ~**betale** *vt2* a achita ulterior. ~**byrd** *m1* (*anat.*) placentă. ~**forske** *vt1* a investiga, a ancheta. ~**forsker** *m2* investigator. ~**forskning** *m1* investigaţie, anchetă. ~**følge** *-fulgte, -fulgt* a succeda (*noen*) cuiva. ~**følgende** *a3* consecutiv, următor. ~**følgelse** *m1* **eksempel til** ~ exemplu demn de urmat. ~**følger** *m2* succesor, urmaş. ~**gi** *-ga*(*v*)*, -gitt* a remite. ~**hengt** *a2* (*lingv.*) enclitic. ~**isolering** *m1* reabilitare termică. ~**kant** *m1* **i** ~ mai târziu, ulterior. ~**klang** *m1* ecou, rezonanţă. ~**kommer** *m2* descendent. ~**krav** *n1* plată la livrare: **mot** ~ cu ramburs. ~**late** *-lot, -latt* a lăsa (*în urmă*). ~**lengtet** *a4* dorit. ~**leve** *vt3* a trăi după exemplul cuiva. ~**ligne** *vt1* a imita, a copia. ~**ligning** *m1* imitaţie, copie. ~**lyse** *vt2* a căuta, a urmări. ~**lysning** *m1* căutare, urmărire. ~**middag** *m1* după-amiază, după-masă: **i** ~ azi după-amiază. ~**mæle** *n2* renume, reputaţie. ~**navn** *n1* nume de familie. ~**nøler** *m2* codaş, întârziat. ~**ord** *n1* postfaţă. ~**plapre** *vt1* a repeta papagaliceşte. ~**prøve** *vt3* a verifica, a controla. ~**se** *-så, -sett, vt* a controla, a inspecta. ~**sende** *vt2* a trimite (*noe*) ceva (*til noen*) în urma cuiva. ~**sittende** *a3* colant. ~**skrift** *m1* post-scriptum. ~**slekt** *m1* descendenţă. ~**slep** *n1* întârziere. ~**slukking** *m1* stingere a unui incendiu. ~**smak** *m1* gust care rămâne în gură. ~**sommer** *m3* vară târzie. ~**spill** *n1* **1.** (*mus.*) postludiu **2.** (*ubehagelig fortsettelse*) urmări neplăcute. ~**spore** *vt1* a urmări. ~**strebe** *vt1* a aspira la. ~**syn** *n1* inspecţie, control. ~**søke** *vt2* a căuta. ~**søkning** *m1* căutare. ~**tanke** *m1* reflecţie, meditaţie. ~**tid** *m1* perioadă ulterioară. ~**traktet** *a4* dorit, râvnit. ~**trykk** *n1* emfază,

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

accentuare. **~utdannelse** *m1* formare continuă, educaţie suplimentară. **~virkning** *m1* repercusiune

étterbarberingsvann *n1* after-shave

étterdønning *m1* (*pl.*) repercusiuni

éttergivende *a3* indulgent, (*føyelig*) docil

éttergivenhet *m1* indulgenţă, toleranţă

etterhånden *adv.* treptat, încetul cu încetul

étterlatenskaper (*pl.*) moştenire

étterlattepensjon *m1* pensie de urmaş

etterpå *adv.* apoi, ulterior

etterpåklok *a1* care dă sfaturi după ce s-a comis greşeala (după război mulţi viteji se arată)

etterrétning *m1* veste, informaţie: **ta til ~** a accepta fără comentarii, a lua la cunoştinţă

etterrétningstjeneste *m1* organ al securităţii de stat

etterréttelig *a2* obiectiv, serios

étterskudd *n1* **betale på ~** a întârzia la plată

etterslått *m1* otavă

éttersom *konj.* cum, întrucât, de vreme ce

étterspørsel *-en, -sler* cerere

etterténksom *-t, -me* gânditor, îngândurat

ettertrýkkelig *a2* ferm, energic

éttkammersystem *n3* (*pol.*) sistem unicameral

éttårig *a2* de un an

etuí *n3* cutie, (*for briller*) toc

etýde *m1* (*mus.*) studiu

etýlalkohol *m1* alcool etilic

etylén *n1* (*kjem.*) etilenă

etymologí *m1* etimologie

etymológisk *a2* etimologic

eufemísme *m1* eufemism

eufemístisk *a2* eufemistic

euforí *m1* euforie

eufórisk *a2* euforic

eukalýptus *m1* (*bot.*) eucalipt

eukaristí *m1* (*rel.*) euharistie

eunúkk *m1* eunuc

eurásier *m2* eurasian

éuro *-en, -* euro

európa|mesterskap *n3* (*sport*) campionat european. **~vei** *m1* drum european

européer *m2* european

europeísk *a2* european

eutanasí *m1* eutanasie

evakuére *vt2* a evacua

evakuéring *m1* evacuare

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

evaluére *vt2* a evalua, a aprecia

evaluéring *m1* evaluare, apreciere

evangélisk *a2* (*rel.*) evanghelic

evangelíst *m1* (*rel.*) evanghelist, (*emissær*) predicator misionar

evangélium *-iet, -ier* (*rel.*) evanghelie: **Evangeliet etter Markus** Evanghelia după Marcu

evasív *a1* evaziv

evenemént [*-maŋ*] *n3* eveniment important

eventualitét *m1* eventualitate, (*mulighet*) posibilitate

eventuéll *-lt, -lle, adv.* eventual, (*mulig*) posibil: **jeg kan eventuelt hjelpe deg** pot eventual să te ajut

eventuélt *subst.* (*på dagsordenen*) divers

éventyr *n1* (*fortelling*) basm, (*opplevelse*) aventură

éventyrer *m2* aventurier

éventyr|land *n1* ţară a basmelor. **~lyst** *m1* dor de aventură

eventýrlig *a2* fantastic, de necrezut, feeric

é-verk *n3* uzină electrică

évig *a2* **1.** (*tidløs*) etern, veşnic: **til ~ tid** pentru totdeauna; **~ og alltid** de-a pururi **2.** (*stadig*) perpetuu: **dette evige regnet** ploaia asta care nu mai încetează **3.** (*forsterkende*) **hver evige dag** în fiecare zi

évig|grønn *-nt, -nne* veşnic verde. **~ung** *a1* veşnic tânăr. **~varende** *a3* perpetuu

évighet *m1* eternitate, veşnicie: **jeg har ikke sett ham på en ~** nu l-am mai văzut de o veşnicie

evínnelig *a2* nesfârşit: **dette evinnelige bråket** zgomotul ăsta continuu

évje *m1* vârtej

évne[1] *m1* capacitate, abilitate, (*begavelse*) talent: **leve over ~** a cheltui peste veniturile sale

évne[2] *v1* a putea, a fi în stare

évne|løs *a1* incapabil. **~rik** *a1* talentat. **~vek** *a1* înapoiat, arierat

evnúkk *m1* eunuc

evolusjón *m1* evoluţie

éyeliner *m2* creion dermatograf

EØS (*forkorting for Det europeiske økonomiske samarbeidsområdet*) SEE (*Spaţiul economic european*)

EØS-avtale *m1* acord SEE

evaluéring *m1* evaluare, apreciere

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

F

f *-en, -er* **1.** (*bokstav og lyd*) (sunetul şi litera) f **2.** (*mus.*) (nota) fa

fábel *-en, -bler* fabulă, (*skrøne*) gogoaşă

fábelaktig *a2* fabulos, fantastic

fábeldyr *n1* animal mitic

fáble *vt1* a fabula

fabrikánt *m1* fabricant, proprietar al unei fabrici

fabrikasjón *m1* fabricaţie, fabricare

fabrikasjónsfeil *-en,* - defect de fabricaţie

fabrikát *n3* fabricat, marcă (*de fabrică*)

fabríkk *m1* fabrică, uzină

fabríkk|arbeider *m2* muncitor în fabrică. **~eier** *m2* proprietar de fabrică. **~skip** *n1* pescador

fabrikkére *vt2* a fabrica

fabulére *vi2* a fabula

fádder *m2* naş

fádderskap *n1* năşie

fáde *vi1* a scădea

fáder *-en, fedre* **1.** (*Gud fader*) Dumnezeu tatăl: **Fader vår** Tatăl nostru **2.** (*spøkefullt om far*) tată

fáderlig *a2* patern

fáder|løs *a1* orfan de tată. **~morder** *m2* **1.** (*morder*) patricid **2.** (*snipp*) guler de cămaşă. **~vår** *n1* Tatăl nostru

fadése *m1* gafă, greşeală

fáding *m1* (*radio*) fading

fáen *m* diavolul, dracul: **fy ~ !** la dracul!; **det gir jeg ~ i** de asta nu-mi pasă deloc; **det vet da ~** dracu ştie

fáenskap *m1, n1* drăcie, blestemăţie

fag *n1* **1.** (*yrke*) domeniu, profesie, branşă **2.** (*undervisningsområde*) materie, disciplină

fág|arbeider *m2* muncitor calificat. **~bevegelse** *m1* mişcare sindicală. **~brev** *n3* certificat de calificare profesională. **~dommer** *m2* judecător, magistrat. **~folk** *n1* profesionişti. **~forening** *m1* sindicat. **~idiot** *m1* persoană care se interesează numai de specialitatea sa. **~krets** *m1* (*fagkombinasjon*) domeniu de studii. **~kunnskap** *m1* cunoştinţe de specialitate. **~litteratur** *m1*

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

literatură de specialitate. **~lært** *a2* specialist. **~mann** *-en, -menn* specialist, om de meserie. **~område** *n2* specialitate. **~organisert** *a2* sindicalizat. **~presse** *m1* presă de specialitate. **~skole** *m1* şcoală profesională. **~språk** *n1* terminologie de specialitate. **~utdannelse** *m1* pregătire profesională. **~uttrykk** *n1* termen de specialitate

fåger *a5* frumos

fåglig *a2* profesional

fågmessig *a2* profesional

fagótt *m1* (*mus.*) fagot

fáhrenheit *subst.* Fahrenheit: **50 grader** ~ 50 de grade Fahrenheit

fajánse *m1* faianţă

fakír *m1* fachir

fákke *vt1* a prinde, a captura

fákkel *-en, fakler* făclie, torţă

fákkel|bærer *m2* purtător de torţă. **~tog** *n1* retragere cu torţe

faks *m1* fax

fákse *vt1* a faxa, a transmite prin fax

faksímile *m1* facsimil

fákta se faktum

fáktisk *a2, adv.* **1.** *adjektiv* faptic, real **2.** *adverb* de fapt, într-adevăr, în realitate

fáktor *m1* **1.** (*mat.*) factor **2.** (*omstendighet*) factor, împrejurare, element **3.** (*teknisk leder*) şef de producţie

faktótum *n3* om de încredere, meşter la toate

faktúra *m1* factură

fakturére *vt2* a factura

fakúltativ *a1* facultativ

fakultét *n3* (*univ.*) facultate

fakultétsråd *n1* consiliu al facultăţii

falangíst *m1* falangist

fálanks *m1* falangă

fálby *-bød, -budt* a oferi spre vânzare

fald *m1* (*på tøy*) tiv

fálde *vt1* a tivi

falk *m1* (*zool.*) şoim

fálke|blikk *n1* privire de şoim. **~jakt** *m1* vânătoare cu şoimi

falklénder *m2* locuitor din insulele Falkland

fall[1] *m1* (*i hår*) ondulaţii, bucle: **hun har naturlig ~ i håret** are părul ondulat natural

fall[2] *n1* **1.** (*det å falle*) cădere, căzătură **2.** (*det å bli avsatt*) cădere: **regjeringens ~** cădere a guvernului **3.** (*høydeforskjell*) diferenţă de altitudine **4.** (*reduksjon*) scădere: **~ i temperaturen** scădere a

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

temperaturii **5.** (*tilfelle*) caz: **i alle ~** în orice caz; **i motsatt ~** în caz contrar; **i så ~** în acest caz; **i verste ~** în cazul cel mai rău

fálle *falt, falt, vi* **1.** (*bevegelse nedover*) a cădea: **~ av hesten** a cădea de pe cal; **~ på kne** a cădea în genunchi **2.** (*bli styrtet*) (*om regjering*) a cădea, a-şi da demisia **3.** (*minke*) a scădea, a coborî: **aksjene har falt** a scăzut cursul acţiunilor; **temperaturen faller** temperatura scade **4.** (*komme, treffe*) a cădea, a avea loc: **avgjørelsen faller i dag** decizia va fi luată astăzi; **festen faller på en søndag** serbarea cade într-o duminică; **~ i unåde** a cădea în dizgraţie; **~ noen i ryggen** a ataca pe cineva pe la spate **5.** (*passe sammen*) a coincide

fálle|ferdig *a2* dărăpănat. **~syke** *m1* (*med.*) epilepsie

fállem *-men, -mer* trapă, chepeng

fállen *-t, falne* **1.** (*syndig*) decăzută: (*hist.*) **en ~ kvinne** o femeie decăzută **2.** (*død*) mort: **de falne** cei morţi

fáll|gruve *m1* capcană. **~høyde** *m1* înălţime de cădere

fállisk *a2* falic

fallítt[1] *m1* faliment

fallítt[2] *a2* falit

fallítterklæring *m1* mărturisire de eşec

fállos *m1* falus

fállossymbol *n3* simbol al falusului

fállrep *n1* (*fig.*) **på fallrepet** la sfârşit

fallskjerm *m1* paraşută

fállskjerm|hopper *m2* paraşutist. **~hopping** *m1* paraşutism. **~soldat** *m1* paraşutist. **~tropp** *m1* trupă de paraşutişti

fálme *vi1* a se spălăci, a se decolora, (*om planter*) a se ofili

fals *m1* falţ, îndoitură

fálse *vt1* a fălţui

falsétt *m1* (*mus.*) falset

falsifikasjón *m1* falsificare

falsifisére *vt2* a falsifica

falsk[1] *m1* fals, falsificare

falsk[2] *a1* **1.** (*usann*) fals, mincinos: **falske rykter** zvonuri false **2.** (*uekte*) fals, neautentic **3.** (*upålitelig*) înşelător, necinstit

fálskhet *m1* falsitate, duplicitate

fálsk|myntner *m2* falsificator de bani. **~spiller** *m2* trişor

fálskner *m2* falsificator

falsknerí *n3* falsificare

fálsum *-et, -er* fals

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

famílie *m1* (*+bot., zool.*) familie: **være av god ~** a proveni dintr-o familie bună

famílie|bedrift *m1* întreprindere familială. **~begivenhet** *m1* eveniment de familie. **~bånd** *n1* legătură de familie. **~forsørger** *m2* persoană care întreţine familia. **~lege** *m1* medic de familie. **~navn** *n1* nume de familie. **~rådgiving** *m1* asistenţă socială în probleme familiale. **~selskap** *n3* întreprindere familială. **~tradisjon** *m1* tradiţie de familie. **~vern** *n1* protecţia familiei

familiær *a1* familiar

fámle *v1* a bâjbâi, a orbecăi

fámlende *a3* **~ forsøk** încercări timide; **~ skritt** paşi nesiguri

fámling *m1* bâjbâială

famós *a1* cunoscut, (*beryktet*) (*rău*) famat

fan[1] *-en, fans* fan, entuziast

fan[2] **se faen**

fanariót *m1* fanariot

fanátiker *m2* fanatic

fanátisk *a2* fanatic

fanatísme *m1* fanatism

fandángo *m1* fandango

fánden se faen

fándenivoldsk *a2* obraznic

fándenskap se faenskap

fáne *m1* drapel, steag

fáne|bærer *m2* portdrapel, stegar. **~flukt** *m1* dezertare

fanfáre *m1* (*mus.*) fanfară

fang *n1* poală

fángarm *m1* (*zool.*) tentacul

fánge[1] *n2* braţ

fánge[2] *vt1* a prinde, a captura

fánge[3] *m1* deţinut, puşcăriaş, prizonier

fánge|celle *m1* celulă. **~hull** *n3* carceră. **~leir** *m1* lagăr. **~vokter** *m2* temnicer

fángen *a5* **ta fornuften ~** a se trezi la realitate

fángenskap *n1* captivitate, prizonierat

fangst *m1* **1.** (*det å fange*) prindere, captură **2.** (*bytte*) pradă, captură

fángst|fartøy *n3* pescador. **~felt** *n1* zonă de pescuit. **~sesong** *m1* sezon de pescuit/vânăt

fánken *m* **~ heller!** la dracu!

fánklubb *m1* fan club

fans *m1* (*pl.*) fani

fant *m1* **1.** (*landstryker*) vagabond **2.** (*fattig*) sărac

fantasére *v2* a aiura, a delira

fantasí *m1* fantezie, imaginaţie

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

fantasí|foster *-et, -tre* născocire. **~full** *a1* care are o imaginaţie bogată. **~løs** *a1* lipsit de imaginaţie. **~verden** *m1* lume imaginară

fantást *m1* fantast

fantástisk *a2* fantastic, nemaipomenit, formidabil

fánteri *n3* necinste, (*fusk*) cârpăceală

fántestrek *m1* ticăloşie, mârşăvie

fantóm *n3* fantomă

fántord *n1* sarcasm

far[1] *-en, fedre* tată, părinte: **fra ~ til sønn** din tată în fiu; **~ til svigersønn** cuscru

far[2] *n1* urmă

fárang *m1* mică epidemie, diaree

fárao *m1* faraon

fárbar *a1* practicabil, (*på vann*) navigabil

fár|bror *-en, -brødre* unchi. **~far** *-en, -fedre* bunic (din partea tatălui). **~løs** *a1* orfan de tată. **~mor** *-en, -mødre* bunică (din partea tatălui). **~tøy** *n3* navă, vas. **~vann** *n1* (*pl.*) mări, ape navigabile

fare[1] *m1* pericol, primejdie: **med ~ for livet** în pericol de moarte

fáre[2] *for, fart, vi* **1.** (*dra*) a merge **2.** (*suse forbi*) a trece în viteză, a se repezi **3.** (*oppføre seg*) a se comporta: **~ hardt fram mot noen** a-i face cuiva mizerii; **~ med løgn** a umbla cu miciuna

fáre|fri *-tt, -e* fără pericol. **~full** *a1* periculos. **~signal** *n3* semnal de pericol. **~skilt** *n3* semn de pericol

fáren *a5* **være ille ~** a sta prost

fáretruende *a3* primejdios, ameninţător

fárge[1] *m1* culoare, nuanţă, (*stoff*) vopsea, (*politisk*) orientare

fárge[2] *vt1* a colora,(*male*) a vopsi: **en farget** o persoană de culoare

fárge|bilde *n2* fotografie color. **~blind** *a1* daltonist. **~blyant** *m1* creion colorat. **~bånd** *n1* (*for skrivemaskin*) ribon, panglică. **~ekte** *a2* care nu se decolorează. **~film** *m1* film color. **~filter** *-et, -tre* filtru de culori. **~fjernsyn** *n1* televiziune în culori. **~handel** *-en, -dler* prăvălie de vopsele. **~klatt** *m1* persoană extraordinară. **~løs** *a1* incolor, neinteresant. **~prakt** *m1* strălucire a culorilor. **~rik** *a1* bogat în culori. **~skala** *m1* gamă de culori. **~stoff** *n1* colorant. **~trykk** *n1* cromotipie

fárgeri *n3* vopsitorie

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

fárget *a4, subst.* colorat, (*person+*) persoană de culoare

fárge-TV *m1* televizor color

farín *m1* zahăr tos

fariséer *m2* fariseu

fark *m1* vagabond, (*kjeltring*) canalie

fárken *interj.* **~ også!** la dracu!, la naiba!

fárkost *m1* ambarcaţiune

fárlig *a2* periculos, riscant, primejdios

farm *m1* fermă, (*for oppdrett*) crescătorie

farmakologí *m1* farmacologie

farmakológisk *a2* farmacologic

farmasí *m1* ştiinţa farmaceutică

farmasóyt *m1* farmacist

fármer *m2* fermier

fárs|arv *m1* moştenire după tată. **~dag** *m1* ziua tatălui. **~navn** *n1* numele tatălui. **~side** *m1* **på farssiden** din partea tatălui

fárse[1] *m1* (*mat*) tocătură

fárse[2] *m1* farsă

fársi *m1* farsi, limba persană

fárskap *n1* paternitate

fárskapssak *m1* proces de paternitate

fársott *m1* epidemie

fart *m1* **1.** (*hastighet*) viteză, iuţeală, grabă: **i stor ~** în mare viteză; **sette ned farten** a micşora viteza **2.** (*ansats*) avânt: **ta ~** a lua avânt **3.** (*livlighet*) elan: **sette ~ i noen** a grăbi pe cineva

fárte *vi1* a hoinări

fárts|begrensning *m1* limitare a vitezei. **~gal** *a1* vitezoman. **~grense** *m1* limită de viteză. **~kontroll** *m1* control al vitezei. **~måler** *m2* vitezometru. **~skriver** *m2* tahograf

fárvel *n3* rămas-bun, la revedere: **ta ~** a-şi lua rămas bun

fas *m1* (*tekn.*) muchie teşită

fasáde *m1* faţadă, (*fig.*) aparenţă

fasán *m1* (*zool.*) fazan

fascísme *m1* fascism

fascíst *m1* fascist

fáse[1] *m1* fază, etapă

fáse[2] *v1* **~ ut** a elimina treptat

fasétt *m1* faţetă

fasilitét *m1* facilitate

fasinasjón *m1* fascinaţie

fasinére *vt2* a fascina

fásit *m1* răspuns corect, (*resultat*) rezultat

fasjonábel *a5* la modă

fasóng *m1* formă, structură, fason

fast *a2, adv.* **1.** (*urørlig*) fix, stabil: **~ grunn** fundament solid

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

2. (*kompakt, hard*) concret, solid: **~ form** formă fixă; **faste stoffer** corpuri solide **3.** (*sikker*) sigur: **~ vilje** voinţă nestrămutată **4.** (*varig*) permanent, fix: **~ stilling** slujbă/angajare permanentă; **~ eiendom** proprietate imobiliară **5.** (*adv.*) **være ~ ansatt** a fi angajat permanent; **holde ~ ved** a menţine; **stå ~ ved** a fi consecvent

fást|boende *a3* rezident. **~land** *n1* uscat, continent. **~lønnet** *a4* cu salariu fix. **~mark** *m1* pământ solid. **~naglet** *a4* ţintuit. **~sette** *-satte, -satt, vt* a fixa, a determina, a stabili. **~slå** *-slo, -slått, vt* a constata. **~telefon** *m1* telefon fix

fáste[1] *m1* (*rel.*) post

fáste[2] *v1* a posti, a ajuna: **på fastende hjerte** pe stomacul gol

fastelávn *m1* Carnaval

fáster *-en, -tre* mătuşă (*sora tatălui*)

fástetid *m1* (*rel.*) post, perioada postului

fásthet *m1* fermitate

fastholde *-holdt, -holdt, vt* a menţine

fastlegge *-la, -lagt, vt* a fixa, a stabili

fat *n3* tavă, (*tønne*) butoi

fatál *a1* fatal, catastrofal

fatalíst *m1* fatalist

fatamorgána *n3* fata morgana

fátle *m1* praştie, eşarfă

fátning *m1* stăpânire de sine, calm

fatt[1] *adv.* **hvordan er det ~ med deg?** cum o mai duci?

fatt[2] *adv.* **få ~ på noe** a pune mâna pe ceva; **ta ~ på noe** a începe ceva

fáttbar *a1* inteligibil

fátte *vtr1* **1.** (*skjønne*) a înţelege **2.** (*gripe*) a prinde, a apuca **3.** (*ta*) a lua: **~ en beslutning** a lua o hotărâre; **~ mot** a prinde curaj **4.** (*refleksivt*) **~ seg i korthet** a spune pe scurt

fátteevne *m1* înţelegere, pricepere

fáttet *a4* calm

fáttig *a2, subst.* sărac, sărăcios, (*om jordsmonn*) sterp: **~ i ånden** sărac cu duhul: **de fattige** săracii

fáttigdom *-men, -mer* sărăcie

fáttig|kasse *m1* (*hist.*) asistenţă publică, ajutor pentru săraci. **~kvarter** *n3* cartier al săracilor

fáttigslig *a2* sărăcios

fátwa *m1* fatwa

fátøl *n1* bere la butoi

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

fáun *m1* faun

fáuna *m1* faună

favn *m1* **1.** (*bryst*) sân **2.** (*lengde og rommål*) stânjen

fávne *vt1* a strânge în braţe

fávntak *n1* îmbrăţişare

favorisére *vt2* a favoriza

favorítt *m1* favorit

favór *m1* favoare: **i min~** în favoarea mea

F-dur [*eff*-] *m1* fa major

fe[1] *m1* zână

fe[2] *n1* dobitoc, vită: **ditt ~!** dobitocule!

fé|avl *m1* creştere de vite. **~hode** *n2* dobitoc. **~rist** *m1* grilaj pentru vite. **~sjå** *n1* expoziţie de animale

féber *-en, -bre* febră

féber|drivende *a3* antipiretic. **~fantasi** *m1* delir. **~stillende** *a3* antipiretic, antitermic

feberfri *-tt, -e* afebril: **han er ~** nu are febră

febríl *a1* febril

febrílsk *a2* febril, agitat

február *m* (luna) februarie

fedd *n1* (*bot.*) căţel

fédme *m1* obezitate

fédreland *n1* patrie

fédrift *m1* creştere de vite

féedback *-en, -backs* feedback

féide *m1* ceartă, controversă

féiding *m1* fading

féie *vt1* a mătura

féie|brett *n3* făraş. **~kost** *m1* mătură

féier *m2* coşar, hornar

feig *a1* laş, fricos

féiging *m1* laş, poltron

feil[1] *-en,* - greşeală, eroare: **det er hans ~** e vina lui; **det er din ~** asta e greşeala ta;

feil[2] *adv.* greşit, incorect: **regne ~** a calcula greşit; **ta ~** a greşi, a se înşela; **klokka går ~** ceasul nu merge bine; **ta ~ av veien** a greşi drumul

féilaktig *a2* greşit, eronat

féil|bedømme *-dømte, -dømt* a interpreta greşit. **~ernæring** *m1* alimentaţie greşită. **~fri** *-tt, -e* corect, fără greşeală, impecabil. **~grep** *n1* greşeală, gafă. **~kilde** *m1* sursă de greşeli. **~skjær** *m1* (*fig.*) pas greşit. **~slått** *a2* eşuat. **~spor** *n1* (*fig.*) drum greşit. **~takelse** *m1* inadvertenţă, greşeală: **ved en ~** din greşeală. **~trinn** *n1* (*sidesprang*) escapadă amoroasă. **~trykk** *n1* greşeală de tipar

féile[1] *vi1* a greşi, a face greşeli

féile[2] *v1* **hva feiler det deg?** ce te

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

doare?

féire *vt1* a sărbători, a celebra, a petrece

feit se fet

f.eks. (*forkorting for for eksempel*) de exemplu, de pildă

fékte *vi1* (*sport*) a practica scrima, (*fig.*) a gesticula

fékter *m2* (*sport*) scrimer

fékting *m1* (*sport*) scrimă

féle *m1* (*mus.*) vioară

féle|bue *m1* arcuş. **~spiller** *m2* violonist

felg *m1* (*auto*) jantă: (**fig.**) **være på felgen** a rămâne pe jantă

félgbrems *m1* (*sykkel*) frână pe jantă

fell *m1* blană, (*overbredsle*) covor de blană

féllah *m1* felah

félle[1] *m1* cursă, capcană: **gå i fella** a cădea în cursă

félle[2] *felte, felt* **1.** (*få til å falle*) a tăia, a doborî **2.** (*drepe*) a omorî **3.** (*styrte*) (*en regjering*) a răsturna **4.** (*miste, la falle*) a năpârli: **~ tårer** a vărsa lacrimi **5.** (*avsi*) (*en dom*) a pronunţa

féllende *a3* (*om bevis*) incontestabil, de netăgăduit

félles[1] *subst.* **være ~ om noe** a avea ceva în comun

félles[2] *a3* comun, general: **ved ~ hjelp** în comun, împreună; **gjøre ~ sak** a face cauză comună

félles|betegnelse *m1* nume generic. **~eie** *n2* (*jur.*) indiviziune. **~ferie** *m1* vacanţa generală. **~kjønn** *n1* (*lingv.*) gen comun. **~marked** *n3* piaţă comună: **Fellesmarkedet** Piaţa comună. **~navn** *n1* (*lingv.*) apelativ, substantiv comun. **~nevner** *m2* numitor comun. **~skap** *n3* comunitate. **~start** *m1* (*sport*) start comun

félling *m1* (*tenner*) cădere

féllingstillatelse *m1* permis de vânătoare

felt[1] *m1* (*mil.*) câmp de luptă: **dra i felten** a merge la război

felt[2] *n3* **1.** (*areal*) zonă, teren, (*i sjakk*) pătrăţel, (*i vei*) bandă **2.** (*fagområde*) domeniu de activitate, branşă

félt|arbeid *n3* activitate pe teren. **~herre** *m1* (*mil.*) comandant suprem. **~kjøkken** *n3* bucătărie de campanie. **~marsjall** *m1* (*mil.*) mareşal. **~prest** *m1* (*mil.*) preot militar. **~seng** *m1* pat de campanie. **~sykehus** *n1* (*mil.*) spital de campanie. **~tog** *n1* expediţie militară

féltspat *m1* feldspat

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

fem *tallord* cinci: **være ved sine fulle** ~ a fi în deplinătatea facultăţilor sale mintale

fém|del *m1* cincime. **~dobbelt** *a2* încincit, cvintuplu. **~kamp** *m1* (*sport*) pentatlon. **~kant** *m1* pentagon. **~tall** *n1* numărul cinci. **~årig** *a2* de cinci ani

féminin *a1* feminin, femeiesc

féminínum *-net, -ner* (*lingv.*) feminin

feminísme *m1* feminism

feminíst *m1* feminist

feminístisk *a2* feminist

fémling *m1* cvintuplu

fémte *tallord* al cincilea

fémte|del se femdel. **~kolonne** *m1* (*mil.*) coloană a cincea. **~kolonnist** *m1* sabotor

fémten *tallord* cincisprezece

fémtende *tallord* al cincisprezecelea

fémti *tallord* cincizeci

fémtiende *tallord* al cincizecilea

fémti-fémti *adv.* cincizeci-cincizeci, jumi-juma, fifty-fifty

fémtiårig *a2* în vârsta de cincizeci de ani

fémtiårsdag *m1* ziua celei de-a cincizecea aniversări

fémårsplan *m1* plan cincinal

fénalår *n1* but sărat de oaie

fénder *m3* (*mar.*) apărătoare

fénge *v1* a lua foc, (*fig.*) a stârni interes

féngende *a3* care excită

féngsel *-slet, -sler* închisoare, temniţă, penitenciar

féngsels|betjent *m1* gardă de închisoare. **~celle** *m1* celulă de închisoare. **~prest** *m1* preot de închisoare. **~vesen** *n3* administraţie a penitenciarelor

féngsle *vt1* a băga la închisoare, a întemniţa, (*fig.*) a captiva

féngslende captivant

féngsling *m1* întemniţare, încarcerare

fénnikel *-en, -kler* (*bot.*) molură

fenologí *m1* fenologie

fenomén *n3* fenomen

fenomenál *a1* fenomenal

fenomenologí *m1* fenomenologie

fénrik *m1* (*mil.*) sublocotenent

ferd *m1* **1.** (*reise*) călătorie, expediţie **2.** (*atferd*) comportare **3.** (*med prep. på*) **hva er på ferde?** ce s-a întâmplat?; **det er fare på ferde** e pericol

férdes *ferdedes, ferdes, vi* a călători, (*vanke*) a circula

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

férdig *a2* **1.** (*klar*) gata (*til å*) să **2.** (*fullført*) terminat, încheiat: **bli** ~ a fi gata; **bli** ~ **med** a termina cu **3.** (*utslitt*) epuizat **4.** (*på nippet til å*) pe punctul de a

férdig|attest *m1* recepţie a lucrărilor de construcţii. ~**behandle** *vt1* a pune la punct ceva. ~**hus** *n1* casă de elemente prefabricate. ~**laget** *a4* ~ **mat** mâncare gata preparată. ~**vare** *m1* produs finit

férdighet *m1* **1.** (*dyktighet*) îndemânare, abilitate **2.** (*talent*) talent, capacitate

férdsel *-en, -sler* circulaţie, trafic

férdselsåre *m1* arteră de circulaţie

férdskriver *m2* cutie neagră, tahograf

férge[1] *m1* (*mar.*) bac, feribot

férge[2] *vit1* a trece (*pe cineva*) cu bacul

férge|forbindelse *m1* legătură cu feribotul. ~**leie** *n2* bazin pentru bacuri. ~**mann** *-en, -menn* conducător de bac

férie *m1* vacanţă, concediu: **dra på** ~ a pleca în concediu

férie|godtgjørelse *m1* indemnizaţie de concediu. ~**koloni** *m1* tabără de vacanţă pentru copii. ~**lukning** *m1* închidere pentru vacanţă. ~**opphold** *n1* sejur. ~**penger** indemnizaţie de concediu de odihnă. ~**reise** *m1* călătorie de vacanţă. ~**tur se feriereise**. ~**vikar** *m1* locţiitor de vacanţă

feriére *vi2* a fi în vacanţă/concediu

férje se ferge

ferm *a1* muncitor, (*kraftig*) robust, viguros

fermáte *m1* (*mus.*) fermată

fermentére *vi2* a fermenta

ferníss *m1* lac, lustru, firnis

feromón *n3* (*biol.*) feromon

ferrolegéring *m1* feroaliaj

ferrosilísium *n1* ferosiliciu

fersk *a1* **1.** (*ny*) proaspăt: **ferskt brød** pâine proaspătă; ~ **fisk** peşte proaspăt; **ferske nyheter** ultimele ştiri **2.** (*usaltet*) nesărat **3.** (*uerfaren*) fără experienţă

férsken *m1* (*bot.*) piersică

férskenhud *m1* piele de piersică

ferskentre *-et, -trær* (*bot.*) piersic

férsk|fisk *m1* peşte proaspăt. ~**vann** *n1* apă dulce

férskvannsfisk *m1* peşte de apă dulce

fert *m1* **få ferten av** a adulmeca

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

fertíl *a1* fertil, (*om planter*) roditor

fertilitét *m1* fertilitate

fess *m1* (*hodeplagg*) fes

fest *m1* sărbătoare, chef, petrecere: **holde ~** a face chef

féste[1] *n2* sprijin, suport, (*håndtak*) mâner

féste[2] *vtr1* **1.** (*gjøre fast*) a fixa, a prinde: **~ blikket på** a-şi aţinti privirile asupra **2.** (*bygsle*) a închiria **3.** (*refleksivt*) **~ seg ved noe** a acorda atenţie unui lucru

féste[3] *v1* a petrece, a chefui

féste|kontrakt *m1* contract de închiriere. **~tomt** *m1* teren închiriat

festivál *m1* festival

festívitas *m1* serbare, festivitate

fést|komité *m1* comitet de organizare. **~måltid** *n3* banchet, ospăţ. **~skrift** *n3* volum omagial. **~spill** *n1* festival. **~tale** *m1* discurs festiv

féstlig *a2* **1.** (*høytidelig*) festiv, solemn **2.** (*morsom*) amuzant, nostim

féstne *vr1* a se fixa

féstning *m1* fortăreaţă

féstningsverk *n3* fortificaţie

fet *a1* gras, (*velnært*) obez, corpolent: **fete typer** litere aldine

féte *vt1* a îngrăşa

fetére *vt2* a sărbători

féte|tirsdag *m1* (*rel.*) lăsatul-secului. **~vare** *m1* produs de mezelărie

fétisj *m1* fetiş, amuletă

fetisjísme *m1* fetişism

fetisjíst *m1* fetişist

fét|laden *a5* gras, îndesat. **~sild** *-en, -* (*zool.*) hering (*gras*) de 3-4 ani

fett *n1* grăsime, (*til steking*) untură: **det er ett ~** mi-e tot una

fétt|celle *m1* celulă de grăsime. **~flekk** *m1* pată de grăsime. **~innhold** *n1* conţinut de grăsime. **~stoff** *n1* substanţă grasă. **~suging** *m1* liposucţie. **~syre** *m1* acid gras. **~vev** *n1* ţesut adipos

fétter *m2* văr

féttet *a2* unsuros

fhv. (*forkorting for forhenværende*) anterior, fost

fiásko *m1* fiasco, eşec

fíber *-en, -bre* fibră

fíber|optikk *m1* tehnologia fibrelor optice. **~rik** *a1* bogat în fibre

fibromyalgí *m1* (*med.*) fibromialgie

fibróse *m1* (*med.*) fibroză

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

fidéikommiss *n3* fideicomis

fídus *m1* încredere

fiende *m1* duşman, inamic

fiende|hånd *-en, -hender* **falle i ~** a cădea în mâinile inamicului. **~land** *n1* ţară inamică

fiendskap *m1, n1* duşmănie, ostilitate

fiendtlig *a2* duşmănos, ostil

fiendtligsinnet se fiendtlig

fiff *m1* **1.** (*elegant antrekk*) gătează **2.** (*sosieteten*) elita

fiffe *vtr1* **1.** (*pynte opp*) a renova **2.** (*refleksivt*) a se găti

fiffig *a2* isteţ, şmecheros, şiret

fifty-fifty *adv.* fifty-fifty

figúr *m1* figură

figurativ *a1* figurativ

figurére *v2* a figura, a apărea

figúrlig *a2* figurat

fik *m1* palmă

fike *vt1* a pălmui (*til noen*) pe cineva

fiken *m1* (*bot.*) smochină

fiken|blad *n1* frunză de smochin. **~tre** *-et, -trær* (*bot.*) smochin

fikle *vt1* a scormoni, a cotrobăi

fiks *a1* şic, elegant

fikse *vt1* a meşteri, a aranja

fiksére *v2* **1.** (*fastsette*) a stabili, a fixa **2.** (*stirre*) a fixa, a se uita ţintă la **3.** (*foto*) a fixa

fíksfakseri *n3* (*pl.*) hocus-pocus

fiksjón *m1* ficţiune

fiktív *a1* fictiv

fil[1] *m1* (*verktøy*) pilă

fil[2] *m1* **1.** (*kjørefelt*) bandă **2.** (*IKT*) fişier

filantróp *m1* filantrop

filatelí *m1* filatelie

filatelíst *m1* filatelist

file *vt1* a pili

filét *m1* filé, muşchi

filetére *vt2* a fileta

filharmónisk *a2* filarmonic

filiál *m1* filială, sucursală

filibústertaktikk *m1* (*pol.*) filibusterism

filigránsarbeid *n3* filigran

filipéns *m1* acnee

filippíner *m2* filipinez

filíster *-en, -tre* filistin

fille *m1* cârpă, zdreanţă

fille|bikkje *m1* javră. **~dukke** *m1* păpuşă de cârpă. **~proletariat** *n3* lumpenproletariat. **~riste** *vt1* a scutura, a zgudui. **~rye** *m1* cergă. **~sak** *m1* bagatelă

fillete *a3* zdrenţuit, zdrenţăros

film *m1* **1.** (*hinne*) membrană **2.** (*fotografisk*) film, peliculă

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

film|atelier *n3* studio cinematografic. **~forestilling** *m1* proiecţie de film. **~fotograf** *m1* operator cinematografic. **~idol** *n3* erou din filme, idol de cinema. **~stjerne** *m1* vedetă/stea de cinema, star. **~team** *n1* echipă cinematografică

filmatisére *v2* a ecraniza

filme *vti1* **1.** (*ta opp film av*) a filma **2.** (*spille i film*) a juca într-un film

filológ *m1* filolog

filologí *m1* filologie

filosóf *m1* filozof

filosofére *vi2* a filozofa

filosofí *m1* filozofie, (*prinsipp*) principiu

filosófisk *a2* filozofic

filt *m1* fetru, pâslă

filter *-tret, -tre* filtru

filter|kaffe *m1* cafea la filtru. **~sigarett** *m1* ţigară cu filtru

filt|hatt *m1* pălărie de fetru. **~tøffel** *-en, -tøfler* papuc de pâslă

filtre *vr1* a se împâsli

filtrére *vt2* a filtra

filtréring *m1* filtrare

filtse *vt1* a tencui

filúr *m1* mucalit, glumeţ

fímbulvinter *m3* iarnă foarte grea

fin *a1, adv.* **1.** (*utsøkt*) excelent, de bună calitate **2.** (*pen*) frumos, elegant **3.** (*ren*) pur **4.** (*fornem*) fin, distins **5.** (*småkornet*) mărunt **6.** (*tynn*) subţire **7.** (*adv.*) **fint lite** foarte puţin; **å sitte fint i det** a fi strâns cu uşa, a fi în mare încurcătură, a se afla într-o situaţie grea

finále *m1* (*sport*) finală, (*mus.*) final: **gå til finalen** a intra în finală

finálekamp *m1* competiţie de finală

finalíst *m1* finalist

fináns *m1* (*pl.*) finanţe: **storfinansen** marea finanţă

fináns**|departement** *n3* ministerul de finanţe. **~minister** *m3* ministru de finanţe. **~rådmann** *-en, -menn* director financiar

finansiéll *-lt, -lle* financiar

finansiére *vt2* a finanţa, (*sponse*) a sponsoriza

finansiéring *m1* finanţare

finér *m1* placaj, furnir

finére *vt2* a placa

finésse *m1* fineţe, (*dyktighet*) pricepere

fín|fordele *vt2* a mărunţi. **~følelse**

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

m1 delicateţe, tact. **~følende** *a* sensibil. **~hakke** *vt1* a toca mărunt. **~innstille** *-stilte, -stilt, vt* a regla/ajusta fin. **~kjemme** *vt1* a cerceta amănunţit. **~kledd** bine îmbrăcat. **~kornet** *a4* cu granulaţie fină. **~kultur** *m1* arte frumoase. **~male** *vt2* a măcina mărunt. **~masket** *a4* (*om strikketøy*) cu ochiuri mici. **~mekanikk** *m1* mecanică fină. **~motorikk** *m1* motorică fină. **~pusse** *vt1* a şlefui, (*fig.*) a da un tuşeu final. **~skåret** *-, -skårne* tăiat mărunt. **~slipe** *v2* a şlefui, a cizela. **~telle** *vt1* a număra cu precizie. **~vask** *m1* spălat de rufărie fină

finger *-en, -gre* deget (*de la mână*): **fingrene av fatet!** jos mâinile!, ia mâna!; **ikke legge fingrene imellom** a fi necruţător; **ikke løfte en ~** a nu face nimic, a nu mişca un deget; **se gjennom fingrene med noe** a închide ochii la ceva; **kunne noe på fingrene** a şti ceva pe degete

finger|avtrykk *n1* amprentă digitală. **~bøl** *n1* degetar. **~ferdighet** *m1* iscusinţă, dexteritate. **~pek** *n1* sugestie, semn, indicaţie. **~setning** *m1* (*mus.*) digitaţie. **~språk** *n1* alfabet al surdo-muţilor, dactilogie. **~tupp** *m1* vârf de deget

fingére *vt2* a simula, a născoci

fingerspissfølelse *m1* (*fig.*) fler

fingért *a2* fictiv

fingre *vt1* a pipăi

finhet *m1* fineţe

finish *m1* (*sport*) finiş, (*finpuss*) tuşeu final

finítt *a2* (*lingv.*) (verb) personal

finke *m1* (*zool.*) cinteză

finlands|hette *m1* balaclava. **~svensk** *m1* **1.** (*svensk i Finland*) suedez în Finlanda **2.** (*svensk med finsk bakgrunn*) suedez originar din Finlanda

finlandsk *a2* finlandez

finlender *m2* finlandez

finne[1] *m1* finlandez

finne[2] *m1* (*zool.*) înotătoare, aripă

finne[3] *fant, funnet, vrt* a găsi, (*oppdage*) a descoperi: **~ på noe** a inventa ceva: **~ for godt å** a considera nimerit să; **~ ut av noe** a pricepe ceva; **~ seg i noe** a se împăca cu ceva ; **~ til rette** a se aclimatiza

finnerlønn *m1* recompensă (*acordată găsitorului*)

finnes *fantes, funnes, vi* a se găsi, a exista

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

fínnet *a2* (*bot.*) în formă de pană

fínnhval *m1* (*zool.*) balenă cu înotătoare

finsk *m1* limba finlandeză

finsk *a2* finlandez

fínsk-ugrisk *a2* fino-ugric

fínte *m1* fentă

finúrlig *a2* născocit, ingenios

fiól *m1* (*bot.*) viorea, violetă

fiolétt *a2* violet

fiolín *m1* vioară

fiolínbue *m1* (*mus.*) arcuş

fioliníst *m1* violinist

fíppskjegg *n1* barbişon

fír|bent *a2* patruped, cu patru picioare. **~foting** *m1* tetrapod. **~kantet** *a4* pătrat. **~kløver** *-en, -* (*bot.*) trifoi cu patru foi. **~skåren** *a5* scund, îndesat. **~spann** *n1* trăsură cu patru cai. **~sprang** *n1* **i fullt ~** la galop

fíre|del *m1* pătrime. **~dobbelt** *a2* împătrit. **~felts** *a3* cu patru benzi. **~fotet** *a4* patruped. **~hendig** *a2* (*mus.*) pentru patru mâini. **~årig** *a2* de patru ani

fírehjulstrekk *n1* (*auto*) tracţiune pe patru roţi

fírfisle *m1* (*zool.*) şopârlă

fírkant *m1* patrulater

fírma *n3* firmă

firmaménт *n3* firmament

fírmaregister *-tret, -tre* registru al comerţului

fírmenning *m1* văr de gradul trei

fis *m1* (*fam.*) gaze, vânturi

físe *fes, feset, vi* (*fam.*) a trage vânturi

físefin *a1* prefăcut distins

fisjón *m1* fisiune

fisjonére *vt2* a fisiona

fisk *m1* peşte: **trives som en ~ i vannet** a fi în elementul său

fískand *-en, -ender* (*zool.*) ferestraş

físke[1] *n2* pescuit

físke[2] *vt1* a pescui, (*fig.*) a umbla după ceva

físke|avl *m1* piscicultură. **~ben** *n1* os de peşte. **~bestand** *m1* populaţie de peşte. **~bolle** *m1* chifteluţă din carne de peşte. **~butikk** *m1* pescărie. **~båt** *m1* vas de pescuit. **~dam** *-men, -mer* heleşteu. **~fartøy** *n3* vas de pescuit. **~felt** *n3* zonă de pescuit. **~garn** *n1* plasă de pescuit, năvod. **~kort** *n1* permis de pescuit. **~lykke** *m1* noroc la pescuit. **~mat** *m1* mâncăruri cu peşte. **~mel** *n1* făină de peşte. **~måke** *m1* (*zool.*) pescăruş sur. **~oppdrett** *n1* piscicultură. **~produkt** *n3* produs

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

piscicol. **~pudding** *m1* budincă de peşte. **~skjell** *n1* solz. **~slag** *n1* specie de peşte. **~snelle** *m1* mulinetă. **~snøre** *n2* sfoară de pescuit. **~stang** *-en, -stenger* undiţă. **~suppe** *m1* supă/ciorbă de peşte. **~tur** *m1* excursie la pescuit. **~vann** *n1* lac de pescuit. **~vær** *n1* (*omtrentlig*) aşezare de pescari. **~ørn** *m1* (*zool.*) vultur pescar

fiskebensmønster *-tret, -tre* model în zig-zag, ţesătură în V

fisker *m2* pescar

fiskerí *n3* pescuit, pescărie

Fiskerídepartement *n3* (*i Norge*) Minister al pescuitului, (*i Romania*) Direcţie generală pentru pescuit

fiskerí|grense *m1* limită a zonei de pescuit. **~oppsyn** *n1* control al pescuitului

físle *vi1* a linguşi

fiss *m1* (*mus.*) fa diez

fístel *-en, -tler* (*mus.*) falset

fítte *m1* (*vulg.*) pizdă

fítting *-en, fittings* (*tekn.*) fiting

fjas *n1* (*tullprat*) prostii, aiureală

fjáse *v1* a flirta

fjed *n1* pas

fjel *m1* scândură

fjell *n1* munte

fjélland *n1* ţară a munţilor

fjéll|beite *n2* păşune de munte. **~bjørk** *m1* (*bot.*) mesteacăn pufos. **~bygd** *m1* regiune muntoasă. **~flora** *m1* floră de munte. **~formasjon** *m1* formaţiune muntoasă. **~furu** *m1* (*bot.*) pin laponic. **~gård** *m1* gospodărie ţărănească la munte. **~kjede** *m1* lanţ muntos. **~klatrer** *m2* alpinist. **~klatring** *m1* alpinism. **~massiv** *n3* masiv muntos. **~overgang** *m1* defileu. **~platå** *n3* podiş, platou. **~region** *m1* regiune muntoasă. **~rev** *m1* (*zool.*) vulpe polară. **~rype** *m1* (*zool.*) potârniche albă, ptarmigan. **~sikring** *m1* salvamont. **~stue** *m1* cabană de munte. **~tind** *m1* vârf, pisc. **~topp** *m1* pisc. **~vann** *n1* lac de munte. **~vegg** *m1* perete stâncos. **~vett** *n1* bun-simţ pe munte. **~våk** *m1* (*zool.*) şorecar încălţat. **~ørret** *m1* (*zool.*) păstrăv de munte

fjérde *tallord* al patrulea

fjérdedel *m1* pătrime

fjern *a1* îndepărtat: **fjerne land** meleaguri îndepărtate

fjérne *vtr1* a îndepărta, a înlătura: **~ seg** a se îndepărta, a se depărta

fjérning *m1* îndepărtare

fjérn|kontroll *m1* telecomandă.

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

~lys *n1* (*auto*) lumină de drum. **~skriver** *m2* teleimprimator. **~styre** *vt2* a teleghida. **~tog** *n1* tren de cursă lungă. **~varme** *m1* termoficare, încălzire la distanţă/centrală

fjérnsyn *n1* televiziune, TV, (*apparat*) televizor

fjérnsyns|antenne *m1* antenă TV. **~apparat** *n3* televizor. **~kanal** *m1* canal de televiziune. **~overføring** *m1* emisiune de televiziune. **~skjerm** *m1* micul ecran

fjert *m1* (*fam.*) gaze, vânturi

fjérte *vi1* (*fam.*) a trage vânturi

fjes *n1* faţă, chip

fjésing *m1* (*zool.*) drac-de-mare

fjéske *vi1* a linguşi

fjétret împietrit

fjóllete *a3* fără minte, prostuţ

fjols *n1* nerod, fraier

fjomp *m1* nerod, prost

fjon *n3* (*fnugg*) fulg, (*hårstrå*) tulei

fjong *a1* şic, elegant

fjor *subst.* **i ~** anul trecut

fjord *m1* fiord

fjórsommer *m3* vara trecută

fjórten *tallord* paisprezece: **om ~ dager** peste două săptămâni

fjórtende *tallord* al paisprezecelea: **hver ~ dag** din două în două săptămâni

fjott *m1* neghiob

fjær *-en, -* **1.** (*på fugl*) pană **2.** (*elastisk konstruksjon*) arc, resort: **bilen har dårlige fjærer** maşina are arcuri proaste **3.** (*til sammenføying*) feder

fjære[1] *m1* reflux

fjære[2] *vi1* a fi elastic/flexibil

fjærete *a3* acoperit cu pene

fjærfe se fjærkre

fjæring *m1* (*auto*) suspensie

fjær|kre *n1* pasăre de curte, orătanie. **~vekt** *m1* (*sport*) categorie pană

fjøl *m1* scândură

fjøs *n1* grajd, staul

fjós|røkt *m1* stabulaţie. **~røkter** *m2* grăjdar

f. Kr. (*forkorting for før Kristus*) înainte de Hristos

flabb *m1* (*person*) mojic

flagellánt *m1* (*rel.*) flagelant

flagg *n1* drapel, steag, pavilion

flágge *vi1* a arbora/a ridica steagul: **~ på halv stang** a coborî drapelul/pavilionul în bernă

flággermus *-en, -* (*zool.*) liliac

flágg|skip *n1* (*mar.*) vas amiral.

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

~stang *-en, -stenger* catarg pentru steag

flagránt *a2* flagrant, evident

flágre *vi1* a flutura

flak *n1* (*isflak*) sloi de gheaţă

flákke *vi1* ~ **omkring** a cutreiera, a vagabonda

flakóng *m1* sticlă, flacon

flaks *m1* noroc

flákse *vi1* a da din aripi

flambére *vt2* a flamba

flaménco *m1* flamenco

flamíngo *m1* (*zool.*) flamingo

flámlender *m2* flamand

flámme[1] *m1* flacără, văpaie, (*person*) iubită

flámme[2] *v1* a arde în flăcări, a pălălăi

flámme|hav *n1* mare de flăcări. **~kaster** *m2* (*mil.*) aruncător de flăcări. **~sikker** *-t, -sikre* ignifug

flámmende *a3* învăpăiat, incendiar

flamsk[1] *m1* limba flamandă

flamsk[2] *a2* flamand

flanéll *m1* flanelă

flanellográf *m1* flanelograf

flanére *vi2* a se plimba

flanør *m1* flaneur

flánke *m1* flanc

flankére *vt2* a flanca

flaps *subst.* (*fly*) flaps

flash *n1* blitz, flash

fláske[1] *m1* sticlă, butelie: **en ~ vin** o sticlă de vin; **slå seg på flaska** a se apuca de băutură

fláske[2] *vt1* ~ **opp** a alăpta

fláske[3] *vr1* a fi în regulă, a merge

fláske|fôr *n1* băutură. **~hals** *m1* gât al sticlei, (*fig.*) gâtuitură, trecere îngustă, piedică. **~pant** *m1* garanţie pe sticlă. **~post** *m1* mesaj într-o sticlă. **~skår** *n1* ciob de sticlă. **~åpner** *m2* deschizător

flass *n1* mătreaţă

flásse *vi1* **1.** (*ha flass*) a avea mătreaţă **2.** (*flasse av*) a se coji, a se scoroji

flat *a1* **1.** (*jevn, slett*) plat, plan, turtit: **flatt dekk** cauciuc dezumflat; ~ **tallerken** farfurie întinsă **2.** (*horisontal*) plat: ~ **vei** drum neted, plat **3.** (*flau*) jenat, ruşinat **4.** (*fig.*) ~ **beskatning** cotă unică de impozitare

flát|brystet *a2* cu pieptul plat. **~brød** *n1* (*omtrentlig*) pâine platâ crocantă. **~bunnet** *a4* cu fundul plat. **~fisk** *m1* (*zool.*) peşte plat. **~klemt** *a2* turtit. **~lus** *-en, -* (*zool.*) păduche lat. **~mark** *m1* şes. **~skjerm** *m1* (*TV*) plasmă

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

fláte[1] *m1* parte plană, suprafaţă plană, (*mat.*) plan

fláte[2] *vr1* **kurven flater seg ut** curba s-a stabilit

fláte|hogst *m1* tăiere completă a pădurii. **~innhold** *n1* arie, suprafaţă

flattére *vt2* a flata

flattérende *a3* flatant

flau *a1* **1.** (*skamfull*) ruşinat, jenat **2.** (*smakløs*) insipid **3.** (*dårlig*) **~vits** banc prost

fláuse *m1* nerozie

flegmátisk *a2* flegmatic, imperturbabil

fleip *n1* glumă, ironie

fléipe *vi1* (*spøke*) a glumi, (*erte*) a tachina

fléipete *a3* zeflemitor, zeflemist

fleis *m1* (*fam.*) faţă

flekk *m1* pată, (*søling*) murdărie: **blå ~** echimoză; **hvit ~** (på dyr) steluţă; ikke komme av flekken a rămâne pe loc/nemişcat

flékkete *a3* pătat, murdărit

flékkevis *adv.* pe ici pe colo

flékk|fjerner *m2* (*av fett*) degresant. **~fri** *-tt, -e* nepătat, curat. **~tyfus** *m1* (*med.*) tifos exantematic

fleksíbel *a5* flexibil, elastic

fleksibilitét *m1* flexibilitate, elasticitate

fléksitid *m1* orar de muncă flexibil

fleksjón *m1* (*lingv.*) flexiune

fleng *subst.* **i ~** la întâmplare

flénge *m1* spintecătură, ruptură

fléngende *a3* sever, aspru

flens *m1* (*tekn.*) flanşă

flér|cellet *a2* pluricelular. **~farget** *a4* multicolor, policrom. **~faset** *a4* (*tekn.*) polifazat. **~foldig** *a2* numeros, multiplu. **~gifte** *n2* poligamie. **~koneri** *n3* poligamie. **~guderi** *n1* politeism. **~kulturell** *-lt, -lle* multicultural. **~nasjonal** *a1* multinaţional. **~sidet** *a4* multilateral. **~sidig** *a2* multilateral. **~sifret** *a4* cu mai multe cifre. **~språklig** *a2* poliglot. **~stemmig** *a2* (*mus.*) polifon. **~tall** *n1* majoritate, (*lingv.*) plural. **~tydig** *a2* **1.** (*med flere betydninger*) polisemantic **2.** (*tvetydig*) echivoc, ambiguu. **~verdig** *a2* (*kjem.*) polivalent. **~årig** *a2* de mai mulţi ani, (*blomst*) peren

flére *det., pron.* mai mulţi, câţiva: **~ og ~** din ce în ce mai mulţi; **~ ganger** de mai multe ori; **hvem ~ var det?** care au mai fost încă? **du har ~ bøker enn meg** tu ai

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

mai multe cărţi decât mine;

flérpartisystem *n3* sistem pluralist

flértallsregjering *m1* guvern majoritar

flértrinnsrakett *m1* rachetă cu mai multe trepte

flesk *n1* (*kjøtt*) carne de porc, (*spekk*) slănină

fléskesvor *m1* şorici

fléskete *a3* gras, slăninos

flest *det., pron* cei mai mulţi: **de fleste mennesker** cei mai mulţi oameni; **på de fleste steder** în cele mai multe locuri; **de fleste av oss** cei mai mulţi dintre noi; **de flestes mening** părerea majorităţii

fléstepart *m1* **flesteparten** cei mai mulţi

flétning *m1* împletitură

fléttе[1] *m1* coadă, cosiţă de păr

fléttе[2] *vt1* a împleti

flétting *m1* împletire

fléttverk *n3* împletitură

flg. (*forkorting for følgende*) următorul

flid *m1* hărnicie, vrednicie

flik *m1* colţ, (*bot.*) lob

flíkete *a3* (*bot.*) lobat

flíkke *vt1* (*sko*) a petici, a repara

flímmer *-et, -* licărire, sclipire

flímmerhår *n1* (*zool.*) cil

flímre *vi1* a licări: **det flimrer for øynene** îmi licăreşte înaintea ochilor

flink *a1* dibaci, priceput, deştept, (*energisk*) energic

flint *m1* silex: **fyke i ~** a se înfuria

flíntstein *m1* cremene

flipp *m1* lob

flíppe *vi1* **~ ut** a-şi pierde stăpânirea de sine

flir *n1* rânjet, (*smil*) zâmbet

flíre *vi2* a rânji, (*smile*) a zâmbi

flis[1] *m1* (*splint*) aşchie

flis[2] *m1* (*plate*) dală, placă

flíslegge *-la, -lagt* a acoperi cu dale

flísespikkeri *n3* pedanterie, despicare a firului în patru

flísete *a3* despicat

flítterstas *m1* paiete, zorzoane, podoabe ieftine

flíttig *a2* harnic, laborios, (*hyppig*) frecvent

flittiglíse *m1* (*bot.*) sporul casei

flo *m1* flux, maree

flod *m1* **1.** (*flom*) torent **2.** (*elv*) fluviu, râu

flód|bølge *m1* val de flux, torent. **~hest** *m1* (*zool.*) hipopotam

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

flóghavre *m1* (*bot.*) odos, ovăz sălbatic

flóke *m1* (*+fig.*) încurcătură

flókete *a3* încurcat

flokk *m1* (*av fugl*) cârd, stol, (*av dyr*) turmă, (*av folk*) grup, mulţime, ceată

flókke *vr1* a se aduna, a se îngrămădi

flókkevis *adv.* în grupuri

flom *-men, -mer* potop: **en ~ av ord** un potop de cuvinte

flóm|katastrofe *m1* potop catastrofal. **~skade** *m1* (*pl.*) ravagii după potop

flómme *vi1* **~ over** a deborda

flopp *m1* eşec, fiasco

flor[1] *n1* înflorire: **stå i ~** a fi în floare

flor[2] *n1* (*tøy*) crep

flóra *m1* floră

florentíner *m2* florentin

florére *vi2* a abunda, a prolifera

florétt *m1* floretă

flór|lett *a2* uşor ca aerul. **~melis** *m1* zahăr pudră

flóskel *-en, -kler* (*pl.*) vorbe goale, banalităţi

flósshatt *m1* joben

flott[1] *a3* **bringe ~** a despotmoli

flott[2] *a2* splendid, magnific, (*elegant*) elegant, şic

flótte *vr1* a trăi pe picior mare

flóttenfeier *m2* persoană care trăieşte pe picior mare

flottór *m1* (*på fly*) flotor

flúe *m1* muscă, (*til fiske*) muscă artificială: **dø som fluer** a muri ca muştele/pe capete; **slå to fluer i en smekk** a împuşca doi iepuri dintr-o dată

flúe|fanger *m2* plesnitoare de muşte. **~fiske** *n2* pescuit cu muşte. **~sopp** *m1* (*bot.*) (*hvit*) buretele viperei, (*rød*) burete-pestriţ. **~vekt** *m1* (*sport*) categoria muscă

flúidum *-et, -dumer/-da* (*fam.*) băutură

flúksens *adv.* imediat

flukt *m1* evadare, fugă

flúkte *vi1* **~ med** a fi la acelaşi nivel cu

flúkt|forsøk *n1* tentativă de fugă. **~stol** *m1* şezlong

fluktuére *vi2* a varia, a fluctua

flúnkende *adv.* **~ ny** nou-nouţ

flúor *m1* fluor

fluorescéns *m1* fluorescenţă

flust *adv.* din abundenţă

fly[1] *n1* avion, aeroplan

fly[2] *adv.* **~ forbannet** furios

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

fly[3] *fløy, fløyet, vi* a zbura, (*dra med fly*) a merge cu avionul: **~ i lufta** (fig.) a exploda

flý|alarm *m1* alarmă aeriană. **~angrep** *n1* atac aerian. **~buss** *ml* autobuz care merge la aeroport, navetă. **~båren** *-, bårne* transportat cu avionul. **~fille** *m1* fată uşuratică. **~forbindelse** *m1* legătură aeriană. **~foto** *n3* poză din avion. **~havari** *n3* avarie de avion. **~høyde** *m1* înălţime de zbor. **~kaprer** *m2* pirat al aerului. **~kapring** *m1* deturnare a unui avion. **~kropp** *m1* fuzelaj. **~mekaniker** *m2* mecanic de avion. **~motor** *m1* motor de avion. **~plass** *m1* aeroport. **~post** *m1* poştă aeriană. **~rute** *m1* rută de zbor. **~selskap** *n3* companie aeriană. **~sertifikat** *n3* licenţă de zbor. **~skrekk** *m1* teamă/frică de avion. **~stripe** *m1* pistă. **~terminal** *m1* aerogară, terminal. **~tid** *m1* timp de zbor. **~ulykke** *m1* accident aviatic. **~vertinne** *m1* stewardesă. **~våpen** *-et, -* (*mil.*) forţele aeriene

flyende *a3, adv.* zburător: **komme ~** a veni în zbor

flýve|ferdig *a2* gata de zbor. **~fisk** *m1* (*zool.*) peşte zburător. **~idé** *m1* fantezie trecătoare. **~leder** *m2* controlor de trafic aerian. **~sand** *m1* (*pl.*) nisipuri mişcătoare

flyge- se også fly-

flýgeblad *n3* fluturaş

flýgel *-et, -gler* (*mus.*) pian cu coadă

flýging *m1* alergare

flýkte *vi1* a evada, a se refugia, a fugi: **~ til utlandet** a se refugia în străinătate; **~ fra fengslet** a evada, a fugi din închisoare

flýktig *a2* (*kjem.*) volatil

flýktning *m1* refugiat, fugar

flýktningleir *m1* lagăr de refugiaţi

flýndre *m1* (*zool.*) cambulă

flyt *m1* (*sammenheng*) coerenţă, (*om trafikk*) curgere

flýte *fløt, flytt, vi* a pluti, (*strømme*) a curge

flýtebru *m1* pod plutitor

flýtende *a3* fluent, curent: **hun snakker ~ norsk** vorbeşte fluent norvegiana

flýttbar *a1* portabil, deplasabil, transportabil

flýtte *vir1* **1.** (*transitivt*) a muta, a deplasa, a transporta: **~ møblene** a muta mobila **2.** (*intransitivt*) a se muta, a schimba locuinţa: **~ sammen med noen** a se muta

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

împreună cu cineva; ~ **opp en klasse** a promova/trece clasa **3.** (*refleksivt*) a se muta: ~ **på seg** a-şi schimba poziţia

flytte|byrå *n3* firmă de mutări. **~folk** *n1* (*pl.*) personal al unei firme de mutări. **~fot** *-en, -føtter* **være på ~** a fi pe picior de mutare, a fi gata de a se muta. **~lass** *n1* încărcătură care urmează să fie mutată

flytting *m1* mutare, schimbare de domiciliu

flyvende tallerken *m1* farfurie zburătoare

flyver *m2* aviator

flyvning *m1* zbor

flø *vi4* **det flør** marea creşte, e flux

flørt *m1* flirt

flørte *vi1* a flirta (*med*) cu

fløte[1] *m1* smântână, cremă

fløte[2] *vt1* a fi plutaş, a plutări: ~ **tømmer** a transporta buşteni

fløter *m2* plutaş

fløteis *m1* îngheţată cu frişcă

fløting/fløyting *m1* ocupaţie de plutaş, plutărit, plutărie

fløy *m1* **1.** (*på bygning*) aripă **2.** (*flanke*) (*mil., pol.*) flanc **3.** (*værhane*) morişcă de vânt

fløyel *m1* catifea

fløyt *n1* fluierătură, fluierat

fløyte[1] *m1* fluier, flaut

fløyte[2] *vi* a cânta din fluier, (*plystre*) a fluiera

fløyten *subst.* **gå ~** a se pierde

fløyteníst/fløytíst *m1* (*mus.*) flautist

fløytespiller *m2* (*mus.*) flautist

flå *vt4* a jupui, (*fig.*) a jecmăni, a exploata

flåer *m2* exploatator

flåeri *n3* jecmănire, jupuire

flåkjeftet *a4* lăudăros

flåsete *a3* neruşinat

flåte *m1* flotă, (*mil.*) marină militară

flått *m1* (*zool.*) căpuşă

f-moll *m1* (*mus.*) fa minor

FN (*forkorting for Forente nasjoner*) Naţiunile Unite

fnatt *n1* (*med.*) scabie: **det er til å få ~ av** e foarte enervant

fnis *n1* chicot

fníse *vi2* a chicoti

fnugg *n1* (*snø*) fulg, (*grann*) dram, pic

fnys *n1* pufnit (*pe nări*)

fnýse *fnøs, fnyst, vi* a pufni pe nări

foajé *m1* foaier

fobí *m1* fobie

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

fogd *m1* (*hist.*) vătaf

fokk[1] *m1* (*seil*) trincă, velă de trinchet

fokk[2] *n1* viscol

fókus *n3* focar, punct central

fokusére *vt2* a focaliza: **fokusere på** (fig.) a plasa în centrul atenţiei

fold[1] *m1* (*brett*) încreţitură, cută, pliu

fold[2] *m1* (*mengde*) randament

fólde *vt1* a îndoi, a împături: **~ seg ut** a deschide

fóldekniv *m1* briceag

fólder *m2* pliant

fóle *m1* (*føll*) mânz, (*unghest*) cal tânăr

fólie *m1* folie, foiţă

fólioark *n1* format in-folio, foaie

folk *n1* popor, lume, (*befolkning*) populaţie: **husets ~** ai casei; **en mann av folket** un om din popor; **hva skal ~ si?** ce-o să spună lumea?; **det var mye ~ på gaten** erau mulţi oameni pe stradă; **oppføre seg som ~** a se purta civilizat; **hør her, folkens!** ascultaţi fraţilor!

fólke|avstemning *m1* referendum, plebiscit. **~bibliotek** *n3* bibliotecă publică. **~dans** *m1* dans popular. **~demokrati** *n3* democraţie populară. **~drakt** *m1* costum naţional. **~etymologi** *m1* etimologie populară. **~eventyr** *n1* basm popular. **~ferd** *n1* popor, neam. **~hav** *n1* mare de oameni. **~helse** *m1* sănătate publică. **~høyskole** *m1* (*omtrentlig*) liceu cu internat pentru tineri, universitate populară. **~kunst** *m1* artă populară. **~liv** *n1* mulţimea de pe stradă. **~lynne** *n2* caracter naţional. **~masse** *m1* mulţime, masă de oameni. **~mengde** *m1* aglomeraţie. **~minne** *n2* memorie a poporului. **~mord** *n1* genocid. **~munn** *m1* **komme på folkemunne** a intra în gura lumii. **~museum** *-museet, -museer* muzeu al satului. **~musikk** *m1* muzică populară. **~møte** *n2* adunare populară. **~mål** *n1* dialect. **~opinion** *m1* opinie publică. **~opplysning** *m1* educare a oamenilor. **~parti** *n3* (*i Romania, hist.*) partid poporanist: **Kristelig ~** (omtrentlig) Partidul Creştin Democrat. **~pensjon** *m1* pensie de bătrâneţe. **~register** *-tret, -tre* oficiu de stare civilă. **~reisning** *m1* revoltă populară, (*folkebevegelse*) mişcare populară. **~republikk** *m1* republică populară. **~rett** *m1* (*jur.*) drept internaţional. **~skikk** *m1* bună-cuviinţă, (*sivilisasjon*)

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

civilizaţie: **bo utenfor folkeskikken** a locui foarte departe. **~skole** *m1* (*tidligere*) şcoală primară. **~sky** *a2* timid. **~slag** *n1* popor, neam. **~snakk** *n1* (*pl.*) zvonuri, vorbe goale. **~styre** *n2* democraţie. **~taler** *m2* orator, (*populær taler*) vorbitor popular. **~tall** *n1* număr de locuitori, populaţie. **~telling** *m1* recensământ. **~tetthet** *m1* densitate a populaţiei. **~ting** *n1* (*i Danmark*) parlament. **~tom** *-t, -me* nepopulat, pustiu. **~tone** *m1* (*mus.*) melodie populară. **~tro** *m1* (*rel.*) credinţă populară, (*overtro*) superstiţie. **~trygd** *m1* asistenţă socială. **~valgt** *a2* ales de popor. **~vandring** *m1* migraţiune. **~vett** *n1* înţelepciune populară. **~vise** *m1* cântec popular. **~vond** *a1* rău. **~vrimmel** *-en, -vrimler* îmbulzeală, aglomeraţie

fólkelig *a2* popular, (*omgjengelig*) sociabil

fólkelivs|diktning *m1* literatură populară. **~gransker** *m2* etnograf

fólkeminnevitenskap *m1* folcloristică

fólkemusikkgruppe *m1* taraf

folklóre *m1* folclor

fólkloristikk *m1* folcloristică

fólksom *-t, -me* ticsit de lume

fóllikkel *-en, -kler* (*anat.*) folicul

fólunge *m1* mânz

fómle *m1* a bâjbâi

fómmel *-en, fomler* lucrător prost, cârpaci

fon *m1* (*lingv.*) fon

fond *n1* capital, fonduri

fóndsbørs *m1* bursă de valori

foném *n3* (*lingv.*) fonem

fonétiker *m2* fonetician

fonetíkk *m1* (*lingv.*) fonetică

fonn *m1* (*pl.*) nămeţi

fonológ *m1* fonolog

fonologí *m1* (*lingv.*) fonologie

font[1] *m1* (*rel.*) cristelniţă

font[2] *m1* (*IKT*) font

fontanéll *m1* (*anat.*) fontanelă

fonténe *m1* fântână, cişmea

for[1] *prep.* pentru, drept, cu, de: **1.** (*foran*) înaintea, în faţa: **~ øynene** înaintea ochilor; **~ åpen scene** la scenă deschisă **2.** (*ved rekkefølge*) cu, de: **ord ~ ord** cuvânt cu cuvânt; **dag ~ dag** zi de zi **3.** (*i stedet for*) pentru, în locul: **en gang ~ alle** o dată pentru totdeauna; **han arbeider ~ to** lucrează cât doi **4.** (*om tid*) **nå ~ tiden** în vremurile de acum, pentru moment; **~ to år siden** acum doi ani **5.** (*i forhold til*)

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

pentru: **han er stor ~ sin alder** e bine dezvoltat pentru vârsta sa **6.** (*måte, redskap*) cu, prin, cu ajutorul: **skrive ~ hånd** a scrie cu mâna **7.** (*på grunn av*) pentru, din cauza: **beundre noen ~ noe** a admira pe cineva pentru ceva

for[2] *konj.* căci, pentru că, fiindcă: **jeg kom ikke ~ jeg var syk** n-am venit căci am fost bolnav

for[3] *adv.* prea: **~ liten** prea mic

fôr[1] *n1* (*til dyr*) hrană, furaj

fôr[2] *n1* (*stoff*) dublură, căptuşeală

forákt *m1* dispreţ

forákte *v1* a dispreţui, a desconsidera

foráktelig *a2* demn de dispreţ

fóran *prep.* înaintea, în faţa: **~ huset** înaintea casei; **~ meg** înaintea mea

foránderlig *a2* schimbător

forándre *vtr1* a (*se*) schimba, a (*se*) modifica, a (*se*) transforma

forándring *m1* schimbare, preschimbare

foránkre *v1* a ancora, (*fig.*) a statornici

foránkring *m1* ancorare, (*fig.*) legătură strânsă

fóranledige *vt1* a cauza, a ocaziona

fóranledning *m1* cauză, pricină, motiv

fóranstalte *vt1* a organiza, a proceda la

fóranstaltning *m1* organizare, aranjament, (*forberedelse*) pregătire

fór|arbeid *n3* activitate pregătitoare. **~gård** *m1* curte exterioară: **helvetes ~** curtea iadului. **~kunnskap** *m1* (*pl.*) cunoştinţe prealabile. **~middag** *m1* înainte de amiază, dimineaţă: **i ~** azi dimineaţă; **om formiddagen** dimineaţa. **~navn** *n1* prenume, nume de botez. **~post** *m1* avanpost. **~prosjekt** *n3* proiect preliminar. **~rang** *m1* întâietate, prioritate. **~salg** *n1* vânzare anticipată. **~sanger** *m2* prim cântăreţ. **~sete** *n2* (*auto*) loc/banchetă din faţă. **~side** *m1* (*på hus*) faţadă, (*i avis*) primă pagină. **~skjerm** *m1* (*auto*) aripă din faţă. **~skole** *m1* instituţie preşcolară. **~skrift** *m1* **1.** (*veiledning*) prescripţie, reglementare **2.** (*jur.*) clauză. **~smak** *m1* presimţire, (*anelse*) presentiment. **~sommer** *m3* început de vară. **~sprang** *n1* avans, (*fig.*) avantaj: **ha et ~ på noen** a avea un avans faţă de cineva. **~stad** *-en, -steder*

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

suburbie. **~stadium** *-stadiet, -stadier* stadiu preliminar. **~stavelse** *m1* (*lingv.*) prefix. **~stilling** *m1* (*auto*) suspensie. **~studium** *-iet, -ier* studiu pregătitor. **~tann** *-en, -tenner* (*anat.*) incisiv. **~tid** *m1* trecut. **~tropp** *m1* (*mil.*) avangardă. **~ulempe** *vt1* a ofensa, a şicana. **~ulykke** *vi1* a muri într-un accident. **~undersøkelse** *m1* (*jur.*) instrucţie preliminară. **~urette** *vt1* a jigni. **~urolige** *vt1* a îngrijora. **~varsel** *-slet, -sler* prevestire. **~vei** *m1* **i forveien** dinainte, anticipat: **gå i forveien** a o lua înainte. **~vinter** *m3* început de iarnă. **~år** *n1* primăvară. **~årsake** *vt1* a cauza

forárge *vt1* a indigna, a supăra, a enerva

forárgelig *a2* enervant, supărător

forárgelse *m1* indignare, enervare

fórband *n1* (*tekn.*) legătură

forbánne *v1* a blestema, a înjura

forbánnelse *m1* blestem, (*ord*) înjurătură

forbánnet *a4* blestemat, afurisit: **bli ~ på** a se înfuria pe

forbárme *vr1* a se milostivi, a i se face milă (*over*) de cineva

forbásket *a4, adv.* blestemat, afurisit, (*adv.*) al naibii de, teribil de

forbáuse *vt1* a uimi, a surprinde, a stupefia

forbáuselse *m1* uimire, surprindere

forbédre *vtr1* a (*se*) ameliora, a (*se*) îmbunătăţi

forbédring *m1* ameliorare, îmbunătăţire

fórbehold *n1* rezervă, reţinere

fórbeholde *-holdt, -holdt, vr* **~ seg retten til** a-şi rezerva dreptul să

fórbeholden *a5* rezervat, reţinut

fórberede *vtr2* a (*se*) pregăti, a prepara

fórberedelse *m1* preparare, pregătire

fórberedende *a3* preparator, pregătitor

fórberedt *a2* preparat, pregătit

forbí *prep., adv.* **1.** (*prep.*) prin faţa: **gå ~ kirken** a trece prin faţa bisericii **2.** (*adv.*) **gå ~** a depăşi, a trece pe lângă; **sommeren er ~** vara a trecut

forbí|fart *m1* **i forbifarten** în treacăt. **~gående** *a3* trecător. **~kjøring** *m1* depăşire: **~ forbudt** depăşirea interzisă. **~passerende** *a3* trecător

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

forbígå *-gikk, -gått, vt* a devansa, (*fig.*) a nu ţine seama de

forbígåelse *m1* devansare, (*fig.*) desconsiderare, omitere

fórbilde *n2* model, ideal

forbílledlig *a2* exemplar, demn de urmat

forbínde *-bandt, -bundet, vt* **1.** (*sår*) bandaja, a pansa **2.** (*knytte sammen*) a uni, a împreuna

forbíndelse *m1* relaţie, legătură: **i ~ med noe** cu privire la ceva, referitor la ceva; **han har gode forbindelser** are relaţii bune; **sette seg i ~ med** a intra în contact cu

forbíndelseslinje *m1* linie de legătură

forbínding *m1* bandaj, pansament, faşă

forbíndtlig *a2* amabil, politicos

forbístret *a4* blestemat, afurisit

forbítrelse *m1* amărăciune

forbítret *a4* amărât

forblí *-ble, -blitt, v* a rămâne, a se menţine: **det er og forblir en myte** este şi va rămâne un mit

forblínde *v1* (*+fig.*) a orbi

forblómmet *a4* echivoc, ambiguu

forbló *vi4* a muri în urma unei hemoragii

forblóffe *vt1* a ului, a zăpăci

forblóffelse *m1* uimire, stupefacţie

forblóffende *a3, adv.* uimitor: **en ~ god film** un film uluitor de bun

fórbokstav *m1* iniţială

forbrénne *-brant, -brent, vt* a arde, a incinera

forbrénning *m1* **1.** (*kjemi*) combustie **2.** (*med.*) arsură

forbrénningsmotor *m1* motor cu combustie internă

fórbruk *n1* consum

forbrúke *v2* a consuma

fórbruker *m2* consumator

fórbruker|råd *n1* consiliul naţional al consumatorilor. **~samfunn** *n1* societate de consum

fórbruks|artikkel *-en, -artikler* articol de consum. **~vare** *m1* marfă de consum

forbrýte *-brøt, -brutt, vr* a contraveni (*mot*) unui lucru

forbrýtelse *m1* crimă, infracţiune, delict

forbrýter *m2* criminal, delincvent

forbrýterbande *m1* bandă de criminali

forbrýtersk *a2* criminal, infracţional

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

forbrødring *m1* fraternizare

fórbud *n1* interdicţie, prohibiţie, interzicere

fórbudsskilt *n3* semn de interdicţie

forbúdt *a2* interzis, oprit

fórbund *n1* asociaţie, ligă

fórbunds|felle *m1* aliat. **~kansler** *m2* cancelar federal

forbý *-bød, -budt, vt* a interzice, a prohibi

forbýtte *vt1* a schimba din greşeală

forbønn *m1* intervenţie, (*rel.*) rugăciune

force majéure *subst.* forţă majoră

fordámpe *vi1* a se evapora

fordámpning *m1* evaporare

fórdekk *n1* (*mar.*) puntea anterioară

fordékt *a2* ascuns, deghizat

fordéktig *a2* suspect

fórdel *m1* avantaj, (*nytte*) folos: **fordeler og ulemper** avantaje şi dezavantaje; **dra ~ av noe** a trage foloase din ceva; **være til ~ for noen** a fi în avantajul cuiva

fórdelaktig *a2* avantajos

fordéle *vt2* a distribui, a repartiza, a împărţi

fordéler *m2* (*auto*) cap distribuitor

fordéling *m1* distribuţie, repartizare

fordérv *n1* ruină, (*ødeleggelse*) distrugere

fordérvelse *m1* putrezire

fordí *konj.* pentru că, fiindcă, din cauză că

fordóble *vt1* a dubla

fordóbling *m1* dublare

fórdom *-men, -mer* prejudecată

fórdoms|fri *-tt, -e* fără prejudecăţi. **~full** *a1* plin de prejudecăţi

fordrá *-dro(g), -dratt, vt* a suporta, a tolera, a suferi

fórdre *vt1* a cere, a revendica

fórdring *m1* cerere, (*tilgodehavende*) credit

fórdrings|full *a1* exigent. **~haver** *m2* creditor. **~løs** *a1* fără pretenţii

fordríve *-drev, -drevet, vt* a alunga, a izgoni: **a face să treacă vremea**

fordrúkken *-t, -drukne* beţiv, alcoolic

fordúfte *v1* a dispărea, (*fam.*) a se evapora

fordúmme *vt1* a îndobitoci

fórdums *a3* de altădată, de pe

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

vremuri

fordúnkle *vt1* a întuneca, a umbri

fordýpe *vr1* a se scufunda (*i*) în

fordýpning *m1* **1.** (*søkk*) depresiune, adâncitură **2.** (*fig.*) aprofundare

fordýpningsfag *n1* (*ped.*) disciplină de aprofundare

fordýre *vt1* a scumpi, a ridica preţul

fordømme *-dømte, -dømt vt* a critica, a blama

fordømmelse *m1* osândire

fordømt *a2, adv.* blestemat, afurisit: **~ også!** fir-ar al naibii!

fordøye *vt1* a digera

fordøyelig *a2* digerabil

fordøyelse *m1* digestie

fordøyelsesbesvær *n1* indigestie

fóre *adv.* **har du noe ~?** ai ceva programat?

fôré[1] *vt1* (*gi mat*) a da mâncare animalelor

fôré[2] *vt1* (*tøy*) a căptuşi

forebygge *-bygde, -bygd, vt* a preveni

forebyggende preventiv

forédle *vt1* a înnobila, a îmbunătăţi, (*bearbeide*) a rafina

forédling *m1* înnobilare, (*bearbeiding*) prelucrare

forédlingsindustri *m1* industrie prelucrătoare

fóredra *-dro*(*g*)*, -dratt* a executa, (*dikt*) a recita

fóredrag *n1* conferinţă

fóredragsholder *m2* conferenţiar

fórefallende *a3* curent

fórefinnes *-fantes, -funnes, vi* a se găsi

fóregangsmann *-en, -menn* pionier, iniţiator

fóregi *-ga*(*v*)*, -gitt, vt* a pretinde, a pretexta

fóregripe *-grep, -grepet, vt* a anticipa

fóregå *-gikk, -gått, vi* a se desfăşura, a se derula: **hva foregår her?** ce se petrece aici?; **~ med et godt eksempel** a da un exemplu bun

fóregående *a3* precedent, anterior: **den ~ dag** cu o zi înainte

fórehavende *n2* proiect, plan, treabă

fórekomme *-kom, -kommet, vi* a se întâmpla, a avea loc

fórekommende *a3* amabil, politicos

fórekomst *m1* **1.** (*det å forekomme*) existenţă, frecvenţă **2.** (*av metall*) zăcământ

forélder *-en, -dre* părinte

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

foréldes *foreldedes, foreldes, vi* a se învechi

foréldet *a4* învechit, desuet

foréldelsesfrist *m1* (*jur.*) termen de prescripţie

foréldre|løs *a1* orfan. **~råd** *n1* (*ped.*) comitet de părinţi

fórelegg *n1* (*jur.*) amendă

forelégge *-la, -lagt, vt* a prezenta, a introduce

fórelese *vt2* (*ped.*) a ţine o prelegere

fóreleser *m2* conferenţiar

fórelesning *m1* (*ped.*) prelegere

fórelesningsrekke *m1* (*ped.*) curs (*universitar*)

forelígge *-lå, -ligget, vi* a exista, a fi

forélske *vr1* a se îndrăgosti

forélskelse *m1* dragoste

forélsket *a4* îndrăgostit

fóreløpig *a2, adv.* **1.** (*adj.*) provizoriu, temporar, tranzitoriu **2.** (*adv.*) deocamdată

foréne *vt1* a uni, a îmbina, a combina

forénelig *a2* compatibil (*med*) cu

foréning *m1* **1.** (*det å forene*) unire **2.** (*lag*) uniune, asociaţie, club

foréningsmedlem *-met, -mer* membru al asociaţiei

forénkle *vt1* a simplifica

forénkling *m1* simplificare

fóresatt *a2* superior, (*ofte*) părinte

fóre|skrive *-skrev, -skrevet, vt* (*med.*) a prescrie. **~vise** *vt2* a prezenta, a arăta

fóreslå *-slo, -slått, vt* a propune, a sugera

fórespeile *vt1* **~ noen noe** a-i da cuiva speranţe deşarte

fórespørre *-spurte, -spurt, vt* a întreba, a se interesa de

fórespørsel *-en, -sler* întrebare

fórestille *-stilte, -stilt, vrt* **1.** (*presentere*) a prezenta (*noen*) pe cineva (*for noen*) cuiva **2.** (*fremstille*) a înfăţişa, a reprezenta **3.** (*refleksivt*) a-şi imagina, a-şi închipui

fórestilling *m1* **1.** (*oppførelse*) spectacol, reprezentaţie **2.** (*begrep*) imagine, concepţie, idee

fórestå *-sto, -stått, vt* a conduce, a administra

fórestående *a3* iminent

fóresveve *vt1* **det foresvever meg at** am vaga impresie că

fóreta *-tok, -tatt, vrt* a face, a proceda la

fóretakende *n2* întreprindere,

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

societate, companie

fóretak *n1* firmă, întreprindere

fóretaksom *-t, -me* întreprinzător, plin de iniţiativă

fóretaksomhet *m1* (*spirit de*) iniţiativă

fóreteelse *m1* fenomen, fapt, caz: **en sjelden ~** un fenomen rar

fóretrede *n2* audienţă

fóretrekke *-trakk, -trukket, vt* a prefera: **~ A framfor B** a-l prefera pe A lui B

forévige *vt1* a fotografia, (*i spøk*) a imortaliza

fórfader *-en, -fedre* strămoş, străbun

fórfall[1] *n1* (*fravær*) absenţă, (*avbud*) impediment

fórfall[2] *n1* **1.** (*nedgang*) decădere, declin: **i ~** în paragină **2.** (*forfallsdag*) termen de plată

forfálle *-falt, -falt, vi* **1.** (*gå tilbake*) a se deteriora, a se dărăpăna **2.** (*henfalle*) a se deda (*til noe*) unui lucru **3.** (*om lån*) a expira, a fi scadent

forfállen *-t, -falne* dărăpănat

fórfallsdag *m1* ziua scadenţei, termen de plată

forfálske *vt1* a falsifica, a contraface, (*dokument*) a plastografia

forfálskning *m1* falsificare, contrafacere, (*ting*) fals

forfátning *m1* **1.** (*tilstand*) condiţie, stare **2.** (*konstitusjon*) constituţie

forfátningsstridig *a2* anticonstituţional

forfátte *vt1* a scrie, a compune

forfátter *m2* scriitor, autor

forfátter|forening *m1* uniune a scriitorilor. **~honorar** *n3* onorariu/remuneraţie al/a autorului. **~rett** *m1* drept de autor

forfátterskap *n1* producţie (*literară*), operă

forfékte *vt1* a susţine, a pretinde

forféngelig *a2* vanitos, îngâmfat

forférde *vt1* a şoca

forférdelig *a2* groaznic, oribil, îngrozitor

forférdelse *m1* oroare, grozăvie

fórfilm *m1* film de scurt metraj

forfínet *a4* rafinat, distins

forfjámset *a4* confuz, zăpăcit

fórfjor *subst.* **i ~** acum doi ani

forfláte *vt1* a banaliza

forflátning *m1* banalizare

forflýtning *m1* (*strå*)mutare, deplasare

forflytte *vtr1* a (*se*) muta, a (*se*) deplasa

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

forfløyen *a5* uşuratic

fórfordele *vt2* a dezavantaja, (*moderne*) a defavoriza

fórfra *adv.* **1.** (*fra forsiden*) din faţă **2.** (*fra begynnelsen*) de la început

forfrémme *vt1* a promova, a înainta în grad

forfrískning *m1* răcoritoare

forfrössen *-frosset, -frosne* degerat, îngheţat

forfrýse *-frøs, -frosset, vtr* a degera

forfýllet *a4* beţiv, alcoolic

forfølge *-fulgte, -fulgt, vt* a urmări, a persecuta, (*fig.*) a prigoni

forfølgelse *m1* persecuţie, prigoană: **forfølgelsen av jødene** persecuţia evreilor

forfølgelsesvanvidd *n1* manie a persecuţiei

forfølger *m2* persecutor

forføre *vt2* a seduce, a ademeni, a ispiti

forfører *m2* seducător

forførerisk *a2* seducător, ademenitor, ispititor

forføyning *m1* decizie, dispoziţie

forgángen *a5* de demult

forgápe *vr1* a se îndrăgosti

forgásser *m2* (*auto*) carburator

forgífte *vt1* a otrăvi, a intoxica, (*fig.*) a învenina

forgíftning *m1* intoxicaţie, otrăvire

forgjéldet *-, -e perf. part.* îndatorat

forgjéngelig *a2* pieritor

fórgjenger *m2* predecesor

forgjéves *a3, adv.* zadarnic, în van, (*adv.*) în zadar, degeaba

forglémmegei *m1* (*bot.*) miozotis, nu-mă-uita

forglémmelse *m1* uitare, ignorare

forgódtbefinnende *n2* **etter ~** după bunul plac

forgrémmet *a4* trist

forgréning *m1* ramificaţie

forgrípe *-grep, -grepet, vr* a folosi violenţă (*på*) împotriva cuiva

fórgrunn *m1* prim plan

fórgrunnsfigur *m1* persoană dominantă, personalitate de primul rang

forgrǻtt *a2* desfigurat de plâns

forgúbbing *m1* creştere a numărului de persoane vârstnice

forgúde *vt1* a adora, a idolatriza

forgýlle *-gylte, -gylt, vt* a auri, a sufla cu aur

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

forgå *-gikk, -gått, vi* a muri, a pieri

fórgårs *subst.* **i ~** alaltăieri

forhále *vt1* a prelungi, a tărăgăna

forhándle *vtr1* a negocia (*om*) despre

forhándler *m2* negociator

forhándling *m1* (*pl.*) negocieri, tratative

forhándlingsrett *m1* drept de tratative (*cu patronatul*)

forháste *vr1* a se grăbi prea mult

forhástet *-, -e perf. part.* pripit

forhátt *a2* detestat, odios

forhékse *vt1* a vrăji, (*fig.*) a fermeca

fórheng *n1* perdea, cortină

fórhenværende *a3* fost, ex-

forhérde *vr1* a fi implacabil, a se căli

forhérlige *vt1* a glorifica, a preamări

forhíndre *vt1* a împiedica

forhíndring *m1* obstacol, impediment, piedică

fórhistorisk *a2* preistoric

fórhjul *n1* (*auto etc.*) roată din faţă

fórhjulsdrift *m1* (*auto*) tracţiune pe roţile din faţă

fórhold *n1* **1.** (*forbindelse*) relaţie, raport: **spent ~** stare de tensiune **2.** (*omstendighet*) circumstanţă, împrejurare: **under slike ~** în astfel de împrejurări **3.** (*samsvar*) proporţie **4.** (*kjensgjerning*) fapt

forhólde *-holdt, -holdt, vr* a se purta, a se comporta: **lengden forholder seg til bredden som fire til to** proporţia dintre lungime şi lăţime e de patru la doi

fórholdsmessig *a2* relativ, proporţional

fórholds|regel *-en, -gler* dispoziţie, precauţie. **~tall** *n1* număr proporţional

fórholdsvis *adv.* relativ

fórhud *m1* (*anat.*) prepuţ

forhútlet *a4* mizerabil, nenorocit

fórhør *n1* interogatoriu, interogare

forhøre *vrt2* a interoga: **~ seg om noe** a se informa despre ceva

fórhørsdommer *m2* judecător de instrucţie

fôrhøster *m2* secerătoare

forhøye *vt1* a ridica, spori, (*øke*) a mări: **~ prisene** a creşte preţurile

forhøyelse *m1* ridicare, mărire, sporire

forhøyning *m1* ridicătură, movilă

fórhånd *-en, -hender* **på ~** cu

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

anticipaţie, în prealabil, dinainte

fórhånds|bestille *-bestilte, -bestilt, vt* comandă prealabilă. **~stemme** *-stemte, -stemt, vi* a vota anticipat

forhåpentlig *adv.* cu speranţă

forhåpentligvis *adv.* cu speranţă

forhåpning *m1* speranţă, expectativă

forhåpningsfull *a1* plin de speranţe, optimist

fôríng[1] *m1* (*av dyr*) hrănire

fôríng[2] *m1* (*tekn.*) cuzinet

forjáget *a4* nervos, neliniştit

forkálkning *m1* (*med.*) arterioscleroză

fórkammer *-et, -kamre* (*anat.*) auricul, atrium

fórkant *m1* partea de dinainte, (*fig.*) puţin înainte

forkáste *vt1* a refuza, a respinge, (*jur.*) a recuza

forkástelig *a2* reprobabil, inacceptabil

forkástning *m1* (*geol.*) falie

forkávet *a4* aferat, copleşit de treburi

forkjémper *m2* promotor, apărător, militant

forkjæle *vt2* a răsfăţa

fórkjærlighet *m1* preferinţă (*for*) pentru

forkjóle *vr1* a răci

forkjólelse *m1* răceală, guturai

forkjólet *-, -e perf. part.* răcit

fórkjøp *n1* preempţiune: **komme noen i forkjøpet** a i-o lua cuiva înainte

fórkjøpsrett *m1* (*jur.*) drept de preempţiune

fórkjørs|rett *m1* prioritate (*for*) faţă de. **~vei** *m1* drum cu prioritate

forkláre *vt2* a explica, a lămuri

forkláring *m1* explicaţie, lămurire

forklárlig *a2* explicabil, uşor de înţeles

fórkle *-et, -klær* şorţ

forklédning *m1* deghizare, travestire

forkléinelse *m1* discreditare

forklúdre *vt1* a dejuca

forknýtt *a2* abătut, (*sjenert*) timid

forkómme *-kom, -kommet, vi* a pieri

forkómmen *-kommet, -komne* extenuat, istovit

forkórte *vt1* a abrevia, a (*pre*)scurta, (*mat.*) a reduce

forkórtelse *m1* abreviere,

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

(*pre*)scurtare

forkrómme *vt1* a croma

forkrøplet *a4* schilod, diform

forkváklet *-, -e perf. part.* ratat, deteriorat

forkvínne *m1* şefă

forkýnne *-kynte, -kynt, vt* a anunţa, a proclama, (*rel.*) a predica, a propovădui

forkýnnelse *m1* (*rel.*) predicare, propovăduire

forkýnner *m2* propovăduitor

fórlag *n1* editură

fórlagssjef *m1* redactor şef de editură

forlánge *vt2* a cere, a revendica

forlángende *n2* **på ~** la cerere

forláte *-lot, -latt, vt* **1.** (*dra bort fra*) a părăsi, a abandona **2.** (*tilgi*) a ierta

forléde *vt1* a ademeni, a ispiti

forléden *a3* acum câteva zile

forlégen *a5* jenat, timid, stânjenit

forlégge *-la, -lagt, vt* a rătăci, a pierde

fórlegger *m2* editor

forlégning *m1* (*mil.*) cantonament

forlénge *v1* a (*pre*)lungi, a extinde

forléngelse *m1* prelungire, extindere

fórlengst *adv.* de demult

fórlik *n1* conciliere, acord: **slutte ~** a se reconcilia, a se pune de acord

fórliks|megling *m1* mediaţie. **~råd** *n1* comisie de mediere

forlís *n1* naufragiu

forlíse *vi2* (*+fig.*) a naufragia

forlókkende *a3* seducător

forlóren *a5* fals, contrafăcut

forlóve *vr1* a se logodi (*med*) cu

forlóvelse *m1* logodnă

forlóvelsesring *m1* inel de logodnă

fórlover *m2* cavaler de onoare; (*în România*) naş de cununie

forlýde *-lød, -lydt, vt* **det forlyder at** se spune că

forlýdende *n2* zvon

forlýste *vr1* a se amuza

forlýstelse *m1* amuzament, distracţie

forlófte *vr1* a se vătăma ridicând ceva prea greu

fórløp *n1* desfăşurare

fórløper *m2* precursor, înaintaş

forlóse *vt2* a elibera

forlópe *-løp, -løpt, vi* a se desfăşura

forlósning *m1* (*med.*) naştere

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

form *m1* **1.** (*fasong*) formă, aspect: **ta ~** a prinde formă **2.** (*i kunst*) design **3.** (*i sport*) formă, condiţie: **være i god ~** a fi în formă bună **4.** (*skikk*) etichetă, convenienţe: **holde på formene** a ţine la etichetă **5.** (*støpeform*) tipar **6.** (*stekeform*) formă pentru copt

formál *a1* formal

formaldehýd *n1* (*kjem.*) formaldehidă

formália (*pl.*) formalităţi

formalín *m1* formalină

formalisére *vt2* a formaliza

formalísme *m1* formalism

formalíst *m2* formalist

formalístisk *a2* formalist

formalitét *m1* formalitate

formáne *vt1* a povăţui, (*advare*) a avertiza

formáning *m1* povaţă

fórmann *-en, -menn* **1.** (*arbeidsformann*) maistru, şef de echipă **2.** (*valgt leder*) preşedinte: **~ Mao** preşedintele Mao

formasjón *m1* formaţie

fórmast *m1* (*mar.*) catarg de la proră

formástelig *a2* îndrăzneţ

formát *n3* format, dimensiune

formatére *vt2* (*IKT*) a formata

fórme *vt1* **1.** (*gi form*) a da formă, a modela **2.** (*formulere*) a formula

fórmel *-en, -mler* formulă

fórmelig *adv.* practic, realmente, aproape

forméll *-lt, -lle* formal, care ţine de formă, (*stiv*) solemn: **formelt subjekt** subiect gramatical

forméning *m1* părere

forméntlig *a2, adv.* **1.** (*adjektiv*) pretins, presupus **2.** (*adverb*) probabil

formére *vr2* a se reproduce, a se înmulţi

formering *m1* înmulţire, reproducere

fórm|fullendt *a2* perfect, cu o formă perfectă. **~giver** *m2* designer. **~lære** *m1* (*lingv.*) morfologie. **~løs** *a1* fără formă precisă, inform. **~sak** *m1* chestiune de formă. **~språk** *n1* stil artistic. **~tre** *-et, -trær* (*tekn.*) chit de lemn

fórmgiving *m1* design

formidábel *a5* formidabil

formídle *vt1* a media, a transmite, a vehicula: **~ kontakt** a stabili un contact; **~ kunnskaper** a disemina cunoştinţe

formídler *m2* intermediar

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

formídling *m1* mediere, mijlocire, procurare

formílde *vt1* a potoli, a atenua

formíldende *pres. part.* ~ **omstendigheter** circumstanţe atenuante

fórming *m1* mulare, modelare: **formingsfag** discplina arte plastice

formínske *v1* a micşora, a diminua

formínskelse/formínskning *m1* micşorare, diminuare

formóde *vt1* a presupune

formódning *m1* prezumţie, supoziţie

fórmue *m1* avere

formúende *a3* înstărit, bogat

fórmuesskatt *m1* impozit pe avere

formulár *m1, n3* **1.** (*skjema*) formular **2.** (*formel*) formulă

formulére *vrt2* a formula: ~ **seg** a se exprima

formuléring *m1* formulare, (*uttrykk*) expresie

fórmverk *n3* (*lingv.*) morfologie

formýnder *m2* (*jur.*) tutore

formýnderskap *n1* (*jur.*) tutelă

formørke *vt1* a întuneca, a eclipsa

formørkelse *m1* întunecare, eclipsă

formå *vt4* a putea, a fi în stare să

fórmål *n1* scop, (*hensikt*) intenţie

fórmåls|løs *a1* fără rost. **~tjenlig** *a2* potrivit, practic

fornédrelse *m1* înjosire, degradare

fornékte *vt1* a (*re*)nega, a contesta

fórnem *-t, -me* nobil, (*distingvert*) distins

fornémme *vt1* a percepe

fornémmelse *m1* percepere, (*anelse*) impresie: **ha på fornemmelsen** a avea o presimţire

forníkle *vt1* a nichela

fórnminne *n2* monument din antichitate

fornórske *vt1* a da/a căpăta un caracter norvegian, a norvegianiza

fornúft *m1* raţiune, minte: **sunn** ~ bun-simţ; **komme til** ~ a-i veni mintea la cap

fornúfts|ekteskap *n3* căsătorie din interes. **~stridig** *a2* iraţional. **~vesen** *n3* fiinţă raţională

fornúftig *a2* raţional, rezonabil

fornýbar *a1* regenerabil: **fornybare resurser** resurse

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

regenerabile

fornýe *vrt1* a (*re*)înnoi, a renova, a reface: ~ **kontrakten** a reînnoi contractul

fornýelse *m1* (*re*)înnoire

fornærme *vt1* a insulta, a ofensa, a jigni

fornærmelse *m1* insultă, ofensă

fornærmet *a4* ofensat, insultat, jignit

fornøyd *a2* mulţumit, satisfăcut, (*glad*) bine dispus

fornøyelig *a2* amuzant

fornøyelse *m1* petrecere, distracţie, (*fam.*) hatâr: **god ~!** distracţie plăcută!; **med ~** cu plăcere

fornøyelsespark *m1* parc de distracţii

fórord *n1* cuvânt-înainte, prefaţă

forórdne *vt1* a ordona, a decreta

forórdning *m1* ordonanţă, decret

fórover *adv.* înainte

fóroverbøyd *a2* aplecat înainte

forpákning *m1* ambalaj

forpákte *vt1* a arenda: ~ **bort** a da în arendă

forpákter *m2* arendaş

forpáktning *m1* luare în arendă

fórpart *m1* partea dinainte

forpéste *vt1* a infecta, a împuţi, (*fig.*) a învenina

forpínt *a2* chinuit

forpjúsket *a4* zbârlit, (*ynkelig*) lamentabil, jalnic

forplánte *vr1* a se reproduce, a se înmulţi

forplántning *m1* reproducere

forplántingsorgan *n3* organ de reproducere

forpléining *m1* pensiune, mâncare

forplíkte *vr1* a se obliga, a se angaja

forplíktelse *m1* obligaţie, îndatorire

forplíktende *a3* obligatoriu

fórpostfektning *m1* (*fig.*) discuţii de tatonare

forpúppe *vr1* (*zool.*) a se preface în crisalidă

forpúrre *vt1* a împiedica, a dejuca

forrégne *vr1* a greşi socoteala

forrénte *vr1* a aduce dobândă/procente

fórrest *adj. superlativ* cel mai din faţă

forrésten *adv.* de altfel, de altminteri, apropo

forrétning *m1* afacere, (*butikk*) magazin, prăvălie: **gjøre**

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

forretninger a face afaceri

forrétnings|forbindelse *m1* legătură de afaceri. **~liv** *n1* viaţă de afaceri, viaţă comercială. **~mann** *-en, -menn* om de afaceri. **~messig** *a2* comercial. **~reise** *m1* călătorie de afaceri. **~senter** *-tret, -tre* centru comercial. **~strøk** *n1* cartier comercial

forrétt[1] *m1* (*jur.*) privilegiu

forrétt[2] *m1* gustare, antreu

forrétte *vt1* (*rel.*) a oficia

forrévet *-, -revne* rupt, deşirat

fórrige 1. (*nærmest foregående*) trecut **2.** (*nest siste*) anterior, precedent

forrínge *vt1* micşora, a diminua, (*gjøre dårligere*) a deteriora

forrýkende *a3* tare, furtunos

forrýkke *vt1* a deplasa, a disloca

forrýkt *a2* smintit, nebun

forræder *m2* trădător

forræderí *n3* trădare, perfidie

forrædersk *a2* trădător

fórråd *n1* provizie

forråde *vt2* a trăda

forråtnelse *m1* putrefacţie

forråtnelsesprosess *m1* proces de putrefacţie

forságt *a2* timid, sfios

forsáke *vt1* a renunţa la, a se lipsi de

forsákelse *m1* renunţare, cedare

forsámling *m1* adunare, (*rel.*) parohie, comunitate religioasă

fórse *m1* punct forte, punct tare

forséelse *m1* (*jur.*) contravenţie, delict

fórseggjort *a2* fin, bine făcut

forségling *m1* sigilare, pecetluire

forséndelse *m1* expediere, livrare, (*sending*) pachet

forsénke *vt1* a freza

forsére *vt2* a forţa, a sili, (*påskynde*) a grăbi

forsért *a2* forţat

fórsett *n3* intenţie

forséttlig *a2* (*jur.*) premeditat, intenţionat

fórsideoppslag *n1* articol de prima pagină

forsíkre *vt1* **1.** (*tegne forsikring på*) a asigura: **~ bilen** a asigura maşina **2.** (*garantere*) a garanta, a asigura

forsíkring *m1* **1.** (*forsikringsavtale*) asigurare **2.** (*påstand*) afirmaţie **3.** (*løfte*) promisiune

forsíkrings|polise *m1* poliţă de asigurare. **~premie** *m1* primă de asigurare. **~selskap** *n3* societate de asigurare. **~sum** *-men, -mer*

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

sumă asigurată. **~taker** *m2* persoană asigurată

forsíktig *a2* prudent, precaut, atent: **forsiktig!** atenţie!

forsíktighet *m1* prudenţă, precauţie, grijă

forsíktighetsforanstaltning *m1* măsură de precauţie

forsímple *vt1* a vulgariza, (*gjøre dårligere*) a degrada, a deteriora

forsínke *vt1* a întârzia: **bli forsinket** a întârzia

forsínkelse *m1* întârziere

forsíring *m1* ornament

forskále *vt1* a cofra

forskáling *m1* cofraj

forskánsning *m1* fortificaţie

fórske *vt1* a cerceta, a studia

fórsker *m2* cercetător

fórsk(n)ing *m1* cercetare ştiinţifică

fórsk(n)ings|prosjekt *n3* proiect de cercetare. **~råd** *n1* Consiliu naţional al cercetării ştiinţifice. **~stasjon** *m1* staţiune de cercetare. **~stipend** *n3* bursă de cercetare

fórskjell *m1* diferenţă, deosebire

forskjéllig *a2* diferit, deosebit, (*variert*) variat

fórskjellsbehandling *m1* discriminare

fórskjærkniv *m1* cuţit de sculptat în lemn, cuţit pentru carne

forskjønne *vt1* a înfrumuseţa, a idealiza

fórskning se forsking

forskrékke *vt1* a speria, a înspăimânta

forskrékkelig *a2* teribil, oribil

forskrékkelse *m1* spaimă, groază

forskrémt *a2* înspăimântat, speriat

forskréve *vr1* a încerca peste putinţă

fórskriftsmessig *a2* regulamentar

forskríve *-skrev, -skrevet, vt* a comanda: **~ seg til djevelen** a se vinde diavolului

forskrúdd *a2* extravagant, excentric

fórskudd *n1* avans, acont: **på ~** în avans

forskuttére *vt2* a avansa

for|skyve *-skjø(y)v, -skjøvet, vr* a se deplasa.

forskå̊ne *vt1* a cruţa, a scuti

fórslag *n1* propunere, sugestie

forslágen *a5* şiret, şmecher

forslítt *a2* uzat, tocit: **~ uttrykk**

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

expresie învechită

forslúken *a5* lacom

forslúmme *vt1* a transforma în mahala

forslått *a2* contuzionat

forsmédelig *a2* ruşinos, (*nedverdigende*) dezonorant

forsmédelse *m1* ruşine, (*krenkelse*) ofensă

forsmå *vt4* a refuza, a dispreţui

forsnákke *vr1* a face o greşeală de exprimare

forsnákkelse *m1* greşeală de exprimare, lapsus în vorbire

forsnévring *m1* strâmtare, îngustare

forsóffen *-t, -sofne* beţiv

forsóne *vr1* a se împăca (*med*) cu, a se reconcilia (*med*) cu

forsóning *m1* împăcare, conciliere

forsónlig *a2* conciliant

fórsorg *m1* (*tidligere*) asistenţă socială

forsóve *-sov, -sovet, vr* a dormi prea mult, a se trezi prea târziu

fórspill *n1* (*mus., sex*) preludiu

forspílle *-spilte, -spilt, vt* a rata, a pierde

forspíse *vr2* a mânca prea mult

fórstadskommune *m1* comună suburbană

forstánd *m1* judecată, (*inteligens*) inteligenţă: **gå fra forstanden** a-şi ieşi din minţi; **ha ~ på noe** a se pricepe la ceva; **det går over min ~** asta mă depăşeşte

forstánder *m2* superior, administrator

forstándig *a2* înţelept, raţional, inteligent

forstándsmessig *a2* raţional

fórstavn *m1* (*mar.*) proră

forstémmende *a3* trist

forsténet *a4* (*fig.*) împietrit

forstérke *vt1* a întări, a fortifica

forstérker *m2* (*mus.*) amplificator

forstérkning *m1* (*mil.*) (*pl.*) trupe de întărire, întăriri

forstílle *-stilte, -stilt,vr* a se preface, a simula

forstíllelse *m1* simulare, prefăcătorie

fórstmann *-en, -menn* silvicultor

forstókket *a4* încăpăţânat, (*trangsynt*) limitat

forstóppelse *m1* constipaţie

forstrékke[1] *-strakk, -strukket, vt* (*med.*) a luxa

forstrekke[2] *-strakk, -strukket, vt* **~ noen med penger** a-i avansa

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

cuiva bani

forstue[1] *m1* antreu, vestibul

forstúe[2] *vt1* a scrânti, a luxa

forstúing *m1* entorsă, scrântitură, luxaţie

forstúmme *vi1* a amuţi

forstýrre *vt1* a deranja, a tulbura, a incomoda

forstýrrelse *m1* deranj, tulburare

forstýrret *a4* aiurit

forstørre *vt1* a mări, a amplifica

forstørrelse *m1* mărire, amplificare, (*foto*) fotografie mărită

forstørrelsesglass *n1* lupă

forstǻ *-sto*(*d*)*, -stått, vtr* **1.** (*transitivt*) a înţelege, a pricepe: **la noen ~ at** a-i da cuiva de înţeles că; **så vidt jeg forstår** după câte îmi dau seama; **han forstår ikke spøk** nu înţelege de glumă **2.** (*refleksivt*) **~ seg på noe** a se pricepe la ceva; **jeg forstår meg ikke på ham** nu-l înţeleg

forstǻelig *a2* inteligibil, de înţeles

forstǻelse *m1* înţelegere, pricepere: **ha full ~ for noe** a avea toată înţelegerea pentru ceva; **komme til ~** a ajunge la înţelegere

forstǻelsesfull *a1* înţelegător, binevoitor

forståsegpåer *m2* persoană care se crede expertă

forsúmpe *vi1* a stagna, (*forfalle*) a decădea

forsúre *vt1* **~ livet for noen** a învenina viaţa cuiva

fórsvar *n1* **1.** *det å forsvare* (+*sport*) apărare: **ta noen i ~** a-i lua apărarea cuiva **2.** (*mil.*) apărare naţională, forţă armată **jur..** apărare, pledoarie

forsváre *vt2* a apăra, (*beskytte*) a proteja: **~ en avhandling** a susţine o teză/disertaţie

forsvárer *m2* (+*jur.*) apărător, avocat al apărării

forsvárlig *a2* care poate fi apărat

fórsvars|advokat *m1* (*jur.*) avocat al apărării. **~departement** *n3* minister al apărării. **~krig** *m1* război de apărare. **~løs** *a1* fără apărare. **~minister** *m3* ministru al apărării. **~posisjon** *m1* poziţie de apărare. **~sjef** *m1* şef al statului major general. **~spiller** *m2* (*sport*) fundaş. **~stab** *m1* stat major al forţele armate. **~verk** *n3* fortificaţie

forsvérge *vt1* a jura: **en skal ikke ~ noe** să nu juri niciodată

forsvínne *-svant, -svunnet, vi* a

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

dispărea, a pieri: **forsvinn!** pleacă de aici!

forsvínnende *a3* infim

forsvínningsnummer *-et, -numre* dispariţie

fórsyn *n1* providenţă

forsýnde *vr1* **~ seg mot noen** a greşi faţă de cineva

forsýne *vtr2* **1.** (*utstyre*) a aproviziona, a alimenta **2.** (*ta for seg*) a se servi: **forsyn dere!** poftiţi!, serviţi!

forsýning *m1* aprovizionare, (*lager*) stoc

forsýtia *m1* (*bot.*) forsiţia

fórsøk *n1* încercare, tentativă, (*prøve*) probă

forsóke *vt2* a încerca

fórsøksdyr *n1* cobai

fórsøksvis *adv.* ca experienţă

forsólve *vt1* a arginta

forsómme *-sømte, -sømt, vt* a neglija: **~ skolen** a lipsi de la şcoală; **innhente det forsømte** a recupera timpul pierdut

forsómmelse *m1* neglijenţă, omitere

forsómt *a2* neglijat, (*forlatt*) părăsit

forsóple *vt1* a murdări, (*forurense*) a polua

forsópling *m1* murdărire, (*forurensning*) poluare

forsórge *vt1* a întreţine: **~ seg selv** a se întreţine, a-şi câştiga existenţa

forsórgelses|byrde *m1* persoane în întreţinere. **~plikt** *m1* obligaţie de întreţinere

fort[1] *n3* (*mil.*) fort

fort[2] *adv.* rapid, repede, iute: **så ~ som mulig** cât se poate de repede

fortá *-tok, -tatt, vr* a dispărea

fortápe *vr2* a se adânci (*i*) în: **~ seg i tanker** a se adânci în gânduri

fortápelse *m1* (*rel.*) pierzanie

fortápt *a2* pierdut: **den fortapte sønn** (rel.) fiul rătăcitor

fórtau *n3* trotuar

fórtausrestaurant *m1* terasă restaurant

fórte *vr1* a se repezi

fórtegn *n1* (*mus.*) alteraţie

fortégne *vt1* a caricaturiza, a descrie greşit

fortégnelse *m1* registru, listă

fortélle *-talte, -talt, vt* a povesti, a nara

fortéller *m2* povestitor, narator

fortélling *m1* poveste, naraţiune

forténkt *a2* gânditor

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

fortérpet se fortersket

fortérsket *a4* banal

fortétning *m1* condensare, comprimare

fórt|gang *m1* **få ~ i noe** a grăbi ceva. **~løpende** *a3* continuu, neîntrerupt

fórtidig *a2* din trecut

fórtids|levning *m1* rămăşiţă. **~minne** *n2* monument din antichitate

fortíe *vt1* a tăinui, a ţine secret

fortíelse *m1* tăinuire

fortínne *vt1* a cositori

fortjéne *vt2* a merita: **~ sin straff** a-şi merita pedeapsa; **det fortjener å nevnes** merită să fie menţionat

fortjéneste *m1* **1.** (*overskudd*) venit, profit, beneficiu **2.** (*det å ha gjort seg verdig*) merit: **etter ~** după merit

fortjénestefull *a1* meritoriu, lăudabil

fortjénstemedalje *m1* medalie de merit

fortólke *vt1* a interpreta, a tălmăci

fortólkning *m1* interpretare, tălmăcire

fortólle *vt1* a percepe vamă, a vămui: **har De noe å~ ?** aveţi ceva de declarat?

fortóm *-men, -mer* (*på fiskestang*) gută

fortóne *vr1* a se arăta, a părea

fortréd *m1* daună, rău: **han gjør ikke en katt ~** nu e în stare să omoare nicio muscă

fortrédelig *a2* neplăcut, iritant

fortréffelig *a2* excelent, splendid

fortrékke *-trakk, -trukket, vri* a se duce, a pleca

fortrénge *v2* a refula

fortréngning *m1* refulare

fortréngsel *-en, -sler* desconsiderare

fórtrinn *n1* avantaj, calitate bună

fórtrinns|rett *m1* privilegiu. **~vis** *adv.* de preferinţă

fortrólig *a2, subst.* **1.** (*intim*) confidenţial, (*om person*) intim, familiar **2.** (*kjent med*) cunoscător, versat (*med*) în **3.** (*konfidensiell*) confidenţial, secret **4.** (*subst.*) confident, prieten intim

fortrólighet *m1* confidenţă, familiaritate

fortrólle *vt1* a încânta, a vrăji

fortrýlle *vt1* a fermeca, a vrăji

fortrýllelse *m1* fascinaţie, farmec, vrajă

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

fortrøstningsfull *a1* încrezător

fórtsatt *adv.* în continuare, mai, tot: **studerer du ~ ?** tot mai înveţi?

fórtsette *-satte, -satt, vit* a continua

fórtsettelse *m1* continuare

fortúmlet *a4* perplex, dezorientat

fortvíle *vi2* a dispera

fortvílelse *m1* disperare

fortvílet *a4* disperat

fortýkning *m1* îngroşare

fortýnne *vt1* a dilua

fortýnning *m1* diluare

fortære *vt2* a devora

fortærende *a3, adv.* mortal: (**adv.**) **~ sint** foarte supărat

fortørnet *-, -e perf. part.* indignat, supărat

fortøye *vt3* a lega, a amara

fortøyning *m1* legare, amarare

fórulykket *-, -e perf. part.* accidentat

fórum *-et, -rumer/-ra* forum

forúnderlig *a2* ciudat, neobişnuit

forúndre *vrt1* a (*se*) mira, a uimi

forúndring *m1* mirare, uimire

fórurense *vt1* a polua

fórurensende *pres. part.* poluant

fórurensning *m1* poluare

fórurensningskilde *m1* sursă de poluare

fóruroligende *a3* alarmant, îngrijorător

fórut *adv.* **være ~ for sin tid** a fi precoce/prea matur

fórut|anelse *m1* presimţire, presentiment. **~bestemmelse** *m1* (*rel.*) predestinare. **~fattet** *a4* preconceput: **ha forutfattede meninger om noe** a avea idei preconcepute despre ceva. **~gående** *a3* precedent, anterior. **~inntatt** *a2* părtinitor, plin de prejudecăţi. **~se** *-så, -sett, vt* a prevedea, a preconiza. **~seende** *a3* prevăzător, (*forsiktig*) prudent. **~setning** *m1* **1.** (*betingelse*) condiţie, bază: **under ~ av at** cu condiţia că **2.** (*premiss*) premisă **3.** (*anlegg*) aptitudine. **~sette** *-satte, -satt, vt* a presupune. **~si** *-sa, -sagt, vt* a prezice, a pronostica. **~sigelig** *a2* previzibil

forúten *prep.* fără: **~ meg** fără mine; **være noe ~** a se lipsi de ceva, a renunţa la ceva

fórutsetningsløs *a1* necondiţionat, fără idei preconcepute

forválte *vt1* a administra, a gera

forválter *m2* administrator, intendent, gerant

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

forváltning *m1* administraţie, autorităţile administrative

forvándle *vt1* a transforma, a preface

forvándling *m1* transformare, prefacere

forvánske *vt1* a deforma, a denatura

forvánskning *m1* deformare, denaturare

forváre *vt2* a păstra, (*passe på*) a ocroti

forváring *m1* **1.** (*oppbevaring*) păstrare **2.** (*jur.*) prevenţie, arest preventiv

forvéksle *vt1* a confunda

forvéksling *m1* confundare: **de likner hverandre til forveksling** seamănă ca două picături de apă

forvélle *-velte, -velt, vt* a opări

forvénte *vrt1* a spera, (*moderne*) a se aştepta la

forvéntning *m1* speranţă, aşteptare: **over all ~** peste toate aşteptărilor

forvéntningsfull *a1* plin de aşteptări, în aşteptare

forvérre *vrt1* a (*se*) agrava, a (*se*) înrăutăţi

forvérring *m1* agravare, înrăutăţire

forvíkling *m1* încurcătură, complicaţie

forvílle *vr1* a se rătăci

forvírre *vt1* a încurca, a deruta, a tulbura

forvírret *a4* zăpăzit, confuz, derutat

forvírring *m1* confuzie, zăpăceală, derută

forvíse *vt2* a expulza, a exila

forvísning *m1* expulzare, exilare, surghiun

forvítre *vi1* a se eroda, a se dezagrega

forvítring *m1* eroziune

forvókst *a2* diform

forvólde *vt2* a cauza, a provoca

forvórpen *a5* obraznic, insolent

forvrénge *v2* a deforma, a desfigura

forvrí *-vred, -vridd, vt* a scrânti, a luxa

forvrøvlet *a4* limbut

forværelse *n2* anticameră

forvå̈ket *a4* nedormit

forýnge *vt1* a întineri

forýngelse *m1* întinerire

forære *vt2* a dărui (*noe til noen*) cuiva ceva

foræring *m1* cadou, dar

forøke *vt1* a mări, a spori

forøkelse *m1* mărire, creştere,

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

sporire

forønsket *a4* dorit

foröve *vt1, vt3* a comite, a face

fosfát *n3* (*kjem.*) fosfat

fósfor *m1, n1* (*kjem.*) fosfor

fosforescéns *m1* fosforescenţă

foss *m1* cascadă, (*fig.*) torent

fósse *vi1* a curge repede

fósse|kall *m1* (*zool.*) mierlă de apă. **~kraft** *m1* energie hidroelectrică

fossíl *m1* fosilă

fósskoke *vi2* a da în clocot

fóster *-tret, -tre* (*anat.*) fetus, embrion

fóster|barn *n1* copil adoptiv. **~forelder** *-en, -dre* părinte adoptiv. **~fordrivelse** *m1* avort ilegal. **~hjem** *-met, -* familie adoptivă. **~vann** *n1* (*anat.*) lichid amniotic, (*fam.*) apă: (**foster**)**vannet har gått** s-a rupt apa

fóstre *vt1* a creşte, a educa

fot[1] *-en, -* (*lengdemål*) picior

fot[2] *-en, føtter* picior, (*på dyr*) labă, (*av fjell*) poală: **~ for ~** pas cu pas; **til fots** pe jos; **få kalde føtter** a se răzgândi; **leve på en stor ~** a trăi pe picior mare; **sette på fri ~** a pune în libertate; **stå på en god ~ med noen** a fi în relaţii bune cu cineva

fót|ball *m1* fotbal. **~blad** *n3* (*anat.*) plantă a piciorului. **~brems** *m1* frână de picior. **~ende** *m1* scară (*de automobil, de trăsură*). **~feste** *n2* punct de sprijin. **~folk** *n1* (*hist.*) infanterie, (*fig.*) membri de rând. **~gjenger** *m2* pieton. **~note** *m1* notă de subsol. **~pleie** *m1* pedichiură. **~rot** *-en, -røtter* (*anat.*) tars. **~sid** *a1* care ajunge la pământ/podea. **~sopp** *m1* (*med.*) ciuperca piciorului/de atlet. **~spor** *n1* urmă (*de picior*): **gå i noens ~** a merge pe urmele cuiva. **~svette** *m1* transpiraţie a picioarelor. **~såle** *m1* talpă, labă. **~terapeut** *m1* pedichiurist. **~trinn** *n1* (*zgomot de*) paşi. **~tur** *m1* excursie pe jos. **~tøy** *n1* încălţăminte

fótball|bane *m1* teren de fotbal. **~kamp** *m1* meci de fotbal. **~spiller** *m2* fotbalist

fótefar *n1* urmă de picior

fótgjengerovergang *m1* trecere de pietoni

fóto *n3* fotografie, poză

fóto|apparat *n3* aparat de fotografiat. **~celle** *m1* celulă fotoelectrică. **~kopi** *m1* fotocopie. **~kopiere** *vt2* a fotocopia. **~modell** *m1*

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

fotomodel. ~**reporter** *m2* fotoreporter

fotogén *a1* fotogenic

fotográf *m1* fotograf

fotografére *vt2* a fotografia

fotografí *n3* fotografie, (*kunst*) artă fotografică

fotografíapparat *n3* aparat de fotografiat

fotosyntése *m1* (*bot.*) fotosinteză

fóxterrier *m2* (*zool.*) foxterier

fóxtrot *m1* foxtrot

fra *prep.* **1.** (*om sted, tid*) de la, din, dinspre: **han kommer ~ Norge** vine/e originar din Norvegia; **han kommer ~ en by** vine dintr-un oraş; **reise ~ Bucureşti til Braşov** a călători de la Bucureşti la Braşov; **~ da av** de atunci înainte; **~ i morgen av** începând de mâine; **~ mandag til fredag** de luni până vineri; **en kirke ~ 1400-tallet** o biserică din secolul al XV-lea; **2.** (*ved fjerning*) de, din: **avskjediget ~ jobben** concediat de la serviciu; **skilles ~ noen** a se despărţi de cineva; **flytte ~ byen** a părăsi oraşul, a pleca din oraş

frá|be *-ba, -bedt, vr* a nu accepta.

~**drag** *n1* deducere (*din impozit*).

~**dømme** *-dømte, -dømt* ~ **noen en rett** a priva pe cineva de un drept. ~**fall** *n1* (*ped.*) abandon şcolar. ~**falle** *-falt, -falt, vt* a renunţa la, a abandona. ~**fallen** *-t, -falne* (*rel., fig.*) apostat.

~**flytning** *m1* mutare. ~**gå** *-gikk, -gått, vt* a nega. ~**kjenne** *-kjente, -kjent, vt* a refuza. ~**kople** *vt1* a deconecta, a debreia. ~**legge** *-la, -lagt, vr* ~ **seg ansvaret** a-şi declina răspunderea. ~**rå** *vt4* ~ **noen å gjøre noe** a sfătui pe cineva să nu facă ceva. ~**sagn** *n1* legendă: **det går ~ om henne** este legendară. ~**si** *-sa, -sagt, vr* a renunţa la ceva. ~**skrive** *-skrev, -skrevet, vr* a renunţa la ceva.

~**støtende** *a3* respingător, dezgustător. ~**ta** *-tok, -tatt, vt* a lua (*noen noe*) ceva de la cineva.

~**tre** *-trådte, -trådt, vt* a demisiona: ~ **en stilling** a demisiona dintr-o slujbă. ~**vike** *-vek, -veket, vt* ~ **sine prinsipper** a renunţa la principiile sale; ~ **en regel** a face excepţie de la o regulă. ~**vriste** *vt1* a extorca.

~**værende** *a3* (*+fig.*) absent:

frádragsberettiget *a4* deductibil (*cheltuială*)

fragmént *n3* fragment, crâmpei

fragmentárisk *a2* fragmentar

frakk *m1* palton, pardesiu, haină

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

fraksjón *m1* fracţiune

fraksjonére *vi2* a fracţiona, a divide

frakt *m1* **1.** (*transport*) transport de mărfuri **2.** (*gods*) marfă de transport **3.** (*avgift*) taxă de transport, (*marit.*) navlu

frákt|brev *n1* foaie de transport/expediţie. **~gods** *n1* încărcătură, transport de marfă

frákte *vt1* a transporta

fraktúr *m1* (*med.*) fractură

frálandsvind *m1* vânt dinspre uscat

fram- se frem-

franc *-en, -* franc

frankére *vt2* a timbra, a franca

frankofíl *a1* francofil

fransiskáner *m2* (*rel.*) franciscan

fransk[1] *m1* (limba) franceză: **snakke ~** a vorbi franceză/franţuzeşte

fransk[2] *a2* francez

frappére *vt2* a frapa

frappérende *a3* frapant, surprinzător

fráse *m1* **1.** (*mus.*) frază **2.** (*fast vending*) expresie idiomatică **3.** (*lingv.*) grup sintactic

fraseologí *m1* frazeologie

frasséring *m1* (*mus.*) frazare

fraternisére *vi2* a fraterniza (*med*) cu

frátredelse *m1* concediere

fráværˈ *n1* absenţă, lipsă

fred *m1* pace

frédag *m1* vineri: vinerea; **på fredag** (**som kommer**) vinerea care vine; **forrige ~** vinerea trecută

fréde *vt1* a ocroti, a proteja

frédelig *a2* liniştit, paşnic

frédeligsinnet *a2* paşnic

fréd|full *a1* liniştit, paşnic. **~løs** *a1* proscris, haiduc

frédning *m1* ocrotire, protecţie

frédningstid *m1* sezon interzis (*de vânătoare*)

fréds|avtale *m1* tratat de pace. **~bevegelse** *m1* mişcare pentru pace. **~forhandling** *m1* (*pl.*) tratative de pace. **~konferanse** *m1* conferinţă de pace. **~korps** *n1* Corpul Păcii. **~pris** *m1* premiu Nobel pentru pace. **~tid** *m1* perioadă de pace. **~traktat** *m1* tratat de pace

fredsómmelig *a2* paşnic

fregátt *m1* fregată

frégne *m1* pistrui

frégnete *a3* pistruiat

fréidig *a2* (*frekk*) îndrăzneţ, (*frimodig*) franc

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

frekk *-kt, -kke* îndrăzneţ

frékkhet *m1* obrăznicie, impertinenţă, tupeu

frékkis *m1* banc îndrăzneţ

frekvéns *m1* frecvenţă

frekvént *a2* frecvent

frekventére *vt2* a frecventa

frélse[1] *m1* (*rel.*) mântuire

frélse[2] *vt2* (*rel.*) a mântui

frélser *m2* mântuitor

frélsesarmé *m1* **Frelsesarméen** Armata Salvării

frelst *a2* (*rel.*) mântuit, (*kristen*) creştin

frem *adv.* înainte: **~ og tilbake** înainte şi apoi; **arbeide seg ~** a-şi croi drum; **komme ~** a avansa, a înainta

frémad *adv.* înainte: **det går ~** merge mai bine

frémad|stormende *a3* impetuos. **~strebende** *a3* ambiţios

frém|bringe *-brakte, -brakt, vt* a produce, a crea. **~brudd** *n1* început: **ved mørkets ~** pe înserate. **~by** *-bød, -budt, vt* a oferi. **~drift** *m1* **1.** (*det å drive frem*) propulsie **2.** (*tiltaksevne*) iniţiativă, avânt. **~elske** *vt1* a promova, a stimula. **~fusende** *a3* nesocotit, impetuos. **~føre** *vt2* **1.** (*oppføre*) a prezenta, a juca (*pe scenă*) **2.** (*formidle*) a exprima, a prezenta. **~føring** *m1* prezentare. **~gang** *m1* progres. **~gå** *-gikk, -gått* a reieşi, a rezulta. **~herskende** *a3* predominant. **~heve** *vt1* a reliefa, a sublinia. **~holde** *-holdt, -holdt, vt* a afirma, a susţine. **~kalle** *-kalte,- kalt, vt* **1.** (*forårsake*) a cauza, a produce **2.** (*på teater*) a chema la rampă **3.** (*foto*) a developa. **~kallelse** *m1* chemare la rampă. **~kaste** *vt1* a menţiona, a emite (*o idee*). **~komme** *-kom, -kommet, vi* a prezenta. **~legge** *-la, -lagt, vt* a prezenta, a expune: **~ bevis** a aduce dovezi. **~leie**[1] *m1* subînchiriere. **~leie**[2] *v3* a subînchiria. **~marsj** *m1* înaintare, progres: **være på ~** a face progrese. **~møte** *n2* frecvenţă, prezenţă. **~på** *prep., adv.* **1.** (*prep.*) în faţă, în partea din faţă **2.** (*adv.*) **ligge ~** a fi insistent; **slå ~ om** a face aluzie la. **~rykking** *m1* (*mil.*) înaintare. **~sette** *-satte, -satt, vt* a avansa, a emite, a formula. **~si** *-sa, -sagt, vt* a recita. **~skaffe** *v1* a procura. **~skreden** *a5* înaintat. **~skritt** *n1* progres: **gjøre ~** a face progrese, a progresa. **~skrive** *-skrev, -skrevet, vt* a extrapola. **~skutt** *a2* (*mil.*) **avansat: ~ post** poziţie

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

avansată, avanpost, (fig.) important. **~skynde** *vt1* a grăbi, a precipita. **~springende** *a3* ieşit în afară, proeminent. **~stille** *-stilte, -stilt, vt* **1.** (*jur.*) a deferi (*for retten*) tribunalului **2.** (*uttrykke*) a reprezenta, a descrie, a înfăţişa **3.** (*produsere*) a produce, a fabrica. **~stilling** *m1* **1.** (*fremføring*) reprezentare, înfăţişare, descriere **2.** (*produksjon*) producere, fabricare **3.** (*jur.*) permisie să iasă din penitenciar sub pază. **~støt** *n1* atac, (*initiativ*) iniţiativă. **~stå** *-sto*(*d*)*, -stått, vi* a apărea (*som*) ca, a părea. **~stående** *a3* de frunte, remarcabil. **~synt** *a2* clarvăzător. **~tid** *m1* viitor: **for fremtiden** în viitor; **nær ~** viitor apropiat; **det får fremtiden vise** viitorul o va arăta. **~tre** *-trådte, -trådt, vi* a apărea, a se arăta. **~treden** *m1* purtare, comportament. **~tredende** *a3* predominant, eminent. **~tvinge** *-tvang, -tvunget, vt* a obţine prin forţă. **~vekst** *m1* dezvoltare, creştere. **~vise** *vt2* a prezenta, a arăta

frémdeles *adv.* încă, în continuare

frémfor *prep.* **1.** (*foran*) înaintea **2.** (*mer enn*) înainte de, mai presus decât: **~ alt** înainte de toate; **helsen ~ alt** sănătatea mai presus de toate; **foretrekke vin ~ vann** a prefera vin în loc de apă

frémgangsmåte *m1* procedură, metodă

fremkómmelig *a2* (*med bil*) practicabil, carosabil

frémkomsmiddel *-midlet, -midler* mijloc de transport

frémlengs *adv.* cu faţa în direcţia mersului: **kunne noe ~ og baklengs** a şti ceva pe de rost

frémme[1] *adv.* **1.** (*foran*) în faţă, înainte: **langt ~** foarte înaintat **2.** (*ved målet*) **nå er vi ~** iată-ne ajunşi **aktuell.** prezent, actual

frémme[2] *vt1* **1.** (*hjelpe frem*) a promova, a sprijini **2.** (*legge frem*) a prezenta

frémmed *a2, subst.* străin, (*ukjent*) necunoscut: **han er ikke ~ for tanken om å** nu e străin de ideea de a

frémmed|arbeider *m2* muncitor străin. **~artet** *a4* insolit, straniu. **~element** *n3* element străin. **~frykt** *m1* frică de străini. **~gjøring** *m1* înstrăinare. **~hat** *n1* xenofobie. **~legeme** *n2* corp străin. **~legion** *m1* **Fremmedlegionen** Legiunea străină. **~ord** *n1* cuvânt străin. **~språk** *n1* limbă străină

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

frémmelig *a2* precoce

frémover *adv.* (*retning*), (*tid*) în viitor: **gå ~** a merge înainte

frémoverbøyd *a2* aplecat înainte

frémragende *a3* eminent, remarcabil

frémre *adj.* în faţă: **den ~ delen** partea de dinainte

frémskrittsfiendtlig *a2* antiprogresist

fremst *-, -e* **1.** (*lengst fremme*) cel mai din faţă **2.** (*ledende*) important, de prim rang: **først og ~** în primul rând

fremtídig *a2* viitor: **fremtidige generasjoner** generaţii viitoare

frémtids|plan *m1* plan de viitor. **~utsikt** *m1* (*pl.*) perspective de viitor. **~visjon** *m1* viziune asupra viitorului

frémtoning *m1* apariţie

frémviserapparat *n3* proiector

frénde *m1* rudă

frenétisk *a2* frenetic

freóngass *m1* gaz freon

fres[1] *m1* (*tekn.*) maşină de frezat, freză

fres[2] *m1* viteză, (*driv*) zel

frese[1] *vi2* **1.** (*ved steking*) a sfârâi **2.** (*hvese*) a mormăi **3.** (*dure av gårde*) a trece vâjâind

frése[2] *vt2* a freza

fréser *m2* (*tekn.+i landbruk*) freză

fréske/frésko *m1* frescă

freudiánsk *a2* freudian

fri[1] *-tt, -e, adv.* **1.** (*ubundet*) liber, slobod: **~ vilje** liber arbitru **jeg har ~ på søndag** duminică sunt liber; **gi noen frie hender** a-i da cuiva mână liberă; **sette ~** a elibera **2.** (*uavhengig*) independent, liber: **~ kvinne** femeie independentă/liberă; **~ presse** presă liberă **3.** (*fritatt*) **~ fra militærtjeneste** scutit de serviciul militar **4.** (*gratis*) gratuit, liber: **~ adgang** intrare liberă **5.** (*adv.*) **gå ~** a scăpa; **det står deg fritt å** eşti liber să; **snakke fritt** a vorbi liber

fri[2] *vt4* a peţi, a cere în căsătorie

fri[3] *vt4* a elibera: **og ~ oss fra det onde** ci ne izbăveşte de cel rău

frí|bryter *m2* (*sport*) luptător. **~bryting** *m1* (*sport*) luptă liberă. **~dag** *m1* zi liberă. **~dykking** *m1* scufundare liberă. **~finne** *-fant, -funnet, vt* (*jur.*) a achita. **~finnelse** *m1* achitare. **~fot** *m* **på ~** în libertate. **~gang** *m1* (*jur.*) dreptul de a munci în afara penitenciarului. **~gi** *-ga*(*v*)*, -gitt, vt* a elibera. **~gjort** *a2* emancipat,

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

liber. **~gjøre** *-gjorde, -gjort, vt* a elibera, (*kjem.*) a degaja. **~handel** *-en, -dler* comerţ liber. **~havn** *m1* port liber. **~herre** *m1* baron. **~hånd** *-en, -hender* **på ~** cu mâna liberă. **~idrett** *m1* (*sport*) atletism. **~kirke** *m1* biserică despărţită de stat. **~kjennelse** *m1* (*jur.*) achitare. **~kort** *n1* bilet de acces gratuit. **~kvarter** *n3* recreaţie, pauză. **~luft** *m1* aer liber. **~minutt** *n3* recreaţie, pauză. **~område** *n2* aer liber. **~plass** *m1* (*ped.*) **ha ~** a fi scutit de taxe şcolare; (*ped.*) **med ~** bursier. **~sinnet** *a4* liberal, tolerant. **~spark** *n1* (*sport*) lovitură liberă. **~sted** *-et, -er* adăpost, refugiu. **~stille** *-stilte, -stilt, vt* **1.** (*si opp*) a concedia **2.** (*stille til diposisjon*) a pune la dispoziţie. **~ta** *-tok, -tatt, vt* a scuti (*for*) de. **~tak** *n1* scutire, dispensă. **~tenker** *m2* liber cugetător. **~tid** *m1* timp liber: **på fritiden** în timpul liber. **~time** *m1* (*ped.*) oră liberă, (*fam.*) fereastră

fríbytter *m2* pirat

fríer *m2* pretendent, peţitor

fríerfot *-en, -føtter* **gå på frierføtter** a-şi căuta o nevastă

frigíd *a2* frigid

frigiditét *m1* frigiditate

frígjøring *m1* eliberare

frígjøringsbevegelse *m1* mişcare liberatoare

fríhandelsområde *n2* zonă de comerţ liber

fríhet *m1* libertate: **~ til å velge** libertate de a alege; **misbruke sin ~** a abuza de libertatea sa

fríhets|berøvelse *m1* (*jur.*) privare de libertate. **~kjemper** *m2* luptător pentru pace. **~krig** *m1* război de independenţă

frik *m1* idee trăsnită/năstruşnică

frikadélle *m1* perişoară

frikassé *m1* tocană

fríkativ *m1* (*lingv.*) consoană fricativă

fríkjenne *-kjente, -kjent, vt* (*jur.*) a achita

friksjón *m1* fricţiune

frílanser *m2* liber-profesionist

frílle *m1* (*tidligere*) concubină

frílufts|liv *n1* activitate în aer liber. **~teater** *-tret, -tre* teatru în aer liber

frílynt *a2* tolerant

frímerke *n2* timbru

frímerke|album *n3* album de mărci poştale. **~samling** *m1* colecţie de timbre

frimódig *a2* deschis, franc

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

frímurer *m2* francmason

frímureri *n3* francmasonerie

frímurerlosje *m1* lojă francmasonică

fríse *m1* (*arkit.*) frizã

frisér|dame *m1* coafeză. **~salong** *m1* salon de coafură

frisére *vt2* a coafa

frísisk *a1* (*lingv.*) frizon

frisk[1] *subst.* **på ny** ~ din nou

frisk[2] *a1* **1.** (*sunn*) sănătos: ~ **og rask** teafăr şi nevătămat; **friske tenner** dinţi sănătoşi **2.** (*uskjemt, ny*) proaspăt, nou: ~ **luft** aer curat/proaspăt; **friske egg** ouă proaspete **friskt mot!** curaj! **3.** (*skarp*) puternic: ~ **vind** vânt puternic

fríske *vt1* reîmprospăta: **vinden frisker på** vântul se întețește

frískfyr *m1* om vesel/elegant

frískluftanlegg *n1* aparat de aer condiţionat

frískne *vi1* a se însănătoşi, a se face mai bine

frískus *m1* om curajos/cutezător

frist *m1* termen, limită: **åtte dagers** ~ un răgaz de opt zile; **siste** ~ termen limită; **gi noen en** ~ a-i acorda cuiva un răgaz

fríste[1] *vt1* a tenta, a ispiti

fríste[2] *vt1* **1.** (*utholde*) ~ **en kummerlig tilværelse** a-şi câştiga existenţa cu greu **2.** (*prøve*) ~ **lykken** a-şi încerca norocul

frístelse *m1* tentaţie, ispită: **falle for fristelsen** a ceda tentaţiei; **motstå fristelsen** a rezista tentaţiei; **led oss ikke ut i ~ !** nu ne duce în ispită!

frístende *a3* tentant, ademenitor

fríster *m2* ispititor

frisýre *m1* coafură, pieptănătură

frisór *m1* frizer, coafor, stilist

frisórsalong *m1* salon de coafură

fritére *vt2* a prăji

frítidsaktivitet *m1* activitate în timpul liber

frítt-talende *a3* direct

frítte *vt1* chestiona, a interoga

fríttliggende *a3* liber, solitar

fritýr *m1* untură pentru gătit

fritýrstekt *a2* prăjit în untură

frivíllig *a2* voluntar, benevol

frivíllighet *m1* bunăvoie, caracter voluntar

frivól *a1* frivol, fluşturatic

frivolitét *m1* frivolitate

fródig *a2* **1.** (*fruktbar*) fertil, fecund **2.** (*yppig*) dolofan, rotofei **3.** (*livlig*) vioi

frókost *m1* mic dejun

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

from *-t, -me* **1.** (*gudfryktig*) pios, evlavios **2.** (*mild*) blând

fromásj *m1* şarlotă

frómhet *m1* evlavie

front *m1* front: **på bred ~** pe front larg

frontál *a1* (*anat., mil.*) frontal. **~angrep** *n1* atac frontal

frónte *v1* **1.** (*tale for*) a fi avocatul pentru **2.** (*imøtegå*) a înfrunta

frontispís *m1* frontispiciu

frónt|kollisjon *m1* coliziune/ciocnire frontală. **~rute** *m1* (*auto*) parbriz

frosk *m1* (*zool.*) broască

fróske|lår *n1* pulpă de broască. **~mann** *-en, -menn* scafandru, (*fam.*) om-broască

fróssen *-t, -frosne* **1.** (*dypfryst*) congelat, îngheţat **2.** (*kald*) degerat, friguros

fróssenpinn *m1* persoană friguroasă

frost *m1* ger, îngheţ

frost|fri *-tt, -e* care nu îngheaţă. **~skade** *m1* (*med.*) degerătură. **~væske** *m1* antigel

frotté *m1* froté

frottéhåndkle *-et, -klær* prosop de baie

frottére *v2* a freca, a fricţiona

fru(**e**) *m1* doamnă: **husets frue** stăpâna casei; **fru Hansen** doamna Hansen; **vår Frue** (rel.) Maica Domnului

frúentimmer *-et, -timre* (*spøk*) femeie

frukt *m1* fruct, (*fig.*) rezultat, rod: **~ og grønnsaker** fructe şi legume **bære ~** (+fig.) a da roade

frúktbar *a1* fertil, fecund, rodnic: **~ diskusjon** discuţie rodnică/fructuoasă; **~ jord** pământ fertil

frúktbarhet *m1* fertilitate, fecunditate

frúkt|bringende *a3* util, rodnic. **~dyrker** *m2* pomicultor. **~dyrking** *m1* pomicultură. **~fat** *n3* fructieră. **~hage** *m1* livadă. **~kjøtt** *n1* pulpă. **~salat** *m1* salată de fructe. **~sukker** *-et,* - fructoză. **~suppe** *m1* supă de fructe. **~tre** *-et, -trær* (*bot.*) pom fructifer

frúktig *a2* (*om vin*) cu arome de fructe

fruktóse *m1* fructoză

fruktsómmelig *a2* (*foreldet*) gravidă

frustrasjón *m1* frustare

frustrére *vt2* a frustra

frustrérende *pres. part.* frustant

frustrért *-, -e perf. part.* frustrat

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

fryd *m1* bucurie, veselie, deliciu: **leve i ~ og gammen** a pluti de fericire

frýde *vrt1* a (*se*) bucura (*over*) de

frýdefull *a1* bucuros

frykt *m1* teamă, frică

frýkte *vt1* a se teme, a-i fi frică

frýktelig *a2, adv.* groaznic, teribil: **~ god** colosal de bun

frýktinngytende *a3* înfricoşător, redutabil

frýktløs *a1* fără frică, neînfricat

frýktsom *-t, -me* fricos, sfios

frýnse *m1* franj

frýnsegode *n2* venit suplimentar în afara salariului

frýnsete *a3* **1.** (*med frynser*) cu franjuri **2.** (*medtatt*) deşirămat **3.** (*tvilsom*) suspect, dubios

frys *m1* congelator

frýse[1] *frøs, frosset, vit* **1.** (*bli til is*) a îngheţa: **~ til** a prinde gheaţă **2.** (*plaget av kulde*) a-i fi frig: **jeg fryser på hendene** mi-e frig la mâini; **~ i hjel** a muri de frig **3.** (*låse fast*) a îngheţa: **~ fast lønningene** a îngheţa salariile **4.** (*være avvisende*) **~ ut** a marginaliza

frýse[2] *vt2* a congela

frýse|anlegg *n1* frigorifer. **~boks** *m1* ladă frigorifică. **~vare** *m1* marfă congelată. **~væske** *m1* antigel

frýsning *m1* fior: **få frysninger** a simţi nişte fiori

frø[1] *n1* (*bot.*) sămânţă: **sette ~** a da sămânţă

frø[2] *vr4* a da sămânţă

fróhus *n1* (*bot.*) pericarp

fróken *-en, -kner* domnişoară: **gammel ~** fată bătrână

frósen *a5* **1.** (*frossen*) degerat, friguros **2.** (*skvetten*) înfricoşat

frå̊de[1] *m1* spumă

frå̊de[2] *vi1* a spumega

frå̊tse *vi1* a mânca cu lăcomie

frå̊tseri *n3* lăcomie

fúge[1] *m1* (*mus.*) fugă

fúge[2] *m1* (*tekn.*) încheietură

fúge[3] *vt1* a rostui

fúgemasse *m1* (*tekn.*) chit pentru rostuire

fugl *m1* pasăre: **verken ~ eller fisk** nici laie nici bălaie; **en ~ i hånden er bedre enn ti på taket** a nu da cioara din mână pe vrabia de pe gard

fúgle|bur *n1* colivie. **~hund** *m1* câine de vânătoare la păsări. **~konge** *m1* (*zool.*) auşel. **~rede** *n2* cuib de pasăre. **~sang** *m1* cântec de păsări. **~skremsel** *-slet, -sler* sperietoare de ciori, (*fig.*)

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

om urât. **~trekk** *n1* cârd de păsări migratoare. **~vær** *n1* colonie de păsări

fuks *m1* (*zool.*) cal roib

fúksia *m1* (*bot.*) fucsie

fukt *m1* umiditate, umezeală

fúkte *vt1* a umecta, a umezi

fúktig *a2* umed, jilav

fúktighet *m1* umezeală, umiditate, igrasie

fúktighetskrem *m1* cremă hidratantă

fúktsperre *m1* (*tekn.*) folie barieră de vapori

ful *a1* viclean, şmecher

full *a1* **1.** (*fylt*) plin (*av*) de, cu, umplut: **glass fullt av vann** pahar plin cu apă; **fullt hus** teatru plin; **plass ~ av mennesker** piaţă plină de oameni **2.** (*komplett*) deplin, complet: **den fulle sannhet** întregul adevăr; **i fullt alvor** la modul foarte serios **3.** (*beruset*) beat, băut: **drikke seg ~** a se îmbăta

fúllastet *a4* încărcat până la refuz

fúll|befaren *a5* experimentat.
~byrde *vt1* a îndeplini, a realiza.
~båren *a5* născut la termen.
~ende *vt2* a termina, a sfârşi.
~føre *vt2* a desăvârşi, a termina.
~god *a1* perfect. **~makt** *m1* împuternicire, mandat, (*dokument*) procură. **~mektig** *m1* mandatar, împuternicit. **~moden** *a5* copt, (*fig.*) matur. **~måne** *m1* lună plină. **~tallig** *a2* în număr complet: **er vi fulltallige?** suntem prezenţi toţi?; **et ~ publikum** un public foarte numeros. **~tonende** *a3* sonor. **~treff(er)** *n1* (*m2*) lovitură în plin. **~verdig** *a2* bun, satisfăcător: **~ medlem** membru cu drepturi depline. **~voksen** *a5* matur

fúllblodshest *m1* cal pursânge

fúllkommen *-t, -komne* perfect, desăvârşit

fullkómmenhet *m1* perfecţiune

fúllrigger *m2* (*mar.*) navă echipată complet

fullsténdig *a2, adv.* **1.** (*adjektiv*) complet, întreg, total **2.** (*adverb*) cu totul, totalmente: **~ ubegripelig** cu totul/absolut de neînţeles

fundaménт *n3* fundament, bază

fundamentál *a1* fundamental, de bază, esenţial

fundamentalísme *m1* (*rel.*) fundamentalism

fundamentalíst *m1* (*rel.*) fundamentalist

fundamentére *v2* a fundamenta

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

fundére *vi2* **1.** (*underbygge*) a fonda, a pune bază **2.** (*spekulere*) a reflecta, a chibzui

fungére *vi2* a funcţiona: **~ som** a avea funcţia de

fúnke *vi2* (*fam.*) a funcţiona

fúnkis *m1* funcţionalism

fúnkisstil *m1* stil funcţionalist

fúnkle *vi1* a sclipi, a scânteia

funksjón *m1* funcţie

funksjonalísme *m1* (*arkit.*) funcţionalism

funksjonéll *-lt, -lle* funcţional

funksjonére *vi2* a funcţiona

funksjóns|hemmet *a4* handicapat. **~hemming** *m1* handicap

funksjonær *m1* funcţionar

funn *n1* descoperire

fúre[1] *m1* **1.** (*pløyd*) brazdă **2.** (*rynke*) rid

fúre[2] *vt1* a brăzda

fúrete *a3* cutat

fúrie *m1* furie

furnére *vt2* a aproviziona

furóre *m1* senzaţie, furoare: **gjøre ~** a face furori

fúrte *vi1* a se bosumfla

fúrten *a5* bosumflat

fúrting *m1* bosumflare

fúru *m1* (*bot.*) pin (*de pădure*)

fúru|kongle *m1* (*bot.*) con de pin. **~nål** *m1* ac de pin

furúnkel *-en, -kler* (*med.*) furuncul

fúsel *-en, -sler* rachiu prost

fúsentast *m1* om pripit, furios

fusjón *m1* fuziune

fusjonére *vi2* a fuziuna

fusk *n1* trişare, fraudă, (*dårlig arbeid*) cârpăceală

fúske *vi1* a trişa, (*arbeide dårlig*) a cârpăci

fúsking *m1* (*tekn.*) dereglaj

fustásje *m1* butoi

fut *m1* (*hist.*) vătaf

futíl *a1* neînsemnat

futt *m1* vigoare, vivacitate, energie

futterál *n3* cutie

futurologí *m1* futurologie, viitorologie

futúrum *-et, -rumer/-ra* (*lingv.*) viitor

fy *interj.* huo, pfui: **~ for skam!** să-ţi fie ruşine!

fýke *føk, føket, vi* **1.** (*drive gjennom luften*) (*om vær*) a viscoli **2.** (*fare fort*) a trece în grabă **~ i været** a se înfuria

fýlde *m1* abundenţă, (*yppighet*) exuberanţă: **i tidens ~** (rel.) când

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

va veni vremea

fýldig *a2* **1.** (*frodig*) dolofan, durduliu **2.** (*utførlig*) amplu, detaliat

fýlke *n2* judeţ

fýlkes|kommune *m1* (*omtrentlig*) prefectură. **~mann** *-en, -menn* prefect. **~rådmann** *-en, -menn* şef administrativ al unui municipiu. **~vei** *m1* drum judeţean

fyll[1] *m1* beţie

fyll[2] *m1* umplutură

fýlle[1] *fylte, fylt, vt* **1.** (*gjøre full*) a umple, a îmbiba, (*med gass*) a umfla: **~ på flasker** a trage la sticle; **~ et hull** a astupa o gaură **2.** (*tilfredsstille*) a satisface **3.** (*oppnå alder*) a împlini: **~ år** a avea ziua de naştere

fýlle[2] *vi1* a chefui

fýlle|bøtte *m1* beţiv. **~fest** *m1* beţie. **~kalk** *m1* umplutură. **~kjøre** *vi2* a merge cu maşina beat. **~penn** *m1* stilou. **~syk** *a1* mahmur

fýllest *m1* **gjøre ~ for seg** a-şi face dreptate; **rettferdigheten har skjedd ~** s-a făcut dreptate

fýllestgjørende *a3* suficient, satisfăcător

fýllik *m1* beţiv, alcoolic

fýlling *m1* **1.** (*i tann*) plombă **2.** (*søppelplass*) groapă de gunoi **3.** (*panel*) panou, tăblie

fýllmasse *m1* (*tekn.*) umplutură

fynd *m1* **med ~ og klem** energic

fýndig *a2* potrivit, pertinent

fýndord *n1* maximă

fý|ord *n1* cuvânt obscen. **~rop** *n1* strigăt de indignare

fyr[1] *m1* (*person*) tip

fyr[2] *m1* foc: **sette ~ på** a aprinde; **være ~ og flamme** a fi plin de entuziasm

fyr[3] *n1* (*mar.*) far

fýrbøter *m2* fochist

fýre *v2* **1.** (*tenne*) a face foc, (*varme*) a încălzi: **~ opp** a aprinde **2.** (*skyte*) a trage focuri

fýrig *a2* pasionat, plin de zel, (*livlig*) vioi

fýring *m1* încălzire

fýringsolje *m1* păcură

fýr|lykt *m1* (*mar.*) baliză. **~tøy** *n1* amnar. **~tårn** *n1* (*mar.*) far. **~vokter** *m2* paznic de far

fýrste *m1* prinţ, (*i Romania+*) domn, voievod

fýrstedømme *n2* principat, (*i Romania+*) voievodat

fýrstelig *a2* (*+fig.*) princiar

fýrstikk *m1* chibrit

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

fýrstikkeske *m1* cutie de chibrituri

fýrstinne *m1* prinţesă, (*i Romania+*) doamnă

fýrverkeri *n3* (*pl.*) artificii

fýsak *m1* tip

fysikálsk *a2* ~ **kjemi** chimie fizică

fýsiker *m2* fizician

fysíkk *m1* fizică

fysiognomí *m1* fizionomie

fysiológ *m1* fiziolog

fysiologí *m1* fiziologie

fýsisk *a2* fizic: ~ **umulig** absolut imposibil

fysj *interj.* huo

fæl *a1* oribil

færre *a3* mai puţini

færøysk[1] *m1* (*lingv.*) limba feroeză

færøysk[2] *a2* din insulele Feroe

fø *vt4* a hrăni, a nutri, (*ale opp*) a creşte

føde[1] *m1* hrană, mâncare

føde[2] *vit2* **1.** (*sette til verden*) a naşte **2.** (*frembringe*) a produce

føde|avdeling *m1* maternitate. ~**by** *m1* oraş natal. ~**hjem** *-met, -* clinică de obstetrică. ~**land** *n1* ţară natală, patrie. ~**middel** *-midlet, -midler* aliment. ~**sted** *-et, -er* loc al naşterii

føderál *a1* federal

føderalísme *m1* federalism

føderasjón *m1* federaţie

fødsel *-en, -sler* naştere

fødsels|attest *m1* certificat de naştere. ~**dag** *m1* aniversare, zi de naştere. ~**hyppighet** *m1* natalitate, frecvenţă a naşterilor. ~**klinikk** *m1* clinică de obstetrică. ~**kontroll** *m1* control al naşterilor. ~**ve** *m1* (*pl.*) durerile facerii. ~**år** *n1* an al naşterii

fóflekk *m1* aluniţă, neg

fólbar *a1* perceptibil

fóle *virt2* **1.** (*kjenne*) a simţi: ~ **med noen** a-i fi milă de cineva **2.** (*undersøke*) a pipăi: ~ **noen på tennene** (fig.) a tatona pe cineva **3.** (*ane*) a presimţi **4.** (*refleksivt*) a se simţi: ~ **seg truffet** a se simţi vizat

fólehorn *n1* (*zool. +fig.*) antenă

fólelig *a2* considerabil

fólelses|betont *a2* emotiv. ~**full** *a1* sentimental. ~**kald** *a1* insensibil, nesimţitor. ~**ladet** *a4* emotiv. ~**liv** *n1* viaţă sentimentală. ~**løs** *a1* nesimţitor, insensibil. ~**menneske** *n2* persoană emotivă. ~**messig** *a2* sentimental. ~**sak** *m1* chestiune

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

de sentiment

føler *m2* sondaj

føleri *n3* sentimentalism

følge[1] *m1* (*konsekvens*) consecinţă, rezultat: **han døde som ~ av en ulykke** a murit în urma unui accident; **ta til ~ noe** a se conforma unui lucru

følge[2] *n2* companie, tovărăşie, (*kortesje*) suită, cortegiu: **slå ~ med noen** a însoţi pe cineva; **de har fast ~** sunt împreună

følge[3] *fulgte, fulgt* **1.** (*ledsage*) a însoţi: **~ etter** a urma, merge după; **~ noen hjem** a conduce pe cineva acasă **2.** (*komme etter*) a avea ca urmare **3.** (*være oppmerksom på*) a urmări, a asculta: **~ et kurs** a frecventa un curs; **~ med tiden** a fi în pas cu vremea **4.** (*rette seg etter*) a se conforma, a da ascultare: **~ et råd** a urma un sfat

følge|brev *n3* aviz de expediere. **~konjunksjon** *m1* (*lingv.*) conjuncţie consecutivă. **~riktig** *a2* logic, consecvent. **~setning** *m1* (*lingv.*) propoziţie consecutivă

følgelig *adv.* deci, prin urmare

følgende *a3* următor

føling *m1* **1.** (*kontakt*) contact **2.** (*med.*) hipoglicemie

føljetóng *m1* foileton

føll *n1* (*zool.*) mânz

følsom *-t, -me* sensibil

følsomhet *m1* sensibilitate

føn se fønvind

fóne *vt1* a usca cu foehnul

fóner *m2* foehn

fóniks *m1* pasărea Fenix

fónvind *m1* foehn

før[1] *a1* (*sterk*) tare, (*ferm*) corpolent

før[2] *prep., adv., konj.* **1.** (*prep.*) înainte de, înaintea: **~ krigen** înainte de război; **~ meg** înaintea mea; **~ midnatt** înainte de miezul nopţii; **årene ~ krigen** anii de dinaintea războiului; **~ vår tidsregning** înaintea erei noastre **2.** (*adv.*) înainte, odinioară: **~ eller senere** mai devreme sau mai târziu, odată şi odată; **dagen ~** ziua precedentă; **~ i tiden** pe vremuri, odinioară **3.** (*konj.*) înainte să: **~ jeg sovner** înainte să adorm

føre[1] *n2* stare a drumurilor, (*til ski*) condiţii de ski

føre[2] *vt2* **1.** (*bringe*) a duce, a transporta **2.** (*ledsage*) a conduce **3.** (*ha til salgs*) a vinde, a ţine **4.** (*lede*) a comanda, a conduce: **~ en hær** a comanda o armată; **~ en**

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

samtale a purta o discuţie **5.** (*oppføre seg*) a se comporta: ~ **seg fint** a se purta frumos **6.** (*ha ansvar for*) a consemna, a redacta: ~ **protokoll** a redacta un proces verbal **7.** (*ha til følge*) a avea drept urmare

føreforhold se føre[1]

førende *pres. part.* predominant

fører *m2* **1.** (*politisk*) conducător **2.** (*for turister*) ghid **3.** (*av bil*) şofer, conducător

fører|hund *m1* câine călăuză. **~hus** *n1* (*auto*) cabină a şoferului. **~kort** *n1* permis de conducere. **~prøve** *m1* examen pentru permis auto. **~skikkelse** *m1* conducător

førkrigstid *m1* perioadă antebelică

førskole *m1* grădiniţă de copii

førskolelærer *m2* educator

først *adv.* **1.** (*tidligst*) la început, mai întâi: ~ **og fremst** înainte de toate; **fra ~ til sist** de la început până la sfârşit; **hva skal vi gjøre ~ ?** ce să facem mai întai? **2.** (*fremst*) în faţă, primul: **komme ~** a veni primul **være ~ på stedet** a sosi primul la faţa locului; **stå ~ på listen** a fi primul pe listă **3.** (*ikke før*) de-abia, abia: ~ **i går** de-abia ieri; **han kom ~ i dag** a sosit abia azi; **jeg kommer ~ hjem i kveld** ajung abia diseară acasă **vi reiser ~ om en uke** plecăm de-abia peste o săptămână

første *tallord, subst.* cel dintâi, primul: ~ **mai** întâi mai; **en av de ~ dagene** într-una din zilele acestea; **for det ~** mai întâi, în primul rând; **med det ~** în curând

første|amanuensis *m1* (*omtrentlig*) conferenţiar. **~betjent** *m1* (*omtrentlig*) inspector de poliţie. **~født** *a2* primul născut. **~gir** *n1* (*auto*) prima treaptă de viteză, viteza întâi. **~hjelp** *m1* prim ajutor. **~hånds** *a3* direct, la prima mână. **~inntrykk** *n1* primă impresie. **~klasses** *a3* de prim rang. **~mann** *-en, -menn* primul venit. **~oppførelse** *m1* premieră. **~plass** *m1* primul rang. **~premie** *m1* premiu întâi. **~prioritet** *m1* maximă prioritate. **~rangs** *a3* de prim rang. **~side** *m1* prima pagină. **~styrmann** *-en, -menn* (*mar.*) ofiţer secund. **~utgave** *m1* prima ediţie. **~valg** *n1* prima opţiune

først|kommende *a3* proxim, imediat următor. **~nevnt** *a2* sus-numit

førti *tallord* patruzeci

førtidspensjon *m1* pensie înainte

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

de limita de vârstă

førtiende *tallord* al patruzecilea

føydál *a1* feudal

føydalísme *m1* feudalism

føye *vrt1* **1.** (*sette sammen*) a împreuna **2.** (*gi etter for*) a-i ceda cuiva **3.** (*legge til*) a adăuga **4.** (*gi seg*) a se supune

føyelig *a2* supus, docil

føyke *vi1* **det føyker** bate vântul

få[1] *adj.* puţini: **noen ~ câţiva; med noen ~ ord** în câteva cuvinte

få[2] *fikk, fått, vt* **1.** (*ta i mot*) a primi, a căpăta, (*oppnå*) a obţine: **~ arbeid** a primi de lucru; **~ et barn** a avea un copil; **~ noe i gave** a primi ceva în dar; **~ tenner** a-i creşte dinţii; **~ tilbake** a primi înapoi; **~ tilbake på 100 kroner** a primi restul de la 100 de coroane **2.** (*pådra seg*) **~ hodepine** a vea dureri de cap; **~ bank** a mânca bătaie **3.** (*greie*) **~ igjen døren** a reuşi să închidă uşa; **~ opp en kork** a scoate un dop; **~ noen til å le** a face pe cineva să râdă; **~ ut en spiker** a scoate un cui **4.** (*få tillatelse til*) a avea voie să, a putea: **får jeg komme inn?** pot să intru?; **jeg får ikke lov av mamma** nu mă lasă mama **5.** (*måtte*) **vi får vel gjøre det** trebuie să facem asta; **6.** (*som trussel*) **det skal han ~ igjen!** o s-o plătească scump!; **det skal du ~ se!** ai să vezi tu! **7.** (*med preposisjon*) **~ av seg skoene** a se descălţa: **~ frem** a scoate la iveală; **~ frem sin vilje** a-şi impune voinţa; **~ for seg at** a-şi închipui că; **~ igjennom** a impune; **~ inn penger** a aduna bani; **~ på seg klærne** a-şi îmbrăca hainele; **~ ut** a scoate

fåfengt *a2* inutil, zadarnic

fåkunnig *a2* ignorant

fåmannsvelde *n2* oligarhie

fåmælt *a2* taciturn, tăcut

fånyttes *a3* zadarnic

fåre|hund *m1* câine ciobănesc. **~kjøtt** *n1* carne de oaie. **~klær ulv i ~** lup în piele de oaie. **~kotelett** *m1* costiţă de oaie. **~ost** *m1* caşcaval. **~pølse** *m1* (*omtrentlig*) salam din carne de oaie. **~sopp** *m1* (*bot.*) babiţa-oilor. **~stek** *m1* friptură de oaie

fårete *a3* prost, stupid

fårikål *m1* (*norsk matrett, forklaring*) carne de oaie, varză şi piper, care se fierb la foc mic

fåtall *n1* număr mic

fåtallig *a2* puţin numeros

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

G

g *-en, -er* **1.** (*bokstaven og lyden g*) litera, sunetul g **2.** (*mus.*) sol

G *-en, -er* (*forklaring*) suma de bază la pensia naţională

gabardín *m1* gabardină

gáboner *m2* gabonez

gáffel *-en, gafler* furculiţă, (*høygaffel*) furcă

gáffeltruck *m1* încărcător/cărucior elevator cu furcă

gáfle *vi1* ~ **i seg** a mânca cu lăcomie

gagn *n1* folos, avantaj

gágne *v1* a folosi, a servi

gágnlig *a2* util, folositor

gal[1] *n1* (*hanegal*) cucurigu

gal[2] *a1, adv.* **1.** (*sinnsyk*) nebun, turbat: **bli ~** a înnebuni **2.** (*sterkt interessert*) **være ~ etter noen** a fi nebun după cineva **3.** (*feil*) greşit: **galt svar** răspuns greşit; **gå ~ vei** a greşi drumul **4.** (*ille*) **det ser galt ut** lucrurile merg prost; **om galt skulle være** în cel mai rău caz **5.** (*ulovlig*) ilegal, necinstit: **det er galt å stjele** nu e bine să furi; **komme på gale veier** a o apuca pe căi greşite **6.** (*adv.*) **bære galt av sted** a eşua, a ajunge rău

galákse *m1* galaxie

galánt *a2* galant, politicos

galanterí *n3* galanterie, cavalerism

gále *gol, galt, vi* a cânta cucurigu

gálehus *n1* (*nedsettende*) casă de nebuni, (*fig.*) balamuc

galéi *m1* galeră: **være ute på galeien** a chefui

galéislave *m1* galerian

gálge *m1* spânzurătoare

gálgen|frist *m1* termen de graţie. **~fugl** *m1* ştrengar, (*fam.*) spânzurat. **~humor** *m1* haz de necaz

galiléer *m2* galilean

gálimatias *n1* galimatias, galimatie

gálla *m1* gală

gállaforestilling *m1* reprezentaţie de gală

gálle *m1* (*anat.*) bilă, fiere

gálle|blære *m1* (*anat.*) vezică biliară, colecist. **~stein** *m1* (*anat.*) calcul biliar

gáller *m2* gal

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

gallerí *n3* galerie

galliónsfigur *m1* (*mar.*) figură de galion, (*fig.*) conducător

gállisk *a2* galic

gállon *-en, -* (*mål*) galon

gállupundersøkelse *m1* sondaj al opiniei publice

gálmannsverk *n3* prostii, nebunii

gálning *m1* nebun

galón *m1* galon, tresă

galópp *m1* galop

galoppére *vi2* a galopa, a alerga în galop

gálskap *m1* nebunie

gálte *m1* (*zool.*) vier

galvanisére *vt2* a galvaniza

galvánisk *a2* galvanic

gamásje *m1* ghetră, jambieră

gámbe *m1* (*mus.*) viola da gamba

gámbier *m2* gambian

gámbler [*gæmbler*] *m2* jucător de jocuri de noroc

game [*geim*] *n1* joc, (*i kort etc.*) partidă

gámle|by *m1* oraş vechi. **~hjem** *-met, -* cămin de bătrâni

gámling *m1* bătrân, moş

gámma|globulin *n3* gamaglobulină. **~stråling** *m1* radiaţie gama

gámmal- se gammel-

gámme *m1* (*forklaring*) casă laponă

gámmel *-t, gamle* **1.** (*av høy alder*) bătrân, vârstnic, în vârstă: **bli ~** a îmbătrâni: **en ~ kone** o babă; **de gamle** bătrânii **2.** (*med opphav i fortiden*) vechi, de altădată: **fra gamle dager** din vremurile vechi **3.** (*tradisjonell*) **av god ~ vane** în virtutea unui obicei vechi **4.** (*foreldet*) învechit, demodat **5.** (*av en viss alder*) **hvor ~ er han?** ce vârstă are?; **han er 30 år ~** are 30 de ani

gámmeldags *a2* demodat, perimat, învechit

gámmel|dans *m1* dans popular. **~gresk** *m1* (*lingv.*) greacă veche. **~modig** *a2* bătrânesc, de modă veche. **~norsk** *m1* (*lingv.*) limba norvegiană veche. **~testamentlig** *a2* privitor la Vechiul Testament

gámmen *n* **med fryd og ~** cu veselie

gamp *m1* cal de lucru

gand *m1* vrăjitorie (*laponă*)

gáne *m1* (*anat.*) palat, cerul gurii

gáneseil *n1* (*anat.*) văl palatin

gang[1] *m1* oară, dată: **én av gangen** unul câte unul; **én ~ for alle** o dată pentru totdeauna; **en ~**

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

imellom din când în când; **denne gangen** de data asta; **flere ganger** de mai multe ori; **hver ~** de fiecare dată; **siste ~** data trecută **det var en ~ en konge** a fost odată un rege; **tre ganger tre er ni** trei ori trei fac nouă

gang[2] *m1* **1.** (*gangart*) mers, umblet **2.** (*virksomhet*) desfăşurare: **gå i ~ med noe** a începe ceva; **sette noe i ~** a pune ceva în mişcare

gang[3] *m1* **1.** (*rom*) coridor, culoar **2.** (*i gruve*) galerie **3.** (*kanal*) canal, conductă

gángbar *a1* (*gyldig*) valabil, (*alminnelig*) curent, obişnuit

gáng|bro *m1* pasarelă. **~jern** *n1* balama. **~lag** *n1* mers, umblet. **~sperr** *m1* febră musculară. **~syn** *n1* (*fig.*) capacitate de a evalua. **~vei** *m1* cărare

gánge[1] *m1* mers, pas

gánge[2] *vt1* a multiplica, a înmulţi:

gánglion *m1* (*anat.*) ganglion

gangrén *m1* (*med.*) gangrenă

gangrenós *a1* (*med.*) cangrenat, gangrenos

gángster *m2* gangster, bandit

gánske *adv.* destul de, cam: **~ godt** destul de bine; **~ liten** mic de tot; **et ~ stort hus** o casă chiar mare

gap *n1* **1.** (*munn*) gură **2.** (*åpning*) deschizătură: **døra står på vidt ~** uşa e larg deschisă **3.** (*avgrunn*) prăpastie

gápe *vi1* a deschide gura, (*stirre*) a se holba

gápestokk *m1* stâlp al infamiei

gápskratt *-en, -* hohot de râs

garánt *m1* garant

garantére *vt2* a garanta

garantí *m1* garanţie: **gi ~ for noe** a da garanţii pentru ceva

garantíst *m1* garant

garásje *m1* garaj

garásje|hus *n1* parcare, parcaj (*cu mai multe niveluri*). **~port** *m1* uşă de garaj

gard/gård *m1* fermă, gospodărie agricolă

gárdbruker/gårdbruker *m2* fermier

gardénia *-en, -ier* (*bot.*) gardenie

gardére *vr2* a se proteja, a se păzi

garderóbe *m1* (*på teater etc.*) vestiar, (*klær*) garderobă

garderóbeskap *n1* garderob, dulap de haine

gardín *m1* perdea: **trekke for gardinene** a trage perdelele

gardín|preken *m1* mustrare.

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

~stang *-en, -stenger* galerie (*pentru perdele*). **~trapp** *m1* scară de casă

garn *n1* fir, (*til fangst*) năvod

garnére *vt2* a garnisi, (*på klær*) a pune o garnitură

gárn|fiske *n2* pescuit cu năvod. **~nøste** *n2* ghem de fir. **~vinde** *m1* vârtelniţă

garnisón *m1* (*mil.*) garnizoană

gárpegenitiv *m1* (*lingv., forklaring*) construcţie genitivală cu pronumele posesiv "sin"

gártner *m2* grădinar

gartnerí *n3* grădină

gárve *vt1* a tăbăci

gárver *m2* tăbăcar

garverí *n3* tăbăcărie

gárvesyre *m1* (*kjem.*) tanin

gárvet *a4* (*fig.*) încercat, cu experienţă

gásbind *n1* bandaj de tifon

gaséll *m1* (*zool.*) gazelă

gásje *m1* onorariu, salariu

gass *m1* gaz

gáss|beholder *m2* rezervor de gaz. **~bluss** *n1* ochi la aragaz. **~formig** *a2* gazos. **~kammer** *-et, -kamre* cameră de gazare. **~komfyr** *m1* aragaz. **~ledning** *m1* conductă de gaze. **~maske** *m1* mască de gaze. **~pedal** *m1* (*auto*) accelerator. **~pistol** *m1* pistol cu gaze. **~rør** *n1* conductă de gaze. **~verk** *n3* uzină de gaz

gásse[1] *m1* (*zool.*) gâscan

gásse[2] *vr1* a se delecta

gásse[3] *vt1* **1.** (*bruke gass på*) a gaza **2.** (*gi gass*) (*auto*) a accelera, a ambala motorul

gast *m1* (*mar.*) marinar

gástritt *m1* (*med.*) gastrită

gastronóm *m1* gastronom

gastronomí *m1* gastronomie

gastronómisk *a2* gastronomic

gáte *m1* stradă: **på gaten** pe stradă; **mannen i gata** omul de rând; **på åpen ~** în plină stradă; **gå over gaten** a trece strada; **trekke på gata** a face trotuarul

gáte|barn *n1* copil al străzii. **~dør** *m1* uşă la stradă. **~feier** *m2* măturător. **~gutt** *m1* ştrengar, derbedeu. **~hjørne** *n2* colţ de stradă. **~jente** *m1* prostituată. **~kjøkken** *n3* bufet expres, snack-bar. **~kryss** *n1* intersecţie, răscruce. **~lys** *n1* felinar. **~nummer** *-et, -numre* număr de stradă. **~opptøyer** *(pl.)* dezordine pe stradă. **~selger** *m2* vânzător ambulant. **~stein** *m1* piatră de pavaj. **~trafikk** *m1* circulaţie de

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

pe stradă. **~uorden** *m1* dezordine de pe stradă

gátelangs *adv.* de-a lungul străzilor

gatt *n1* **1.** (*zool.*) anus **2.** (*mar., åpning*) gaură de apă

gáttfinne *m1* (*zool.*) înotător anal

gauk- se gjøk-

gáule *vi1* a urla

gáupe *m1* (*zool.*) râs, linx

gáve *m1* dar, cadou, (*fig.*) talent

gávekort *n1* felicitare cadou

gavl *m1* fronton, perete frontal

gávlvegg *m1* perete frontal

gávmild *a1* darnic, milostiv

gavótt *m1* gavotă

G-dúr *m1* (*mus.*) sol major

G-punkt *n3* punctul G

gebérde *vr1* a se comporta

gebét *n3* domeniu, branşă

gebíss *n3* proteză dentară

gebrékkelig *a2* fragil, slab

gebrókken *-t, -brokne*

gebrokkent norsk norvegiană stricată; **snakke gebrokkent** a vorbi stricat

gebúrsdag *m1* zi de naştere

gebýr *n3* taxă

gehør *n1* ureche muzicală: **absolutt ~** ureche muzicală absolută: **finne ~ hos noen** a fi ascultat de cineva

géigerteller *m2* contor Geiger-Müller

geil *a1* (*zool.*) în călduri

geip *m1* grimasă, strâmbătură

géipe *vi1* a face grimase, a se strâmba

géisha *m1* gheişă

géistlig *a2* bisericesc, ecleziastic

géistlighet *m1* cler, preoţime

geit *m1* (*zool.*) capră

géite|bukk *m1* (*zool.*) ţap. **~killing** *m1* (*zool.*) ied. **~rams** *m1* (*bot.*) răscoage

géitete *a3* afectat, prefăcut

géitost *m1* (*norsk ost*) brânză de capră

gékko *m1* (*zool.*) gecko

gelatín *m1* gelatină

gelé *m1* **1.**) (*matrett*) jeleu, piftie **2.** (*til hår*) gel

gelédd *n3* rând, şir

geléide *vt1* a însoţi

gelénder *-et, -dre* balustradă, parapet

gem *a1* cinstit, sportiv

gemákk *n3* încăpere, cameră

gemál *m1* soţ

gemén *a1* **1.** (*allmenn*) obişnuit **2.** (*sjofel*) josnic, abject

geménslig *a2* jovial

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

gémse *m1* (*zool.*) capră neagră

gemýtt *n3* fire, temperament: **berolige gemyttene** a calma spiritele

gemýttlig *a2* jovial

gen *-en/-et, -er* (*biol.*) genă

génbank *m1* bancă de gene

genealogí *m1* genealogie

generál *m1* (*mil.*) general

generál|direktør *m1* director general. **~forsamling** *m1* adunare generală. **~konsul** *m1* consul general. **~løytnant** *m1* (*mil.*) general-locotenent. **~major** *m1* (*mil.*) general-maior. **~prøve** *m1* repetiţie generală. **~sekretær** *m1* secretar general. **~stab** *m1* (*mil.*) stat major. **~streik** *m1* grevă generală. **~tabbe** *m1* greşeală enormă

generalisére *vt2* a generaliza

generaliséring *m1* generalizare

generasjón *m1* generaţie

generasjóns|kløft *m1* decalaj/prăpastie între generaţii, deosebiri de concepţii după vârstă. **~skifte** *n2* alternanţă a generaţiilor

génerativ *a1* (*lingv.*) generativ: **~ grammatikk** gramatică generativă

generátor *m1* (*tekn.*) generator

generéll *-lt, -lle* general, universal

generére *vt2* a genera

genérisk *a2* generic

genése *m1* geneză

genetíkk *m1* genetică

genétisk *a2* genetic

gení *n3* geniu

geniál *a1* genial

genístrek *m1* ispravă formidabilă

genitál *a1* genital

genitálier (*pl.*, *anat.*) organe genitale

génitiv *m1* (*lingv.*) cazul genitiv: **stå i ~** a fi în cazul genitiv

genóm *-et, -* (*biol.*) genom

génre/sjánger *m1* gen

génser *m2* pulover

géntleman *-, -men* gentleman, domn, cavaler, om de onoare

genuín *a1* veritabil, pur

génus *-en, -* (*lingv.*) gen

geográf *m1* geograf

geografí *m1* geografie

geográfisk *a2* geografic

geológ *m1* geolog

geologí *m1* geologie

geometrí *m1* geometrie

geórgier *m2* georgian, gruzin

georgíne *m1* (*bot.*) dalie

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

geórgisk *a2* georgian

geoséntrisk *a2* geocentric

gepárd *m1* (*zool.*) ghepard

geránium *-en, -ier* (*bot.*) muşcaţă

geriatrí *m1* (*med.*) geriatrie

geriátrisk *a2* (*med.*) geriatric

geríkt *m1* (*tekn.*) pervaz

gerílja *m1* gherilă

geríljakrig *m1* război de gherilă

germáner *m2* teuton, german

germaníst *m1* germanist

germanistíkk *m1* germanistică

germánsk *a2* germanic

gerúndium *n* (*lingv.*) gerunziu

gesándt *m1* ministru plenipotenţiar

gesíms *m1* (*tekn.*) cornişă

geskjéft *m1* muncă, profesiune

geskjéftig *a2* mereu în activitate

Gess *m1* (*mus.*) sol bemol

gest *m1* gest

gestáltpsykologi *m1* gestaltism

gestapíst *m1* gestapovist

gestikulére *vi2* a gesticula

géstus *-en, gester* gest

gétto *m1* ghetou

gevánt *n3* draperie

gevínst *m1* **1.** (*vinning*) profit, câştig **2.** (*premie*) premiu

gevír *n3* (*zool.*) coarne ale cerbului

gevær *n3* puşcă

gevær|kolbe *m1* pat de puşcă. **~løp** *n1* ţeavă de puşcă

géysir *m1* gheizer

ghanéser *m2* ghanez

gi *ga*(*v*)*, gitt, vrt* **1.** (*overrekke*) a da, a înmâna **2.** (*forære*) a da, a dărui, a face cadou **3.** (*gi ut kort*) a împărţi (*cărţile*) **4.** (*fremføre*) a prezenta, a juca **5.** (*avkaste*) a produce, a aduce **6.** (*med preposisjon, adverb*) **~ etter** a ceda; **~ opp** a abandona; **~ tilbake** a înapoia; **~ tilbake penger** a da restul; **~ ut** a publica **~ noe videre** a transmite ceva **7.** (*refleksivt*) **det gir seg nok** o să meargă; **~ seg tid** a nu se grăbi; **~ til å gråte** a se pune pe plâns; **~ seg ut for å være** a se da drept

gíbbon *m1* (*zool.*) gibon

gid *adv.* să dea Dumnezeu

gídde *gadd, giddet, vt* (*orke*) a fi în stare să: **jeg gadd vite det** aş vrea să ştiu asta; **jeg gidder ikke** n-am chef

gíddeløs *a1* fără vlagă

gift[1] *m1* otravă, venin

gift[2] *a2* (*mann*) căsătorit, însurat, (*kvinne*) căsătorită, măritată

gíft|beger *-et, -gre* cupă cu

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

otravă. **~gass** *m1* gaz toxic. **~kjertel** *-en, -tler* glandă cu venin. **~mord** *n1* omor prin otrăvire. **~slange** *m1* şarpe veninos. **~stoff** *n3* substanţă toxică, toxină. **~tann** *-en, -tenner* (*zool.*) dinte veninos. **~utslipp** *n1* scurgere de gaz toxic

gifte *vrt1* **1.** (*transitivt*) a însura, a căsători **2.** (*refleksivt*) a se căsători, a se însura, (*om kvinner*) a se mărita

gifte|kniv *m1* **Kirsten ~** peţitoare. **~ring** *m1* verighetă. **~tanker gå i ~** avea de gând să se căsătorească

giftermål *n1* căsătorie

giftig *a2* otrăvitor, veninos, toxic: **~ tunge** limbă veninoasă

giftighet *m1* venimozitate, (*kjemisk*) toxicitate

gigabyte *-en, -* (*IKT*) gigabyte, gigabait

gigánt *m1* colos, gigant

gigántisk *a2* gigantic

gigg *m1* (*vogn*) trăsurică uşoară

gígolo *m1* gigolo

gikt *m1* (*med.*) gută, artrită

giktfeber *m3* (*med.*) febră gutoasă

giktisk *a2* gutos

gild *a1* grandios, impozant

giljotín *m1* ghilotină

gin *m1* gin

gínseng *m1* (*bot.*) ginseng

gips *m1* ghips, ipsos

gíps|avtrykk *n1* mulaj de ghips. **~bandasje** *m1* (*med.*) bandaj de ghips

gípse *vt1* (*med.*) a pune în ghips

gir *n1* (*auto*) viteză: **sette i første ~** a cupla în viteza întâi; **skifte til annet ~** a trece în viteza a doua

gíre *vi1* (*auto*) a schimba viteza

girére *vt2* a vira

giréring *m1* virare

gír|kasse *m1* (*auto*) cutie de viteze. **~stang** *-en, -stenger* (*auto*) levier de (*schimbare de*) viteze

girländer *m2* ghirlandă

gíro *m1* virament, transfer

gisp *n1* icnet

gíspe *vi1* a icni

giss *m1* (*mus.*) sol diez

gísse *vt1* a ghici

gíssel *-et, gisler* ostatic

gísseldrama *n3* dramă cu ostatici

gitár [*gi-*] *m1* (*mus.*) chitară

gitaríst [*gi-*] *m1* chitarist

gitár|solo [*gi-*] *m1* (*mus.*) solo de chitară. **~streng** [*gi-*] *m1* (*mus.*) coardă de chitară

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

gítter [*gi-*] *-et, gitre* (*pl.*) gratii

giv *m1* **1.** (*i kortspill*) servit **2.** (*innsats*) iniţiativă

gívende *a3* fructuos, (*nyttig*) folositor

gíver *m2* donator

gjálle *vi1* a răsuna

gjédde *m1* (*zool.*) ştiucă

gjeld *m1* datorie: **sette seg i ~** a se îndatora

gjélde[1] *gjaldt, gjeldt, vi* **1.** (*være gyldig*) a fi valabil **2.** (*angå*) **det angår ikke meg** nu mă priveşte; **hva meg angår** cât despre mine

gjélde[2] *vt1* a castra

gjéld|bundet *-, -bundne* plin de datorii. **~fri** *-tt, -e* fără datorii. **~okse** *m1* (*zool.*) bou

gjélding *m1* castrat

gjéldsbrev *n3* titlu de creanţă

gjélle *m1* (*zool.*) branhie

gjémme[1] *n2* loc de păstrare

gjémme[2] *gjemte, gjemt, vt* **1.** (*ta vare på*) a păstra, a conserva **2.** (*skjule*) a ascunde

gjémmested *-et, -er* ascunziş

gjémsel *-slet, -sler* **leke ~** a se juca de-a v-aţi ascunselea

gjén|bruk *m1* reciclare. **~finne** *-fant, -funnet, vt* a regăsi. **~forene** *vt1* a reuni. **~føde vt2** a regenera. **~ganger** *m2* **1.** (*spøkelse*) strigoi **2.** (*som stadig dukker opp*) lucru care revine mereu. **~gi** *-ga*(*v*)*, -gitt, vt* a reprezenta, a reproduce. **~givelse** *m1* reproducere. **~gjeld** *m1* **1.** (*vederlag*) recompensă: **til ~** în schimb **2.** (*mottrekk*) revanşă, represalii. **~gjelde** *vt2* a răsplăti: **~ ondt med godt** a răsplăti binele cu rău. **~gjeldelse** *m1* revanşă. **~grodd** *a2* în paragină. **~innføre** *vt2* a reintroduce. **~kalle** *-kalte, -kalt, vt* a reconvoca. **~kjenne** *-kjente, -kjent, vt* a recunoaşte. **~kjennelse** *m1* recunoaştere. **~kjennelig** *a2* recognoscibil. **~kjøp** *n1* răscumpărare. **~klang** *m1* ecou. **~levende** *a3* supravieţuitor. **~lyd** *m1* ecou, răsunet: **gi ~** a avea răsunet. **~oppbygge** *-bygde, -bygd, vt* a reconstrui. **~oppfriske** *v1* a reînvia. **~opplive** *v1* a reanima, a reînvia. **~oppliving** *m1* reanimare. **~opprette** *vt1* a restabili. **~oppstå** *-sto*(*d*)*, -stått, vi* a învia. **~oppta** *-tok, -tatt, vt* a relua. **~reise** *vt2* a restabili. **~skape** *vt2* a recrea. **~skinn** *n1* reflex. **~speile** *vt1* a reflecta. **~stridig** *a2* recalcitrant, încăpăţânat. **~stå** *-sto*(*d*)*, -stått, vi* a rămâne. **~syn** *n1* revedere: **på ~** la revedere. **~ta** *-tok, -tatt, vrt* a

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

(*se*) repeta. **~valg** *n1* realegere. **~vei** *m1* scurtătură. **~velge** *-valgte, -valgt, vt* a realege. **~vinne** *-vant, -vunnet, vt* **1.** (*få igjen*) a recâştiga **2.** (*bruke igjen*) a recicla, a recupera. **~vinning** *m1* reciclare. **~visitt** *m1* **gjøre ~** a întoarce vizita. **~værende** *a3* care a rămas

gjendrive *-drev, -drevet, vt* a dezminţi

gjénferd *n1* strigoi

gjeng *m1* **1.** (*arbeidslag*) echipă **2.** (*gruppe*) grup **3.** (*lyssky klikk*) gaşcă, haită

gjénge *n2* (*tekn.*) filet: **være i god ~** a merge bine

gjengs *a2* obişnuit, comun

gjénmæle *n2* **ta til ~** a replica, a riposta

gjénnom *prep.* **1.** (*sted*) prin, printre: **~ hele boka** în întreaga carte; **reise ~ Norge** a călători prin Norvegia **2.** (*tid*) prin, de-a lungul: **~ årene** de-a lungul anilor **3.** (*via*) prin intermediul, cu ajutorul: **jeg fikk vite det ~ ham** am aflat-o de la el

gjénnom|arbeide *vt1* a trece prin, a parcurge. **~barket** *a4* (*fig.*) încercat, călit. **~bløt** *a1* ud leoarcă. **~bore** *vt1* a străpunge. **~brudd** *n1* **få sitt ~** a se afirma. **~drøfte** *vt1* a discuta în amănunt. **~fart** *m1* pasaj. **~frossen** *-frosset, -frosne* înfrigurat. **~føre** *vt2* a realiza, a efectua. **~føring** *m1* execuţie, realizare. **~gang** *m1* **1.** (*ferdsel*) trecere **2.** (*passasje*) pasaj **3.** (*granskning*) examinare, analiză. **~gripende** *a3* radical, temeinic. **~gå** *-gikk, -gått, vt* **1.** (*gjennomleve*) a trece prin, a suferi: **hun har gjennomgått mye** a trecut prin multe **2.** (*behandle*) a parcurge, a studia. **~gående** *a3, adv.* **1.** (*alminnelig*) general, predominant **2.** (*adverb*) în general. **~hulle** *vt1* a găuri, a perfora. **~leve** *vt3* a trece prin, a trăi. **~lyse** *vt2* (*med.*) a supune unui examen radiologic. **~reise** *m1* **på ~** în trecere. **~se** *-så, -sett, vt* a examina. **~siktig** *a2* transparent, străveziu. **~skue** *vt1* a dezvălui, a descoperi. **~slag** *n1* (*fig.*) sprijin, (*forståelse*) înţelegere. **~snitt** *n1* medie: **i ~** în medie. **~snittlig** *a2, adv.* mediu, (*adv.*) în medie. **~stekt** *-, -e perf. part.* întrepătruns, bine fript. **~strømme** *-strømte, -strømt, vt* (*fig.*) a umple, a copleşi. **~syn** *n1* revizuire, corectare. **~trekk** *m1* curent: **det er ~** trage, e curent. **~trenge** *vt2* a pătrunde. **~trengende** *a3* pătrunzător,

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

penetrant. **~vått** *a1* ud leoarcă, murat

gjénopplivingsforsøk *n1* încercare de reanimare

gjénpart *m1* copie, duplicat

gjensídig *a2* reciproc, mutual

gjensídighet *m1* reciprocitate

gjénstand *m1* **1.** (*ting*) lucru, obiect **2.** (*emne*) obiect, temă, materie

gjéntakelse *m1* repetiţie

gjéntakingstilfelle *n2* (*jur.*) caz de recidivă

gjenvórdighet *m1* (*plur.*) supărări, probleme

gjérde *n2* gard, îngrăditură

gjérde *v1* **~ inn** a împrejmui

gjérde|sag *m1* (*tekn.*) ferăstrău pentru tăieri înclinate. **~stolpe** *m1* stâlp de gard

gjérne *adv.* cu plăcere, bucuros: **mer enn ~** cu cea mai mare plăcere

gjérning *m1* **1.** (*handling*) faptă, acţiune **2.** (*arbeid*) lucru, ocupaţie

gjérningsmann *-en, -menn* făptaş

gjérrig *a2* zgârcit, avar

gjérrigknark *m1* zgârcit

gjesp *m1* căscat

gjéspe *vi1* a căsca

gjest *m1* musafir, oaspete

gjéste *vt1* a vizita

gjéste|arbeider *m2* muncitor străin. **~bok** *-en, -bøker* carte de oaspeţi. **~bud** *n1* festin. **~foreleser** *m2* conferenţiar invitat. **~rom** *-met, -* cameră de oaspeţi

gjést|fri *-tt, -e* ospitalier, primitor. **~frihet** *m1* ospitalitate. **~giveri** *n3* han, ospătărie. **~mild** *a1* **1.** (*gjestfri*) ospitalier **2.** (*vennlig*) îmbietor, plăcut

gjéte *v2* a păstori

gjéter *m2* păstor, cioban

gjéterhund *m1* câine ciobănesc

gjétning *m1* ipoteză, presupunere

gjétord *n1* renume

gjétte *vt1* a ghici

gjéttekonkurranse *m1* concurs de ghicitori

gjev *a1* stimat, respectat

gjær *m1* drojdie

gjære[1] *v1* a fermenta

gjære[2] *v1* (*tekn.*) a tăia lemn la 45 de grade

gjære[3] *subst.* **det er noe i ~** aici se pune ceva la cale

gjæring *m1* fermentare

gjø *vi4* a lătra

gjødsel *-en, -sler* îngrăşământ,

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

gunoi

gjødselspreder *m2* (*tekn.*) maşină de împrăştiat îngrăşământul

gjøgler *m2* scamator, prestidigitator, bufon, clown

gjøk *m1* (*zool.*) cuc

gjøk|unge *m1* (*zool.*) pui de cuc. **~ur** *n1* ceas cu cuc

gjøn *n1* **drive ~ med noen** a-şi bate joc de cineva

gjøre *gjorde, gjort, vrt* **1.** (*lage, få til*) a face, a efectua, a realiza: **~ inntrykk** a face o impresie bună; **~ motstand** a opune rezistenţă; **~ en reise** a face o călătorie **2.** (*bety*) face: **det gjør ingenting** nu face nimic, nu-i nimic **3.** (*få til å bli*) **~ seg forstått** a se face înţeles; **få noe gjort** a realiza ceva; **~ noen lykkelig** a face pe cineva fericit; **~ en kvinne gravid** a lăsa o femeie însărcinată **4.** (*utføre*) **~ sitt beste** a face tot posibilul **5.** (*brukt som gjentakelse*) **blir du med? - ja, det gjør jeg** vii şi tu? - da, vin **6.** (*med preposisjon/adverb*) **~ etter** a imita; **~ i buksene** a face în pantaloni; **~ om på noe** a reface ceva; **~ opp** a cădea de acord **~ noen til noe** a face pe cineva ceva; **~ seg til** a-şi da aere; **hva skal jeg ~ av paraplyen?** unde să pun umbrela? **7.** (*refleksivt*) **det gjør seg** e de efect; **det kan la seg ~** se poate face

gjøremål *n1* activitate, treabă

gjørlig *a2* realizabil, posibil

gjørme *m1* noroi

gjørmete *a3* noroios

gjørs[1] *m1* (*zool.*) şalău

gjørs[2] *subst.* **gjøre noe på ~** a face ceva cu intenţie

gjørtler *m2* alămar, căldărar

glad *a2* vesel, bucuros (*over*) de, (*tilfreds*) mulţumit (*med*) de: **glade farger** culori vesele; **en ~ nyhet** o ştire îmbucurătoare; **være ~ i noen** a ţine la cineva

gládelig *adv.* fără nicio problemă, cu plăcere

gladiátor *m1* gladiator

gladiólus *-en, -ler* (*bot.*) gladiolă

glád|lynt *a2* vesel. **~melding** *m1* veste bună

glam *-met,* - lătrat, hămăit

gláne *vi2* a se holba (*på*) la

glans *m1* strălucire, lustru: **i all sin ~** în toată splendoarea sa; **med ~** în mod strălucit

gláns|bilde *n2* (*fig.*) prezentare prea pozitivă. **~løs** *a1* mat, fără strălucire. **~nummer** *-et, -numre* număr de succes, punct de

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

atracţie

glasére *v2* (*bakverk*) a glasa, (*keramikk*) a smălţui

glasiológ *m1* glaciolog

glass *n1* **1.** (*stoff*) sticlă **2.** (*plate avglass*) geam **3.** (*drikkeglass*) pahar: **et ~ vann** un pahar cu/de apă **3.** (*syltetøyglass*) borcan

glássaktig *a2* sticlos: **et ~ blikk** o privire inexpresivă

gláss|blåser *m2* suflător de sticlă, sticlar. **~dør** *m1* uşă cu geam. **~fiber** *m3* (*tekn.*) fibră de sticlă. **~klar** *a1* (*fig.*) foarte clar. **~maleri** *n3* vitraliu. **~mester** *m3* geamgiu. **~rute** *m1* geam. **~vatt** *m1* (*tekn.*) vată de sticlă. **~veranda** *m1* geamlâc. **~øye** *-t, -øyne* ochi de sticlă

glassmanet *m1* (*zool.*) meduză

glass-skjærer *m2* (*tekn.*) diamant

glásskår *n1* ciob de sticlă

glasúr *m1* (*på bakverk*) glazură, (*på leirvare*) smalţ

glatt *a2, adv.* **1.** (*om overflate*) neted, lucios, lustruit: **slipe noe ~** a şlefui ceva **2.** (*om vei*) alunecos **3.** (*om person*) exagerat de amabil **4.** (*adverb*) **alt har gått ~** toate au mers strună

glátt|barbert fără barbă şi mustăţi. **~celle** *m1* celulă de izolare

glatthåret *a4* cu părul lins

glátte *v1* a netezi, (*fig.*) a alina

glaukóm *n1* (*med.*) glaucom

gléde[1] *m1* bucurie, plăcere: **med ~** cu plăcere; **til min store ~** spre marea mea bucurie; **gjøre noen en ~** a-i face cuiva o bucurie

gléde[2] *vrt1* **1.** (*transitivt*) a bucura (*noen*) pe cineva, a-i face cuiva o plăcere: **det gleder meg** mă bucur, îmi pare bine **2.** (*refleksivt*) a se bucura (*over noe*) de ceva; **~ seg til noe** a aştepta cu nerăbdare ceva, a se bucura dinainte de ceva

glédelig *a2* îmbucurător, (*oppmuntrende*) încurajator

glédes|dreper *m2* persoană care strică bucuria altora. **~rus** *m1* euforie

glédestrålende *a3* radios, fericit

gléfse *vi1* a apuca cu gura

glémme *glemt, glemt, vt* a uita: **~ noe hjemme** a uita ceva acasă; **det har jeg helt glemt** am uitat cu totul; **jeg har glemt hva han heter** am uitat cum îl cheamă

glemmebok *-en, -bøker* **gå i glemmeboken** a fi dat uitării

glémsel *-en, -sler* uitare

glémsom/glemsk *-t, -me/ a2* uituc

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

glémsomhet *m1* lipsă de memorie, uitare

glénne *m1* luminiş

glénte *m1* (*zool.*) gaie

gli *gled, glidd, vi* a (*a*)luneca, (*tekn.*) a glisa: **~ i noe** a aluneca pe ceva; **~ fra hverandre** a se înstrăina unul de altul; **~ ut av hendene på noen** a-i aluneca cuiva printre degete

glid *m1* **det er god ~** este zăpadă bună de schiat

glíde|flukt *m1* zbor planat. **~fly** *n1* planor. **~lås** *m1* fermoar

glímmer *m2* **1.** (*glans*) strălucire **2.** (*mineral*) mică

glímre *v1* (*+fig.*) a licări, a sclipi: **~ ved sitt fravær** a străluci prin absenţă

glímrende *a3* eminent, minunat: **det går ham ~** îi merge excelent

glimt *n1* licărire, sclipire, (*gløtt*) privire fugară: **et ~ av håp** o rază de speranţă

glímte *vi1* a luci, a sclipi, a licări

glímtvis *adv.* din când în când

glínse *vi1* a luci

glipp *subst.* **gå ~ av noe** a pierde ceva

glíppe[1] *glapp, glippet, vi* **1.** (*løsne*) a se desface **2.** (*slå feil*) a eşua, a da greş

glippe[2] *vi1* **~ med øynene** a clipi din ochi

glíse *vi1* a zâmbi (*batjocoritor*), a rânji

glíssen *-t, glisne* rar, rărit

glítre *vi1* a străluci, a scânteia

glítter *-tret, -tre* **1.** (*pyntestas*) podoabă **2.** (*pulver*) sclipici (*praf*)

glo[1] *-en, glør* jăratic, jar: **sitte som på glør** a sta ca pe jar

glo[2] *v4* a se holba (*på*) la

globál *a1* global, universal

globaliséring *m1* globalizare

glóbetrotter *m2* globe-trotter

globulín *n3* globulină

glóbus *m1* glob

glórete *a3* ţipător

glórie *m1* nimb, glorie, aureolă

glórød *a1* înroşit

glóse *m1* cuvânt

glósebok *-en, -bøker* vocabular

glossár *n3* glosar

glúgge *m1* ferestruică

glukóse *m1* glucoză

glup *a1* (*fam.*) inteligent

glúpende *a3* **~ appetitt** foame de lup

glupsk *a2* lacom, avid

glúten *n1* gluten

glúten|fri *-tt, -e* fără gluten.

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

~holdig *a2* cu gluten

glykól *m1* glicol

glyserín/glyserol *m1* glicerină

glød *m1* **1.** (*varme*) dogoare, căldură **2.** (*entusiasme*) ardoare, entuziasm

glóde *vi1* **1.** (*lyse*) a fi roşu **2.** (*hete opp*) a încălzi **3.** (*fig. ivre*) a fi plin de entuziasm

glóde|lampe *m1* bec electric. **~tråd** *m1* (*tekn.*) filament

glódende *a3, adv.* **1.** (*brennende*) aprins, înfocat **2.** (*lidenskapelig*) înflăcărat, aprins **3.** (*adv.*) pătimaş

gløgg[1] *m1* vin fiert (*cu migdale şi stafide*)

gløgg[2] *-gt, -gge* deştept

gløtt *m1* (*åpning*) întredeschidere, (*glimt*) licărire

glótte *vt1* a întredeschide

g-móll *m1* (*mus.*) sol minor

gnáge *gnog, gnagd, vt* a roade: **~ kjøttet av et bein** a roade carnea de pe un os

gnáger *m2* (*zool.*) rozător

gnágsår *n1* julitură

gnéis *m1* gnais

gnéldre *vi1* a lătra furios

gni *gned, gnidd, vt* a freca, a fricţiona: **~ seg i øynene** a se freca la ochi

gnídning *m1* frecare, fricţiune

gníer *m2* zgârie-brânză

gníkke *v1* **1.** (*gni*) **~ på fele** a scârţâi la vioară; **~ seg i øynene** a se freca la ochi **2.** (*spare*) a economisi

gnísse *vi1* a freca, a fricţiona

gnist *m1* scânteie: **slå gnister** a face să sară scântei

gnístre *vi1* a scânteia

gnístrende *adv.* foarte: **~ kaldt** foarte frig

gnom *m1* gnom, (*dverg*) pitic

gnóstisk *a2* gnostic

gnu *m1* (*zool.*) gnu

gny *n1* zgomot

gnål *n1* insistare, cicăleală

gnåle *v2* a se ruga insistent (*om*) pentru

góal [*gål*] *m1* (*sport*) gol

gobeléng *n3* goblen

god *a1* bun: **alt godt!** toate cele bune!; **~ dag!** bună ziua!; (**du**) **gode Gud!** Dumnezeule mare!; **~ jul!** Crăciun fericit!; **~ morgen!** bună dimineaţa!; **~ natt!** noapte bună!; **gode nyheter** ştiri bune; **godt nyttår!** Un An Nou fericit!; **~ virkning** efect pozitiv; **av gode grunner** din motive întemeiate; **~ smak** gust ales; **en ~ stund** destul

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

de mult timp; **i ~ tid** în timp util; **i ~ tro** de bună credinţă; **en ~ venn** un prieten bun; **den er ~ !** asta-i bună!; **hva er det godt for?** la ce-i bun?; **gi seg ~ tid** a nu se grăbi; **vær så ~ !** poftim!

gódartet *a4* (*med.*) benign

gód|bit *m1* delicatesă. **~gjøre** *-gjorde, gjort, vr* a se delecta (*med*) cu. **~hjertet** *a4* milos, inimos, generos. **~kjenne** *-kjente, -kjent, vt* a aproba, a omologa. **~kjennelse** *m1* aprobare, omologare. **~kjent** *a2* acceptat. **~lune** *n2* dispoziţie bună. **~lynt** *a2* amabil, (*fredelig*) paşnic. **~modig** *a2* blând, (*tålmodig*) răbdător. **~side** *m1* partea pozitivă. **~skrive** *-skrev, -skrevet, vt* a credita. **~snakke** *v1* a vorbi alinător (*med*) cu. **~ta** *-tok, -tatt, vt* a accepta. **~troende** *a3* credul, încrezător. **~villig** *a2* voluntar: **gjøre noe ~** a face ceva de bună voie

góde[1] *n2* **1.** (*fordel*) avantaj **2.** (*god ting*) bun: **sosiale goder** bunuri publice

góde[2] **ha 100 kroner til ~** a avea de încasat 100 de coroane

gódhet *m1* bunătate

gods *n3* **1.** (*jordeiendom*) moşie, latifundiu, (*herregård*) conac **2.** (*eiendeler*) proprietate, avere: **~ og gull** bani şi avere **3.** (*varer*) (*plur.*) mărfuri **4.** (*metallmasse*) lingou

góds|eier *m2* moşier. **~ekspedisjon** *m1* oficiu de predare a mărfurilor. **~tog** *n1* tren de marfă. **~trafikk** *m1* transport de mărfuri. **~vogn** *m1* vagon de marfă

gódslig *a2* blând

godt *adv.* bine: **jeg har det ~** îmi merge bine; **ha det ~ !** rămâi cu bine!; **jeg kan ~ gjøre det** pot foarte bine s-o fac; **det visste jeg ~** ştiam asta prea bine

gódte *vr1* a se bucura de necazul cuiva

gódter bomboane, dulciuri

gódt|folk *n1* (*pl.*) oameni cumsecade **~ !** oameni buni!. **~gjøre** *-gjorde, -gjort* **1.** (*erstatte*) a rambursa **2.** (*bevise*) a dovedi, a documenta. **~gjørelse** *m1* (*erstatning*) indemnizaţie, (*lønn*) salariu

gódtkjøps *a3* ieftin, banal

gódtroenhet *m1* credulitate

gókart *m1* cart

gold *a1* **1.** (*steril*) steril, sterp **2.** (*ubevokst*) arid, uscat **3.** (*formålsløs*) inutil

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

golf[1] *m1* (*havbukt*) golf

golf[2] *m1* (*sport*) golf

gólf|bane *m1* teren de golf. **~kølle** *m1* crosă. **~spiller** *m2* jucător de golf

golv se gulv

gómle *vi1* a molfăi

gómme *m1* (*anat.*) gingie

gondól *m1* gondolă

gondólbane *m1* telegondolă

gongóng *m1* gong, (*rel.*) toacă

gonokókk *m1* gonococ

gonoré *m1* (*med.*) gonoree

górdisk *a2* **den gordiske knute** nodul gordian

gorílla *m1* (*zool.*) gorilă

góspel *-en, -pler* (*mus.*) gospel

góter *m2* got

gotíkk *m1* stil gotic

gótisk *a2* gotic, (*språk*) limba gotică

gourmánd *m1* gurmand

gourmét *m1* gurmet

GPS (*forkorting for Global Positioning System*) sistem de poziţionare globală, GPS

grabb *m1* (*tekn.*) benă, cupă

grábbe *vt1* **~ til seg** a înşfăca

grad *m1* **1.** (*utstrekning*) grad, treaptă, intensitate: **i høy ~** în mare măsură; **i høyeste ~** în cea mai mare măsură; **til en viss ~** întrucâtva **2.** (*rang*) grad, rang, funcţie: **stige i gradene** a fi avansat în grad **3.** (*på skala*) grad, unitate de măsură: **seks grader kaldt** minus şase grade; **60 graders vinkel** unghi de 60 de grade

grád|bøyning *m1* (*lingv.*) comparaţie. **~inndeling** *m1* gradare. **~vis** *adv.* treptat, progresiv

gradére *vt2* a grada

gradéring *m1* gradaţie

grádsforskjell *m1* deosebire de grad

gráfiker *m2* grafician

grafíkk *m1* grafică

gráfisk *a2* grafic

grafítt *m1* grafit

grafológ *m1* grafolog

grafologí *m1* grafologie

gráfse *vt1* a scotoci, a căuta

gral *m1* (*rel.*) gral

gram[1] *-met,* - gram

gram[2] *-t, -me* **~ i hu** furios

grammatikálsk *a2* gramatical, corect din punct de vedere gramatical

grammátiker *m2* gramatic

grammatíkk *m1* gramatică

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

grammátisk *a2* gramatical, referitor la gramatică

grammofón *m1* gramofon, patefon

grammofónplate *m1* disc de patefon

grámse *v1* a pipăi

gran *m1* (*bot.*) brad

granát *m1* **1.** (*stein, smykke*) granat **2.** (*granateple*) rodie **3.** (*mil.*) grenadă, obuz

granát|eple *n2* (*bot.*) rodie. **~splint** *m1* schijă de obuz

gránbar *n1* cetină

grand danois *m1* (*zool.*) dog danez

gránd|onkel *-en, -kler* fratele bunicului/bunicii. **~tante** *m1* sora bunicului/bunicii

granítt *m1* granit

grán|kongle *m1* (*bot.*) con de brad. **~skog** *m1* (*bot.*) pădure de brazi. **~tre** *-et, -trær* (*bot.*) brad

gránkvist *m1* ramură de brad

grann *n1* un pic, puţin

gránne *m1* vecin

gránnelag *n1* vecinătate

granngívelig *adv.* clar, într-adevăr

gránske *vt1* a scruta, a investiga

gránsking *m1* scrutare, investigaţie

granulért *-, -e perf. part.* granulat

grápefrukt *m1* (*bot.*) grepfrut

gras- se gress-

grasiós *a1* graţios, suplu

grassát *adv.* în plină viteză

graténg *m1* sufleu

gratiále *n2* gratificaţie

gratinére *vt2* a gratina

grátis *a3, adv.* gratuit, (*adv.*) gratis: **gi noe ~** a da ceva gratis/în mod gratuit

grátis|billett *m1* bilet gratuit. **~eksemplar** *n3* exemplar gratuit

gratulánt *m1* persoană care felicită pe cineva

gratulasjón *m1* felicitare

gratulére *vt2* a felicita: **gratulerer med dagen!** la mulţi ani! (aniversare)

grav *m1* **1.** (*renne, grop*) şanţ, groapă **2.** (*sted for døde*) mormânt: **fra vugge til ~** din leagăn până în mormânt

gráv|alvorlig *a2* foarte grav. **~ferd** *m1* înmormântare. **~haug** *m1* movilă funerară. **~kapell** *n3* capelă mortuară. **~laks** *m1* somon în saramură. **~legge** *-la, -lagt, vt* a înmormânta, a înhuma. **~lund** *m1* cimitir. **~plass** *m1* loc de veci.

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

~røst *m1* voce sepulcrală. **~skjending** *m1* profanare de morminte. **~skrift** *m1* epitaf. **~sted** *-et, -er* mormânt. **~sten** *m1* piatră funerară, (*liggende*) lespede. **~øl** *n1* (*om eldre forhold, omtrentlig*) pomană, praznic

gráve *grov, gravd, vt* a săpa: **~ opp** a dezgropa; **~ ned** a îngropa

grávemaskin *m1* excavator

gráver *m2* gropar

gravére *vt2* a grava

gravérende *a3* agravant: **graverende omstendigheter** circumstanţe agravante

gravéring *m1* gravură, gravare

gravíd *a2* gravidă, însărcinată

graviditét *m1* graviditate, sarcină

graviditétsprøve *m1* test de sarcină

gráving *m1* săpat

gravitasjón *m1* gravitate

gravitére *vi2* a gravita

gravýr *m1* gravură

gre *vrt4* a (*se*) pieptăna

gregoriánsk *a2* gregorian

grei *a1* **1.** (*klar, lettfattelig*) clar, limpede **2.** (*omgjengelig*) prietenos, sociabil **3.** (*praktisk*) practic, comod

gréie[1] *m1* **1.** (*orden*) ordine **2.** (*redskap*) unealtă **3.** (*sak*) lucru: **det er ikke rare greier** nu e mare lucru

gréie[2] *vrt3* **1.** (*forklare*) a lămuri, a descâlci **2.** (*gjøre opp*) a plăti **3.** (*klare*) a izbuti, a reuşi **4.** (*refleksivt*) a se descurca

grein/gren *m1* ramură, creangă

greip *m1* furcă

gréker *m2* grec

grell *-lt, -lle* strident, ţipător

grémme *gremte, gremt, vr* a se amărî, a se mâhni

grémmelse *m1* mâhnire, supărare

grend *m1* sat, localitate

grénete *a3* ramificat

grénse[1] *m1* frontieră, graniţă, hotar: **grensen mot Sverige** frontiera cu Suedia; **det er en ~ for alt** orice are o limită: **dette går over alle grenser** asta depăşeşte orice limită; **innenfor en viss ~** până la un anumit punct

grénse[2] *v1* **~ til noe** a se învecina cu ceva; **det grenser til galskap** e aproape o nebunie

grénse|land *n1* ţară învecinată. **~løs** *a1* nemărginit, infinit, enorm. **~område** *n2* regiune de frontieră. **~tilfelle** *n2* caz limită. **~vakt** *m1* pază a frontierei. **~verdi** *m1* valoare-limită

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

grep *n1* **1.** (*tak*) prindere, înşfăcare **2.** (*håndlag*) **få ~ om problemet** a înţelege problema **3.** (*mus.*) digitaţie

grépa *a3* excelent, remarcabil

grépet *-, grepne* mişcat, emoţionat

gresk[1] *m1* limba greacă: **klassisk ~** limba greacă veche

gresk[2] *a2* grec, grecesc

grésk-katolsk *a2* (*rel.*) greco-catolic

grésk-ortodoks *a1* (*rel.*) greco-ortodox: **den gresk-ortodokse kirke** Biserica Greco-Ortodoxă

grésk-romersk *a2* greco-roman: **~ bryting** lupte greco-romane

gress *n1* iarbă: **bite i gresset** a mușca pământul; **han har penger som ~** e plin de bani

gréss|bane *m1* (*sport*) gazon natural. **~enke** *m1* văduvă de paie/de circumstanţă (*persoană a cărei soţ este plecat pentru un timp*). **~enkemann** *-en, -menn* văduv de paie/de circumstanţă (*persoană a cărei soţie este plecată pentru un timp*). **~hoppe** *m1* (*zool.*) lăcustă. **~kar** *n1* (*bot.*) dovleac. **~klipper** *m2* maşină de tuns iarba. **~løk** *m1* (*bot.*) arpagic. **~plen** *m1* peluză

grésse *vi1* a paşte

grésselig *a2* groaznic, oribil

grétten *-t, gretne* mofturos

grev *n1* sapă

gréve *m1* conte

grevínne *m1* contesă

grévling *m1* (*zool.*) viezure, bursuc

grévlinghund *m1* (*zool.*) Teckel, Dachshund

grévskap *n3* comitat

gréyhound *m1* (*zool.*) ogar

gribb *m1* (*zool.*) vultur, (*i den nye verden*) vultur din Lumea Nouă

grid *n1* (*om eldre forhold*) graţie

griljére *vt2* a face pané

griljérmel *n1* făină, pesmet

grill *m1* grătar

grílle[1] *m1* capriciu, toană

grílle[2] *vt1* a frige la grătar

gríll|spyd *n1* frigăruie. **~stekt** *a2* la grătar

grim *-t, -me* urât, hidos

grimáse *m1* grimasă, strâmbătură: **skjære grimaser** a face grimase

gríme *m1* (*til hest*) căpăstru

grin *n1* **1.** (*geip*) grimasă **2.** (*gapskratt*) rânjet

grind *m1* poartă

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

gránd|hval *m1* (*zool.*) balenă-pilot. **~stolpe** *m1* stâlp de poartă

gríne *grein, grint, vi* **1.** (*gjøre grimaser*) a se strâmba **2.** (*gråte*) (*fam.*) a plânge

grínebiter *m2* om morocănos

grínete *a3* mofturos

grípe *grep, grepet, vt* **1.** (*ta tak i*) a prinde, a apuca: **~ sjansen** a profita de ocazie; **~ til våpen** a pune mâna pe arme **2.** (*fange*) a aresta **3.** (*bevege*) a mişca, a emoţiona

grípe|brett *n3* (*mus.*) grif. **~redskap** *m1, n3* dispozitiv de apucat

grípende *a3* emoţionant

gris *m1* purcel, (+*fig.*) porc

gríse *vrt1* **~** (**seg**) **til** a (se) murdări

gríse|arbeid *n3* murdărie. **~avl** *m1* creştere a porcilor. **~bust** *m1* păr de porc/aspru. **~flaks** *m1* noroc fantastic. **~hus** *n1* (+*fig.*) cocină. **~kjøring** *m1* conducere agresivă. **~prat** *m1* vorbire porcoasă. **~purke** *m1* (*zool.*) scroafă. **~vær** *n1* vreme urâtă/mizerabilă

gríse- se svine-

gríseri *n3* murdărie

grísete *a3* murdar

grísgrendt *a2* cu populaţie rară

grisk *a1* lacom, avid, ahtiat

grískhet *m1* aviditate

gríssen *-t, grisne* răzleţ

grísunge *m1* (*zool.*) purcel

grízzlybjørn *m1* (*zool.*) grizzly

gro *vi4* a creşte: **~ fast** a prinde rădăcini; **~ igjen** a se acoperi cu iarbă; **såret har grodd igjen** rana s-a cicatrizat

gróbian *m1* bădăran, mojic

gró|blad *n3* (*bot.*) pătlagină. **~bunn** *m1* sol fertil, (*fig.*) teren favorabil. **~dag** *m1* (*i Norge*) zi suplementară de concediu

gróe *m1* (*bot.*) germen

grogg *m1* grog

gróggy *a3* groggy

grom *-t, -me* excelent, superb

grómgutt *m1* favorit

grop *m1* groapă, adâncitură

gross[1] *n1* gros, 12 duzini

gross[2] *n1* **det store ~** masele largi

grossérer *m2* angrosist

grossíst *m1* angrosist

grossístfirma *n3* firmă de comerţ cu ridicata

grotésk *a2* grotesc, caraghios

grótte *m1* grotă, cavernă

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

grov *a1* **1.** (*kraftig, tykk, klumpet*) gros, grosier, dur: **grovt salt** sare zgrunţuroasă; **~ sjø** mare agitată **2.** (*alvorlig*) **~ feil** greşeală grosolană **3.** (*unyansert*) **i grove trekk** în linii mari **4.** (*udannet*) grosolan, grosier

gróv|arbeid *n3* muncă necalificată. **~brød** *n1* pâine din făină integrală, pâine neagră. **~bygd** *a2* butucănos. **~kornet** *a4* cu boabe mari, (*fig.*) vulgar. **~masket** cu ochiuri mari. **~sortere** *vt2* a face o primă sortare

gróvhet *m1* grosolănie, mojicie

gróvis *m1* banc deocheat

gru *m1* groază, oroare

grúble *v1* a medita, a reflecta

grublerí *n3* reflectare, meditare

grúe *vr1* **~ seg til noe** a-i fi groază de ceva

grúelig *a2* îngrozitor, groaznic

grúfull *a1* oribil, teribil

grums *n1* drojdie

grúmset *a2* tulbure

gründig *a2* minuţios, conştiincios, (*dyptgående*) temeinic: **grundige kunnskaper** cunoştinţe solide

grunn[1] *m1* **1.** (*mark*) teren, sol **ha fast ~ under føttene** a sta pe teren solid **2.** (*jordeiendom*) **gå fra gård og ~** a fi nevoit să renunţe la domiciliu şi avere **3.** (*havbunn*) **gå på ~** a se scufunda **4.** (*fundament*) fundament, temelie

grunn[2] *m1* (*årsak*) cauză, motiv, pricină: **av en eller annen ~** dintr-un motiv sau altul; **gyldig ~** motiv valabil; **av hvilken ~ ?** de ce?; **på ~ av noe/at** din cauza unui lucru/că; **uten ~** degeaba, fără motiv

grunn[3] *-nt, -nne* puţin adânc, (*fig.*) superficial

grúnn|arbeid *n3* lucrări de bază. **~beløp** *n1* sumă de bază. **~boring** *m1* foraj. **~eier** *m2* proprietar funciar. **~element** *n3* element de bază. **~fag** *n1* (*ped., foreldet*) curs universitar de bază, studii de un an. **~feste** *vt1* a consolida. **~fjell** *n1* fundament stâncos. **~flate** *m1* suprafaţă a bazei. **~forsking** *m1* cercetare de bază. **~gi** *-ga*(*v*)*, -gitt, vt* a justifica. **~holdning** *m1* atitudine de bază. **~kurs** *n3* curs de bază. **~lag** *n1* bază, temelie. **~legge** *-la, -lagt, vt* a fonda, a ctitori, a întemeia. **~leggende** *a3* fundamental, elementar. **~legger** *m2* ctitor, fondator, întemeietor. **~linje** *m1* (*geom.*) bază. **~lov** *m1*

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

constituţie. **~lønn** *m1* salariu de bază. **~løs** *a1* neîntemeiat, nefondat. **~mur** *m1* fundaţie, temelie. **~pensjon** *m1* pensie socială de bază. **~prinsipp** *n3* principiu de bază. **~setning** *m1* principiu, axiomă. **~skole** *m1* (*omtrentlig*) şcoală generală obligatorie. **~skudd** *n1* lovitură de graţie. **~stein** *m1* piatră de temelie. **~stoff** *n3* (*kjem.*) element, corp simplu. **~støte** *vi2* a se împotmoli. **~syn** *n1* concepţie de bază. **~tall** *n1* numeral cardinal. **~tanke** *m1* idee principală. **~tekst** *m1* text original. **~vann** *n1* apă freatică. **~voll** *m1* fundament

grúnne[1] *m1* (*i vann*) porţiune puţin adâncă, banc de nisip

grúnne[2] *vr1* **1.** (*bygge seg på*) a se baza pe **2.** (*gi grunnstrøk*) a da cu grund

grúnne[3] *v1* a medita (*over*) la, a reflecta

grúnning *m1* (*maling*) grund

grúnnlovfestet *a4* constituţional

grúnnlovs|dag *m1* (*i Norge*) ziua constituţiei/17 mai. **~stridig** *a2* anticonstituţional

grúppe *m1* grup, grupă, colectiv

grúppe|arbeid *n3* muncă în echipă/grup. **~bilde** *n2* fotografie de grup. **~reise** *m1* călătorie în grup. **~sex** *m1* sex în grup. **~terapi** *m1* terapie colectivă/în grup

gruppére *vt2* a grupa

gruppéring *m1* grupare

grus *m1* pietriş, prund: **byen ligger i ~** oraşul zace în ruine

grúse *v1* a aşterne pietriş,a pietrui

grúsom *-t, -me* crud, crunt

grúsomhet *m1* cruzime

grústak *n1* carieră de piatră

grut *m1* zaţ, drojdie

grúve *m1* mină

grúve|arbeider *m2* miner. **~drift** *m1* minerit, exploatare minieră. **~gang** *m1* galerie de mină

gry *vi4* **dagen gryr** se luminează de ziuă

gryn *n1* arpacaş, (*lite korn*) bob

gründér *m2* fondator

grýnsuppe *m1* ciorbă cu arpacaş

grynt *n1* grohăit

grýnte *vi1* a grohăi

grýte *m1* oală, cratiţă, caserolă

grýte|ferdig *a2* semi-preparat. **~klut** *m1* şervet termoizolant. **~rett** *m1* caserolă

grýtidlig *adv.* dis-de-dimineaţă

gróde *m1* recoltă

gróderik *a1* fertil, fecund

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

grøft *m1* şanţ

grøfte *vt1* a drena

grøfting *m1* drenare

grønlands|hund *m1* (*zool.*) câine groenlandez. **~hval** *m1* (*zool.*) balenă de Groenlanda. **~sel** *m1* (*zool.*) focă de Groenlanda

grønlender *m2* groenlandez

grønn *-nt, -nne* verde, (*fig.*) crud, necopt: **i det grønne** la iarbă verde; **grønt parti** (pol.) partid al verzilor; **~ stær** (med.) glaucom; **i hans grønne ungdom** în prima lui tinereţe; **bli ~** a (se) înverzi; **få grønt lys** (fig.) a primi lumină verde

grønnes *grøntes, grønnes, vi* a (*se*) înverzi

grønn|fink *m1* (*zool.*) florinte. **~kål** *m1* (*bot.*) varză Kale. **~sisik** *m1* (*zool.*) scatiu. **~spett** *m1* (*zool.*) ghionoaie verde. **~såpe** *m1* săpun verde

grønnlig *a2* verzui

grønnsak *m1* legumă, (*pl.*) zarzavat

grønnsak|dyrking *m1* legumicultură. **~suppe** *m1* supă de legume

grønnskolling *m1* puşti, mucos

grønnsvær *n1* gazon, peluză

grønske *m1* verdeaţa zidurilor

gróntareal *n3* spaţiu verde

grøpp *n1* păsat, urluială

grøss *n1* fior

grósse *vi1* a se înfiora

grósser *m2* film/roman de groază

grøt *m1* terci, păsat

grótete *a3* ca terciul: **~ stemme** glas răguşit

grå *-tt,* - gri, cenuşiu, sur: **grått hår** păr cărunt; **bli grå(håret)** a încărunţi

gråbein *m1* (*zool.*) lup

grådig *a2* lacom, avid

grådighet *m1* lăcomie, aviditate

grå|gås *-en, -gjess* (*zool.*) gâscă-de-vară. **~håret** *a4* cărunt. **~lysning** *m1* prima lumină a zilei. **~måke** *m1* (*zool.*) pescăruş argintiu. **~sei** *m1* (*zool.*) cod negru. **~sone** *m1* zonă gri. **~spett** *m1* (*zool.*) ghionoaie sură. **~sprengt** *-, -e* încărunţit, grizonant. **~spurv** *m1* (*zool.*) vrabie de casă. **~trost** *m1* (*zool.*) sturz-de-iarnă. **~verk** *n3* blană (*de iarnă*) a veveriţei. **~vær** *n1* vreme mohorâtă

grålig *a2* suriu

gråne *vi* a încărunţi

gråt *m1* plâns: **briste i ~** a izbucni în plâns

gråte *gråt, grått, vi* a plânge

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

gråtekone *m1* bocitoare

gråtkvalt *a2* a fi gata de plâns

guáno *m1* guano

guatemaláner *m2* guatemalez

gúbbe *m1* moşneag, moş

gud *m1* **1.** (*guddommelig vesen*) zeu, divinitate **2.** (*Gud*) Dumnezeu: **herre ~ !** Doamne Dumnezeule!; **~ og hvermann** tot omul, oricine; **~ vet hvem** un te miri cine; **~ skje lov!** slavă Domnului!; **for Guds skyld** pentru numele lui Dumnezeu; **~ vet om…** numai Dumnezeu ştie dacă…

gúd|barn *n1* fin. **~benådet** *a4* foarte talentat. **~datter** *-en, -døtre* fină. **~far** *-en, -fedre* (*ved dåp*) naş. **~løs** *a1* ateu, ateist. **~mor** *-en, -mødre* (*ved dåp*) naşă

gúddom *-men, -mer* zeitate

guddómmelig *a2* **1.** (*som gjelder Gud*) divin **2.** (*storartet*) excelent, superb

gúde|bilde *n2* idol. **~drikk** *m1* nectar, (*fig.*) băutură delicioasă. **~dyrkelse** *m1* venerare a lui Dumnezeu. **~gave** *m1* talent înnăscut. **~lære** *m1* mitologie. **~verden** *m1* lume a zeilor

gúdelig *a2* **1.** (*som gjelder Gud*) dumnezeiesc **2.** (*from*) evlavios, pios, (*nedsettende*) bigot

gudfrýktig *a2* credincios

gudínne *m1* zeiţă

gúds|bespottelse *m1* blasfemie. **~forlatt** *a2* uitat de Dumnezeu, depărtat. **~frykt** *m1* teamă de Dumnezeu. **~jammerlig** *a2* mizerabil, de plâns. **~tjeneste** *m1* (*rel.*) slujbă religioasă, serviciu divin. **~tro** *m1* (*rel.*) credinţă

gúdsens *a3* complet, absolut

gúdskjelov *adv.* slavă Domnului, din fericire

gúffen *-t, -gufne* dezagreabil, neplăcut

guide[1] [*gaid*] *m1* ghid

gúide[2] [*gaidə*] *vt1* a conduce un grup de turişti

guineáner *m2* guineean

gul *a1* galben: **gule erter** mazăre galbenă; **slå noen ~ og blå** a bate pe cineva măr

gúlasj *m1* gulaş

gúle *m1* gălbenuş

gull *n1* aur: **god som ~** bun ca pâinea caldă; **love noen ~ og grønne skoger** a-i promite cuiva marea cu sarea

gúll|alder *-en, -dre* epocă de aur. **~armbånd** *n1* brăţară de aur. **~bryllup** *n3* nuntă de aur. **~fisk** *m1* (*zool.*) caras-auriu. **~fugl** *m1*

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

skyte gullfuglen a face o partidă bună. **~funn** *n1* zăcământ de aur. **~graver** *m2* căutător de aur. **~gruve** *m1* mină de aur, (*fig.*) sursă bogată de informaţii. **~hamster** *-en, -tre* (*zool.*) hamster sirian/auriu. **~kantet** *a4* (*fig.*) de valoare de prim rang. **~klokke** *m1* ceas de aur. **~korn** *n1* (*fig.*) vorbă înţeleaptă. **~maker** *m2* alchimist. **~medalje** *m1* medalie de aur. **~regn** *-en, -* (*bot.*) salcâm galben. **~ring** *m1* verighetă de aur. **~smed** *m1* giuvaergiu, bijutier. **~standard** *m1* standard de aur. **~stol** *m1* **bære noen på ~** a purta pe cineva în triumf. **~tann** *-en, -tenner* dinte de aur. **~unge** *m1* dragul mamei. **~vekt** *m1* balanţă pentru cântăritul aurului: **veie sine ord på ~** a-şi măsura bine cuvintele

gúllsmedforretning *m1* bijuterie

gúl|maure *m1* (*bot.*) drăgaică, sânziene galbene. **~rot** *-en, -røtter* (*bot.*) morcov. **~sott** *m1* (*med.*) gălbinare, icter. **~spurv** *m1* (*zool.*) presură galbenă

gúlne *vi1* a (*se*) îngălbeni

gúlpe *vi1* a vărsa, a râgâi

gulv *n1* podea, duşumea, pardoseală: **fra ~ til tak** de sus până jos

gúlv|belegg *n1* pardoseală. **~fille/-klut** *m1* cârpă de şters pe jos. **~flate** *m1* metri pătraţi. **~flis** *m1* mozaic de pardoseală. **~lampe** *m1* lampă cu piedestal. **~list** *m1* plintă. **~teppe** *n2* covor

gúmmi *m1* cauciuc, gumă

gúmmi|artikkel *-en, -artikler* prezervativ. **~ball** *m1* minge de cauciuc. **~hanske** *m1* mănuşă de cauciuc. **~plante** *m1* (*bot.*) Ficus elastica. **~strikk** *m1* gumilastic. **~støvel** *-en, -vler* cizmă de cauciuc. **~tre** *-et, -trær* (*bot.*) arbore de cauciuc

gump *m1* (*zool.*) târtiţă

gunst *m1* favoare

gúnstig *a2* favorabil, prielnic

gúrgle *vr1* a face gargară

gúrgling *m1* gargară

gurkeméie *m1* curcuma

gúru *m1* (*rel.*) guru

gústen *a5* palid, pământiu

gutére *vt2* a aprecia

gutt *m1* băiat, (*sønn*) fecior

gúttaktig *a2* băieţesc

guttapérka *m1* gutapercă

gútte|barn *n1* prunc, plod. **~musikk** *m1* (*mus.*) fanfară de băieţi. **~navn** *n1* nume de băieţi. **~strek** *m1* ştrengărie

gúttunge *m1* băieţel

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

gutturál[1] *m1* (*lingv.*) velar, sunet gutural

gutturál[2] *a1* gutural: **'k' er gutural** consoana ‚k' este guturală

guvernánte *m1* guvernantă

guvernór *m1* guvernator

guyáner *m2* guyanez

gýlden *-en, -* florin de aur

gýldig *a2* valabil, valid

gýldighet *m1* valabilitate, validitate

gylf *m1* şliţ

gýllen *-t, gylne* auriu: **den gylne middelvei** calea cea de mijloc

gýllenlakk *-en, -* (*bot.*) micşuneaua-ruginie

gýllenlær *n1* piele aurită

gym *-men, -mer* gimnastică

gymnás *n3* (*ped., foreldet*) liceu

gymnasiást *m1* (*foreldet*) elev de liceu

gymnást *m1* gimnast

gymnastíkk *m1* gimnastică

gymnastíkk|apparat *n3* aparat de gimnastică. **~lærer** *m2* profesor de gimnastică. **~sal** *m1* sală de gimnastică

gynekológ *m1* (*med.*) ginecolog

gynekologí *m1* (*med.*) ginecologie

gynekológisk *a2* (*med.*) ginecologic

gýnge *vi1* a se legăna, a se balansa

gýnge|hest *m1* căluţ de lemn. **~stol** *m1* balansoar

gyroskóp *n3* giroscop

gys *n1* fior, freamăt

gýse *gjøs, gyss, vi* a tremura, a se înfiora

gýte *vi2* (*zool.*) a depune icre

gýtje *m1* nămol. **~bad** *n1* baie de nămol

gývel *-en, -vler* (*bot.*) mătură verde, drob

gælisk[1] *m1* limba galică scoţiană

gælisk[2] *a2* galic, celtic

gæren *a5* nebun

gærning *m1* (*fam.*) nebun, nesocotit

gørr[1] *n1* noroi, nămol

gørr[2] *a2* (*fam.*) plictisitor

gøy[1] *m, n* distracţie, amuzament

gøy[2] *a2* hazliu, nostim

góyal *a1* amuzant

gå *gikk, gått, vi* **1.** (*flytte seg*) a merge, a umbla; (*spasere*) a se plimba: **~ til fots** a merge pe jos; **~ til et sted** a se duce într-un loc **2.** (*sette seg i bevegelse*) a pleca, a porni: **bussen går hver time**

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

autobuzul circulă din oră în oră; ~ **fra bordet** a se ridica de la masă **3.** (*om tid*) a trece, a se scurge: **det går mot lysere tider** vin zile mai bune: **det går mot vinter** se apropie iarna **4.** (*versere*) a circula, a fi răspândit: **det går et rykte om at…** se zvoneşte că…; **det går kikhoste** e epidemie de tuse convulsivă **5.** (*fungere*) a funcţiona: **klokken går feil** ceasul nu merge bine: **motoren har gått varm** motorul s-a încins **6.** (*foregå*) a se întâmpla, a avea loc: **det går ikke** nu se poate; **nå går det for langt** acum e prea de tot; **det får gå som det vil** fie ce-o fi **7.** (*rekke*) a ajunge la: **kjolen går til knærne** rochia ajunge până la genunchi **8.** (*hende*) a merge: **det skal nok ~ godt** totul va merge bine; **hvordan skal det ~ med ham?** cum îi va merge?; **hvordan går det med deg?** cum îţi merge? **8.** (*refleksivt*) ~ **seg vill** a se rătăci **9.** (*med prep. eller adverb*) **går det an?** se poate face?; ~ **av** (**trikken**) a coborî; **hva går det av deg?** ce-i cu tine?; ~ **etter noen** a merge după cineva; ~ **forbi** a trece (pe lângă); ~ **fram** a proceda; ~ **i fra** a părăsi: **toget gikk i fra meg** am scăpat trenul; ~ **igjen** a bântui; ~ **gjennom** a revizui, a verifica; ~ **inn for noe** a acţiona în favoarea unui lucru; ~ **med på** a fi de acord cu; ~ **omkring** a hoinări; ~ **opp** a se urca; **det gikk opp for ham** a înţeles; ~ **opp til en eksamen** a se prezenta la un examen; **smerten gikk over** durerea a trecut; ~ **tilbake** a regresa; ~ **under** a se cufunda, a pieri; **ut og** ~ a ieşi la plimbare; **ilden går ut** focul se stinge; ~ **ut av døra** a ieşi pe uşă; **det går ut over ham** îl atinge; ~ **vekk** a se îndepărta; ~ **videre** a merge mai departe, a continua

gå|avstand *m1* distanţă de mers. **~gate** *m1* stradă pietonală. **~stol** *m1* cărucior (de copii, pentru persoane cu handicap)

gående *a1* **1.** (*utslitt*) istovit, epuizat **2.** (*ødelagt*) stricat

gående *a3* **1.** (*som er fotgjenger*) care e pieton **2.** (*i drift*) **holde noe** ~ a menţine în mişcare

gående *m1* mers

går *subst.* **i** ~ ieri

gård *m1* **1.** (*landeiendom*) fermă, gospodărie **2.** (*gårdsplass*) curte **3.** (*bolighus*) imobil

gård|bruker *m2* fermier. **~eier** *m2* proprietar de imobil

gårds|arbeid *n3* muncă în

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

gospodărie. **~arbeider** *m2* slugă. **~bruk** *n1* fermă, gospodărie. **~gutt** *m1* slugă. **~plass** *m1* curte, ogradă. **~tun** *n1* ogradă

gårsdag *m1* zi de ieri

gås *-en, gjess* (*biol.*) (*+fig.*) gâscă. **~unge** *m1* (*zool.*) boboc de gâscă, (*bot., pl.*) mâţişori

gå-sákte-aksjon *m1* grevă perlată

gåse|gang *m1* **å gå ~** a merge în şir. **~hud** *m1* **få ~** a i se face pielea de găină. **~stegg** *m1* (*biol.*) gâscan. **~øyne** ghilimele. **~leverpostei** *m1* pateu de ficat de gâscă

gåte *m1* **1.** (*til å gjette*) ghicitoare **2.** (*mystisk sak*) enigmă

gåtefull *a1* enigmatic

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

H

h *-en, -er* **1.** (*bokstaven h*) litera h **2.** (*mus.*) si

ha[1] *interj.* ha!

ha[2] *hadde, hatt, vt* **1.** (*eie*) a avea, a poseda: ~ **bil** a avea maşină **2.** (*være utstyrt med*) ~ **blå øyne** a avea ochi albaştri; ~ **gode evner** a fi talentat; ~ **tålmodighet med noen** a avea răbdare cu cineva **3.** (*oppleve*) ~ **rett** a avea dreptate; ~ **uhell med noe** a nu avea noroc cu ceva **4.** (*føle*) **hvordan har du det?** ce mai faci?; **han har det bra** e sănătos, o duce bine **5.** (*må, skulle*) a trebui: **jeg har noe å gjøre** am ceva de făcut; **han har å innfinne seg** trebuie să apară/sosească; **jeg har et par brev å skrive** trebuie să scriu câteva scrisori; **jeg må ha noen penger** îmi trebuie nişte bani **6.** (*si farvel*) **ha det!** (fam.) pa! **7.** (*refleksivt*) ~ **seg et bad** a face baie **8.** (*som hjelpeverb*) **jeg har sovet bra** am dormit bine; **om jeg hadde visst** dacă aş fi ştiut

hábengut *n1* **med alt sitt** ~ cu tot calabalâcul

habíl *a1* abil, capabil

habilitét *m1* abilitate, competenţă

hábitat *n3* habitat

habítt *m1* ţinută

habituéll *-lt, -lle* obişnuit

hábitus *m1* condiţie, stare

hábsburger *m2* habsburgic

hácker [*hæker*] *m2* hacker

hácking [*hækking*] *m1* hacking

háge *m1* grădină, curte: **botanisk** ~ grădină botanică; **zoologisk** ~ grădină zoologică

háge|arbeid *n3* grădinărit. **~arkitekt** *m1* arhitect peisagist. **~bruk** *n1* horticultură. **~by** *m1* cartier cu grădini. **~jordbær** *n1* căpşuni de grădină. **~møbel** *-et, -bler* mobilă de grădină. **~redskap** *m1, n3* unealtă de grădinărit. **~saks** *m1* foarfecă de grădină. **~sanger** *m2* (*zool.*) silvie de zăvoi. **~slange** *m1* furtun

hagl *n1* **1.** (*nedbør*) grindină **2.** (*kule*) alică

hágl|byge *m1* furtună cu grindină. **~gevær** *n3* carabină de vânătoare. **~korn** *n1* bob de grindină. **~skur** *m1* furtună cu grindină

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

hágle[1] *m1* carabină de vânătoare

hágle[2] *vi1* **det hagler** cade grindină; **det haglet med spørsmål** întrebările nu se mai terminau

hágtorn *m1* (*bot.*) păducel

hai *m1* (*zool.*) rechin

haik *m1* autostop

háike *vi1* a face autostopul

háiker *m2* autostopist

haítier *m2* haitian

háke[1] *m1* (*anat.*) bărbie

háke[2] *m1* (*redskap*) cârlig, (*fig.*) piedică

háke[3] *vr1* ~ **seg fast i noe** a se ţine de ceva

háke|brett *n3* (*mus.*) bărbie. ~**kors** *n1* svastică. ~**parentes** *m1* paranteză dreaptă. ~**slepp** *n1* **få** ~ a se căsca

hakk[1] *m1* paie tocate

hakk[2] *n1* (*skar*) crestătură, adâncitură

hakk[3] *adv.* **følge noen** ~ **i hel** a urma pe cineva foarte de aproape

hákke[1] *m1* sapă, târnăcop

hákke[2] *vt1* a săpa, a prăşi: ~ **i små stykker** a toca mărunt; ~ **tenner** a clănţăni din dinţi; ~ **med nebbet** a da cu ciocul

hákke|brett *n3* **1.** (*til mat*) tocător **2.** (*mus.*) ţambal. ~**kylling** *m1* ţap ispăşitor. ~**spett** *m1* (*zool.*) ciocănitoare

hákkels *m1* paie tocate

hákkete *a3* crestat

hálal *a3* halal

hále[1] *m1* (*zool.*) coadă: **med halen mellom bena** cu coada între picioare

hále[2] *vt1* a trage: ~ **ut tiden** a trage de timp; ~ **innpå noen** a ajunge din urmă pe cineva

hále|bein *n1* (*anat.*) coccis, noadă. ~**finne** *m1* (*zool.*) aripioară caudală/de coadă. ~**fjær** *-en, -* (*zool.*) pană de coadă. ~**heng** *n1* cirac. ~**tipp** *m1* vârf de coadă. ~**virvel** *-en, -vler* (*anat.*) vertebră caudală

háling *m1* tragere

hall *m1* **1.** (*entré*) hol, vestibul **2.** (*stor sal*) hală, sală mare

hallelúja *n3* aleluia

hállik *m1* proxenet

halló *n3, interj.* alo (*!*)

hallódame *m1* crainică

hallói *m1* gălăgie, tărăboi

hállomann *-en, -menn* crainic

hallusinasjón *m1* halucinaţie

hallusinére *v2* a avea halucinaţii

halm *m1* paie

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

hálm|madrass *m1* saltea de paie. **~strå** *n1* fir de pai: **gripe etter et ~** (fig.) a se agăţa şi de un fir de păr. **~tak** *n1* acoperiş de paie

hálo *m1* halo

halogénlampe *m1* lampă cu halogen

hals *m1* gât, (*strupe*) gâtlej, grumaz, (*på klær*) guler: **gi ~** a lătra; **falle noen om halsen** a îmbrăţişa pe cineva; **ha hjertet i halsen** a-i fi foarte frică; **jeg har vondt i halsen** mă doare în gât; **strekke ~** a-şi lungi gâtul; **skrike av full ~** a ţipa cât îl ţine gura

háls|bånd *n1* **1.** (*pynt*) colier **2.** (*reim*) zgardă. **~brann** *m1* arsură la stomac, (*med.*) pirozã. **~brekkende** *a3* periculos, riscant. **~byll** *m1* (*med.*) amigdalită, abces în gât. **~hugge** *vt1* a decapita. **~katarr** *m1* inflamaţie a gâtului, durere de gât. **~krage** *m1* guler. **~mandel** *-en, -dler* (*anat.*) amigdală. **~pulsåre** *m1* (*anat.*) arteră carotidă. **~starrig** *a2* încăpăţânat. **~tørkle** *-et, -klær* şal, fular. **~virvel** *-en, - vler* (*anat.*) vertebră cervicală

hálse *vi1* a lătra: **~ av sted** a o rupe la fugă

halt *a2* şchiop

hálte *vi1* a şchiopăta

halv *a1* jumătate: **en ~ kopp** o jumătate de ceaşcă; **klokka er ~ tre** e ora două şi jumătate; **flagget er på ~ stang** drapelul este în bernă

hálvannen *tallord* unu şi jumătate

hálv|ape *m1* (*zool.*) vertebrat din familia lemurienilor. **~blind** *a1* chior. **~bror** *-en, -brødre* frate vitreg. **~del** *m1* jumătate: (**spøkefullt**) **min bedre ~** soţia mea. **~død** *a1* pe jumătate mort. **~edelstein** *m1* piatră semipreţioasă. **~fabrikat** *n3* semifabricat. **~ferdig** *a2* pe jumătate gata. **~gal** *a1* pe jumătate nebun. **~gammel** *-t, -gamle* bătrânicios. **~gud** *m1* semizeu. **~hjertet** *a4* lipsit de entuziasm. **~kule** *m1* emisferă. **~kvedet** *a4* **forstå en ~ vise** a înţelege din două vorbe. **~liter** *m2* jumătate de litru, (*av øl*) halbă. **~meter** *m2* jumătate de metru. **~mørke** *n2* semiîntuneric, penumbră. **~måne** *m1* semilună. **~naken** *a5* seminud, pe jumătate gol. **~note** *m1* (*mus.*) doime. **~part** *m1* jumătate. **~sirkel** *-en, -kler* semicerc. **~sove** *-sov, -sovet, vi* a dormita. **~strømpe** *m1*

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

şosetă. **~søsken** *-et, -* (*pl.*) fraţi vitregi. **~søster** *-en, -tre* soră vitregă. **~såle** *vt1* a pune pingele. **~tid** *m1* (**sport**) **ved ~** după prima repriză. **~time** *m1* jumătate de oră. **~tone** *m1* (*mus.*) semiton. **~tørr** *-rt, -rre* demisec. **~vei** *m1* **på halvveien** la jumătatea drumului. **~vokal** *m1* (*lingv.*) semivocală. **~voksen** *a5* adolescent. **~øy** *m1* peninsulă. **~åpen** *a5* pe jumătate deschis. **~årlig** *a2* semestrial, la şase luni

hálvblodshest *m1* cal metis

halvére *v2* a înjumătăţi

halvéringstid *m1* timp de înjumătăţire

halvt *adv.* pe jumătate: **det er bare ~ så dyrt** costă numai jumătate

ham *-men, -mer* piele: **skifte ~** a năpârli

hámburger *m2* hamburger

hamítt *m1* hamit

hamle *vi1* **kunne ~ opp med noen** a se măsura cu cineva

hámmer *m3* ciocan, baros, (*anat.*) ciocan: **komme under hammeren** a se vinde la licitaţie

hámmock *m1* hamac

hámmondorgel *-et, -gler* (*mus.*) orgă Hammond/electronică

hamp *m1* (*bot.*) cânepă

hámpetau *n3* funie/frânghie de cânepă

hámre *v1* a ciocăni, a bate cu ciocanul

hams *m1* (*bot.*) coajă

hámskifte *n2* năpârlire

hámster *m3* (*zool.*) hârciog

hámstre *vt1* a strânge , a păstra cu grijă

han *pron.* el, (*høflig*) dânsul: **han som står der** cel care stă acolo; **Hans Majestet** Maiestatea Sa

hand- se hånd-

hándel *-en, -dler* comerţ, negoţ: **drive handel med** a face comerţ cu

hándels|avtale *m1* acord comercial. **~balanse** *m1* balanţă comercială. **~bank** *m1* bancă comercială. **~blokade** *m1* blocadă comercială. **~høyskole** *m1* şcoală de management. **~kammer** *-et, -kamre* cameră de comerţ. **~korrespondanse** *m1* corespondenţă comercială/de afaceri. **~mann** *-en, -menn* negustor, comerciant. **~reisende** *m* comis-voiajor. **~skip** *n1* navă comercială. **~stand** *m1* negustorime. **~vei** *m1* cale comercială

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

håndikapp *n3* **1.** (*invaliditet*) handicap **2.** (*hinder*) piedică, impediment **3.** (*sport*) handicap

håndikappet *-, -e perf. part.* handicapat, infirm

håndle *v1* **1.** (*kjøpe*) a-şi face cumpărăturile: **gå ut og ~** a merge la cumpărături **2.** (*drive handel*) a face comerţ/negoţ **3.** (*være virksom*) a acţiona, a se purta **4.** (*ha som emne*) a fi vorba despre

håndle|frihet *m1* libertate de acţiune. **~kraftig** *a2* energic, activ. **~måte** *m1* procedeu, fel de a se comporta. **~vogn** *m1* cărucior de cumpărături

håndling *m1* acţiune, faptă: **skride til ~** a trece la acţiune/fapte

håndlingsplan *m1* plan de acţiune

håne *m1* **1.** (*hannfugl*) cocoş, mascul **2.** (*kran*) robinet **3.** (*på skytevåpen*) cocoş

håne|ben *n1* **gjøre ~ til noen** a-i face cuiva curte. **~bjelke** *m1* (*tekn.*) grindă de legătură. **~fot** *-en, -føtter* (*bot.*) piciorul caprei. **~gal** *n1* **ved ~** la cântatul cocoşilor. **~kam** *-men, -mer* creastă a cocoşului. **~kylling** *m1* cocoşel

hang *m1* înclinaţie

hångar *m1* hangar

hångarskip *n1* (*mil.*) vas port-avion

hångglider *m2* (*sport*) deltaplan

hångle *vi1* a fi bolnăvicios

hank *m1* toartă

hånke *vt1* **~ inn a aduna, a strânge**

hånn|kjønn *n1* (*zool.*) sex masculin, (*lingv.*) gen masculin. **~blomst** *m1* (*bot.*) floare bărbătească. **~fisk** *m1* (*zool.*) peşte mascul. **~fugl** *m1* (*zool.*) pasăre mascul. **~katt** *m1* motan, cotoi. **~rakle** *m1* (*bot.*) mâţişor

hann *m1* (*zool.*) mascul

hånnkjønnsord *n1* (*lingv.*) cuvânt de gen masculin

hånrei *m1* bărbat încornorat

hånsa *m1* Hansa, liga hanseatică

hånsaby *m1* oraş hanseatic

hanseát *m1* negustor hanseatic

hånske *m1* mănuşă (*cu cinci degete*)

hånskes *hanskedes, hanskes* a mânui, a manipula

happ *subst.* **være hipp som ~** a fi totuna

harakíri *m1* harachiri

háram *a3* haram

hårang *m1* tiradă, discurs lung

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

hard *a1* **1.** (*om stoff*) tare, dur: **hardt brød** pâine uscată; ~ **hud** piele groasă; ~ **mage** constipat; **hardt vann** apă dură **2.** (*vanskelig*) greu: **hardt angrep** atac violent; **harde betingelser** condiţii grele; **hardt liv** viaţă grea; **hardt slag** lovitură grea **3.** (*streng*) aspru, sever: **hardt klima** climă aspră; ~ **kritikk** critică severă; ~ **vinter** iarnă grea

hård|barket *a4* întărit. **~disk** *m1* (*IKT*) hard-disc. **~frossen** *-frosset, -frosne* îngheţat tun. **~hendt** *a2* brutal, dur. **~hjertet** *a4* insensibil, nemilos. **~hudet** *a4* nesimţit. **~kokt** *-, -e perf. part.* răscopt, (*fig.*) dur. **~metall** *m1* metal dur. **~nakket** *a4* încăpăţânat, îndârjit. **~plast** *m1* plastic dur. **~ved** *m1* lemn dur

hårdfør *a1* robust, rezistent

hårdhet *m1* duritate

hårdware *m1* hardware

håre *m1* (*zool., sport*) iepure, (*fig.*) om fricos

håre|labb *m1* **fare over med en** ~ a trata superficial. **~skår** *n1* buză de iepure

hårem *n3* harem

håremskvinne *m1* odaliscă

hark *n1* tuse

hårke *vi1* a tuşi, (*klare strupen*) a-şi drege glasul

harm *a1* indignat

hårmløs *a1* inofensiv

harmonére *vi2* a se armoniza, a se potrivi (*med*) cu

harmoní *m1* (*mus., fig.*) armonie

harmónika *m1* (*mus. munnspill*) muzicuţă

harmonisére *vt2* (*mus.*) a amplifica armoniile, (*fig.*) a pune de acord

harmónisk *a2* armonios

harnísk *n3* **komme i** ~ a se înfuria

hárpe *m1* (*mus.*) harpă

hárpespiller *m2* harpist

hárpiks *m1* răşină

harpíst *m1* harpist

harpún *m1* harpon

harr *m1* (*zool.*) lipan

hárry *a3* (*fam.*) de prost gust: (**subst.**) om de prost gust

harselás *m1* batjocură

harselére *v2* a-şi bate joc (*over*) de

harsk *a1* rânced

hárskne *vi1* a se râncezi

hártkorn *subst.* **slå noen i** ~ a nu face deosebire

harv *m1* grapă

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

hárve *vt1* a grăpa

has *subst.* **få ~ på noen** a-i veni cuiva de hac

hasárd *m1* joc de noroc/de hazard, (*slump*) întâmplare

hasardiós *a1* hazardat, riscant

hasárdspill *n1* joc de noroc/de hazard

háse *m1* (*anat.*) scobitura genunchiului

hasj/hásjisj *m1* haşiş

háspe *m1* cârlig, încuietoare

hássel *-en, hasler* (*bot.*) alun

hásselnøtt *m1* (*bot.*) alună

hast *m1* grabă, repezeală: **i ~** în grabă/fugă

háste *vi1* a se grăbi: **det haster ikke** nu-i nicio grabă

hástesak *m1* caz urgent

háte|full *a1* duşmănos. **~full** *a1* duşmănos, plin de ură

hástighetsmåler *m2* tahometru, vitezometru

hástverk *n1* grabă

hástverksarbeid *n3* lucru de mântuială

hat *n1* ură

háte *vt1* a urî, a detesta

hatsk *a2* duşmănos

hatt *m1* pălărie

hátte|brem *-men, -mer* bor al pălăriei. **~maker** *m2* pălărier. **~pull** *m1* calotă

haug *m1* **1.** (*i terrenget*) movilă **2.** (*dynge*) grămadă **3.** (*masse*) mulţime, groază: **en ~ med bøker** o groază/grămadă de cărţi

háuge *vr1* a se aduna

háugevis *adv.* **~ med penger** o grămadă de bani; **i ~** cu grămada

háugsky *m1* cumulus

hauk *m1* (*zool.*) uliu

háukenese *m1* nas acvilin

háusa *m1* hausa

háusse *m1* (*i pris*) creştere a preţurilor, (*på verdipapirer*) urcare a cursului acţiunilor

hav *n1* mare, ocean: **ved havet** la mare; **til havs** în largul mării; **et ~ av blomster** o mulţime de flori; **en dråpe i havet** o picătură în ocean

havannéser *m2* (*sigar*) havană

havarére *vi2* (*om skip*) a naufragia, (*om bil*) a se defecta

havarí *n3* avarie

havaríst *m1* navă naufragiată, (*person*) naufragiat

háv|bunn *m1* fundul mării. **~fiske** *n2* pescuit marin. **~forskning** *m1* oceanografie. **~frue** *m1* sirenă. **~hest** *m1* (*zool.*) furtunarul gheţurilor. **~katt** *m1* **1.**

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

(*havmus*) (*zool.*) himeră **2.** (*steinbit*) (*zool.*) lup-de-mare. **~klima** *n3* climat marin. **~måke** *m1* (*zool.*) pescăruş negru. **~rett** *m1* (*jur.*) drept maritim. **~salt** *-et, -er* sare de mare. **~seiler** *m2* velier. **~skilpadde** *m1* (*zool.*) broască-ţestoasă de mare. **~sule** *m1* (*zool.*) corb de mare. **~ørn** *m1* (*zool.*) vultur-de mare. **~ål** *m1* (*zool.*) anghilă de mare

hávesyk *a1* lacom de bani

havn *m1* port: **komme i ~** (fig.) a-şi atinge scopul

hávne *vi1* a ajunge, a sfârşi

hávne|anlegg *n1* instalaţii portuare. **~arbeider** *m2* docher. **~by** *m1* oraş-port. **~los** *m1* pilot de port maritim. **~politi** *m1* poliţie portuară. **~vesen** *n3* (*pl.*) autorităţi portuare

hávre *m1* (*biol.*) ovăz

hávre|gryn *n1* fulgi de ovăz. **~grøt** *m1* terci de ovăz

hávsnød *m1* naufragiu

hawáier *m2* hawaiian

HB (*forkorting for hjemmebrent*) rachiu de contrabandă

H-dúr *m1* (*mus.*) si major

héade/hédde [*hedə*]*, vt1* (*sport*) a lovi cu capul

héading/hédding *m1* (*sport*) lovitură cu capul

héaler [*hi:lər*]*, m2* vindecător

héaling [*hi:liŋ*] *m1* vindecare

hebráisk *m1* limba ebraică

héde *m1* câmpie, şes

héden *adv.* **gå ~** a muri

hédendom *-men, -mer* păgânism

hédensk *a2* păgân

héder *m3* onoare, cinste

héderlig *a2* onorabil, (*ærlig*) cinstit

héderlighet *m1* onestitate

héders|gjest *m1* oaspete de onoare. **~mann** *-en, -menn* om de onoare. **~plass** *m1* loc de cinste. **~tegn** *n1* distincţie

hédning *m1* păgân

hedonísme *m1* hedonism

hédre *vt1* a onora, a cinsti

heft *n1* întârziere

héfte[1] *n2* caiet, carnet

héfte[2] *vt1* **1.** (*sinke*) a împiedica **2.** (*gjøre fast*) a fixa, a capsa **3.** (*klebe*) a se lipi

héftelse *m1* (*økon.*) ipotecă

héftig *a2* violent, vehement, (*fam.*) hot, incendiar: **~ dans** dans incendiar; **~ diskusjon** discuţie aprinsă

héftighet *m1* violenţă, vehemenţă

héftplaster *-tret, -tre* leucoplast

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

hegelianísme *m1* hegelianism

hegemoní *n3* hegemonie

hegg *m1* (*bot.*) mălin

hégne *v1* ~ **om** a proteja

hégre *m1* (*zool.*) egretă

hei[1] *m1* câmpie de munte

hei[2] *interj.* servus!, bună!: (**ha det**) la revedere, pe curând

héiagjeng *m1* galerie

héie *v1* (*sport*) a face galerie (*på*) pentru

heil- se hel-

héilo *m1* (*zool.*) ploier auriu

heim- se hjem-

heis *m1* lift, ascensor

héisan se hei

héise *vt2* a ridica, a înălţa: ~ **flagget** a arbora drapelul; ~ **seil** a pleca în călătorie

héisekran *m1* macara

héisfører *m2* liftier

heit *a1* **1.** (*svært varm*) fierbinte **2.** (*heftig*) intens, puternic **3.** (*lidenskapelig*) pasionat, (*fam.*) senzual, hot

hekk[1] *m1* gard viu, tufiş

hekk[2] *m1* (*på båt*) pupă

hékke *v1* (*zool., om fugl*) a se reproduce

hékke|løp *n1* (*sport*) cursă de garduri. **~løper** *m2* (*sport*) alergător de garduri

hékle *vt1* a croşeta

heks *m1* vrăjitoare: (**fig.**) **gammel** ~ hoaşcă

heksámeter *-tret, -tre* hexametru

hékse *vi1* a vrăji, a face vrăji

hékse|brenning *m1* ardere de vrăjitoare pe rug. **~gryte** *m1* cazan al vrăjitoarei: **byen var en** ~ oraşul era în plină fierbere. **~jakt** *m1* (*fig.*) vânătoare brutală. **~skudd** *n1* dureri de şale, lumbago

hekserí *n3* vrăjitorie

héktar *n1* hectar

hékte[1] *m1* clamă, agrafă: **komme til hektene igjen** a se restabili

hékte[2] *vt1* **1.** (*feste med hekter*) (*klær*) a prinde în copci/încopcia **2.** (*feste sammen*) a lega **3.** (*arrestere*) a aresta

héktisk *a2* febril, agitat

hékto *-en,* - hectogram

hékto|gram *-met,* - hectogram. **~liter** *-en,* - hectolitru

hel *a1, adv.* **1.** (*udelt*) complet, întreg: **hele beløpet** întreaga sumă; **en ~ dag; hver hele time** la fiecare oră; **~ pepper** piper boabe; **hele året** anul întreg, tot anul; **det hele** totul; **av hele mitt hjerte** din toată inima **2.** (*uskadd*)

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

nevătămat, intact **3.** (*adv.*) cu totul, complet: **noe helt annet** cu totul altceva; **helt enkelt** pur şi simplu; **helt nær** foarte aproape

hél|automatisk *a2* complet automatizat. **~fet** *a1* (*ost*) gras. **~flaske** *m1* sticlă (*de 0,7 l.*). **~frelst** *a2* (*om tilhenger*) fervent. **~gardere** *vr2* (*fig.*) a se ocroti cât se poate de bine. **~hjertet** *a4* sincer, convins. **~melk** *m1* lapte integral. **~norsk** *a2* norvegian sută la sută, norvegian get-beget. **~note** *m1* (*mus.*) notă întreagă. **~omvending** *m1* **gjøre ~** (fig.) a-şi schimba radical părerile. **~pensjon** *m1* pensiune completă. **~setning** *m1* (*lingv.*) propoziţie principală. **~side** *m1* pagină întreagă. **~skinnet** *a4* teafăr şi nevătămat. **~skjegg** *n1* barbă întreagă. **~spenn** *n1* **i ~** foarte încordat. **~stekt** *-, -e perf. part.* prăjit în întregime. **~svart** *a2* fără speranţă. **~søsken** *-et, -* fraţi de sânge. **~tent** *a2* foarte entuziast. **~tone** *m1* (*mus.*) notă întreagă. **~trukket** *-, -trukne* (*trafikk*) **~ linje** linie continuă. **~ull** *m1* lână pură. **~årig** *a2* an întreg

hélbred *m1* sănătate

helbréde *vt1* a vindeca, a tămădui

helbrédelig *a2* curabil

helbrédelse *m1* vindecare, tămăduire

héldagsstilling *m1* serviciu cu normă întreagă, post cu program întreg

héldig *a2* norocos

héldiggris *m1* (*fam.*) om băftos

héldigvis *adv.* din fericire

héle[1] *n* tot: **det er det hele** asta-i tot; **et organisk hele** un tot organic

héle[2] *vt1* a vindeca

héler *m2* tăinuitor (*de lucruri furate*)

helerí *n3* tăinuire (*de lucruri furate*)

helg *m1* **1.** (*kirkehøytid*) sărbătoare **2.** (*ukeslutt*) weekend, sfârşit de săptămână: **god ~ !** weekend plăcut!

hélgedag *m1* zi de sărbătoare, (*søndag*) duminică

hélgen *m1* sfânt

hélgen|bilde *n2* icoană. **~dyrkelse** *m1* adoraţie a sfinţilor, hagiolatrie. **~glorie** *m1* aureolă

hélheim *m1* (*myt.*) împărăţia morţii

hélhet *m1* totalitate, tot, întregime, întreg: **i sin ~** în întregime

hélhets|inntrykk *n1* impresie

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

generală. **~syn** *n1* vedere de ansamblu

helikópter *-tret, -tre* elicopter

hélium *n1* (*kjem.*) heliu

hélkornbrød *n1* pâine integrală

hell *n1* noroc, fericire

hélle[1] *m1* dală

hélle[2] *helte, helt, vi* **1.** (*tømme*) a vărsa, a turna: **~ opp kaffe** a turna cafeaua; **~ på flasker** a trage în sticle; **~ ut noe** a vărsa ceva **2.** (*skråne*) a (*se*) înclina: **veggen heller** peretele e pieziş **3.** (*gå mot slutten*) **dagen heller** ziua se apropie de sfârşit

hellebárd *m1* (*hist.*) halebardă

hélle|fisk *m1* (*zool.*) peşte limbă de cal. **~legge** *-la, -lagt, vt* a pune dale. **~ristning** *m1* desen pe stâncă

helléner *m2* elen

hellénsk *a2* elen

héller *adv.* **1.** (*komparativ*) mai bine, mai degrabă: **jo før jo ~** cu cât mai curând/repede, cu atât mai bine; **jeg vil ~ gå på kino** aş prefera să merg la cinema **2.** (*med nektelse*) **ikke jeg ~** nici eu; **men ~ ikke mer** dar nici mai mult; **jeg vil ikke ~** nici nu vreau; **fanden heller!** la naiba!

héllig *a2* sfânt, sacru

héllig|brøde *m1* sacrilegiu, profanare. **~dag** *m1* (*zi de*) sărbătoare. **~holde** *-holdt, -holdt, vt* a sărbători. **~ånd** *m1* (*rel.*) Sfântul Duh

hélligdom *-men, -mer* sanctuar

héllige *vt1* **1.** (*holde hellig*) a sfinţi **2.** (*vie til*) a consacra **3.** (*rettferdiggjøre*) **hensikten helliger midlet** scopul scuză mijloacele

héllighet *m1* **Hans Hellighet** Sanctitatea Sa

helligtrekóngersdag *m1* (*rel.*) (*forklaring*) 6. januar når Boboteaza er feiret i Den ortodokse kirke

hélling *m1* povârniş

hélse *m1* sănătate

hélse|attest *m1* certificat de sănătate. **~departement** *n3* minister al sănătăţii. **~farlig** *a2* nesănătos, insalubru, periculos pentru sănătate. **~fremmende** *a3* salubru, sănătos. **~kost** *m1* alimentaţie sănătoasă. **~lære** *m1* igienă. **~løs** *a1* **slå noen ~** a bate măr pe cineva. **~senter** *-tret, -tre* dispensar. **~søster** *-en, -tre* soră medicală. **~tjeneste** *m1* serviciu sanitar. **~vesen** *n3* serviciu medical/sanitar

hélsike *interj.* **i ~ heller!** la naiba!

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

helst *adv.* **1.** (*superlativ til gjerne*) de preferinţă **2.** (*med pronomen/adverb*) **hva som ~** orice; **hvem som ~** oricine, oricare; **hvor som ~** oriunde; **når som ~** oricând

helt[1] *m1* erou

helt[2] **se hel**

hélte|dikt *n1* epopee. **~dyrkelse** *m1* cult al eroilor. **~død** *m1* moarte de erou. **~dåd** *m1* faptă eroică. **~modig** *a2* eroic, vitejesc. **~mot** *n1* vitejie, eroism

héltidsansatt *a2* angajat cu o normă întreagă/full-time

héltonetrinn *n1* (*mus.*) notă întreagă

hélvete *n2* iad, infern: **dra til ~ !** du-te dracului!

hélvetes *a3* infernal: **et ~ leven** un tărăboi infernal

hélvetesild *m1* (*med.*) zona/herpes zoster

hélårsvei *m1* drum accesibil tot anul

hematologí *m1* (*med.*) hematologie

hemisfære *m1* emisferă

hémme *vt1* a frâna, a încetini

hémmelig *a2* tainic, secret, (*skjult*) ascuns: **strengt ~** strict secret

hémmelighet *m1* taină, secret: **i ~** în secret/taină

hémmelighetsfull *a1* misterios, tainic

hemmeligholde *-holdt, -holdt, vt* a ţine secret, a ascunde

hémmende *pres. part.* inhibitor

hémning *m1* inhibiţie

hémningsløs *a1* fără inhibiţii

hemoglobín *n1* (*anat.*) hemoglobină

hemoroíde *m1* (*med.*) hemoroid

hémpe *m1* gaică

hems *m1* (*forklaring*) pod pentru dormit (la cabană)

hémsko *-en, -* piedică, obstacol

hénad *prep.* aproape

hén|blikk *subst.* **med ~ på** cu privire la, cu referire la. **~døende** *a3* muribund. **~gi** *-ga(v), -gitt, vr* a se deda (*til*) la. **~høre** *vt2* a ţine (*til*) de, a aparţine (*til*) de. **~imot** *prep.* către, spre: **~ kveld** către seară. **~lede** *vt1* **~ oppmerksomheten på noe** a atrage atenţia asupra unui lucru. **~legge** *vt1* **1.** (*flytte*) a muta **2.** (*legge bort*) (+*jur.*) a suspenda. **~leggelse** *m1* (*jur.*) suspendare. **~regne** *vt1* a plasa/a clasa (*til*) printre. **~rykke** *vt1* a entuziazma. **~sette** *-satte, -satt, vr* **~ seg til**

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

fortida a se întoarce în trecut. **~slengt** *a2* întins. **~slepe** *vr2* ~ **seg gjennom et ulykkelig liv** a avea o viaţă nefericită. **~spille** *-spilte, -spilt, vt* a face aluzie (*til*) la. **~stand** *m1* răgaz. **~stille** *-stilte, -stilt, vt* a ruga. **~stilling** *m1* cerere, rugăminte. **~tyde** *vt1* a face aluzie (*til*) la. **~tydning** *m1* aluzie. **~vise** *vt2* **1.** (*overlate til*) a lăsa: **være henvist til noe** a fi obligat la ceva **2.** (*referere til*) a se referi (*til*) la, a face trimitere (*til*) la. **~visning** *m1* **1.** (*referanse*) referire, trimitere: **en ~ til side fire** o trimitere la pagina patru **2.** (*fra lege*) trimitere

hénde *subst.* **få noe i ~** a primi ceva

hénde *vi2* a se întâmpla, a se petrece

héndel *-en, -dler* mâner, toartă

héndelse *m1* întâmplare, fapt, incident, eveniment

héndelsesforløp *n1* curs al evenimentelor

héndig *a2* **1.** (*flink*) îndemânatic **2.** (*praktisk*) practic

hendt *a2* îndemânatic

hénfalle *-falt, -falt, vt* a se deda (*til*) la: **~ til drømmeri** a cădea în visare

hénfallen *-t, -falne* dependent (*til*) de

hénføre *vt2* **1.** (*regne til*) a plasa printre **2.** (*begeistre*) a încânta, a fascina

heng *n1* pantă

hénge[1] *hang, hengt, vi* a atârna, a fi agăţat: **~ og dingle** a pendula; **~ over bøkene** a sta cu nasul în cărţi; **~ med hodet** a fi abătut; **bildet henger på veggen** tabloul atârnă pe perete; **hvordan henger det sammen?** cum se explică asta?

hénge[2] *vt2* a atârna, a agăţa, (*henrette*) a spânzura: **~ vask til tørk** a agăţa rufele la uscat; **~ opp gardiner** a monta perdelele

hénge|bjørk *m1* (*bot.*) mesteacăn-plângător. **~bro** *m1* pod suspendat. **~hode** *n2* om posomorât. **~køye** *m1* hamac. **~lås** *m1* lacăt. **~myr** *m1* (*fig.*) situaţie grea

hénger *m2* **1.** (*for klær*) umeraş **2.** (*tilhenger*) remorcă

hengívelse *m1* devotament

héngiven *a5* devotat

héngivenhet *m1* devotament

héngning *m1* spânzurare, spânzurătoare

héngsel *-en, -sler* balama

héngslete *a3* moale, slab

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

hénhold *subst.* **i ~ til** conform cu, în conformitate cu

hénholdsvis *adv.* respectiv

hénnafarget *a4* vopsit cu henna

hénnes *pron.* (*al*) ei, (*al*) său: **Hennes Majestet** Maiestatea Sa Regina

hénrette *vt1* a executa

hénrettelse *m1* executare

henrívende *a3* încântător, fermecător

hénrykkelse *m1* entuziasm, încântare

hénrykt *a2* încântat, fermecat

henséende *m1* privinţă: **i enhver ~** în orice privinţă

hénsikt *m1* intenţie, scop, plan, (*mål*) ţintă

hénsikts|konjunksjon *m1* (*lingv.*) conjuncţie finală. **~messig** *a2* potrivit, practic. **~setning** *m1* (*lingv.*) propoziţie finală

hénsyn *n1* consideraţie, seamă: **med ~ til noe** ţinând seama de ceva; **ta ~ til noen** a avea consideraţie pentru cineva

hénsyns|full *a1* plin de consideraţie. **~ledd** *n1* (*lingv.*) complement indirect. **~løs** *a1* lipsit de consideraţie, brutal

hénte *vt1* a aduce

hénvende *vr2* a se adresa (*til noen*) cuiva

hénvendelse *m1* demers, cerere, (*forespørsel*) întrebare

hepatítt *m1* (*med.*) hepatită

her *adv.* aici, aci: **~ og der** ici şi colo; **~ er vi!** iată-ne!; **stopp ~!** stai aici!

heraldíkk *m1* heraldică

herbárium *-iet, -ier* ierbar

hérberge *n2* han, ospătărie

hérde *vt1* (*metall*) a căli, a oţeli, (*plast etc.*) a solidifica

hérdne *vi1* a se solidifica

heredítét *m1* ereditate

hér|etter *adv.* de acum înainte. **~fra** *adv.* de aici. **~over** *adv.* încoace. **~under** *adv.* **1.** (*inkludert*) inclusiv **2.** (*i løpet av*) în cursul. **~ved** *adv.* cu/prin aceasta. **~værende** *a3* de aici

hérje *vi1* **1.** (*rasere*) a devasta, a face ravagii **2.** (*bråke*) a face tărăboi

herk *n1* **1.** (*skrap*) rablă **2.** (*pøbel*) mojic

hérkomst *m1* origine, provenienţă: **av tysk ~** de origine germană

hérlig *a2* splendid, admirabil

hérlighet *m1* măreţie, splendoare

hermafrodítt *m1* hermafrodit

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

hérme *vt1* a imita, a copia

hérmed *adv.* cu/prin aceasta

hermelín *m1* hermină

hermeneutikk *m1* hermeneutică

hermetikk *m1* conservă

hermetikk|boks *m1* cutie de conserve. **~åpner** *m2* deschizător de conserve

heroín *m1* heroină

heróisk *a2* eroic

heroísme *m1* eroism

heróld *m1* (*hist.*) herald

herostrátisk *a2* herostratic

hérpes *m1* (*med.*) herpes

hérpå *adv.* după aceea

hérre *m1* **1.** (*hersker*) domn, stăpân **2.** (*sjef*) stăpân: **være ~ i eget hus** a fi stăpân la el acasă; **bli ~ over seg selv a se stăpâni 3.** (*gentleman*) gentleman: **mine damer og herrer!** doamnelor şi domnilor! **4.** (*Gud*) Dumnezeu: **~ Gud!** Dumnezeule!; **hva i herrens navn gjør du der?** ce Dumnezeu faci acolo?

hérred *n3* (*omtrentlig*) comună rurală

hérredskommune *m1* comună rurală

hérre|dømme *n2* domnie, dominaţie: **miste herredømmet over noe** a pierde controlul asupra unui lucru. **~ekvipering** *m1* magazin de confecţii pentru bărbaţi. **~folk** *n1* popor de stăpâni. **~frisør** *m1* frizer pentru bărbaţi. **~gård** *m1* conac, (*gods*) moşie. **~konfeksjon** *m1* confecţii pentru bărbaţi. **~løs** *a1* fără stăpân: **~ hund** maidanez. **~mann** *-en, -menn* gentleman. **~måltid** *n3* dineu somptuos. **~selskap** *n3* petrecere de bărbaţi. **~sykkel** *-en, -sykler* bicicletă (*pentru*) bărbaţi. **~toalett** *n3* toaletă a bărbaţilor, (*på skilt*) toaletă bărbaţi

herregúd *interj.* Dumnezeule!

hérregårdsvogn *m1* (*auto*) combi

hérse *vt1* a comanda, a cicăli

hérsens *adv.* **et ~ vær** o vreme îngrozitoare

hérskap *n3* (*pl.*) stăpâni

hérskapshus *n1* casă mare/boierească

hérske *vt1* **1.** (*styre*) a domni (*over*) peste, a fi stăpân (*over*) de **2.** (*være rådende*) a predomina, a domni: **det hersker ro i byen** în oraş domneşte liniştea

hérskende *pres. part.* dominant

hérsker *m2* domnitor, stăpânitor, suveran

hérsketeknikk *m1* tehnică pentru

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

stăpânire

hértil *adv.* la aceasta: **~ kommer at** la aceasta se mai adaugă că

hértug *m1* duce

hertugínne *m1* ducesă

hertz *-en, -* (*fys.*) hertz

hes *a1* răguşit

héseblesende *a3* gâfâind, fără respiraţie

héshet *m1* răguşeală

hésje *m1* (*omtrentlig*) stog de fân

héslig *a2* urât, urâcios

héspe *m1* (*av garn*) ghem

héspetre *n1* femeie urâtă şi aspră

hest *m1* (*zool., gym.*) cal: **til ~** călare; **sette seg på sin høye ~** a face pe grozavul

héste|drosje *m1* birjă de cai. **~føll** *n1* (*zool.*) mânz. **~hale** *m1* **1.** (*hale på hest*) coadă de cal **2.** (*frisyre*) coadă-de-cal. **~handel** *-en, -dler* (*fig.*) tocmeală politică. **~hode** *n2* **han var et ~ foran meg** m-a întrecut cu un cap. **~hov** *-en, -høver* (*bot.*) podbeal. **~hår** *n1* păr de cal. **~kastanje** *m1* (*bot.*) castan sălbatic. **~kraft** *-en, -krefter* (*tekn.*) cal putere. **~kur** *m1* cură de şoc, tratament drastic. **~lengde** *m1* (*sport*) lungime de cal. **~pære** *m1* bălegar de cal. **~sko** *-en, -* potcoavă. **~sport** *m1* hipism. **~tagl** *n1* păr de cal. **~veddeløp** *n1* cursă de cai

het *a1* **1.** (*svært varm*) fierbinte, foarte cald **2.** (*intens*) intens, pasionat **3.** (*sikkert*) **et hett tips** un pont sigur

héte[1] *m1* căldură mare: **i kampens ~** în focul luptei

héte[2] *v1* a se încălzi

héte[3] *het, hett, v* a se numi: **hva heter han?** cum se numeşte?, cum îl cheamă?; **hva heter det på rumensk?** cum se spune pe româneşte?

hétebølge *m1* val de căldură, arşiţă

heterogén *a1* eterogen

héteroseksuell *-lt, -lle* heterosexual

hets *m1* prigoană, hărţuire: **~ mot en folkegruppe** prigoană împotriva unei grupări etnice

hétse *vt1* a prigoni, a hărţui

hétte *m1* glugă, bonetă

héttemåke *m1* (*zool.*) pescăruş râzător

hétvin *m1* vin tare

heuristíkk *m1* euristică

hevd[1] *m1* tradiţie: **holde i ~** a respecta, a întreţine

hevd[2] *m1* **få ~ på noe** a câştiga drept de proprietate asupra unui

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

lucru

hévde *vt1* **1.** (*påstå*) a afirma, a susţine: **det hevdes at** se susţine că **2.** (*gjøre krav på*) a cere **3.** (*opprettholde*) a menţine: **~ en rett** a-şi apăra un drept **4.** (*gjøre seg gjeldende*) a se afirma, a se impune

héve *vrt1* **1.** (*løfte*) a ridica, a înălţa **2.** (*få utbetalt*) a ridica, a încasa **3.** (*bryte*) a anula, a abroga: **~ taffelet** a încheia masa **4.** (*refleksivt*) a se ridica, a se înălţa, (*om deig*) a dospi: **~ seg over noe** a ignora ceva

hévelse *m1* (*med.*) umflătură, (*om deig*) dospire

hévert *m1* pipetă

héving *m1* ridicare, (*om deig*) dospire

hevn *m1* răzbunare

hévne *vrt1* a (*se*) răzbuna

hévner *m2* răzbunător

hévngjerrig *a2* răzbunător

hg (*forkorting for hektogram*) hectogram, hg

hi *n1* vizuină: **ligge i ~** a hiberna

hiátus *m1* hiat

hibískus *m1* (*bot.*) hibiscus, zămoşiţă

híckory *m1* (*bot.*) hicori

hierarkí *n3* ierarhie

hierárkisk *a2* ierarhic

hieroglýf *m1* hieroglifă

híge *vt1* a dori/a tânji (*etter*) ceva

hígen *m1* dor (*etter*) de

híjab *m1* hijab

hikk *n1* sughiţ

híkke *vi1* a sughiţa

hikst *n1* icnet

híkste *vi1* a icni, (*gispe*) a gâfâi

híldring *m1* miraj

hils *subst.* **være på ~ med noen** a fi în relaţii de salut cu cineva

hílse *vt2* a saluta: **hils ham fra meg** salutaţi-l din partea mea; **hils hjem!** salutări acasă!; **~ noen velkommen** a primi pe cineva

hílsen *m1* salut, salutare: (**på brev**) cu stimă, cu salutări prieteneşti

hílsning *m1* salutare: **hjertlige hilsninger** salutări cordiale

hímle *vi1* **~ med øynene** a fi resemnat, (a ridica privirile spre cer)

hímlende *adv.* **~ sint** foarte supărat

hímling *m1* tavan

hímmel *-en, himler* cer: **mellom ~ og jord** între cer şi pământ; **sette ~ og jord i bevegelse** a se face luntre şi puntre; **for**

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

himmelens skyld! pentru numele lui Dumnezeu!; **være i den syvende ~** a fi în al nouălea cer

himmel|blå *-tt, -* azuriu. **~fallen** *-t, -falne* foarte uimit. **~hvelv** *n1* boltă a cerului, firmament. **~hvelving** *m1* boltă a cerului, firmament. **~høy** *a1, adv.* **rope himmelhøyt** a striga din răsputeri. **~seng** *m1* pat cu baldachin. **~stormende** *a3* revoltător, violent. **~strøk** *n1* zonă. **~tegn** *n1* zodie

himmelfartsdag *m1* **Kristi ~** (rel.) Înălţarea Domnului

himme(l)rike *n2* paradis

himmelsk *a2* (+*fig.*) ceresc

hind *m1* (*zool.*) ciută, cerboaică

hinder *-dret, -dre* piedică, obstacol, (*sport, pl.*) garduri

hinderløp *n1* (*sport*) alergare cu garduri, (*i terreng*) cursă cu obstacole

hindi *m1* (*lingv.*) hindi

hindre *vt1* a împiedica: **~ trafikken** a bloca circulaţia

hindring *m1* piedică, obstacol, impediment: **legge hindringer i veien for noen** a pune piedici/obstacole în calea cuiva

hindu *m1* hindus

hinduisme *m1* (*rel.*) hinduism

hingst *m1* (*zool.*) armăsar

hinke *vi1* a şchiopăta

hin|mannen (*bestemt form*) diavolul. **~sides** *prep.* **fra ~ graven** din lumea cealaltă

hinne *m1* membrană, peliculă, pojghiţă: **en tynn ~ av is** o pojghiţă subţire de gheaţă

hint *n1* aluzie

hinte *vt1* a face aluzie (*til*) la

hiphop *m1* hip-hop

hipp *subst.* **være ~ som happ** a fi totuna

hippen *-t, hipne* **være ~ etter å** a fi nerăbdător să

hippie *m1* hippy

hippodróm *m1* hipodrom

hird *m1* (*hist.*) gardă de corp a regelui

hírse *m1* (*bot.*) mei

hísse *vr1* **~ seg opp** a se mânia

hísset *adv.* **pe lumea cealaltă**

híssig *a2* irascibil

híssigpropp *m1* supărăcios

histamín *n3* histamină

histologí *m1* (*med.*) histologie

históríe *m1* **1.** (*vitenskap etc.*) istorie: **få god karakter i ~** a primi notă bună la istorie; **Norges ~** istoria Norvegiei **2.** (*fortelling*) poveste, istorie **3.** (*sak*) poveste,

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

afacere: **det er en annen ~** asta-i altă poveste

história|bok *-en, -bøker* carte de istorie. **~forfalskning** *m1* falsificare a istoriei. **~løs** *a1* fără istorie. **~oppfatning** *m1* concepţie a istoriei

históriker *m1* istoric

historíkk *m1* expunere, cronică

histó… risk *a2* istoric, (*fig.*) memorabil

hit(t)[1] *m1* (*mus.*) hit

hit[2] *adv.* încoace, aici: **~ og dit** încoace şi încolo; **~ med boka!** dă cartea încoace!; **hun kommer ~** ea vine aici

hítenfor *prep.* de/pe partea asta

hítover *adv.* în direcţia aceasta

hítte|barn *n1* copil găsit. **~gods** *n1* obiecte găsite. **~godskontor** *n3* birou de obiecte găsite

híttil *adv.* până acum, până în prezent

hiv *subst.* (*med.*) sida

híve *hev, hivd, vt* a arunca

hívert *m1* (*un pahar de*) rachiu distilat acasă

hív|positiv *a1* (*med.*) cu sida, HIV pozitiv. **~virus** *n1* virus HIV

hjell *m1* (*forklaring*) dispozitiv pentre uscare de peşti

hjelm *m1* cască

hjelp *m1* ajutor, asistenţă, (*støtte*) sprijin: **ved ~ av** cu ajutorul; **ved egen ~** neajutat; **be om ~** a cere ajutor

hjélpe *hjalp, hjulpet, vt* a ajuta, a da ajutor, (*bistå*) a asista: **det hjelper ikke** nu e de niciun folos; **~ til** a da o mână de ajutor, a ajuta la; **hva kan jeg ~ med?** cu ce vă pot ajuta?

hjélpe|aksjon *m1* acţiune de ajutorare. **~arbeider** *m2* muncitor necalificat, (*nødhjelpsarbeider*) voluntar. **~korps** *n1* corp de voluntari. **~lærer** *m2* asistent plătit pe oră. **~løs** *a1* neajutorat, neputincios. **~middel** *-midlet, -midler* material ajutător, (*i undervisning, plur.*) mijloace tehnice auxiliare. **~motor** *m1* motor auxiliar. **~pleier** *m2* (*nå helsefagarbeider*) infirmier. **~prest** *m1* (*rel.*) diacon. **~stønad** *m1* indemnizaţie de handicap. **~trengende** *a2* care are nevoie de ajutor. **~verb** *n3* (*lingv.*) verb auxiliar

hjélpeløshet *m1* neputinţă

hjélpe(s)mann *-en, -menn* muncitor necalificat (*în transport*)

hjélper *m2* ajutor

hjélpsom *-t, -me* serviabil

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

hjem[1] *-met, -* cămin, (*bolig*) domiciliu: **~ for gamle** azil de bătrâni

hjem[2] *adv.* spre casă, acasă: **følge noen ~** a conduce pe cineva acasă; **gå ~** a se duce acasă; **hils ~ !** salută-i pe cei de acasă!

hjém|by *m1* oraş natal. **~bygd** *m1* ţinut natal. **~fallen** *-t, -falne* **være ~ til noe** a fi prada a ceva; **være ~ til straff** a-şi atrage o pedeapsă. **~forsikring** *m1* asigurare de locuinţă. **~føre** *vt2* a importa. **~kalle** *-kalte, -kalt, vt* a rechema. **~kommune** *m1* comună natală. **~komst** *m1* întoarcere acasă/în ţară. **~land** *n1* ţară natală, patrie. **~lengsel** *-en, -sler* dor de casă. **~løs** *a1* fără casă. **~lån** *n1* împrumut acasă. **~reise** *m1* călătorie de întoarcere. **~sende** *vt2* a trimite acasă. **~sted** *-et, -er* domiciliu. **~ve** *m1* dor de casă. **~vei** *m1* drum spre casă: **på hjemveien** la întoarcerea acasă. **~vendt** *a2* întors acasă

hjémle *vt1* **være hjemlet i loven** a fi prevăzut de lege

hjémlig *a2* familial, casnic

hjémme *adv.* acasă: **bo ~** a locui la părinţi; **føle seg ~** a se simţi ca acasă; **holde seg ~** a sta acasă; **høre ~** a aparţine

hjémme|arbeid *n3* muncă domestică. **~bakt** *a2* copt în casă. **~bane** *m1* **være på ~** a fi în elementul său. **~brent** *m1* rachiu distilat la domiciliu. **~dåp** *m1* (*rel.*) botez acasă. **~fra** *adv.* de acasă: **gå ~** a pleca de acasă. **~front** *m1* front intern. **~gjort** *a2* făcut în casă. **~hjelp** *m1* lucrător social, îngrijitoare. **~hørende** *a3* domiciliat (*i*) în. **~kamp** *m1* (*sport*) meci pe teren propriu. **~kjær** *a1* căruia îi place acasă. **~koselig** *a2* intim, familiar, plăcut. **~laget** *a4* făcut în casă. **~lekse** *m1* lecţie de învăţat acasă. **~marked** *n3* piaţă internă. **~pleier** *m2* infirmier la domiciliu. **~side** *m1* (*IKT*) homepage. **~sitter** *m2* (*forklaring*) persoană care nu participă la vot. **~strikket** *a4* tricotat de mână. **~ulykke** *m1* accident la domiciliu. **~vant** *a2* obişnuit. **~værende** *a3* casnică

hjemmelag *n1* (*sport*) echipă gazdă

hjémmel *-en, hjemler* (*jur.*) bază legală

hjémmelsmann *-en, -menn* sursă de informaţie, informator

hjémover *adv.* spre casă

hjemsøke *vt2* a bântui

hjérne *m1* creier, (*anat.*) encefal

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

hjérne|bark *m1* (*anat.*) scoarţă cerebrală. **~blødning** *m1* (*med.*) hemoragie cerebrală. **~død** *a1* (*med.*) moarte clinică. **~flukt** *m1* fugă din ţară. **~masse** *m1* (*anat.*) materie cerebrală. **~rystelse** *m1* (*med.*) comoţie cerebrală. **~skade** *m1* (*med.*) leziune cerebrală. **~skalle** *m1* (*anat.*) craniu, cutie craniană. **~slag** *n1* (*med.*) hemoragie cerebrală. **~svulst** *m1* (*med.*) tumoare cerebrală. **~vask** *m1* (*fig.*) spălare a creierului

hjérnehinnebetennelse *m1* (*med.*) meningită

hjérte *n2* inimă, (*med.*) cord: **av hele mitt** ~ din toată inima; **på fastende** ~ pe stomacul gol; **ha et godt** ~ a fi milos; **ha noe på hjertet** a avea ceva pe inimă; **det skjærer meg i hjertet** îmi sfâşie inima

hjérte- og kársykdom *-men, -mer* (*med.*) boală cardiovasculară

hjérte|anfall *n1* (*med.*) atac de cord. **~arytmi** *m1* (*med.*) aritmie. **~bank** *m1* palpitaţie. **~barn** *n1* copil drag. **~feil** *-en, -* (*med.*) afecţiune cardiacă. **~flimmer** *-et, -* (*med.*) aritmie (cardiacă). **~formet** *a4* în formă de inimă. **~infarkt** *n3* (*med.*) infarct miocardic. **~kammer** *-et, -kamre* (*anat.*) ventricul. **~klaff** *m1* (*anat.*) valvă cardiacă. **~klapp** *m1* palpitaţie. **~knuser** *m2* sfărâmător de inimi. **~krampe** *m1* (*med.*) anghină/angină pectorală. **~lag** *n1* căldură sufletească. **~lammelse** *m1* (*med.*) şoc cardiac. **~løs** *a1* nemilos. **~løshet** *m1* răutate, brutalitate. **~onde** *n2* boală cardiacă. **~rom** *-met, -* **der det er ~ , er det også husrom** în casă ospitalieră oricine e binevenit. **~rå** *-tt, -e* rău, neuman. **~skjærende** *a3* sfâşietor. **~slag** *n1* **1.** (*puls*) puls **2.** (*lammelse*) şoc cardiac. **~spesialist** *m1* (*med.*) cardiolog. **~stimulator** *m1* pacemaker. **~svikt** *m1* (*med.*) insuficienţă cardiacă. **~sykdom** *-men, -mer* boală de inimă/de cord. **~transplantasjon** *m1* (*med.*) transplant de inimă/de cord

hjértelig *a2* călduros, afectuos

hjértens *a3* sincer

hjértenskjær *m* iubitul/iubita inimii

hjord *m1* (*foreldet*) turmă

hjort *m1* (*zool.*) cerb

hjórte|dyr *n1* (*zool., pl.*) cervine. **~jakt** *m1* vânătoare de cerbi.

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

~kolle *m1* (*zool.*) cerboaică, ciută

hjórtetakksalt *-et, -er* bicarbonat de amoniu

hjul *n1* roată: **det femte ~ på vogna** a cincea roată la căruţă

hjúl|aksel *-en, -sler* osie. **~beint** *a2* care are picioarele strâmbe. **~damper** *m2* vapor cu zbaturi. **~laster** *m2* (*tekn.*) încărcător pe roţi. **~spor** *n1* urmă de roţi. **~visp** *m1* tel, bătător

hjørne *n2* colţ, (*i rom+*) ungher: **om hjørnet** după colţ; **være i det muntre ~** a fi bine dispus

hjørne|skap *n1* colţar. **~spark** *n1* (*sport*) corner. **~tann** *-en, -tenner* (*anat.*) colţ, canin

hk (*forkorting for hestekraft*) cal-putere, CP

H-mélk *m1* lapte integral

h-móll *m1* (*mus.*) si minor

hóbby *m1* hobby, ocupaţie favorită

hóbbyverksted *-et, -er* atelier de hobby

hóckey *m1* (*sport*) hochei

hóckeykølle *m1* (*sport*) crosă de hochei

hóde *n2* **1.** (*anat.*) cap: **fra ~ til fot** din cap până în picioare; **vondt i hodet** durere de cap; **riste på hodet** a clătina din cap **2.** (*forstand*) minte, cap, inteligenţă: **et godt ~** un cap bun, o minte ascuţită; **dårlig ~** greu de cap; **tape hodet** a-şi pierde capul **3.** (*person*) **100 kroner pr. ~** o sută de coroane de persoană **4.** (*øvre del*) **treffe spikeren på hodet** a nimeri

hóde|bry *n1* bătaie de cap. **~bunn** *m1* (*anat.*) piele a capului. **~gjerde** *n2* căpătâi. **~jeger** *m2* (*fig.*) vânător de capete. **~kulls** *adv.* brusc, subit, fără a se gândi. **~kål** *m1* (*bot.*) varză (*Kale*). **~lus** *-en, -* păduche de cap. **~lykt** *m1* far. **~pine** *m1* durere de cap. **~pute** *m1* pernă (*pentru cap*). **~regning** *m1* calcul mintal. **~rystende** *a3* dând din cap (*de îngrijorare*). **~salat** *m1* (*bot.*) salată verde. **~sett** *n1* cască. **~skalle** *m1* craniu. **~støtte** *m1* (*auto*) suport pentru cap. **~telefon** *m1* cască dublă. **~tørkle** *-et, -klær* basma, (*til bunad*) maramă. **~verk** *m1* durere de cap

hoff *n1* curte regală

hóff|dame *m1* doamnă de onoare. **~sorg** *m1* doliu al curţii

hófte *m1* (*anat.*) şold

hófte|ben *n1* (*anat.*) os coxal. **~holder** *m2* portjartier. **~ledd** *n1* (*anat.*) articulaţie coxo-femurală.

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

~skål *m1* (*anat.*) acetabul, fosă acetabulară

hugg- se hogg-

hogg *n1* lovitură

hógge *hogde, hogd, vt* a tăia, a lovi: **1.** (*slå* (*ned*)) **~ hodet av noen** a decapita pe cineva; **~ ved** a tăia lemne pentru foc; **~ tømmer** a tăia cherestea; **~ opp en bil** a trimite o maşină la fier vechi; **~ til** a lovi

hógger *m2* tăietor de lemne

hóggestabbe *m1* butuc de tăiat lemne

hógg|jern *n1* daltă. **~orm** *m1* (*zool.*) viperă. **~tann** *-en, -tenner* (*anat.*) colţ

hogst *m1* tăiere (*de copaci*)

hóhenzoller *m2* membru al familiei Hohenzollern

hóie *vi1* a hăuli

hókuspokus *n1* hocus-pocus

hold *n1* **1.** (*grep*) apucare, ţinere **2.** (*pålitelighet*) seriozitate **3.** (*avstand*) distanţă **4.** (*kant*) **fra annet ~** din altă parte; **fra forskjellig hold** din diferite părţi **5.** (*smerte*) durere

hóldbar *a1* durabil, rezistent, (*om mat*) valabil

hóldbarhet *m1* durabilitate, rezistenţă, (*om mat*) valabiliate

hóldbarhetsdato *m1* dată de valabilitate

hólde *holdt, holdt, vrt* **1.** (*ha tak i*) a ţine, a avea în mână: **~ noen i hånden** a ţine pe cineva de mână **2.** (*hindre*) a prinde, a reţine **3.** (*bevare, stå ved*) a se menţine, a păstra: **~ balansen** a păstra echilibrul; **~ sitt løfte** a-şi ţine promisiunea **~ munn** a-şi ţine gura, a tăcea **4.** (*utføre*) a ţine, a organiza: **~ møte** a ţine şedinţă; **~ tale** a ţine o cuvântare **5.** (*anse*) a considera: **~ noen for å være dum** a crede pe cineva prost **6.** (*tåle*) a ţine, a nu se rupe: **glasset holdt** sticla nu s-a spart **7.** (*refleksivt*) **~ seg** (**om mat**) a se păstra, a nu se altera; **været holder seg** vremea se menţine (bună); **~ seg godt** a se ţine bine; **~ seg hjemme** a sta acasă; **~ seg til saken** a rămâne la subiect; **~ seg til sannheten** a respecta adevărul **8.** (*med preposisjon eller adverb*) **~ av noen** a-i plăcea de cineva, a ţine la cineva; **~ fast ved noe** a susţine ceva; **~ igjen** a reţine, (fig.) a reduce ritmul; **~ med noen** a ţine cu cineva, a fi de acord cu cineva; **~ opp a înceta, a se opri ~ oppe** (**motet**) a-şi menţine (curajul); **~ på med noe** a fi ocupat cu ceva; **~ sammen** a

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

fi uniţi; ~ **til høyre** a ţine dreapta; ~ **tritt** a ţine pasul; ~ **ut noe** a suporta ceva

hólden *a5* înstărit, bogat: **helt og** ~ cu totul

hólde|plass *m1* haltă, (*for buss etc.*) staţie. ~**punkt** *n3* punct de sprijin

hóldingselskap *n3* companie/societate holding

hóldning *m1* **1.** (*for kroppen*) ţinută (*a corpului*) **2.** (*opptreden*) purtare, comportare, atitudine

hóldnings|endring *m1* schimbare de atitudine. ~**løs** *a1* slab, nehotărât

holdt *n* oprire, popas: **gjøre** ~ a face popas/pauză

hóle(-) se hule(-)

holístisk *a2* holistic

holk *m1* navă veche

hollandés *m1* ~**-saus** sos olandez

hóllandsk *a2* olandez, (*språk*) limba olandeză

holländer *m2* olandez

hólme *m1* insuliţă

hólmgang *m1* (*hist.*) duel

holt *n1* crâng

homeopát *m1* homeopat

homeopatí *m1* homeopatie

homérisk *a2* homeric: ~ **latter** râs homeric

hómo *m1* (*fam.*) homo

homofíl *a1* homofil

homofilí *m1* homofilie

homo|fobí *m1* homofobie. ~**seksualitét** *m1* homosexualitate

homogén *a1* omogen

homogenisére *vt2* a omogeniza

homológ *a1* (+*subst.*) omolog

homoným[1] *n3* (*lingv.*) omonim

homoným[2] *a1* (*lingv.*) omonim

hómoseksuell -*lt, -lle* homosexual

hómse *m1* (*fam.*) homo

hónning *m1* miere; **søt som** ~ dulce ca mierea

hónning|bie *m1* (*zool.*) albină lucrătoare. ~**kake** *m1* turtă dulce

honnór *m1* **1.** (*ære*) onoare, apreciere **2.** (*militært*) salut milităresc, onor

hónnørbillett *m1* bilet pentru pensionari

honorár *n3* onorariu

honorére *vt2* a achita, a plăti, a onora

honorær *a1* onorific: ~ **konsul** consul onorific

hop *m1* grămadă, morman, maldăr: **den store** ~ marea masă

hópe *vr1* a se îngrămădi

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

hópetall *n1* **i ~** în masă, cu grămada

hopp *n1* salt, (+*sport*) săritură

hópp|bakke *m1* (*sport*) trambulină de sărituri. **~renn** *n1* (*sport*) concurs de trambulină

hóppe[1] *m1* (*zool.*) iapă

hóppe[2] *vi1* a sări, a sălta: **~ av bussen** a sări din autobuz; (**fig.**) **~ av** a se retrage; **~ over** (fig.) a nu ţine seama de

hoppende *adv.* ~ sint **furios foc**

hópper *m2* (*sport*) săritor

hóppetau *n3* coardă de sărit

hópping *m1* (*sport*) săritură

hor *n1* adulter

hórde *m1* hoardă, bandă

hóre[1] *m1* prostituată, curvă

hóre[2] *vi2* a comite un adulter

hóre|hus *n1* bordel. **~kunde** *m1* client de prostituate. **~mamma** *m1* matroană, codoaşă

horisónt *m1* orizont

horisontál *a1* orizontal

hormón *n3* hormon

hormonéll *-lt, -lle* hormonal

hormónpreparat *n3* preparat hormonal

horn *n1* **1.** (*zool.*) corn: **ha et ~ i siden til noen** a avea pică pe cineva; **ta tyren ved hornene** (fig.) a lua taurul de coarne **2.** (*mus.*) corn, (*signalhorn*) goarnă **3.** (*på bil*) claxon **4.** (*bakverk*) cornuleţ, corn

hórn|blåser *m2* trompetist, (*militær*) gornist. **~gjel** *m1* (*zool.*) peşte de mare, zărgan. **~hinne** *m1* (*anat.*) cornee. **~orkester** *-tret, -tre* fanfară. **~salt** *-et, -er* bicarbonat de amoniu. **~ugle** *m1* (*zool.*) ciuf de pădure

hórnete *a3* cornos

hórnhinnebetennelse *m1* (*med.*) inflamaţie a corneei

horníst *m1* (*mus.*) cornist

horoskóp *n3* horoscop

horríbel *a5* oribil

horténsia *m1* (*bot.*) hortensie

hórunge *m1* (*nedsettende*) copil din flori

hos *prep.* la: **hjemme ~ meg** acasă la mine; **ansatt ~** angajat la; **uttrykket fins ~ Hamsun** expresia se găseşte la Hamsun

hóse *m1* ciorap

hósebåndsorden *m1* ordinul jartierei

hospitál *n3* spital: **innlegge på ~** a spitaliza, a interna în spital

hospitalisére *vt2* a spitaliza, a interna în spital

hospitánt *m1* stagiar

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

hospitére *vi2* a-şi face stagiul

hospíts *n3* han, hotel ieftin

hóste[1] *m1* tuse: **tørr ~** tuse seacă

hóste[2] *vi1* a tuşi: (**om motor**) **a da rateuri**

hóstesaft *m1* sirop de tuse

hóstie *m1* (*rel.*) ostie, azimă

hótdog *m1* hot dog

hotéll *n3* hotel: **~ Grand** hotelul Grand; **bo på ~** a locui la hotel

hotéllnæring *m1* industrie hotelieră

hóttentott *m1* (*nedsettende*) hotentot

hov[1] *-en, høver* (*zool.*) copită

hov[2] *n1* (*hist.*) templu păgân

hóved|bok *-en, -bøker* registru contabil. **~bryter** *m2* (*tekn.*) priză principală. **~bygning** *m1* clădire principală. **~fag** *n1* (*ped. foreldet, omtrentlig*) master, specializare principală. **~forhandling** *m1* (*jur.*) dezbatere principală. **~form** *m1* (*lingv.*) formă principală. **~forsamling** *m1* (*i FN*) Adunare Generală. **~gate** *m1* stradă principală. **~inngang** *m1* intrare principală. **~kontor** *n3* sediu/birou central. **~kvarter** *n3* (*mil.*) cartier general. **~mann** *-en, -menn* şef, cap. **~mål** *n1* (*ped. i Norge*) limba principală. **~næring** *m1* principala ramură industrială. **~nøkkel** *-en, -nøkler* paspartu. **~oppgave** *m1* sarcină principală, disertaţie. **~person** *m1* personaj principal. **~punkt** *n3* punct principal. **~redaktør** *m1* redactor şef. **~regel** *-en, -gler* regulă principală. **~rett** *m1* fel (*de mâncare*) principal. **~rolle** *m1* protagonist, rol principal. **~sak** *m1* lucru principal/esenţial. **~sikring** *m1* (*elektr.*) siguranţă principală. **~stad** *-en, -steder* capitală. **~stilling** *m1* loc de muncă principal. **~trekk** *n1* trăsătură principală. **~vei** *m1* magistrală, drum principal. **~verb** *n3* (*lingv.*) verb principal

hovedsákelig *a2, adv.* esenţial, (*adv.*) mai ales

hóvedsetning *m1* (*lingv.*) propoziţie principală

hóven *a5* tumefiat, umflat, (*fig.*) arogant, trufaş

hóv|mester *-en, -tre* majordom. **~modig** *a2* orgolios, trufaş, mândru. **~slager** *m2* potcovar

hóvmod *n1* orgoliu

hóvmodig *a2* orgolios

hóvne *vi1* **~ opp** a se umfla

hu *m1* **med velberådd ~** în mod intenţionat; **rinne en i ~** a-şi aminti

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

húbro *m1* (*zool.*) bufniţă

hud *m1* piele, (*med.*) dermă: **med ~ og hår** cu totul; **hard ~** bătătură

húd|avdeling *m1* (*med.*) secţie de dermatologie. **~farge** *m1* culoare a pielii. **~flette** *vt1* a critica sever. **~kreft** *m1* (*med.*) cancer al pielii. **~krem** *m1* cremă de faţă. **~lege** *m1* (*med.*) dermatolog. **~løs** *a1* foarte sensibil. **~orm** *m1* punct negru. **~pleie** *m1* îngrijire a pielii. **~sykdom** *-men, -mer* boală de piele, (*med.*) dermatoză

húe *n2* (*fam.*) cap

hug *m1* **ha ~ til noe** a avea poftă de ceva

húge *vt1* a-i plăcea cuiva: **dette huger meg** asta îmi place

hugenótt *m1* (*rel.*) hughenot

húie *vi1* a hăuli

huk *subst.* **sitte på ~** a sta pe vine

húke *vr1* **~ seg ned** a se aşeza pe vine

hukómmelse *m1* memorie, ţinere de minte: **dårlig ~** memorie slabă; **etter hukommelsen** din memorie

hukómmelsestap *n1* pierdere a memoriei

hul *a1, adv.* **1.** (*med tomt rom innvendig*) găunos **2.** (*med skålformet fordypning*) concav **3.** (*tom*) gol: **det lyder hult** sună a gol

húlder *-en, -dre* (*myt. i Norge*) nimfă a pădurilor, driadă

húle *m1* cavernă, peşteră, grotă, (*hi*) vizuină

húle|boer *m2* locuitor al peşterilor. **~maleri** *n3* pictură rupestră

húleste *adv.* **hva i ~** ce naiba

húlhet *m1* cavitate

húl|jern *n1* (*tekn.*) daltă concavă. **~kinnet** *a4* cu obrajii scobiţi. **~mål** *n1* cană gradată. **~rom** *-met,* - cavitate. **~tann** *-en, -tenner* măsea cariată

hulk *n1* hohot de plâns

húlke *vi1* a plânge în hohote

hull *n3* gaură, groapă, deschizătură: **~ i veien** groapă în şosea

húlle *vt1* a găuri, a perfora

húllete *a3* găurit

húl-list *m1* (*tekn.*) plintă concavă

húll|kort *n1* (*tidligere*) cartelă perforată. **~sleiv** *m1* polonic. **~tang** *-en, -tenger* perforator pentru curea

húlning *m1* scobitură

húlter *adv.* **~ til bulter** claie peste grămădă

humán *a1* uman, omenos

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

humánetikk *m1* (*omtrentlig*) umanism

humanióra *subst.* ştiinţe umanistice

humanísme *m1* umanism

humaníst *m1* **1.** (*tilhenger av humanisme*) umanist **2.** (*forsker i humanistiske fag*) persoană care studiază ştiinţe umaniste, umanist

humanístisk *a2* umanist: **Det humanistiske fakultet** Facultatea de Litere

humanitær *a1* umanitar: **~ hjelp** ajutor umanitar

húmbug *m1* (*svindel*) escrocherie, (*bløff*) bluf

húmle[1] *m1* (*bot.*) hamei

húmle[2] *m1* (*zool.*) bondar

húmle|blomst *m1* (*bot.*) călţunul-doamnei. **~bol** *n1* colonie de bondari

húmmer *m2* (*zool.*) homar

húmor *m1* umor

humoríst *m1* **umorist,** (*spøkefugl*) **om glumeţ**

humorístisk *a2* umoristic

hump *m1* hop

húmpe *vi1* a şchiopăta

húmpete *a3* accidentat

húmre *vi1* a necheza, (*+om person*) a chicoti

húmus *m1* humus

humør *n1* dispoziţie, toană: **være i godt/dårlig ~** a fi într-o dispoziţie bună/proastă; **holde humøret oppe** a-şi păstra buna dispoziţie

hun *pron.* ea: **~ som står der borte** cea care stă acolo

hund *m1* (*zool.*) câine: (*med., pl.*) **røde hunder** rubeolă; **være en ~ etter noe** a fi nebun după ceva; **leve som ~ og katt** a trăi ca şi câinele cu pisica; **her ligger hunden begravet!** aici e buba!

húnde|avgift *m1* (*i Norge*) taxă pe câine. **~bitt** *n1* muşcătură de câine. **~dag** *m1* (*pl.*) caniculă. **~galskap** *m1* (*med.*) turbare, rabie. **~hold** *n1* faptul de a avea un câine. **~hus** *n1* cuşcă de câine. **~kjeks** *-en, -* (*bot.*) asmăţui. **~kjøring** *m1* (*sport*) cursă de câini. **~liv** *n1* viaţă de câine. **~mat** *m1* mâncare pentru câini. **~skatt se hundeavgift**. **~slede** *m1* sanie trasă de câini. **~spann** *n1* atelaj de câini. **~vakt** *m1* (*mar.*) cart de la miezul nopţii. **~valp** *m1* căţel(uş). **~vær** *n1* vreme urâtă

húndre[1] *n3* sută: **fem ~** cinci sute; **~ prosent** sută la sută

húndre[2] *tallord* **~ år** o sută de ani

húndre|del *m1* sutime. **~talls** *a3*

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

~ **bøker** sute de cărţi. ~**tusen** *n3* o sută de mii. ~**vis** *adv.* ~ **av ganger** o sută de ori

húndrekroneseddel *-en, -sedler* bancnotă de 100 de coroane

húndreårsdag *m1* centenar

húndse *vt1* a chinui (*med noen*) pe cineva

húner *m2* hun

húnger *m3* foame: **stille hungeren** a potoli foamea

húngerrammet *a4* lovit de foamete

húngersnød *m1* foamete

húngre *vi1* ~ **etter** a tânji după

húngrig *a2* flămând

hún(n)kjønn *n1* **1.** (*biol.*) sex feminin **2.** (*lingv.*) gen feminin

hún(n)kjønnsord *n1* (*lingv.*) cuvânt de gen feminin

hunn *m1* (*biol.*) femelă

húnn|blomst *m1* (*bot.*) floare femelă. ~**dyr** *n1* (*zool.*) femelă. ~**fisk** *m1* (*zool.*) peşte femelă. ~**katt** *m1* pisică-femelă. ~**plante** *m1* (*bot.*) plantă femelă. ~**rakle** *m1* (*bot.*) ament femelă. ~**ulv** *m1* (*zool.*) lupoaică

húrlumhei *m1* gălăgie, zarvă

húrpe *m1* femeie acră

hurrá *n3, interj.* ura

húrrarop *n1* (*pl.*) urale

húrtig *a2* repede, iute, rapid

húrtighet *m1* iuţeală

húrtig|løp *n1* (*sport*) alergare de viteză. ~**mat** *m1* fast-food. ~**rute** *m1* (*i Norge*) serviciu de transport rapid. ~**tog** *n1* tren rapid

hurv *m1* **hele hurven** toată banda

hus *n1* casă, (*bygning+*) clădire, (*husstand*) familie: **ha eget** ~ a avea casă proprie; **kona i huset** stăpâna casei; **holde åpent** ~ a avea casă deschisă; **spille for fulle hus** a juca cu sala plină

husár *m1* husar

hús|arbeid *n1* gospodărie. ~**arrest** *m1* arest la domiciliu. ~**besøk** *n1* (*av lege*) vizită la domiciliu. ~**bruk** *n1* **til** ~ pentru uzul casnic. ~**bukk** *m1* (*zool.*) croitorul-viespe. ~**dyr** *n1* animal domestic. ~**far** *-en, -fedre* tată de familie. ~**fred** *m1* pace în casă. ~**hjelp** *m1* femeie de serviciu. ~**hovmester** *-en, -tre* (*tidligere*) majordom. ~**lege** *m1* medic de familie. ~**leie** *m1* chirie. ~**ly** *n1* adăpost. ~**lærer** *m2* meditator. ~**løs** *a1* fără locuinţă. ~**lån** *n1* credit imobiliar. ~**mann** *-en, -menn* (*hist.forklaring*) mic fermier,fără pământ propriu, care lucrează la o moşie. ~**mor** *-en,*

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

-mødre gospodină, casnică. **~mus** *-en, -* (*zool.*) şoarece de casă. **~nød** *m1* lipsă a locuinţelor. **~rom** *-met, -* loc, spaţiu. **~råd** *n1* leac. **~stand** *m1* familie, casă. **~stell** *n1* economie casnică, menaj. **~tuft** *m1* resturi ale unei case. **~tyrann** *m1* tiran al familiei. **~undersøkelse** *m1* (*jur.*) percheziţie la domiciliu. **~varm** *a1* familiar. **~venn** *m1* prieten al casei. **~vert** *m1* gazdă. **~vill** *-lt, -lle* fără adăpost. **~vogn** *m1* (*auto*) rulotă

húsbanklån *n1* (*i Norge*) împrumut pentru casă la Banca Centrală

húsbond *m1* (*foreldet*) stăpân al casei

húsdyravl *m1* zootehnie

húse *vt1* a găzdui, a adăposti

husére *vi2* a bântui, a face ravagii

húsflid *m1* artizanat

húsflidsutsalg *n1* magazin de artizanat

húsgeråd *n1* (*pl.*) articole de uz casnic

húshold *n1* gospodărie, menaj

hushólderske *m1* menajeră

hushóldning *m1* gospodărie, menaj

hushóldningsartikkel *-en, -artikler* articole de menaj

husk *m1* memorie

húske[1] *m1* balansoar

húske[2] *vt1* a balansa

húske[3] *vt1* a-şi aminti, a-şi aduce aminte, (*ikke glemme*) a nu uita: **mens jeg husker det** până nu uit; **så vidt jeg kan** ~ după câte îmi aduc aminte; ~ **feil** a-şi aminti greşit

húskelapp *m1* notiţă

húskestue *m1* hărmălaie

húsky *m1* (*zool.*) husky

húslig *a2* casnic, (*flink i husstell*) priceput în gospodărie

húsmannskost *m1* mâncare simplă

hústrig *a2* **1.** (*kuldskjær*) friguros **2.** (*råkald*) foarte frig

hústru *m1* soţie, nevastă

húsvære *n2* domiciliu

hutahéiti *subst.* pe pustii

hútre *vi1* a avea frisoane, a tremura de frig

húttetu *interj.* vai

hva *pron.* **1.** (*spørrende*) ce: ~ **da?** ce anume?; ~ **heter du?** cum te numeşti?; ~ **koster det?** cât costă asta?; ~ **ler du av?** de ce râzi?; ~ **slags bil er det?** ce fel de maşină este? **2.** (*ubestemt*) orice: ~ **som helst** orice: ~ **han enn**

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

gjør orice ar face **relativt.** (*ceea*) ce: **jeg vet ~ du heter** ştiu cum te cheamă; **~ som er viktig, er at** ceea ce este important este că; **~ som verre er** ceea ce este şi mai rău

hval *m1* (*zool.*) balenă

hval|fangst *m1* vânătoare de balene. **~hai** *m1* (*zool.*) rechin-balenă. **~ross** *m1* (*zool.*) morsă

hvass *-st, -sse* ascuţit, cu vârful tăios

hvelv *n1* boltă

hvélve *vr1* a se bolti, a se arcui

hvélving *m1* boltă

hvem *pron.* **1.** (*spørrende*) cine, care: **~ av dem?** care dintre ei?; **~ foretrekker du?** pe care-l preferi?; **~ har feilen?** a cui este greşeala? **2.** (*relativt*) cine: **jeg vet ~ som kommer** ştiu cine vine **3.** (*ubestemt*) oricine: **~ det enn må være** oricine ar fi; **han er ikke ~ som helst** nu e oricine

hver *-t, -, pron.* fiecare: **hvert øyeblikk** în fiecare clipă; **~ annen dag** din două în două zile; **hvert fjerde år** din patru în patru ani; **~ sin smak** fiecare cu gustul său; **de fikk ~ sin bok** fiecare a primit câte o carte; **vi satt på ~ vår stol** fiecare şedeam pe câte un scaun

hverándre *pron.* unul (*prep.*) pe altul, unii (*prep.*) pe alţii, reciproc: **de kjenner ~** se cunosc unul pe altul; **elsk ~** iubiţi-vă unii pe alţii; **hvordan vi ser ~** cum ne vedem unii pe alţii; **de skriker til ~** ţipă unii la alţii, **de lå oppå ~** erau unii peste alţii; **de kom etter ~** au venit unul după celălalt

hvérdag *m1* zi de lucru, zi obişnuită

hvérdags|bruk *m1* **til ~** pentru uzul cotidian. **~kost** *m1* mâncare obişnuită/de zi cu zi. **~liv** *n1* viaţă de toate zilele

hvése *vi2* (*om katt*) a scuipa, (*om orm*) a sâsâi

hvésse *vt1* a ascuţi

hvéte *m1* grâu

hvétebrødsdag *m1* (*pl.*) lună de miere

hvéte|grøpp *n1* urluială de grâu. **~kake** *m1* cozonac. **~mel** *n1* făină de grâu

hvil *m1* repaus: (**mil.**) **på stedet ~ !** pe loc repaus!

hvíle[1] *m1* odihnă: **den evige ~** somnul de veci

hvíle[2] *vri2* **1.** (*ta en hvil*) a se odihni: **~ på sine laurbær** a se culca pe lauri **2.** (*støtte seg på*) a

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

se baza pe **3.** (*hvile på*) **mistanken hviler på ham** bănuiala cade asupra lui

hvíle|dag *m1* zi de odihnă. **~hjem** *-met,* - casă de odihnă. **~løs** *a1* neliniştit, agitat. **~pause** *m1* pauză. **~sted** *-et, -er* loc de veci. **~år** *n1* an sabatic

hvílken *hvilket, hvilke, det.* **1.** (*spørrende*) care, ce: **~ bil er best?** care maşină este cea mai bună?; **~ klasse går du i?** în ce clasă eşti?; **~ dag!** ce zi! **2.** (*ubestemt*) **en ~ som helst bok** o carte oarecare **3.** (*relativt, foreldet*) **om han kommer, hvilket er lite trolig** dacă vine, ceea ce este puţin credibil

hvin *n1* (*om brems*) scârţâit, (*om gris*) guiţare

hvíne *vi2* (*om brems*) a scârţâi, (*om gris*) a guiţa

hvis[1] *pron.* **1.** (*spørrende, foreldet*) **~ sønn er du?** al cui băiat eşti? **2.** (*relativt, foreldet*) **gutten, ~ venn er kommet** copilul al cărui prieten a venit

hvis[2] *konj.* dacă: **~ det regner, får vi god høst** dacă va ploua, vom avea roade

hvíske *vi1* a şuşoti, a şopti

hvísking *m1* şuşoteală, şoaptă

hvit *a1* alb: **hvite blodlegemer** globule albe; **hvitt hår** păr alb/cărunt; **~ jul** Crăciun cu zăpadă; **~ løgn** minciună nevinovată; **bli ~ i ansiktet** a se face alb ca varul

hvít|aktig *a2* albicios. **~bok** *-en, -bøker* carte albă. **~glødende** *a3* incandescent: **~ av raseri** turbat de furie. **~hval** *m1* (*zool.*) balenă albă. **~håret** *a4* cu părul alb. **~kalke** *vt1* a vărui. **~kløver** *-en,* - (*bot.*) trifoi alb. **~løk** *m1* (*bot.*) usturoi. **~ost** *m1* brânză albă. **~snipp** *m1* (*+fig.*) funcţionar. **~vaske** *vt1* **~ penger** a spăla bani. **~vasking** *m1* **~ av penger** spălare de bani. **~veis** *m1* (*bot.*) floarea-paştelui. **~vin** *m1* vin alb

hvíte *m1* (*i egg*) albuş

hvíte|russer *m2* bielorus. **~russisk** *a2* bielorus. **~vare** *m1* (*pl.*) aparatură electrocasnică

hvítløksaus *m1* mujdei

hvítne *vi1* a se albi

hvitt *n* **i kjole og ~** în frac, în ţinută oficială

hvítte *vt1* a vărui

hvítting *m1* (*zool.*) merlan

hvor[1] *spørrende adv.* unde: **~ bor du?** unde locuieşti?; **~ i all verden har du vært?** unde Dumnezeu ai fost?; **~ som helst** oriunde

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

hvor[2] *gradsadverb* cât (*de*): **~ høy?** cât de înalt?; **~ lenge?** cât timp?

hvórdan *adv.* cum: **~ har du det?** ce mai faci?; **~ er været?** cum e vremea?

hvórfor *adv.* de ce: **jeg skjønner ikke ~ du blir sint** nu înţeleg de ce te superi

hvórfra *adv.* de unde

hvórledes *adv.* cum

hvórpå *adv.* după care

hvorvídt *adv.* în ce măsură, (*om*) dacă

hyasínt *m1* **1.** (*bot.*) zambilă **2.** (*mineral*) hiacint

hýbel *-en, -bler* garsonieră

hýbelhus *n1* bloc de garsoniere

hybríd[1] *m1* hibrid

hybríd[2] *a2* hibrid

hybrídbil *m1* automobil hibrid

hydránt *m1* hidrant

hydraulíkk *m1* hidraulică

hydráulisk *a2* hidraulic

hydrofóil *m1* navă cu aripi portante

hydrofóilbåt *m1* navă cu aripi portante

hydrogén *n1* (*kjem.*) hidrogen

hýdro|karbon *n3* (*kjemi*) hidrocarbură. **~terapi** *m1* hidroterapie

hydrológ *m1* hidrolog

hydrologí *m1* hidrologie

hydroskóp *n3* hidroscop

hydroteknikk *m1* hidrotehnică

hyéne *m1* (*zool.*) hienă

hýgge[1] *m1* atmosferă plăcută, intimitate

hýgge[2] *vtr1* a-şi face viaţa plăcută

hýggelig *a2* plăcut, agreabil, intim

hygíene *m1* igienă

hygíenisk *a2* igienic

hýgrometer *-tret, -tre* (*tekn.*) higrometru

hýkle *v1* a se preface

hýkler *m2* ipocrit

hýklersk *a2* ipocrit

hyl *n1* urlet, strigăt

hýle *vi2* a urla, a zbiera

hyll *m1* (*bot.*) soc

hýlle[1] *m1* raft, poliţă: **være på sin rette ~** a fi în elementul său

hýlle[2] *vt1* a aclama, a aplauda

hýllebær *n1* (*bot.*) boabă de soc

hýllest *m1* omagiu, aclamaţie, aplauze

hýlse *m1* cilindru

hýlster *-tret, -tre* husă

hýmen *m* (*anat.*) himen: **smi i**

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

hymens lenker a uni prin căsătorie

hýmne *m1* imn

hýnde *m1* pernă

hýper|aktiv *a1* hiperactiv. **~korrekt** *a2* hipercorect. **~moderne** *a3* ultramodern

hypérbel *-en, -bler* hiperbolă

hyperonym *n3* (*lingv.*) hiperonim

hypertékst *m1* (*IKT*) hipertext

hyperventilére *vi2* a hiperventila

hypnóse *m1* hipnoză

hypnotisére *vt2* a hipnotiza

hypnótisk *a2* hipnotic

hypnotisór *m1* hipnotizator

hypofýse *m1* (*anat.*) hipofiză

hypokónder *m2* ipohondru

hypokóndrisk *a2* ipohondru

hypokrítt *m1* ipocrit

hyponým *n3* (*lingv.*) hiponim

hýposenter *-tret, -tre* hipocentru

hypotákse *m1* (*lingv.*) hipotaxă

hypoték *n3* ipotecă

hypotenús *m1* ipotenuză

hypotése *m1* ipoteză

hypotétisk *a2* ipotetic

hýppe *vt1* a muşuroi

hýppig *a2* frecvent, des

hýppighet *m1* frecvenţă

hýrde *m1* (*foreldet, rel.*) cioban

hýrdestund *m1* (*fig.*) partidă de sex

hýre[1] *m1* angajament

hýre[2] *vt1* a angaja

hýse *m1* (*zool.*) egrefin

hysj *interj.* sst!, sâst!

hýsje *vt1* a şâşâi

hýssing *m1* sfoară

hysterí *n3* isterie

hystériker *m2* isteric

hystérisk *a2, adv.* isteric: **et ~ anfall** o criză de nervi

hytt *subst.* **i ~ og vær** la întâmplare

hýtte[1] *m1* cabană, colibă

hýtte[2] *vi1* a ameninţa (*cu pumnul*)

hýtte|by *m1* orăşel cu cabane. **~tur** *m1* excursie la cabană

hæ *pron.* (*fam.*) ce?

hæl *m1* **1.** (*anat.*) călcâi **2.** (*på sko*) toc

hæle *vt1* a suporta, a suferi

hær *m1* armată

hær|fører *m2* general, comandant. **~skare** *m1* mulţime. **~ta** *-tok, -tatt, vt* a ocupa. **~verk** *n3* vandalism, distrugere

hóflig *a2* politicos

hóflighet *m1* politeţe

hóflighetsvisitt *m1* vizită de

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

politeţe

høg- se høy-

høl *m1* groapă

hølje *vi1* a ploua cu găleata

høljeregn *n1* ploaie torenţială

høne *m1* (*zool.*) găină: **vi har en ~ å plukke med deg** cu tine mai avem o socoteală

høne|blund *m1* pui de somn. **~kylling** *m1* (*zool.*) puică. **~mor** *-en, -mødre* mamă prea protectoare

høns (*zool., pl.*) găini

hønse|fugl *m1* (*zool.*) galinacee. **~gård** *m1* fermă avicolă. **~hauk** *m1* (*zool.*) uliu porumbar. **~hjerne** *m1* (*fig.*) minte de găină. **~hus** *n1* coteţ

hønseri *n3* fermă avicolă

hørbar *a1* audibil

høre *vt2* **1.** (*oppfange lyd*) a auzi: **~ dårlig** a fi tare de ureche, a nu auzi bine; **~ feil** a auzi greşit; **jeg har hørt om det** am auzit despre asta **2.** (*få vite*) a auzi, a afla: **nå skal du ~** să-ţi spun ceva; **jeg har hørt det av ham** am aflat-o de la el; **etter hva jeg hører** după câte am auzit **3.** (*lytte*) a asculta: **hør her!** ascultă!; **~ etter med et halvt øre** a asculta numai cu o ureche; **4.** (*med prep., adv.*) **har du hørt fra ham?** a mai dat un semn de viaţă?; **det hører med til arbeidet** asta ţine de munca respectivă; **~ noe om noen** a afla ceva despre cineva; **~ på noen** a asculta pe cineva; **~ sammen** a se potrivi; **~ til noe** a aparţine de ceva; **~ til dem som** a face parte dintre cei care

høre|apparat *n3* aparat auditiv. **~evne** *m1* auz, simţul auzului. **~spill** *n1* piesă radiofonică. **~vidde** *m1* **innenfor ~** la o distanţă la care se poate auzi

høres *hørtes, høres, vi* (*virke*) a părea, (*lyde*) a suna

høring *m1* consultare, interogare

hørsel *-en, -sler* auz, simţul auzului

hørsels|hemmet *a4* tare de auz. **~inntrykk** *n1* impresie auditivă. **~nerve** *m1* (*anat.*) nerv auditiv. **~sans** *m1* auz, simţul auzului. **~svekket** *a2* cu auzul slab. **~vern** *n1* protecţie a auzului

høst *m1* **1.** (*årstid*) toamnă **2.** (*avling*) recoltă, seceriş

høste *vt1* a recolta, a culege: **~ erfaring** a câştiga experienţă; **~ fordel av noe** a profita de ceva

høster *m2* maşină de recoltat

høst|jevndøgn *n1* echinocţiu de toamnă. **~storm** *m1* vijelie de

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

toamnă

høstlig *a2* tomnatic, de toamnă

høvding *m1* căpetenie

høve[1] *n2* ocazie

høve[2] *vri3* a (*se*) potrivi, (*anstå seg*) a se cuveni

høvel *-en, -vler* rindea

høvel|benk *m1* banc de tâmplar. **~maskin** *m1* maşină de rindea/de tâmplărie. **~spon** *m1* aşchie de rindea

høvelig *a2* convenabil

høvisk *a2* politicos, binecrescut

høvle *vt1* a da la rindea

høvlerí *n3* tâmplărie

høy[1] *a1, adv.* **1.** (*stor*) înalt, mare: **høyt under taket** cu tavan înalt; **være 2 meter ~** a avea o înălţime de doi metri **2.** (*betydelig*) **~ alder** vârstă înaintată; **høyt begavet** foarte talentat; **~ pris** preţ ridicat; **~ stilling** poziţie înaltă **3.** (*om lyd*) înalt, tare: **med ~ stemme** cu voce tare; **lese høyt** a citi cu glas tare; **rope høyt** a striga tare **4.** (*beruset av stoff*) drogat

høy[2] *n1* fân

høy|borgerlig *a2* din marea burgezie. **~feber** *-en, -bre* guturai de fân, rinită alergică. **~fjell** *n1* munte înalt. **~forræderi** *n3* înaltă trădare. **~frekvens** *m1* înaltă frecvenţă. **~frekvent** *a2* foarte frecvent. **~gravid** *a2* gravidă în ultimele luni. **~halset** *a4* cu guler înalt. **~hælt** *a2* cu tocuri înalte. **~kant** *m1* **på ~** pe cant: **nervene hans står på ~** e foarte enervat. **~konjunktur** *m1* conjunctură favorabilă. **~lys** *a1* **det er ~ dag** e ziua mare. **~lytt** *a2* zgomotos. **~lønnet** *a4* cu salariu mare. **~messe** *m1* (*rel.*) liturghie, mesă solemnă. **~onn** *m1* strângere a fânului. **~røstet** *a4* cu voce tare, (*støyende*) zgomotos. **~sesong** *m1* sezon turistic, toiul sezonului. **~sete** *n2* loc de cinste. **~skole** *m1* colegiu universitar: **teknisk ~** politehnică. **~snue** *m1* (*med.*) rinită alergică. **~sommer** *m3* toiul verii. **~spenning** *m1* (*tekn.*) înaltă tensiune. **~stakk** *m1* claie. **~stemt** *a2* pretenţios, umflat. **~tid** *m1* sărbătoare. **~trykk** *n1* înaltă presiune: **arbeide under ~** a munci intens. **~tysk** *m1* (*lingv.*) limba germană „înaltă”/standard. **~vann** *n1* flux. **~verdig** *a2* de calitate superioară. **~vokst** *a2* înalt

høyde[1] *m1* deal, muncel

høyde[2] *m1* înălţime, altitudine: **være på høyden med situasjonen** a fi la înălţimea situaţiei; **i 10 meters ~** la o

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

înălţime de 10 metri; **ta ~ for noe** a lua în considerare ceva

høyde[3] *subst.* (*sport*) săritură în înălţime

høyde|drag *n1* deal, muncel. **~hopp** *n1* (*sport*) săritură în înălţime. **~måler** *m2* altimetru. **~punkt** *n3* punct culminant, climax. **~skrekk** *m1* frică de înălţime

høye *vt* a recolta fân

høyerestående *a3* superior

høyesterett *m1* (*jur. i Norge*) Curtea supremă

høyesteretts|advokat *m1* (*i Norge*) avocat cu drept de a pleda la Curtea supremă. **~justitiarius** *-ien, -ier* (*i Norge*) preşedinte al Curţii supreme

høyfjellshotell *n3* hotel alpin

høyhastighetstog *n1* tren de mare viteză

høyhet *m1* **Deres ~** Alteţa Voastră

høykostland *n1* ţară costisitoare

høylig *adv.* foarte

høymælt *a2* cu voce tare

høyne *vt1* a ridica, a înălţa

høyre[1] *m1* (*sport*) mâna dreapta, piciorul drept

høyre[2] *n* (*politisk*) dreapta, partidele conservatoare

høyre[3] *a3, subst.* drept: **~ hånd** mâna dreaptă; **holde til ~** a ţine dreapta; **~ om!** (mil.) la dreapta! **til ~ for ham** la dreapta lui; **komme fra ~** a veni dinspre dreapta; **omkjøring til ~** depăşire pe partea dreaptă; **se til ~ !** priveşte spre dreapta!

høyre|ekstremist *m1* extremist de dreapta. **~fløy** *m1* (*pol.*) aripă de dreapta. **~hendt** *a2* dreptaci. **~mann** *-en, -menn* politician/om de dreapta. **~politikk** *m1* politică de dreapta

høyspentledning *m1* linie de înaltă tensiune

høyst *adv.* extrem de, (*maksimalt*) maximum

høystbydende *a3* cel care oferă cel mai mult

høy(t)taler *m2* difuzor

høytidelig *a2* solemn: **ta noe ~** a lua ceva în serios

høytidelighet *m1* solemnitate, ceremonie

høytidsdag *m1* zi mare, zi de sărbătoare

høyt|lesning *m1* citire cu voce tare. **~travende** *a3* pretenţios, umflat

hå|brann *m1* (*zool.*) rechinul scrumbiilor. **~kjerring** *m1* (*zool.*)

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

rechin de Groenlanda

hålke *m1* polei

hån *m1* dispreţ, batjocură

hånd *-en, hender* mână: **etter hånden** treptat; **for hånden** la îndemână, disponibil; **på høyre hånd** de partea dreapta; **under hånden** confidenţial; **vaske hendene** a se spăla pe mâini **gjøre noe på egen ~** a acţiona de unul singur; **holde sin ~ over noen** a ocroti pe cineva; **holde noen i hånden** a ţine pe cineva de mână; **leve fra ~ til munn** a trăi de azi pe mâine

hånd|arbeid *n3* lucru de mână/manual. **~bagasje** *m1* bagaj de mână. **~ball** *m1* (*sport*) handbal. **~bok** *-en, -bøker* manual, memorator. **~brekk** *n1* (*auto*) frână de mână. **~fallen** *-t, -falne* perplex, uluit. **~fast** *a2* **1.** (*bestemt*) ferm **2.** (*konkret*) concret. **~flate** *m1* palmă. **~full** *m1* mână, pumn, câteva. **~gemeng** *n3* încăierare. **~granat** *m1* grenadă de mână. **~grep** *n1* prindere cu mâna. **~heve** *vt1* a controla, (*overholde*) a păstra. **~jern** *n1* cătuşe. **~kraft** *m1* **med ~** de mână, manual. **~lag** *n1* dibăcie, îndemânare. **~laget** *a4* lucrat de mână. **~langer** *m2* muncitor necalificat. **~ledd** *n1* (*anat.*) încheietură a mâinii. **~mikser** *m2* mixer. **~pleie** *m1* manichiură. **~rot** *-en, -røtter* (*anat.*) articulaţie a mâinii. **~sag** *m1* ferăstrău de mână. **~skrift** *m1* manuscris. **~slag** *n1* strângere de mână, (*fig.*) ajutor. **~stående** *a3, subst.* stând în mâini. **~tak** *n1* (*på dør*) clanţă, (*på veske etc.*) mâner. **~trykk** *n1* strângere de mână. **~vask** *m1* **1.** (*vasking*) spălat al mâinilor **2.** (*servant*) chiuvetă. **~vending** *m1* **i en ~** într-o clipă. **~verk** *n1* meşteşug, meserie. **~veske** *m1* geantă. **~våpen** *-et, -* armă de foc portativă

håndballspiller *m2* handbalist

håndkle *-et, -klær* prosop, ştergar

håndsbredd *m1* (*de o*) palmă. **~opprekning** *m1* ridicare de mână. **~pålegging** *m1* (*rel.*) hirotonisire

håndtére *vt2* a manevra, a mânui

håndtéring *m1* mânuire, manevrare

håndverker *m2* meseriaş, meşteşugar

håndverkerlærling *m1* ucenic (*de meseriaş*)

håndverks|messig *a2, adv.* meşteşugăresc. **~mester** *-en, -tre* meşter

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

håne *vt1* a batjocori, a-şi bate joc de

hånflire *vi2* a râde batjocoritor

hånlig *a2* batjocoritor

håp *n1* speranţă, nădejde: **oppgi håpet** a dispera; **i håpet om at…** în speranţa că…; **la alt ~ fare** a pierde orice speranţă; **alt ~ er ute** nu mai e nici o speranţă

håpe *vt1* a spera, a nădăjdui: **det får vi ~** să sperăm; **jeg håper det går bra** sper că lucrurile merg bine

håpefull *a1* optimist

håpløs *a1* fără speranţă, (*uforbederlig*) incorigibil

håpløshet *m1* pesimism, deznădejde

hår *n1* păr, (*hårstrå*) fir de păr: **kort ~** păr scurt; **langt ~** păr lung; **mot hårene** în răspăr; **få klippet håret** a se tunde; **gi noen grå hår i hodet** a-i scoate cuiva peri albi; **ikke krumme et ~ på noens hode** a nu-i clinti cuiva niciun fir de păr din cap

håret *a2* păros

hår|felling *m1* cădere a părului. **~feste** *n2* limita de creştere a părului. **~fin** *a1* foarte mic. **~fjerning** *m1* depilare, epilare. **~klipp** *m1* tuns, (*fasong*) frezǎ. **~kløveri** *n3* chiţibuşărie, pedanterie. **~lakk** *m1* lac pentru păr. **~lokk** *m1* meşă. **~nål** *m1* agrafă de păr. **~reisende** *a3* oribil, care-ţi face părul măciucă. **~rot** *-en, -røtter* rădăcină a părului. **~rull** *m1* bigudiu. **~sjampo** *m1* şampon. **~spray** *m1* spray pentru păr. **~strå** *n1* fir de păr. **~sår** *a1* foarte sensibil. **~tørrer** *m2* foehn. **~vask** *m1* spălat pe cap. **~vekst** *m1* creştere a părului

hårfjerningsmiddel *-midlet, -midler* epilator, depilator

hårsbredd *m1* cantitate neînsemnată: **en ~ fra seieren** la un pas de victorie

håv *m1* minciog

håve *vt1* **~ inn** a strânge, a aduna

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

I

i *-en, -er* bokstaven og lyden i

i *prep.* **1.** (*om sted*) în, într-un/într-o, la: **~ Bucureşti** în Bucureşti; **betale ~ kassa** a plăti la casă; **jobbe ~ en fabrikk** a fi angajat la o fabrică; **bo ~ et stort hus** a locui într-o casă mare; **det står ~ avisen** scrie în ziar **2.** (*om tid*) în, de: **~ mai** în luna mai; **~ 1970** în (anul) 1970; **revolusjonen ~ 1848** revoluţia de la 1848; **~ to dager** de două zile; **~ min ungdom** în tinereţea mea; **før ~ tiden** mai de mult **3.** (*underordningsforhold*) genitiv, din: **helten ~ filmen** eroul filmului; **innbyggerne ~ en by** locuitorii unui oraş; **trærne ~ parken** copacii din parc **4.** (*i løpet av*) pe, în decursul: **tre ganger ~ uken** de trei ori pe săptămână **5.** (*som*) ca, drept: **gi noen noe ~ gave** a face cuiva un cadou; **hva har han ~ lønn?** ce salariu primeşte? **6.** (*med hensyn til*) în ceea ce priveşte: **han er flink ~ svømming** e bun înotător

i alt, i dag etc. se under hovedordet

iáktta *-tok, tatt, vt* a observa, a urma

iákttakelse *m1* observaţie, constatare

iákttaker *m2* observator

iállfall *adv.* în orice caz

íbenholt *m1* (*bot.*) abanos

íberegnet *perf. part.* inclus: **alt ~** totul inclus

ibérisk *a2* iberic

íbis *m1* (*zool.*) ibis

iblánt *adv.* câteodată, uneori

íboende *a3* imanent

idé *m1* idee: **fiks ~** idee fixă; **gode idéer** idei bune; **for en ~ !** ce idee!; **få en ~** a-i veni o idee

ideál *n3* ideal, model, idol

idealisére *vt2* a idealiza

idealísme *m1* idealism

idealíst *m1* idealist

idealístisk *a2* idealist

ideáltilstand *m1* situaţie ideală

idé|ássosiasjon *m1* asociaţie de idei. **~dúgnad** *m1* brainstorming. **~histórie** *m1* istorie a ideilor. **~lós** *a1* lipsit de idei. **~rík** *a1* bogat în idei

ideéll *-lt, -lle* ideal

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

identifikasjón *m1* identificare

identifisére *vtr2* a (*se*) identifica (*med*) cu

idéntisk *a2* identic

identitét *m1* identitate

identitétskort *n1* carte de identitate

ideológ *m1* ideolog

ideologí *m1* ideologie

ideológisk *a2* ideologic

idét *konj.* **1.** (*konj.*) când, în timp ce **2.** (*konj.*) fiindcă

idióm *n3* (*lingv.*) idiom, (*uttrykk*) expresie idiomatică

idiomátisk *a2* idiomatic

idiosynkrasí *m1* idiosincrasie

idiót *m1* idiot, tâmpit, dobitoc

idiotí *m1* idioţenie, tâmpenie

idiótisk *a2* idiot, stupid, tâmpit

idiotsikker *-t, -sikre* absolut sigur

íd-kort *n1* carte de identitate

idól *n3* idol, ideal

ídrett *m1* sport

ídretts|gren *m1* disciplină sportivă. **~hall** *m1* sală a sporturilor. **~kvinne** *m1* sportivă, atletă. **~lag** *n1* club sportiv. **~mann** *-en, -menn* sportiv. **~plass** *m1* teren de sport. **~stjerne** *m1* sportiv de elită. **~utøver** *m2* sportiv

idýll *m1* idilă

idýllisk *a2* idilic

ídømme *-dømte, -dømt, vt* **~ noen en straff** a aplica cuiva o pedeapsă

ifølge *prep.* după, conform: **~ planen** conform planului

íføre *vr2* a-şi pune (*noe*) ceva

igáng|sette *-satte, -satt, vt* a declanşa, a porni. **~værende** *a3* în curs de desfăşurare

igjén *adv.* **1.** (*tilbake*) înapoi: **kom ~ om en uke** mai vino peste o săptămână **2.** (*på ny*) din nou, iarăşi: **~ og ~** tot mereu; **om ~** încă o dată; **nå er jeg hjemme ~** iată-mă din nou acasă **3.** (*ved lukke, fylle*) **fylle ~** a umple; **smelle ~ døra** a trânti uşa **4.** (*noe er til rest*) **han har ikke lenge ~** nu mai are mult de trăit

igjénnom *prep., adv.* **1.** (*prep.*) prin **2.** (*adv.*) **hele året ~** tot anul

ígle *m1* (*zool.*) lipitoare

íglo *m1* iglu

ignoránse *m1* ignoranţă

ignoránt *m1* ignorant

ignorére *vt2* a ignora, a nu băga în seamă

ihéndehaver *m2* titular, purtător

ihérdig *a2* stăruitor, energic

íhuga *a3* zelos, stăruitor

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

íkke *adv.* nu: ~ **ennå** nu încă; ~ **sant?** nu-i aşa?; ~ **bare, men også** ~ numai…, ci şi; ~ **i det hele tatt** deloc; **han kommer** ~ el nu vine

íkkeangrepspakt *m1* pact de neagresiune

íkke-røyker *m2* nefumător

íkkespredningsavtale *m1* tratat de neproliferare a armelor atomice

íkkevold *m1* non-violenţă

íkle *vr4* a-şi pune (*noe*) ceva, a se înveşmânta

ikón *m1* (*rel.*) icoană, (*idol*) idol

ikonografí *m1* iconografie

ikonoklást *m1* iconoclast

ikonologí *m1* iconologie

ikrafttredelse *m1* implementare

il *m1* grabă

ilándføre *vt2* a debarca

íl|bud *n1* mesaj urgent. **~gods** *n1* coletărie rapidă. **~marsj** *m1* marş forţat. **~pakke** *m1* colet expres

ild *m1* (*+bål*) foc: **åpen** ~ foc descoperit; **gjøre opp** ~ a aprinde focul; **helle olje på ilden** a pune paie pe foc; **leke med ilden** a se juca cu focul

íld|dåp *m1* botezul focului. **~fast** *a2* ignifug, refractar. **~flue** *m1* (*zool.*) licurici. **~full** *a1* pasionat, înfocat. **~kule** *m1* meteorit. **~linje** *m1* linie de foc. **~prøve** *m1* proba focului. **~rake** *m1* vătrai. **~regn** *n1* ploaie de foc. **~rød** *a1* roşu ca focul. **~sjel** *m1* entuziast, înflăcărat. **~sprutende** *a3* ~ **fjell** vulcan. **~sted** *-et, -er* cămin, şemineu. **~tang** *-en, -tenger* cleşte de forjă

ílder *-en, -dre* (*zool.*) dihor

íldne *vt1* a entuziasma, a înflăcăra

íle[1] *m1* sursă

íle[2] *vi2* a se grăbi: ~ **til hjelp** a sări în ajutor

ílegge *-la, -lagt, vt* ~ **noen en bot** a amenda pe cineva

ílke *m1* bătătură

ílle *a3* rău, prost: ~ **berørt** stingherit, stânjenit; **behandle noen** ~ a trata prost pe, a se purta urât cu cineva; **lukte** ~ a mirosi urât; **ta noe** ~ **opp** a lua ceva în nume de rău; **være** ~ **ute** a fi într-o situaţie grea, a se afla în pericol

ílle|befinnende *n2* indispoziţie: **ha et** ~ a se simţi rău. **~luktende** *a3* rău mirositor. **~varslende** *a3* prevestitor de rele

íllegal *a1* ilegal, nelegal, ilicit

illegalitét *m1* ilegalitate

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

íllegitim *a1* ilegitim

íllgjerningsmann *-en, -menn* răufăcător

íllojal *a1* neloial

illojalitét *m1* necinste, deloialitate

íll|sint *a2* mânios, furios. **~skrike** *-skrek, -skreket, vi* a ţipa

illudére *vt2* a imita

illuminasjón *m1* iluminare

illuminére *vt2* a ilumina

illusjón *m1* iluzie, (*falsk forhåpning*) speranţă deşartă

illusórisk *a2* iluzoriu

illustrasjón *m1* ilustraţie, (*fig.*) exemplu concret

illustratór *m1* grafician, ilustrator

illustrére *vt2* a ilustra

ílsken *a5* irascibil, înfuriat

ílter *a5* irascibil

imaginær *a1* imaginar, închipuit

imám *m1* (*rel.*) imam

imbesíl *a1* imbecil, idiot

iméllom *prep., adv.* între: **en gang ~** din când în când; **huset ~ grantrærne** casa dintre brazi; **gå ~** a se interpune

iméns *adv.* între timp

imídlertid *adv.* între timp, şi totuşi, dar

imitasjón *m1* imitaţie

imitátor *m1* imitator

imitére *vt2* a imita

immanéns *m1* imanenţă

immanént *a2* imanent

immatrikulére *vt2* (*univ.*) a înmatricula, a înscrie

immigránt *m1* imigrant

immigrasjón *m1* imigrare

immigrére *vi2* a imigra

immún *a1* imun (*mot*) la

immunitét *m1* imunitate

immunológisk *a2* imunologic

immúnsvikt *m1* (*med.*) slăbire a imunităţii

imót *prep. adv.* **1.** (*prep.*) contra, împotriva: **to ~ én** doi contra unu; **~ min vilje** împotriva voinţei mele; **krigen ~ tyrkerne** războiul contra/împotriva turcilor; **han er vennlig ~ meg** e amabil cu mine **2.** (*adv.*) contra: **for og ~** pro şi contra; **vinden står ~** vântul bate în direcţia opusă

impála *m1* (*zool.*) impala

impedáns *m1* (*tekn.*) impedanţă

impérativ[1] *m1* (*lingv.*) (*mod*) imperativ

impérativ[2] *n3* (*filos.*) imperativ, normă morală

imperfektív *a1* (*lingv.*)

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

imperfectiv

ímperfektum *-et, -ter/-ta* (*lingv.foreldet i norsk*) imperfect

imperialísme *m1* imperialism

imperialíst *m1* imperialist

imperialístisk *a2* imperialist

impérium *-iet, -ier* imperiu, împărăţie

impertinént *a2* impertinent, obraznic

implantasjón *m1* (*med.*) implantare

implantát *n3* (*med.*) implant

implantére *vt2* (*med.*) a implanta

implementére *vt2* a implementa, a realiza

implikasjón *m1* implicaţie, consecinţă

implisére *vt2* a implica

implisítt *a2* implicit

implosjón *m1* implozie

imponére *vt2* a impresiona

imponérende *a3* impozant, impresionant

impórt *m1* import

importére *vt2* a importa

importør *m1* importator

impoténs *m1* (*med.*) impotenţă

impotént *a2* (*med.*) impotent

impregnéring *m1* impregnare, (*middel*) agent de impregnare

impresário *-en, -ier* impresar

impresjonísme *m1* impresionism

impresjoníst *m1* impresionist

impresjonístisk *a2* impresionist

improvisasjón *m1* improvizaţie

improvisére *vt2* a improviza

impúls *m1* impuls

ímpulsiv *a1* impulsiv

impulsivitét *m1* impulsivitate

imóte|gå *-gikk, -gått, vt* a contrazice. **~komme** *-kom,-kommet, vt* **~ noens ønske** a îndeplini dorinţa cuiva

imótese *-så, -sett, vt* a aştepta

ínadekvat *a2* inadecvat/neadecvat

ínaktiv *a1* inactiv

íncentiv *n3* stimulent

incést/insést *m1* incest

incestuøs *a1* incestuos

incitaménT/insitaménT *n3* stimulent

índeks *m1* indice, (*register*) registru

índeksregulering *m1* indexare

índer *m2* indian, locuitor al Indiei

índerlig *a2* sincer, intens

indiáner *m2* indian, amerindian

indiáner|høvding *m1* şef de trib indian. **~reservat** *n3* rezervaţie de indieni. **~stamme** *m1* trib de

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

indieni

indiánsk *a2* indian, amerindian

indifferént *a2* indiferent, nepăsător

indignasjón *m1* indignare

indignért *a2* indignat

índigo *m1* indigo

indikasjón *m1* indicaţie

indíkativ *m1* (*lingv.*) indicativ: **i ~** la indicativ

indikátor *m1* indicator

indikére *vt2* a indica

índirekte *a3* indirect: **indirekte tale** vorbire indirectă

indísium *-iet, -ier* (+*jur.*) indiciu, probă indirectă

índisk *a2* indian

índiskré *a3* indiscret

indiskresjón *m1* indiscreţie, lipsă de tact

índiskutabel *a5* indiscutabil, incontestabil

indisponért *a2* indispus, (*lettere syk*) uşor bolnav

indisponíbel *a5* indisponibil

indivíd *n3* individ, (*fam.*) tip

individualíst *m1* individualist

individualístisk *a2* individualist

individuéll *-lt, -lle* individual

índo|europeer *m2* indo-european. **~europeisk** *a2* indo-european

indoktrinére *vt2* a îndoctrina

indolént *a2* indolent, (*lat*) leneş

indonésisk *a2* indonezian

índre[1] *subst.* interior

índre[2] *adj.* interior, intern, lăuntric

índre|filet *m1* filé. **~medisin** *m1* medicină internă. **~medisiner** *m2* (*med.*) internist. **~misjon** *m1* (*rel.*) misiune internă, evanghelism. **~sekresjon** *m1* (*med.*) secreţie internă

induksjón *m1* inducţie

industrí *m1* industrie

industrialisére *vt2* a industrializa

industrí|arbeider *m2* muncitor industrial. **~bedrift** *m1* întreprindere industrială. **~område** *n2* zonă industrială

industriéll *-lt, -lle* industrial

ín|effektiv *a1* ineficient, ineficace. **~effektivitet** *m1* ineficienţă, ineficacitate. **~habil** *a1* (*jur.*) incapabil. **~human** *a1* inuman. **~kompatibel** *a5* incompatibil, necompatibil. **~konsekvens** *m1* inconsecvenţă. **~konsekvent** *a2* inconsecvent, neconsecvent

infám *a1* infam, josnic

infanterí *n3* infanterie

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

infanteríst *m1* infanterist

infantíl *a1* infantil

infárkt *n3* (*med.*) infarct

infeksjón *m1* infecţie

infeksjónssykdom *-men, -mer* boală infecţioasă

infernálsk *a2* infernal

inférno *n3* infern

infiltrasjón *m1* infiltraţie, penetraţie

infiltrére *vt2* a (*se*) infiltra (*i*) în

infínitiv *m1* (*lingv.*) (*modul*) infinitiv

infínitivsmerke *n2* (*lingv.*) particulă a infinitivului

infinítt *n3* (*lingv.*) (*verb*) mod nepersonal, formă nepredicativă

infisére *vt2* a infecta

inflammasjón *m1* inflamaţie

inflasjón *m1* inflaţie

inflasjonístisk *a2* inflaţionist

inflatórisk *a2* inflaţionist

influénsa *m1* (*med.*) gripă

influére *vt2* a influenţa (*på*) ceva

ínfo se informasjon

informánt *m1* informator

informasjón *m1* informaţie, ştire

informatíkk *m1* informatică

infórmativ *a1* informativ

informére *vt2* a informa (*noen om noe*) pe cineva despre ceva

ínfra|rød *a1* infraroşu. **~struktur** *m1* infrastructură

infusjón *m1* infuzie

íngefær *m1* ghimber/ghimbir

íngefærøl *n1* bere de ghimbir

íngen *pron., det.* **1.** (*pron.*) nimeni, niciunul: **~ av delene** niciuna nici alta, niciuna dintre părţi; **jeg kjenner ~ der** nu cunosc pe nimeni acolo; **jeg har ~ å spørre** n-am pe cine întreba **2.** (*det.*) niciun: **~ dum idé!** nu e o idee rea!; **jeg har ~ penger** n-am bani, n-am niciun ban

ingeniór *m1* inginer

ingeniórvåpen *-et, -* (*mil.*) trupă de geniu

íngenmannsland *n1* ţara nimănui, zonă neutră

íngenting *pron.* nimic: **~ annet** nimic altceva; **~ nytt** nimic nou

ingrediéns *m1* ingredient

ingréss *m1* introducere

inhabilitét *m1* incapabilitate

inhalátor *m1* inhalator

inhalére *vt2* a inhala

initiál [*-sial*] *m1* (literă) iniţială

initiatív *n3* iniţiativă: **på eget ~** din proprie iniţiativă

initiatív|rik *a1* plin de iniţiativă.

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

~taker *m2* iniţiator

injeksjón *m1* injecţie

injisére *vt2* a injecta

injúrie *m1* injurie

injuriére *vt2* a jigni, a injuria, a insulta

ínka *m1* incas

inkarnasjón *m1* incarnare

inkásso *m1* incaso

inkludére *vt2* a include, a cuprinde

ínklusiv *prep.* inclusiv: **~ moms** inclusiv taxa pe valoarea adăugată

inklusjón *m1* includere

inkóativ *a1* (*lingv.*) incoativ

inkógnito *n3* incognito

in|kompetánse *m1* incompetenţă. **~kompetént** *a2* incompetent, necompetent

ínkontinent *a2* (*med.*) incontinent

inkorporére *vt2* a încorpora, a anexa

inkubasjónstid *m1* (*med.*) perioadă de incubaţie

inkúrie *m1* lipsă de grijă, incurie, neglijenţă

inkvisisjón *m1* (*rel.*) inchiziţie

inkvisitórisk *a2* inchizitorial

inn *adv.* în, înăuntru: **gå ~ i huset** a intra în casă; **gå ~ for noe** a se apuca de ceva, a se pune pe ceva; **kom ~ !** intră!; **sette ~ penger i banken** a depune bani la bancă

ínnad *adv.* înăuntru, spre interior

ínnadvendt *a2* introvertit

ínnarbeide *vt1* a face cunoscut, a introduce

ínnavl *m1* reproducere prin căsătorie între rude, înmulţire prin împerechere consangvină

ínnbarket *a4* incorigibil, înrăit

ínnbefatte *vt1* a include, a cuprinde

ínnbegrep *n3* întruchipare, model

ínnberette *vt1* a raporta

ínnbetale *vt2* a depune

ínnbille *-bilte, -bilt, vrt* **1.** (*transitivt*) **~ noen noe** a face pe cineva să creadă ceva **2.** (*refleksivt*) a-şi imagina

ínnbilning *m1* imaginaţie, fantezie

ínnbilsk *a2* înfumurat, încrezut

ínnbilt *-, -e perf. part.* închipuit

ínnbinding *m1* legătură

ínnbitt *a2* înrădăcinat

ínnblanding *m1* amestec, intervenţie

ínnblikk *n1* **få ~ i noe** a-şi face o

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

imagine despre ceva

ínnbo *n3* mobilier

ínnbringe *-brakte, -brakt, vt* **1.** (*føre*) a transporta **2.** (*gi gevinst*) a fi profitabil

ínnbringende *a3* profitabil, rentabil

ínnbrudd *n1* efracţie, spargere: **begå et ~** a comite o spargere

ínnbruddstyv *m1* spărgător

ínnby *-bød, -budt, vt* a invita, a pofti

innbýdelse *m1* invitaţie

ínnbydende *a3* îmbietor, ispititor

ínnbyrdes *a3* mutual, reciproc

ínnbytte *n2* schimbare (*a unui articol vechi cu unul nou*)

ínndele *vt2* a secţiona, a divide

ínndeling *m1* divizare

ínndra *-dro*(*g*)*, -dratt, vt* a confisca, a sechestra, (*om penger*) a demonetiza

ínndragning *m1* confiscare

ínndrive *-drev, -drevet, vt* a încasa

ínne *adv.* înăuntru, în interior: **~ i dette huset** în interiorul acestei case; **midt ~ i skogen** în mijlocul pădurii; **timen er ~** a sosit ora

ínne|bygd *a2* încorporat. **~bære** *-bar, -båret, vt* a implica. **~frosset** *-, -frosne* îngheţat. **~ha** *-hadde, -hatt, vt* a poseda, a avea. **~holde** *-holdt, -holdt, vt* a conţine. **~klima** *n3* climat interior. **~lukket** *a4* închis. **~sluttet** *a4* (*fig.*) închis, retras. **~snødd** *a2* înzăpezit. **~sperret** *a4* închis. **~stå** *-sto*(*d*)*, -stått, vt* **~ for noe** a garanta pentru ceva. **~stående** *n* (*bani*) depuşi la bancă. **~værende** *a3* prezent, curent: **~ år** anul curent

ínnehaver *m2* proprietar, (*bærer av*) purtător

ínnen *prep., konj.* până în, înainte de: **~ årets slutt** înainte de sfârşitul anului; **~ han kommer** înainte de a veni el

ínnen|bys *a3, adv.* în oraş. **~dørs** *a3, adv.* de interior, (*adv.*) acasă. **~for** *prep.* înăuntrul, în cadrul. **~fra** *adv.* dinăuntru. **~lands** *adv.* în ţară

ínnenriks *a3* naţional

ínnenriks|fart *m1* navigaţie internă. **~politikk** *m1* politică internă

ínner|side *m1* parte interioară. **~sving** *m1* **ta innersvingen på noen** a neutraliza pe cineva

ínnerst *adv.* cel mai dinăutru

ínnfall *n1* idee, capriciu

ínnfallsvinkel *-en, -kler* (*fig.*)

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

punct de vedere

ínnfart *m1* intrare

ínnfartsvei *m1* drum de acces

ínnfatning *m1* (*om juveler*) montură, (*til briller*) ramă

ínnfelle *-felte, -felt, vt* a incrusta

ínnflygning *m1* aterizare, apropiere a unui avion

innflýtelse *m1* influenţă

innflýtelsesrik *a1* influent

ínnflytning *m1* mutare într-o locuinţă nouă

ínnflytter *m2* (*fra utlandet*) imigrant, (*på et sted*) recent mutat

ínnfløkt *a2* complicat, greu

ínnforlivelse *m1* entuziasm

ínnforstått *a2* priceput, conştient

ínnfri *vt4* a se achita (*noe*) de ceva

ínnful *a1* şmecher, viclean

ínnfødt *a2, subst.* indigen, băştinaş, aborigen

ínnføre *vt2* **1.** (*føre inn*) a introduce **2.** (*importere*) a importa

ínnføring *m1* (*ped.*) introducere (*elementară*)

ínnførsel *-en, -sler* import

ínnføye *vt1* a intercala, a introduce

ínngang *m1* intrare

ínngangs|billett *m1* bilet de intrare. **~dør** *m1* uşă de la intrare

ínngi *-ga(v), -gitt, vt* **1.** (*sende inn*) a trimite, a depune **2.** (*gi*) **~ respekt** a impune respect

ínngiftet *a4* intrat într-o familie prin căsătorie

ínngjerde *vt1* a îngrădi

ínngravere *vt2* a grava

ínngrep *n1* **1.** (*innblanding*) amestec, intervenţie **2.** (*operasjon*) operaţie

ínngripende *a3* întins, vast

ínngrodd *a2* (*om negl*) încarnat, (*rotfestet*) înrădăcinat

ínngyte *-gjøt, -gytt, vt* **~ respekt** a impune respect

ínngå *-gikk, -gått, vt* **1.** (*slutte*) a încheia, a perfecta **2.** (*gå inn i*) a fi inclus

ínngåelse *m1* încheiere: **~ av et ekteskap** încheiere a unei căsătorii

ínngående *a3* (*grundig*) detaliat, amănunţit: **~ post** intrare

ínnhav *n1* mare închisă

ínnhegning *m1* incintă, îngrădire

ínnhente *vt1* **1.** (*skaffe seg*) a procura, a obţine **2.** (*ta igjen*) a ajunge din urmă

ínnhold *n1* conţinut, cuprins

ínnholds|fortegnelse *m1* tablă de

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

materii. **~løs** *a1* lipsit de conţinut, (*overflatisk*) superficial. **~rik** *a1* cuprinzător

ínnhugg *n1* atac: **gjøre ~ i** a se servi de

ínnhylle *vt1* a învălui

ínnhøste *vt1* a culege

ínnhøsting *m1* cules

ínni *prep.* înăuntru

ínnimellom *prep., adv.* **1.** (*prep.*) între **2.** (*adv.*) din când în când

ínnkalle *-kalte, -kalt, vt* a chema

ínnkalling *m1* chemare, (*mil.*) ordin de chemare

ínnkassere *vt2* a încasa

ínnkast *n1* (*sport*) aruncare de la margine

ínnkjøp *n1* cumpărătură

ínnkjøpspris *m1* preţ de cumpărare

ínnkjøre *vt2* a roda

ínnkjøring *m1* rodaj

ínnkjørsel *-en, -kjørsler* intrare pe şosea

ínnklage *vt1* (*jur.*) a face o plângere, (*innstevne*) a da în judecată

ínnkoking *m1* a fierbe până scade apa

ínnkomst *m1* **1.** (*inntekt*) venit **2.** (*sport, mål*) sosire

ínnkoble *vt1* a conecta

ínnkreve *vt1* a cere

ínnkvartere *vt2* (*+mil.*) a caza

ínnlagt *a2, subst.* **1.** (*som er lagt inn*) conectat **2.** (*subst.*) persoană spitalizată

ínnland *n1* **1.** (*indre del*) interior al ţării **2.** (*eget land*) **i ~ og utland** în ţară şi în străinătate

ínnlands|is *m1* calotă glaciară. **~klima** *n1* climă continentală

ínnlasting *m1* încărcare

ínnlate *-lot, -latt,vr* a întreprinde (*på noe*) ceva

ínnlede *vt1* a începe, a introduce

ínnleder *m2* primul vorbitor

ínnledning *m1* introducere, preambul

ínnledningsvis *adv.* pentru început

ínnlegg *n1* inserţie, opinie, remarcă, prezentare

ínnleggelse *m1* spitalizare

ínnlemme *vt1* a încorpora, a anexa

ínnlemmelse *m1* încorporare, anexare

ínnlevelse *m1* empatie

ínnlevere *vt2* a preda, a livra

ínnlevering *m1* predare

ínnlosjere *vr2* a caza

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

ínnlosjering *m1* găzduire

ínnlysende *a3* evident

ínnlæring *m1* învăţare

ínnlært *a2* învăţat

ínnløp *n1* intrare (*în port*)

ínnløse *vt2* a plăti, a scoate

ínnlåst *a2* încuiat

ínnmari *a3, adv.* **1.** (*adj.*) cu adevărat **2.** (*adv.*) foarte: **det gjør ~ vondt** doare foarte tare

ínnmark *m1* teren cultivat

ínnmarsj *m1* invazie

ínnmat *m1* măruntaie

ínnmed *prep.* până la

ínnmelding *m1* înscriere, adeziune

ínnmeldt *a2* înscris

ínnom *prep.* **stikke ~ noen** a trece pe la cineva

ínnomhus *adv.* în casă, într-un loc acoperit

ínnordne *vrt1* **1.** (*transitivt*) a rândui, a clasifica **2.** (*reflesivt*) a se conforma

innovasjón *m1* inovaţie, inovare

ínnovativ *a1* inovativ

ínnover *prep., adv.* spre interior

innovére *vt2* a inova

ínnpakke *vt1* a împacheta

ínnpakning *m1* ambalaj, împachetare

ínnpass *n1* acces: **få ~** a fi primit

ínnpode *vt1* (*bot.*) a altoi, a inocula, (*fig.*) a întipări în memorie

ínnprente *vt1* **~ noen noe** a întipări cuiva ceva în memorie

ínnputt/input *m1* (*IKT*) intrare, introducere

ínnpå *prep., adv.* **1.** (*prep., nær*) foarte aproape de **2.** *adv.* **komme ~** a cunoaşte

ínnpåsliten *a5* insistent, supărător

ínnramme *vt1* a înrăma

ínnramming *m1* cadru, ramă

ínnrapportere *vt2* a raporta, a anunţa

ínnrede *vt1* a amenaja

ínnredning *m1* amenajare, (*med møbler*) mobilare

ínnreise *m1* intrare. **~tillatelse** *m1* permisiune de a intra (în ţară). **~visum** *-et, -sumer/-sa* viză de intrare

ínnretning *m1* dispozitiv, mecanism

ínnrette *vrt1* a amenaja, a aranja

ínnringe *vt1* a încercui, a înconjura

ínnrullere *vt2* (*mil.*) a înrola

ínnrykk *n1* **1.** (*i en avis*) inserat **2.** (*i en tekst*) alineat

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

ínnrykke *vt1* **1.** (*i en avis*) a insera **2.** (*i en tekst*) a introduce un alineat

ínnrømme *vt1* a admite, a recunoaşte

ínnrømmelse *m1* recunoaştere, concesie

ínnrømmelses|konjunksjon *m1* (*lingv.*) conjuncţie concesivă. **~setning** *m1* (*lingv.*) propoziţie concesivă

ínnsamle *vt1* a culege, a colecta

ínnsamling *m1* culegere, colectare

ínnsats *m1* **1.** (*i spill*) miză **2.** (*krafttak*) efort **3.** (*i musikk*) intrare

ínnsatt *a2* deţinut

ínnse *-så, -sett, vt* a înţelege, a realiza

ínnseiling *m1* intrare (*în port*)

ínnsender *m2* colaborator al unei publicaţii

ínnsette *-satte, -satt, vt* **1.** (*sette inn*) a pune, a plasa: **~ penger** a depune **2.** (*i en funksjon*) a instala **3.** (*oppnevne*) **~ noen som sin arving** a institui pe cineva ca moştenitor

ínnsettelse *m1* instituire

ínnside *m1* parte interioară, (*på tøy*) dos

ínnsidehandel *-en, -dler* insider trading (folosire de informaţii confidenţiale cu privire la activele tranzacţionate)

innsígelse *m1* obiecţie, protest

ínnsikt *m1* cunoaştere, experienţă

ínnsiktsfull *a1* competent, informat

ínnsirkle *vt1* a încercui

ínnsjekking *m1* check-in

ínnsjø *m1* lac

ínnskipe *vt1* a îmbarca

ínnskjerpe *vt1* a întări

ínnskrenke *vrt1* **1.** (*transitivt*) a reduce, a limita **2.** (*refleksivt*) a se limita (*til*) la

ínnskrenket *-, -e perf. part.* limitat, mărginit

ínnskrenkning *m1* limitare, reducere

ínnskrift *m1* inscripţie

ínnskrive *-skrev, -skrevet, vt* a înscrie, a înregistra

ínnskrumpet *a4* zbârcit, stafidit

ínnskudd *n1* (*av penger*) depunere

ínnskyte *-skjøt, -skutt, vt* a insera, a intercala

innskýtelse *m1* impuls

ínnslag *n1* **1.** (*islett*) bătătură,

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

(*anstrøk*) tentă **2.** (*del*) secvenţă, element

ínnsmigre *vr1* **~ seg hos noen** a se vârî pe sub pielea cuiva, a se insinua pe lângă cineva

ínnsmugle *vt1* a introduce prin contrabandă

ínnsmøre *-smurte, -smurt, vt* a unge, (*tekn.*) a lubrifia

ínnsnevring *m1* strâmtoare, îngustare

ínnsparing *m1* economisire

ínnspill *n1* **1.** (*sport*) repunere în joc **2.** (*fig.*) iniţiativă

ínnspilling *m1* înregistrare, (*film*) turnare

ínnsprøyte *vt1* a injecta

ínnsprøyting *m1* injecţie, injectare

innsténdig *a2* insistent

ínnstevne *vt1* (*jur.*) a da în judecată

ínnstille *-stilte, -stilt, vrt* **1.** (*regulere*) a regla, a ajusta **2.** (*foreslå*) a propune **3.** (*stoppe*) a înceta, a opri **4.** (*refleksivt*) **~ seg på noe** a se aştepta la ceva

ínnstilling *m1* **1.** (*regulering*) reglare **2.** (*holdning*) atitudine, punct de vedere **3.** (*forslag*) recomandare **4.** (*stans*) încetare, oprire

ínnstramme *vt1* a strânge

ínnstramming *m1* strângere

ínnstudere *vt2* a studia, a învăţa

ínnsugning *m1* aspirare, absorbire

ínnsvinget *a4* curbat

ínnsvøpt *a2* învelit

ínnsyn *n1* vedere, observare

ínnta *-tok, -tatt, vt* **1.** (*ta inn*) a lua **2.** (*erobre*) a cuceri, a ocupa **3.** (*legge beslag på*) a ocupa

ínntagende *a3* fermecător, încântător

ínntak *n1* (*ped.*) admitere

ínntaksprøve *m1* (*ped.*) examen de admitere

ínntaste *vt1* (*IKT*) a tasta

ínntatt *a2* îndrăgostit (*i*) de

ínntekt *m1* venit

ínntekts|kilde *m1* sursă de venit. **~skatt** *m1* impozit pe venit

ínntil *prep.* până: **~ da** până atunci **~ i morgen** până mâine

ínntjening *m1* câştig

ínntog *n1* intrare (*a-şi face intrarea*)

ínntre *-trådte, -trådt, vi* a avea loc, a surveni

ínntreffe *-traff, -truffet, vi* a se întâmpla, a se produce

ínntrengende *a3* insistent

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

ínntrenger *m2* intrus

ínntrenging *m1* pătrundere

ínntrykk *n1* impresie: **gjøre ~ på noen** a face impresie asupra cuiva

ínntullet *a4* învelit

ínntørket *a4* uscat

ínnunder *prep.* sub: **sitte ~ et tre** a sta sub un copac

ínnvandre *vi1* a imigra

ínnvandrer *m2* imigrant

ínnvandring *m1* imigrare

ínnvandringsstopp *n1* stopare a imigranţilor

ínnvarsle *v1* a prevesti, a anunţa

ínnvelge *-valgte, -valgt, vt* a alege

ínnvende *vt2* a obiecta, a contesta

ínnvending *m1* obiecţie

ínnvevd *a2* împletit

ínnvie *vt1* **1.** (*til prest*) a hirotonisi **2.** (*for å tas i bruk*) a iniţia **3.** (*fortelle om*) a povesti

ínnvielse *m1* inaugurare, iniţiere

ínnviklet *a4* complicat, încurcat

ínnvilge *vt1* a aproba, a accepta

ínnvirke *vt1* a influenţa

ínnvirkning *m1* influenţă, efect

ínnvoll *m1* (*pl.*) măruntaie

ínnvollsorm *m1* vierme intestinal

ínnvortes *a3* intern: **til ~ bruk** pentru uz intern

ínnvotere *vt2* a alege prin vot

ínnvåner *m2* locuitor

ínnynde *vr1* a se vârî pe sub pielea cuiva, a se insinua pe lângă cineva

ínnøve *vt1* a studia, a exersa

ínnånde *vt1* a inspira, a inhala

ínnånding *m1* inhalare, inspiraţie

inokulére *vt2* (*med.*) a inocula, a injecta

ínput *m1* (*IKT*) intrare, introducere

ínsekt *n3* insectă

ínsekt|eter *m2* (*zool.*) insectivor. **~middel** *-midlet, -midler* insecticid

inseminasjón *m1* inseminare

inseminére *vt2* a insemina

insentív *n3* îndemn, imbold, stimulent

insinuasjón *m1* insinuare

insinuére *vt2* a insinua

insistére *vt2* a insista (*på*) asupra

insitamént *n3* stimulent

inskripsjón *m1* inscripţie

insolvént *a2* insolvabil

inspeksjón *m1* inspecţie

inspektór *m1* inspector

inspirasjón *m1* inspiraţie

inspirasjónskilde *m1* sursă de inspiraţie

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

inspirére *vt2* a inspira

inspisére *vt2* a inspecta, a examina

inspisiént *m1* asistent de regie

instabíl *a1* instabil

installasjón *m1* instalare, (*anlegg*) instalaţie

installatør *m1* instalator

installére *vt2* a instala

instáns *m1* **1.** (*jur.*) instanţă **2.** (*myndighet*) autoritate, organ: **i siste ~** în ultimă instanţă

instínkt *n3* instinct

ínstinktiv *a1* instinctiv

institusjón *m1* instituţie

institútt *n3* institut, (*univ.*) catedră

institútt(be)styrer *m2* şef de catedră

instruére *vt2* a instrui, (*teater*) a pune în scenă

instrúks *m1* instrucţiune, directivă, indicaţie

instruksjón *m1* instrucţie

ínstruktiv *a1* instructiv

instruktør *m1* instructor, (*teater*) regizor

instrumént *n3* instrument

instrumentál *a1* instrumental

instrumentalíst *m1* (*mus.*) instrumentist

instrumentálmusikk *m1* muzică instrumentală

instrumentéll *-lt, -lle* instrumental

instrumént|flyvning *m1* zbor fără vizibilitate/radioghidat. **~maker** *m2* fabricant de instrumente. **~panel** *n3* tablou de bord

insulín *n1* insulină

insulínsjokk *n1* şoc insulinic

intákt *a2* intact, neatins

intársia *-en, -ier* intarsie

integrál *n3* integrală

integrasjón *m1* integrare

integrére *vt2* a integra

integritét *m1* integritate

intellékt *n3* intelect, inteligenţă

intellektuéll *-lt, -lle, subst.* intelectual: **de intellektuelle** intelectualii

intelligéns *m1* inteligenţă

intelligénsprøve *m1* test de inteligenţă

intelligént *a2* inteligent

intendánt *m1* intendent

inténs *a1* intens, (*sterk*) tare

intensitét *m1* intensitate

íntensiv *a1* intensiv: **intensivt jordbruk** agricultură intensivă

intensívavdeling *m1* (*med.*)

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

secţie de terapie intensivă

intensivére *vt2* a intensifica

intensivéring *m1* intensificare

intensjón *m1* intenţie

interaksjón *m1* interacţiune

intercítytog *n1* tren intercity

íntercom *m1* interfon

interdisiplinær *a1* interdisciplinar

interessánt *a2* interesant

interésse *m1* interes: **være av ~** a fi interesant

interésse|felt *n3* sferă de interes. **~konflikt** *m1* conflict de interese. **~løs** *a1* neinteresant, fără interese. **~sfære** *m1* sferă de interese

interessént *m1* persoană interesată

interessére *vrt2* a interesa: **~ seg for noe** a se interesa de ceva

interferéns *m1* interferenţă

ínterimsregjering *m1* guvern interimar

interiør *n3* interior

interiørarkitekt *m1* decorator

interjeksjón *m1* (*lingv.*) interjecţie

intermésso *n3* (*mus.*) intermezzo, (*fig.*) întrerupere

intérn *a1* intern, lăuntric

internasjonál *a1* internaţional

internasjonalisére *v2* a internaţionaliza

internát *n3* internat

internátskole *m1* şcoală cu internat

internére *vt2* a interna

internéring *m1* internare

internéringsleir *m1* lagăr de internare/concentrare

Intérnett *n* internet

ínternett|adresse *m1* adresă de internet, URL. **~kafé** *m1* Internet café

internórdisk *a2* internordic

interpellasjón *m1* interpelare

interpellére *vi2* a interpela

interplanetárisk *a2* interplanetar

interpolére *v2* a interpola

interpretasjón *m1* interpretare

interpretére *vt2* a interpreta

ínterrail *m1* inter-rail

interrégnum *-net, -ner* interregn

interrógativ *a1* (*lingv.*) interogativ

ínterstellar *a1* interstelar

interváll *n3* interval

interválltrening *m1* (*sport*) antrenament fracţionat

intervenére *v2* a interveni, (*gå imellom*) a mijloci

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

intervensjón *m1* intervenţie

intervjú *n3* interviu

intervjúe *vt1* a intervieva, a-i lua cuiva un interviu

intervjúer *m2* persoană care ia un interviu

intervjúobjekt *n3* intervievat

íntervokalisk *a2* (*lingv.*) intervocalic

íntet[1] *n* nimic, neant: **forsvinne i det store ~** a dispărea în neant

íntet[2] **se ingen**

íntet|anende *a3* neştiutor. **~kjønn** *n1* (*lingv.*) gen neutru. **~sigende** *a3* fără importanţă

íntetkjønnsord *n1* (*lingv.*) cuvânt de gen neutru

intifáda *m1* Intifada

intím *a1* intim

intimidére *vt2* a speria, a intimida

intimitét *m1* intimitate

intímsfære *m1* viaţă privată, sferă intimă

intoleránse *m1* intoleranţă

intoleránt *a2* intolerant

intonasjón *m1* (*lingv.*) intonaţie

intra|molekylær *a1* intramolecular. **~muskulær** *a1* intramuscular

íntransitiv *a1* (*lingv.*) intranzitiv

intravenós *a1* intravenos

intrigánt *a2* intrigant

intríge *m1* intrigă

intrígemaker *m2* intrigant

intrigére *vi2* a face intrigi

intrikát *a2* complicat, dificil

introduksjón *m1* introducere, (*presentasjon*) prezentare

introduksjónsbrev *n3* scrisoare de prezentare

introdusére *vt2* a introduce, (*presentere*) a prezenta

introspeksjón *m1* introspecţie

introspektív *a1* introspectiv

íntrovert *a2* introvertit

intuisjón *m1* intuiţie

intúitiv *a1* intuitiv

inuítt *m1* inuit

invadére *vt2* a invada, a ocupa

invalíd *a2* invalid, handicapat, infirm

invalídebil *m1* maşină pentru persoane cu dizabilităţi

invaliditét *m1* invaliditate, infirmitate

invariábel *a5* invariabil, constant

ínvariant *m1* invariant, invarianţă

invasjón *m1* invazie, (+*fig.*) năvală

inventár *n3* mobilier

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

ínvers *a1* invers, (*bakvendt*) pe dos

inversjón *m1* (*lingv.*) inversiune

investére *vt2* a investi

investéring *m1* investiţie

invéstor *m1* investitor

invitasjón *m1* invitaţie

invitére *vt2* a invita (*til*) la, a pofti

invítt *m1* invitaţie indirectă, semn discret

involvére *vt2* a implica, a avea drept consecinţă

ion [*jo:n*] *n3* ion

ionisére *vt2* a ioniza

ionosfære *m1* ionosferă

iráker *m2* irakian

irákisk *a2* irakian

iráner *m2* iranian

iránsk *a2* iranian, (*språk*) limba iraniană

íre *m1* irlandez

irétte|sette *-satte, -satt, vt* a mustra, a dojeni. **~settelse** *m1* mustrare, dojană

íris[1] *m1* (*anat.*) iris

íris[2] *m1* (*bot.*) stânjenel, iris

írlender *m2* irlandez

irokéser *m2* irochez

ironí *m1* ironie: **skjebnens ~** ironia sorţii

ironisére *vt2* a ironiza, a lua în râs

irónisk *a2* ironic

irr *n1* cocleală

írrasjonell *-lt, -lle* iraţional

írre *vi1* a se cocli

írreell *-lt, -lle* ireal, nereal

irregulær *a1* neregulat

írrelevant *a2* nerelevant, irelevant

irreparábel *a5* ireparabil

írrete *a3* coclit

irreversíbel *a5* ireversibil

írrgang *m1* labirint

irrigasjón *m1* irigare, irigaţie

irritábel *a5* iritabil

irritasjón *m1* iritaţie, enervare

irritére *vt2* a irita, a enerva

irsk *m1* irlandez, (*språk*) limba irlandeză

is *m1* **1.** (*frosset vann*) gheaţă: **fryse til ~** a îngheţa; **legge noe på ~** (fig.) a amâna ceva; **isen er brutt** (fig.) s-a spart gheaţa **2.** (*iskrem*) îngheţată

ís|bit *m1* cub de gheaţă. **~bjørn** *m1* (*zool.*) urs alb/polar. **~blokk** *m1* bloc de gheaţă. **~bryter** *m2* spărgător de gheaţă. **~dannelse** *m1* (*på fly*) jivraj. **~dans** *m1* (*sport*) dans pe gheaţă. **~edikk**

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

m1 acid acetic glacial. **~fiske** *n2* pescuit la copcă. **~fjell** *n1* aisberg. **~flak** *n1* sloi. **~fri** *-tt, -e* fără gheaţă. **~front** *m1* front glacial. **~fugl** *m1* (*zool.*) pescăruş verde. **~galt** *m1* (*zool.,fisk*) grenadier. **~hall** *m1* (*sport*) patinoar. **~hav** *n1* mare polară. **~hockey** *m1* (*sport*) hochei pe gheaţă. **~kald** *a1* rece ca gheaţa, glacial. **~krem** *m1* îngheţată. **~krystall** *m1* cristal de gheaţă. **~lag** *n1* strat de gheaţă. **~lagt** *a2* acoperit cu gheaţă. **~løsning** *m1* dezgheţ. **~måke** *m1* (*zool.*) pescăruş de fildeş. **~pinne** *m1* îngheţată pe băţ. **~pose** *m1* pungă de gheaţă. **~race** *n1* cursă pe gheaţă. **~show** *n1* show pe gheaţă. **~skruing** *m1* presiune a gheţurilor. **~slag** *n1* polei. **~tapp** *m1* ţurţur (*de gheaţă*). **~tid** *m1* eră glaciară. **~vann** *n1* apă cu gheaţă. **~øks** *m1* (*sport*) topor de gheaţă

ísbre *m1* gheţar

iscéne|sette [*-se:nə-*] *-satte, -satt, vt* a pune în scenă, a înscena. **~settelse** *m1* regie, punere în scenă. **~setter** *m2* regizor

ise *vi1* a fi acoperit cu gheaţă, (*isne*) a îngheţa

ísende *a3* glacial

ísenkram *-met, -* fierărie/feronerie

ísete *a3* **~ vei** drum cu polei

ísing *m1* îngheţare

ísjias *m1* (*med.*) sciatică

ísjiasnerve *m1* (*anat.*) nerv sciatic

islám *subst.* (*rel.*) islam, mahomedanism

islamisére *v2* a islamiza

islamísme *m1* fundamentalism islamic

islamíst *m1* islamist

islámsk *a2* islamic

íslands|hest *m1* (*zool.*) cal islandez. **~lav** *-et, -er* (*bot.*) lichen de Islanda

íslandsk[1] *m1* (*lingv.*) limba islandeză

íslandsk[2] *a2* islandez

íslender *m2* pulover gros

íslending *m1* islandez

íslett *n1* element, ţesătură

ísne *vi1* a îngheţa

isobár *m1* izobară

isolasjón *m1* **1.** (*avstengning*) izolare, separare **2.** (*materiale*) izolator, izolaţie

isolasjonísme *m1* izolaţionism

isolasjónsmateriale *n2* izolator, izolaţie

isolát *n3* (*i fengsel*) celulă de

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

izolare

isolátor *m1* izolator

isolére *vrt2* a izola: **han isolerer seg** se izolează

isolérglass *n1* termopan

isomórf *a1* izomorf

isotérm *m1* izotermă

isotóp *m1* izotop

íspe *vt4* a dilua

israéler *m2* izraelian

israelítt *m1* izraelit, evreu

israélsk *a2* izraelit

ísse *m1* (*anat.*) creştet

istándsettelse *m1* reparaţie

istéden *adv.* în schimb

istédenfor *prep.* în loc de

ístemme *-stemte, -stemt, vt* a intona

íster *-tret, -tre* (*anat.*) osânză

især *adv.* **1.** (*hver enkelt*) fiecare: **skrive til hver ~** a scrie fiecăruia în parte **2.** (*særlig*) mai ales, în special

italiéner *m2* italian

italiénsk[1] *m1* limba italiană

italiénsk[2] *a2* italian

itálisk *a2* italic

íterativ *a1* (*lingv.*) iterativ

iváreta *-tok, -tatt, vt* a se ocupa (*noe*) de ceva

íver *m3* zel, ardoare

ivérk|sette *-satte, -satt, vt* a efectua, a realiza. **~settelse** *m1* efectuare, realizare

ivoriáner *m2* ivorian

ívre *vt1* **~ for noe** a depune mult zel pentru ceva

ívrig *a2* zelos, plin de zel

iørefallende *a3* care prinde repede, plăcut la auz

iøynefallende *a3* frapant, bătător la ochi

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

J

j *-en, -er* litera j

ja *interj., n3* **1.** (*interj.*) da: **vil du ha kaffe? - ~, takk** vrei cafea? - da, mulţumesc; (**h**)**verken ~ eller nei** nici da nici ba **2.** (*subst.*) da, consimţământ: **få ~** a primi răspuns favorabil; **stemme ~** a vota în favoarea unei propuneri

jábbe *vi1* a trăncăni, a flecări

jáde *m1* jad

jafs *m1* înghiţitură

jáfse *vi1* a devora

jag *n1* grabă

jáge *vt3* **1.** (*forfølge*) a vâna **2.** (*drive*) a alunga, a goni **3.** (*fare fort*) a se grăbi

jáger *m2* **1.** (*krigsskip*) distrugător **2.** (*jagerfly*) avion de vânătoare

jágerfly *n1* avion de vânătoare

jaguár *m1* (*zool.*) jaguar

jak *m1* (*zool.*) iac

jakaránda *m1* (*bot.*) jacaranda

jákke *m1* jachetă

jakobíner *m2* (*rel., revolusjonær*) iacobin

jakt *m1* vânătoare: **gå på ~** a merge la vânătoare

jákte *vt1* (+*fig.*) a vâna

jákt|falk *m1* (*zool.*) şoim de tundră. **~gevær** *n3* armă de vânătoare. **~hund** *m1* câine de vânătoare. **~kort** *n1* permis de vânătoare. **~lag** *n1* echipă de vânătoare. **~prøve** *m1* examen de vânătoare. **~rett** *m1* drept de vânătoare. **~terreng** *n1* teren de vânătoare

jamaicáner *m2* jamaican

jámbe *m1* iamb

jamborée *m1* jamboree

jam- se jevn-

jámmen *adv.* într-adevăr: **~ du er jo ikke lege** doar tu nu eşti doctor

jámmer *m2* lamentaţie

jámmerdal *m1* (*rel.*) Valea Plângerii

jámmerlig *a2* lamentabil

jámre *vrt1* a se văicări, a se văita

jámring *m1* văicăreală, vaiet

janitsjár *m1* ienicer

janitsjármusikk *m1* muzică de ienicer

jántelov *m1* legea din Jante (cod de conduită care critică succesul individual)

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

jánuar *m* ianuarie

japáner *m2* japonez

japánsk *a2* japonez, (*språk*) limba japoneză

japp *m1* (*omtrentlig*) tânăr carierist

jarl *m1* (*hist.*) mare dregător, (*engelsk*) conte

jåså *adv.* aşa vasăzică, chiar aşa

játte *vit* a spune da la toate

javanéser *m2* javanez

ja vél *interj.* desigur, da

ja vísst *interj.* sigur că da, întocmai

jazz *m1* jaz

jázz|band *n1* trupă de jazz. **~musiker** *m2* interpret de jaz

jeans *-en,* - blugi, jeans

jeep [*ji:p*] *m1* jeep

jeg[1] *n3* eul: **vise sitt virkelige ~** a-şi arăta adevărata sa faţă

jeg[2] *pron.* eu: **ikke ~ heller** nici eu; **~ syns at** cred că, mi se pare că

jéger *m2* vânător

jégerprøve *m1* examen de vânătoare

jekk *m1* cric

jékke *vt1* a ridica cu un cric

jéksel *-en, -sler* (*anat.*) măsea, molar

jemenítt *m1* yemenit

jénke *vr1* a se adapta

jénte *m1* fată

jéntefut *m1* afemeiat

jéntunge *m1* fetiţă

jeremiáde *m1* ieremiadă

jern *n1* fier: **ha mange ~ i ilden** a avea multe ocupaţii; **ha en helse av ~** a avea o sănătate de fier

jérn|alder *m3* epocă de fier. **~bane** *m1* cale ferată. **~betong** *m1* beton armat. **~binder** *m2* fierar betonist. **~bryllup** *n3* nuntă de fier. **~disiplin** *m1* disciplină de fier. **~fattig** *a2* (*med.*) anemic. **~grep** *n1* mână de fier. **~hard** *a1* tare ca fierul. **~helse** *m1* sănătate de fier. **~holdig** *a2* ce conţine fier, bogat în fier. **~kvinne** *m1* femeie de fier. **~lunge** *m1* (*med.*) plămân de fier. **~malm** *m1* minereu de fier. **~oksid** *n3* (*kjem.*) oxid de fier. **~spurv** *m1* (*zool.*) brumăriţă de pădure. **~stang** *-en, -stenger* bară de fier, zăbrea. **~støperi** *n3* turnătorie. **~teppe** *n2* (*pol.*) cortină de fier. **~verk** *n3* uzină metalurgică. **~vilje** *m1* voinţă de fier

jérnbane|bom *-men, -mer* barieră. **~funksjonær** *m1* ceferist. **~kupé** *m1* compartiment de tren. **~linje** *m1* linie de cale

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

ferată. **~nett** *n1* reţea a liniilor de cale ferată. **~overgang** *m1* pasaj de nivel. **~skinne** *m1* şină de cale ferată. **~stasjon** *m1* gară, staţie de cale ferată. **~vogn** *m1* vagon de cale ferată

jérnvarehandel *-en, -dler* fierărie

jérpe *m1* (*zool.*) ieruncă

jérsey *m1* jerseu

jerv *m1* (*zool.*) jderul flămânzilă

jesuítt *m1* (*rel.*) iezuit

jesuíttorden *m1* (*rel.*) ordinul iezuiţilor

jet *m1* jet, avion cu reacţie

jétfly *n1* jet, avion cu reacţie

jetmotor *m1* motor cu reacţie, reactor

jétte *m1* (*myt.*) zmeu

jevn *a1* **1.** (*flat*) plan, neted **2.** (*konstant*) neschimbat, constant **3.** (*vanlig*) simplu, obişnuit

jévn|aldrende *a3* de aceeaşi vârstă (*med*) cu. **~byrdig** *a2* egal. **~døgn** *n1* echinocţiu. **~føre** *vt2* a compara (*med*) cu. **~stor** *a1* de aceeaşi mărime

jévne *v1* a nivela, a aplana, (*om væske*) a îngroşa

jévning *m1* îngroşare

jf. (*forkorting for jevnfør*) a compara (*med*) cu

jíddisch *m1* (*språk*) idiş

jítterbug *m1* jitterbug

jiu-jítsu *m1* jiu-jitsu

jo[1] *interj.* ba da!, cum să nu!: **- Drar du ikke? - Jo.** - Nu pleci? -Ba da.

jo[2] *konj.* cu cât … cu atât: **~ før ~ bedre** cu cât mai curând, cu atât mai bine

jobb *m1* **1.** (*arbeidsplass*) post, serviciu, loc de muncă **2.** (*oppgave*) lucru, muncă, ocupaţie

jóbbe *vi1* **1.** (*arbeide*) a lucra, a munci **2.** (*spekulere*) a face speculă

jóbber *m2* speculant

jóbspost *m1* veste tristă/rea

jóckey *m1* jocheu

jod *m1* (*kjem.*) iod

jódle *vi1* a cânta ca tirolezii

jód|mangel *-en, -gler* lipsă de iod. **~tinktur** *m1* tinctură de iod

jogg *m1* jogging

jógge *vi1* a face jogging

jógger *m2* practicant de jogging

jógurt/ýoghurt *m1* iaurt

johánnesbrød *n1* (*bot.*) roşcovă

johó *interj.* ba da!, sigur că da!

joik *m1* cântec al populaţiei Sami

jójo *m1* yoyo

jóker *m2* joker

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

jólle *m1* luntre, iolă

jómfru *m1* virgină, fecioară: **gammel** ~ fată bătrână

jómfrudom *-men, -mer* virginitate

jónisk *a2* ionic

jónsok *m1* Sânziene

jónsokkveld *m1* noaptea de Sânziene

jord *m1* **1.** (*klode*) pământ, glob: **reise jorden rundt** a călători în jurul lumii **2.** (*til jordbruk*) teren agricol **3.** (*jordbunn*) sol, pământ (*fig.*) **falle i god** ~ a fi bine primit **4.** (*løs jord*) pământ, lut

jordáner *m2* iordanian

jórd|bane *m1* orbită terestră. **~boer** *m2* pământean. **~bruk** *n1* agricultură. **~bruker** *m2* agricultor, fermier. **~bunden** *-bundet, -bundne* pământesc. **~bær** *n1* (*bot.*) căpşună. **~eier** *m2* proprietar funciar. **~ferd** *m1* înmormântare. **~forbedring** *m1* ameliorare a solului. **~freser** *m2* freză de ogor. **~kabel** *-en, -bler* cablu subteran. **~klode** *m1* glob pământesc. **~klump** *m1* glod, bulgăre de pământ. **~ledning** *m1* cablu terestru/împământat. **~mor** *-en, -mødre* moaşă. **~nær** *a1* realist. **~nøtt** *m1* (*bot.*) arahidă. **~olje** *m1* ţiţei. **~rotasjon** *m1* rotaţie terestră. **~rotte** *m1* (*zool.*) şobolan de apă. **~skjelv** *n1* cutremur. **~skokk** *m1* (*bot.*) topinambur. **~skorpe** *m1* scoarţa pământului. **~skred** *n1* alunecare de teren. **~slag**[1] *n1* tip de sol. **~slag**[2] *n1* (*mugg*) mucegai. **~slått** *a2* mucegăit. **~varme** *m1* căldură terestră

jórdbruksbygd *m1* regiune agricolă

jórdbærplante *m1* (*bot.*) căpşun

jórde[1] *n2* câmp

jórde[2] *vt1* a înmormânta

jórde|bok *-en, -bøker* (*i Romania*) carte funciară. **~liv** *n1* viaţa de pe pământ

jórding *m1* (*elektrisk*) împământare

jórdisk *a2* pământesc

jordreform *m1* reformă agrară

jórdsmonn *n1* sol, pământ

jórte *vi1* a rumega

jótun *-en, jotner* (*myt.*) uriaş, zmeu

jour *subst.* **holde noen à ~ med noe** a ţine la curent pe cineva cu ceva

jóurhavende *a3* (*med.*) medic de gardă

journál *m1* **1.** (*register*) registru **2.** (*med.*) buletin medical **3.**

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

(*tidsskrift*) revistă

journalføre *v2* a consemna, a scrie în jurnal

journalíst *m1* ziarist, jurnalist

journalistíkk *m1* jurnalism, ziaristică, gazetărie

joviál *a1* jovial

júbel *-en, -bler* entuziasm, jubilare, exaltare

júbelår *n1* an jubiliar

jubilánt *m1* persoană sărbătorită

jubilére *vi2* a sărbători un jubileu

jubiléum *-eet, -eer* jubileu

júble *vi1* a jubila, a se bucura

judaísme *m1* (*rel.*) iudaism

judisiéll *-lt, -lle* judiciar

judísium *-iet, -ier* capacitate de judecată

júdo *m1* judo

júge *v3* (*fam.*) a minți

júgendstil *m1* stil Jugend

júggel *-et,* - podoabe false, bijuterii ieftine

jugosláv *m1* iugoslav

jugoslávisk *a2* iugoslav

júice/jus *m1* suc

júkeboks *m1* tonomat

juks *n1* fraudă, (*fillegreier*) mărunțișuri

júkse *vi1* a trișa

júksemaker *m2* trișor

jul *m1* Crăciun

júlaften *m1* ajunul Crăciunului

júle *vt2* a bate

júle|bord *n1* (*forklaring*) petrecere de Crăciun la restaurant. **~bukk** *m1* colindător. **~dag** *m1* **første ~** prima zi de Crăciun. **~ferie** *m1* vacanță de Crăciun. **~glede** *m1* (*bot.*) begonie. **~gran** *m1* brad de Crăciun. **~gris** *m1* porc tăiat de Crăciun. **~grøt** *m1* (*i Norge*) păsat de Crăciun. **~handel** *-en, -dler* cumpărături de Crăciun. **~helg** *m1* sărbătoare a Crăciunului. **~kort** *n1* felicitare de Crăciun. **~kveld** *m1* ajunul Crăciunului. **~mat** *m1* (*i Norge*) mâncare tradiţională (cod, şuncă etc.) de Crăciun. **~natt** *-en, -netter* noaptea de Crăciun. **~nek** *n1* (*i Norge*) snop de Crăciun (pentru păsări). **~nisse** *m1* Moș Crăciun. **~presang** *m1* cadou de Crăciun. **~pynt** *m1* decoraţiune de Crăciun. **~sang** *m1* colindă. **~skikk** *m1* tradiție de Crăciun. **~snø** *m1* zăpadă de Crăciun. **~stjerne** *m1* (*bot.*) steaua Crăciunului, Crăciuniță. **~tre** *-et, -trær* pom de Crăciun. **~øl** *n1* bere de Crăciun

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

júli *m* iulie

juliánsk *a2* **~ kalender** calendarul iulian

júling *m1* bătaie

júmboplass *m1* ultimul clasat

júmpe *vi1* a sări

júmper *m2* bluză tricotată, pulover subţire

júngel *-en, -gler* junglă

júngmann *-en, -menn* (*forklaring*) marinar cu grad inferior

júni *m* iunie

júnior *m1* junior

júniorlag *n1* (*sport*) echipă de juniori

júnta *m1* juntă

jur *n1* (*zool.*) uger

júra *m* (*fjellkjede*) jurasic

jurídikum *m1* (*ped.*) licenţă de drept

jurídisk *a2* juridic

jurisdiksjón *m1* jurisdicţie

juríst *m1* jurist, (*rådgiver*) jurisconsult

júry *m1* curte cu juri, (*bedømmelseskomité*) juriu

júrymedlem *-met, -mer* (*jur.*) jurat

jus[1] *m1* drept, ştiinţe juridice

jus[2] **se juice**

just *adv.* tocmai, exact, precis: **det er ~ hva jeg vil si** tocmai asta am vrut să spun

justére *vt2* a ajusta, a potrivi

justís *m1* justiţie, (*orden*) disciplină

justís|departement *n3* minister al justiţiei. **~minister** *m3* ministru al justiţiei. **~mord** *n1* eroare judiciară

justitiárius *-ien, -ier* (*i Norge*) preşedinte al Curţii Supreme

júte *m1* (*bot.*) iută

jútul *m1* (*myt.*) zmeu, uriaş

juv *n1* prăpastie, abis

juvél *m1* (*smykke*) giuvaer, (*edelsten*) piatră preţioasă

juvelér *m1* giuvaiergiu, bijutier

jýpling *m1* puşti, mucos

jærtegn *n1* augur

jævel *-en, -vler* (*fam.*) diavol, drac de om

jævelskap *m1, n1* drăcie, drăcovenie

jævlig *a2* diabolic, îndrăcit, al naibii

jøde *m1* evreu

jøde|dom *-men, -mer* evrei, iudaism. **~forfølgelse** *m1* persecutare a evreilor, pogrom. **~hat** *n1* antisemitism. **~kvarter** *n3* ghetou

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

jødisk *a2* evreiesc, mozaic

jøkel *-en, -kler* gheţar

jøss *interj.* vai de mine!, Dumnezeule!

jåblom *-men, -mer* (*bot.*) şopârliţă

jål *n1* fandoseală

jåle *vr1* a face nazuri, a se fandosi

jålebukk *m1* fandosit

jåleri *n3* fandoseală

jålete *a3* fandosit, încrezut

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

K

k *-en, -er* litera k

kabál *m1* pasienţă

kabarét *m1* **1.** (*underholdningssted*) cabaret **2.** (*matrett*) carne/peşte în aspic

kabbála *m1* cabală

kábel *-en, -bler* cablu

kábelfjernsyn *n1* televiziune prin cablu

kabín *m1* cabină

kabinétt *n3* **1.** (*lite rom*) odăiţă **2.** (*møbel*) cabinet, birou **3.** (*regjering*) cabinet, guvern

kabínpersonale *n2* personal de cabină

kabriolét *m1* (*auto*) cabriolet

kabýsse *m1* cambuză

kadáver *-et, -vre* cadavru, stârv

kadáverdisiplin *m1* disciplină oarbă

kadéns *m1* cadenţă

káder *m3* (*mil., pol.*) cadru

kadétt *m1* cadet

kádmium *n1* (*kjem.*) cadmiu

kafé *m1* cafenea, bufet

kafetéria *m1* cafeteria

káffe *m1* cafea: **svart** ~ cafea neagră; ~ **med melk cafea cu lapte; en kopp** ~ o ceaşcă de cafea; **koke** ~ a face cafea

káffe|bønne *m1* boabă de cafea. **~dokter** *m2* (*fam.*) marghiloman. **~fløte** *m1* lapte pentru cafea. **~grut** *m1* zaţ de cafea. **~kjele** *m1* ibric. **~kjerring** *m1* cafegioaică. **~kopp** *m1* ceaşcă de cafea. **~pause** *m1* pauză de cafea. **~trakter** *m2* cafetieră. **~tår** *m1* (*fam.*) cafeluţă

kaftán *m1* caftan

kágge *m1* butoiaş

kahýtt *m1* cabină

kai *m1* chei, debarcader

káie *m1* (*zool.*) stăncuţă

kajákk *m1* caiac

kajénnepepper *-en, -peprer* ardei iute

kakadúe *m1* (*zool.*) cacadu

kakáo *m1* cacao

kakáopulver *-et, -e* pudră de cacao

káke *m1* prăjitură, turtă

kákebu *m1* (*mil.*) închisoare militară

kákelinne *m1* (*i Norge*) perioadă

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

blândă în decembrie

kakerlákk *m1* (*zool.*) gândac-de-bucătărie

káki *m1* kaki

kákifarget *a4* (*culoare*) kaki

kakk *n1* lovitură

kákke *vt1* a lovi

kákkelovn *m1* sobă de teracotă, (*støpejernsovn*) cuptor înalt

kákle *vi1* (+*fig.*) a cotcodăci

kakofoní *m1* cacofonie

kákse *m1* bogătaş

káktus *m1* (*bot.*) cactus

kalamitét *m1* calamitate, nenorocire

kalás *n3* petrecere mare, chef

kalásjnikov *m1* (*mil.*) kalaşnikov

kald *a1* **1.** (*kjølig*) rece, răcoros **2.** (*følelsesløs*) insensibil, dur **3.** (*rolig*) calm **4.** (*spent*)*:* **den kalde krigen** Războiul Rece

káld|blodig *a2* cu sânge rece, calm. **~blodshest** *m1* cal cu sânge rece. **~dusj** *m1* duş rece, (*fig.*) duş. **~front** *m1* front de aer rece. **~luft** *m1* aer rece. **~prat** *m1* vorbărie goală. **~røke** *v2* a afuma la rece. **~svette** *vi1* transpiraţie rece

káldtvann *n1* apă rece

kalebáss *m1* (*bot.*) tigvă

kaleidoskóp *n3* caleidoscop

kalénder *m3* calendar

kalénderår *n1* an calendaristic

kalésje *m1* caleaşcă

kálfatre *vt1* a călăfătui

kalíber *-et, -bre* calibru, (*fig.*) calitate

kalibrére *vt2* a calibra

kalíf *m1* calif

kalifát *n3* califat

kalifórnier *m2* californian

kálium *n1* (*kjem.*) potasiu, kaliu

kalk[1] *m1* (*beger*) potir

kalk[2] *m1* var, calcar: **lesket ~** var stins

kálk|brudd *n1* carieră de var. **~holdig** *a2* calcaros. **~salpeter** *m3* azotat de calciu. **~stein** *m1* piatră de var, calcar

kálke *vt1* a vărui, (*tilføre kalk*) a trata pământul cu soluţie de var

kálking *m1* văruit

kalkulátor *m1* calculator, maşină de calculat

kalkulére *vt2* a calcula, a evalua

kalkún *m1* (*zool.*) curcan

kalkúnhøne *m1* (*zool.*) curcă

kall[1] *m1* moş, (*spøkefullt om ektemann*) soţul

kall[2] *n1* vocaţie, chemare

kálle *kalte, kalt, vt* **1.** (*rope på*) a

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

chema, a striga la: **plikten kaller** datoria ne cheamă **2.** (*budsende*) **kalle sammen til møte** a convoca la o şedinţă **3.** (*gi navn*) a numi, a da un nume: **kalle sønnen Hans** a-i da fiului său numele de Hans **hva kalles det?** cum se numeşte aceasta? **4.** (*utnevne*) **bli kalt til biskop** a fi numit episcop **5.** (*omtale*) a caracteriza

kállelse *m1* chemare

kállenavn *n1* poreclă

kalligráf *m1* caligraf

kalligrafí *m1* caligrafie

kalligráfisk *a2* caligrafic

kalorí *m1* calorie

kalorífattig *a2* sărac în calorii

kalósje *m1* galoş

kalótt *m1* (+*geogr.*) calotă

kálsium *n1* (*kjem.*) calciu

kalv *m1* viţel

kálvbent *a2* cu picioarele în formă de X

kálve *vi1* a făta

kálvebrissel *-en, -brisler* momiţe de viţel

kalvinísme *m1* (*rel.*) calvinism

kalviníst *m1* calvinist

kam *-men, -mer* pieptene, (*på dyr etc.*) creastă

kám|aksel *-en, -aksler* (*auto*) arbore de distribuţie. **~skjell** *n1* (*zool.*) scoică

kambodsjáner *m2* cambodgian

kámbrisk *a2* cambrian

kámbrium *m* cambrian

kamé *m1* camee

kamél *m1* (*zool.*) cămilă

kameleón *m1* (*zool.*) cameleon

kámera *n3* aparat de fotografiat

kámeramann *-en, -menn* operator

kamerát *m1* tovarăş, prieten, (*klassekamerat*) camarad

kamerátskap *n1* tovărăşie, camaraderie

kamerátslig *a2* prietenos, camaraderesc

kamerúner *m2* camerunez

kámfer *m3* camfor

kámfer|dråpe *m1* (*pl.*) spirt camforat. **~olje** *m1* ulei camforat

kamikázeflyger *m2* kamikaze

kamílle *m1* (*bot.*) romaniţă, muşeţel

kamíllete *m1* ceai de muşeţel

kamín *m1* cămin

kámme *vt1* a pieptăna

kámmer *-et, kamre* **1.** (*rom*) cameră, odaie **2.** (*pol. tekn.*) cameră

kámmer|herre *m1* şambelan.

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

~musikk *m1* muzică de cameră. **~tjener** *m2* camerier. **~tone** *m1* (*mus.*) nota la

kamp *m1* **1.** (*strid*) luptă, bătălie **2.** (*konkurranse*) meci **3.** (*konflikt*) conflict

kampaníle *m1* campanilă

kampánje *m1* campanie

kámp|dommer *m2* (*sport*) arbitru. **~dyktig** *a2* apt de luptă. **~fly** *n1* avion de vânătoare. **~hane** *m1* cocoş de luptă. **~leder** *m2* (*sport*) arbitru. **~lysten** *a5* combativ. **~plass** *m1* câmp de luptă. **~rop** *n1* strigăt de luptă. **~sport** *m1* lupte. **~udyktig** *a2* inapt pentru luptă

kampére *vi2* a sta în cort, a campa, (*bo*) a locui

kamtsjátkakrabbe *m1* (*zool.*) crab de Kamceatka

kamuflásje *m1* camuflaj

kamuflásjedrakt *m1* ţinută de camuflaj

kamuflére *vrt2* a (*se*) camufla

kánadagås *-en, -gjess* (*zool.*) gâscă canadiană

kanádier *m2* canadian

kanádisk *a2* canadian

kanál *m1* canal, (*tekn.*) conductă

kanalisére *vt2* (*+fig.*) a canaliza

kanálje *m1* canalie, netrebnic

kanálvert *m1* prezentator de canal

kanapé *m1* **1.** (*sofa*) canapea **2.** (*smørbrød*) felie de pâine

kanári *subst.* (*zool.*) canar

kanárifugl *m1* (*zool.*) canar

kandeláber *m3* candelabru

kandidát *m1* candidat, (*lege*) intern

kandidatúr *m1* candidatură

kándis *m1* zahăr candel

kándissukker *-et, -* zahăr candel

kánefart *m1* plimbare cu sania

kanél *m1* scorţişoară

kánevas *n3* canava

kanín *m1* (*zool.*) iepure de casă

kánnabis *m1* canabis

kánne *m1* cană, (*til kaffe*) ibric, (*stor*) bidon

kannibál *m1* canibal, antropofag

káno *m1* canoe

kánon[1] *m1* (*rettesnor, +mus.*) canon

kanón[2] *m1* (*mil.*) tun

kanón[3] *adv.* **~ full** beat turtă

kanonáde *m1* canonadă

kanón|båt *m1* (*mil.*) canonieră. **~føde** *m1* carne de tun. **~kule** *m1* ghiulea. **~skudd** *n1* lovitură de tun

kanonér *m2* (*mil.*) tunar

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

kanonisére *vt2* (*rel.*) a canoniza

kanónisk *a2* canonic

kanóssagang *m1* penitenţă de la Canossa: **gå ~** a merge la Canossa

kansellére *vt2* a decomanda, a anula

kansellí *n3* cancelarie

kánskje *adv.* poate: **du kommer ~ ?** poate că vii?

kánsler *m2* (*regjeringssjef*) cancelar

kant *m1* **1.** (*hjørne, spiss*) muchie, dungă, colţ: **stille noe på kanten** a pune ceva pe o muchie; **komme på ~ med noen** a ajunge la conflict cu cineva **2.** (*ytterste del*) bordură, margine **3.** (*på klær*) tiv **4.** (*strøk*) regiune, parte: **fra alle kanter** din toate părţile

kantáte *m1* (*mus.*) cantată

kánte *vt1* a tivi

kántebånd *n1* bordură

kántete *a3* **1.** (*full av kanter*) colţuros **2.** (*klosset*) inaccesibil, dificil

kantíne *m1* cantină

kántor *m1* cantor, (*i Norge*) organist

kántre *vi1* a se răsturna

kánvas *m1* canava

kanýle *m1* canulă

káos *n3* haos

kaótisk *a2* haotic

kapábel *a5* capabil (*til*) de

kapasitét *m1* (+*fig.*) capacitate

kapéll *n3* capelă, paraclis

kapellán *m1* (*rel.*) diacon, (*katolsk*) capelan

kapéllmester *-en, -tre* şef de orchestră, capelmaistru

káper *m2* pirat, corsar

kápers *m1* (*bot.*) caperă

kapillár *n3* (*anat.*) tub capilar

kapitál[1] *m1* capital, (*penger*) fonduri

kapitál[2] *a1* fundamental, esenţial

kapitál|flukt *m1* exod al capitalului. **~synd** *m1* greşeală capitală

kapitalisére *vt2* a capitaliza

kapitalísme *m1* capitalism

kapitalíst *m1* capitalist, posesor de capital

kapitalístisk *a2* capitalist

kapíttel *kapitlet, kapitler* capitol: **et annet ~** o chestiune diferită

kapitulasjón *m1* capitulare

kapitulére *vi2* a capitula, a se preda

kapp *n1* (*geogr.*) cap

káppe *m1* manta, mantou, (*tynn*) pardesiu

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

káppe *vt1* a tăia, a reteza

káppes *kaptes, kappes* a se întrece, a rivaliza

káppestrid *m1* întrecere, concurs, emulaţie

kápp|gang *m1* (*sport*) probă de mers. **~løp** *n1* întrecere. **~sag** *m1* (*tekn.*) ferăstrău de tăiat lemne

kápre *vt1* (*fly*) a deturna

kaprifól *m1* (*bot.*) caprifoi

kaprifólium se kaprifol

kaps *-en, -* şapcă

kápseise *vi2* a se răsturna

kápsel *-en, -sler* (+*bot.*) capsulă

kaptéin *m1* căpitan

kaptéinløytnant *m1* (*mil.*) căpitan-locotenent

kapún *m1* (*zool.*) clapon, cocoş castrat

kapusíner *m2* (*rel.*) călugăr capucin

kapútt *a3* stricat, distrus

kar[1] *m1* tip, băiat

kar[2] *n1* vas, cuvă, (*blodkar*) vas sanguin

karabín *m1* carabină

karabínkrok *m1* carabină

karáffel *-en, karafler* carafă

karaktér *m1* **1.** (*preg*) caracter, caracteristică **2.** (*ped.*) notă **3.** (*rolle*) rol

karaktér|bok *-en, -bøker* carnet de note. **~løs** *a1* lipsă de caracter. **~skala** *m1* scară de notare

karakterisére *vt2* a caracteriza

karakteristíkk *m1* caracterizare

karakterístisk *a2* caracteristic

karaméll *m1* caramelă

karanténe *m1* carantină

karaóke *m1* karaoke

karát *-en, -* carat: **20 ~ gull** aur de 20 carate

karáte *m1* (*sport*) karate

karaváne *m1* caravană

karavéll *m1* caravelă

karbólsyre *m1* (*kjem.*) acid carbolic, fenol

kárbohydrat *n3* (*kjem.*) carbohidrat

karbón *n3* (*kjem.*) carbon

karbonáde *m1* chiftea

karbonát *n3* (*kjem.*) carbonat

karbónpapir *n3* indigo

karburátor *m1* (*auto*) carburator

kardáng *m1* (*auto*) ax cardanic

kárde *vt1* a carda, a dărăci

kardemómme *m1* cardamom

kardinál *m1* (*rel.*) cardinal

kardinál|dyd *m1* virtute fundamentală. **~feil** *-en, -* greşeală capitală

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

kardiográf *m1* cardiograf

kardiográm *-met, -* cardiogramă

kardiológ *m1* (*med.*) cardiolog

káre *vr1* a dărăci

karéler *m2* locuitor al ţinutului Carelia

karénsdag *m1* (*i Norge*) zi neremunerată la început de boală

karét *m1* caretă

kárgo *m1* cargo

karíbier *m2* din Caraibe

karíbisk *a2* caraib

káries *m1* (*med.*) carie dentară

karikatúr *m1* caricatură

karikére *v2* a caricaturiza

karísma *m1* carismă, har

karismátisk *a2* carismatic

karm *m1* pervaz, (*ryggstø*) spetează

karmelítt *m1* (*rel.*) călugăr carmelit

karmínrød *a1* roşu carmin

karnápp *n3* (*omtrentlig*) balconaş

kárneval *n3* carnaval

kárnevalsopptog *n1* procesiune de carnaval

karosserí *n3* (*auto*) caroserie

karotén *n1* caroten

kárpe *m1* (*zool.*) crap

karré *m1* careu

kárri *m1* (*bot.*) curry

karriére *m1* carieră: **gjøre ~** a face carieră

karriérejeger *m2* carierist

karrieríst *m1* carierist

kárrig *a2* sterp, arid

kárse *m1* (*bot.*) creson, hreniţă

karsk[1] *m1* (*fam.*) marghiloman

karsk[2] *a1* sănătos

kársykdom *-men, -mer* (*med.*) boală de cord

kart[1] *-en, -* (*bot.*) fruct necopt

kart[2] *n3* hartă: **~ over Norge** ~ a Norvegiei

kartéll *n3* cartel

kartesiáner *m2* cartezian

kartesiánsk *a2* cartezian

kárt|legge *-la, -lagt, vt* a cartografia, (*fig.*) a cerceta sistematic. **~legging** *m1* cartografiere, (*fig.*) cercetare sistematică. **~leser** *m2* (*auto*) pilot

kartóng *m1* carton, mucava, (*eske*) cutie de carton

kartoték *n3* cartotecă, fişier

karuséll *m1* carusel

kárve[1] *m1* (*bot.*) chimen

kárve[2] *vt1* a tăia mărunt

kaseín *n1* (*kjem.*) cazeină

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

kasérne *m1* cazarmă

kasíno *n3* cazino

kasjmír *m1* caşmir

kasjótt *m1* temniţă, închisoare

kaskáde *m1* (*+fig.*) cascadă

kaskelótt *m1* (*zool.*) caşalot

kaskétt *m1* caschetă, şapcă

kásko se kaskoforsikring

káskoforsikring *m1* asigurare casco

kássakontor *n3* casierie

kásse *m1* **1.** (*eske*) cutie, ladă **2.** (*i butikk etc.*) casă: **betale i kassen** a plăti la casă **3.** (*pengebeholdning*) bani, casă

kásse|apparat *n3* casă de marcat. **~suksess** *m1* succes de box office

kassére *vt2* a da la rebut, a arunca

kassérer *m2* casier

kasserólle *m1* cratiţă, caserolă

kassétt *m1* casetă

kasséttspiller *m2* casetofon

kast *n1* **1.** (*det å kaste*) (*+sport*) aruncare, azvârlire

kastánje *m1* castană

kastánjetre *-et, -trær* castan

kastanjétt *m1* (*mus.*) castanietă

káste[1] *m1* castă

káste[2] *vrt1* **1.** (*transitivt*) a arunca, a azvârli: **~ diskos** a arunca discul; **~ noen i fengsel** a arunca pe cineva în închisoare; **~ bort** a risipi; **~ opp** a vomita, a vărsa; **~ ut noen** a arunca/a da pe cineva afară; **~ vekk** a arunca, a nu mai folosi **2.** (*refleksivt*) a se arunca: **~ seg om halsen på noen** a se arunca de gâtul cuiva; **~ seg over noe** a se arunca asupra unui lucru; **~ seg ut i noe** a se încumeta la ceva; **~ på seg klærne** a se îmbrăca în mare grabă

kastéll *n3* (*mil.*) citadelă, fort

káste|løs *a1* paria, fără castă. **~skyts** *n1* proiectil. **~vind** *m1* rafală de vânt. **~våpen** *-et, -* armă de aruncare

káster *m2* aruncător

kastiljáner *m2* castilian

kastrasjón *m1* (*med.*) castrare, castraţie

kastrát *m1* eunuc

kastrátsanger *m2* cântăreţ castrat

kastrére *vt2* a castra

kasuistíkk *m1* cazuistică

kásus[1] *-en, -* (*lingv.*) caz gramatical

kásus[2] *n1* caz

kásusendelse *m1* (*lingv.*) desinenţă cazuală

kat *m1* (*bot.*) qat

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

katafálk *m1* catafalc

katakómbe *m1* catacombă

kataláner *m2* catalan

katalánsk *m1* (*språk*) catalană

katalepsí *m1* (*med.*) catalepsie

katalóg *m1* catalog

katalogisére *vt2* a cataloga

katalysátor *m1* catalizator

katalýse *m1* cataliză

katamarán *m1* catamaran

katapúlt *m1* catapultă

katarákt *m1* (*med.*) cataractă

katárr *m1* (*med.*) catar

katársis *m1* catharsis

katastrofál *a1* dezastruos, catastrofal

katastrófe *m1* dezastru, catastrofă

katedrál *m1* catedrală

kategorí *m1* categorie

kategorisére *vt2* a categorisi

kategórisk *a2* categoric, tranşant

katekísme *m1* (*rel.*) catehism

katéter *-et, -* (*ped.*) catedră

katéter *-tret, -tre* (*med.*) cateter, sondă

kátgut *m1* (*med.*) catgut

katolikk *m1* catolic

katolisísme *m1* catolicism

katólsk *a2* catolic

katt *m1* pisică, (*hankatt*) motan: **det gir jeg katten i!** de asta nu-mi pasă!; **kjøpe katten i sekken** a cumpăra mâţa-n sac; **i mørket er alle katter grå** noaptea toate pisicile sunt negre

kátte|aktig *a2* de pisică, felin. **~dyr** *n1* (*zool.*) (*pl.*) feline. **~pine** *m1* **være i en ~** a fi în încurcătură. **~pus** *m1* pisică. **~vask** *m1* spălat superficial

kátt|øye *-et, -øyne* (*på sykkel*) ochi de pisică. **~ugle** *m1* (*zool.*) huhurez mic. **~unge** *m1* pisicuţă

káudervelsk *m1* limbă păsărească

kaukásier *m2* caucazian

kaukásisk *a2* caucazian

káupang *m1* (*hist.*) oraş

kausál *a1* cauzal

kausalitét *m1* cauzalitate

káusativ *n3* (*lingv.*) factitiv

kausjón *m1* cauţiune, garanţie

kausjonére *vt2* a depune cauţiune

kausjoníst *m1* garant, (*fam.*) chezaş

káustisk *a2* caustic: **~ soda** sodă caustică

káutsjuk *m1* cauciuc

kav[1] *n1* (*uro*) freamăt

kav[2] *adv.* complet, absolut

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

kavalér *m1* cavaler: (**ved bordet**) vecin de masă

kavalerí *n3* cavalerie

kavaleríst *m1* cavalerist

kavalkáde *m1* cavalcadă

káve *vr1* **ha mye å ~ med** a munci din greu; **~ seg fram** a înainta cu greu

kaviár *m1* caviar, icre negre

kávring *m1* pesmet

kcal (*forkorting for kilokalori*) Kcal, kilocalorie

kébab *m1* kebab

kéeper [*ki:pər*] *m2* (*sport*) portar

kéfir *m1* chefir

kéfirmelk *m1* chefir

kei[1] *n1* fată

kei[2] *a1* sătul, dezgustat

kéikete *a3* ursuz, morocănos

kéiser *m2* împărat

kéiser|dømme *n2* împărăţie, imperiu. **~pingvin** *m1* (*zool.*) pinguin imperial. **~rike** *n2* imperiu. **~snitt** *n1* (*med.*) cezariană

keiserínne *m1* împărăteasă

kéitering/cátering *m1* catering

kéitete *a3* neîndemânatic

kéive *m1* mână stângă

kéivhendt *a2* stângaci

kélim *m1* chilim

kélner *m2* chelner, ospătar

kélter *m2* celt

kéltisk *m1* (*språk*) limbă celtică

kémner *m2* (*i Norge*) trezorier şef

kéndo *m1* kendo

kénguru *m1* (*zool.*) cangur

kénnel *m1* crescătorie de câini

kentáur *m1* (*myt.*) centaur

kenyáner *m2* kenyan

kenyánsk *a2* kenyan

képaløk *m1* (*bot.*) ceapă roşie

kerámiker *m2* ceramist

keramíkk *m1* ceramică

kerámisk *a2* ceramic

kérmesse *m1* chermesă

kétchup *m1* ketchup

kéyboard *n1* keyboard

khan *m1* han

kHz (*forkorting for kilohertz*) kHz, kilohertz

kíbbe *vt1* a azvârli

kibbútz *m1* kibbutz

kíkert *m1* (*bot.*) năut

kídnapping *m1* răpire

kíkhoste *m1* (*med.*) tuse convulsivă

kikk[1] *-en,* - ocheadă: **ta en ~ på noe** a privi ceva

kikk[2]**/kick** *n1* stimulant

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

kíkke[1] *vt1* a critica

kíkke[2] *vt1* a privi, a se uita: ~ **etter noe** a căuta ceva

kíkker *m2* voaior

kíkkert *m1* ochean, binoclu

kíkkhull *n3* gaură

kil *m1* golf mic

kílde *m1* izvor, (*+fig*) sursă

kílde|kritikk *m1* analiză critică a surselor. **~skrift** *n3* sursă istorică/documentară. **~sortering** *m1* sortare a deşeurilor. **~vann** *n1* apă de izvor

kíldrer *m2* clitoris

kíle[1] *m1* pană, ic

kíle[2] *vt2* a gâdila

kíle|ben *n1* (*anat.*) os sfenoid. **~rem** *m1* curea de transmisie. **~skrift** *m1* scriere cuneiformă

kílen *a5* gâdilicios

kílevink *m1* palmă

kílling *m1* (*zool.*) ied

kílo *-en, -* kilogram, (*fam.*) chil

kílo|byte *-en, -* (*IKT*) kilobyte. **~meter** *-en, -* kilometru. **~pris** *m1* preţ pe kilogram. **~vis** *adv.* cu kilogramul. **~watt** *-en, -* kilowatt

kílogram *-met, -* kilogram

kílometer|stand *m1* distanţă parcursă. **~teller** *m2* kilometraj

kílowattime *m1* kilowatt-oră, kWh

kilt *m1* kilt

kíme *m1* (*bot.*) (*+fig.*) germen

kímono *m1* chimonou

kímse *v1* **ikke til å ~ ad** nu-i de ici de colo

kimære *m1* (*myt.*) himeră

kína|kål *m1* (*bot.*) varză chinezească. **~mann** *-en, -menn* (*spøk*) chinez. **~putt** *m1* petardă. **~sjakk** *m1* Mahjong

kinematék *n3* cinematecă

kinematográf *m1* (*foreldet*) cinema

kinéser *m2* chinez

kineserí *n3* (*objekt*) chinezărie, (*pedanteri*) pedanterie

kinesiologí *m1* chineziologie

kinésisk[1] *m1* (*språk*) limba chineză

kinésisk[2] *a2* chinezesc

kinetikk *m1* cinetică

kíngelvev *m1* (*zool.*) pânză de păianjen

kinín *m1* chinină

kink *m1* entorsă, înţepeneală

kínkig *a2* dificil, complicat

kinn *n3* (*anat.*) obraz

kínn|ben *n1* (*pl.*) pomeţi, umerii obrajilor. **~hest** *m1* palmă. **~skjegg** *n1* (*pl.*) favoriţi

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

kínne/kjérne *vt1* ~ **smør** a bate untul în putinei

kíno *m1* cinema

kínostykke *n2* film

kiosk *m1* chioşc, gheretă

kíosklitteratur *m1* literatură trivială

kíppe *vt* a arunca: **skoen kipper** pantoful iese din picior

kíppers *m1* hering afumat şi sărat

kírgíser *m2* kirghiz

kírke *m1* biserică

kírke|asyl *n3* azil într-o biserică. **~bok** *-en, -bøker* registru parohial. **~bryllup** *n3* căsătorie religioasă. **~fader** *-en, -fedre* Părinte al Bisericii. **~gjenger** *m2* credincios activ. **~gård** *m1* cimitir. **~historie** *m1* istorie a bisericii. **~klokke** *m1* clopot de biserică. **~kor** *n1* cor de biserică. **~lyd** *m1* enoriaşi. **~musikk** *m1* muzică religioasă. **~møte** *n2* sinod. **~samfunn** *n1* comunitate religioasă. **~sanger** *m2* dascăl, cantor. **~skip** *n1* naos. **~stat** *m1* (*hist.*) statul papal. **~tjener** *m2* paracliser. **~tårn** *n1* clopotniţă, turn de biserică. **~år** *n1* an bisericesc

kírkelig *a2* bisericesc, religios, clerical

kirografí *m1* chirografie

kiromantíkk *m1* chiromanţie

kiropraktíkk *m1* (med.) kiropractică

kiropráktor *m1* kiroterapeut

kirsch *m1* rachiu de cireşe

kírsebær *n1* (*bot.*) cireaşă

kírsebær|likør *m1* vişinată. **~tre** *-et, -trær* (*bot.*) cireş

kirúrg *m1* chirurg

kirurgí *m1* chirurgie

kirúrgisk *a2* chirurgical

kis[1] *m1* (*fam.*) tip

kis[2] *m1* (*mineral*) piritǎ

kísel *-en, -sler* siliciu

kiss *interj.* (*til katt*) pis pis!

kíste *m1* (+*likkiste*) coşciug, sicriu

kítle *vt1* a gâdila

kitsch *m1* kitsch

kitt *n1* chit

kítte *vt1* a chitui

kíttel *-en, kitler* halat

kiv *n1* ceartă

kíves *kivdes, kives, vi* a se certa, a se ciorovăi

kíwi *m1* (*bot.*) kiwi

kjáke *m1* (*anat.*) falcă

kjangs/sjánse *m1* şansă

kjapp *-pt, -ppe* repede, rapid

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

kjáppe *vr1* a se grăbi

kjas *n1* trudă

kje *n1* (*zool.*) ied

kjed *a1* **være ~ av noe** a fi sătul/plictisit de ceva

kjéde[1] *n2* lanţ, şirag

kjéde[2] *vt1* **~ sammen** a înlănţui

kjéde[3] *vrt1* a (*se*) plictisi

kjéde|kollisjon *m1* ciocnire în lanţ. **~reaksjon** *m1* reacţie în lanţ. **~røyke** *vi2* a fuma ţigară după ţigară. **~sag** *m1* ferestrău cu lanţ

kjédelig *a2* **1.** (*ensformig*) plictisitor, plicticos, neinteresant **2.** (*beklagelig*) neplăcut, dezagreabil

kjédelighet *m1* neplăcere, (*fam.*) bucluc

kjedsómmelig *a2* plictisitor

kjedsómmelighet *m1* plictiseală: **til ~** până la saturaţie

kjeft *m1* gură, (*hos dyr*) bot: **hold ~ !** gura!; **ikke en ~** nici ţipenie de om

kjeftamént *n3* **ha et godt ~** a fi bun de gură

kjéftbruk *m1* ceartă

kjéfte *vi1* a certa

kjéftesmelle *m1* certăreţ

kjégle *m1* con, (*i spill*) popic

kjéglespill *n1* joc de popice, bowling

kjei *n1* fată

kjekk *-kt, -kke* **1.** (*tiltalende*) plăcut, simpatic **2.** (*frisk*) vindecat **3.** (*nyttig*) practic **4.** (*modig*) curajos

kjékkas *m1* obraznic

kjékke *vr1* a se face curajos

kjékle *vi1* a se certa

kjeks *-en, -* biscuit

kjélde se kilde

kjéle *m1* oală, (*stor*) cazan

kjéledress *m1* salopetă

kjélke *m1* săniuţă

kjélkebakke *m1* pârtie pentru săniuţe

kjélket *a2* greu, dificil

kjéller *m2* pivniţă, beci

kjéltring *m1* ticălos, derbedeu, bandit

kjéltringstrek *m1* ticăloşie, mârşăvie

kjemí *m1* chimie

kjemíingeniør *m1* inginer chimist

kjemikál *n3* substanţă chimică

kjémiker *m2* chimist

kjémisk *a2* chimic

kjémme *vt* a pieptăna

kjémoterapi *m1* chimioterapie

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

kjémpe[1] *m1* uriaş, gigant

kjémpe[2] *v1* a se bate, a se lupta

kjémpe|blekksprut *m1* (*zool.*) Architeuthis dux, calmar uriaş. **~messig** *a2* gigantic. **~musling** *m1* (*zool.*) scoica gigant. **~vekst** *m1* (*med.*) gigantism. **~øgle** *m1* (*zool.*) dinozaur

kjémper *m2* luptător, (*forkjemper*) apărător

kjéndis *m1* persoană cunoscută, vedetă

kjénne[1] *n2* **gi seg til ~** a se face cunoscut

kjénne[2] *kjente, kjent, vt* **1.** (*ha kunnskap om*) a cunoaşte, a şti: **jeg kjenner ham personlig** îl cunosc personal; **lære noen å ~** a face cunoştinţă cu cineva; **~ noe fra noe** a deosebi ceva de ceva **2.** (*merke*) a simţi: **~ gasslukt** a simţi miros de gaz; **~ glede** a se bucura; **~ tretthet** a se simţi obosit **3.** (*undersøke*) a pipăi, a palpa

kjénnelse *m1* (*jur.*) hotărâre

kjénne|merke *n2* caracteristică, semn distinctiv. **~tegn** *n1* (*auto*) număr de înmatriculare

kjénner *m2* cunoscător, specialist

kjénning *m1* cunoscut: **en ~ av meg** un cunoscut de-al meu

kjénnings|melodi *m1* melodie tematică. **~nummer** *-et, -numre* (*auto*) număr de înmatriculare

kjénnskap *m1, n1* **1.** (*kunnskap*) cunoştinţă (*om*) despre **2.** (*bekjentskap*) cunoştinţă, cunoaştere: **et flyktig ~** o cunoaştere superficială

kjénsgjerning *m1* fapt: **bøye seg for kjensgjerningene** a ceda în faţa evidenţei

kjent *a2* cunoscut, (*berømt*) celebru: **jeg er godt ~ i byen** sunt cunoscut în oraş; **det er en ~ sak** e un fapt cunoscut; **være ~ som** a avea reputaţia de

kjéntfolk *n1* (*pl.*) localnici

kjepp *m1* băţ, bâtă : **stikke kjepper i hjulene for noen** a-i pune cuiva beţe în roate

kjépp|hest *m1* manie, pasiune. **~jage** *vt1* a alunga, a fugări

kjérne[1] *m1* **1.** (*bot.*) (*i frukt*) sâmbure, (*i nøtt*) miez **2.** (*atomkjerne*) nucleu atomic **3.** (*fig.*) miez, fond, esenţă

kjérne[2] *vt1* **~ smør** a bate untul în putinei

kjérne|fag *n1* (*ped.*) disciplină de bază. **~familie** *m1* familia restrânsă, familia nucleu. **~fysikk**

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

m1 fizică atomică. **~fysisk** *a2* nuclear. **~hus** *n1* (*bot.*) endocarp. **~kar** *m1* un om şi jumătate, un om formidabil. **~kraft** *-en, -krefter* energie nucleară. **~kraftverk** *n3* centrală atomică. **~melk** *m1* lapte bătut. **~punkt** *n3* punct esenţial. **~reaktor** *m1* reactor nuclear. **~sunn** *-nt, -nne* sănătos tun. **~ved** *m1* (*bot.*) duramen. **~våpen** *-et, -* armă nucleară

kjerr *n1* tufiş, hăţiş

kjérre *m1* căruţă, şaretă

kjérrevei *m1* drum pentru căruţe

kjérring *m1* babă, muiere

kjérring|knute *m1* nod fals. **~råd** *n1* sfat băbesc

kjérte *m1* lumânare

kjértel *-en, -tler* (*anat.*) glandă

kjerúb *m1* (*rel.*) heruvim

kjétte *m1* (*zool.*) pisică

kjétter *m2* eretic

kjétteri *n3* erezie

kjéttersk *a2* eretic

kjétting *m1* lanţ

kjéve *m1* (*anat.*) falcă

kjéveben *n1* (*anat.*) maxilar

kjévle *n2* făcăleţ

kjip *a1* (*fam.*) plicticos, trist, prost

kjóle *m1* rochie, (*prestekjole*) sutană

kjórtel *-en, -tler* şorţ

kjæle *vt2* a giugiuli (*med noen*) pe cineva

kjæledyr *n1* animal de companie

kjæling *m1* giugiuleală

kjælen *a5* calin, mângâietor

kjælenavn *n1* nume de alint

kjær *a1, subst.* drag, scump, iubit: **bli ~ i noen** a se îndrăgosti de cineva; **de kjære** cei dragi; (*på brev*) **kjære professor** stimate domnule profesor

kjæremål *n1* (*jur.*) recurs

kjæreste *m1* iubit(*ă*)

kjærestepar *n1* pereche de îndrăgostiţi

kjær|kommen *-t, -komne* binevenit. **~tegn** *n1* mângâiere. **~tegne** *vt1* a mângâia, a dezmierda

kjærlig *a2* afectuos, iubitor

kjærlighet *m1* iubire, dragoste, amor: **~ ved første blikk** dragoste la prima vedere

kjærlighets|affære *m1* aventură. **~liv** *n1* viaţă erotică. **~roman** *m1* roman de dragoste. **~sorg** *m1* inimă zdrobită

kjød *n1* (*bibelsk*) trup, carne: **kjødets lyst** plăcere carnală

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

kjødelig *a2* trupesc, carnal

kjøkken *n3* bucătărie, (*kunstart*) artă culinară

kjøkken|avfall *n1* resturi de mâncare, gunoi. **~benk** *m1* masă de lucru în bucătărie. **~vask** *m1* chiuvetă. **~hage** *m1* grădină de zarzavat. **~inngang** *m1* intrare de serviciu. **~maskin** *m1* mixer. **~sjef** *m1* bucătar şef. **~skap** *n1* dulap de bucătărie. **~tøy** *n1* ustensile de bucătărie

kjøl *m1* (*mar.*) chilă

kjøle *vrt2* a (*se*) răci

kjøle|bag *m1* geantă frigorifică. **~disk** *m1* vitrină frigorifică. **~lager** *-et, -gre* depozit frigorific. **~skap** *n1* frigider, refrigerator. **~vann** *n1* apă de răcire

kjøler *m2* frapieră, baterie, (*i bil*) radiator

kjølig *a2* răcoros, (+*fig.*) rece: **~ mottakelse** primire rece; **det er ~** e răcoare

kjølne *vi1* a se răci

kjølvann *n1* siaj

kjønn *n1* **1.** (*biologisk*) sex **2.** (*grammatisk*) gen (*gramatical*)

kjønnet *a4* sexuat

kjønns|akt *m1* act sexual, partidă de sex. **~bøyning** *m1* (*lingv.*) flexiune de gen. **~del** *m1* (*pl.*) organe genitale. **~diskriminering** *m1* discriminare sexuală. **~drift** *m1* instinct sexual. **~hormon** *n3* hormon sexual. **~karakter** *m1* caracter sexual. **~kvotering** *m1* discriminare pozitivă. **~lemlestelse** *m1* mutilare genitală. **~liv** *n1* viaţă sexuală. **~løs** *a1* asexuat. **~moden** *a5* matur din punct de vedere sexual. **~objekt** *n3* obiect sexual. **~organ** *n3* organ genital. **~skifte** *n2* schimbare de sex. **~sykdom** *-men, -mer* (*med.*) boală venerică

kjønnslig *a2* sexual

kjøp *n1* cumpărare, cumpărătură: **et godt ~** cumpărare la un preţ avantajos; **på kjøpet** pe deasupra

kjøpe *vt2* a cumpăra: **~ noe kontant** a cumpăra cu bani gheaţă; **~ noe på avbetaling** a cumpăra în rate

kjøpe|kontrakt *m1* contract de cumpărare. **~kraft** *-en, -krefter* putere de cumpărare. **~kraftig** *a2* care are mulţi bani. **~press** *n1* obligaţia de a cumpăra. **~senter** *-tret, -tre* mall. **~sum** *-men, -mer* sumă la cumpărare

kjøper *m2* cumpărător

kjøpmann *-en, -menn* negustor, comerciant

kjøpslå *-slo, -slått, vi* a face un

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

târg, a se tocmi

kjør *n1* **i ett** ~ fără întrerupere

kjørbar *a1* (*om vei*) carosabil, (*om ting*) în stare bună

kjøre|felt *n3* bandă de circulaţie. **~fil** *m1* bandă de circulaţie. **~kar** *m1* cărăuş. **~plan** *m1* orar (*al autobuzelor*). **~retning** *m1* direcţie/sens de circulaţie. **~skole** *m1* şcoală de şoferi/conducere auto. **~tur** *m1* plimbare cu maşina. **~tøy** *n3* vehicul. **~vei** *m1* drum carosabil

kjørel *-rlet, -rler* vas

kjører *m2* şofer

kjøring *m1* conducere

kjørsel *-en, -sler* conducere

kjørt *a2* istovit

kjørvel *-en, -vler* (*bot.*) hasmaţuchi/asmăţui

kjøter *m2* (*zool.*) jigodie

kjøtt *n1* carne, (*i frukt*) miez,pulpă: **fett** ~ carne grasă; **frossent** ~ carne congelată; **røkt** ~ carne afumată

kjøtt|ben *n1* os. **~berg** *n1* (*fig.*) munte de carne. **~bolle** *m1* chiftea, mititel. **~deig** *m1* tocătură de carne, carne tocată. **~etende** *a3* (*zool.*) carnivor. **~eter** *m2* (*zool.*) carnivor. **~gryte** *m1* ghiveci de legume cu carne. **~kake** *m1* pârjoală. **~kontroll** *m1* control de carne. **~kvern** *m1* maşină de tocat carne. **~meis** *m1* (*zool.*) piţigoi. **~suppe** *m1* supă cu carne. **~sår** *n1* plagă, rană

klabb *m1* **1.** (*klump*) bulgăre **2.** (*virvar*) harababură, dezordine

klåbbe *vi1* **1.** (*henge ved*) (*f.eks. på ski*) a se prinde **2.** (*slå til*) a bate

klåbbeføre/kläddeføre *n2* zăpadă lipicioasă

kladd *m1* ciornă, bruion

kläddе *vt1* a scrie o ciornă

kläddebok *-en, -bøker* caiet

klaff[1] *m1* **1.** (*plate*) tăblie mobilă **2.** (*ventil, med.*) valvulă **3.** (*mus.*) clapă

klaff[2] *m1* succes

kläffe *vi1* a merge bine, a reuşi

kläffebord *n3* masă pliantă

kläge[1] *m1* plângere, (*jur.*) reclamaţie, (*jammer*) tânguială

kläge[2] *vt1* **1.** (*inngi klage*) a se plânge, (*jur.*) a pârî **2.** (*sutre*) a se văita

kläge|nemnd *m1* comisie pentru contestaţii. **~rop** *n1* strigăt de jale. **~sang** *m1* doină, elegie. **~skriv** *n1* plângere

kläger *m2* (*jur.*) reclamant

klam *-t, -me* jilav, umed şi rece

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

klámme *m1* paranteză dreaptă

klammerí *n3* ceartă, conflict

klamp *m1* butuc, (*gasspedal*) accelerator

klámpe *vi1* a tropăi

klámre *vr1* a se crampona, a se agăţa

klamýdia *m1* (*med.*) Chlamydia

klan *m1* clan

kländer *m3* reproş, mustrare

kländerverdig *a2* reproşabil

klándre *vt1* a critica, a reproşa

klang *m1* sunet, ton

kláng|bunn *m1* cutie de rezonanţă, (*fig.*) ecou. **~farge** *m1* (*mus.*) timbru. **~full** *a1* sonor. **~løs** *a1* surd

klánglig *a2* sonor

klapp *m1* **1.** (*bifall*) (*pl.*) aplauze **2.** (*dask*) palmă

kláppe *vt1* **1.** (*slå sammen*) a închide **2.** (*applaudere*) a aplauda, a bate din palme **3.** (*kjærtegne*) a mângâia **4.** (*bryte sammen*) a se prăbuşi, a nu mai putea **5.** (*slå*) a bate

klápper *m2* persoană care aplaudă, (*i jakt*) hăitaş

klápperslange *m1* (*zool.*) şarpe cu clopoţei

klápp|jakt *m1* hăituială. **~myss** *m1* (*zool.*) focă cu creastă. **~salve** *m1* ropot de aplauze. **~sete** *n2* strapontină. **~stol** *m1* scaun pliant

klápre *vi1* a clănţăni: **~ med tennene** a clănţăni din dinţi

klaps *-en, -* palmă

klar *a1* **1.** (*blank, ren*) limpede, clar, luminos: **~ himmel** cer senin; **klart vann** apă limpede; **klart vær** vreme frumoasă; **klare øyne** ochi senini; **2.** (*tydelig*) evident, clar: **det er klart at…** e limpede că…; **~ majoritet** majoritate evidentă **3.** (*innlysende*) incontestabil: **ha noe klart for seg** a fi conştient de ceva ; **klare bevis** dovezi incontestabile **4.** (*intelligent*) inteligent **5.** (*ferdig*) gata: **gjøre ~** a pregăti: **maten er ~** masa e gata **6.** (*utmattet*) istovit, epuizat

kláre[1] *vt1* a curăţi, a limpezi: **~ opp et spørsmål** a elucida o problemă

kláre[2] *vrt2* a reuşi, a descurca: **han klarer seg alltid** et reuşeşte totdeauna

klarére *vt2* a aproba

klár|gjøre *-gjorde, -gjort, vt* a clarifica. **~legge** *-la, -lagt, vt* a clarifica, a elucida. **~signal** *n3* semnal de începere/pornire. **~syn** *n1* clarviziune. **~vær** *n1* vreme

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

bună. ~**øyd** *a2* (*fig.*) lucid, clarvăzător

klárhet *m1* claritate, limpezime

klarinétt *m1* (*mus.*) clarinet

klarinettíst *m1* (*mus.*) clarinetist

klárne *vi1* a se însenina, (*fig.*) a deveni clar

klártseende *a3* lucid, clarvăzător

kláse *m1* (*av druer*) ciorchine, (*av blomster*) grapă

klásebombe *m1* bombă cu fragmentaţie

klask *m1* palmă

kláske *vrt1* a lovi

klásse *m1* (*+ped.*) clasă: **sosial ~** clasă socială; **av første ~** de categoria întâi; **gå i første ~** a merge în clasa întâi; **reise på første ~** a călători la clasa întâi

klásse|bevissthet *m1* conştiinţă de clasă. **~forræder** *m2* trădător de clasă. **~forskjell** *m1* deosebire de clasă. **~forstander** *m2* (*ped.*) diriginte de clasă. **~hat** *n1* ură de clasă. **~kamerat** *m1* coleg de clasă. **~kamp** *m1* luptă de clasă. **~kontakt** *m1* (*ped.*) reprezentant al părinţilor. **~reise** *m1* schimbări ale statului social de-a lungul vieţii. **~rom** *-met, -* sală de clasă. **~trinn** *n1* (*ped.*) nivel de clasă

klassifikasjón *m1* clasificare

klassifisére *vt2* a clasifica, a clasa

klássiker *m2* **1.** (*kunstner*) clasic **2.** (*filolog*) specialist în filologie clasică

klassisísme *m1* clasicism

klássisk *a2* clasic

klátre *vi1* a se căţăra, a se urca: **~ opp i treet** a se urca în copac; **~ over en mur** a escalada un zid

klátre|mus *-en, -* (*zool.*) soarece roşu. **~plante** *m1* plantă agăţătoare. **~sport** *m1* alpinism

klátrer *m2* căţărător

klátring *m1* căţărare, urcare

klatt *m1* pată

klátte *vt1* a păta

klaustrofobí *m1* claustrofobie

klaustrofóbisk *a2* claustrofob

kláusul *m1* clauză

kláve *m1* căpăstru

klavér *n3* (*mus.*) pian

klaviatúr *m1* (*+IKT*) claviatură

klavikórd *n3* (*mus.*) clavicord

kle *vr4* a se îmbrăca

klébe *vrt1* a (*se*) lipi

kléber/kléberstein *m3* steatită

klébrig *a2* lipicios, cleios

kléde *n2* stofă, postav

klédelig *a2* care stă bine

klédning *m1* îmbrăcăminte

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

klegg *m1* (*zool.*) tăun

klein *a1* **1.** (*syk*) bolnăvicios **2.** (*skrøpelig*) fragil **3.** (*lite god*) slab, de proastă calitate

kleiv *m1* perete de stâncă

klékke *klekte, klekt, vt* a oua

klékkelig *a2* considerabil

klekkerí *n3* crescătorie de peşte

klem *-men, -mer* **1.** (*kjærtegn*) îmbrăţişare **2.** (*på gløtt*) **på ~** întredeschis **3.** (*drag*) **med fynd og ~** energic

klemátis *m1* (*bot.*) clocoţel

klementín *m1* (*bot.*) clementină

klémme[1] *m1* **1.** (*redskap*) clamă, clemă **2.** (*knipe*) impas, belea: **sitte i ~** a fi la ananghie

klémme[2] *klemte, klemt, vt* **1.** (*trykke*) a strânge: **skoen klemmer** pantoful strânge; **~ fast** a ţine strâns **2.** (*gi klem*) a îmbrăţişa **3.** (*drive på*) a merge înainte

kléngе *vr1* a se agăţa (*til*) de

kléngenavn *n1* poreclă

kléngete *a3* importun

klenódium *-iet, -ier* clenodiu

kleptomán *a1* cleptoman

klerikál *a1* clerical

klerk *m1* (*rel.*) cleric

klés|børste *m1* perie de haine.

~drakt *m1* costum, haină. **~forretning** *m1* magazin de haine. **~henger** *m2* umeraş. **~klype** *m1* cârlig de rufe. **~plagg** *n1* articol de îmbrăcăminte. **~skap** *n1* şifonier, dulap de haine. **~snor** *m1* frânghie pentru rufe. **~vask** *m1* spălat de rufe

kli *n1* (*bot.*) tărâţă

kliént *m1* client

klientéll *n3* clientelă

klikk[1] *m1* clică, bandă

klikk[2] *n1* **1.** (*feil av skudd*) rateu **2.** (*knepp*) pocnet, zgomot surd

klíkke *vi1* **1.** (*om våpen*) (+*fig.*) a rata **2.** (*IKT*) a face clic

klíma *n3* climă, climat

klíma|anlegg *n1* aer condiţionat. **~gass** *m1* gaz de seră

klímaks *n3* climax, punct culminant

klimaktérium *-iet, -ier* (*med.*) menopauză

klimátisk *a2* climatic, climateric

klímpre *vi1* a zdrăngăni

klin[1] *n1* lipici

klin[2] *adv.* cu totul, totalmente

klíne *v2* **1.** (*kjæle*) a mângâia, a îmbrăţişa **2.** (*smøre*) a vărui, a spoi **3.** (*klemme*) a se strânge

klínete *a3* murdar, nespălat

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

klínge[1] *m1* lamă

klínge[2] *klang, klinget, vi* a suna, a răsuna

kliníkk *m1* (*med.*) clinică

klínisk *a2* clinic

klínkende *adv.* foarte, totalmente

klínker *-en, -* (*tekn.*) clincher

klinsj *m1* (*sport*) clinci

klínte *m1* (*bot.*) neghină

klipp *m1* tăietură, decupare

klíppe[1] *vrt1* a tăia: **~ håret** a tunde părul; **~ skjegget** a potrivi barba; **~ noe ut av en avis** a decupa ceva dintr-un ziar; **~ seg** a se tunde

klíppe[2] *m1* stâncă, stană

klíppekort *n1* abonament

klípping *m1* tundere, tăiere

klíppfisk *m1* peşte sărat şi uscat (*pe stâncă*)

klirr *n1* zăngănit

klírre *vi1* a zăngăni, a zornăi

klírring *m1* zăngănit, zornăit

klisjé *m1* clişeu

klíssete *a3* lipicios, năclăit

klíssvåt *a1* ud leorcă

klíster *-et, -* lipici, gumă arabică

klíster|føre *n2* zăpadă lipicioasă. **~hjerne** *m1* creier cu memorie excepţională

klístre *vt1* a lipi: **~ opp en plakat** a afişa

klítoris *m1* (*anat.*) clitoris

klo *-en, klør* gheară: **slå klørne i noen** a pune gheara pe cineva; **vise klør** a deveni agresiv

kloákk *m1* cloacă, hazna

kloákkrør *n1* tub de canalizare

klóde *m1* glob

klódrian *m1* nătărău

klok *a1* deştept, inteligent: **en ~ beslutning** o hotărâre înţeleaptă; **han er ikke riktig ~** nu e chiar normal; **jeg blir ikke ~ på ham** nu-l pot înţelege

klókelig *adv.* deştept, înţelept

klókke *m1* **1.** (*ur*) ceas: **hva er klokken?** cât este ceasul? **klokken tolv** la ora douăsprezece; **klokken ti om kvelden** la zece seara; **klokken går riktig** ceasul merge bine **2.** (*kirkeklokke*) clopot de biserică **3.** (*ringeapparat*) sonerie, clopoţel

klókke|klang *m1* dangăt. **~klar** *a1* foarte pur. **~kolv** *m1* limbă de clopot. **~slett** *n1* bătaia ceasului. **~spill** *n1* (*mus.*) carilon. **~tårn** *n1* clopotniţă

klókker *m2* (*rel.*) paracliser

klókker|kjærlighet *m1* afecţiune, slăbiciune (*for*) pentru. **~tro** *m1* credinţă

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

klókskap *m1* înţelepciune, inteligenţă

klóne *vt1* a clona

klóning *m1* clonare

klor[1] *n1* (*kjem.*) clor

klor[2] *n1* (*sår*) zgârietură

klóre[1] *vt2* a trata cu clor

klóre[2] *vrt2* a (*se*) zgâria

kloríd *n3* (*kjem.*) clorură

klorofórm *m1* cloroform

klorofýll *n1* clorofilă

klosétt *n3* closet, toaletă

klosétt|papir *n3* hârtie igienică. **~skål** *m1* vas de WC. **~lokk** *n1* capac de WC

kloss[1] *m1* bloc, (*leketøy*) cub de joc

kloss[2] *adv.* foarte aproape

klóssete *a3* stângaci

klóssmajor *m1* stângaci

klóster *-et, -* (*rel.*) mănăstire

klov/klóve *m1* (*anat.*) copită

klóvdyr *n1* (*zool.*) animale paricopitate

klovn *m1* bufon, clovn, paiaţă

klovnerí *n3* bufonerie, clovnerie

klubb *m1* club, (*nattklubb*) bar de noapte

klúbbe *m1* ciomag, bâtă, (*for ordfører*) ciocănaş

klúbb|formann *-en, -menn* preşedinte al unui club. **~mesterskap** *n3* (*sport*) campionat

klúdre *vt1* a mâzgăli

klúdrete *a3* cârpăcit

klukk[1] *n1* (*om vann*) bolboroseală

klukk[2] *interj.* (*om høne*) cotcodac

klúkke *v1* **1.** (*om høne*) a cotcodăci **2.** (*le*) a râde gâlgâit **3.** (*om vann*) a clipoci

klump *m1* grunz, cocoloş, (*i halsen*) nod

klúmpe *vr1* **~ seg sammen** a se înghesui, a se îngrămădi

klúmpete *a3* grunjos

klúmpfot *-en, -føtter* picior diform

klúndre *vi1* a se strădui

klúndrete *a3* greu

klúnger *m3* (*bot.*) măceş

klunk *m1* (*slurk*) înghiţitură

klúnke *v1* a cânta puţin (*la un instrument*)

klusíl *m1* (*lingv.*) consoană ocluzivă

kluss *n1* (*pl.*) dificultăţi

klússe *vt1* a strica

klut *m1* cârpă

klýnge[1] *m1* grup, ceată

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

klýnge[2] *vr1* a se crampona (*til*) la

klynk *n1* scâncet

klýnke *v1* a scânci

klyp *n1* pişcătură

klýpe[1] *m1* (*for klær*) cârlig, (*for papir*) clamă

klýpe[2] *m1* mână

klýpe[3] *kløp, kløpet, vt* a pişca

klýse *m1* **1.** (*spytt*) scuipat **2.** (*person*) arogant

klýsete *a3* arogant

klystér *n3* (*med.*) clismă

klýve *kløv, kløvet, vi* a se urca

klær (*pl.*) îmbrăcăminte, haină: **~ skaper folk** haina face pe om

klø *vrt4* a (*se*) scărpina

kløe *m1* mâncărime

kløft *m1* defileu, abis

kløkt *m1* inteligenţă

klóktig *a2* inteligent

klóne *m1* nătărău

klónete *a3* stângaci

kløtsj/clutch *m1* (*auto*) ambreiaj

klótsje/clútche *vi1* a debreia

klótsjpedal/clútchpedal *m1* (*auto*) pedală de ambreiaj

kløv *m1* samar

klóve/klóyve *vt3* a despica, a diviza, a împărţi: **~ ved** a tăia/sparge lemnul

kløver *-en, -* (*bot.*) trifoi

klóyva *a3* **ikke et ~ ord** niciun cuvânt

klå *vt4* **1.** (*klø* (*seg*)) a (*se*) scărpina **2.** (*fingre*) a pipăi

klåfingret *a4* care pipăie mereu

km (*forkorting for kilometer*) kilometru, km

kna *vt4* a frământa

knábbe *vt1* (*fam.*) a fura

knagg *m1* cuier

knáke *vi1* a trosni

knakk *n1* (*bank*) batere, ciocănire

knákke *vt1* a bate

knall *n1* pocnet, trosnet: **med ~ og fall** cu eşec

knáll|blå *-tt, -* albastru senin. **~form** *m1* formă extraordinară. **~hard** *a1* foarte dur. **~suksess** *m1* succes senzaţional

knálle *vi1* **1.** (*smelle*) a pocni, a trosni **2.** (*skyte ned*) a împuşca

knapp[1] *m1* nasture, (*knott*) buton: **sy i en ~** a coase un nasture; **trykke på knappen** a apăsa pe buton

knapp[2] *-pt, -ppe* limitat, retrâns: **om knapt en måned** peste aproape o lună; **ha det knapt** a-i merge greu; **lønnen er ~** salariul de-abia ajunge

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

knáppenål *m1* ac cu gămălie

knápphet *m1* lipsă, deficit

knápphull *n3* butonieră

knapt *adv.* abia, cu greu

knark *m1* moşneag

knárke *vt1* a se dopa

knas *n1* (*brudd*) sfărâmătură

knáse *v1* a zrobi, a sparge în bucăţi mici

knáske *vt1* a crănţăni, a ronţăi

knast *m1* buton

knatt *m1* înălţime

kne *-et, knær* (*anat.*) genunchi, (*fig.*) cotitură: **falle på ~** a cădea în genunchi; **være på knærne** a fi lefter

kné|beskytter *m2* (*sport*) genunchieră. **~bukse** *m1* pantaloni scurţi. **~bøy** *m1* (*sport*) genuflexiune. **~fall** *n1* mătanie, genuflexiune. **~gå** *-gikk, -gått, vt1* a implora. **~hase** *m1* (*anat.*) scobitură a genunchiului. **~høne** *m1* fricos, laş. **~kort** *a2* care ajunge numai până la genunchi. **~ledd** *n1* articulaţie a genunchiului. **~skjell** *n1* (*anat.*) rotulă. **~skål** *m1* (*anat.*) rotulă. **~strømpe** *m1* ciorap trei sferturi

knéble *vt1* a pune cuiva căluş în gură

knegg *n1* nechezat

knégge *vi1* a necheza

kneik *m1* pantă scurtă

knéipe *m1* cârciumă

knéise *vi2* **1.** (*rage opp*) a fi proeminent, a se ridica **2.** (*være rank*) a umbla ţanţoş

knekk *-en,* **- 1.** (*skade*) daună: **helsen hans har fått seg en ~** şi-a zdruncinat sănătatea **2.** (*sprekk*) fisură, crăpătură **3.** (*vinkelformet stilling*) poziţie angulară

knékke *knekt, knekt, vt1* a rupe, a frânge, (*overvinne*) a învinge: **spriten knekte meg** băutura m-a distrus

knékkebrød *n1* pâine crocantă, pesmet

knekt *m1* (*i spill*) valet

knéle *vi2* a îngenunchea

knep *n1* stratagemă, tertip, truc

knépen *a5* limitat, restrâns

knepp *n1* pocnet, zgomot scurt

knéppe/knáppe *knepte, knept, vt:* a se încheia cu nasturi; **~ opp** a descheia; **~ hendene** a împreuna mâinile

knert *m1* înghiţitură, duşcă

knérte *vt1* a pocni, a detuna

kniks *n1* reverenţă

knip *n1* **1.** (*klyp*) pişcătură **2.** (*magesmerte*) crampe la stomac

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

knípe[1] *m1* încurcătură

knípe[2] *knep, knepet, vt* **1.** (*klype*) a ciupi, a pişca **2.** (*ta*) a prinde **3.** (*spare*) a se zgârci (*på*) la

knípe|tak *n1* dificultate. **~tang** *-en, -tenger* cleşte

knípling *m1* dantelă

kníppe *n2* mănunchi, (*av nøkler*) legătură

knips *n1* bobârnac

knipsk *a2* care face pe pudicul/ruşinosul

knirk *n1* scârţâit

knírke *vi1* a scârţâi

kníse *vi2* a chicoti, a se hlizi

knísing *m1* hlizire

knítre *vi1* a pârâi, a sfârâi

kniv *m1* cuţit : **dra kniven** a scoate cuţitul; **ha kniven på strupen** a fi într-o situaţie disperată

knív|blad *n3* lamă de cuţit. **~stikk** *n1* lovitură de cuţit

kníve *vt1* a rivaliza

knívsegg *m1* tăiş

knóckout *m1* knock-out

knóke *m1* **1.** (*på fingre*) articulaţie **2.** (*kjøttben*) os

knókkel *-en, knokler* os

knóklete *a3* osos

knoll *m1* tubercul

knop *-en, -* (*mar.*) nod

knopp *m1* (*bot.*) mugur, boboc

knóppe *vr1* a înmuguri

knópp|skyting *m1* (*bot.*) înmugurire. **~svane** *m1* (*zool.*) lebădă de vară/cucuiată

knórtete *a3* noduros

knot *n1* vorbire nenaturală/afectată

knóte *vi1* a vorbi nefiresc

knott[1] *m1* buton

knott[2] *-en, -* (*zool.*) muscă neagră

knúbbe *vt1* ~ **med albuene** a da din coate

knúdrete *a3* noduros

knúge *vt1* a strânge, a apăsa

knull *n1* (*fam.*) partidă de sex

knúlle *vt1* a se culca (*med*) cu

knupp *m1* persoană extraordinară

knurr *n1* hâr

knúrre *vi1* a hârâi

knúrring *m1* hârâit

knúse *vt2* a zdrobi, a sparge

knusk *m1* (*bot.*) iască

knúsktørr *-rt, -rre* sec ca iasca

knúsle *vt1* a fi zgârcit (*med*) la

knúslete *a3* zgârcit

knúte *m1* nod, (*fig.*) greutate

knútepunkt *n3* punct nodal,

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

joncţiune, intersecţie

kny *vi4* **uten å** ~ fără a protesta

knýt(t)e *vrt1* **1.** (*slå knute, binde*) a înnoda, a lega: ~ **nevene** a strânge pumnii; ~ **fast** a lega strâns; ~ **opp** a deznoda; ~ **sammen** a lega laolaltă **2.** (*refleksivt*) a se ataşa (*til*) de

knýttneve *m1* pumn

knøl *m1* zgârcit

knølhval *m1* (*zool.*) balenă cu cocoaşă

knøtt *n1* (*barn*) micuţ

knøttliten *-lite, -små* foarte mic

koagulére *vi2* a se coagula

koagulériŋ *m1* coagulare

koalisjón *m1* coaliţie

kóbbe *m1* (*zool.*) focă

kóbbel *-et,* - haită, (*hop*) bandă

kóbber/kópper *-et,* - cupru, aramă

kóbber|gruve *m1* mină de cupru. **~kis** *m1* calcopirită. **~rød** *a1* roşu arămiu. **~stikk** *n1* gravură în cupru. **~tråd** *m1* sârmă de cupru

kóble *vt1* a cupla, a asambla: ~ **fra** a decupla, a deconecta

kóbler *m2* (*noe foreldet*) proxenet

kóbling *m1* acuplaj, cuplaj, (*rør*) racord

kóbolt *m1* cobalt

kóbra *m1* (*zool.*) cobră

kóde[1] *m1* cod, cifru

kóde[2] *vt1* a cifra

kódeks *m1* (*jur.*) codex, codice

kodefisére *vt2* a codifica

koeffisiént *m1* coeficient

koffeín *m1* cofeină

koffeínfri *-tt, -e* decofeinizat

kóffert *m1* valiză, geamantan, cufăr

kófte *m1* jerseu, jachetă

kógger *-et,* - (*for piler*) tolbă

kognát *m1* (*jur.*) cognat

kognisjón *m1* cogniţie

kógnitiv *a1* cognitiv

koheréns *m1* coerenţă

koherént *a2* coerent

kohesjón *m1* coeziune

kóie *m1* bordei

koil/coil *m1* (*auto*) transformator

kóitus/cóitus *m1* coit

kok *m1* **være i** ~ a fierbe, a clocoti

kóke *vi2* a fierbe, a clocoti: ~ **kaffe** a face cafea; ~ **over** a da în foc; ~ **av sinne** a clocoti de mânie; ~ **sammen noe** a unelti ceva

kóke|bok *-en, -bøker* carte de

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

bucate. **~kar** *n1* marmită. **~punkt** *n3* punct de fierbere

kokétt *a2* cochet

kokettére *vt2* a cocheta

koketterí *n3* cochetărie

kók|het *a1* fierbinte, care fierbe. **~salt** *-et, -er* sare de bucătărie

kokk *m1* bucătar

kókke *m1* bucătăreasă

kokkelére *vi2* a face mâncăruri

kokóng *m1* (*zool.*) cocon, gogoaşă

kókos *m1* (*bot.*) cocos

kókos|nøtt *m1* nucă de cocos. **~palme** *m1* (*bot.*) cocotier

koks *m1* (*pl.*) cocs

kóks|ovn *m1* cuptor de cocs. **~verk** *n3* fabrică de cocs

kokt *-, -e perf. part.* fiert

kol se kull

kólbe *m1* **1.** (*på gevær*) pat de puşcă **2.** (*glasskar*) retortă, balon de sticlă **3.** (*varmelement*) (*i Norge*) calorifer electric

kólbøtte *m1* tumbă: **slå ~** a face o tumbă; **bilen gjorde en ~** maşina s-a răsturnat

kóldbrann *m1* (*med.*) cangrenă

kóldtbord *n3* bufet

kólera *m1* (*med.*) holeră

kolériker *m2* coleric

kolesteról *m1* (*anat.*) colesterol

kolíbri *m1* colibri

kolíkk *m1* (*med.*) colică

kólje *m1* (*zool.*) egrefin

kolkós *n3* colhoz

kollaboratør *m1* colaborator

kolláps *m1* colaps

kollápse *vi1* a se prăbuşi

kollásj/collåge *m1* colaj

kólle[1] *m1* (*zool.*) femelă

kólle[2] *m1* vârf al unei creste

kolléga *-en, -ger* coleg

kollegiál *a1* colegial

kollégium *-iet, -ier* (*ped.*) consiliu profesoral/didactic

kolleksjón *m1* colecţie

kollékt *m1* colectă

kóllektiv[1] *n3* colectiv, (*lingv.*) nume colectiv

kóllektiv[2] *a1* colectiv

kóllektiv|felt *n3* bandă pentru transportul în comun. **~trafikk** *m1* transport public

kollektivisére *vt2* a colectiviza

kólli *n3* colet, bagaj

kollidére *vi2* a se tampona, a se ciocni

kollisjón *m1* coliziune, ciocnire

kollokvére *vi2* a discuta în colocviu

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

kollókvium *-iet, -ier* colocviu

kolombiáner *m2* columbian

kólon *n3* două puncte

koloní *m1* colonie

koloniál *m1* (*foreldet*) alimentară

kolonímakt *m1* putere colonială

koloníst *m1* colonist

kolónne *m1* coloană

kolorádobille *m1* (*zool.*) gândac de Colorado

koloratúr *m1* (*mus.*) coloratură

kolorére *vt2* a colora

kolóss *m1* colos

kolossál *a1* colosal, monstruos

kolportásje *m1* colportaj

kols *m1* (*forkortelse for kronisk obstruktiv lungesykdom*) BPOC

kóma *m1* (*med.*) comă

kombinasjón *m1* combinaţie

kombinére *vt2* a combina

kombinért|renn *n1* (*sport*) biatlon. **~løper** *m2* (*sport*) biatlonist

komédie *m1* comedie

komét *m1* cometă

kométkarriere *m1* ascensiune vertiginoasă

komfórt *m1* confort

komfortábel *a5* confortabil

komfýr *m1* maşină de gătit, (*med gass*) aragaz

kómiker *m2* comic, comedian

komíkk *m1* comic

kómisk *a2* comic

komité *m1* comitet, comisie

kómma *n3* virgulă

kómma|feil *-en, -* greşeală de virgulă. **~regel** *-en, -gler* regulă de folosire a virgulei

kommandánt *m1* comandant

kommandére *vt2* a comanda

kommándo *m1* (*mil.*) comando, (*ordre*) comandă, ordin

kommandór *m1* (*mil.*) comandor

kómme[1] *n2* sosire, venire

kómme[2] *kom, kommet, vri* **1.** (*ankomme*) a veni, a sosi, a ajunge: **kom hit!** vino aici!; **kom inn!** intraţi, vă rog!; **hvordan kommer en dit?** cum se poate ajunge acolo?; **~ i tide** a sosi la timp; **han kom løpende** a venit în goană; **~ med toget** a sosi cu trenul **2.** (*bli synlig*) **a apărea, a se arăta 3.** (*refleksivt*) (**etter sykdom**) a reveni, a se face bine, a se vindeca (**gjøre fremskritt**) a face progrese; **~ seg opp** a se ridica; **kom deg vekk!** pleacă!, du-te! **4.** (*uttrykk for fremtid*) **vi kommer til å være hjemme** vom fi acasă **5.** (*med preposisjon eller*

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

adverb) **jeg kommer fra Oslo** vin de la Oslo; **ordet kommer fra tysk** cuvântul vine din germană; **en kan ikke ~ fra at** nu se poate nega faptul că; **~ i kontakt med** a veni în contact cu; **~ igjen** a reveni, a se repeta; **~ inn** a intra; **~ inn på** (**skole**) a fi admis la; **~ med et forslag** a propune; **~ ned** a coborî; **~ på bena igjen** a se însănătoşi; **~ opp** a se urca, a se ridica; **~ overens** a cădea de acord; (**huske**) **~ på** a-şi aminti **~ på en idé** a-i veni o idee; **~ tilbake** a reveni, a se întoarce; **~ ut** a fi publicat (**få tak i**) **~ over** a face rost de

kómmende viitor, următor: **~ år** anul viitor/care vine

kommensurábel *a5* comensurabil

kommentár *m1* comentariu

kommentátor *m1* comentator

kommentére *vt2* a comenta, a face un comentariu

kommersialisére *vt2* a comercializa

kommersiéll *-lt, -lle* comercial, negustoresc

kommisjón *m1* comisie, comitet

kommisjonær *m1* comisionar

kommisær *m1* comisar

kommóde *m1* scrin, comodă

kommunál *a1* municipal, local

kommunálråd *m1* consiliu local

kommúne *m1* municipalitate, municipiu

kommúne|skatt *m1* impozit local. **~styre** *n2* administraţie locală. **~valg** *n1* alegeri locale

kommunikasjón *m1* **1.** (*forbindelse*) circulaţie, trafic, legătură **2.** (*formidling*) comunicaţie, comunicare

kommuníkativ *a1* comunicativ

kommuniké *n3* comunicat, anunţ

kommunión *m1* (*rel.*) cuminecătură

kommunisére *vt2* a comunica

kommunísme *m1* comunism

kommunístisk *a2* comunist, privitor la comunism

kommunístparti *n3* partid comunist

kommutasjón *m1* (*+lingv.*) comutare

komp *m1* (*mus.*) acompaniament

kompákt *a2* compact, masiv

kompaní *n3* **1.** (*forretning*) companie, societate **2.** (*mil.*) companie

kompanískap *n1* companie, societate

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

kompanjóng *m1* asociat

komparábel *a5* comparabil

komparasjón *m1* comparaţie

kompárativ[1] *m1* (*lingv.*) comparativ

kompárativ[2] *a1* comparativ

komparére *vt2* a compara

kompáss *m1, n3* busolă

kompáss|hus *n1* habitaclu. **~nål** *m1* ac de busolă. **~retning** *m1* direcţie a busolei

kompatíbel *a5* compatibil

kompéndium *-iet, -ier* compendiu

kompensasjón *m1* compensaţie, compensare

kompensére *v2* a compensa

kompetánse *m1* competenţă

kompetént *a2* competent

kompilére *vt2* a compila

kómpis *m1* (*fam.*) camarad, prieten

kompléks[1] *n3* (*med.*) complex

kompléks[2] *a1* complex

kompleksitét *m1* complexitate

komplemént *n3* (*+lingv. foreldet*) complement

komplementær *a1* complementar

komplétt *a2* întreg, complet

komplettére *vt2* a completa

komplikasjón *m1* complicaţie, complicare

kompliménт *m1* compliment: **gi noen en ~** a face cuiva un compliment

komplimentére *vt2* a complimenta, a face cuiva complimente

komplisére *vt2* a complica

komplisért *a2* complicat, dificil

komplótt *n3* complot, conspiraţie

komponént *m1* component

komponére *vt2* (*mus.*) a compune

komponíst *m1* compozitor

komposisjón *m1* compoziţie

kompósitum *-et, -ta* (*lingv.*) cuvânt compus

kompóst *m1* compost

kompostére *vt2* a trata cu compost

kompótt *m1* compot

kompresjón *m1* compresie

kompréss *m1* (*med.*) compresă

kompréssor *m1* (*tekn.*) compresor

komprimére *vt2* a comprima

kompromíss *n3* compromis

kompromíssløs *a1* fără compromisuri

kompromittére *vrt2* a (*se*)

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

compromite

kompromittérende *pres. part.* compromiţător

kompromittért *-, -e perf. part.* compromis

komtésse *m1* contesă

kon *m1* con

kondemnére *vt2* a dezaproba, a condamna

kondéns *m1* condens

kondensére *vi2* a condensa

kóndis/kondisjón *m1* condiţie (fizică)

kondisjonális *m1* (*lingv.*) mod condiţional

kondisjónstrening *m1* antrenament fizic

kondítor *m1* cofetar

konditorí *n3* cofetărie

kondolánse *m1* condoleanţă

kondolére *vt2* a condola

kondóm *n3* prezervativ

kondór *m1* (*zool.*) condor, vultur pleşuv

konduíte *m1* tact

kondúktor *m1* (*tekn.*) conducător

konduktør *m1* taxator, controlor de bilete, (*på tog*) conductor

kóne *m1* **1.** (*hustru*) nevastă, soţie **2.** (*eldre kvinne*) femeie bătrână

kóne|bil *m1* maşină pentru soţie.

~plager *m2* soţ care îşi abuzează soţia

konfeksjón *m1* (*pl.*) confecţii, haine de gata

konfékt *m1* bomboane, dulciuri

konferánse *m1* conferinţă, congres

konferansiér *m1* prezentator

konferére *vt2* a discuta (*om*) despre

konfesjón *m1* confesiune, credinţă

konfétti *m1* confeti

konfidensiéll *-lt, -lle* confidenţial

konfirmánt *m1* (*rel.*) candidat la confirmaţie

konfirmasjón *m1* (*rel.*) confirmaţie, prima cuminecătură

konfirmére *vt2* **1.** (*bekrefte*) a confirma, a atesta **2.** (*rel.*) a oficia ritualul confirmaţiei

konfiskére *vt2* a confisca

konflíkt *m1* conflict

konfórm *a1* conform (*med*) cu

konformíst *m1* conformist

konformitét *m1* conformitate

konfrontasjón *m1* confruntare, conflict

konfrontére *vt2* a (*se*) confrunta (*med*) cu

konfús *a1* confuz, încurcat

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

konfusianísme *m1* confucianism

konføderasjón *m1* confederaţie

kong *m1* buboi, furuncul

kónge *m1* rege, (*i kort*) popă: **Norges konge** regele Norvegiei

kónge|dømme *n2* monarhie, regat. **~hus** *n1* dinastie, Casă Regală. **~krabbe** *m1* (*zool.*) crab regal de Kamciatka. **~makt** *m1* putere regală. **~rike** *n2* regat, monarhie. **~sang** *m1* cântec dedicat regelui. **~slange** *m1* (*zool.*) boa. **~trone** *m1* tron regal. **~ørn** *m1* (*zool.*) acvilă de munte

kóngelig *a2* regal: **de kongelige** familia regală

kongeniál *a1* înrudit spiritual

kóngle *m1* (*bot.*) con

kónglebit *m1* (*zool.*) mugurar de taiga

konglomerát *n3* conglomerat

kongoléser *m2* congolez

kongolésisk *a2* congolez

kongréss *m1* congres

kongruéns *m1* (*lingv.*) acord

kongruént *a2* congruent

kongruére *vi2* (*lingv.*) a acorda

kóngstanke *m1* **hans ~** ideea sa măreaţă

kónisk *a2* conic

konjákk *m1* coniac

konjugasjón *m1* (*lingv.*) conjugare

konjugére *vt2* a conjuga

konjunksjón *m1* (*lingv.*) conjuncţie

kónjunktiv *m1* (*lingv.*) modul conjunctiv

konjunktúr *m1* conjunctură, situaţie economică

konk *a3* (*kortord*) faliment

konkáv *a1* concav

konkláve *n2* (*rel.*) conclavă

konkludére *vt2* a conchide

konklusjón *m1* concluzie

konkordáns *m1* concordanţă

konkrét *n3* (*lingv.*) substantiv concret

konkrét *a2* concret

konkretisére *vrt2* a (*se*) concretiza, a (*se*) materializa

konkubinát *n3* (*foreldet*) concubinaj

konkubíne *m1* (*foreldet*) concubină

konkurránse *m1* concurenţă, întrecere, (*sport*) competiţie

konkurrént *m1* competitor, concurent

konkúrs *m1* faliment, bancrută: **gå ~** a da faliment

konkúrsbo *n1* masă falimentară

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

konkýlie *m1* (*zool.*) ghioc, cochilie

konosseménт *n3* conosament

konnotasjón *m1* (*lingv.*) conotaţie

konsekvéns *m1* consecinţă

konsekvént *a2* consecvent

konsénsus *m1* consens

konsentrasjón *m1* concentrare, concentraţie

konsentrát *n3* concentrat

konsentrére *vrt2* a (*se*) concentra

konséntrisk *a2* concentric

konsepsjón *m1* (*med.*) concepţie

konsépt *n3* concept

konsérn *n3* concern, corporaţie

konsért *m1* (*mus.*) concert

konsért|hus *n1* sală de concerte. **~mester** *m3* (*mus.*) concertmaistru

konservatísme *m1* conservatism

konsérvativ *a1* conservator

konservátor *m1* (*på museum etc.*) conservator

konservére *vt2* a conserva, a păstra

konsesjón *m1* concesiune

konsíl *n3* (*rel.*) conciliu

konsís *a1* concis, succint, concentrat

konsisténs *m1* consistenţă

konsistént *a2* consistent

konsolidére *vt2* a consolida, a întări

konsóll *m1* consolă

konsonánt *m1* (*lingv.*) consoană

konsonántisk *a2* (*lingv.*) consonantic

konsórtium *-iet, -ier* consorţiu

konspirasjón *m1* conspiraţie

konspirére *vi2* a conspira, a complota

konstábel *-en, -bler* sergent

konstánt[1] *m1* constantă

konstánt[2] *a2* constant

konstituént *m1* constituent

konstituére *vrt2* **1.** (*tilsette*) a numi temporar **2.** (*refleksivt*) a se organiza

konstitusjón *m1* **1.** (*tilsetting*) numire temporară **2.** (*grunnlov*) constituţie **3.** (*kroppsbygning*) constituţie, fizic

konstitusjonéll *-lt, -lle* constituţional

konstruére *vt2* **1.** (*bygge*) a construi, a crea **2.** (*finne på*) a inventa

konstruksjón *m1* construcţie

kónstruktiv *a1* constructtiv

konstruktór *m1* constructor, designer

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

kónsul *m1* consul

konsulát *n3* consulat

konsulént *m1* consilier, consultant

konsultasjón *m1* consultaţie

konsultére *vt2* a consulta: **~ en lege** a consulta un medic

konsúm *n1* consum

konsuménт *m1* consumator, cumpărător

konsumére *vt2* a consuma

konsumpsjón *m1* consum

konsúmvare *m1* marfă de consum

kontákt *m1* **1.** (*berøring*) contact **2.** (*for elektrisk strøm*) (*buton de*) comutator

kontákte *vt1* a lua contact (*noen*) cu

kontákt|lim *n1* adeziv de contact. **~linse** *m1* lentilă de contact

kóntaktperson *m1* persoană de contact/legătură

kontaminasjón *m1* contaminare, infectare

kontánt[1] *m1* **kontanter** bani gheaţă, peşin **~ betaling;** plată în numerar

kontánt[2] *a2* hotărît, ferm, categoric

kontánt|kort *n1* carte de debit. **~salg** *n1* vânzare contra numerar

kontéiner/contáiner *m2* ladă de gunoi

kontékst *m1* context

kontekstuéll *-lt, -lle* contextual

kontemplasjón *m1* contemplare

kontemplére *vt2* a medita, a contempla

kontemporær *a1* contemporan

kontinént *n3* continent

kontinentál *a1* continental

kontingént *m1* cotizaţie

kontinuasjón *m1* (*ped.*) restanţă, corigenţă

kontinuére *vi2* (*ped.*) a susţine o restanţă/un examen de corigenţă

kontinuérlig *a2* continuu, neîntrerupt

kontinuitét *m1* continuitate

kónto *-en, -toer/ti* cont: **~ i banken** cont la bancă

kóntonummer *-et, -numre* număr de cont

kontór *n3* birou, oficiu: **arbeide på ~** a lucra într-un birou

kontór|assistent *m1* asistent de birou. **~dame** *m1* funcţionară. **~landskap** *n3* birou necompartimentat. **~sjef** *m1* şef de birou. **~søster** *-en, -tre* secretară medicală. **~tid** *m1* ore

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

de serviciu/de primire

kontorist *m1* funcţionar

kóntra *prep.* contra, împotriva

kontrabánde *m1* contrabandă

kóntra|bass *m1* (*mus.*) contrabas. **~punkt** *n3* (*mus.*) contrapunct. **~revolusjon** *m1* contrarevoluţie. **~signere** *vt2* a contrasemna. **~spionasje** *m1* contraspionaj. **~tenor** *m1* (*mus.*) contratenor

kontradiksjón *m1* contradicţie

kóntrafei *n3* portret

kontrahént *m1* contractant

kontrahére *vt2* a contracta

kontraksjón *m1* (*med.*) contracţie

kontrákt *m1* contract: **undertegne en ~** a semna un contract; **bryte en ~ a încălca un contract**

kontrást *m1* contrast

kontrastére *vt2* a contrasta (*med*) cu, a se deosebi de

kontrástmiddel *-midlet, -midler* (*med.*) substanţă de contrast

kóntreadmiral *m1* contraamiral

kontribuére *vt2* a contribui

kontribusjón *m1* contribuţie, aport

kóntring *m1* (*sport*) contră

kontróll *m1* control, (*tilsyn*) verificare

kontróll|lampe *m1* lampă de control. **~apparat** *n3* aparat de control. **~tårn** *n1* (*på flyplass*) turn de control

kontróller *m2* controlor, inspector

kontrollére *vt2* a controla, a supraveghea

kontrollór *m1* controlor

kontroversiéll *-lt, -lle* controversat

kontrǽr *a1* contrar

kontúr *m1* contur

kónus *m1* con

konváll *m1* (*bot.*) lăcrămioară

konvéks *a1* convex

konvensjón *m1* convenţie, etichetă

konvensjonéll *-lt, -lle* convenţional

konvergéns *m1* convergenţă

konversasjón *m1* conversaţie

konversére *vi2* a conversa, a sta de vorbă

konvertére *vi2* (*rel.*) a se converti

konvertíbel *a5* convertibil

konvói *m1* (*mar.*) convoi, escortă

konvolútt *m1* plic

kooperasjón *m1* cooperare,

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

cooperaţie

kóoperativ *n3* cooperativă

koordinasjón *m1* (*lingv.*) coordonare

koordinére *vt2* a coordona

koordinát *m1* coordonată

kop *m1* gură-cască

kópe *vi2* a se căsca

kopí *m1* copie: **ta en ~ av brevet** a face o copie după scrisoare

kopiére *vt2* a copia, a face o copie

kopiéringsmaskin/kopímaskin *m1* xerox, aparat de copiat

kóple *vt1* a (*a*)cupla, (*ledninger*) a conecta

kópling *m1* (*a*)cuplaj

kopp *m1* ceaşcă: **en ~ kaffe** o ceaşcă cu cafea

kóppeattest *m1* certificat de vaccinare contra variolei

kóppel *-et, -* lesă, curea, (*i jakt*) haită de copoi, (*fig.*) bandă, gaşcă

kópper[1] (*med.*) variolă

kópper[2]**/kóbber** *-et, -* (*kjem.*) cupru, aramă

kópper|gruve *m1* mină de cupru. **~kis** *m1* calcopirită. **~rød** *a1* roşu arămiu. **~stikk** *n1* gravură în cupru

kópra *m1* copră

kópter *m2* copt

kóptisk *a2* copt

kópula *-et, -er* (*lingv.*) copulă

kopulasjón *m1* copulaţie, împreunare sexuală

kopulére *vt2* a se împreuna, a se acupla

kor[1] *n1* cor: **i ~** în cor; **et ~ av protester** un cor de proteste

kor[2] *n1* (*i kirke*) strană

korál *m1* (*sang*) coral

koráll *m1* (*zool.*) coral, mărgean

korállrev *n1* recif de coral, stâncă coraliferă

korán *m1* (*rel.*) Coran

kórdfløyel/kord *m1* catifea cord

kordóng *m1* (*fam.*) prezervativ

koreáner *m2* coreean

koreánsk[1] *m1* (*språk*) limba coreeană

koreánsk[2] *a2* coreean

koreográf *m1* coregraf

koreografí *m1* coregrafie

korg/kurv *m1* coş: **få kurven** (fig.) a fi refuzat

kórgplante *m1* (*bot.*) compozee

kór|gutt *m1* băiat de cor. **~sang** *m1* (*mus.*) cor, corală. **~sanger** *m2* corist

korínt *m1* (*bot.*) stafidă neagră

koríst *m1* corist

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

kork *m1* (*bark*) plută, (*for flaske*) dop

kórka *a3* (*fam.*) prost, tâmpit

kórke *vt1* a pune dopul, a astupa cu dop

kórkeik *m1* (*bot.*) plută

kórketrekker *m2* tirbuşon

korn *n1* **1.** (*gressarter*) (*plur.*) grâne, cereale **2.** (*partikkel*) grăunte, bob, sămânţă **3.** (*på gevær*) cătare: **få på kornet** a zări, a ochi

kórn|blomst *m1* (*bot.*) albăstrea. **~blå** *-tt,* - albastru deschis. **~kammer** *-et,* - grânar. **~åker** *m3* holdă, ogor

kórnete *a3* granulat

kornétt *m1* (*mus.*) cornet

kórnmo *m1* fulger fără tunet

korp *m1* (*zool.*) corb

korporál *m1* caporal

korporasjón *m1* corporaţie, asociaţie

korpórlig *a2* trupesc

korps *n1* (*mil. etc.*) corp, (*musikkkorps*) fanfară

korpulént *a2* corpolent

kórpus *m1* corpus

korréks *m1* mustrare

korreksjón *m1* corectare, corecţie

korrékt *a2* corect

korrékthet *m1* corectitudine

korrektív[1] *n3* corectiv

korrektív[2] *a1* corectiv

korrektúr *m1* corectură

korrektúr|leser *m2* corector. **~tegn** *n1* semn de corectură

korrelasjón *m1* corelaţie

korrelát *n3* corelare

korrélativ *a1* corelativ

korrelére *vt2* a corela

korrespondánse *m1* corespondenţă

korrespondént *m1* corespondent

korrespondére *vt2* a coresponda (*med*) cu

korridór *m1* coridor, culoar

korridórpolitikk *m1* lobby politic, trafic de influenţă

korrigére *vt2* a corecta, a îndrepta

korrodére *vi2* a coroda

korrosjón *m1* coroziune

korrumpére *vi2* a corupe

korrupsjón *m1* corupţie

korrúpt *a2* corupt, depravat, pervertit

kors *n1* cruce, crucifix: **slå korsets tegn** a-şi face cruce, a se cruci; **sitte med armene i ~** a sta cu braţele încrucişate; **med bena**

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

i ~ picior peste picior; **krype til korset** a se umili; **Røde Kors** Crucea Roşie

kórs|ben *n1* (*anat.*) sacrum. **~blomst** *m1* (*bot.*) crucifer. **~ederkopp** *m1* (*zool.*) păianjen cu cruce. **~nebb** *m1* (*zool.*) forfecuţa galbenă. **~rygg** *m1* şale, regiune lombară. **~sting** *n1* tighel. **~tog** *n1* cruciadă. **~vei** *m1* răscruce, răspântie

kórse *vr1* a-şi face cruce

korsétt *n3* corset

kórsfarer *m2* cruciat

kórsfeste *vt1* a crucifica, a răstigni

korsféstelse *m1* crucificare, răstignire

korsikáner *m2* corsican

korsikánsk *a2* corsican

kort[1] *n1* **1.** (*bankkort*) card (de credit) **2.** (*til buss etc.*) abonament **3.** (*postkort*) carte poştală, vedere **4.** (*spillkort*) carte de joc: **ha gode kort på hånden** a avea cărţi bune; **sette alt på ett ~** a juca totul pe o carte

kort[2] *a2, adv.* scurt, (*småvokst*) scund: **~ etter** puţin mai târziu; **på ~ sikt** în viitorul apropiat; **om ~ tid** în curând; **for ~ tid siden** de curând; **en ~ gate** o stradă scurtă; **dra det korteste strå** a pierde; **komme til ~** a eşua; **~ og godt** pe scurt, într-un cuvânt

kórt|bukse *m1* (*pl.*) pantaloni scurţi. **~bølge** *m1* (*radio*) undă scurtă. **~distanse** *m1* (*sport*) sprint. **~ermet** *a4* cu mânecă scurtă. **~fattet** *a4* succint, concis. **~film** *m1* scurtmetraj. **~form** *m1* (*lingv.*) abreviere. **~hus** *n1* castel din cărţi de joc, (*fig.*) castel de nisip. **~klipt** tuns scurt. **~kunst** *m1* trucuri cu cărţi de joc. **~leik** *m1* pachet de cărţi. **~nummer** *-et, -numre* număr de card. **~prosa** *m1* proză scurtă. **~siktig** *a2* pe termen scurt. **~slutning** *m1* scurtcircuit. **~spill** *n1* joc de cărţi. **~stokk** *m1* pachet de cărţi. **~synt** *a2* mărginit, fără orizont, limitat. **~tenkt** *a2* **være ~** a nu se gândi. **~varig** *a2* efemer, trecător, temporar. **~vokst** *a2* mic de statură, scund

kórte *vt1* a scurta

kortésje *m1* cortegiu

kórthet *m1* **i ~** pe scurt

kortisón *n1* (*med.*) cortizon

korvétt *m1* (*mar.*) corvetă

koryfé *m1* corifeu

kos[1] *m1* **dra sin ~** a pleca, a dispărea

kos[2] *m1* (*omtrentlig*) atmosferă

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

plăcută

kosákk *m1* cazac

kóscher *a1* kasher

kóse *vrt1* **1.** (*refleksivt*) a se simţi bine **2.** (*kjæle*) a mângâia (*med*) pe

kóselig *a2* plăcut, agreabil

kosmétiker *m2* cosmetician

kosmetíkk *m1* cosmetică

kosmétisk *a2* cosmetic

kósmisk *a2* cosmic

kosmonáut *m1* cosmonaut

kosmopolítisk *a2* cosmopolit

kosmopolítt *m1* cosmopolit

kósmos *n1* cosmos

kósover *m2* kosovar

kost[1] *m1* mătură, (*barberkost*) pământuf

kost[2] *m1* mâncare, aliment: **~ og losji** masă şi casă, pensiune completă

kostarikáner/costarikáner *m2* costarican

kóstbar *a1* preţios, valoros, scump: **gjøre seg ~** a se lăsa rugat

kóstbarhet *m1* preţ ridicat, scumpete

kóste[1] *vi1* a mătura

kóste[2] *vt1* **1.** (*om pris*) a costa, a valora: **det koster ingenting** nu costă nimic; **hva koster det å parkere?** cât costă parcatul? **2.** (*bruke penger på*) a cheltui, a da bani pe ceva: **koste hva det koste vil!** cu orice preţ! **3.** (*unne seg*) a-şi permite luxul (*noe*) să

kóstebinderi *n3* toată ceata/gaşca

kóstelig *a2* **1.** (*kostbar*) preţios, scump **2.** (*morsom*) hazliu, amuzant

kóst|forakter *m2* **han er ingen ~** nu-i mofturos. **~godtgjørelse** *m1* diurnă. **~hold** *n1* regim alimentar. **~penger** cheltuieli de trai. **~pris** *m1* preţ de cost, preţ de fabricaţie. **~skole** *m1* internat. **~tilskudd** *n1* supliment alimentar

kóstnad *m1* cost

kóstnads|overslag *n1* estimare a costului. **~økning** *m1* creştere a costului

kostýme *n2* costum

kostýmeball *n3* bal mascat

kostymére *vt2* a costuma

kóte *m1* (*på kart*) cotă

kotelétt *m1* cotlet

kott *n1* debara

kov *n1* viscol

kóve *m1* cameră mică

kr (*forkorting for krone*) (*mynt*) coroană

kra *interj.* (*om kråke*) cât cât

kra(a)l *m1* kraal

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

krabát *m1* copil zburdalnic

krábbe[1] *m1* (*zool.*) crab

krábbe[2] *vi1* a se târî

krábbefelt *n3* bandă pentru camioane grele

kráfse *vt1* a zgâria

kraft *-en, krefter* **1.** (*styrke*) forţă, vigoare **2.** (*makt*) putere: **av alle krefter** din toate puterile **3.** (*energi*) energie **4.** (*gyldighet*) validitate, vigoare

kráft|anstrengelse *m1* efort, sforţare. **~fôr** *n1* nutreţ concentrat. **~full** *a1* puternic, viguros. **~kar** *m1* bărbat puternic. **~kilde** *m1* sursă de energie. **~krevende** *a3* care necesită multă energie. **~ledning/kraftlinje** *m1* conducător de energie electrică. **~løs** *a1* slab, slăbit, neputincios. **~løshet** *m1* neputinţă, astenie. **~papp** *m1* carton rezistent. **~patriot** *m1* patriot mare. **~stasjon** *m1* hidrocentrală. **~tak** *n1* efort susţinut. **~uttrykk** *n1* înjurătură. **~verk** *n3* hidrocentrală

kráftig *a2* puternic, voinic, robust

kráge *m1* guler

krágeben *n1* (*anat.*) claviculă

kráke *vi1* a se târî, a se căţăra

krakelért *-, -e perf. part.* trosnit, fisurat

krakílsk *a2* certăreţ

krakk[1] *m1* scăunel

krakk[2] *n1* (*økon.*) crah

kram[1] *-met, -* (*pl.*) mărunţisuri, mărfuri ieftine

kram[2] *-t, -me* (*om snø*) moale

krámme *vt1* a strânge, a comprima

krámpaktig *a2* crispat: **et ~ forsøk** o încercare disperată

krámpe *m1* crampă, convulsie, spasm

krámpe|anfall *n1* convulsie, spasm. **~gråt** *m1* plâns convulsiv. **~trekning** *m1* convulsie

krámsfugl *m1* (*omtrentlig*) păsările folosite ca mâncare

kran[1] *m1* **1.** (*tappekran*) robinet **2.** (*løftekran*) macara

krán|bil *m1* automacara. **~fører** *m2* macaragiu

krángel *-en, -gler* dispută, ceartă, hărţuială

krángle *vi1* a se ciondăni, a se hărţui

kránglefant *m1* certăreţ, arţăgos

kránglete *a3* certăreţ, arţăgos

krániebrudd *n1* (*med.*) fractură a craniului

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

kránium *-iet, -ier* (*anat.*) craniu

krank *a1* bolnav

kránkaksel *m1* ax cotit

krans *m1* cunună, coroană

kránse *vt1* a încununa

kránsekake *m1* (*omtrentlig*) prăjitură conică cu migdale

kránsnedleggelse *m1* depunere de coroane de flori

krapp *-pt, -ppe* puternic, brusc, subit

krapýl *n1* plebe

kras *n1* **gå i ~** a se face bucăţi

kráse *vt1* a zdrobi, a sparge

krasj *n1* ciocnire, coliziune

krásje *vi1* a se ciocni, (*styrte*) a se prăbuşi

krásle *vi1* a troncăni

krass *-st, -sse* dur, sever, aspru

krásse *vt1* a scărpina, (*klore*) a zgâria

kráter *-tret, -tre* crater

kratt *n1* tufiş, hăţiş

krav *n1* revendicare, cerere, exigenţă: **oppfylle kravene** a îndeplini cerinţele; **stille ~** a formula revendicări

kráve- se krage-

kráv|full *a1* exigent, pretenţios. **~storhet** *m1* exigenţă. **~løs** *a1* modest, nepretenţios. **~mentalitet** *m1* atitudine exigentă. **~stor** *a1* exigent, care cere mult

krávle *vi1* a se târî

kreasjón *m1* creaţie de modă

kréativ *a1* creativ, creator

kreativitét *m1* creativitate

kreatúr *n3* vită

kredít(side) *m1* credit, partea de credit

kreditére *vt2* a credita

kréditor *m1* creditor

kredítt *m1* credit: **gi noen ~** a-i acorda cuiva credit; **kjøpe på ~** a cumpăra pe credit

kredítt|kort *n1* carte de credit. **~opplysning** *m1* informaţii cu privire la credit

kreére *vt2* a crea, (*til doktor*) a conferi cuiva titlul de doctor

kreft *m1* cancer

kréft|celle *m1* (*med.*) celulă canceroasă. **~svulst** *m1* (*med.*) tumoare canceroasă

krek *n1* faptură mică

kréke *vi1* a se târî, a merge încet

krékling *m1* (*bot.*) vuietoare

krem *m1* (*til mat*) frişcă, (*kosmetikk*) alifie

kremasjón *m1* incinerare

krematórium *-iet, -ier*

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

crematoriu

kremére *vt2* a incinera

krém|farget *a4* crem. **~fløte** *m1* smântână

krémle *m1* (*bot.*) pâinişoară

kremlológ *m1* kremlinolog

krémmer *m2* comerciant, prăvăliaş

krémmerhus *n1* cornet

kremt *n1* tuse

krémte *vi1* a drege

krénge *vi1* (*mar.*) a se banda, a se înclina

krénking *m1* insultă, ofensă

krénke *vt2* a ofensa, a jigni, (*om lov*) a nesocoti, a viola

krénkelse *m1* insultă, ofensă

kreól *m1* creol

kreólspråk *n1* limbă creolă

krepére *vi2* a muri

krépp-papir *n3* hârtie creponată

kreps *-en, -* (*zool.*) rac, (*vendekrets*) Tropicul racului

krépse *vt1* a prinde raci

krésen *a5* mofturos, dificil: **~ smak** gust ales

kréter *m2* cretan

kréti *subst.* **~ og pleti** toate lumea, oricine

kretóng *m1* creton

krets *m1* **1.** (*sirkel*) cerc **2.** (*gruppe*) grup **3.** (*område*) circumscripţie, district **4.** (*elektrisk*) circuit

krétse *vi1* a se învârti, a se roti

krétsløp *n1* rotaţie, (*med.*) circulaţie

kréve *vt3* **1.** (*forlange*) a cere, a revendica: **~ erstatning** a cere despăgubiri; **~ tilbake** a cere înapoi **2.** (*fordre*) a necesita **3.** (*koste*) a costa: **ulykken krevde tre liv** accidentul a costat viaţa a trei persoane

kríble *v1* a furnica

krig *m1* război: **føre ~** a duce război; **gå i ~** a merge la război

kríge *vi1* a purta război

kríger *m2* luptător, războinic

krígersk *a2* războinic, belicos

kríg|førende *a3* beligerant. **~føring** *m1* tactică de război

krígs|bytte *n2* (*pl.*) capturi de război. **~dans** *m1* dans războinic. **~erklæring** *m1* declaraţie de război. **~erstatning** *m1* (*pl.*) despăgubiri de război. **~fange** *m1* prizonier de război. **~forbrytelse** *m1* crimă de război. **~forbryter** *m2* criminal de război. **~fot** *m1* **være på ~** a fi pe picior de război (med noen) cu cineva. **~helt** *m1*

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

erou de război. **~handling** *m1* act de război. **~humør** *n1* irascibilitate. **~industri** *m1* industrie de război. **~invalid** *m1* invalid de război. **~korrespondent** *m1* corespondent de război. **~list** *m1* stratagemă. **~makt** *m1* putere militară, forţe armate. **~maling** *m1* (*fig. fam.*) în mare ţinută. **~medalje** *m1* decoraţie de război. **~pensjon** *m1* pensie de război. **~rett** *m1* curte marţială, tribunal militar. **~rop** *n1* strigăt războinic. **~råd** *n1* consiliu de război. **~skip** *n1* navă de război. **~skole** *m1* şcoală militară. **~sti** *m1* **være på krigsstien** (*fig.*) a fi pe picior de război. **~tid** *m1* timp de război

krik *m1* **i alle kriker og kroker** peste tot

kríkkand *-en, -ender* (*zool.*) raţă pitică

krill *m1* (*zool.*) krill

krílle *vi1* a mânca

krim *-men, -mer* roman poliţist

krímbok *-en, -bøker* roman poliţist

kriminál *a1* criminal

kriminál|film *m1* film poliţist. **~omsorg** *m1* reeducare a infractorilor. **~roman** *m1* roman poliţist. **~sak** *m1* caz penal

kriminalíst *m1* criminalist

kriminalitét *m1* criminalitate

kriminélll *-lt, -lle* criminal

kriminologí *m1* criminologie

krímskrams *n1* mărunţişuri, zorzoane

kríngkaste *vt1* a difuza (*prin televiziune, radio*)

kríngkasting *m1* **Norsk Rikskringkasting** NRK [en-ær-kå]

kríngsjå *n1* panoramă

krínkelkrok *m1* (*pl.*) unghere

krinolíne *m1* crinolină

krins *m1* cerc

kríse *m1* criză, moment critic: **økonomisk ~** criză economică

kríse|hjelp *m1* ajutor de criză/financiar. **~senter** *-tret, -tre* centru de criză. **~tid** *m1* perioadă de criză

krísle *vi1* a mânca

krístelig *a2* creştinesc

krísten *a5* creştin: **de kristne** creştinii

krístendom *-men, -mer* creştinism

krístendomskunnskap *m1* (*ped.*) religie

krístenforfølgelse *m1* prigoană a creştinilor

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

krístenhet *m1* creştinitate

krístentro *m1* credinţă creştină

krístne *vt1* a creştina

krísttorn *m1* (*bot.*) laur

kritérium *-iet, -ier* criteriu

krítiker *m2* critic

kritíkk *m1* critică, (*anmeldelse*) recenzie: **under enhver ~** sub orice critică

kritíkkverdig *a2* care merită a fi criticat

kritisére *vt2* a critica, a face observaţie

krítisk *a2* critic

kritt *n1* cretă

krítte *vt1* **1.** (*male*) a vărui **2.** (*skrive med kritt*) a scrie cu creta

krítt|hus *n1* **være i kritthuset hos noen** a fi stimat de cineva. **~hvit** *a1* alb ca varul

kro[1] *m1* cârciumă, crâşmă, tavernă

kro[2] *vr4* a se simţi bine

kroát *m1* croat

kroátisk *a2* croat, (*språk*) limba croată

krok *m1* **1.** (*bøyd gjenstand*) cârlig: **sette mark på kroken** a pune momeală la undiţă **2.** (*sving*) curbă, cotitură **3.** (*hjørne*) colţ, ungher

krók|bøyd *a2* curbat, încovoiat. **~nese** *m1* nas acvilin. **~bøyd** *a2* curbat, încovoiat, arcuit. **~rygget** *a4* încovoiat, gârbovit

króke *vr1* a se curba

krókete *a3* curbat, arcuit

krokétt *m1* (*mat*) crochetă

krokí *m1* crochiu, schiţă

krókket *m1* (*spill*) crochet

króke *vr1* a se curba

krókete *a3* curbat, încovoiat

krokodílle *m1* (*zool.*) crocodil

krokodílletåre *m1* (*pl.*) lacrimi de crocodil

krókus *-en, -* (*bot.*) brânduşă

krom *-met, -* (*kjem.*) crom

kromátisk *a2* cromatic

kromosóm *n3* cromozom

krón|blad *n3* (*bot.*) petală. **~hjort** *m1* (*zool.*) cerb. **~juvel** *m1* (*pl.*) bijuteriile Coroanei. **~koloni** *m1* colonie a Coroanei. **~prins** *m1* prinţ moştenitor. **~prinsesse** *m1* prinţesă moştenitoare. **~regalier** *m* bijuteriile Coroanei. **~vitne** *n2* martor principal. **~år** *n1* an cu recoltă bogată

króne[1] *m1* (*mynt, på trær*) coroană

króne[2] *m1* (*hodepynt*) cununie

króne[3] *vt1* a încorona

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

króne|kurs *m1* curs al coroanei. **~stykke** *n2* monedă de o coroană

krónge *vr1* a înainta cu greu

krónglete *a3* (*om vei*) îngust, (*vanskelig*) greu

króniker *m2* persoană cu o boală cronică

kroníkk *m1* cronică

kronikór *m1* cronicar

króning *m1* încoronare

krónisk *a2* cronic

kronologí *m1* cronologie

kronológisk *a2* cronologic

krónometer *-tret, -tre* cronometru

kropp *m1* trup, corp, (*på fly*) fuzelaj: **med ~ og sjel** din toată inima

krópps|arbeid *n3* muncă manuală. **~bygger** *m2* atlet. **~del** *m1* parte a corpului. **~kultur** *m1* cultivare a corpului. **~språk** *n1* limbaj al corpului. **~temperatur** *m1* temperatură a corpului. **~varme** *m1* căldură a corpului. **~visitasjon** *m1* percheziţie corporală. **~øving** *m1* (*ped.*) educaţie fizică

króppslig *a2* trupesc, corporal

króte *vt1* a mâzgăli

króvert *m1* cârciumar

krúkke *m1* borcan, urcior

krull *m1* păr creţ

krúllete *a3* încreţit

krum *-t, -me* curb, curbat, arcuit

krúm|bøyd *a2* curbat, încovoiat, cocoşat. **~spring** *n1* **1.** (*hopp*) salt, tumbă **2.** (*påfallende oppførsel*) comportare frapantă. **~tapp** *m1* (*tekn.*) arbore cotit

krúmme *vrt1* a (*se*) curba

krúmming *m1* curbare, îndoitură

krupp *m1* (*med.*) anghină difterică, crup

krus[1] *n1* cană: **et ~ øl** o halbă

krus[2] *m1* **gjøre ~ på noen** a face mare caz de cineva

krusedúll *m1* codiţă, înfloritură

krusemýnte *m1* (*bot.*) izmă creaţă

krúsete *a3* creţ

krusifíks *n3* crucifix

krúslete *a3* debil, firav

krúsning *m1* **havet er uten en ~** marea e liniştită

krúspersille *m1* (*bot.*) pătrunjel creţ

krutóng *m1* cruton

krutt *n1* praf de puşcă, pulbere: **han har ikke oppfunnet kruttet** nu a inventat praful de puşcă

krútt|røyk *m1* fum de praf de puşcă. **~sterk** *a1* foarte tare

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

krútt-tønne *m1* (*fig.*) butoi de pulbere

kry[1] *a2* mîndru (*av*) de

kry[2] *vi4* a mişuna (*av*) de, a colcăi

krýbbe *m1* iesle

krýbbedød *m1* (*med.*) moarte în pătuţ, moarte infantilă subită

krýdder *-et, -* condiment, mirodenie

krýdder|brennevin *-et, -er* rachiu condimentat. **~nellik** *m1* (*bot.*) cuişoare. **~plante** *m1* plantă aromatică. **~sild** *-en, -* hering marinat

krýdre *vt1* a condimenta, a asezona, (*med pepper*) a pipera

krýkke *m1* cârjă: **gå med krykker** a merge în cârje

krýkkje *m1* (*zool.*) pescăruş cu trei degete

krýlrygget *a4* încovoiat, gârbovit

krýmpe *vrt1* a se strâmta, a se micşora: **genseren har krympet i vasken** puloverul a intrat la spălat

krýmpefri *-tt, -e* care nu intră la apă

krýmping *m1* (*ved vask*) intrare la spălat

kryp *n1* **1.** (*zool.*) târâtor **2.** (*barn*) mormoloc **3.** (*stakkar*) mizerabil, sărac

krýp|dyr *n1* (*zool.*) reptilă. **~skyting** *m1* braconaj. **~skytter** *m2* braconier

krýpe *krøp, krøpet, vi* a se vârî, a se târî: **~ sammen** a se ghemui

krýpinn *n1* cămăruţă

krypt *m1* criptă

kryptére *vt2* (*IKT*) a cripta

krýptisk *a2* criptic, obscur, ascuns

kryptologí *m1* criptologie

krysántemum *m1* (*bot.*) crizantemă

krýsning *m1* **1.** (*av linjer*) întretăiere, intersectare **2.** (*arvemessig*) încrucişare, hibrid

krýsningspunkt *n3* punct de întretăiere

kryss *n1* răscruce, cruce, (*muz.*) diez, (*på dyr*) şale: **på ~ og tvers** în cruciş şi în curmeziş

krýss|befruktning *m1* încrucişare. **~finér** *m1* placaj. **~forhør** *n1* interogatoriu încrucişat. **~ild** *m1* foc încrucişat. **~ord** *n1* cuvinte încrucişate

krýsse *vt1* **1.** (*merke med kryss*) a bifa, a însemna cu o cruce **2.** (*bevege seg over*) a trece, a traversa **3.** (*skjære*) a se întretăia, a se încrucişa **4.** (*patruljere*) a patrula (*pe mare*) **5.** (*pare ulike*

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

raser) a încrucişa, a hibrida

krýsser *m2* (*mar.*) crucişător

krystáll *m1* cristal

krystáll|glass *n1* pahar de cristal. **~klar** *a1* limpede ca şi cristalul

krystallínsk *a2* cristalin

krystallisére *vi2* a cristaliza

krýste *vt1* a strânge, a apăsa

krøke *vrt1* a (*se*) curba, a (*se*) îndoi

krókke *m1* (*fam.*) persoană nepricepută, stângace

krókkete *a3* (*fam.*) nepriceput

krøll *m1* buclă, cârlionţ, (*krusedull*) codiţă

krøll|alfa *m1 @*, coadă de maimuţă. **~tang** *-en, -tenger* fier de frezat. **~topp** *m1* persoană cu părul creţ

krølle[1] *m1* buclă, cârlionţ

krølle[2] *vt1* **1.** (*lage krøller*) a cârlionţa **2.** (*skrukke*) a şifona, a mototoli **3.** (*krype sammen*) a se boţi, a se mototoli

krønike *m1* cronică, letopiseţ

krøpling *m1* (*nedsettende*) handicapat, invalid

krósse *vt1* a ceda, a menaja

krósus *m1* bogătaş, cresus

krøtter *-et, -* (*zool.*) vite

krå *-en, krær* colţ

kråke *m1* (*zool.*) cioară: **stupe ~** a face o tumbă, a se rostogoli

kråke|bolle *m1* (*zool.*) arici de mare. **~fugl** *m1* (*zool.*) corvid. **~slott** *n1* clădire mare dărăpănată. **~sølv** *n1* mică. **~tær** (*pl.*) scris urât şi neclar, mâzgăliturăă

kråk/crawl *m1* (*sport*) craul

kråle *vi1* a înota în stil craul

krås *m1* (*zool.*) pipotă

kråskap *n1* dulap pentru colţ în stil ţărănesc

ku *-en, kyr* (*zool.*) vacă

kubáner/cubáner *m2* cubanez

kubánsk/cubánsk *a2* cubanez

kúbbe *m1* buştean, butuc

kúbbe|lys *n1* lumânare butuc. **~stol** *m1* scaun din buşteni

kúbe *m1* (*for bier*) stup

kú|bein *n1* (*tekn.*) rangă. **~bjelle** *m1* clopot de vacă. **~galskap** *m1* (*zool.*) boala vacii nebune. **~kopper** (*pl.*, *zool.*) variolă bovină

kubíkk *-en, -* cub

kubíkk|innhold *n1* cubaj. **~meter** *-en, -* metru cub. **~rot** *-en, -røtter* rădăcină cubică

kúbisk *a2* cubic

kubísme *m1* cubism

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

kubístisk *a2* cubist

kúbus *m1* cub

kúdu *m1* (*zool.*) kudu

kúe *vt1* a asupri, a subjuga

kujón *m1* fricos, laş

kukelúre *vi2* a medita

kul[1] *a1, adv.* amuzant, cool, (+*adv.*) grozav: ~ **umulig** totalmente imposibil

kul[2] *m1* cucui

kulákk *m1* culac

kúlde *m1* frig, (*fig.*) răceală: **gjennomtrengende** ~ frig pătrunzător; **skjelve av** ~ a tremura/dârdâi de frig; **10 graders** ~ minus zece grade

kúlde|bølge *m1* val de frig. **~grad** *m1* temperatură negativă, temperatură sub zero grade. **~gys**(**ning**) *m1* (*pl.*) friguri, tremurătură. **~periode** *m1* perioadă de frig

kúldskjær *a1* friguros, simţitor la frig

kúle *m1* **1.** (*med ballform*) bilă, sferă, glob **2.** (*prosjektil*) glonţ **3.** (*sport*) greutate

kúle|bane *m1* traiectorie. **~hull** *n3* gaură lăsată de un glonţ. **~lager** *-et, -gre* (*tekn.*) rulment cu bile. **~ledd** *n1* (*tekn.*) racord sferic. **~mage** *m1* burtă mare. **~penn** *m1* pix. **~ramme** *m1* abac. **~støt** *n1* (*sport*) aruncare a greutăţii. **~støter** *m2* aruncător de greutăţi

kúli[1] *m1* culi

kúli[2] *adv.* **ta det ~ !** linişteşte-te!

kulinárisk *a2* culinar

kúling *m1* adiere, briză

kulísse *m1* culisă

kull[1] *n1* cărbune

kull[2] *n1* **1.** (*av dyr*) serie **2.** (*mennesker*) **to ~ barn** copii din două căsătorii **3.** (*årsklasse*) promoţie

kúll|dioksid *n3* (*kjem.*) bioxid de carbon. **~gruve** *m1* mină de cărbuni. **~kaste** *vt1* (*fig.*) a răsturna. **~os** *m1* (*kjem.*) monoxid de carbon, CO. **~seile** *vi2* a se răsturna. **~støv** *n1* praf de cărbune. **~svart** *a2* negru ca pana corbului. **~syre** *m1* (*kjem.*) acid carbonic. **~tegning** *m1* desen în cărbune

kúllsviertro *m1* convingere neclintită

kulminasjón *m1* apogeu, culminare

kulminére *vi2* a culmina

kulp *m1* gaură (*în pârâu*)

kúlse *vi1* a tremura

kúlslig *a2* rece

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

kúltus *m1* cult

kúlten *a5* mârşav, (*ubehagelig*) dezagreabil, neplăcut

kúlt|film *m1* film de cult. **~sted** *-et, -er* loc de cult

kultivére *vt2* a cultiva

kultúr *m1* cultură

kultúr|arv *m1* patrimoniu cultural. **~attaché** *m1* ataşat cultural. **~avtale** *m1* acord cultural. **~departement** *n3* minister al culturii. **~historie** *m1* istorie a culturii. **~hus** *n1* casă de cultură. **~jord** *m1* teren cultivat/de cultură. **~kollisjon** *m1* ciocnire a civilizaţiilor. **~krets** *m1* arie de cultură. **~liv** *n1* viaţă culturală. **~perle** *m1* perlă cultivată. **~person** *m1* personalitate a culturii. **~plante** *m1* plantă de cultură. **~redaktør** *m1* redactor la secţia de cultură. **~revolusjon** *m1* revoluţie culturală. **~senter** *-tret, -tre* centru cultural. **~vern** *n1* protejare a valorilor culturale

kulturéll *-lt, -lle* cultural

kúltus *m1* cult

kulór *m1* culoare, nuanţă

kulórt *a2* colorat, în culori

kúmulativ *a1* cumulativ

kumulére *vt2* a cumula, a acumula

kun *adv.* numai, doar

kúnde *m1* client, (*pl.*) clientelă

kúnde|krets *m1* clientelă. **~senter** *-tret, -tre* call centre

kúnne *kunne, kunnet, vt* **1.** (*være i stand til*) a putea **2.** (*kjenne, ha lært*) a şti: **kan du norsk?** vorbeşti norvegiană? **3.** (*ha lov til*) a avea permisiunea: **du kan komme inn** poţi intra

kúnngjøre *-gjorde, -gjort, vt* a înştiinţa, a anunţa

kúnngjøring *m1* comunicat, declaraţie

kúnnskap *m1* cunoştinţă, cunoaştere: **~ er makt** cunoaşterea înseamnă putere

kúnnskaps|nivå *n3* nivel de cunoştinţe. **~rik** *a1* bine documentat, cu o cultură vastă

kunst *m1* artă: **bildende ~arter** arte plastice; **grafisk ~** grafică

kúnst|akademi *n3* Academia de Arte Frumoase. **~anmelder** *m2* critic de artă. **~elsker** *m2* iubitor de artă. **~gjenstand** *m1* obiect de artă

kúnstig *a2* artificial

kúnstner *m2* artist

kúnstnerisk *a2* artistic

kunstnerínne *m1* artistă

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

künstner|liv *n1* viaţă de artist. **~navn** *n1* pseudonim

kupé *m1* (*tog*) compartiment

kuplétt *m1* distih rimat

kupóng *m1* cupon

küppel *-en, kupler* cupolă

kur *m1* cură: **slanke~** cură de slăbire

kúrder *m2* kurd

kúrdisk[1] *m1* (*språk*) kurdă

kúrdisk[2] *a2* kurd

kurér *m1* curier

kurére *vt2* a vindeca

kuriositét *m1* curiozitate

kúrre *vi1* a gânguri

kurréntskrift *m1* scriere cursivă

kurs[1] *m1* (*valuta, fly*) curs: **valuta~** curs de schimb valutar

kurs[2] *n3* (*undervisning*) curs: **gå på ~** a merge la curs

kursív[1] *m1* scriere cursivă

kursív[2] *a1* cursiv

kúrsted *-et, -er* staţiune balneară

kurtisáne *m1* curtezană

kurtisére *vt2* a face curte, a curta

kurv *m1* (*frukt*) coş

kúrve[1] *m1* curbă

kúrve[2] *vt1* a curba, a îndoi

kusíne *m1* verişoară

kusk *m1* vizitiu

kúsma *m1* oreion

kutt *n1* tăietură, incizie

kútte[1] *m1* glugă

kútte[2] *vt1* a tăia

kutýme *m1* cutumă, tradiţie

kvadrát *n3* pătrat

kvadrát|meter *-en, -* metru pătrat. **~rot** *-en, -røtter* (*mat.*) radical

kváe *m1* răşină

kvakk *interj.* oac!, mac!

kvalifikasjón *m1* calificare

kvalifisére *vtr2* a (*se*) califica

kválitativ *a1* calitativ

kvalitét *m1* calitate

kvalm[1] *m1* zgomot, tărăboi

kvalm[2] *a1* dezgustat, căruia îi vine greaţă: **bli ~** a se îngreţoşa

kválme *m1* greaţă

kválmende *a3* greţos

kvántitativ *a1* cantitativ

kvantitét *m1* cantitate

kvántum *-et, -ta* cuantum

kvart *m1* sfert, pătrime

kvartál *n3* trimestru

kvartér *n3* **1.** (*klokke*) sfert **2.** (*måne*) pătrar **3.** (*område i en by*) cartier

kvartétt *m1* cvartet

kvarts *m1* cuarţ

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

kvartær[1] *subst.* cuaternar

kvartær[2] *a1* cuaternar

kvási- *pref.* cvasi-

kvast *m1* ciucure

kvéde[1] *m1* gutuie. **~tre** *-et, -trær* gutui

kvéde[2] *n2* odă

kvéde[3] *kvad, kvedet, vi* a cânta o odă

kveg *n1* (*pl.*) vite, bovine

kvekk *interj.* oac!

kvékke *vi1* a orăcăi

kveld *m1* seară: **god ~!** bună seara! **i ~** în seara aceasta

kvélds|gudstjeneste *m1* vecernie. **~mat** *m1* cină. **~skole** *m1* cursuri serale

kvéle *kvalte, kvalt, vt* **1.** (*i luftrøret*) a asfixia **2.** (*ild*) a înăbuşi **3.** (*motor*) a îneca

kvélning *m1* strangulare, asfixiere

kvern *m1* râşniţă: **kaffe~** râşniţă de cafea

kvéste *vt* a lovi, a vătăma

kvéstelse *m1* vânătaie, contuzie

kví(e) *vr1* a se codi, a se da în lături

kvíge *m1* junincă

kvikk *-kt, -kke* **1.** (*rask*) sprinten **2.** (*gløgg*) inteligent, ager

kvíkke *vr1* a se grăbi

kvíkksølv *n1* argint viu, mercur

kvíle se hvile

kvínne *m1* femeie

kvínne|emansipasjon *m1* emancipare a femeilor. **~hater** *m2* misogin. **~klinikk** *m1* maternitate. **~klær** (*pl.*) haine de femeie. **~lege** *m1* ginecolog. **~sak** *m1* feminism. **~saksforkjemper** *m2* feminist

kvínnelig *a2* feminin, femeiesc

kvínnelighet *m1* feminitate

kvintesséns *m1* chintesenţă

kvintétt *m1* cvintet

kvíse *m1* (*i ansiktet*) coş

kvísting *m1* elagare

kvist[1] *m1* ramură, crenguţă

kvist[2] *m1* mansardă. **~leilighet** *m1* apartament la mansardă

kvítre *vi1* a ciripi

kvitt *a3* **bli ~ noe** a scăpa/a se descotorosi de ceva

kvítte *vr1* **~ seg med noe** a scăpa/a se descotorosi de ceva

kvittéring *m1* chitanţă, bon

kvittéringsbok *-en, -bøker* chitanţier

kvóte *m1* cotă

kvotiént *m1* (*mat.*) cât

kybernétiker *m2* cibernetician

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

kybernetíkk *m1* cibernetică

kybernétisk *a2* cibernetic

kyklóp *m1* ciclop

kýlling *m1* pui de găină: **grillet ~** pui la grătar

kýndig *a2* priceput, cu experienţă

kýndighet *m1* pricepere, experienţă

kýniker *m2* cinic

kýnisk *a2* cinic

kynísme *m1* cinism

kypriót *m1* cipriot

kypriótisk *a2* cipriot

Kýpros *subst.* Cipru

kyríllisk *a2* chirilic

kýse *m1* bonetă

kysk *a1* cast

kýskhet *m1* castitate

kyss *n1* sărut, pupic

kýsse *vt1* a săruta, a pupa: **~ hverandre** a se săruta

kyst *m1* coastă, ţărm

kø *m1* coadă: **stå i ~** a sta la coadă

København *subst.* Copenhaga

kólle *m1* **1.** (*våpen*) bâtă, baston **2.** (*idrett*) crosă

kóye[1] *m1* vagon cuşetă

kóye[2] *vi1* a se culca

kål *m1* varză

kål|orm *m1* omidă. **~rulett** *m1* sarma

kålrábi *m1* nap suedez

kålrot se kålrabi

kåpe *m1* palton de damă, mantou

kår *n1* (*pl.*) condiţii

kårde *m1* spadă

kåsére *vi2* a sta la şuetă

kåserí *n3* şuetă

kåt *a2* nebunatic, senzual

kåthet *m1* zburdălnicie

ARNE HALVORSEN i samarbeid med / in colaborare cu CRINA LEON
NORSK-RUMENSK ORDBOK / DICTIONAR NORVEGIAN-ROMAN, BIND I / VOLUMUL I
Tehnopress, Iasi, 2015, ISBN 978-606-687-213-3

Bun de tipar: 2015. Apărut: 2015

Editura Tehnopress, str. Pinului nr. 1A, 700109 Iași
Tel./fax: 0232 260092
email: tehnopress@yahoo.com
www.tehnopress.ro

Arne Halvorsen (1939-2014) a fost profesor de lingvistică la Norges teknisk-naturvitenskapelige universitet (NTNU), Trondheim, Norvegia. Datorită eforturilor sale, în perioada 2008-2011, la NTNU a funcționat un lectorat de limba română. A publicat la Editura Sypress, Oslo, primul *Dicționar român-norvegian* (2001) și *Gramatica limbii române* (2012), dicționarul fiind publicat ulterior și la Editura Polirom, Iași (2004, 2008). În anul 2010 Președintele României i-a conferit Ordinul *Meritul Cultural* în grad de *Comandor* „pentru contribuția excepțională avută la promovarea culturii și limbii române, precum și a imaginii României în Regatul Norvegiei".

Crina Leon este cercetător științific doctor la Universitatea „Alexandru Ioan Cuza" din Iași, unde predă, de asemenea, cursuri de limbă, cultură și civilizație norvegiană. Este autoarea unui *Ghid de conversație român-norvegian* (2004, 2007), a unui *Dicționar de buzunar norvegian-român/român-norvegian* (2009), ambele publicate la Editura Polirom, Iași, precum și a lucrării *Henrik Ibsen și cultura germană a timpului său*, apărute la Editura Tehnopress, Iași, în 2011.

ISBN 978-606-687-213-3